

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 februari 2000

WETSONTWERP

tot invoeging van een procedure van
onmiddellijke verschijning in het Wetboek
van Strafvordering (I)

WETSONTWERP

tot invoeging van een procedure van
onmiddellijke verschijning in het Wetboek
van Strafvordering (II)

WETSVOORSTEL

tot invoeging van een snelrechtprocedure
in het Wetboek van Strafvordering

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Guy HOVE**

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0306(1999/2000)** :

01 : Wetsontwerp.

02 en 03 : Amendementen.

Zie ook :

05 : Tekst aangenomen door de commissie.

DOC 50 **0307(1999/2000)** :

01 : Wetsontwerp.

02 en 03 : Amendementen.

Zie ook :

05 : Tekst aangenomen door de commissie.

DOC 50 **0040(B.Z. 1999)** :

01 : Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 février 2000

PROJET DE LOI

insérant une procédure de comparution
immédiate dans le Code d'instruction
criminelle (I)

PROJET DE LOI

insérant une procédure de comparution
immédiate dans le Code d'instruction
criminelle (II)

PROPOSITION DE LOI

insérant une procédure rapide dans le
Code d'instruction criminelle

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Guy HOVE**

Documents précédents :

DOC 50 **0306(1999-2000)** :

01 : Projet de loi.

02 et 03 : Amendements.

Voir aussi :

05 : Texte adopté par la commission.

DOC 50 **0307(1999-2000)** :

01 : Projet de loi.

02 et 03 : Amendements.

Voir aussi :

05 : Texte adopté par la commission.

DOC 50 **0040(S.E. 1999)** :

01 : Proposition de loi de M. Geert Bourgeois.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Fred Erdman.

A. — Vaste leden / Titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Bart Somers.
CVP	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev/Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
PS	André Frédéric, Thierry Giet.
PRL FDF MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SP	Fred Erdman.
PSC	Joëlle Milquet.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Kathleen van der Hooft, Stef Goris, Fientje Moerman, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Anne-Mie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Patrick Moriau.
Pierrette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de luttes originales</i>	
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>	
FN	:	<i>Front national</i>	
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>	
PS	:	<i>Parti socialiste</i>	
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>	
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>	
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>	
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>	
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>	HA : <i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>	CRA : <i>Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Plenum</i>	PLEN : <i>Séance plénière</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>	COM : <i>Réunion de commission</i>
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
<i>Natieplein 2</i>		<i>Place de la Nation 2</i>	
<i>1008 Brussel</i>		<i>1008 Bruxelles</i>	
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>	
<i>www.deKamer.be</i>		<i>www.laChambre.be</i>	
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>		<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>	

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding door de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie	4
II. Inleiding door de indiener van het toegevoegde wetsvoorstel	11
III. Hoorzittingen met : — de heer Nunez, « <i>président du tribunal de grande instance de Lille</i> » en de heer Roussel, « <i>procureur de la République près le tribunal de grande instance de Béthune</i> ». — de heer Vanderveeren, stafhouder van de « <i>Ordre français des avocats de Bruxelles</i> » en de heer Lamon, vertegenwoordiger van de « <i>Vereniging van Vlaamse Balies</i> ». — mevrouw Dekkers, lid van het college van procureurs-generaal en de heer Moyersoen, voorzitter van de rechtbank van Antwerpen. — de heer Beauthier, voorzitter van de « <i>Ligue des Droits de l'Homme</i> » en de heer Pataer, voorzitter van de « <i>Liga voor Mensenrechten</i> »	14
IV. Algemene bespreking	55
A. Vragen en opmerkingen van de leden	55
B. Antwoorden van de minister van Justitie ...	86
C. Replieken	94
V. Ontwerp n ^o 306 — Eerste bespreking van de artikelen	97
VI. Ontwerp n ^o 306 — Tweede bespreking van de artikelen	122
A. Bespreking	122
B. Stemmingen	164
VII. Ontwerp n ^o 307 — Bespreking van de artikelen en stemming	168
VIII. Tweede lezing	182

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze wetsontwerpen, alsook het toegevoegde wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 11 en 26 januari en 1, 8, 9, 10 en 14 februari 2000.

Op haar vergadering van 26 januari 2000 heeft uw commissie de volgende personen gehoord :

— de heer Nunez, *président du tribunal de grande instance de Lille* » en de heer Roussel, *procureur de la République près le tribunal de grande instance de Béthune*;

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice	4
II. Exposé introductif de l'auteur de la proposition de loi jointe	11
III. Auditions de : — M. Nunez, président du tribunal de grande instance de Lille et M. Roussel, procureur de la République près le tribunal de grande instance de Béthune. — M. Vanderveeren, bâtonnier de l'Ordre français des avocats de Bruxelles et M. Lamon, représentant du « <i>Vereniging van Vlaamse Balies</i> » — Mme Dekkers, membre du collège des procureurs généraux et M. Moyersoen, président du tribunal d'Anvers. — M. Beauthier, président de la Ligue des Droits de l'Homme et M. Pataer, président de la « <i>Liga voor Mensenrechten</i> »	14
IV. Discussion générale	55
A. Questions et observations des membres ..	55
B. Réponses du ministre de la Justice	86
C. Répliques	94
V. Projet n ^o 306 — Première discussion des articles	97
VI. Projet n ^o 306 — Deuxième discussion des articles	122
A. Discussion	122
B. Votes	164
VII. Projet n ^o 307 — Discussion des articles et votes	168
VIII. Deuxième lecture	182

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ces projets de loi ainsi que la proposition de loi jointe au cours de ses réunions des 11 et 26 janvier et 1^{er}, 8, 9, 10 et 14 février 2000.

Lors de sa réunion du 26 janvier 2000, votre commission a entendu les personnes suivantes :

— M. Nunez, président du tribunal de grande instance de Lille et M. Roussel, procureur de la République près le tribunal de grande instance de Béthune;

— de heer Vanderveeren, stafhouder van de *Ordre français des avocats de Bruxelles* en de heer Lamon, vertegenwoordiger van de Vereniging van Vlaamse Balies;

— mevrouw Dekkers, lid van het college van procureurs-generaal en de heer Moyersoën, voorzitter van de rechtbank van Antwerpen;

— de heer Beauthier, voorzitter van de *Ligue des Droits de l'Homme* en de heer Pataer, voorzitter van de Liga voor Mensenrechten.

Voorts werden aan de leden de volgende documenten rondgedeeld :

— een nota van de *Ordre français des avocats au bureau de Bruxelles* over het wetsontwerp betreffende de procedure van onmiddellijke verschijning;

— een protocol tussen de *président du tribunal de grande instance de Lille*, de *procureur de la République* bij diezelfde rechtbank en de *Ordre des avocats au barreau de Lille*;

— een advies van de *Ligue des Droits de l'Homme* over het wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van strafvordering;

— « Snel recht is een recht. Snelrecht ruikt naar onrecht », een nota van de Liga voor Mensenrechten.

De geamendeerde tekst werd aan een tweede lezing onderworpen tijdens de vergadering van 10 februari 2000 (artikel 72 van het reglement).

Het voorliggende verslag werd goedgekeurd tijdens de vergadering van 14 februari 2000.

I. — INLEIDING DOOR DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

A. Oorsprong van het wetsontwerp

De invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning vindt haar oorsprong in het regeerakkoord, dat ervan uitgaat dat in sommige strafzaken een snelle reactie van het gerecht nodig is. De regering heeft zich ook gebaseerd op een evaluatie van de procedure van oproeping bij proces-verbaal, die in 1994 is ingevoerd.

Uit die evaluatie is allereerst gebleken dat de toepassing van die procedure sterk verschilt naargelang van het gerechtelijk arrondissement.

Uit inlichtingen afkomstig van de politiediensten zouden er in Brussel jaarlijks 5 000 misdrijven op heterdaad worden vastgesteld. Daarvan worden er per jaar minder dan 1 000 behandeld. Hieruit blijkt dat in meer dan 80 % van de gevallen de procedure van oproeping bij proces-verbaal niet wordt toegepast. In de procedure zitten ook leemtes. Wanneer een verdachte bij proces-verbaal wordt opgeroepen en niet ter zitting ver-

— M. Vanderveeren, bâtonnier de l'Ordre français des avocats de Bruxelles et M. Lamon, représentant du *Vereniging van Vlaamse Balies*;

— Mme Dekkers, membre du collège des procureurs généraux et M. Moyersoën, président du tribunal d'Anvers;

— M. Beauthier, président de la Ligue des Droits de l'Homme et M. Pataer, président de la *Liga voor Mensenrechten*.

Par ailleurs, les documents suivants ont été distribués aux membres :

— une note sur le projet de loi relative à la comparution immédiate rédigée par l'Ordre français des avocats au barreau de Bruxelles;

— un protocole d'accord entre le président du tribunal de grande instance de Lille, le procureur de la République près le même tribunal et l'Ordre des avocats au barreau de Lille;

— un avis de la Ligue des Droits de l'Homme quant au projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle;

— « *Snel recht is een recht. Snelrecht ruikt naar onrecht* » (*Liga voor Mensenrechten*).

Le texte amendé a été soumis à une seconde lecture au cours de la réunion du 10 février 2000 (article 72 du règlement).

Le présent rapport a été approuvé lors de la réunion du 14 février 2000.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

A. Origine du projet de loi

L'instauration d'une procédure de comparution immédiate trouve son origine dans l'accord de gouvernement. Celui-ci a estimé que dans certains cas délicats, une réaction rapide du monde judiciaire était nécessaire. Le gouvernement s'est également basé sur une évaluation de la procédure de convocation par procès-verbal mise en place en 1994.

L'évaluation a tout d'abord montré que cette procédure a été appliquée de manière fort différente selon les arrondissements judiciaires.

Par ailleurs, sur la base des informations données par les services de police, il y aurait à Bruxelles 5 000 flagrants délits par an. Parmi ceux-ci, moins de 1 000 sont traités annuellement. Ceci montre que dans plus de 80 % des cas, la procédure de convocation par procès-verbal n'est pas appliquée. Cette procédure contient aussi des lacunes. Ainsi, lorsque l'inculpé, convoqué par procès-verbal, ne comparaît pas à

schijnt, ziet het openbaar ministerie zich genoodzaakt de zaak volgens de gewone procedure van dagvaarding opnieuw op de rol in te schrijven, met alle gevolgen van dien op het stuk van de termijnen.

De evaluatie heeft ten slotte ook aangetoond dat die procedure almaar minder wordt toegepast, hoewel het parket van Brussel er het meest een beroep op heeft gedaan. Ondanks de inspanningen van de magistraten zijn de cijfers echter niet overtuigend.

Gelet op die toestand heeft de regering beslist naast de procedure van oproeping bij proces-verbaal een procedure van onmiddellijke verschijning in te voeren.

De minister herinnert er ten slotte aan dat de derde pijler van het Octopusakkoord in een heterdaadprocedure voorziet, evenwel zonder ze precies af te bakenen. Het spreekt voor zich dat snelrecht mogelijk is bij procedures waar geen ernstige tegenbewijzen kunnen worden ingebracht. De minister heeft zich voor het opstellen van dit wetsontwerp derhalve zowel op het regeerakkoord als op de derde pijler gebaseerd.

B. Algemene beginselen

Het ontwerp van wet strekt ertoe in het Belgische strafprocesrecht een procedure inzake onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank in hechtenis in te voeren.

Met de invoering van deze procedure beoogt de regering geenszins afbreuk te doen aan het onderzoek en de ontwikkeling van alternatieve mechanismen zoals bemiddeling in strafzaken of alternatieve straffen zoals dienstverlening.

Het ontwerp bevat drie soorten bepalingen :

— Allereerst wordt in het Wetboek van strafvordering een hoofdstuk ingevoegd dat de fundamentele bestanddelen bevat van de procedure van onmiddellijke verschijning in hechtenis (artikelen 216 *quinquies* en volgende).

— Vervolgens wordt de wet betreffende de voorlopige hechtenis aangevuld teneinde een bijzondere hechtenistitel te creëren in het kader van de vormen van criminaliteit die aanleiding kunnen geven tot een procedure van onmiddellijke verschijning (artikel 20 *bis*), waarbij wordt gestreefd naar een maximaal parallelisme met het bevel tot aanhouding.

— Tot slot voorzien verscheidene bepalingen van het ontwerp in de technische aanpassingen die nodig zijn om de samenhang van het procesrecht te vrijwaren en de toepasbaarheid van de nieuwe procedure te waarborgen.

Aan het ontwerp ligt de vaststelling ten grondslag dat criminaliteit niet alleen in de hand wordt gewerkt door bepaalde sociaal-economische factoren, maar ook wordt aangewakkerd door institutionele factoren.

l'audience, le ministère public se voit obligé de faire réinscrire l'affaire au rôle selon la procédure ordinaire de la citation, avec toutes les conséquences au niveau des délais que cela implique.

L'évaluation a enfin révélé que cette procédure est de moins en moins appliquée. Cependant, c'est le parquet de Bruxelles qui a le plus eu recours à cette procédure. Néanmoins, malgré les efforts fournis par les magistrats, les chiffres ne sont pas concluants.

Devant cette situation, le gouvernement a décidé d'instaurer, à côté de la procédure de convocation par procès-verbal, une procédure de comparution immédiate.

Le ministre rappelle enfin que le III^e pilier de l'accord Octopus prévoit une procédure de flagrant délit mais sans en circonscrire les contours. Il va de soi que dans les procédures où la preuve n'est pas sérieusement contestable, une procédure accélérée est possible. Le ministre s'est dès lors appuyé tant sur l'accord gouvernemental que sur le III^e pilier pour rédiger le présent projet de loi.

B. Principes généraux

Le projet de loi à l'examen vise à compléter le droit de la procédure pénale belge en y introduisant une procédure de comparution immédiate en état de détention devant le tribunal correctionnel.

Par l'introduction de cette procédure, le gouvernement n'entend pas faire échec à la recherche et au développement des mécanismes alternatifs tels que la médiation pénale ou de peines alternatives telles que les travaux d'intérêt général.

Le projet contient trois types de dispositions :

— Il insère en premier lieu dans le Code d'instruction criminelle un chapitre qui contient les éléments fondamentaux de la procédure de comparution immédiate en état de détention (articles 216 *quinquies* et suivants).

— Il complète ensuite la loi relative à la détention préventive afin de créer un titre particulier de détention dans le cadre des formes de criminalité qui peuvent donner lieu à une procédure de comparution immédiate (article 20 *bis*) en essayant de créer un parallélisme maximal avec le mandat d'arrêt.

— Enfin, plusieurs dispositions du projet contiennent les adaptations techniques nécessaires pour préserver la cohérence du droit de la procédure et pour assurer la praticabilité de la nouvelle procédure.

Le projet repose sur le constat que la criminalité n'est pas uniquement favorisée par certains facteurs socio-économiques, mais qu'elle est également attisée par des facteurs institutionnels.

Daaraan kan worden toegevoegd dat veel misdrijven niet op de meest passende wijze worden behandeld. Zulks heeft uiteraard een negatieve invloed op de reële veiligheid zoals die wordt waargenomen door de burger en doet bij de daders een gevoel van straffeloosheid ontstaan.

Het gebrek aan een passende behandeling houdt het niet te verwaarlozen risico in dat het gevoel van wantrouwen in de rol en de werking van de justitie nog wordt versterkt.

Bovendien moet worden opgemerkt dat in veel gevallen van eenvoudige, maar daarom niet minder ernstig te nemen stadscriminaliteit heel wat tijd verstrijkt tussen het tijdstip waarop het misdrijf wordt gepleegd en de behandeling van de zaak door de feitenrechter, hetgeen bij de slachtoffers en hun entourage terecht op onbegrip stuit.

Het wetsontwerp heeft dan ook alleen betrekking op het onafgewerkte onderdeel van het snelrecht aangezien wordt voorzien in een procedure van onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank in hechtenis.

Deze handelwijze vormt in Europees verband beslist geenszins een primeur. In Frankrijk bewijst de praktijk dat de procedure van onmiddellijke verschijning een uitstekend middel is om de stadscriminaliteit efficiënt aan te pakken (bijvoorbeeld in het kader van de strijd tegen het voetbalvandalisme).

Nederland werkt thans aan een gerechtelijke oplossing voor het voetbalvandalisme in het kader van Euro 2000. Die oplossing is toegespitst op de snelrechtprocedure waarin het Nederlandse Wetboek van strafvordering voorziet.

De minister geeft ook het voorbeeld van Duitsland, waar een zeer snelle procedure bestaat (tussen 24 uren en drie dagen). Dergelijke tijdspannes, die korter zijn dan die welke in het onderhavige wetsontwerp worden voorgesteld, schenden volgens de minister de rechten van de verdediging en de rechten van de slachtoffers.

Ook in Italië en in Spanje bestaan snelrechtprocedures.

C. Doelstellingen

Het wetsontwerp heeft een dubbele doelstelling.

Vooreerst wordt door een onmiddellijke justitiële reactie op het strafbaar feit, met inachtneming van de rechten van de verdediging, voorkomen dat ten aanzien van de dader een indruk van straffeloosheid blijft bestaan (de meest geschikte rechtstreekse bestraffing en voorkoming van herhaling).

Snelle berechting met vrijwaring van de burgerlijke belangen van de slachtoffers biedt de mogelijkheid dubbele victimisatie van het slachtoffer te voorkomen

À cela s'ajoute la constatation que de nombreux délits ne reçoivent pas le traitement le plus approprié. Cela a évidemment un impact négatif sur la sécurité réelle perçue par le citoyen et crée un sentiment d'impunité chez les auteurs.

L'absence de traitement approprié présente encore le risque non négligeable d'accroître un sentiment de méfiance face au rôle et au fonctionnement de la Justice.

Par ailleurs, il y a lieu de remarquer que dans de nombreux cas de simple criminalité urbaine — ce qui ne veut pas dire qu'elle doit être prise moins au sérieux —, le délai qui s'écoule entre le moment des faits et le traitement de l'affaire par le juge du fond est souvent très long, ce qui suscite, à juste titre, une grande incompréhension chez les victimes et leur entourage.

Le projet de loi porte dès lors uniquement sur le volet inachevé de la procédure accélérée en prévoyant une procédure de comparution immédiate en état de détention devant le tribunal correctionnel.

Dans le contexte européen, cette démarche ne constitue certainement pas une première. Ainsi, en France, la pratique démontre que la procédure de comparution immédiate constitue un excellent moyen pour combattre efficacement la criminalité urbaine (par exemple, dans le cadre de la lutte contre le *hooliganisme*).

Actuellement, les Pays-Bas développent une réponse judiciaire au hooliganisme dans le cadre de l'Euro 2000, essentiellement axée sur la procédure accélérée connue dans le Code de procédure pénale néerlandais.

Le ministre cite également l'Allemagne qui connaît une procédure très rapide (24 heures à trois jours). De tels délais, — plus courts que ceux retenus dans le présent projet de loi — constituent, pour le ministre, une atteinte aux droits de la défense et aux droits des victimes.

Des procédures accélérées existent aussi en Italie et en Espagne.

C. Objectifs

La finalité du projet de loi est double.

Tout d'abord, à l'égard de l'auteur, une réaction judiciaire immédiate face à l'infraction permet d'éviter, dans le respect des droits de la défense, que subsiste l'impression d'impunité (répression directe la plus appropriée et prévention de la récidive).

À l'égard de la victime, le jugement accéléré, en préservant les droits civils des victimes, permet d'éviter une double victimisation (la première directement liée

(de eerste rechtstreeks door het delict, de tweede wegens het gebrek aan gepast optreden vanwege de justitie).

Het doel nagestreefd ten opzichte van de samenleving in haar geheel bestaat erin ervoor te zorgen dat de burger weet en aanvoelt dat ook de minder zware of minder georganiseerde vormen van criminaliteit, die hem evenwel rechtstreeks in zijn persoon of zijn goederen raken, werkelijk niet worden geduld.

Die doelstellingen moeten worden verwezenlijkt zonder afbreuk te doen aan de fundamentele procedurele waarborgen die aan de betrokken partijen, te weten dader en slachtoffer, worden verleend. Alleen zo kan de nieuwe procedure bijdragen tot een betere rechtsbedeling waarvan alle betrokkenen de resultaten zullen aanvaarden.

D. Krachtlijnen

Het wetsontwerp biedt in hoofdzaak aan het openbaar ministerie een nieuwe mogelijkheid om bepaalde delicten waarbij de verdachte zich in hechtenis of in vrijheid onder borgtocht of onder voorwaarden bevindt, spoedig aanhangig te maken bij de correctionele rechtbank. Deze laatste moet uitspraak doen binnen een termijn van zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning, hetgeen een minimumtermijn vormt tussen het delict en het mogelijke vonnis.

Het gaat derhalve om een nieuw proceduremiddel dat het geheel van de justitiële reactiemiddelen op de criminaliteit aanvult.

Dit middel gegrond op een voorlopige hechtenis van korte duur vormt geen doel op zich en is ook geen middel om de fundamentele regels inzake de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding te verdraaien. Een overschrijding van de termijn van vijf dagen is verantwoord omdat het gaat om een voorlopige hechtenis die niet wordt verlengd. Een termijn van zeven dagen wordt passender geacht om de verdediging van de beklaagde te kunnen waarborgen en toch te kunnen voldoen aan de noodzaak snel recht te spreken.

Het komt het openbaar ministerie toe om in het licht van de concrete omstandigheden, het passende gerechtelijke optreden te bepalen (gerechtelijk onderzoek, opsporingsonderzoek, onmiddellijke verschijning in hechtenis, oproeping bij proces-verbaal, seponering, minnelijke schikking, bemiddeling in strafzaken, ...).

Het is het openbaar ministerie dat moet oordelen of de procedure van onmiddellijke verschijning in het concrete geval verantwoord is. Die procedure kan worden aangewend voor alle misdrijven, met uitzondering van die waarvoor de maximumhoofdgevangenisstraf minder is dan een jaar en van die waarvan de maximale straf tien jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaat (zie artikel 25 van het Strafwetboek).

au délit et la seconde par manque d'intérêt de la justice).

Le but poursuivi à l'égard de la société dans son ensemble est de faire en sorte que le citoyen sache et ressente que les formes moins graves ou moins organisées de la criminalité, qui touchent toutefois directement sa personne ou ses biens, ne sont effectivement pas tolérées.

La réalisation de ces objectifs ne peut pas porter préjudice aux garanties procédurales fondamentales accordées aux acteurs concernés, à savoir l'auteur et la victime. C'est seulement dans ces conditions que la nouvelle procédure pourra contribuer à une meilleure administration de la justice dont tous les acteurs accepteront les résultats.

D. Lignes de force

Fondamentalement, le projet de loi offre au ministère public une nouvelle possibilité de saisir rapidement le tribunal correctionnel dans le cadre de certaines infractions pour lesquelles l'inculpé se trouve en état de détention ou en liberté sous caution ou conditions. Le tribunal est alors tenu de se prononcer sur l'affaire dans un délai de sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, ce qui constitue un intervalle minimal entre la perpétration des faits et le jugement possible.

Il s'agit d'un nouveau moyen procédural destiné à compléter l'arsenal des moyens de la réaction judiciaire face à la criminalité.

Ce moyen basé sur une détention préventive de courte durée ne constitue pas une fin en soi ou un moyen de dénaturer les règles fondamentales qui entourent la délivrance d'un mandat d'arrêt. Le dépassement du délai de cinq jours se justifie par le fait qu'il s'agit d'une détention préventive qui ne se renouvelle pas. Afin de tenir compte d'un délai pour assurer la défense du prévenu et de la nécessité d'assurer une justice rapide, le délai de sept jours francs a été jugé plus opportun.

Il appartiendra au ministère public de déterminer, à la lumière des circonstances concrètes, l'action judiciaire qui s'impose (instruction, information, comparution immédiate en état de détention, convocation par procès-verbal, classement sans suite, transaction, médiation pénale, ...).

Il appartient au ministère public d'estimer si la procédure de comparution immédiate est justifiée dans le cas qui l'occupe. Elle peut être mise en œuvre pour toutes les infractions, à l'exclusion de celles dont la peine maximale légale est inférieure à un an et de celles dont la peine d'emprisonnement correctionnel maximal dépasse dix années (cf. article 25 du Code pénal).

Bovendien moet het gaan om gevallen van heterdaad of moeten er voldoende bezwaren zijn om de zaak aan de feitenrechter voor te leggen. In dit laatste geval mag vanzelfsprekend niet te veel tijd verstrijken tussen het tijdstip waarop het feit is gepleegd en dat waarop de nieuwe procedure wordt aangevat. Daarom is voorzien in een termijn van drie maanden om het volledige strafdossier samen te stellen. Het gaat om een willekeurige termijn, maar indien het parket binnen drie maanden de dader niet heeft gevonden of de nodige overtuigingsstukken niet heeft kunnen verzamelen, kan redelijkerwijs worden ondersteld dat het niet om een eenvoudige zaak gaat.

Tijdens die periode van drie maanden vormen de grondvoorwaarden voor de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding een fundamenteel criterium om te bepalen of het parket nog gebruik moet maken van de procedure van onmiddellijke verschijning.

De rechter belast met de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding moet aandachtig nagaan of nog steeds voldaan is aan de wettelijke voorwaarden voor die uitvaardiging.

De vormen van criminaliteit waarop de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorrang kan worden toegepast, moeten over het algemeen worden bepaald in het kader van het strafrechtelijk beleid, inzonderheid op grond van de richtlijnen van de minister en het college van procureurs-generaal.

Dit is geenszins in tegenspraak met het legaliteitsbeginsel, zoals de Raad van State stelt : het wettelijke toepassingsgebied van de nieuwe procedure *ratione materiae* is duidelijk bepaald. Het komt de minister van Justitie en de rechterlijke overheid, ieder binnen zijn bevoegdheidsdomein, wettelijk toe de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid te bepalen, zoals zulks is omschreven in artikel 143ter van het Gerechtelijk Wetboek en bekrachtigd door artikel 151 van de Grondwet.

De nieuwe procedure berust in hoofdzaak op de vrijheidsberoving of op alle overige maatregelen die de vrijheid van de verdachte inperken zonder dat een gerechtelijk onderzoek werd geopend.

Teneinde evenwel het risico op schending van het fundamentele recht op vrijheid zo laag mogelijk te houden, kiest het ontwerp voor een hechtenistitel die ten hoogste zeven dagen geldig is en wordt afgegeven binnen de termijn van 24 uur na de eerste aanhouding van de verdachte door de politie of het openbaar ministerie. Dat document draagt als opschrift : « bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning » en wordt door de onderzoeksrechter afgegeven.

De regels inzake het gemeenrechtelijke aanhoudingsbevel werden *mutadis mutandis* en voorzover enigszins mogelijk, toepasselijk verklaard.

En outre, il doit s'agir d'un flagrant délit ou, en dehors du flagrant délit, il faut que des charges suffisantes soient réunies pour soumettre l'affaire au juge du fond. En ce qui concerne cette dernière hypothèse, il est évident qu'il ne peut pas exister un délai trop long entre la commission d'un fait et l'engagement de la nouvelle procédure. C'est la raison pour laquelle un délai de trois mois a été fixé pour la constitution d'un dossier pénal complet. Il s'agit d'une limite arbitraire mais on peut considérer que, si en trois mois, le parquet n'a pas trouvé l'auteur ou n'a pas pu réunir les éléments nécessaires, on peut douter que l'affaire à juger puisse être considérée comme une affaire simple.

Au cours de ce délai de trois mois, un critère fondamental pour déterminer si le parquet doit encore faire usage de la procédure de comparution immédiate réside dans l'application des conditions fondamentales relatives à la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Il incombera au juge chargé de décerner le mandat d'arrêt de vérifier attentivement si les conditions légales prévues pour la délivrance d'un mandat d'arrêt sont toujours réunies.

D'une manière générale, les formes de criminalité auxquelles peut prioritairement s'appliquer la procédure de comparution immédiate devront être déterminées dans le cadre de la politique criminelle, en particulier sur la base des directives du ministre et du collège des procureurs généraux.

Contrairement à ce que soutient le Conseil d'État, ce point de vue n'est nullement contraire au principe de légalité : le champ d'application légale *ratione materiae* de la nouvelle procédure est clairement défini. Il appartient légalement au ministre de la Justice et aux autorités judiciaires de définir, chacun dans sa sphère de compétences, les priorités de la politique criminelle, conformément au principe énoncé à l'article 143ter du Code judiciaire et consacré par l'article 151 de la Constitution.

La nouvelle procédure repose, fondamentalement, sur la privation de la liberté ou toutes autres mesures restrictives de liberté de l'inculpé sans qu'une instruction judiciaire soit ouverte.

Cependant, afin de limiter autant que possible le risque d'atteinte au droit fondamental à la liberté, le projet de loi opte pour un titre de détention valable pour une durée maximale de sept jours dans le délai de 24 heures après la première arrestation du suspect par la police ou le ministère public. Ce titre porte la qualification de « mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate » et est délivré par le juge d'instruction.

Les règles relatives au mandat d'arrêt en droit commun ont été déclarées applicables *mutatis mutandis* dans toute la mesure du possible.

E. Verloop van de procedure

1. In eerste aanleg

Wanneer het openbaar ministerie een specifieke hechtenistitel met het oog op onmiddellijke verschijning heeft bekomen, wordt de verdachte opgeroepen om voor de correctionele rechtbank te verschijnen.

De correctionele rechtbank moet zich uitspreken binnen zeven dagen te rekenen van het uitvaardigen van de hechtenistitel of binnen vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Niet-naleving van deze termijn leidt op zich niet tot de onontvankelijkheid van de strafvordering, maar heeft tot gevolg dat betrokkene onmiddellijk in vrijheid moet worden gesteld.

De rechtbank heeft in het kader van deze procedure drie mogelijkheden :

1. de verdachte onmiddellijk vrijspreken of hem veroordelen tot een straf. De rechtbank kan haar vonnis ter zitting uitspreken of haar uitspraak uitstellen voor een termijn van ten hoogste vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen;

2. de rechtbank kan het nodig oordelen getuigen te horen of een maatschappelijk onderzoek te verrichten.

In die twee gevallen kan de rechtbank de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt binnen een termijn die vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting niet te boven mag gaan;

3. de rechtbank kan het dossier terugzenden naar het openbaar ministerie, ingeval zij van oordeel is dat de complexiteit van de zaak aanvullende opsporingen vereist. In dat geval wordt het gemeen recht opnieuw van toepassing.

2. In hoger beroep

Bij vrijspraak of veroordeling wordt de logica van het snelrecht doorgetrokken op het niveau van het hoger beroep. Terzake geldt de termijn voor hoger beroep volgens gemeen recht.

Het hof beschikt over een termijn van 5 dagen te rekenen van het in beraad nemen om uitspraak te doen.

Het hof van beroep kan de beslissing van de eerste rechter vernietigen en/of de zaak aan de procureur-generaal toezenden wanneer het van oordeel is dat het onderzoek ervan bijkomende taken vereist. Ook is bepaald dat de zitting 15 dagen kan worden uitgesteld teneinde een maatschappelijk onderzoek te verrichten indien de eerste rechters zulks niet hebben gevraagd of ingeval een aanvullend maatschappelijk onderzoek noodzakelijk wordt geacht om getuigen te horen.

E. Déroulement de la procédure

1. En première instance

Lorsque le ministère public a obtenu le titre particulier de détention en vue de la comparution immédiate, le prévenu est convoqué à comparaître devant le tribunal correctionnel.

Le tribunal correctionnel doit se prononcer dans un délai de sept jours à compter de la délivrance du titre de détention ou dans les cinq jours après la mise en délibéré.

Le non-respect de ce délai n'entraîne pas en soi l'irrecevabilité de l'action publique mais a pour résultat que l'intéressé doit être immédiatement remis en liberté.

Dans le cadre de cette procédure, trois possibilités s'offrent au tribunal :

1. il peut immédiatement disculper le prévenu ou le condamner à une peine. Le tribunal peut rendre son jugement sur les bancs ou remettre son prononcé dans un délai maximum de cinq jours après la mise en délibéré;

2. le tribunal peut estimer nécessaire de procéder à l'audition de témoins ou de faire procéder à une enquête sociale.

Dans ces deux hypothèses, le tribunal peut remettre l'affaire à une ou plusieurs audiences qu'il fixe dans un délai ne pouvant excéder quinze jours à compter de l'audience initiale;

3. le tribunal peut renvoyer le dossier au ministère public, dans le cas où il estime que la complexité de l'affaire nécessite des recherches supplémentaires. Dans ce cas, le droit commun redevient applicable.

2. En appel

Dans l'hypothèse de l'acquiescement ou de la condamnation, la logique de la procédure accélérée trouve un prolongement au niveau du degré d'appel. Le délai d'appel de droit commun est d'application.

La cour dispose d'un délai de 5 jours à compter de la mise en délibéré pour prononcer son arrêt.

La cour d'appel peut annuler la décision du premier juge et/ou renvoyer la cause au procureur général si elle estime que l'information de l'affaire nécessite l'exécution de devoirs supplémentaires. Il est également prévu que l'audience peut être reportée de 15 jours afin d'effectuer une enquête sociale si les premiers juges ne l'ont pas demandé ou si une enquête sociale supplémentaire est jugée nécessaire pour entendre des témoins.

F. Belangrijkste waarborgen voor de beklaagde

De beklaagde beschikt over de volgende waarborgen :

- onmiddellijke terbeschikkingstelling van het dossier te rekenen van de vordering tot uitvaardiging van de hechtenistitel. Op die manier beschikt de verdediging vanaf de instelling van de procedure van onmiddellijke verschijning over alle elementen die het parket verzameld heeft. Bijgevolg zal de verdachte over even veel tijd beschikken om het dossier in te zien als de rechter die over de aanhouding moet beslissen;
- onmiddellijke mededeling van de wijzen van verschijning;
- de verschijning kan ten vroegste plaatsvinden de vierde dag na de uitreiking van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning overeenkomstig artikel 184, derde lid, van het Wetboek van strafvordering;
- bijstand door een advocaat vanaf het tijdstip waarop het parket een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning vordert;
- het recht zich met een advocaat naar keuze of een aangewezen advocaat gedurende voldoende tijd te onderhouden;
- automatische invrijheidstelling indien de verschijning niet binnen zeven dagen plaatsvindt.

G. Naleving van het Europees Verdrag van de rechten van de mens

Een van de vaakst gehoorde punten van kritiek betreft de niet-naleving van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Uit hetgeen voorafgaat, blijkt duidelijk dat deze procedure volledig beantwoordt aan de vereisten die gesteld worden inzake het fundamenteel recht op vrijheid en veiligheid (artikel 4 EVRM), alsook aan die inzake een billijk proces en de uitoefening van de rechten van de verdediging (artikel 6, §§ 1 en 3 EVRM).

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft tot op heden in één enkel geval het probleem van de verenigbaarheid van de snelrechtprocedure met de voorschriften van het Europees Verdrag van de rechten van de mens behandeld.

In de zaak *Padovani versus Italië* heeft het Hof opgemerkt dat de Italiaanse procedure inzake onmiddellijke verschijning een soepele procedure is die ertoe strekt te voldoen aan het vereiste betreffende de inachtneming van een redelijke termijn.

Het wetsontwerp voorziet in een geheel van waarborgen die erop zijn gericht de bepalingen van het Verdrag na te leven.

F. Principales garanties dont bénéficie le prévenu

Les garanties offertes au prévenu sont les suivantes :

- mise à disposition immédiate du dossier dès la demande de délivrance du titre de détention. Ainsi la défense dispose, dès le moment où la procédure de comparution immédiate est initiée, de tous les éléments que le parquet a réunis. L'inculpé aura donc le même délai pour consulter le dossier que le juge qui doit statuer sur l'arrestation;
- communication immédiate des modalités relatives à la comparution;
- la comparution ne peut avoir lieu qu'au plus tôt le quatrième jour après la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate conformément à l'article 184 alinéa 3 du Code d'instruction criminelle;
- assistance d'un avocat depuis le moment où le parquet demande un mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate;
- droit de s'entretenir avec l'avocat choisi ou désigné pendant un délai suffisant;
- mise en liberté automatique si la comparution n'a pas lieu dans les sept jours.

G. Respect de la Convention européenne des droits de l'homme

Une des critiques qui revient le plus souvent porte sur le non respect de la Convention européenne des droits de l'homme.

Il ressort clairement de ce qui précède que cette procédure répond entièrement aux exigences relatives aux droits fondamentaux de liberté et de sûreté (article 5 de la CEDH) ainsi qu'aux exigences relatives à un procès équitable et à l'exercice des droits de la défense (article 6, §§ 1^{er} et 3 de la CEDH).

Actuellement, la Cour européenne des Droits de l'Homme a évoqué, à une seule occasion, la question de la compatibilité d'une justice rapide avec le prescrit de la Convention européenne des droits de l'homme.

Dans une affaire *Padovani contre l'Italie*, la Cour a noté que la procédure de comparution immédiate italienne est une procédure souple qui cherche à répondre à l'exigence du respect du délai raisonnable.

Le projet de loi prévoit un ensemble de garanties qui vise à respecter les dispositions de la Convention.

Uiteindelijk is tussen het algemeen principe van redelijke termijn en de specifieke waarborgen van een eerlijk proces een evenwicht tot stand gebracht.

II. — INLEIDING DOOR DE INDIENER VAN HET TOEGEVOEGDE WETSVOORSTEL

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) maakt er in de eerste plaats op attent dat het opschrift van het wetsvoorstel, in tegenstelling met het wetsontwerp, het begrip « snelrechtprocedure » hanteert.

Hij weet niet of de terminologie van het wetsontwerp, met name « procedure van onmiddellijke verschijning » het resultaat is van een politiek vergelijk, dan wel gekozen werd om duidelijker aan te geven waar het om gaat. Het is hem ten andere opgevallen dat een aantal meerderheidsfracties nogal huiverachtig staan tegenover die benaming « snelrechtprocedure ». Als indiener van het wetsvoorstel wenst hij dat de rechtspraak een snel verloop kent. Beide factoren zijn belangrijk. Met een onmiddellijke verschijning alleen komt men er niet, want zowel de verdachte als het slachtoffer en de maatschappij moeten zo spoedig mogelijk weten waar zij concreet aan toe zijn.

Vaak wordt beweerd dat snelrecht niet van hoog niveau kan zijn en de rechten van de verdediging aantast. Wij moeten die kritiek kunnen ontzenuwen door kwaliteitsnormen te eisen om aldus te bewijzen dat zo'n procedure mogelijk is. Daar zijn echter niet alleen middelen, maar ook een zekere mentaliteitswijziging voor vereist.

Het voorliggende wetsvoorstel werd reeds ingediend in juli 1998 tegen de achtergrond van de geweldplegingen op de Franse voetbalvelden naar aanleiding van de wereldbeker. Een politieman werd toen door « supporters » op beestachtige wijze in een diepe coma geslagen. De indiener herinnert ook aan de zware vechtpartijen en vernielingen die rond dezelfde tijd plaatsvonden in Oostende. De rechterlijke macht kan tegen dergelijke erge baldadigheden niet efficiënt optreden.

Uitwijzing is overigens geen oplossing en de meeste Staten leveren ten andere nooit hun onderdanen uit. De minister van Justitie heeft erop gewezen dat het snelrecht wordt toegepast in al onze buurlanden, die men bezwaarlijk ondemocratisch kan noemen. De indiener verwijst ook naar de geweldplegingen die in 1998 plaatsvonden in Duitse steden en waarbij Koerden betrokken waren. Het gerecht heeft daar zeer snel op gereageerd. Gelet op die factoren vraagt de publieke opinie zich af waarom een snelle reactie wel mogelijk is in het buitenland en niet in België.

En définitive, un équilibre entre le principe général du délai raisonnable et les garanties spécifiques d'un procès équitable a été trouvé.

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DE LA PROPOSITION DE LOI JOINTE

M. Geert Bourgeois (VU&ID) attire tout d'abord l'attention sur l'intitulé de sa proposition de loi qui, au contraire du projet de loi, retient la notion de « procédure rapide ».

Il ignore si la terminologie retenue par le projet de loi, à savoir « procédure de comparution immédiate » est le résultat d'un compromis politique ou si elle est justifiée par le souci de retenir une appellation plus précise. Il a pour sa part perçu au sein de groupes de la majorité une certaine aversion vis-à-vis de la notion de procédure rapide. L'auteur souhaite quant à lui, que la justice soit rapidement rendue. Ces deux éléments sont importants. Il y a lieu en effet de rendre rapidement la justice tant vis-à-vis de l'inculpé que vis-à-vis de la victime et de la société et dès lors, de ne pas uniquement instaurer une procédure de comparution immédiate.

Souvent, la critique a été formulée qu'une justice rapide ne pouvait être une justice de qualité et qu'elle entraînait une atteinte aux droits de la défense. Il faut pouvoir prendre ses distances face à cette critique et dès lors, exiger des normes de qualité afin de pouvoir prouver qu'il est possible de rendre le droit rapidement. Ceci exige des moyens mais aussi un certain changement de mentalité.

La présente proposition de loi avait déjà été déposée en juillet 1998. Elle trouvait son origine dans les scènes de violence qui avaient eu lieu en France à l'occasion de la coupe du monde de football. Un policier avait été battu sauvagement par des supporters avant de sombrer dans un profond coma. L'auteur rappelle également les scènes de violence et de destruction qui se sont déroulées à Ostende à la même époque. Le pouvoir judiciaire est incapable de réagir efficacement face à de telles violences.

Par ailleurs, l'expulsion n'est pas une solution. De plus, la plupart des États n'extradent pas leurs ressortissants. Le ministre de la Justice a relevé que les États voisins, que l'on ne peut qualifier de non-démocratiques, connaissent tous une procédure accélérée. L'auteur se réfère également aux violences urbaines qui ont eu lieu en 1998 en Allemagne et qui ont impliqué la population kurde. Dans ce cas, la justice allemande a très rapidement réagi. Devant ces éléments, l'opinion publique se demande comment une réaction rapide est possible à l'étranger et pas en Belgique.

De indiener weerlegt vervolgens de kritiek tegen de snelrechtprocedure.

1. Sommigen beweren dat het snelrecht een discriminatie tussen de verschillende soorten criminaliteit teweegbrengt. De procedure is alleen tegen de kleine stadscriminaliteit gericht. De indiener vindt dat een foute redenering.

Dat een specifieke vorm van criminaliteit enkel en alleen om die reden adequaat wordt aangepakt, wil niet zeggen dat minder aandacht wordt besteed aan de betegeling van de zware criminaliteit.

Een correcte toepassing van het snelrecht zal bovendien de mogelijkheid bieden meer middelen vrij te maken en de voorrang te geven aan de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.

In dat verband wijst de spreker erop dat de diverse parketten de snelrechtprocedure op eenvormige wijze moeten hanteren. Het is juist dat de huidige procedure door die parketten op zeer verschillende wijze wordt toegepast en men dient dan ook naar een eenvormig crimineel beleid te streven. Daarnaast is een aanvullende opleiding van de magistraten vereist en moet worden gezorgd voor extra middelen.

Volgens de minister is dát precies de bedoeling van de reeds tijdens de vorige zittingsperiode goedgekeurde uitbreiding van de personeelsformatie. De uitbreiding van de personele middelen mag evenwel niet beperkt blijven tot de magistraten. Tevens zou werk moeten worden gemaakt van ruimere faciliteiten in de gevangnissen, bijkomende openingstijden, meer personeel bij de griffies, ... De indiener is voorstander van een grondige studie terzake.

2. Een ander punt van kritiek heeft betrekking op het feit dat de snelrechtprocedure uitsluitend geldt voor gevallen van ontdekking op heterdaad. De spreker begrijpt uiteraard dat die gevallen automatisch binnen de toepassings sfeer van het snelrecht vallen, maar de procedure moet hoe dan ook een grotere draagwijdte krijgen. De snelrechtprocedure zou eveneens van toepassing moeten zijn op andere misdrijven, met name die waarvoor onbetwistbare of nagenoeg onbetwistbare bewijzen bestaan.

3. Ten derde is er de kritiek dat het niet mogelijk zal zijn alle daders te straffen. Die kritiek is evenmin terecht, want ze kan worden ingebracht tegen elke strafrechtelijke wet. Dat iemand zijn straf kan ontlopen, betekent niet dat het geen zin heeft te werken aan een doeltreffende wetgeving.

Vervolgens wijst de indiener erop dat België niet over een echte, snelle procedure beschikt. In dat verband verwijst hij naar een uittreksel van het parlementair verslag « Van Belle » over het wetsvoorstel betreffende de politierechtbanken.

L'auteur rencontre ensuite les différentes critiques qui sont émises à l'encontre d'une procédure accélérée.

1. Certains invoquent l'argument qu'une procédure accélérée crée une discrimination entre les différents types de criminalité. La procédure accélérée se focalise uniquement sur la petite délinquance urbaine. Pour l'auteur, un tel raisonnement est erroné.

Ce n'est pas parce que l'on poursuit de façon adéquate un type de criminalité que pour ce motif, moins d'attention est accordée aux poursuites en matière de grande criminalité.

Une application correcte de la procédure accélérée permettra en outre de dégager plus de moyens et de donner la priorité à la lutte contre la criminalité organisée.

À ce propos, l'intervenant attire l'attention sur le fait que la procédure accélérée doit être appliquée de façon uniforme par les différents parquets. Il rappelle qu'une des critiques qui est formulée à l'égard de l'actuelle procédure est qu'elle est appliquée de façon fort différente selon les parquets. Une politique criminelle uniforme devra dès lors être poursuivie. Il faudra également veiller à une formation complémentaire des magistrats ainsi qu'à prévoir des moyens supplémentaires.

Selon le ministre, l'extension des cadres, déjà votée lors de la précédente législature, serait utilisée à cet effet. L'extension des moyens ne peut cependant se limiter au nombre des magistrats. Il y a lieu également de prévoir des facilités complémentaires dans les prisons, des heures d'ouverture supplémentaires, du personnel supplémentaire dans les greffes ... L'auteur formule le vœu qu'une étude approfondie sera menée à ce propos.

2. Une autre critique qui est formulée concerne le fait que la procédure accélérée se limite aux flagrants délits. Pour l'orateur, la procédure accélérée ne doit nullement se limiter aux flagrants délits même si ceux-ci tombent naturellement sous son champ d'application. D'autres délits où les preuves sont évidentes ou quasi évidentes peuvent également être visés.

3. Une troisième critique porte sur le fait que tous les auteurs ne pourront être sanctionnés. Cet argument ne peut également être retenu car il peut être invoqué à l'égard de toute loi pénale. Le fait que quelqu'un puisse échapper à une sanction ne signifie pas qu'il n'y a pas lieu de prévoir un arsenal législatif efficace.

L'auteur attire ensuite l'attention sur le fait que la Belgique ne dispose pas de véritable procédure accélérée. Il cite à cet égard un extrait du rapport parlementaire de M. Van Belle sur la proposition de loi relative aux tribunaux de police.

« In tegenstelling tot de buurlanden kent België geen systeem dat een versnelde procedure ten gronde koppelt aan een bijzondere procedure van vrijheidsberoving vóór het vonnis, met betrekking tot ernstige feiten, die een vrijheidsberoving zouden rechtvaardigen in afwachting van een behandeling binnen zeer korte termijn, maar waarvoor geen gerechtelijk onderzoek moet worden gevorderd. Om in die leemte te voorzien, wordt een procedure van onmiddellijke verschijning, onder hechtenis, uitgewerkt.

In het kader van een progressieve uitvoering van deze ontwerpen is het raadzaam om op de eerste plaats een procedure van oproeping bij proces-verbaal in te voeren, die minder moeilijkheden van juridische en organisatorische aard met zich meebrengt dan de procedure van onmiddellijke verschijning onder hechtenis. » (Stuk Senaat n° 209/2-1993/1994, blz. 11 en 12.)

Vier jaar later vindt de indiener dat het tijd is voor de tweede stap van die geleidelijke tenuitvoerlegging.

De thans op grond van artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering geldende procedure vertoont heel wat leemten :

1. De procureur des Konings kan de verdachte niet onmiddellijk, onder hechtenis, voor de rechtbank brengen.

2. Zelfs al verschijnt de verdachte geboeid ter terechtzitting, dan nog heeft hij het recht om verstek te laten gaan, waardoor de hele opzet van het snelrecht vervalst.

3. De verschijningstermijn van minimaal tien dagen en maximaal twee maanden na de oproeping is veel te lang en, bijgevolg, onverenigbaar met het beginsel van een versnelde procedure.

Volgens de indiener is de mogelijkheid om onverwijld te reageren van kapitaal belang in de strijd tegen de specifieke vorm van criminaliteit waar het in dit wetsvoorstel om draait. Alleen op die manier ziet de publieke opinie duidelijk dat de aangehouden dader zonder dralen wordt veroordeeld.

4. De versnelde procedure geldt niet voor het hoger beroep. Zodra hoger beroep wordt aangetekend, valt niet langer op een versnelde procedure te rekenen. Ook in burgerlijke zaken bestaat die lacune.

Het ter bespreking voorliggende wetsvoorstel is gebaseerd op de Franse wetgeving. Daarin bestaat wél een procedure van onmiddellijke verschijning, maar zij zal worden aangepast aan ons justitieel bestel.

Tot besluit onderstreept de indiener dat de invoering van een versnelde procedure een hoogst belangrijk signaal is in de strijd tegen de onveiligheid. Dat signaal is zowel voor de bevolking bestemd, als voor de politiediensten. Die moeten immers maar al te vaak vaststellen dat mensen die ze in moeilijke omstandigheden hebben aangehouden, haast onmiddellijk weer op vrije voeten komen.

« La Belgique, contrairement à ses voisins, ne connaît pas de système couplant la procédure accélérée quant au fond et une procédure exceptionnelle de privation de liberté avant jugement, en présence de faits graves, justifiant une privation de liberté dans l'attente d'un jugement qui doit être rendu à très bref délai, mais ne nécessitant pas l'ouverture d'une instruction judiciaire. Pour combler cette lacune, une procédure de comparution immédiate, sous détention, est en projet.

Dans le cadre d'une exécution progressive de ces projets, il s'indique d'instaurer dans un premier temps une procédure de convocation par procès-verbal, laquelle entraîne moins de difficultés de nature juridique et organisationnelle que la procédure de comparution immédiate sous détention. » (Doc. Sénat n° 209/2-1993/1994, pp. 11 et 12).

Quatre années s'étant depuis écoulées, l'auteur estime qu'il est temps d'aborder la deuxième phase de l'exécution progressive.

L'actuelle procédure prévue à l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle présente de nombreuses lacunes, parmi lesquelles :

1. Le procureur du Roi ne peut faire comparaître l'inculpé directement en état de détention devant le tribunal.

2. Même s'il comparaît menotté à l'audience, l'inculpé a encore le droit de faire défaut, ce qui ôte tout son sens à la procédure accélérée.

3. Le délai de comparution, qui ne peut être inférieur à dix jours ni supérieur à deux mois à dater de la convocation, est beaucoup trop long et est dès lors incompatible avec une procédure accélérée.

L'auteur considère que la possibilité d'avoir une réaction immédiate constitue un élément très important dans la lutte contre le type de criminalité que l'on veut combattre. Ceci constitue un signal important vis-à-vis de l'opinion publique qui doit savoir que l'auteur qui vient d'être arrêté sera immédiatement jugé.

4. La procédure accélérée ne va pas jusqu'au degré d'appel. Il suffit donc qu'il soit interjeté appel pour que la procédure accélérée ne soit plus qu'une illusion. La même lacune existe en matière de référé civil.

La présente proposition de loi s'inspire de la législation française qui prévoit une procédure de comparution immédiate tout en l'adaptant à notre système juridique.

En conclusion, l'auteur souligne que l'introduction d'une procédure accélérée constitue un signal très important dans le cadre de la lutte contre l'insécurité. Elle est un signal tant vis-à-vis de l'opinion publique que vis-à-vis des services de police qui trop souvent doivent constater que les personnes qu'ils ont pu arrêter dans des conditions difficiles se trouvent presque immédiatement relâchées.

De indiener spreekt de hoop uit dat België dankzij deze hervorming aansluiting vindt bij de democratische landen die zulke procedure al hebben, zodat wordt aangetoond dat ook ons gerecht snel en doeltreffend kan optreden. Tot slot zal die hervorming zowel een bijsturing van de middelen vergen, als een mentaliteitswijziging bij de magistraten en de advocaten.

III. — HOORZITTINGEN MET DE HEER NUNEZ, VOORZITTER VAN HET TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE (TE VERGELIJKEN MET DE RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG IN BELGIË) VAN RIJSEL, DE HEER ROUSSEL, PROCUREUR VAN DE REPUBLIEK BIJ HET TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE VAN BÉTHUNE, DE HEER VANDERVEEREN, STAFHOUDER BIJ DE FRANSTALIGE BALIE VAN DE ADVOCATEN VAN BRUSSEL, DE HEER LAMON, VERTEGENWOORDIGER VAN DE VERENIGING VAN VLAAMSE BALIES, MEVROUW DEKKERS, LID VAN HET COLLEGE VAN DE PROCUREURS-GENERAAL, DE HEER MOYERSON, VOORZITTER VAN DE RECHTBANK VAN ANTWERPEN, DE HEER BEAUTHIER, VOORZITTER VAN DE LIGUE DES DROITS DE L'HOMME, DE HEER PATAER, VOORZITTER VAN DE LIGA VOOR MENSENRECHTEN

De voorzitter stelt voor eerst de heren Roussel en Nunez te horen. Zij zullen de leden uitleggen hoe de procedure van onmiddellijke verschijning in Frankrijk werkt en wat hun ervaringen terzake zijn.

A. Uiteenzettingen

*De heer Roussel, procureur van de Republiek bij het tribunal de grande instance van Béthune, begint zijn uiteenzetting met een korte schets van zijn beroepsloopbaan. Nadat hij geslaagd was voor het magistratenexamen, kon hij aan de slag als onderzoeksrechter. Die functie nam hij gedurende zeven jaar waar, eerst in Sens, vervolgens in Créteil. In 1983 maakte hij de overstap naar het parket van Parijs, waar hij als coördinerend substituut (*substitut régleur*) belast was met de opstelling van de akten van inbeschuldigingstelling in de dossiers. Vijf jaar lang heeft hij aldus gewerkt op de achtste afdeling van het parket van Parijs, die zich met name bezig hield met de onmiddellijke verschijningen. In 1989 werd hij benoemd tot hoofd van de afdeling Onmiddellijke Verschijningen van het parket van Créteil. Hij bekleedde dat ambt gedurende twee jaar. Vervolgens werd hij adjunct-procureur in Créteil en tot slot procureur in Béthune.*

L'auteur formule le vœu que par cette réforme, on réussira à rejoindre les pays démocratiques qui connaissent cette procédure et à montrer que la justice peut aussi agir rapidement et efficacement. Enfin, cette réforme nécessitera une adaptation tant des moyens que de la mentalité des magistrats et des avocats.

III. — AUDITIONS DE M. NUNEZ, PRÉSIDENT DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE LILLE, M. ROUSSEL, PROCUREUR DE LA RÉPUBLIQUE PRÈS LE TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE BÉTHUNE, M. VANDERVEEREN, BÂTONNIER DE L'ORDRE FRANÇAIS DES AVOCATS DE BRUXELLES, M. LAMON, REPRÉSENTANT DU « VERENIGING VAN VLAAMSE BALIES », MME DEKKERS, MEMBRE DU COLLÈGE DES PROCUREURS GÉNÉRAUX, M. MOYERSON, PRÉSIDENT DU TRIBUNAL D'ANVERS, M. BEAUTHIER, PRÉSIDENT DE LA LIGUE DES DROITS DE L'HOMME, M. PATAER, PRÉSIDENT DE LA « LIGA VOOR MENSENRECHTEN »

Le président propose d'entendre tout d'abord MM. Roussel et Nunez qui pourront informer les membres sur le fonctionnement de la procédure de comparution immédiate en France ainsi que faire part de leur expérience.

A. Exposés

M. Roussel, procureur de la République près le tribunal de grande instance de Béthune, débute son exposé en présentant son parcours professionnel. Il a fait le concours de la magistrature et a débuté comme juge d'instruction, fonctions qu'il a exercées pendant 7 ans, tout d'abord à Sens et ensuite à Créteil. En 1983, il est allé au parquet de Paris où il a travaillé comme substitut régleur, ce substitut étant celui qui rédige les actes d'accusation dans les dossiers. Il est resté 5 ans à la 8^e section du parquet de Paris, section qui faisait les comparutions immédiates. En 1989, il a été nommé chef de la section des comparutions immédiates au parquet de Créteil. Il a assumé ces responsabilités pendant 2 ans. Ensuite, il a été procureur adjoint de Créteil avant d'être procureur de Béthune.

Het parket van het *tribunal de grande instance* van Béthune wordt bemand met negen magistraten. In 1995 heeft de spreker een dienst in het leven geroepen die *in real time* dossiers moet behandelen om aldus versnelde procedures mogelijk te maken, die in 1999 66 % van het aantal procedures uitmaakten. Niettemin neemt de procedure van onmiddellijke verschijning slechts 5 tot 6 % van de in Béthune gewezen vonnissen voor haar rekening. Dat komt neer op 150 tot 250 onmiddellijke verschijningen op een jaarlijks totaal van tussen 3 700 en 4 300 vonnissen.

In het Franse rechtsbestel mogen de politiediensten en de rijkswacht mensen voor ondervraging in voorlopige hechtenis nemen, zonder daartoe de machtiging van de procureur nodig te hebben. Sinds de hervorming van 1993 staat daar wel tegenover dat zij verplicht zijn de in hechtenis genomen persoon onverwijld in kennis te stellen van zijn rechten, inzonderheid van het recht na twintig uur door een advocaat te worden bijgestaan.

De politiediensten en de rijkswacht moeten de inhechtenisneming ook onmiddellijk melden aan hun parket, hetzij telefonisch (overdag en, wanneer het minderjarigen betreft, zowel overdag als 's nachts), hetzij per fax ('s nachts). Die regeling impliceert dat alle inhechtenisnemingen aan een controle kunnen worden onderworpen, zelfs op zondag. Zo telefoneren de politiediensten op zondagochtend altijd naar de substituut met dienst, om hem thuis op de hoogte te brengen van alle inhechtenisnemingen door de politiediensten of de rijkswacht; op zaterdag is de substituut op de rechtbank aanwezig, net als de procureur overigens.

De termijn van 24 uur kan worden verlengd. Behalve voor gevallen van terrorisme of drugszaken, kan die termijn in Frankrijk worden opgetrokken tot 48 uur, zij het dat daartoe een aantal stelregels moeten worden nageleefd; na verloop van 24 uur vereist een verlenging van de voorlopige hechtenis namelijk de toestemming van de procureur en bovendien moet laatstgenoemde de minderjarigen persoonlijk bij zich ontbieden voor een onderhoud.

Die verlenging van de voorlopige hechtenis biedt interessante mogelijkheden. De beslissing om iemand in voorlopige hechtenis te nemen ligt bij de politieambtenaar, maar de rechter of de procureur moet bepalen of de maatregel wordt verlengd, dan wel opgeheven.

Wanneer het onderzoek — na 24 of 48 uur — ten einde lijkt, beslist de procureur hoe de procedure verder zal verlopen. Die beslissing kan diverse vormen aannemen: de betrokkene kan in vrijheid worden gesteld, worden opgeroepen om te verschijnen, dan wel voor de rechter worden gebracht. Wanneer de betrokkene vervolgens voor de rechter van het met dat soort zaken belaste parket moet verschijnen, kan de procureur heel wat kanten uit: ofwel kan hij de onmiddellijke verschijning van de gedaagde bevelen, ofwel kan hij hem

Le tribunal de grande instance de Béthune compte 9 magistrats au parquet. En 1995, l'orateur a mis en place un service de traitement en temps réel afin de pouvoir effectuer des procédures rapides représentant en 1999, 66 % des poursuites. Cependant, la comparution immédiate représente seulement entre 5 % et 6 % des jugements rendus par la juridiction béthunoise. En effet, sur un total annuel de jugements variant entre 3 700 et 4 300, on compte entre 150 et 250 comparutions immédiates.

Dans l'organisation française, lorsqu'une personne est interpellée, les services de police et de gendarmerie peuvent la mettre en garde à vue. Ils ne doivent pas demander l'autorisation du procureur sur ce point. Par contre, depuis la réforme de 1993, ils sont obligés de notifier immédiatement ses droits à la personne mise en garde à vue, dont notamment celui d'être assistée, au bout d'une durée de 20 heures, d'un avocat.

Les services de police et de gendarmerie sont aussi obligés de prévenir immédiatement leur parquet d'une mise en garde à vue, soit par téléphone (dans la journée), soit par fax (la nuit ou par téléphone pour les mineurs). Ce système implique que toutes les gardes à vue peuvent être contrôlées, même le dimanche. En fait, le dimanche matin, les services de police appellent le substitut de permanence à son domicile pour lui signaler l'ensemble des gardes à vue qui ont été décidées par les services de police ou de gendarmerie alors que le samedi, le substitut est présent au tribunal, tout comme le procureur d'ailleurs.

La période de 24 heures peut-être renouvelée. En France, la durée de la garde à vue, en dehors des affaires de terrorisme ou de stupéfiants, peut aller jusqu'à 48 heures avec, au bout de 24 heures, des obligations dont l'autorisation du procureur de prolonger la garde à vue et, dans le cas de mineurs, l'obligation de se faire présenter la personne, de la visualiser et d'avoir un entretien avec elle.

Cette prolongation de la garde à vue est intéressante. C'est le policier qui décide de mettre en garde à vue mais c'est le juge ou le procureur qui décide de la maintenir ou de la lever.

Lorsque l'enquête apparaît terminée — après 24 heures ou 48 heures — le procureur prend une décision sur la procédure. Cette décision peut revêtir diverses formes. Elle peut être une remise en liberté; elle peut être aussi la délivrance d'une convocation ou le déferrement de la personne. Ensuite, lorsque cette personne arrive devant le magistrat du parquet qui s'occupe de ce genre d'affaires. Le procureur a de multiples opportunités: soit il peut traduire en comparution immédiate la personne déférée, soit il peut lui donner une convocation simple

een eenvoudige oproeping afgeven, ofwel kan hij een onderzoeksrechter opdragen de feiten onder de loop te nemen.

Of iemand onmiddellijk voor de rechter wordt gebracht, hangt niet af van sociologische overwegingen, maar van de vraag of het dossier al dan niet volledig is.

De procedure van onmiddellijke verschijning veronderstelt dat de zaak eenvoudig is en niet valt onder een bij wet ingestelde uitzondering, met name die met betrekking tot minderjarigen en parlementsleden. In geen geval is het de bedoeling dat men via die procedure de onderzoeksrechter kan trachten te omzeilen.

Afgaande op zijn ervaringen in Parijs en Créteil preciseert de spreker dat de procedure van onmiddellijke verschijning toepasbaar is op inbraken, wapendracht, overtredingen van de wetgeving inzake het verblijfsrecht, overtredingen van de wetgeving op de verdovende middelen (bijvoorbeeld de verkoop van heroïne, maar niet de smokkel ervan), oplichting op kleine schaal, kleine vormen van misbruik van vertrouwen en kleine zedenfeiten (exhibitionisme). Een omvangrijke zaak via de procedure van onmiddellijke verschijning regelen, zou ingaan tegen de geest en de uitgangspunten van de wettelijke bepalingen terzake.

Volgens de heer Roussel spelen maatschappelijke criteria in zekere zin een rol (sociologische niet). Hij heeft er geen problemen mee te erkennen dat iemand van wie de identiteit en de woonplaats niet vaststaan, gemakkelijker onder de procedure van onmiddellijke verschijning zal vallen, dan iemand die al vijftientig jaar in dezelfde wijk bekend is.

Ter illustratie verwijst hij naar het mijnbekken waar hij thans werkt. De bewoners daar verlaten amper hun streek. In welke mate een spoedige afhandeling van een zaak — eventueel met inbegrip van dwangmaatregelen — noodzakelijk is, hangt af van een aantal factoren : heeft de betrokkene ter plaatse al dan niet een adres ? Kan men erop rekenen dat hij op de oproeping zal ingaan ? Kan men ervan uitgaan dat hij de eventueel opgelegde gevangenisstraf zal uitzitten ? Of heeft men integendeel te maken met iemand van wie de identiteit en de woonplaats niet vaststaan en van wie men niet zeker is dat hij op de oproeping zal reageren, zoals dat wel vaker voorkomt in de Parijse regio ? Al die factoren vormen selectiecriteria die ook wel eens worden ondergebracht onder de noemer « aanmeldingsgaranties » (*garanties de représentation*).

De Franse wet voorziet eveneens in een aantal garanties. Niet iedereen en niet alle misdrijven komen zomaar in aanmerking voor de procedure van onmiddellijke verschijning. Zo kan de procedure niet worden aangewend voor misdrijven waarop een gevangenisstraf staat van minder dan één jaar bij betrapting op heterdaad of van minder dan twee jaar zonder betrapting op heterdaad. Omgekeerd geldt de procedure van onmid-

ou encore demander à un juge d'instruction d'instruire sur les faits.

Lorsqu'il y a déferrement, le critère n'est pas sociologique mais serait bien de savoir si l'affaire est complète ou non.

Pour que l'on recoure à une comparution immédiate, il faut que l'affaire soit simple, et qu'elle n'entre pas dans le cadre des exclusions prévues par le Code, à savoir les mineurs et les parlementaires. Il ne s'agit en tout cas pas d'utiliser des procédures pour essayer par ce biais de contourner un juge d'instruction.

Se basant sur son expérience à Paris et à Créteil, l'orateur précise que la procédure de comparution immédiate peut s'appliquer à des affaires telles que des cambriolages, des ports d'armes, des infractions à la législation sur le séjour, des infractions à la législation sur les stupéfiants (par exemple, une vente d'héroïne mais pas de trafic), des petites escroqueries, des petits abus de confiance ou des petites affaires de mœurs (exhibitionisme). Qu'une grosse affaire passe en comparution immédiate serait contraire à l'esprit du texte et à sa philosophie.

Selon M. Roussel, il existe un critère de sociabilité (et non sociologique). Il reconnaît bien volontiers qu'une personne dont on n'est pas certain de l'identité, ni du domicile sera plus facilement poursuivie en comparution immédiate qu'une personne connue depuis 25 ans au même endroit.

Il prend l'exemple du bassin minier où il travaille actuellement. Les gens n'en bougent pas. La nécessité de prendre une procédure rapide, avec éventuellement des mesures coercitives, est différente selon que l'on a une personne dont on possède l'adresse, que l'on sait qu'elle va répondre à la convocation, que l'on sait qu'elle exécutera une peine d'emprisonnement si elle y est condamnée ou que l'on se trouve — comme fréquemment en région parisienne — face à une personne dont on n'est sûr ni de l'identité, ni du domicile et dont on n'a aucune garantie de la voir répondre à une convocation. Ceci constitue un critère de sélection, ce que l'on appelle « les garanties de représentation ».

La loi française a prévu également un certain nombre de « verrous ». On ne peut recourir à la procédure de comparution immédiate pour toutes les personnes mais également pour tous les délits. En effet, un délit qui ne sera pas puni d'une peine d'emprisonnement d'au minimum un an en situation de flagrant délit ou 2 ans en situation de non flagrant délit ne pourra pas être poursuivi par la voie de la comparution immédiate. Inverse-

dellijke verschijning evenmin voor misdrijven waarop een gevangenisstraf staat van meer dan zeven jaar.

Er bestaat dus een juridisch en gerechtelijk raamwerk op grond waarvan de parketmagistraten in eer en geweten die snelle en beschermende procedure op gang kunnen brengen. Typisch voor de Franse wetgeving is immers de verplichting om de voor rechter gebrachte persoon te vragen of hij een snelle berechting al dan niet aanvaardt. Die vraag moet hem worden gesteld in het bijzijn van een advocaat, die hem nadere toelichting moet verstrekken over de draagwijdte en de betekenis van de verbintenissen die hij aangaat, zo hij met een snelle berechting instemt. Pas wanneer hij die instemming heeft gegeven, maakt de griffier er melding van in de processtukken en kan de procedure van start gaan, ingeval de berechting van de betrokkene nog dezelfde dag moet plaatsvinden. De gearresteerde kan evenwel ook vragen om pas later te worden berecht en om zijn verdediging te mogen voorbereiden. In dergelijke gevallen duurt de procedure doorgaans enkele weken.

Tijdens de duur van de voorlopige hechtenis is een vertegenwoordiger van de balie aanwezig. De rechter is van de maatregel op de hoogte en controleert de eventuele verlenging ervan. Bij zijn aankomst op de rechtbank mag de betrokkene in een tegen iedere indiscretie afgeschermd ruimte overleg plegen met een advocaat. Het betreft hier ofwel een dienstdoend advocaat, ofwel een advocaat naar keuze. Pas daarna verschijnt de betrokkene voor de rechtbank, die uit drie rechters bestaat.

De heer Nunez is voorzitter van het *tribunal de grande instance* van Rijsel, dat, op het gebied van strafzaken, de vierde plaats bekleedt van de 185 *tribunaux de grande instance* die het land rijk is; zijn rechtbank behandelt het grootste aantal strafzaken van alle, buiten de Parijse regio gevestigde rechtbanken.

De heer Nunez kan bogen op een rijk geschakeerde beroepservaring. Hij begon zijn loopbaan als substituut van de procureur van de Republiek. Gedurende de vijf jaar dat hij die functie bekleedde, was hij, op grond van die hoedanigheid, tegelijkertijd advocaat-generaal bij het hof van assisen. Daarna was hij op de zetel achtereenvolgens ondervoorzitter, voorzitter van zogenaamde correctionele formaties (kamers) en raadsheer bij hoven van beroep; in die hoedanigheid heeft hij, dankzij zijn ervaring in burgerlijke zaken, processen voorgezeten bij het hof van assisen. Sinds tien jaar was hij als voorzitter van diverse *tribunaux de grande instance* achtereenvolgens actief in Le Havre (Normandië), in Aix-en-Provence en, sedert twee en een half jaar, in Rijsel.

De procedure van onmiddellijke verschijning maakt het mogelijk snel rechtsprekend op te treden in eenvoudige dossiers, zonder dat wie ook van zijn rechten wordt verstoken: de procureur van de Republiek kan, als aan-

ment, si ce délit induit une peine de plus de 7 ans, il ne pourra pas non plus être poursuivi par la voie de la comparution immédiate.

Il existe donc un cadre juridique et judiciaire qui fait que les magistrats du parquet n'ont pas mauvaise conscience à utiliser cette voie procédurale rapide et protectrice. En effet, une des grandes particularités de la loi française, c'est qu'il faut demander à la personne déférée devant le tribunal si elle accepte d'être jugée rapidement ou pas. Cette demande doit obligatoirement être formulée en présence d'un avocat qui doit expliquer à la personne la portée et le rôle de son engagement si elle accepte d'être jugée tout de suite. Ce n'est qu'une fois que la personne aura indiqué qu'elle accepte d'être jugée que le greffier l'inscrira sur les notes d'audience et que la procédure pourra débiter si la personne doit être jugée le jour même. Mais la personne peut demander à être jugée plus tard. Elle peut demander à préparer sa défense; dans ce cas, les délais sont, en règle générale, de plusieurs semaines.

Le barreau est présent pendant la garde à vue. Il y a connaissance par le magistrat de la mise en garde à vue et contrôle du magistrat sur l'éventuelle prolongation de la garde à vue. Lors de son arrivée au tribunal, la personne concernée peut, dans un local protégé de toute indiscretion, s'entretenir avec un avocat, soit celui de permanence, soit celui de son choix. Ce n'est seulement après que cette personne comparaît devant le tribunal composé de 3 magistrats.

M. Nunez est président du tribunal de grande instance de Lille qui, en ce qui concerne l'activité pénale, se situe à la 4^e place sur les 185 tribunaux de grande instance du pays; c'est le tribunal de province, hors région parisienne, qui a la plus grosse activité pénale.

L'expérience professionnelle de M. Nunez est variée. Il a commencé comme substitut du procureur de la République pendant 5 ans, étant à ce titre également avocat général en cour d'assises. Ensuite, au siège, il a été vice-président, président de formations correctionnelles, et conseiller de cours d'appel; à ce titre, faisant du civil, il a aussi présidé des procès en cour d'assises. Depuis 10 ans, il est président de tribunaux de grande instance, successivement, Le Havre en Normandie, Aix-en-Provence et Lille depuis 2 ans et demi.

La procédure de comparution immédiate peut répondre à la question de savoir comment juger vite des affaires simples en permettant à tout le monde d'exercer ses droits : au procureur de la République en lui per-

klager, de passende vervolgingsprocedure kiezen, de verdachte heeft het recht zich te laten verdedigen, het slachtoffer kan zijn rechten doen gelden en de rechtbank die zich moet uitspreken over de grond van de zaak, mag haar bevoegdheden onverminderd ten volle uitoefenen, wat inhoudt dat zij straffen mag uitspreken ongeacht of die al dan niet een onmiddellijke gevangenneming impliceren. In dat verband zij opgemerkt dat wie voor de rechtbank verschijnt zonder in voorlopige hechtenis te zijn genomen, door de onderzoeksrechter wordt weggezonden en slechts onmiddellijk in hechtenis kan worden genomen in geval van een misdrijf waar een gevangenisstraf op staat van meer dan één jaar. De rechtbanken hebben de mogelijkheid om in het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning gevangenisstraffen uit te spreken — met een wettelijk vastgesteld maximum van zeven jaar — , maar zij mogen de gedaagde ook vrijstelling van straf toekennen (staking van vervolging, in Frankrijk *relaxe* genaamd).

In 1998 werden in Rijsel 8 699 correctionele procedures afgehandeld, waarvan 1 087 met onmiddellijke verschijning, wat neerkomt op 12 %. In 1999 bedroeg het aantal onmiddellijke verschijningen 1 181 of 14 %. De Rijselse rechtbank is een grote rechtbank die 16 correctionele zittingen houdt per week, dat wil zeggen : gemiddeld 2 à 4 correctionele zittingen per werkdag.

De procedures van onmiddellijke verschijning passen in wat ook wordt bestempeld als de controle *in real time* op de procedures. Een en ander vereist tal van bijkomende regelingen ten opzichte van de normale procedures. Ten eerste moet het parket kunnen beschikken over maatschappelijk enquêteurs, die in staat zijn in een kort tijdsbestek de situatie onder de loep te nemen van meerderjarige jongeren van 18 tot 21 jaar die onmiddellijk voor de rechter moeten verschijnen. Een jongere tussen 18 en 21 jaar mag immers niet voor de rechtbank verschijnen zonder eerst een enquêteur of een opvoeder te hebben gezien; die stelt hem vragen omtrent zijn situatie, zodat de rechtbank eventueel kan besluiten dat opsluiting niet nodig is; die procedure veronderstelt dus een wachtdienst.

Een tweede aspect is dat van de instelling van een zogenaamde correctionele formatie (of kamer). In het Franse rechtsbestel gaat men ervan uit dat de overtreder het meeste baat heeft bij een spoedige verschijning voor drie, collegiaal uitspraak doende rechters. Bijgevolg moet het parket zó georganiseerd zijn dat verwijzing naar een rechtbank mogelijk is. In Rijsel levert dat geen moeilijkheden op, aangezien er elke dag zittingen worden gehouden die voor procedures van onmiddellijke verschijning in aanmerking komen. Doorgaans zijn de kamers die zich over de procedures van onmiddellijke verschijning moeten uitspreken, niet gespecialiseerd. Dat heeft tot gevolg dat de zaken waarin een

mettend als accusatie de keuze van zijn wijze van vervolging, aan de verdediging in toelating aan de verdachte d'èdre défendu, à la victime en lui permettant de pouvoir faire valoir ses droits et au tribunal qui va juger sur le fond en lui permettant d'exercer la plénitude de ses pouvoirs immédiatement, c'est-à-dire prononcer des peines aussi bien avec que sans détention immédiate. À ce propos, il faut noter qu'une personne comparissant devant le tribunal, si elle n'est pas en état de détention provisoire est renvoyée par un juge d'instruction, ne peut pas être mise en détention immédiatement sauf si la peine est supérieure à 1 an. Les peines que pourra prononcer le tribunal dans le cadre de la procédure de comparution immédiate pourront être des peines d'emprisonnement — la peine maximum prévue par la loi étant de 7 ans — mais également des dispenses de peines (*relaxe*).

En 1998, 8 699 procédures correctionnelles ont eu lieu à Lille dont 1 087 comparutions immédiates, ce qui représente 12 %. En 1999, on a compté 1 181 procédures de comparution immédiate, soit 14 %. La juridiction de Lille est une juridiction de taille importante qui tient 16 audiences correctionnelles par semaine, c'est-à-dire en moyenne 2 à 4 audiences correctionnelles par jour ouvrable.

Les procédures de comparution immédiate s'inscrivent dans ce que l'on appelle le contrôle en temps réel des procédures et nécessitent plusieurs organisations supplémentaires par rapport aux procédures normales. La première, c'est qu'il faut que le parquet ait à sa disposition des enquêteurs sociaux, des personnes qui pourront faire une enquête rapide sur les jeunes majeurs de 18 à 21 ans qui sont déférés en comparution immédiate. En effet, un jeune âgé entre 18 et 21 ans ne peut pas comparaître devant le tribunal sans avoir vu un enquêteur ou un éducateur qui va l'interroger sur sa situation afin de permettre éventuellement au tribunal de ne pas le mettre en détention; cette procédure implique donc des permanences.

La deuxième, c'est l'organisation des formations correctionnelles. Dans le système français, on estime que la garantie d'une personne, c'est de comparaître le plus rapidement possible devant les juges, ceux-ci statuant à 3, en collégialité. Dès lors, on va faire en sorte que le parquet s'organise et tienne ce pari d'envoyer la personne devant un tribunal. À Lille, il est possible de le faire puisque chaque jour des audiences ont lieu et se prêtent à des procédures de comparution immédiate. En principe, les formations qui statuent sur les procédures de comparution immédiate ne sont pas spécialisées, ce qui fait que les affaires de comparution immédiate sont envoyées devant des formations correction-

onmiddellijke verschijning plaatsvindt, worden behandeld door correctionele kamers bestaande uit drie rechters die oordelen over zowel « vrije » als uit een onderzoek voortvloeiende dossiers. De betrokkenen worden ter plaatse gebracht tijdens de zittingen waarop de andere zaken worden behandeld. Allerhande zaken komen dus op eenzelfde zitting aan bod : van belastingontduiking tot agressie. Uit een psychologisch oogpunt is dat van groot belang, want het toont aan dat het gerecht geen enkele vorm van criminaliteit ongemoeid laat (behalve indien voor ingewikkelde economische en financiële dossiers een gespecialiseerde kamer vereist is). Voor sommigen, met name voor mensen die zich schuldig hebben gemaakt aan witteboorden-criminaliteit, kan het hard aankomen te worden veroordeeld op dezelfde zitting als een klein boefje, maar nadelig is dat niet.

In Rijsel rijst alleen een probleem tijdens het weekend, wanneer geen enkele correctionele rechtbank met 3 rechters zitting houdt, aangezien het Hof van Cassatie ervan uitgaat dat het om vrije dagen gaat. In dat geval geldt de regeling van de afgevaardigd rechter, een rechter die door de voorzitter van de rechtbank wordt aangewezen om bij vonnis te beslissen of de voorgeleide persoon al dan niet wordt aangehouden. De betrokkene moet dan binnen twee dagen te rekenen van zijn detentie voor de feitenrechter verschijnen. Tijdens de week houdt de aanhoudingsrechter geen zitting.

Iemand die zaterdagochtend voor een afgevaardigd rechter verschijnt, zal maandagnamiddag worden berecht door de rechtbank waarin 3 rechters zitting hebben. In het slechtste geval bepaalt de wet dat de termijn, met inbegrip van het weekend, een periode van 4 volle dagen nooit mag overschrijden.

De spreker beklemtoont dat een aantal waarborgen moeten worden ingebouwd. In Rijsel voorziet men in een bijkomende wachtdienst die door een magistraat, met name de rechter belast met de strafuitvoering, wordt waargenomen. Die rechter is een magistraat van de zetel die moet nagaan of de straffen waartoe mensen werden veroordeeld, ook daadwerkelijk worden uitgevoerd; daarbij gaat het vooral om opschorting en probatie. Die rechter houdt wachtdienst. Men legt hem het dossier voor van de personen die in het raam van de onmiddellijke verschijning voor de rechtbank zullen komen, en die reeds door strafuitvoeringrechters worden gevolgd of voor wie een aantal probatiemaatregelen golden, maar die recidiveerden. De rechter zal dan een aantal bijkomende onderzoeken uitvoeren zodat hij, wanneer de persoon verschijnt, het volledige dossier met al wat de betrokkene wordt aangewreven, kan bekijken.

In de mate van het mogelijke richt men geen gespecialiseerde kamers op. In Rijsel werd men echter gedwongen zulks tweemaal per week te doen in een po-

nelles à 3 qui jugent aussi bien des affaires « libres » que des affaires venant de l'instruction. Les personnes sont amenées pendant les audiences de jugement des autres affaires. Il y a donc un mélange dans le jugement; on peut aussi bien juger une affaire de fraude fiscale qu'une affaire d'agression. Psychologiquement, c'est important. Cela permet de montrer que la justice s'applique à toute forme de criminalité (sauf si on a des obligations de formation spécialisée pour des affaires économiques et financières difficiles). Cela peut choquer certaines personnes, notamment des prévenus de la délinquance en col blanc, d'être jugées à la même audience que des voyous mais ce n'est pas négatif.

À Lille, la seule difficulté se pose pendant le week-end lorsque ne se réunit aucun tribunal correctionnel à 3 juges, la Cour de cassation considérant qu'il s'agit de jours non ouvrables. Dans ce cas, on utilise le système du juge délégué. C'est un juge qui est désigné par le président du tribunal pour statuer sur la détention ou non de la personne déférée. La personne doit comparaître devant le tribunal du fond dans les 2 jours ouvrables de sa mise en détention. Le juge de la détention ne siège pas en semaine.

La personne qui comparaît le samedi matin devant un juge délégué sera jugée par le tribunal composé de 3 juges le lundi après-midi. Au pire, la loi prévoit, si l'on ajoute le week-end, que le délai ne pourra jamais dépasser 4 jours pleins.

L'orateur insiste sur le fait qu'il faut s'entourer de garanties. À Lille, on a prévu une permanence supplémentaire d'un magistrat, à savoir le juge de l'application des peines. C'est un magistrat du siège qui est chargé de contrôler l'exécution des peines des condamnés, et notamment de ceux qui ont des sursis avec mise à l'épreuve. Ce juge tient une permanence. On lui soumet le cas des personnes qui vont comparaître en comparution immédiate, qui sont déjà suivies par des juges de l'application des peines ou qui, ayant des mesures de probation, ont rechuté. Ce juge va mener des enquêtes supplémentaires afin que, lorsque la personne comparaitra, son cas puisse être examiné sur tout ce qu'on lui reproche.

Si on le peut, on ne crée pas de chambres spécialisées. Cependant, à Lille on a été obligé de le faire deux fois par semaine pour essayer de soulager les cham-

ging de gewone kamers die de onmiddellijke verschijningen behandelen, te ontlasten. In dat geval houden die kamers vanaf 16 uur zitting om uitsluitend daarover uitspraak te doen. Teneinde iedere gewenning te voorkomen, werd een toerbeurtregeling tussen onderzoeksrechters, jeugdrechters en rechters van de zetel uitgewerkt. In tegenstelling tot de twee bijzitters is de voorzitter vaak dezelfde persoon.

De heer Nunez beklemtoont twee andere onmisbare regelingen. De eerste is de inschakeling van de verdediging, van de balie. Zonder de voorafgaande instemming van de beklagde kan geen onmiddellijke uitspraak over enig dossier vallen. Die instemming om meteen te worden berecht kan alleen worden gegeven door een beklagde die eerst door een advocaat werd gehoord en door hem wordt bijgestaan. Daartoe werd een strafpleitregeling uitgewerkt. Met de balie van Rijsel (die 600 advocaten vertegenwoordigt) werd een protocol-overeenkomst gesloten die door het ministerie van Justitie rechtsgeldig werd verklaard. Dat protocol voorziet ook in een financiële tegemoetkoming, aangezien de balie een aantal organisatorisch stringente regelingen moet opzetten. Luidens dat protocol bestaaf dagelijks 4 voltijdse advocaten, onder het toezicht van een ingezworen advocaat, een wachtdienst. Zij worden systematisch op de hoogte gebracht wanneer iemand conform de procedure van onmiddellijke verschijning voorkomt. Die advocaten hebben dan automatisch inzage van het dossier, plegen vóór het proces overleg met de betrokkene en staan hem op de terechtzitting bij.

Tweede regeling : de plaats die voor het slachtoffer — de dame wier handtas werd weggegrist of de autobestuurder die na een agressie in het ziekenhuis belandt — wordt ingeruimd. Als men snel vonnissen uitsprekt, dan moet het slachtoffer, dat zich burgerlijke partij kan stellen en een schadevergoeding kan eisen, tijdig worden ingelicht. Om die moeilijkheid het hoofd te bieden, werden twee regelingen opgezet. De eerste houdt in dat het slachtoffer zijn persoonlijke gegevens meedeelt wanneer het een klacht indient. De politie- en rijkswachtdiensten moeten het slachtoffer meedelen welke beslissing de procureur uiteindelijk heeft genomen en het slachtoffer via ieder mogelijk kanaal van de datum van de terechtzitting op de hoogte brengen. Tweede regeling : men biedt het slachtoffer de mogelijkheid om schriftelijk schadevergoeding te eisen. Op het politiecommissariaat of de rijkswachtbrigade kan de betrokkene een steekkaart invullen waarop hij verklaart zich burgerlijke partij te stellen en het bedrag aangeeft dat hij als schadevergoeding vordert. Op de terechtzitting zal de rechtbank uitspraak doen over die eis zonder dat het slachtoffer ertoe wordt verplicht voor diezelfde rechtbank te verschijnen.

bres habituelles qui prennent des comparutions immédiates. Dans ce cas, ces chambres siègent à partir de 16 heures pour ne juger que cela. Afin d'éviter toute habitude, un roulement entre les juges d'instruction, les juges des enfants et les juges du siège a été prévu. Le président est souvent le même au contraire des deux assesseurs.

M. Nunez met l'accent sur deux autres organisations indispensables. La première, c'est l'intervention de la défense, du barreau. Il ne peut y avoir de jugement immédiat d'une affaire en comparution immédiate sans l'accord du prévenu. Cet accord, pour être jugé tout de suite, ne peut être donné que par un prévenu qui a été entendu par un avocat et qui est assisté par celui-ci. Pour ce faire, un système de défense pénale a été organisé. Un protocole d'accord a été conclu avec le barreau de Lille (qui représente 600 avocats) et validé par le ministère de la Justice. Ce protocole d'accord prévoit des intéressements financiers puisque le barreau va mettre en place un certain nombre de contraintes d'organisation. Aux termes de ce protocole, sous le contrôle d'un avocat confirmé, 4 avocats de plein exercice sont de permanence chaque jour. Ils sont avertis systématiquement lorsqu'une personne passe en comparution immédiate. Automatiquement ces avocats voient la procédure et communiquent avec la personne avant le procès et l'assistent au cours du jugement.

La deuxième, c'est la place de la victime, la dame à qui on a arraché le sac ou l'automobiliste qui se retrouve à l'hôpital après avoir été agressé. Si on juge vite, il faut que la victime, qui peut se constituer partie civile et demander des dommages et intérêts, soit avertie à temps.

Devant cette difficulté, deux systèmes ont été mis en place. Le premier, c'est que la victime, lorsqu'elle dépose plainte, laisse ses coordonnées. Les services de police et de gendarmerie doivent lui indiquer le résultat de la décision du procureur et l'avertir par tout moyen de la date d'audience. Le deuxième, c'est que l'on permet à la victime de demander par écrit des dommages et intérêts. Au commissariat de police ou à la brigade de gendarmerie, elle remplit une fiche qui dit qu'elle veut se constituer partie civile et précise la somme qu'elle demande. Lors du jugement, le tribunal se prononcera sur sa demande sans que la victime soit obligée de se présenter devant ce même tribunal.

Maar het slachtoffer moet ook de mogelijkheid krijgen het proces bij te wonen en desgewenst te interveniëren of dat over te laten aan iemand die de beklaagde van antwoord kan dienen. Zo werd, in overleg met de balie en met medewerking van het ministerie van Justitie een slachtofferhulpdienst opgezet, die slachtoffers opvangt die zich naar aanleiding van een misdrijf burgerlijke partij willen stellen. Politie of rijkswacht deelt de slachtoffers mee dat een jurist, lid van een vereniging voor slachtofferhulp, elke namiddag te zijner beschikking staat. Is die jurist van mening dat het slachtoffer, gelet op zijn dossier, bijstand van een advocaat behoeft, dan telefoneert hij naar een advocaat met dienst die zich ter zitting begeeft, zich namens het slachtoffer burgerlijke partij stelt en het slachtoffer eventueel tijdens de terechtzitting bijstaat.

De magistraten — van zowel zetel als parket — zijn de behoeders van de individuele vrijheden. Ter compensatie van de snelle afhandeling van de procedure van onmiddellijke verschijning, is er niet alleen de verplichte aanwezigheid van de balie maar is het tevens de enige procedure waarbij de rechtbank over een ruimere mogelijkheid beschikt om het onderzoek op te volgen.

Ten eerste is dat, wanneer er gedetineerden zijn, het enige tijdstip waarop een collegiale behandeling verplicht is. Ten tweede kan de rechtbank, door haar uitspraak, de procureur van de Republiek laten weten dat de zaak te ingewikkeld is om voor onmiddellijke verschijning in aanmerking te komen.

Ten derde kan de rechtbank steeds een aanvullend onderzoek bevelen zo zij meent over onvoldoende (ook persoonsgeboden) informatie te beschikken. Is een en ander te ingewikkeld, dan kan de rechtbank een onderzoeksrechter aanwijzen om dat aanvullend onderzoek onder haar toezicht uit te voeren. Bij aanhoudingen speelt ook de korte duur van de termijnen, wat in alle andere procedures niet het geval is. De persoon moet verplicht worden berecht binnen twee maanden te rekenen van het tijdstip waarop de betrokkene voor de procureur van de Republiek is verschenen.

De spreker besluit zijn betoog met de precisering ten behoeve van de commissieleden dat hij, met het oog op deze hoorzitting, zeer onlangs op zijn rechtbank een terechtzitting conform de procedure van onmiddellijke verschijning heeft voorgezeten. Onmiddellijke verschijning staat niet noodzakelijk gelijk met hechtenis of met een veroordeling tot een onvoorwaardelijke gevangenisstraf. Ter staving geeft de spreker een overzicht van de uitspraken over 7 zaken die tussen 16 en 20 uur conform de procedure van onmiddellijke verschijning werden behandeld. In het eerste dossier vroeg een beklaagde over enige tijd te mogen beschikken om zijn verdediging voor

Mais il faut aussi que la victime puisse avoir la possibilité de voir le procès et, si elle le souhaite, d'intervenir ou de faire intervenir quelqu'un à armes égales avec le prévenu. Dès lors, en accord avec le barreau et grâce à l'aide de la chancellerie, une permanence d'accueil des victimes qui veulent se constituer partie civile dans le cadre d'une infraction a été organisée. La police ou la gendarmerie avertit les victimes que chaque après-midi un juriste, membre d'une association d'aide aux victimes, est à leur disposition. Si ce dernier estime que le cas de la victime nécessite l'aide d'un avocat, il téléphone à un avocat de permanence qui se déplacera, ira à l'audience se constituer partie civile pour la victime et l'assistera éventuellement au cours de l'audience.

Les magistrats, qu'ils soient du siège ou du parquet, sont les gardiens des libertés individuelles. Pour compenser la rapidité de la procédure de comparution immédiate, il y a non seulement la présence obligatoire du barreau mais c'est également la seule procédure où le tribunal a une plus grande possibilité de contrôler les poursuites.

Premièrement, c'est le seul moment, quand il y a des détenus, où la collégialité est obligatoire. Deuxièmement, par son jugement, le tribunal peut dire au procureur de la République que l'affaire est trop complexe et que la comparution immédiate ne peut s'appliquer.

Troisièmement, le tribunal peut toujours ordonner des suppléments d'informations s'il estime qu'il n'est pas suffisamment satisfait, y compris sur la personne. Si c'est trop compliqué, il peut même désigner un juge d'instruction pour le faire sous son contrôle. En cas de détention, il y a la brièveté des délais qui n'existe pas dans les autres procédures. Obligatoirement, la personne doit être jugée dans les 2 mois après le moment où elle a comparu devant le procureur de la République.

L'orateur conclut son exposé en précisant aux membres de la commission qu'en vue de cette audition, il a présidé tout récemment une audience de comparution immédiate dans son tribunal. Comparution immédiate ne veut pas dire nécessairement mise en prison ou condamnation à de l'emprisonnement ferme. Pour preuve, les résultats de 7 affaires en comparution immédiate jugées de 16 à 20 heures. Dans la première affaire, un prévenu a demandé à avoir un délai pour préparer sa défense et l'affaire a été renvoyée à 2 mois; il a été laissé en liberté sous contrôle judiciaire (c'était une affaire de mœurs) avec une obligation de se présenter au

te bereiden en de zaak werd 2 maanden verdaagd; de beklaagde werd in vrijheid gesteld onder rechterlijk toezicht (het betrof een zedenzaak), kreeg de verplichting opgelegd zich op het commissariaat te melden en iedere omgang met de slachtoffers werd hem ontzegd. Bovendien gelastte de rechtbank een psychiatrisch onderzoek.

In de tweede zaak werd de beklaagde veroordeeld tot drie maanden gevangenisstraf met uitstel en probatie; berecht maar vrij verliet hij het gerechtshuis.

In de derde zaak luidde de veroordeling: vervallenverklaring van het rijbewijs en inbeslagneming van de wagen; de betrokkene kon vrij het gerechtshuis verlaten, maar had wel een veroordeling opgelopen.

In drie andere zaken die onmiddellijk werden berecht, werd een eerste persoon tot 6 maanden, een tweede tot 3 maanden en een derde tot 2 maanden gevangenisstraf veroordeeld. Alle drie voormelde personen — dieven en hasjdealers — pleegden recidive.

In de laatste zaak werden 3 personen voorgeleid wegens heroïnehandel; ze werden in hechtenis genomen en er werd beslist de zaak te verdagen en na uiterlijk twee maanden uitspraak te doen. Voor een van beiden, die beweerde minderjarig te zijn, was een geneeskundig deskundigenonderzoek vereist en bovendien moesten andere zaken worden uitgespit. Wat de aangewreven feiten betrof, was het een eenvoudige zaak, maar de persoonlijkheid van de beklaagde was onvoldoende grondig geanalyseerd.

*
* *

De heer Vanderveeren, stafhouder van de « Ordre français des avocats de Bruxelles » meldt zich bij de commissie aan als woordvoerder van zijn balie — die 2 800 advocaten telt — maar ook als advocaat, aangezien hij een algemene praktijk heeft (bestaande uit overwegend strafrechtelijke zaken).

De heer Vanderveeren is kritisch en stelt meteen een aantal vragen. Moet er niet beter rekening worden gehouden met wat de wetgever voordien heeft gedaan? Moet de bespiegelingshorizon met andere woorden niet worden verruimd? Is er inzake het strafrechtelijk beleid in ons land samenhang tussen dit ontwerp en wat al bestaat, namelijk de wet op de versnelling van de strafrechtspleging en de wet op de bemiddeling in strafzaken?

Wat het snelrecht betreft, dient men te weten dat dergelijke procedure bestaat, dat ze met uitzondering van enkele rechtbanken nagenoeg niet wordt toegepast en dat zulks zeer vaak te wijten is aan een gebrek aan middelen. In Brussel begint ze na veel inspanningen haar

commissariat et de ne plus voir les victimes. De plus, le tribunal a ordonné un examen psychiatrique.

Dans la deuxième affaire, la personne a été condamnée à 3 mois d'emprisonnement avec sursis et mise à l'épreuve; elle est ressortie jugée mais libre.

Dans la troisième affaire, la personne a été condamnée à une peine d'annulation du permis de conduire et de confiscation de la voiture; elle est ressortie libre mais condamnée.

Dans 3 autres affaires jugées immédiatement, une personne a été condamnée à 6 mois d'emprisonnement, une autre à 3 mois d'emprisonnement et une autre à 2 mois d'emprisonnement. Ces personnes — voleurs et marchands de haschisch — étaient toutes en état de récidive.

Dans la dernière affaire, 3 personnes étaient déferées pour un trafic d'héroïne; elles ont été mises en détention et renvoyées à être jugées dans les 2 mois. Pour l'un d'entre eux qui se prétendait mineur, il fallait une expertise médicale et, de plus, d'autres affaires étaient à rechercher. L'affaire était simple pour les faits reprochés mais la personnalité du prévenu n'était pas assez travaillée.

*
* *

M. Vanderveeren, bâtonnier de l'Ordre français des avocats de Bruxelles, se présente devant la commission en tant que porte-parole de son barreau — qui compte 2 800 avocats — mais également en tant qu'avocat puisqu'il a une pratique généraliste avec une dominance de droit pénal.

M. Vanderveeren est critique et pose d'emblée un certain nombre de questions. Ne doit-on pas mieux tenir compte de ce que le législateur a fait précédemment? En d'autres termes, ne faut-il pas élargir l'horizon des réflexions? Sur le plan de la politique criminelle de notre pays, y a-t-il une cohérence de ce projet par rapport à ce qui existe déjà, à savoir, la loi sur la procédure accélérée et la loi sur la médiation pénale?

En ce qui concerne la procédure accélérée, il échet de savoir qu'elle existe, qu'elle n'est pratiquement pas appliquée sauf dans certains tribunaux et que si elle n'est pas appliquée, c'est très souvent faute de moyens. À Bruxelles, avec beaucoup d'efforts, elle commence à

vaste plaats in het strafrechtelijke landschap te krijgen. Als die procedure de kans niet krijgt om zich te ontwikkelen en er een nieuwe procedure wordt gecreëerd, stevenen we af op een inflatie van wetgeving, die niet altijd even deugdelijk is.

Wat de wet op de bemiddeling in strafzaken betreft, heeft de wetgever in 1994 vanuit uitstekende beweegredenen de strijd tegen de criminaliteit willen aanbinden door de resocialisering aan te prijzen. Aangezien de procedure van onmiddellijke verschijning zal worden toegepast op eenvoudige misdrijven, op misdrijven waarvoor resocialisering de meeste kansen op succes biedt, zullen er twee elkaar beconcurrerende wetgevingen zijn.

Dat zijn algemene opmerkingen, maar de spreker zal daar niet op voortgaan omdat ze meer politiek dan juridisch van aard zijn.

De spreker, die dagelijks in het Brusselse gerechtshof komt en het helemaal niet makkelijk vindt om zijn cliënten uit te leggen dat zaken met buitengewoon lange termijnen worden uitgesteld, voelt zich daarentegen echt de woordvoerder van een verontruste balie, als hij de volgende vragen stelt : zijn de nodige voorzieningen inzake begroting, lokalen, getroffen om de medespelers van justitie op de been te brengen ? Zijn de nodige voorzieningen getroffen om politiemensen, griffiers, substituten, rechters en advocaten in te schakelen ? Hij is ervan overtuigd dat de balie geen verstek zal laten gaan, zelfs al is die er niet van overtuigd dat het bijkomende werk zal resulteren in een verhoging van de enveloppe die de Staat toekent aan de advocaten die meewerken aan het BJB; maar aan magistraten, substituten en griffiers vragen in de gerechtshoven te komen werken tijdens het weekend of 's nachts, is wel uitermate nieuw !

De stafhouder legt de nadruk op de moeilijkheden bij het toepassen van de wet toen die de werking van de politierechtbanken heeft gewijzigd. Hij vernoemt ook de moeilijkheden die zich bij het toepassen van de wet hebben voorgedaan toen die de fiscale bepalingen heeft gewijzigd; men moet weten dat één jaar na de toepassing van de fiscale wet, die aan bepaalde kamers van de rechtbank van eerste aanleg een bevoegdheid heeft verleend die ze voordien niet hadden, het precies in Brussel is dat die kamers nog steeds niet functioneren. Hij vraagt dan ook dat wordt nagedacht over de tenuitvoerlegging van wat men van plan is.

De inhoud van de voorgestelde wet wekt enige ongerustheid. De verdachte krijgt voldoende tijd om met zijn raadsman te overleggen. Maar hoe lang is voldoende ? Het is van belang dat te weten, want men vraagt niet dat de advocaat een alibi zou zijn; van hem wordt verlangd dat hij een echte verdediger is, want het onderhoud heeft plaats voor de verschijning voor de onderzoeksrechter.

s'intégrer dans le paysage de la procédure pénale. Si l'on ne donne pas à cette procédure la chance de se développer et que l'on crée une nouvelle procédure, on se dirigera vers une inflation législative qui n'est pas toujours bonne.

Quant à la loi sur la médiation pénale, en 1994, le législateur, avec d'excellents motifs, a voulu approcher de manière positive la lutte contre la criminalité en préconisant la réinsertion sociale. Comme la procédure de comparution immédiate s'appliquera aux délits simples, aux délits pour lesquels la réinsertion sociale a le plus de chances d'aboutir et d'être un succès, on aura deux législations concurrentes.

Ces observations sont d'ordre général mais l'orateur n'ira pas plus loin car elles sont plus politiques que juridiques.

En revanche, où il est réellement l'interlocuteur d'un barreau inquiet, qui fréquente quotidiennement le palais de justice et qui a beaucoup de difficultés à expliquer aux clients que les affaires sont reportées à des délais extraordinairement longs, c'est lorsqu'il pose les questions précises suivantes : a-t-on pris les dispositions nécessaires sur le plan des budgets, des locaux, pour mobiliser les acteurs de la justice ? A-t-on pris les dispositions nécessaires en ce qui concerne la mobilisation de policiers, de greffiers, de substituts, de juges et d'avocats ? Il est convaincu que le barreau répondra présent même s'il n'est pas persuadé que ces prestations complémentaires entraîneront une augmentation de l'enveloppe que l'État alloue aux avocats qui interviennent dans le BAJ, mais demander à des magistrats, des substituts et des greffiers de venir dans les palais de justice le week-end ou la nuit, c'est quelque chose d'extrêmement nouveau !

Le bâtonnier met l'accent sur les difficultés d'application de la loi lorsque la loi a modifié le fonctionnement du tribunal de police. Il insiste aussi sur les difficultés d'application de la loi lorsque la loi a modifié les dispositions fiscales; il faut savoir qu'à Bruxelles notamment, un an après la mise en application de la loi fiscale qui consacre et accorde à certaines chambres du tribunal de première instance une compétence qu'elles n'avaient pas précédemment, ces chambres ne fonctionnent toujours pas. Aussi, il demande que l'on réfléchisse à la mise en application de ce que l'on souhaite créer.

Le contenu de la loi proposée soulève quelques inquiétudes. On accorde au prévenu le temps suffisant pour s'entretenir avec son conseil. Quel est le temps suffisant ? Il est important de le savoir car on ne demande pas à l'avocat d'être un alibi; on lui demande d'être un véritable défenseur puisque cet entretien a lieu avant la comparution devant le juge d'instruction.

Er is ook het probleem van de inzage in het dossier door de partijen en door de slachtoffers. Iedereen kent de moeilijkheden waarop men dagelijks stoot als men in strafzaken in archaische omstandigheden een dossier moet inkijken.

Wat met de slachtoffers ? In Frankrijk zijn maatregelen getroffen om de slachtoffers te beschermen. En in ons land? Met het oog op de veiligheid maakt de ontworpen wet het mogelijk eventueel daden van voetbalvandalisme aan te pakken. In het voorbeeld van de onmiddellijke verschijning voor een eenvoudig lijkende zaak met een tenlastelegging van eenvoudige slagen maar waarbij later blijkt dat de eenvoudige slagen in werkelijkheid slagen zijn die enkele dagen later ongeschiktheid tot gevolg hebben: hoe kan het slachtoffer hier zijn rechten laten gelden als er misschien al een in kracht van gewijsde gegane uitspraak is gedaan, gebaseerd op een tenlastelegging voor eenvoudige slagen ? Heeft men voldoende gedacht aan de slachtoffers ? Het antwoord luidt ontkennend.

Wat kan er gebeuren op de terechtzitting ? Een vonnis kan worden geveld; als de zaak makkelijk is, volgt het onmiddellijk of binnen 5 dagen. Vervolgens kan men ofwel verdagen met 15 dagen om het dossier te vervolledigen, ofwel de zaak verwijzen naar de procureur des Konings. Naar het gevoel van de spreker is in deze procedure de gelijkheid zoek die er tussen de verdediging en het openbaar ministerie moet zijn. Als de rechtbank immers vaststelt dat een dossier onvolledig is, dat sommige zaken niet zijn onderzocht terwijl ze dat toch behoren te zijn, zal het dossier worden uitgesteld; de beklagde zal er in het kader van een procedure die door het openbaar ministerie is gekozen, het slachtoffer van zijn. Als het openbaar ministerie de verantwoordelijkheid op zich neemt om de procedure in te leiden voor een dossier zoals het voorligt, moet het daar de gevolgen van aanvaarden.

Een laatste punt betreft de rol van de onderzoeksrechter, wanneer men hem vraagt een aanhoudingsbevel uit te vaardigen met het oog op een onmiddellijke verschijning. De uitleg van de Franse magistraten is belangrijk. In Rijsel zijn 12 tot 14 % van de zaken onmiddellijke verschijningen. In Brussel zijn er 41 correctionele zittingen per week; 10 % daarvan, dat zou neerkomen op 3 à 4 zittingen voor onmiddellijke verschijning. Wie zal die uitvoeren ? Zal voor de rechtbanken worden voorzien in bijkomende magistraten of zal men een van de magistraten gebruiken die die 41 zittingen per week voorziet, hem van zijn taak ontheffen en hem belasten met de onmiddellijke verschijning ? Als men zo te werk gaat, is het duidelijk dat er nog een oorzaak van gerechtelijke achterstand bijkomt.

Ten slotte vindt de spreker in de voorgestelde wet niet de waarborgen terug die in de Franse wetgeving bestaan.

Il y a aussi le problème de la consultation du dossier par les parties et par les victimes. Dans les affaires pénales, personne n'ignore les difficultés auxquelles on se heurte quotidiennement pour une lecture de dossier dans des conditions archaïques.

Qu'en est-il des victimes ? En France, des dispositions ont été prises pour que les victimes soient protégées. Et dans notre pays ? Dans un but sécuritaire, la loi proposée consiste à s'attaquer éventuellement à des faits d'hooliganisme. Si l'on retient l'exemple en comparaison immédiate d'une affaire qui paraît simple avec une prévention de coups simples mais qu'il s'avère par la suite que les coups simples étaient en réalité des coups avec une incapacité surgie quelques jours plus tard, comment la victime pourra-t-elle faire valoir ses droits alors qu'il pourrait y avoir une décision coulée en force de chose jugée, décision basée sur une prévention de coups simples ? A-t-on suffisamment réfléchi aux victimes ? On doit répondre par la négative.

Que peut-il se passer à l'audience ? On peut juger; si c'est facile, on le fait tout de suite ou dans les 5 jours. On peut ensuite, soit renvoyer à 15 jours pour compléter le dossier, soit renvoyer au procureur du Roi. L'orateur a le sentiment que dans cette procédure, l'égalité qui doit exister entre la défense et le ministère public ne l'est pas réellement. En effet, si le tribunal constate qu'un dossier est incomplet, que certaines choses n'ont pas été examinées et qu'il faudrait qu'elles le soient, le dossier sera renvoyé à plus tard; le prévenu en sera la victime dans le cadre d'une procédure qui a été choisie par le ministère public. Si le ministère public prend la responsabilité d'engager la procédure sur un dossier tel qu'il existe, il doit en assumer les conséquences.

Un dernier point concerne le rôle du juge d'instruction quand on lui demande de décerner un mandat d'arrêt en vue d'une comparution immédiate. Les explications des magistrats français sont importantes. À Lille, 12 % à 14 % des affaires sont des comparutions immédiates. À Bruxelles, il y a 41 audiences correctionnelles par semaine; 10 % de ces audiences, cela représenterait 3 ou 4 audiences de comparutions immédiates. Qui les fera ? Va-t-on prévoir dans les tribunaux des magistrats supplémentaires ou va-t-on utiliser l'un des magistrats assurant les 41 audiences par semaine pour le dégager et l'installer à la comparution immédiate ? Si on procède de la sorte, il est évident que l'on aura un motif supplémentaire d'accroissement de l'arriéré judiciaire.

Enfin, l'orateur ne retrouve pas dans la loi en projet certaines garanties qui existent dans la législation française.

Eerste waarborg: de beklagde moet ermee instemmen onmiddellijk te worden berecht. Dat is van fundamenteel belang en wijzigt het evenwicht van de wetgeving volkomen. De betrokkene kan optreden nadat de advocaat hem raad heeft gegeven.

Tweede waarborg : de beklagde verschijnt voor een rechtbank met drie rechters. In België bestaat de collegialiteit, op enkele uitzonderingen na, nog nauwelijks. In zaken die belangrijk blijven en waar belangrijke beslissingen mogelijk zijn en snel, biedt de wetgever niet dezelfde bescherming als in het Franse recht.

Derde waarborg : het opzet bestaat erin snel een uitspraak te doen in eenvoudige zaken. Is dat in ons land echt het geval ? Dat is een bijkomende zorg, hoewel ze door de parketten zal worden geregeld in de context van een strafrechtelijke profylaxe, van richtlijnen en van aanbevelingen.

De heer Vanderveeren vraagt zich af of er niet aan moet worden gedacht de onderzoeksrechter meer armslag te geven. Als de onderzoeksrechter wordt aangezocht, wordt hij gevorderd om een aanhoudingsbevel uit te vaardigen met het oog op onmiddellijke verschijning. Hij kan dat uitvoeren of weigeren. Zou het niet beter zijn dat een onafhankelijk magistraat zoals een onderzoeksrechter, in zaken die hem te ingewikkeld lijken om tot onmiddellijke verschijning over te gaan, geen maatregelen neemt in het kader van deze wet, maar in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis, ofwel door het uitvaardigen van een klassiek aanhoudingsbevel, ofwel door alternatieve maatregelen te nemen die hem doeltreffender lijken dan een onmiddellijke verschijning ?

De stafhouder begrijpt het streven van de minister van Justitie, maar deelt het niet. Maar als een politieke meerderheid zich aftekent, zou het dan onwaarschijnlijk zijn de veiligheidseisen van deze wetgeving te verenigen met die van de resocialisering ? Zou het onwaarschijnlijk zijn dat als de zaak voor de rechtbank komt, deze, veeleer dan onmiddellijk een uitspraak te doen, zich — zoals in talrijke landen — uitsprekt over de schuld; de rechtbank zou hierover beslissen, de persoon schuldig verklaren maar de zaak een maand uitstellen om een maatschappelijk assistent te laten optreden, ofwel om te bemiddelen, ofwel met het oog op dienstverlening waartoe zeer snel zou kunnen worden beslist. Op die wijze zou aan de veiligheidsdoelstelling zijn tegemoet gekomen, zoals ook aan de bedoeling van de wetgever die in 1994 meer dacht aan resocialisering dan aan gevangenisbezoeken.

De heer Moyersoën, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, was gedurende dertien jaar advocaat, vooral in strafzaken en is nu bijna twaalf jaar magistraat. Tijdens de laatste negen jaren was hij onderzoeksrechter bij de rechtbank van Antwerpen en hij fungeert nu als voorzitter van de rechtbank. Hij voegt

Première garantie : le prévenu doit accepter d'être jugé tout de suite. C'est capital; cela modifie complètement l'équilibre de la législation. Il y a une intervention de l'intéressé après qu'il a été conseillé par son avocat.

Deuxième garantie : le prévenu comparaît devant un tribunal à 3 juges. En Belgique, la collégialité n'existe pratiquement plus, sauf exception. Dans des affaires qui demeurent importantes et où des décisions graves peuvent être prises et rapidement, le législateur n'offre pas cette protection prévue en droit français.

Troisième garantie : l'idée est de juger les affaires rapidement dans des affaires simples. Est-ce réellement le cas dans notre pays ? C'est une inquiétude supplémentaire bien qu'elle sera réglée par les parquets dans le cadre d'une prophylaxie criminelle, d'instructions données et de recommandations faites.

M. Vanderveeren se demande s'il ne faudrait pas songer à élargir la portée de l'intervention du juge d'instruction. Lorsque le juge d'instruction est requis, il est requis en vue de décerner un mandat d'arrêt en vue d'une comparution immédiate. Il peut décerner ce mandat d'arrêt ou le refuser. Ne serait-il pas bon qu'un magistrat indépendant tel qu'un juge d'instruction, dans des affaires qui lui semblent trop compliquées pour aller à la comparution immédiate, prenne des dispositions non plus dans le cadre de cette loi-ci mais dans le cadre de la loi sur la détention préventive, soit en décernant un mandat d'arrêt classique, soit en prenant des mesures alternatives qui lui sembleraient plus efficaces qu'une comparution immédiate ?

Si le bâtonnier comprend l'objectif du ministre de la Justice, il n'y participe pas. Cependant, si une majorité politique devait se dégager, serait-il invraisemblable d'allier les impératifs « sécuritaires » de cette législation avec les impératifs de réinsertion sociale ? Serait-il invraisemblable que lorsque l'affaire vient devant le tribunal, ce dernier, plutôt que de juger tout de suite, fasse — comme cela se fait dans bon nombre de pays — une déclaration de culpabilité; il trancherait sur la culpabilité, déclarerait la personne coupable mais reporterait l'affaire à un mois afin que puisse alors intervenir un assistant social, soit en vue d'une médiation, soit en vue de travaux d'intérêt général qui pourraient être jugés extrêmement vite. De la sorte l'objectif sécuritaire serait respecté de même que l'esprit du législateur qui, en 1994, voulait être attentif à la réinsertion sociale plutôt qu'à la fréquentation des prisons.

M. Moyersoën, président du tribunal de première instance d'Anvers, a été avocat pendant treize ans, il a surtout plaidé au pénal et est magistrat depuis près de douze ans. Au cours des neuf dernières années, il a exercé la fonction de juge d'instruction au tribunal d'Anvers qu'il préside actuellement. Il ajoute que les pou-

eraan toe dat de voorzitters door de overheid werden verplicht managementlessen te volgen.

Hij veronderstelt dat zijn aanwezigheid hier als doel heeft te evalueren wat deze wet als effect zou kunnen hebben op een rechtbank. Hij antwoordt dat dit zeer moeilijk valt af te wegen, zodat hij zich zal beperken tot enkele opmerkingen in verband met de tekst.

1. Het ontwerp heeft de aandacht van heel wat collega's gekregen en op de rechtbank werd erover gediscussieerd en vergaderd. Hij zegt dat het de zorg is van degenen die op een bepaald ogenblik met een verdachte en een burgerlijke partij geconfronteerd worden dat er tijdig recht kan worden gesproken, vooral als het gaat om jongeren. Een jongeman van 21 jaar is niet meer dezelfde persoon als op 18 jaar : in die periode verandert er zeer veel en daarmee dient rekening te worden gehouden. Hij acht het gezond dat, als men educatief recht wenst te spreken, de straf onmiddellijk na de feiten wordt uitgesproken.

Vervolgens stelt hij dat, aangezien er recht moet worden gesproken over personen, de rechters over alle inlichtingen moeten kunnen beschikken en hij verwoordt hiermee de bezorgdheid van zijn collega's.

Inzake de eerste tussenkomst van de onderzoeksrechter stelt hij zich vragen over het concrete gebeuren :

Een persoon wordt aangehouden en moet binnen de 24 uur worden voorgeleid bij de onderzoeksrechter die binnen dezelfde termijn een aanhoudingsmandaat dient af te leveren.

Het parket stelt een vordering op en kiest voor het snelrecht. De zaak belandt bij de onderzoeksrechter. Deze dient naar zijn oordeel na te gaan of *prima facie* de zaak in aanmerking komt voor de toepassing van het snelrecht : meer bepaald zal hij moeten nagaan of de feiten blijkbaar bij heterdaad werden gepleegd, of dat er binnen de drie maanden voldoende bezwaren werden verzameld om de feiten aan de grondrechter in snelrecht voor te leggen. Als de onderzoeksrechter tot een negatief besluit komt, omdat hij meent dat er geen heterdaad is of omdat hij de zaak te ernstig en te ingewikkeld vindt, zal hij op de vordering tot aanhouding niet ingaan en kan het parket niet in beroep gaan. Kan het openbaar ministerie in dat geval nog binnen dezelfde 24 uur een vordering stellen tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek ?

Deze vragen hebben gevolgen voor het *management* van de rechtbank.

Kan dezelfde onderzoeksrechter die eerst een oordeel velt dat een zaak niet in aanmerking komt voor arrestatie in het kader van het snelrecht, nadien de zaak nog in onderzoek nemen en een « gewoon » mandaat afleveren ?

Hoe zal het openbaar ministerie zich organiseren om de advocatuur te verwittigen, een uur te voorzien zodat

voirs publics ont obligé les présidents à suivre des cours de gestion.

Il présume que sa présence à la Chambre a pour but d'évaluer l'incidence que pourrait avoir la loi en projet sur un tribunal. Il répond que c'est un exercice très difficile si bien qu'il se bornera à formuler quelques observations au sujet du texte à l'examen.

1. Le projet à l'examen a éveillé l'attention de très nombreux collègues et a fait l'objet de discussions et de réunions au tribunal. L'orateur précise que ceux qui, un jour, sont confrontés à un prévenu et à une partie civile ont le souci que le droit puisse être dit à temps, surtout si des jeunes sont en cause. Un jeune homme de 21 ans n'est plus la même personne qu'à l'âge de 18 ans : de très nombreux changements s'opèrent pendant cette période et il faut en tenir compte. L'orateur estime que si l'on veut dire le droit en faisant œuvre d'éducateur, il faut que la peine soit prononcée immédiatement après la commission des faits.

Il précise ensuite qu'étant donné que le droit doit être dit au sujet de personnes, les juges doivent pouvoir disposer de tous les renseignements sur celles-ci et il se fait, en disant cela, l'interprète des préoccupations de ses collègues.

En ce qui concerne la première intervention du juge d'instruction, il s'interroge sur le déroulement concret de la procédure :

Une personne est arrêtée et doit être amenée dans les 24 heures devant le juge d'instruction. Celui-ci doit délivrer un mandat d'arrêt dans le même délai.

Le parquet rédige une réquisition et opte pour la comparution immédiate. L'affaire aboutit chez le juge d'instruction. Celui-ci doit déterminer si *prima facie* l'affaire entre en ligne de compte pour l'application de la procédure accélérée : il doit plus précisément établir si les faits constituent apparemment un flagrant délit ou si, dans les trois mois, on a réuni suffisamment de charges pour soumettre les faits au juge du fond en comparution immédiate. Si le juge d'instruction conclut par la négative parce qu'il estime qu'il n'y a pas de flagrant délit ou parce qu'il trouve l'affaire trop grave et trop complexe, il ne donnera pas suite à la réquisition d'arrestation et le parquet ne pourra pas aller en appel. Le ministère public peut-il encore, dans ce cas, prendre, dans les mêmes 24 heures, une réquisition pour que l'affaire soit mise à l'instruction ?

Ces questions sont importantes pour la gestion du tribunal.

Le juge d'instruction qui estime qu'une affaire n'entre pas en ligne de compte pour une arrestation dans le cadre de la procédure accélérée peut-il encore mettre l'affaire à l'instruction et délivrer un mandat « ordinaire » ?

Comment le ministère public s'organisera-t-il pour avertir le barreau, prévoir une heure pour que l'avocat

de advocaat met de cliënt in aangepaste omstandigheden kan overleggen, en deze dan voorleiden bij de onderzoeksrechter waar de advocaat moet worden gehoord. Dat moet worden georganiseerd binnen de 24 uur met de eventuele mogelijkheid om over te gaan tot een gerechtelijk onderzoek. Is dit wel haalbaar ?

Hij stelt zich ook vragen over wat er gebeurt tussen de aanhouding door de onderzoeksrechter en de zitting ten gronde. In die periode kan de onderzoeksrechter op ieder ogenblik, ambtshalve of op verzoek, het mandaat lichten. Het parket kan tegen deze beslissing niet in beroep gaan en de verdachte wordt daarom in vrijheid gesteld. Dit lijkt gelijklopend met de gewone procedure inzake voorlopige hechtenis. De vraag rijst of het openbaar ministerie op dat ogenblik nog een vordering kan stellen bij de onderzoeksrechter om een aanhoudingsmandaat te verkrijgen. De tekst vermeldt desbetreffend niets. Het antwoord op de vermelde vraag lijkt wel negatief, omdat de wet wel bepaalt dat wanneer de zittingsrechter meent dat de zaak niet in aanmerking komt voor het snelrecht, hij een mandaat kan verlenen voor 24 uur, binnen dewelke de zaak terug voor de onderzoeksrechter kan worden gebracht. Wanneer deze tot de conclusie komt voorziet de wet niets en gaat de verdachte vrijuit. Er is dus een hiaat dat alleen door de wetgever kan worden opgevuld.

In de periode voor de terechtzitting ten gronde is de onderzoeksrechter de bewaker van de vrijheid. Er is echter niet voorzien op welke wijze hij kennis neemt van het opsporingsonderzoek. Hoe worden de aan het onderzoek gevoegde stukken aan hem meegedeeld ? Wat is het gevolg van het opheffen van het mandaat door de onderzoeksrechter ? Heeft dit tot gevolg dat ook de oproeping voor de zitting ten gronde komt te vervallen ?

Bij het parket te Antwerpen zouden volgens hun berekening een 90-tal zaken per maand in aanmerking komen voor snelrecht. Een derde hiervan zou nu het voorwerp uitmaken van een vordering tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek. Dit komt overeen met de zaken die tot voor enkele jaren binnen de kortste termijn konden worden afgesloten door de raadkamer. In sommige gevallen slaagde men erin, binnen de vijf dagen na de aanhouding van de verdachte, de zaak voor de regeling van de rechtspleging, samen met de eerste handhaving vast te stellen voor de raadkamer. Dit vergde een grote inspanning van het openbaar ministerie, dat de vordering moest opmaken, de onderzoeksrechter en het griffiepersoneel. Dit had tot gevolg dat het onderzoek werd afgesloten en de raadkamer de zaak binnen de vijf dagen verwees naar de correctionele zitting. Nadien verliep de vaststelling voor de correctionele rechtbank iets trager bij gebreke aan de nu voorziene wettelijke middelen om de zaak meteen vast te stellen. Op die manier kunnen verdachten binnen een termijn van

puisse se concerter avec le client dans des conditions convenables, et l'amener ensuite devant le juge d'instruction où l'avocat doit être entendu ? Cela doit être organisé dans les 24 heures avec la possibilité éventuelle d'entamer une instruction judiciaire. Est-ce réalisable ?

Il demande également ce qui se passe entre l'arrestation par le juge d'instruction et l'audience devant le juge du fond. Pendant cette période, le juge d'instruction peut à tout moment, d'office ou sur requête, donner mainlevée du mandat. Le parquet ne peut pas faire appel de cette décision et le prévenu est dès lors remis en liberté. Cette procédure paraît analogue à la procédure habituelle en matière de détention préventive. La question est de savoir si le ministère public peut encore, à ce moment, adresser une réquisition au juge d'instruction pour obtenir un mandat d'arrêt. Le texte est muet à ce sujet. La réponse à cette question lui paraît toutefois négative, étant donné que la loi prévoit que lorsque le juge du fond estime que l'affaire n'entre pas en ligne de compte pour être traitée selon la procédure accélérée, il peut décerner un mandat d'arrêt pour 24 heures, délai pendant lequel l'affaire peut être à nouveau portée devant le juge d'instruction. Si le juge d'instruction arrive à cette conclusion, la loi ne prévoit rien et le prévenu échappe aux poursuites. Il existe donc une lacune que seul le législateur peut combler.

Pendant la période qui précède l'audience au fond, le juge d'instruction est le gardien de la liberté. Le texte ne prévoit toutefois pas comment il prend connaissance de l'information. Comment les pièces jointes au dossier d'information lui sont-elles communiquées ? Quelle est la conséquence de la levée du mandat d'arrêt par le juge d'instruction ? Cette mainlevée entraîne-t-elle également la caducité de la convocation à l'audience devant le juge du fond ?

Le parquet d'Anvers a calculé que quelque nonante affaires par mois pourraient faire l'objet d'une procédure accélérée. Un tiers d'entre elles ferait à présent l'objet d'une requête de mise à l'instruction. Ce nombre correspond à celui des affaires qui pouvaient jusqu'il y a quelques années être clôturées dans les meilleurs délais par la chambre du conseil. Dans certains cas, on est parvenu à fixer l'affaire dans les cinq jours de l'arrestation du prévenu en vue de régler la procédure devant la chambre du conseil. Cela demandait un effort considérable de la part du ministère public, qui devait établir la réquisition, de la part du juge d'instruction et du personnel du greffe. Il s'ensuivait que l'instruction était clôturée et que la chambre du conseil renvoyait l'affaire au tribunal correctionnel dans les cinq jours. Par la suite, les fixations devant le tribunal correctionnel étaient un peu plus lentes faute des moyens légaux actuellement prévus pour fixer l'affaire immédiatement. Les prévenus pouvaient donc comparaître devant le juge du fond dans un délai de quinze à vingt jours. Dans les

15 tot 20 dagen voor de rechter ten gronde worden gebracht. In eenvoudige zaken kon een zaak dus zonder uitzonderingsrecht worden afgehandeld binnen de kortste termijnen, zoals nu voorzien in het wetontwerp.

Het afhandelen van een zaak op de hiervoor geschetste manier is praktisch onmogelijk geworden door de wijzigingen die het Parlement heeft ingevoerd met de wet Franchimont. Een zaak kan nu onmogelijk nog binnen de 5 dagen door de raadkamer worden behandeld. Bovendien werden er een reeks beroepsmogelijkheden ingevoerd die een snelle afwikkeling op die wijze hypothekeren.

Het thans beoogde resultaat van snelrecht kan volgens hem verkregen worden binnen het kader van de actuele wet op het gerechtelijk onderzoek, mits enige aanpassingen. In de eerste plaats dienen de feiten waarvoor de vereenvoudigde rechtspleging kan worden toegepast, beter te worden omschreven. De rechtspleging voor de raadkamer zou in die zaken vereenvoudigd kunnen worden; De termijn van drie dagen tijdens dewelke de aangehouden verdachte het dossier moet kunnen inzien, kan worden aangepast of vervangen door een permanent inzagerecht. Voor de raadkamer zou dan een contradictoir debat kunnen worden gevoerd over het feit of de zaak al dan niet in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure; De verdachte zou daarbij bijvoorbeeld zijn akkoord kunnen geven. Wanneer de raadkamer daarover positief heeft beschikt, zou dit tot gevolg hebben dat de zaak onmiddellijk ten gronde wordt vastgesteld op een vaste datum. Tegen deze beschikking zou elk beroep worden uitgesloten. Op die wijze zou een zaak die via snelrecht dient te worden berecht binnen dezelfde termijn als in het wetsontwerp, en met eerbiediging van dezelfde rechten, ten gronde kunnen worden behandeld. Dergelijke procedure, gepaard gaande met een correcte toepassing van het artikel 65 van het Strafwetboek, zal een veel goedkopere en eenvoudiger oplossing bieden aan het gestelde probleem.

Thans komt de heer Moyersoën tot het probleem van de uitvoering van de wet. Hij heeft nog geen antwoord op de vraag of er bijzondere snelrechtzittingen zullen moeten worden ingericht. Bij een invoer van 90 zaken zal men eerst moeten ervaren hoeveel van deze zaken via het snelrecht op zitting terecht zullen komen.

Nu behandelen de Antwerpse onderzoeksrechters ongeveer 210 nieuwe zaken per jaar.

Indien de toeloop van de zaken en de uitgestippelde rechtspleging tot gevolg zal hebben dat er twee of meer onderzoeksrechters van dienst moeten zijn, zal hun aantal drastisch moeten worden opgevoerd. Indien de juiste keuzes worden gedaan door de wetgever, kan de toevloed van zaken door de bestaande ploeg van 11 onderzoeksrechter worden opgevangen. Hij dringt er

cas simples, une affaire pouvait ainsi être clôturée dans les délais les plus brefs sans devoir recourir à un droit d'exception comme le prévoit actuellement le projet de loi.

Il est devenu quasiment impossible de traiter une affaire selon la procédure décrite ci-dessus en raison des modifications que le Parlement a introduites par le biais de la loi Franchimont. Il est actuellement impossible de faire passer une affaire en chambre du conseil dans un délai de cinq jours. En outre, une série de moyens de recours ont été introduits qui hypothèquent un examen rapide.

L'orateur estime que l'on pourrait atteindre le résultat visé actuellement par l'instauration de la procédure accélérée en appliquant, moyennant certaines adaptations, la loi actuelle relative à l'instruction judiciaire. Il faut en premier lieu mieux définir les faits pour lesquels la procédure simplifiée peut être appliquée. La procédure devant la chambre du conseil devrait pouvoir être simplifiée pour les cas envisagés par la loi en projet. Le délai de trois jours dans lequel le prévenu détenu doit pouvoir consulter le dossier pourrait être adapté ou remplacé par l'instauration d'un droit de consultation permanent. Un débat contradictoire pourrait avoir lieu devant la chambre du conseil afin de déterminer si l'affaire entre ou non en ligne de compte pour être traitée selon la procédure simplifiée. Le prévenu pourrait, par exemple, donner son accord sur ce point. Si la chambre du conseil a répondu affirmativement à cette question, il s'ensuivrait que l'affaire serait immédiatement fixée au fond. Cette décision ne serait susceptible d'aucun recours. Une affaire qui devrait être jugée selon la procédure accélérée pourrait ainsi être traitée au fond dans le même délai que celui prévu par la loi en projet et dans le respect des mêmes droits. Cette procédure, associée à une application correcte de l'article 65 du Code pénal, permettrait de résoudre le problème qui se pose d'une manière beaucoup moins onéreuse et beaucoup plus simple.

M. Moyersoën en vient au problème de l'exécution de la loi. Il ne sait pas encore si des audiences spéciales devront être instaurées dans le cadre de la procédure accélérée. Si le tribunal est saisi de nonante affaires, il conviendra tout d'abord de voir combien d'entre elles aboutiront à l'audience par le biais de la procédure accélérée.

Les juges d'instruction anversois traitent actuellement quelque 210 nouvelles affaires par an.

Si l'afflux des affaires et la procédure prévue ont pour conséquence qu'un ou plusieurs juges doivent assurer le service, il faudra augmenter fortement leur nombre. Si le législateur opère des choix judicieux, l'équipe existante, qui compte 11 juges d'instruction, pourra faire face à l'afflux d'affaires. Il insiste toutefois pour que le cadre du tribunal soit complété et constate à cet égard

echter op aan dat het kader van de rechtbank zou worden ingevuld en stelt daarbij vast dat de plaatsen van de 2 rechters, die voorzien waren binnen de wet Franchimont, nog niet open zijn verklaard.

De heer Lamon is vertegenwoordiger van de vereniging van Vlaamse balies die, zo deelt hij mee, de volledige Vlaamse advocatuur omvat na de toetreding van de balie van Gent.

Hij wijst erop dat zijn uiteenzetting niet volledig zijn eigen bedenkingen weergeeft, noch deze van de balie waartoe hij behoort. De vereniging van Vlaamse balies heeft het voorontwerp en het ontwerp inzake snelrecht, onder meer in de bijzondere commissie die daartoe speciaal werd opgericht, met de nodige aandacht gevolgd en onderzocht.

Eerste bedenking. *De heer Lamon* stelt vast dat de Vlaamse advocatuur een enigszins andere invalshoek heeft. In eerste instantie wenst de vereniging van Vlaamse balies en haar leden uitdrukkelijk te stellen dat zij zich, als balie, niet hebben uit te spreken voor of tegen een hervorming van het snelrecht. Dat is uiteraard het prerogatief van de wetgevende macht, wier beslissingen de Vlaamse advocatuur loyaal zal uitvoeren en ook de balie zal op een zeer constructieve wijze aan de hervormingen meewerken.

Aan de hand van een vergelijking van het voorontwerp met het ontwerp, stelt hij vast dat in een aanzienlijke mate rekening is gehouden met de juridisch-technische opmerkingen die de vereniging van Vlaamse balies eerder had geformuleerd. Dat is verheugend en hij is van oordeel dat het ontwerp, zoals het hier ter bespreking voorligt, vanuit juridisch-technisch oogpunt een zeer belangrijke stap vooruit betekent.

De spreker heeft niettemin nog een reeks van bedenkingen, die hij zal formuleren bij de verdere behandeling van het wetgevend werk.

Op het principiële vlak kan hij zich deels aansluiten bij de stelling van de vorige sprekers, onder meer van stafhouder Vanderveeren.

De vereniging van Vlaamse balies stelt zich immers openlijk de vraag of dit initiatief nodig is en of men niet vanuit het bestaande wettelijk kader tot een optimalisering van procedures van snelle aanhouding zou moeten komen. De juridisch-technische vragen zijn deels weggevallen omdat met de bemerkingen daaromtrent rekening werd gehouden. Wel zijn er belangrijke vragen omtrent de manier waarop het ontwerp op het terrein zal worden uitgevoerd.

De procedure veronderstelt immers een zeer snelle behandeling, met korte termijnen, derwijze dat de uitvoering in het bestaande kader materieel haalbaar zal zijn en het veronderstelt dat het kader van de rechtbanken optimaal wordt uitgebouwd. Hij verwijst naar het voorbeeld van de rechtbank van Antwerpen en naar de uitspraken van meerdere stafhouders van balies die lid

que les deux emplois de juge prévus dans le cadre de la loi Franchimont n'ont pas encore été déclaré vacants.

M.Lamon représente la *vereniging van Vlaamse balies*, qui, à la suite de l'adhésion du barreau de Gand, regroupe l'ensemble des avocats flamands.

Il fait observer que son exposé ne reflète pas complètement ses propres opinions ni celles du barreau auquel il appartient. La *vereniging van Vlaamse balies* a suivi et examiné avec l'attention requise l'avant-projet de loi et le projet de loi relatifs à la procédure accélérée, notamment au sein de la commission spéciale qui a été créée à cet effet.

M. Lamon constate tout d'abord que l'approche du barreau flamand est quelque peu différente. La *vereniging van Vlaamse balies* et ses membres tiennent à affirmer explicitement qu'ils n'ont, en tant que barreau, pas à se prononcer pour ou contre une réforme de la procédure accélérée. Il s'agit évidemment là d'une prérogative du pouvoir législatif, dont le barreau flamand exécutera loyalement les décisions. Ce barreau collaborera lui aussi de manière très constructive aux réformes.

Il constate, en comparant l'avant-projet au projet, que l'on a largement tenu compte des observations d'ordre juridique et technique formulées antérieurement par la *vereniging van Vlaamse balies*, ce qui est réjouissant. Il estime que le projet en discussion constitue un pas en avant très important du point de vue juridique et technique.

L'intervenant émet néanmoins encore une série d'observations, qu'il formulera pendant la suite des travaux législatifs.

Au niveau des principes, il peut se rallier en partie à la thèse des intervenants précédents, notamment du bâtonnier Vanderveeren.

La *vereniging van Vlaamse balies* se demande en effet ouvertement si cette initiative est nécessaire et si l'on ne devrait pas optimiser les procédures d'arrestation rapide sur la base du cadre légal existant. Les questions d'ordre juridique et technique n'ont en partie plus d'objet, étant donné que les observations formulées à cet égard ont été prises en compte. On peut toutefois se poser des questions importantes concernant la manière dont la loi en projet sera mise en œuvre sur le terrain.

La procédure prévue suppose en effet un traitement très rapide, assorti de délais très brefs, de manière à ce que la loi puisse matériellement être mise en œuvre dans le cadre existant, ce qui suppose que l'on étoffe le cadre des tribunaux pour disposer d'un effectif optimal. Il cite l'exemple du tribunal d'Anvers et se réfère aux déclarations de plusieurs bâtonniers de barreaux qui

zijn van de vereniging van Vlaamse balies, die de aandacht hebben gevestigd op het feit dat het geen specifiek Antwerps probleem is en evenmin een probleem van deze legislatuur.

Aansluitende bedenking daarbij is dat tijdens de bespreking veelal wordt gerefereerd naar de alternatieve straffen en niet steeds wordt gedacht in termen van een repressieve behandeling via gevangenisstraffen. Hij wijst erop dat er in dat verband in verschillende arrondissementen al een probleem is gerezen; hij verwijst naar de uitspraken van de voorzitter van de rechtbank in Hasselt, die openlijk heeft gezegd geen alternatieve straffen meer te overwegen zolang er geen kaderuitbreiding in de justitiehuisen is gebeurd.

Daarnaast moet een materiële ondersteuning ten behoeve van de griffies, de parketten en de politie worden uitgebouwd. Er moet immers rekening mee worden gehouden dat de invoering van een dergelijk systeem binnen dit kader voor een grote omwenteling zal zorgen en dat men beducht moet zijn voor de structurele problemen die van zuiver materiële aard zijn.

Tweede bedenking. Aan de hand van de Franse ervaring stelt de heer Lamon vast dat de invoering van een snelrechtprocedure alleen maar kan indien alle actoren van Justitie er op een constructieve wijze aan meewerken.

Vanwege de vereniging van Vlaamse balies is het aanbod tot medewerking verzekerd, maar ze wil wel een stap verder gaan. Hij verwijst nogmaals naar het Franse voorbeeld en vraagt of het niet nodig is dat er een protocol tot stand komt tussen de balie en de magistratuur, zoals in Frankrijk, om te komen tot een taakverdeling met duidelijke afspraken.

Wat betreft de rol van de advocatuur en los van de wenselijkheid van een dergelijk protocol, ervaart de spreker dat in Frankrijk de invoering van het snelrecht gepaard gaat met een zeer groot aantal waarborgen. Blijkt — en dat staat ook in de Franse wet — dat de advocaat bij het eerste verhoor aanwezig kan zijn en dat hij ook op verschillende andere momenten een belangrijke rol kan spelen.

Hij is de mening toegedaan dat, wanneer het snelrecht wordt ingevoerd, waardoor op korte termijn ingrijpende gebeurtenissen plaatsvinden in het leven van een betichte, deze laatste ook op al die ogenblikken het recht heeft te worden bijgestaan door een advocaat. Dat heeft te maken met principes en het geldt niet alleen op het ogenblik van de « *garde à vue* ». Het Franse voorbeeld kan misschien ook hier voor de wetgever een inspiratiebron zijn om dat systeem over te nemen.

Een ander element dat tot uiting kwam is dat in Frankrijk de nodige infrastructuur ter beschikking wordt gesteld: de advocaten kunnen niet alleen hun cliënt raadplegen, maar ze kunnen het bovendien doen in afzon-

sond membres de la *vereniging van de Vlaamse balies*, qui ont fait observer qu'il ne s'agissait pas d'un problème spécifique à Anvers et encore moins d'un problème propre à la présente législature.

La considération suivante, à cet égard, est que pendant la discussion, il a été fréquemment fait référence aux peines de substitution et que l'on ne pense pas toujours en termes d'approche répressive impliquant le prononcé de peines d'emprisonnement. L'orateur fait observer à cet égard qu'un problème s'est déjà posé dans plusieurs arrondissements; il renvoie aux déclarations du président du tribunal de Hasselt qui a dit publiquement qu'il n'envisagerait plus de prononcer des peines de substitution aussi longtemps que l'on aura pas procédé à une extension du cadre des maisons de justice.

Il faut en outre prévoir une assistance matérielle à l'intention des greffes, des parquets et de la police. Il faut en effet tenir compte du fait que l'instauration d'un tel système dans ce cadre va provoquer de grands bouleversements et qu'il faut craindre la survenance de problèmes structurels de nature purement matérielle.

L'orateur formule une deuxième considération. Sur la base de l'expérience française, M. Lamon constate que l'instauration d'une procédure de comparution immédiate n'est possible que si tous les acteurs de la justice y collaborent de manière constructive.

Si la *vereniging van Vlaamse balies* assure qu'elle est prête à collaborer, elle veut toutefois qu'on aille plus loin. Elle renvoie encore à l'exemple français et demande s'il ne serait pas utile de conclure un protocole entre le barreau et la magistrature, comme en France, afin de convenir d'une répartition des tâches clairement définie.

En ce qui concerne le rôle des avocats et indépendamment de l'opportunité de conclure un tel protocole, l'orateur constate qu'en France, l'instauration de la procédure accélérée est assortie de très nombreuses garanties. Il s'avère — et cela figure également dans la loi française — que l'avocat peut être présent lors du premier interrogatoire et qu'il peut également jouer un rôle important à plusieurs autres stades de la procédure.

L'orateur estime que, si l'on instaure la procédure de comparution immédiate, ce qui impliquera que des événements très importants se produiront en un court laps de temps dans la vie d'un prévenu, celui-ci a le droit d'être à tout moment assisté d'un conseil. C'est une question de principe et cela ne concerne pas uniquement le moment de la « *garde à vue* ». À cet égard également, le législateur pourra peut-être s'inspirer de l'exemple français pour reprendre ce système.

Un autre élément est apparu en cours de débat, à savoir qu'en France, l'infrastructure nécessaire a été mise à la disposition de la justice: les avocats peuvent non seulement se concerter avec leur client, mais ils

derlijke lokalen. Hij is van oordeel dat dit inherent is aan een efficiënte rechtsbedeling. Immers, de advocaat moet niet alleen contact kunnen hebben met zijn cliënt, maar dat contact moet ook in normale omstandigheden kunnen plaatsvinden.

Hij vindt het noodzakelijk dat ook van dat onderdeel werk wordt gemaakt, omdat de materiële situatie van sommige rechtbanken in ons land op zichzelf al problematisch genoeg is om dat soort van contacten mogelijk te maken. Het volstaat niet principieel te zeggen dat die mogelijkheid moet worden geschapen, de wetgever moet op dat vlak ook effectief zijn verantwoordelijkheid opnemen.

De heer Beauthier, voorzitter van de *Ligue des droits de l'homme*, zegt gekant te zijn tegen het dubbelontwerp betreffende de onmiddellijke verschijning en dan blijft hij nog voorzichtig.

De spreker is niet van plan om samen met de Raad van State alle negatieve en strenge opmerkingen de revue te laten passeren. Hij wenst alleen wat langer stil te staan bij verscheidene punten in verband met de mensenrechten.

Eerste punt : EURO2000

Het ontwerp moet worden bekeken in het licht van de volgende zinsnede van de voorafgaande opmerkingen van de Raad van State: « ... dat de regering de ontworpen wet uiterlijk op 1 januari 2000 van kracht wil laten worden, omdat zij het nuttig acht dat de nieuwe procedure tijdens de periode van het voetbaltornooi, « EURO2000 » genaamd, normaal kan functioneren ... ».

Een ontwerp dat zelfs met enkele kleine artikelen het Wetboek van strafvordering wijzigt, is een belangrijk ontwerp. De *Ligue* kan niet anders dan haar afkeuring uitspreken over de hebbelijkheid om « evenementgebonden » voorontwerpen van wet te lanceren die met haken en ogen aan elkaar hangen en waar men vervolgens in de loop van de procedure nog wat waarborgen in stopt die de Raad de State en de beroepsverenigingen wenselijk achten. Het is niet gezond dat men een zo gewichtig ontwerp omwille van EURO2000 in aller ij door het parlement wil jagen. De *Ligue des droits de l'homme* pleit zonder enig voorbehoud voor een efficiënte en snelle procedure. Zij vestigt er niettemin de aandacht op dat indien zich tijdens die voetbalwedstrijden incidenten zouden voordoen, die niet noodzakelijk aanleiding zullen geven tot de toepassing van de wet op de onmiddellijke verschijning.

Uit de opmerkingen van de Raad van State en uit de studies in het « *Journal des procès* » van 21 januari 2000, blijkt nu al dat het zoeken naar bewijzen en de vaststelling van de wijze waarop degenen die zich schuldig maken aan zware misdrijven, zullen worden gestraft,

peuvent le faire dans des locaux séparés. L'orateur estime que cela est inhérent à une administration de la justice efficace. En effet, l'avocat doit non seulement pouvoir avoir des contacts avec son client, mais en outre, ces contacts doivent pouvoir avoir lieu dans des conditions normales.

Il estime qu'il faut également tenir compte de cet aspect de la question, parce que la situation matérielle de certains tribunaux belges est déjà en soi suffisamment difficile que pour permettre encore ce type de contacts. Il ne suffit pas de poser en principe que cette possibilité doit être prévue, mais le législateur doit réellement prendre ses responsabilités dans ce domaine également.

M. Beauthier, président de la Ligue des droits de l'homme marque son opposition au double projet sur la comparution immédiate et c'est un euphémisme.

L'orateur ne va pas passer en revue, avec le Conseil d'État, le cortège des remarques négatives et sévères. Il souhaite simplement s'attarder sur plusieurs points en matière des droits de l'homme.

Premier point : EURO2000

Il faut lire le projet de loi à la lumière de ce que le Conseil d'État a, dans son introduction, fait valoir : « le souci qu'a le gouvernement de pouvoir mettre en vigueur la loi en projet au plus tard le 1^{er} janvier car le gouvernement juge utile que la nouvelle procédure puisse fonctionner normalement pendant la période où se déroulera la compétition de football, dite EURO2000 ».

Un projet qui modifie le Code d'instruction criminelle, même par quelques petits articles, est important. La Ligue ne peut pas faire autre chose que de dénoncer la pratique qui consiste à lancer des avant-projets de loi « événementiels » mal ficelés auxquels sont plaqués ensuite, au cours de procédures, quelques garanties pointées par le Conseil d'État et les associations professionnelles. Il n'est pas sain qu'à l'occasion de l'EURO2000 un tel projet soit aussi rapidement envoyé à la discussion. La Ligue des droits de l'homme appelle de tous ses vœux une procédure efficace et rapide mais elle attire l'attention sur le fait que, nécessairement, si des incidents se produisent lors de ces matchs de football, ils ne donneront pas lieu, par essence, à l'application de la loi sur la comparution immédiate.

L'étude délivrée par le Conseil d'État de même que les études qui sont reprises dans le « *Journal des procès* » du 21 janvier 2000 indiquent que, manifestement, la recherche des preuves et la manière dont on va pouvoir identifier et punir ceux qui ont commis des infrac-

buiten de werkingssfeer van de snelrechtwet zullen vallen.

De Franstalige Liga vreest dat het ontwerp nooit zijn hoofddoel zal bereiken en dat men het beestachtige gedrag van de hooligans niet zal kunnen tegenhouden met de aankondiging van een in zeven haasten aangenomen preventieve wet.

Een belangrijk maatschappelijk probleem als het voetbalvandalisme moet op een andere manier worden aangepakt dan met « snelrecht ».

Tweede punt

De *Ligue* vreest dat het ontwerp die ultrasnelle procedures voor een segment van de bevolking tot regel zal verheffen en dat het snelrecht altijd voor datzelfde segment zal gelden. Zij denkt hierbij aan degenen die de hoven en de correctionele rechtbanken bevolken en de dagelijkse klandizie van de rechters vormen. De meeste van die mensen zijn bijna of helemaal marginaal en staan vaak economisch, psychologisch en cultureel zwak. Men kan dan ook stellen dat het vooral om vreemdelingen gaat. Een groot aantal onder hen zullen door de nieuwe wet gevisieerd worden, want het zijn uitgerekend zij die zich op de eerste lijn bevinden en in een sociaal-economische situatie verkeren die het mogelijk zal maken dat hun zaak zeer snel wordt behandeld zoals dat thans in de oververzadigde correctionele kamers gebeurt. Men merkt daar dat de meer gezapige tweede versnelling slechts wordt ingeschakeld voor rechtsgedingen over financieel gesjoemel die maatschappelijk wellicht gevaarlijker zijn.

Noch het preventieve, noch het repressieve effect zullen van toepassing zijn op die hooligans met hun beestachtige gedrag. Het effect zal bestaan in een rechtspraak met twee snelheden die, doordat haar komst met nogal wat omhaal van woorden wordt aangekondigd, misschien de indruk zal wekken dat met de « *securisering* » van de maatschappij alles in orde is. De *Ligue* is op dat punt formeel. Een dergelijk ontwerp zal jammer genoeg tot doel hebben de gevangenen vol te krijgen, zodat degenen die vanwege hun zwakke weerbaarheid beter op hun plaats zouden zijn in meer acceptabele bemiddelingsstructuren, meteen in de gevangenis worden gestopt en daar ook zullen blijven.

Om de maatschappij veiliger te maken moet men niet eerst de gevangenispoorten wijder opengooien of anders moet de regering klare wijn schenken en zeggen dat zij een programma wil opzetten om meer mensen op te sluiten, dat zij meer gevangenisbewaarders in dienst gaat nemen, meer strafinrichtingen gaat bouwen, meer magistraten in dienst gaat nemen bij de

tions graves ne relèveront pas de la loi sur la comparution immédiate.

La Ligue redoute qu'un tel projet n'atteigne pas le premier objectif et que la bestialité des hooligans ne sera pas arrêtée par l'annonce préventive d'une loi qui sera votée à la hâte.

Le problème important de société qu'est le hooliganisme doit être réglé autrement que par des « *fast trial* ».

Deuxième point

La Ligue craint que ce projet ne vienne consacrer ces procédures extrêmement rapides pour une partie de la population. Ce sera toujours la même partie de la population qui sera visée par cette procédure rapide. Ce sera celle qui, pour le moment, peuple les cours et tribunaux correctionnels. Ce sera celle qui fait le lot quotidien des juges. La plupart sont des gens au bord ou dans la marge. La plupart sont des gens souvent économiquement faibles, psychologiquement et culturellement, pour ne pas dire, que ce sont essentiellement des étrangers. Beaucoup d'étrangers seront visés car ils sont justement en première ligne, dans une situation sociale, économique et culturelle qui permettra que leur procès soit amené très rapidement — comme c'est le cas actuellement devant des chambres correctionnelles sur-encombrées où l'on voit que la deuxième vitesse, plus relaxe, appartient à des procès qui mettent en cause des opérations financières peut-être beaucoup plus graves sur le plan de la sécurité de notre société.

Ni l'impact préventif, ni l'impact répressif ne s'appliqueront à ces hooligans bestiaux. L'impact sera d'avoir une justice à deux vitesses qui permettra, peut-être, dans des effets d'annonce, de faire croire que la sécurisation de la société est assurée. La Ligue est formelle. Un tel projet visera malheureusement à remplir les prisons, à faire en sorte que ceux qui par leur fragilité pouvaient se retrouver dans des systèmes plus acceptables de médiation, se retrouveront immédiatement en prison et y resteront.

La sécurisation d'une société ne passe pas par le fait d'ouvrir plus largement les portes des prisons ou bien alors que le gouvernement soit clair et qu'il dise qu'il va établir un programme pour mettre plus de gens dans les prisons, qu'il va prévoir plus de gardiens, plus d'établissements pénitentiaires, plus de magistrats dans les tribunaux correctionnels et plus de moyens pour que le

correctionele rechtbanken en meer middelen gaat vrijmaken opdat de maatregel « met z'n allen de nor in » een gegarandeerd succes kan worden. Dat blijkt niet het geval te zijn.

De *Ligue* heeft de regeringsverklaring herlezen en met genoeg vastgesteld dat daarin als alternatief voor de gevangenisstraffen positieve maatregelen worden voorgesteld. Welnu, wat het ontwerp wil bereiken, is voor een groot deel helaas het tegenovergestelde.

Derde punt

Andere ontwerpen kunnen de mening doen postvatten dat zich op het vlak van het strafrechtelijk beleid een soort verschuiving tussen de rol van de rechterlijke macht en die van de uitvoerende macht voltrekt. Die trend wijst er andermaal op dat de macht aan het afglijden is naar het parket en dit gaat ten koste van wat het parlement als een bestanddeel van die snelrechtprocedures zou kunnen aanmerken. De *Ligue* wenst dat de wet blijft primeren en dat het College van procureurs-generaal er niet zou zijn om in de plaats van de wetgever te zeggen welke misdrijven of wanbedrijven in de praktijk tot het toepassingsgebied van het ontwerp kunnen behoren.

De *Ligue* betreurt dat dit ontwerp toegesneden is op de meest kwetsbare burgers en dat er wat dat toepassingsgebied betreft een rist wetten mee zullen kunnen worden afgeschaft, zoals de vreemdelingenwet die oplegt dat iemand om administratieve redenen een tijdlang de gevangenis in moet en dat het de vrije teugel zal laten aan die zogenaamde gerechtelijke maatregel die niet meer zal worden gecontroleerd door een rechter. In een politiecommissariaat zal degene die iemand moet aanhouden die op heterdaad betrapt werd, uiteraard gretig gebruik maken van de procedure van onmiddellijke verschijning in plaats van de Dienst Vreemdelingenzaken op te bellen die hem ongetwijfeld zal vertellen dat men administratief gezien geen tijd heeft om de persoon in kwestie in hechtenis te nemen.

Van meet af zullen mensen in de gevangenis terecht komen die daar vanwege hun kwetsbaarheid of hun onwettig verblijf niet op hun plaats zijn.

Een hele groep burgers zal rechtstreeks getroffen worden door een systeem dat hen meteen in die fameuze zeven dagen stopt. Zeven dagen in een mensenleven is niet niets. Die zeven dagen kunnen alles kapot maken als men voor een zogenaamd « gewoon » misdrijf zijn vrijheid verliest door een beslissing die alleen uitging van een substituut met dienst, hij mag dan nog zo bekwaam zijn.

De *Ligue* acht het onduidelijk dat iemand een dergelijke procedure zal moeten trotseren, zonder dat hij overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens beroep kan instellen voordat hij de gevangenis in gaat.

« tous à la prison » soit une mesure garantie. Ce n'est pas le cas.

En lisant la déclaration gouvernementale, la Ligue avait eu le plaisir de voir que des mesures positives et alternatives aux peines de prison étaient proposées; or, le projet vise malheureusement essentiellement le contraire.

Troisième point

D'autres projets permettent de croire qu'un certain glissement s'opère entre le rôle judiciaire et le rôle exécutif dans la politique criminelle. Ce type de dispositions consacre, une nouvelle fois, le glissement du pouvoir vers le parquet au détriment de ce que le Parlement pourrait déterminer comme faisant partie de ces procédures de comparution immédiate. La Ligue souhaite que force reste à la loi et que le Collège des procureurs, aussi digne soit-il, ne soit pas là pour venir, au lieu du législateur, dire qui, quels délits ou quelles infractions sont susceptibles, dans la pratique, de tomber sous l'application de ce texte.

La Ligue déplore que ce texte s'applique aux plus fragiles et regrette qu'il va aussi permettre, au niveau de son champ d'application, de supprimer toute une série de lois, comme la loi sur les étrangers qui impose un séjour en prison pour raison administrative et qui va laisser le pas à cette mesure dite judiciaire qui n'aura pas le contrôle d'un juge. Dans un commissariat de police, quelqu'un qui est chargé d'arrêter une personne qu'il trouve en flagrant délit va évidemment profiter de la comparution immédiate plutôt que de téléphoner à l'Office des étrangers pour s'entendre dire qu'administrativement on n'a pas le temps de mettre la personne en détention.

Dès le départ, il y aura en prison des gens qui n'ont rien à y faire parce qu'ils sont dans une situation de fragilité, parce qu'ils sont en séjour illégal.

Toute une population va être directement concernée par un système qui va directement les enfourner dans ces fameux 7 jours. Sept jours dans une vie, c'est énorme. Sept jours dans une vie, cela peut démolir une famille. Sept jours dans une vie, cela peut tout mettre par terre. Être pris pour un délit dit simple, à la seule discrétion d'un substitut de service, aussi compétent soit-il.

Pour la Ligue, il est inacceptable de devoir affronter une telle procédure sans avoir, comme l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme le prévoit, un recours judiciaire avant la mise en prison.

De mogelijkheid om alternatieve maatregelen te nemen wordt gedwarsboemd, want de procedure van onmiddellijke verschijning staat haaks op het bevorderen van dergelijke maatregelen. De maatregelen kunnen slechts doeltreffend zijn als men de tijd uittrekt om ze te laten rijpen. Het slachtoffer moet inspraak krijgen en zich kunnen neerleggen bij dat moeilijke moment in zijn leven waarop een werk gaat beginnen dat een soort slingerdans is tussen vergeving en wraak, tussen kalme uitleg en hevige uitval.

Wat zal er in de praktijk gebeuren wanneer een bejaarde dame wier handtas werd afgerukt, zich meteen burgerlijke partij stelt en naar de onderzoeksrechter stapt om schadevergoeding te krijgen? *Quid* als een procureur op hetzelfde ogenblik beslist de snelrechtprocedure toe te passen? Dat wordt een bron van tijdverlies waarbij de diverse wisselstanden de justitietrein onvermijdelijk in de berm zullen doen belanden, omdat de zaak en naar een onderzoeksrechter zal gaan en naar het parket waarbij de beklaagde binnen ten hoogste 7 dagen voor de feitenrechter moet verschijnen.

Wat de uitbreiding tot de voorlopige hechtenis betreft: hoe vaak werd niet gezegd dat ze uitzonderlijk is en het ook moet blijven? De advocaten herhalen dat de hele dag door. Er wordt soms naar hen geluisterd, maar men heeft niettemin de indruk dat de voorlopige hechtenis de voorwaarde wordt die voor dat soort procedures wordt gesteld. Hoe garanderen dat het beginsel niet wordt omgekeerd, in die zin dat men beslist iemand voorlopig op te sluiten om hem onmiddellijk te kunnen doen verschijnen? Heeft men zich al afgevraagd of het snelrechtbeginsel per se aan de gevangenis is gekoppeld? Is het wel nodig iemand in de gevangenis te stoppen om hem onmiddellijk te kunnen oproepen of dagvaarden? Dat zijn gewichtige vragen waarover men in het parlement moet debatteren.

Wat de kwestie van de slachtofferhulp betreft, waar de Raad van State en de Franse magistraten bij zijn blijven stilstaan, zullen enorme problemen rijzen. Welke middelen zullen voor de gerechtelijke bijstand nodig zijn? Hoe gaat men advocaten vinden die op zaterdagen en zondagen jarenlang bereid zullen zijn om mensen te verdedigen, hoewel dat niet hun broodwinning zal zijn? Er is een juiste verhouding nodig: eenieders prestaties moeten correct betaald worden. Het zijn eens te meer de stagairs die daarvoor zullen moeten opdraaien.

Als conclusie kunnen wij stellen dat de verbeteringen die na het strenge advies van de Raad van State in beide ontwerpen werden aangebracht, de *Ligue* allesbehalve geruststellen. Wat zij eist is duidelijkheid van de zijde van de Belgische regering. Als men in het kader van een strafbeleid dan toch het principe « met z'n allen de nor in » wil huldigen, zijn daar andere budgettaire middelen en andere maatregelen voor nodig en moet daar serieus over gediscussieerd worden.

Le recours aux mesures alternatives est mis à mal. Le dispositif de comparution immédiate est incompatible avec la promotion de mesures alternatives. Pour pouvoir faire en sorte que ces mesures soient efficaces, il faut un temps de maturation. Il faut une participation de la victime; il faut que la victime puisse accepter ce passage difficile où va commencer un travail entre pardon et vengeance, entre explication et diatribe.

Et sur le plan pratique, que va-t-il se passer si, après un arrachage de sac, une vieille dame veut se constituer immédiatement partie civile et saisir un juge d'instruction afin d'obtenir réparation? Que se passe-t-il si, au même moment, un procureur décide de faire application de cette procédure? Voilà une possibilité de perte de temps, où des aiguillages vont envoyer le train de la justice dans le décor parce que l'on aura une saisine d'un juge d'instruction, une saisine par le parquet pour le juge du fond dans les 7 jours.

Quant à l'extension à la détention préventive, que de fois n'a-t-on dit que la détention préventive était — et devait rester — exceptionnelle? Les avocats le répètent à longueur de journée. Parfois les chambres les entendent mais on a l'impression que la détention préventive va devenir la condition de ce type de procédures. Comment garantir que l'on ne va pas assister à une inversion du principe où il serait décidé d'incarcérer préventivement en vue de permettre la comparution immédiate? S'est-on déjà posé la question de savoir si le principe d'une comparution immédiate était forcément lié à la prison? Doit-on nécessairement mettre quelqu'un en prison pour le convoquer immédiatement? Ce sont des questions majeures à débattre en tant que parlementaires.

En ce qui concerne l'aide aux victimes, abordée par le Conseil d'État et les magistrats français, des problèmes énormes vont se poser. Et qu'en sera-t-il au niveau des moyens pour l'aide judiciaire? Va-t-on trouver les avocats qui, les samedis et dimanches et pendant des années, vont se consacrer à la défense de personnes alors que cela ne constituera pas leur gagne-pain. Il faut une juste proportion; il faut rémunérer normalement les prestations de chacun. Une nouvelle fois, les stagiaires seront mis à contribution.

En conclusion, les améliorations apportés aux deux projets après l'avis sévère du Conseil d'État, loin s'en faut, ne calment pas les inquiétudes de la Ligue. Celle-ci demande au gouvernement belge d'être clair. Si dans le cadre d'une politique répressive, le principe du tous à la prison est décidé, il y a lieu d'aligner d'autres moyens budgétaires et d'autres mesures, et d'entamer véritablement le débat sur cette question.

De uitspattingen bij sportevenementen maken de *Ligue* en de maatschappij in al haar geledingen ongerust over de ontwikkeling van een samenleving die zich kenmerkt door steeds meer straatgeweld. De *Ligue* kan niet geloven dat het ontwerp de aanzet tot een oplossing kan geven. Zij vreest daarentegen dat toenemende spanningen en een rechtspraak met twee snelheden de breuk in de maatschappij en dus de onveiligheid zelf nog zullen verergeren.

*
* *

De heer Pataer, voorzitter van de Liga voor Mensenrechten, deelt mee dat hij een nota heeft bezorgd aan het secretariaat van de commissie voor de Justitie. Hij wijst erop dat ze werd opgesteld op basis van het voorontwerp. Maar, aangezien hier het eigenlijke ontwerp van wet wordt besproken, haalt hij volgende verschillen aan :

— In de nota wordt nog gesproken over de tijdsspanne van vijf dagen, die inmiddels 7 dagen is geworden.

— Er is nog sprake van heterdaad en het gevolg daarvan; ook dat element werd verwijnd.

De heer Pataer stelt meteen dat ook de Liga voor Mensenrechten geen enthousiasme kan opbrengen voor dit wetsontwerp wegens de vele redenen die al werden aangehaald en ook wegens de door de Raad van State geuite punten van kritiek.

Het verheugt hem dat, vooral op de door de Raad van State uitgebrachte, technische kritiek, werd gereageerd en dat er ook rekening mee werd gehouden.

De voornaamste bezwaren van de Liga, zijn :

1. Dat het helemaal niet te begrijpen valt waarom, uiterekend nu en in alle haasten, dit ontwerp aan de orde komt en waarom de commissieleden nu worden aangemoedigd het ontwerp vrij snel te behandelen. Hij gelooft niet in de geschiedenis van EURO 2000 en hij meent te mogen vaststellen dat ook de minister dat niet als voornaamste argument wenst te gebruiken. Wellicht is er iets meer aan de hand, maar hij heeft dat tot nog toe niet ontdekt.

De spreker had, als senator de gelegenheid de eerste vorm van snelrecht mede te realiseren, namelijk de wet van 11 juli 1994.

Die wet kwam toen tot stand nadat een andere wet in feite door het Parlement werd verworpen, vooral dan door de commissie voor de Justitie van de Senaat. Dit gebeurde op grond van de vele kritieken.

Les dérives constatées lors de mégamanifestations sportives ne lassent pas d'inquiéter la Ligue — comme toute la société — sur l'évolution de notre société face à ce sport de plus en plus violent dans la rue. La Ligue ne croit pas qu'un tel projet sera même l'amorce d'une solution. Au contraire, elle craint qu'une inflation des tensions et une justice à deux vitesses n'aggravent un peu plus la cassure sociale et donc l'insécurité elle-même.

*
* *

M. Pataer, président de la Ligue des droits de l'homme, signale qu'il a remis au secrétariat de la commission de la Justice une note qui a été rédigée sur la base de l'avant-projet de loi. Comme c'est le projet de loi définitif qui fait l'objet de la discussion, il attire l'attention sur les différences suivantes :

— il est question, dans la note, d'un délai de cinq jours, qui s'est entre-temps mué en un délai de sept jours;

— il est également question du flagrant délit et de ses conséquences, mais cette question a été affinée.

M. Pataer précise d'emblée que la Ligue des droits de l'homme n'est pas, elle non plus, enthousiasmée par le projet de loi à l'examen, et ce, en raison des nombreuses objections qui ont déjà été citées et des critiques qui ont été émises par le Conseil d'État.

Il se réjouit que le gouvernement ait réagi, surtout, aux critiques techniques formulées par le Conseil d'État et les ait prises en compte.

Les principales objections de la Ligue sont les suivantes :

1. Il est totalement incompréhensible que ce projet de loi soit examiné précisément maintenant et en toute hâte, et que les membres de la commission soient encouragés à le traiter relativement vite. L'intervenant ne croit pas à l'argument de l'*EURO2000* et constate que le ministre n'utilise pas cet événement comme un argument majeur dans le débat. Il y a probablement autre chose derrière ce projet, mais il ignore encore ce que c'est.

L'intervenant a eu l'occasion, en tant que sénateur, de participer à la création de la première forme de procédure accélérée, instaurée par la loi du 11 juillet 1994.

Cette loi a été adoptée après qu'une autre loi en projet avait été rejetée par le Parlement, plus précisément par la commission de la Justice du Sénat. Ce rejet a été motivé par de nombreuses critiques.

Vervolgens citeert de heer Pataer uit een standaardwerk over strafwet van professor Van den Wijngaert, die letterlijk stelt :

« *In België werd in 1994 een gelijkaardig systeem voorgesteld. Het werd destijds echter bijzonder negatief onthaald en uiteindelijk gedeeltelijk ingetrokken.* ».

Op dit voorstel werd heel veel kritiek geuit. Vandaar dat de minder betwiste onderdelen werden opgenomen in de wet van 1994.

In dat kader vraag hij welke nieuwe argumenten kunnen worden aangewend om uitgerekend nu met een gelijkaardige tekst naar voren te komen.

2. De heer Pataer waarschuwt er vervolgens voor dat hier een justitie met twee snelheden, een vorm van klasse-justitie, dreigt te ontstaan.

In hun zeer interessante inleidingen zijn de Franse magistraten ingegaan op de sociologische aspecten van dat soort wetgeving. In dat verband gebruikten ze het woord « *sociabilité* ». Ze hebben vastgesteld dat sommige mensen effectief in aanmerking komen voor dat soort van procedure, namelijk zij die geen vast adres hebben, die men precies wenst of denkt te moeten aanhouden, omdat men ze anders niet meer kan opsporen. Hij concludeert dat daarvoor illegale medeburgers bij voorrang in aanmerking kunnen komen.

Vervolgens wijst de spreker erop dat hij destijds de gelegenheid heeft gehad met de senaatscommissie voor de Justitie een studiereis naar Parijs te maken, meer bepaald in verband met de toepassing van het Franse snelrecht — « *comparution immédiate* ».

Het was een zeer summiere ervaring. Hij herinnert zich dat allen, de minister inclusief, die ervaring niet overtuigend hebben gevonden. Misschien was het te wijten aan het feit dat ze getuige waren van het toevertrouwen van de verdediging aan een jonge advocaat, die niet goed op de zaak was voorbereid.

De spreker beaamt de stelling van collega Beauthier, namelijk dat het aantal detenties en het aantal voorhechtenissen zal toenemen.

Het grootste bezwaar van de Liga is dat bijna onvermijdelijk misbruik zal worden gemaakt van de voorhechtenis. Een sterke bevestiging daaromtrent was weergegeven in een « *Vrije Tribune* » van doctor Bart Desmet, verschenen in « *De Standaard* » van 3 november 1999.

De heer Desmet is over dit aspect eerder lichtvoetig heengegaan. Hij heeft het over « *een vorm van straffeloosheid wanneer een gearresteerde verdachte zou worden vrijgelaten in afwachting van zijn berechting* ». Dit bevestigt immers wat de heer Bauthier heeft gezegd, namelijk dat een bepaalde vorm van voor-

M. Pataer cite ensuite un extrait d'un ouvrage du professeur Van den Wijngaert traitant de droit pénal :

« *Un système similaire a été proposé en Belgique en 1994. À l'époque, cette proposition a toutefois été très mal accueillie et elle a finalement été retirée en partie.* ».

Cette proposition a essuyé de très nombreuses critiques. C'est pourquoi seuls ses aspects les moins contestés ont été adoptés et sont devenus la loi de 1994.

Dans ce contexte, il demande quels nouveaux arguments peuvent être invoqués pour justifier aujourd'hui le dépôt d'un texte similaire à celui qui a été retiré à l'époque.

2. M. Pataer met ensuite en garde contre le risque d'émergence d'une justice à deux vitesses, une espèce de justice de classe.

Les magistrats français ont analysé, dans leur introduction très intéressante, les aspects sociologiques de ce type de législation, utilisant dans ce contexte le terme « *sociabilité* ». Ils ont constaté que certaines personnes étaient effectivement justiciables de ce type de procédure, à savoir les personnes qui n'ont pas d'adresse fixe, que l'on entend ou croit devoir arrêter précisément parce que l'on ne pourrait sinon plus les retrouver. Il en conclut que cette procédure s'adressera par priorité aux citoyens en situation illégale.

L'intervenant fait ensuite observer qu'il a eu l'occasion, à l'époque, de faire un voyage d'étude à Paris avec la commission de la Justice du Sénat, afin de constater comment y était appliquée la procédure accélérée, appelée en France procédure de « *comparution immédiate* ».

Ce fut une expérience très sommaire. Il se rappelle que tous, ministre compris, ont jugé l'expérience peu concluante. Peut-être était-ce dû au fait que, dans l'affaire instruite en leur présence, la défense avait été confiée à un jeune avocat qui n'avait pas bien préparé son dossier.

L'intervenant se rallie à la thèse de son collègue Beauthier, selon laquelle le nombre de détentions et de détentions préventives augmentera.

La principale objection de la Ligue, c'est que l'on abusera presque inévitablement de la détention préventive, ce qui a été confirmé sans équivoque dans une tribune libre du docteur Bart Desmet, parue dans le quotidien *De Standaard* du 3 novembre 1999.

M. Desmet a traité cet aspect plutôt avec légèreté. Il parle d'« *une forme d'impunité au cas où un suspect arrêté serait relâché en attendant qu'il soit jugé* ». Cela confirme ce qu'a souligné M. Bauthier, à savoir qu'une certaine forme de détention préventive, inhérente à ce type de législation, sera non seulement ressentie par

hechtenis, die impliciet is verbonden aan dat soort van wetgeving, niet alleen door de betrokkenen zal worden aangevoeld, maar ook zal worden toegepast als een soort vóórbestrafing.

Wanneer de rechters worden geconfronteerd met de noodzaak betrokken personen te beoordelen, zal het voor hen wellicht zeer moeilijk zijn daar abstractie van te maken.

De spreker wijst erop dat in het ontwerp sprake is van de wil een « dubbele victimisatie » te vermijden. Dit is gesteld, vooral om te vermijden dat de slachtoffers tweemaal zouden worden gestraft wanneer rechters worden geconfronteerd met het feit dat daders van moeilijk te betwisten feiten straffeloos dreigen te blijven. Om dat fenomeen tegen te gaan, wenst men de procedure van de onmiddellijke verschijning met hechtenis in te voeren.

De spreker zegt dat het voorbeeld, aangehaald door stafhouder Vanderveeren, letterlijk terug te vinden is in de door de Liga opgestelde tekst.

Tot slot maakt de spreker volgende bemerking.

Hij zegt er zich van bewust te zijn dat dit ontwerp grote kans maakt door het Parlement te worden goedgekeurd. Gelet op de aard van de materie zal het hoe dan ook nog aan de Senaat moeten worden voorgelegd, maar hij is er niet zeker van dat die tekst nog vóór april zal worden goedgekeurd.

Persoonlijk hoopt hij dat de goedkeuring ervan niet zal plaatsvinden, want de Liga heeft tegen dat soort van wetgeving zeer grote bezwaren.

In het kader van een eventueel nog mogelijke fundamentele amendering doet hij volgende suggestie, die rechtstreeks uit de uiteenzetting van de Franse magistraten is overgenomen. Hij meent dat het werkelijk overweging verdient in het ontwerp op te nemen dat voor dit soort van strafprocedure het akkoord van de betichte nodig is. Dit betekent dat de weigering van de verdachte om zich te onderwerpen aan een dergelijke procedure moet worden ingebouwd. Dat lijkt hem een zeer interessante ouverture en hij is de mening toegedaan dat dit ontwerp daardoor meer in de richting van de mensenrechten gaat.

*
* *

Mevrouw Dekkers deelt mee dat, naar aanleiding van een eerste gedachteswisseling met de minister van Justitie, het College van procureurs-generaal een constructieve toezegging heeft gedaan, maar ze voegde eraan toe dat ook zeer pragmatisch en praktisch moet worden nagegaan of de voorgestelde wettekst in de praktijk wel degelijk kan worden uitgevoerd.

les intéressés, mais également appliquée comme une espèce de condamnation avant la lettre.

Lorsque les magistrats seront appelés à juger les personnes concernées, ils auront sans doute bien du mal à en faire abstraction.

L'orateur fait observer qu'il est question, dans le projet à l'examen, de la volonté d'éviter une « double victimisation ». Le but est essentiellement d'éviter que les victimes ne soient punies deux fois lorsque les juges sont confrontés au fait que les auteurs de faits difficilement contestables risquent de ne pas être punis. Pour lutter contre ce phénomène, on souhaite instaurer la procédure de comparution immédiate avec détention.

L'orateur précise que l'exemple cité par le bâtonnier Vanderveeren se retrouve littéralement dans le texte rédigé par la Ligue.

En guise de conclusion, l'orateur formule l'observation suivante.

Il se dit conscient du fait que le projet à l'examen a de grandes chances d'être adopté par le Parlement. Vu la nature de la matière il devra de toute manière encore être soumis au Sénat, mais il n'est pas certain que le texte sera encore voté avant le mois d'avril.

À titre personnel, il espère que ce texte ne sera pas voté, parce que la Ligue éprouve de très fortes réticences à l'égard de ce type de loi.

Dans le cadre de la possibilité d'encore amender le texte sur des points fondamentaux, l'orateur fait une suggestion reprise directement de l'exposé des magistrats français. Il estime qu'il vaudrait vraiment la peine d'envisager d'inscrire dans la loi en projet que l'accord du prévenu est nécessaire pour que l'on puisse appliquer ce type de procédure pénale. Cela signifie qu'il faut prévoir la possibilité pour le prévenu de refuser de se soumettre à une telle procédure. Cela lui paraît être une ouverture intéressante qui permettrait de faire en sorte que le respect des droits de l'homme soit mieux garanti dans la loi en projet.

*
* *

Mme Dekkers indique qu'à l'occasion d'un premier échange de vues avec le ministre de la Justice, le Collège des procureurs généraux a fait une promesse constructive, mais elle ajoute qu'il convient également de vérifier de manière très pragmatique et fonctionnelle si la loi proposée pourra être mise en œuvre dans la pratique.

Daarop heeft de minister onmiddellijk gerepliceerd dat wanneer deze wet zou worden gepubliceerd, ze maar effectief in de praktijk zal kunnen worden uitgevoerd indien ze gekoppeld is aan de nodige infrastructurele uitbreidingen, niet alleen van de materiële infrastructuur, maar ook op alle niveaus van de kaders.

Mevrouw Dekkers wijst erop dat het openbaar ministerie niet is gekant tegen het snelrecht, meer bepaald tegen het feit dat er snel recht wordt gesproken. Uiteraard waakt de magistratuur erover zo snel mogelijk dossiers af te handelen en ze voor de rechtbank te brengen. Bijgevolg kan de magistratuur niet *a priori* en principieel tegen het snelrecht zijn, met dien verstande evenwel dat het volgens de regels verloopt.

De spreker is van oordeel dat bij de bespreking van het ontwerp zelf, artikel per artikel zou moeten worden nagegaan of geen verfijningen of eventuele aanpassingen moeten gebeuren en stelt de vraag of dat vandaag in deze vergadering de bedoeling is.

Indien deze bespreking later wordt aangevat, biedt ze aan de nodige technische voorstellen te formuleren. Ze wijst erop dat dit persoonlijk kan gebeuren, maar ook via schriftelijke bemerkingen.

Ze concludeert dat niemand tegen snelrecht kan gekant zijn, maar dan wel conform alle voorwaarden die binnen een democratie vereist zijn.

B. Gedachtewisseling

Voorzitter Fred Erdman stelt de twee volgende vragen :

— Bestaan er gespecialiseerde kamers voor de procedures van onmiddellijke verschijning of worden de « klassieke » zaken en die waarvoor onmiddellijke verschijning geldt steeds door elkaar behandeld voor de correctionele kamers ?

— In welke mate wordt een beroep gedaan op alternatieve straffen ?

De heer Van Parys wenst een concrete vraag aan de Franse magistraten te stellen, naar aanleiding trouwens van het zeer concrete voorbeeld dat door stafhouder Vanderveeren werd gegeven.

Geconstateerd zij dat de toepassing van het huidige snelrecht in België slechts voor 9 % — en dan nog in Brussel — wordt toegepast ingeval van gewelddelicten op personen. Hij is van oordeel dat er hoe dan ook in het voorliggende ontwerp een probleem is inzake de kwalificatie van de feiten, zeker wanneer het gaat om gewelddelicten ten aanzien van personen.

Stafhouder Vanderveeren gaf het voorbeeld van slagen en verwondingen waarbij het na vaststelling van de

Le ministre a répliqué immédiatement que si cette loi était publiée, elle ne pourrait être effectivement mise en œuvre qu'à condition de procéder aux extensions nécessaires non seulement en matière d'infrastructures matérielles, mais aussi en ce qui concerne les cadres à tous les niveaux.

Mme Dekkers souligne que le ministère public n'est pas opposé à la procédure accélérée, et surtout pas au fait que la justice soit rendue rapidement. La magistrature veille évidemment à traiter les dossiers et à les déférer aux tribunaux aussi rapidement que possible. Par conséquent, la magistrature ne peut être opposée *a priori* et en principe à la procédure accélérée, à condition toutefois qu'elle se déroule dans le respect des règles.

L'intervenante estime que, dans le cadre de la discussion du projet même, il conviendrait d'examiner article par article s'il ne conviendrait pas d'apporter des améliorations ou des adaptations éventuelles et elle se demande si c'est l'objectif poursuivi dans le cadre de la présente réunion.

Si cette discussion est entamée ultérieurement, elle offre de formuler les propositions techniques nécessaires. Elle indique que cela peut se faire de vive voix, mais aussi par la voie d'observations écrites.

Elle conclut que personne ne peut être opposé à la procédure accélérée, pour autant que cette dernière soit conforme aux conditions que requiert une démocratie.

B. Échange de vues

Le président, M. Fred Erdman, pose les deux questions suivantes :

— Existe-t-il des chambres spécialisées pour les procédures de comparution immédiate ou, les affaires « classiques » et de comparution immédiate, sont-elles toujours mélangées devant les chambres correctionnelles ?

— Dans quelle mesure est-il fait recours aux peines alternatives ?

M. Van Parys souhaite poser aux magistrats français une question concrète qui est d'ailleurs en rapport avec l'exemple très concret cité par le bâtonnier Vanderveeren.

Force est de constater qu'à l'heure actuelle en Belgique, seulement 9 % des cas où la procédure accélérée est appliquée concernent des délits commis à l'aide de violence envers des personnes — et encore ce taux ne concerne-t-il que Bruxelles. L'intervenant estime qu'il y a de toute manière un problème de qualification des faits dans le projet de loi à l'examen, surtout en ce qui concerne les délits commis à l'aide de violence envers des personnes.

Le bâtonnier Vanderveeren a cité comme exemple un cas de coups et blessures où, après que les faits

feiten helemaal niet vaststaat wat de consequenties zullen zijn, meer bepaald met betrekking tot de vraag of er al dan niet arbeidsongeschiktheid zal optreden ingevolge de toegebrachte slagen en verwondingen.

De spreker vraagt op welke wijze dit probleem in Frankrijk wordt benaderd.

Wanneer men een zaak te behandelen krijgt die als eenvoudig is gekwalificeerd, die aan alle voorwaarden voldoet om te worden afgehandeld via de procedure van het snelrecht, maar waarbij niet vaststaat welke de gevolgen zijn voor het slachtoffer, is het bijzonder moeilijk de feiten te kwalificeren als hetzij slagen en verwondingen « tout court », hetzij slagen en verwondingen met bijvoorbeeld blijvende invaliditeit.

Wat is de concrete toepassing terzake in de Franse rechtspraak ?

De heer Roussel preciseert dat de duur van de voorlopige hechtenis in Frankrijk 48 uur bedraagt. In die tijdspanne kan een dossier worden samengesteld ten behoeve van de rechtbank. Indien mogelijk wordt het slachtoffer onderzocht door een politiearts. Wanneer het slachtoffer door een politiedienst wordt opgevangen, krijgt het zeer vaak een vordering om naar een groot ziekenhuis of een politiearts te gaan. De bewoordingen van het doktersattest bepalen welke beslissing wordt genomen en of het gebruik van de procedure van onmiddellijke verschijning eventueel wordt verworpen.

Wat de omschrijving betreft, gaan de magistraten na of in de tenlastelegging de volledige arbeidsongeschiktheid meer dan 8 dagen bedraagt, wat een strafbaar feit oplevert dat bij onmiddellijke verschijning kan worden berecht. Zij kunnen onmiddellijk een straf opleggen zonder daarbij over het hoofd te zien dat de zaak, op het vlak van de burgerlijke belangen, 1 of 2 maanden kan worden uitgesteld — indien nodig met een anders samengestelde kamer — om alleen over de zaken van burgerlijk belang uitspraak te doen.

Verkeersongevallen zijn zaken waarvoor de onmiddellijke verschijning niet geldt, maar het valt vaak voor dat de gezondheidstoestand van het slachtoffer na 4 of 5 maanden verslechtert. In dat geval vraagt de advocaat van het slachtoffer heel vaak, wanneer de zaak voor de rechtbank komt, dat die een deskundige aanwijst teneinde de schade te kunnen onderzoeken.

Zoals reeds werd gesteld, kan de politie — zo nodig — over 48 uur beschikken. Als die periode eenmaal voorbij is, kan het parket de procedure lezen om zich een idee van de zaak te vormen. Zo blijkt dat de feiten geen snelrechtprocedure toestaan, zal de persoon, naargelang de ernst van de schade, het commissariaat mogen verlaten of voor een onderzoeksrechter worden gebracht.

In verband met de stelling van de heer Beauthier dat slechts één categorie van rechtsonderhorigen zal worden beoogd, wenst de heer Roussel het voorbeeld aan

eurent été constatés, leurs conséquences n'étaient nullement certaines, en particulier en ce qui concerne la question de savoir si ces coups et blessures entraînaient une incapacité de travail.

L'intervenant demande comment l'on règle ce type de problème en France.

Lorsqu'on est saisi d'une affaire qualifiée de simple et qui répond à toutes les conditions pour être traitée dans le cadre de la procédure accélérée, mais dont les conséquences pour la victime sont incertaines, il est particulièrement difficile de qualifier les faits de coups et blessures « tout court » ou, par exemple, de coups et blessures ayant causé une invalidité permanente.

Comment la jurisprudence française tranche-t-elle de tels cas ?

M. Roussel précise que la durée de la garde à vue est de 48 heures en France. Pendant cette période, un dossier prêt à être remis complet à la juridiction peut être constitué. De plus, dans la mesure du possible, un médecin légiste examine la victime. Très souvent, lorsque la victime est prise en charge par un service de police, elle reçoit une réquisition pour se rendre dans un grand hôpital ou chez un médecin légiste. C'est en fonction des termes du certificat du médecin que la décision est prise et qu'un recours à la procédure de comparution immédiate est éventuellement rejeté.

Sur le plan de la qualification, les magistrats vérifiant si dans la prévention, l'incapacité totale de travail est supérieure à huit jours, ce qui confère un caractère délictuel pouvant être jugé en comparution immédiate. Ils ont la possibilité de décider une peine tout de suite sans négliger pour autant que l'affaire, sur le plan des intérêts civils, puisse être renvoyée à 1 ou 2 mois — au besoin dans une autre composition de la chambre — pour statuer uniquement sur les affaires d'intérêt civil.

Si l'on prend l'exemple des accidents de voiture, affaires qui ne passent pas en comparution immédiate, il arrive fréquemment que l'état de santé d'une victime s'aggrave après 4 ou 5 mois de blessures. Dans ce cas, quand l'affaire passe devant la juridiction, très souvent l'avocat de la victime demande que le tribunal désigne un expert pour qu'ensuite seulement le préjudice puisse être analysé.

Comme dit précédemment, la police — s'il le faut — peut disposer des 48 heures. Ensuite, une fois les 48 heures écoulées, le parquet peut se faire une idée, à la lecture de la procédure. S'il apparaît que les faits ne permettent pas une procédure rapide, la personne sera, en fonction de la gravité du préjudice, libérée du commissariat ou présentée à un juge d'instruction.

En ce qui concerne les propos de M. Beauthier selon lequel seule une catégorie de justiciables sera visée, M. Roussel tient à citer l'exemple des hooligans ayant

te halen van de hooligans die incidenten hebben uitgelokt tijdens de voetbalwedstrijden in het stadion van Lens.

Om het hoofd te bieden aan de gebeurtenissen werd gebruik gemaakt van vier soorten van procedures. Een Franse *gendarme* werd ernstig gewond en de zaak werd onderzocht.

Er werden enkele minderjarigen aangehouden en de zaak werd voor de jeugdrechtbank gebracht.

Er werden enkele Duitsers aangehouden zonder controle van de Franse Staat op hun Duitse burgerlijke staat. Ze werden opgeroepen maar zijn daar niet op ingegaan, wat voorzien was.

Ten slotte zijn enkele hooligans onmiddellijk voor de rechter verschenen en werden ze veroordeeld tot onvoorwaardelijke gevangenisstraffen.

Men gaat er in Frankrijk niet van uit dat er in geval van onmiddellijke verschijning automatisch een bevel tot aanhouding wordt uitgevaardigd. Er is onmiddellijke verschijning om het dossier onverwijld te kunnen voorleggen aan de rechter, maar die is niet verplicht een effectieve opsluiting op te leggen. Hij beschikt over een hele waaier van mogelijkheden en kan dus een andere oplossing aanreiken.

In antwoord op de vraag aangaande de gespecialiseerde kamers geeft de spreker aan dat de situatie verschilt naar gelang van de rechtbanken. Toen hij in Parijs was, behandelde de 23^e kamer alleen de onmiddellijke verschijningen. In Créteil hield een kamer zich tot 16 of 17 uur bezig met de lopende zaken en daarna met de onmiddellijke verschijningen. In Béthune kan men dagelijks verschijnen voor de kamer die de gewone zaken behandelt. Indien ze met een alleensprekend rechter recht spreekt, voegt de voorzitter twee andere magistraten toe. Als het om een collegiale kamer gaat, komt degene die onmiddellijk moet verschijnen aan terwijl een normale terechtzitting aan de gang is. Die oplossing is verkieslijk, maar heeft een nadeel. Als er te veel procedures van onmiddellijke verschijning zijn, moet men niet alleen bepalen wanneer de beklaagden kunnen verschijnen — te meer omdat men over een tijdspanne van 24 uur beschikt om een bevel tot bewaring uit te vaardigen — maar bovendien dreigt dat voor zeer lange wachttijden te zorgen voor de « normale » mensen zoals bijvoorbeeld de slachtoffers. Dat verklaart waarom men in de grote rechtbanken voor een gespecialiseerde kamer kiest, zelfs als men de voorkeur geeft aan de gemengde oplossing.

De heer Nunez herinnert eraan dat de rechtbank over een waaier van mogelijkheden beschikt. In geval van verslechtering van de gezondheidstoestand van het slachtoffer in de periode tussen de verschijning en de uitspraak, kan de rechtbank de zaak steeds verwijzen naar een onderzoeksrechter voor nadere onderzoekstaken.

provoqué des incidents lors de matchs de football ayant eu lieu au stade de Lens.

Quatre types de procédures ont été utilisés pour répondre à ce qui s'est passé. Un gendarme a été grièvement blessé; l'affaire est passée à l'instruction.

Quelques mineurs ont été interpellés; l'affaire est passée en requête devant le tribunal pour enfants.

Quelques Allemands, sans contrôle de l'État français sur leur état civil allemand, ont été interpellés; des convocations leur ont été délivrées auxquelles ils n'ont pas répondu, ce qui était prévu.

Enfin, quelques hooligans ont été jugés en comparution immédiate et condamnés à des peines de prison ferme.

La philosophie française n'est pas dire que dès qu'il y a comparution immédiate, il y a mandat de dépôt. On fait une comparution immédiate pour pouvoir soumettre le dossier tout de suite à un juge mais le juge n'est pas tenu de donner une réponse coercitive d'incarcération. Il peut répondre d'une autre manière ayant à sa disposition toute une palette de possibilités.

En réponse à la question concernant les chambres spécialisées, l'orateur précise que la situation diffère selon les juridictions. Lorsqu'il était à Paris, il y avait la 23^e chambre qui ne traitait que les comparutions immédiates. À Créteil, en règle générale, une chambre prenait les affaires courantes jusque 16 ou 17 heures pour ensuite s'occuper des comparutions immédiates. À Béthune, il est tous les jours possible d'aller devant la chambre qui juge les affaires normales. Si elle juge à juge unique, le président adjoint deux autres magistrats; s'il s'agit d'une chambre collégiale, la personne qui doit comparaître en comparution immédiate arrive en plein milieu d'une audience normale. Cette solution est préférable mais présente un inconvénient. En effet, si les procédures en comparution immédiate sont trop nombreuses, non seulement il faut déterminer à quel moment on les passe d'autant plus que l'on dispose d'un délai de 24 heures pour délivrer le mandat de dépôt mais, de plus, cela risque d'entraîner des temps d'attente fort longs pour les gens « normaux » comme, par exemple, les victimes. Ceci explique que dans les juridictions importantes, même si l'on préfère l'hypothèse d'un mélange, on opte pour une chambre spécialisée.

M. Nunez, répète que le tribunal dispose d'une palette de décisions. Dans le cas particulier d'une aggravation de l'état de santé de la victime dans la période entre la comparution et le temps de jugement, le tribunal peut toujours renvoyer à un juge d'instruction pour de plus amples informations.

De onmiddellijke verschijning houdt niet noodzakelijk-kerwijs in dat de beklaagde wordt opgesloten. De onmiddellijke verschijning wordt beschouwd als een vooruitgang op het stuk van de rechten van de beklaagde omdat alles in het werk zal worden gesteld om hem zo snel mogelijk te doen verschijnen voor de voor hem normale rechter, namelijk de correctionele rechtbank, de feitenrechter. Een beklaagde voor een onderzoeksrechter doen verschijnen en hem voorlopig of preventief doen opsluiten is geen normale gang van zaken. De normale gang van zaken is, zowel in het Engels recht, in de Franse rechtspraak als in de uitspraken van het Europees Hof voor de rechten van de mens van Straatsburg, dat de beklaagde zo snel mogelijk voor een rechtbank verschijnt, met name een onafhankelijke rechter.

Wat de uitspraak van de straffen betreft, heeft de rechtbank een hele reeks van bevoegdheden. Ze kan zich zelfs tegen de procedure van onmiddellijke verschijning verzetten. De beklaagde kan er zich tegen verzetten dat hij onmiddellijk wordt berecht, maar hij kan de onmiddellijke verschijning niet weigeren. De rechtbank mag doen wat ze wil binnen de perken van de wet. Ze kan bijvoorbeeld een vrijstelling van straf of alternatieve straffen uitspreken.

Een hooligan bijvoorbeeld, kan men onmiddellijk doen verschijnen omdat hij een misdrijf heeft gepleegd. Hij kan worden vrijgelaten, worden veroordeeld tot het betalen van een geldboete of tot een straf met uitstel en tegelijkertijd een stadionverbod worden opgelegd met voorlopige tenuitvoerlegging die onmiddellijk zal worden toegepast.

Er mogen geen gespecialiseerde rechters zijn inzake onmiddellijke verschijning. In de rechtbank van Rijsel houdt geen enkele rechter zich uitsluitend met onmiddellijke verschijningen bezig. Alle rechters zijn daartoe bevoegd. Maar er is tijd nodig om over de onmiddellijke verschijningen uitspraak te doen. De onmiddellijke verschijningen worden soms behandeld door rechters van alle kamers, dan weer door kamers die normaal recht spreken.

Als de persoon weigert om onmiddellijk te worden berecht, hij in hechtenis wordt genomen en zijn zaak wordt verwezen om er binnen 2 maanden uitspraak over te doen, wordt hij voor een kamer gebracht die zich over dergelijke zaken uitspreekt maar ook over andere. De zaken worden dus door elkaar behandeld, een werkwijze waaraan men zeer gehecht is omwille van zowel de geloofwaardigheid van het gerecht als de opvatting die de magistratuur heeft van zijn werk.

Men heeft het in Frankrijk als een vooruitgang beschouwd dat een advocaat, zelfs op zaterdag en op zondag, kan worden opgeroepen door een persoon die zijn bijstand nodig heeft. Dat is één van de grondrechten van het individu en het is in zekere zin de tegenhan-

La comparution immédiate ne signifie pas nécessairement une mise en détention. En fait, la comparution immédiate est considérée comme une avancée des droits des prévenus; en effet, on va tout faire pour que le prévenu comparaisse le plus vite possible devant son juge naturel qu'est le tribunal correctionnel, le juge du fond. Faire comparaître un prévenu devant un juge d'instruction et le faire détenir provisoirement ou préventivement, ce n'est pas le phénomène naturel. Le phénomène naturel, que ce soit en droit anglais, dans la recherche jurisprudentielle française ou dans la recherche de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg, c'est que l'on comparaisse le plus vite possible devant un tribunal, un juge du siège indépendant.

En ce qui concerne le prononcé des peines, le tribunal détient toute une palette de pouvoirs; il peut même s'opposer à la procédure de comparution immédiate. Quant au prévenu, il peut s'opposer à être jugé tout de suite mais il ne lui est pas possible de rejeter la comparution immédiate. Le tribunal peut faire ce qu'il veut dans le cadre de la loi. Il peut prononcer, par exemple, une dispense de peine tout comme des peines alternatives.

Si l'on prend le cas du hooligan, on peut le déférer en comparution immédiate parce qu'il a commis une infraction; il peut ressortir libre, condamné à une peine d'amende ou à une peine avec sursis et, en même temps, avec une interdiction de fréquenter les stades avec exécution provisoire qui s'appliquera immédiatement.

En matière de comparution immédiate, il ne peut pas y avoir de juge spécialisé. Dans le fonctionnement du tribunal de Lille, aucun juge ne fait que de la comparution immédiate. Tous les juges sont aptes à tout faire. Mais il faut du temps pour juger les comparutions immédiates. Aussi, certains jours, ce sont des formations composées par des juges qui viennent de toutes les chambres qui vont traiter les procédures de comparution immédiate tandis que d'autres jours ce sont des chambres qui jugent normalement qui les traitent.

Quand la personne a refusé d'être jugée immédiatement, qu'elle est placée en détention et renvoyée à être jugée dans les 2 mois, elle est renvoyée devant une chambre qui juge ce type d'affaires mais qui en juge également d'autres. Il y a ainsi un mélange auquel on tient tant pour une image de crédibilité de la justice que pour l'idée du magistrat.

En France, on a considéré que c'était une avancée qu'un avocat, même le samedi et le dimanche, puisse être convoqué par une personne ayant besoin de l'aide d'un avocat. C'est un des droits fondamentaux de la personne; c'est en quelque sorte la contrepartie de la

ger van de belangrijke plaats die de verdediging bekleedt. De rechten van de mens gelden onverkort voor iedereen. Ze zijn van toepassing op de beklaagde, die het recht heeft snel te worden berecht op voorwaarde dat de Staat de advocaat helpt en de kosten betaalt voor de opdracht die hij vervult.

De heer Roussel voegt eraan toe dat weinig mensen weigeren dat onmiddellijk uitspraak wordt gedaan. Als men in aanraking komt met het gerecht is het beter precies te weten wat er zal gebeuren. Het is beter dadelijk te weten welke straf wordt opgelegd in plaats van eindeloos te moeten wachten. In eenvoudige zaken heeft de beklaagde er belang bij zo spoedig mogelijk te weten hoe hij zich ten aanzien van de samenleving opnieuw zal kunnen rehabiliteren, ongeacht of het om een voorwaardelijke straf gaat of niet. Het voorbeeld van de hooligans is interessant. Soms wordt een persoon voorgeleid omdat hij rookbommen of met water gevulde flessen die als projectiel kunnen worden gebruikt in het stadion heeft binnengebracht. Het is dan niet de bedoeling om een onvoorwaardelijke straf te vorderen, maar een onmiddellijk stadionverbod van 6 maanden met voorlopige tenuitvoerlegging. De persoon wordt vrijgelaten maar de procureur beschikt over een rechterlijke beslissing waardoor hij de betrokkene kan verplichten om zich tijdens andere risicowedstrijden op het commissariaat te melden.

De heer Van Parys maakt de bedenking dat de ruimte ter zake in Frankrijk groter is omdat het snelrecht niet onmiddellijk gelieerd is aan vrijheidsberoving en omdat ook de termijnen langer zijn.

Vervolgens richt de spreker zich tot de procureur-generaal van Antwerpen, die een interessante suggestie heeft gedaan. Ze zegde bereid te zijn schriftelijk de technische bedenkingen bij de artikelen over te zenden. Hij wijst op het nut daarvan in het kader van de technische bespreking van het ontwerp.

Mevrouw Dekkers preciseert dat zij dat document uiteraard via de minister zal bezorgen, omdat dit de geëigende weg is.

De heer Giet heeft een aantal vragen :

1. Verschillende categorieën van misdrijven worden alle behandeld door de kamers die zijn belast met onmiddellijke verschijningen: inbraken, wapendracht, illegaal verblijf, ... Wat met de dossiers inzake slagen en verwondingen ?

2. Hoe bepaalt men dat een dossier eenvoudig is ? Uiteraard moet men zich baseren op het overgelegde politiedossier, maar dan rijst het probleem van de controle op de politiediensten. Zo kan een autodiefstal zowel een volkomen alledaags voorval zijn, als een onderdeel van een wijder vertakt netwerk. Verhindert men op een gegeven ogenblik niet dat het onderzoek wordt voortgezet en dat nog andere zaken aan het licht komen ?

place importante que tient la défense. Les droits de l'homme s'appliquent à tout le monde et ne sont pas tronçonnables; ils s'appliquent pour le prévenu qui a le droit d'être jugé rapidement à condition que l'État aide l'avocat et le défraye pour la mission qu'il remplit.

M. Roussel ajoute qu'il a vu peu de gens refuser d'être jugés tout de suite. En fait, quand on se trouve sur le chemin de la justice, il est intéressant de savoir exactement ce qui va se passer. Il vaut mieux connaître tout de suite la peine qui est fixée plutôt que de devoir attendre de manière interminable. Dans des affaires simples, l'intérêt du prévenu est de savoir le plus rapidement possible comment il va pouvoir se resituer par rapport à cette société, que la peine soit ferme ou pas. L'exemple des hooligans est intéressant. Il arrive que l'on déferre une personne pour introduction de fumigènes ou de bouteilles remplies d'eau susceptibles d'être utilisées comme projectiles; on déferre, non pas pour demander une peine ferme, mais pour demander aussitôt une mesure d'interdiction avec exécution provisoire de se rendre au prochain match pendant 6 mois. La personne ressort libre mais le procureur détient une décision de justice qui lui permet d'imposer à la personne d'aller au commissariat pendant que se déroulent d'autres matchs à risques.

M. Van Parys fait observer que la marge de manœuvre est plus grande en France, parce que la comparution immédiate n'est pas indissociable de la privation de liberté et que les délais y sont plus longs.

L'intervenant s'adresse ensuite à la procureur générale d'Anvers, qui a fait une suggestion intéressante. Elle s'est déclarée prête à transmettre par écrit ses considérations d'ordre technique concernant les articles. Il souligne l'intérêt de disposer de ces considérations dans le cadre de l'examen du projet sous l'angle technique.

Mme Dekkers précise qu'elle transmettra évidemment ce document par l'entremise du ministre, parce que c'est la voie normale.

M. Giet pose plusieurs questions.

1. Diverses catégories d'infractions se retrouvent devant les chambres chargées de la comparution immédiate : cambriolage, port d'armes, séjour illégal. Qu'en est-il des dossiers pour coups et blessures ?

2. Comment peut-on déterminer qu'une affaire est simple ? Certes, il faut se baser sur le dossier de police qui est transmis, mais se pose alors le problème du contrôle que l'on exerce sur le service de police. Par exemple, un vol de voiture peut être une affaire d'une banalité extrême tout comme il peut faire partie d'une filière plus élaborée. À un moment donné, ne se prive-t-on pas du fait de pouvoir enquêter plus loin et de découvrir autre chose ?

3. Er is gezegd dat het openbaar ministerie over maatschappelijk enquêteurs moet beschikken. In dat verband zij verwezen naar een artikel uit 1980 met als titel « *L'expérience des enquêtes rapides au tribunal de Paris* » van de hand van Jacqueline Berna de Selys. Daarin is sprake van een permanente oriëntatie op strafrechtelijk gebied. Bestaat zoiets overal? Zijn de enquêtes uitsluitend verplicht voor jongeren van 18 tot 21 jaar?

4. In de Franse krant *Libération* van 15 op 16 januari 2000 stond een artikel van twee volle bladzijden dat was gewijd aan de rechtbank van Montpellier. De geïnterviewden waren van oordeel dat de versnelde procedures ten koste gaan van andere strafrechtelijke procedures. Tevens stelden zij de ontoereikende middelen van het gerecht aan de kaak. Wat is de mening van de magistraten terzake?

Op de eerste vraag antwoordt *de heer Roussel* dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de stadscriminaliteit en de andere vormen van criminaliteit. Wat de gevallen van slagen en verwondingen betreft, zou het enigszins tegendraads zijn de procedure van onmiddellijke verschijning op gang te willen trekken, omdat ook de socialezekerheidskas doorgaans tussenbeide moet komen. Bovendien is van bij de aanvang geweten dat met termijnen rekening moet worden gehouden. Het heeft dus geen zin een snelle procedure in werking te stellen als er termijnen in het geding zijn. Hij preciseert dat hij zich er altijd heeft tegen verzet dat auto-ongevallen via de procedure van onmiddellijke verschijning worden geregeld, met name teneinde de rechten van het slachtoffer niet in het gedrang te brengen.

Wat de stadscriminaliteit betreft, spreekt het voor zich dat de procedure van onmiddellijke verschijning wordt toegepast op een geval van diefstal met geweldpleging waarbij het slachtoffer slechts wat schrammen heeft opgelopen en op voorwaarde dat dit door een gerechtsarts werd vastgesteld. Is die gerechtsarts evenwel van oordeel dat de betrokkene op grond van zijn verwondingen later opnieuw moet worden onderzocht, dan wordt de zaak in de mate van het mogelijke niet via de procedure van onmiddellijke verschijning behandeld.

In verband met de tweede vraag stipt *de heer Roussel* aan dat hij de mogelijkheid heeft de bestuurder van een gestolen wagen — met of zonder bevel tot bewaring — te vervolgen wegens heling, en tegelijkertijd voor de onderzoeksrechter een dossier te openen tegen X wegens autozwendel. Het is dus mogelijk een vordering te splitsen, terwijl de betrokkene slechts in één dossier is verwickeld.

De heer Nunez voegt daaraan toe dat de rechtbank een vorm van controle uitoefent. Zij mag oordelen dat de zaak te ingewikkeld is, zij mag om de opening van een onderzoek verzoeken en mag beslissen de proce-

3. Il a été dit que le ministère public devait avoir des enquêteurs sociaux. À ce sujet, un texte de 1980 intitulé « *L'expérience des enquêtes rapides au tribunal de Paris* » et rédigé par Mme Jacqueline Berna de Selys, parle de permanence de l'orientation pénale. Cela existe-t-il partout? Les enquêtes sont-elles uniquement obligatoires pour les jeunes de 18 à 21 ans?

4. Un article paru dans le journal « *Libération* » du samedi 15 au 16 janvier 2000 consacrait deux pages entières à la juridiction de Montpellier. Ceux qui s'exprimaient dans cet article précisaient que les procédures accélérées se faisaient au détriment d'autres procédures pénales. De plus, ils soulevaient tout le problème des moyens de la justice. Qu'en pensent les magistrats?

À la première question, M. Roussel répond qu'il faut distinguer les violences urbaines des autres violences. Pour les affaires de coups et blessures, il est assez rétif à recourir à la procédure de comparution immédiate car, généralement, il faut l'intervention de la Caisse de sécurité sociale. De plus, on sait que l'on va avoir des délais. Or, ce n'est pas la peine de choisir une procédure rapide pour avoir un délai. Il précise qu'il s'est toujours opposé à ce que les accidents de voiture passent en comparution immédiate pour préserver les droits de la victime notamment.

Quant aux violences urbaines, si la victime d'une agression n'a qu'une écorchure et qu'elle a été vue par le médecin légiste, il est évident qu'il fera passer le vol avec violences en comparution immédiate. Par contre, si le certificat stipule que l'intéressé est à revoir au vu de ses blessures, dans la mesure du possible, l'affaire ne passera pas en comparution immédiate.

En ce qui concerne la deuxième question, M. Roussel signale qu'il lui est possible de poursuivre pour recel — avec ou sans mandat de dépôt — une personne qui conduit une voiture volée tout en ouvrant contre X devant un juge d'instruction un dossier pour trafic de voiture. Il existe une possibilité de disjonction. La personne en question est impliquée dans un seul dossier.

M. Nunez ajoute que le tribunal exerce un contrôle; il peut dire que l'affaire est trop compliquée, demander que l'on ouvre une instruction et ne pas valider la procédure en comparution immédiate. De plus, dans

dure van onmiddellijke verschijning niet geldig te verklaren. Bovendien is de magistraat die een onderzoek gelast, in de grote rechtbanken vaak niet dezelfde persoon als de vertegenwoordiger van het openbaar ministerie die op de zitting aanwezig is.

In verband met de derde vraag antwoordt *de heer Roussel* dat de verplichte maatschappelijke enquêtes in Béthune automatisch worden uitgevoerd, hetzij door de leden van de dienst voor de gerechtelijke bescherming van de jeugd, hetzij door leden van verenigingen die bijstand verlenen aan gedetineerden. Hij betreurt dat het onmogelijk is voor elke arrestant een enquête uit te voeren, maar hij probeert het toch voor een zo groot mogelijk aantal mensen te doen. Het betreft een snelle procedure, die zeer vaak telefonisch verloopt. In andere gevallen wordt de beklaagde gehoord door een assistent — doorgaans een licentiaat in de psychologie; die assistent luistert naar de beklaagde, probeert diens verklaringen te checken en nodigt eventueel iemand ter zitting uit, die bereid is voor hem te getuigen en borg te staan.

Wat de vierde vraag betreft, stipt *de heer Nunez* aan dat de krant *Libération* tot een strekking behoort die de versnelde behandeling van bepaalde zaken niet noodzakelijk genegen is ...

Teneinde de procedures correct te laten verlopen, alsook met eerbiediging van eenieders rechten en van de rechten van de mens, moeten de nodige materiële middelen ter beschikking worden gesteld, zodat de advocaat en de beklaagde in alle vertrouwen ergens met elkaar contact kunnen hebben, de zittingen plaats kunnen vinden in een naar behoren ingerichte en voor het publiek toegankelijke ruimte, de advocaten altijd en in alle vrijheid aanwezig kunnen zijn om hun cliënt bij te staan, en de slachtoffers kunnen worden geholpen. Zo bijvoorbeeld heeft de organisatie van een dienst voor permanente slachtofferopvang in Rijsel het ministerie van Justitie 80 000 Franse frank gekost.

De heer Roussel beklemtoont de noodzaak om nooit te hard van stapel te lopen. Hij voegt daaraan toe dat de magistraten nooit clandestien optreden; niet alleen de balie, maar ook de pers kijken toe op wat zij doen.

De heer Nunez wil terzake nog kwijt dat zeer onlangs in het Franse parlement de vraag is gesteld of de procedure van onmiddellijke verschijning al dan niet moet worden gehandhaafd. Een en ander werd ter sprake gebracht in het raam van het debat over het vermoeden van onschuld en over een eventuele aanpassing van de regeling inzake de door de onderzoeksrechter bevolen

les grands tribunaux, souvent le magistrat qui prend la décision de poursuites n'est pas le même que celui du ministère public qui va à l'audience.

Concernant la troisième question, *M. Roussel* répond qu'à Béthune les enquêtes sociales obligatoires sont automatiquement faites, soit par des membres de la protection judiciaire de la jeunesse, soit par des membres d'associations d'assistance aux détenus. Il déplore qu'il ne puisse réaliser les enquêtes pour tout le monde mais il essaie de le faire pour un maximum de personnes. Il s'agit d'une procédure rapide, très souvent téléphonique. Dans d'autres cas, le prévenu est entendu par un assistant possédant souvent une licence en psychologie; il va l'écouter, essayer de vérifier ses dires et éventuellement faire venir à l'audience quelqu'un qui va témoigner en sa faveur, qui se porte garant.

À propos de la quatrième question, *M. Nunez* rétorque que « *Libération* » est un journal qui a une certaine tendance qui n'est pas nécessairement favorable à la répression accélérée dans certains types d'affaires.

Si l'on veut que les procédures soient faites correctement, dans le respect des droits de chacun et des droits de l'homme, il faut mettre en œuvre des moyens matériels pour que des salles de confidentialité entre l'avocat et le prévenu soient mises à disposition, pour que les audiences puissent se tenir dans des lieux convenables accessibles au public, pour que les avocats puissent être toujours présents et défrayés pour leur assistance et pour que les victimes puissent être aidées. À titre d'exemple, le fait d'organiser une permanence d'accueil des victimes à Lille a coûté à la chancellerie 80 000 francs français.

M. Roussel fait remarquer qu'il est nécessaire de ne jamais être excessif. Il ajoute que les magistrats ne travaillent pas de façon clandestine; ils travaillent sous le regard non seulement du barreau mais également de la presse.

M. Nunez signale encore que le maintien de la procédure de comparution immédiate a été posé très récemment au Parlement français lors de la discussion sur la présomption d'innocence et la modification de la détention provisoire devant le juge d'instruction avec la création d'un juge de la détention. Certains élus, notamment à l'Assemblée nationale, ont expliqué qu'il

voorlopige hechtenis. Die aanpassing hield onder andere de invoering in van de functie van « hechtenisrechter » (*juge de la détention*). Sommige verkozenen, met name in de *Assemblée nationale*, waren de mening toegedaan dat de voorlopige hechtenis moest worden afgeschaft in alle gevallen — ook in het kader van de procedure van onmiddellijke verschijning.

Het ministerie van Justitie heeft op die voorstellen gereageerd, door eraan te herinneren dat de voorlopige hechtenis het enige middel vormt om stadsriminaliteit (oproer, brandstichting in auto's, samenscholing in wijken, agressie in het openbaar vervoer enz.) in een kort tijdsbestek te berechten, met behulp van een passende procedure die bovendien begrijpbaar is voor zowel de verkozenen (burgermeesters en gezagsdragers op gemeentelijk vlak) als de burgers. Bovendien sorteert de reactie van de samenleving geen effect, zo men overtreders door de onderzoeksrechter in voorlopige hechtenis laat nemen, hen pas maanden later berecht en hen inmiddels in het ongewisse laat.

De heer J.-J. Viseur heeft op zijn beurt een reeks vragen :

1. Wanneer, in geval van slagen en verwondingen, verzwarende omstandigheden kunnen worden ingeroepen wegens arbeidsongeschiktheid of wegens de duur daarvan, is de wet op de onmiddellijke verschijning niet van toepassing. Is de inschatting terzake verschillend, zo het om een blijvende arbeidsongeschiktheid gaat ?

2. Wanneer, hetzij de procureur van de Republiek, hetzij de advocaat, in dit stadium van de procedure kennis neemt van het dossier en bijkomende onderzoeksopdrachten, getuigenverhoren of confrontaties wenst, is zulks dan materieel mogelijk ?

3. Hoe verloopt een maatschappelijke enquête in een zo kort tijdsbestek ?

4. In welke mate kan het parket op de hoogte zijn van eventuele samenhangende dossiers ?

5. Is de collegialiteitsvereiste (een uit drie rechters samengestelde kamer) een wezenlijk punt dat is ingegeven door het feit dat het om een snelle procedure gaat ?

Op de eerste vraag antwoordt *de heer Roussel* dat bij een risico op blijvende arbeidsongeschiktheid, in welk geval het om een strafzaak zou gaan, zulks logisch uit een medisch attest moet blijken, en dan geen procedure van onmiddellijke verschijning wordt toegepast.

De heer Nunez voegt daaraan toe dat men bij slagen en verwondingen — zelfs met verzwarende omstandigheden — maar ten hoogste 7 jaar gevangenisstraf kan uitspreken. Het enige wat de onmiddellijke verschijning in de weg kan staan, is dat het om een strafrechtelijk te behandelen dossier zou gaan (waarbij het slachtoffer een oog zou hebben verloren, bijvoorbeeld).

fallait supprimer la détention provisoire pour tout, y compris pour les comparutions immédiates.

Le ministère de la Justice est intervenu et a rappelé que, dans le cadre des phénomènes de violences urbaines (émeutes, incendies de voitures, attroupements dans les cités, agressions dans les transports publics, etc.), c'est le seul moyen de juger ce type d'affaires dans un délai rapide, au moyen d'une procédure convenable avec la lisibilité des élus — maires et responsables des communes — et du public. De plus, si on place les gens en détention provisoire devant des juges d'instruction en les jugeant plusieurs mois après, sans savoir ce qui se passe, il y a un problème de réponse du corps social.

M. J.-J. Viseur souhaite, à son tour, poser plusieurs questions :

1. En ce qui concerne les coups et blessures volontaires, dès qu'il y a possibilité de circonstances aggravantes en raison de l'incapacité ou de la durée de l'incapacité, la loi sur la comparution immédiate n'est pas applicable. S'il s'agit d'une incapacité permanente, la qualification est-elle différente ?

2. Si, à ce stade, soit le procureur de la République, soit l'avocat, prenant connaissance du dossier, désirent que des devoirs complémentaires soient accomplis, que des témoins soient entendus ou que des confrontations aient lieu, est-ce matériellement possible ?

3. Comment s'exerce l'enquête sociale dans un délai très court ?

4. Qu'en est-il de la connaissance que le parquet peut avoir d'éventuels dossiers connexes ?

5. L'aspect collégialité — chambre à 3 juges — est-il un point essentiel en raison de la procédure rapide ?

À la première question, *M. Roussel* répond que s'il y a un risque d'incapacité permanente, c'est-à-dire de tomber sur une affaire criminelle, logiquement le certificat médical l'annonce et, dès lors, il n'est pas recouru à la comparution immédiate.

M. Nunez ajoute que, même avec des circonstances aggravantes en cas de coups et blessures, on peut prononcer jusqu'à 7 ans d'emprisonnement. La seule chose qui pourrait empêcher la comparution immédiate, serait que l'affaire soit de qualification criminelle, par exemple, une personne qui aurait perdu un œil.

In antwoord op de tweede vraag, verwijst *de heer Roussel* opnieuw naar het voorbeeld van de Duitse hooligans in Lens. Voor de hooligans die waren voorgeleid, werd een aantal getuigen opgeroepen. De procedure stond of viel met de getuigenissen van rijkswachters of politiemensen; laatstgenoemden werden als getuige in de zittingszaal ontboden.

In verband met de derde vraag, preciseert *de heer Roussel* dat het om een beperkt onderzoek gaat. Men controleert of de betrokkene op het opgegeven adres woont, of zijn ouders zijn identiteit staven als de betrokkene geen documenten bij zich heeft, enzovoort. Dat is geen medisch-psychologisch onderzoek. De rechtbank kan de zaak ook een week verdagen en een deskundigenonderzoek gelasten.

De heer Nunez voegt daaraan toe dat het parket, voor personen die Franskundig zijn, van bij de aanvang van het onderzoek — en ongeacht welke taal de beklagde spreekt — een tolk vordert. Bij de maatschappelijke enquête, bij het gesprek met de advocaat en tijdens de terechtzitting is die tolk telkens aanwezig.

Voor mensen tussen 18 en 21 jaar werd die maatschappelijke enquête verplicht gemaakt, voor de anderen bestaat daartoe de mogelijkheid.

De gedachte die aan de basis ligt van de enquête die in het raam van de permanente strafrechtelijke oriëntatie wordt verricht, is alle verklaringen van de betrokkene te kunnen toetsen, teneinde een verwijzing naar de gevangenis te voorkomen, en de rechters een aantal elementen aan te reiken die voldoende waarborgen bieden dat de betrokkene daadwerkelijk zal verschijnen.

De enquête wordt verricht door een neutrale derde persoon, die behoort tot een overheidsinstelling (zoals het Franse probatiecomité voor bijstand aan in vrijheid gestelden of nog de Franse dienst voor bijstand aan minderjarige jongeren) of tot een door het ministerie van Justitie gemachtigde en gefinancierde vereniging.

Voor de vierde vraag wijst *de heer Roussel* erop dat van alle jaarlijks bij hem inkomende (in totaal zo'n 50 000) dossiers een lijst wordt bijgehouden en in het « *bulletin judiciaire* » gepubliceerd. Vervolgens kan hij, voor zijn rechtsgebied, eventuele precedenten opvragen. Om de rechtbank niet te beïnvloeden mag hij daarvan geen melding maken in het dossier, maar ze kunnen hem tot een andere zienswijze brengen. Bovendien beschikken zowel de politie als de parketten over elektronische gegevensbestanden.

In antwoord op de vijfde vraag, wijst *de heer Nunez* erop dat de rechter bij een mogelijke onmiddellijke aanhouding, een zitting met drie rechters verplicht heeft gesteld. Die collegiale behandeling bouwt een zekerheid in voor de magistraten en biedt de verdediging een waarborg.

Pour répondre à la deuxième question, *M. Roussel* reprend l'exemple des hooligans allemands à Lens. Pour les hooligans qui avaient été déférés, des témoins ont été convoqués. La procédure ne reposait que sur des témoignages de gendarmes ou de policiers; ces derniers ont été appelés à la barre.

En ce qui concerne la troisième question, *M. Roussel* précise qu'il s'agit d'une enquête sommaire. On vérifie si la personne habite à tel endroit, si les parents justifient son identité si la personne n'a pas de papiers, etc. Ce n'est pas une analyse médico-psychologique. Le tribunal peut aussi renvoyer à une semaine et ordonner qu'une expertise soit réalisée.

M. Nunez ajoute que pour les personnes ne parlant pas le français, le parquet requière, dès le début de l'enquête, un interprète quelle que soit la langue du prévenu. Cet interprète sera présent lors de l'enquête sociale, de l'entretien avec l'avocat et de l'audience.

L'enquête sociale est rendue obligatoire pour les personnes entre 18 et 21 ans; elle est facultative pour les autres.

L'esprit de l'enquête de permanence d'orientation pénale, c'est que l'on puisse vérifier tout ce que dit la personne afin de lui éviter d'aller en prison, afin de donner des éléments au juge sur ce que l'on appelle « les garanties de représentation ».

L'enquête est réalisée par un tiers neutre, membre d'un service de l'État (comme le Comité de probation d'assistance aux libérés ou le Service d'assistance aux jeunes mineurs) ou d'une association mandatée et financée par le ministère de la Justice.

Pour la quatrième question, *M. Roussel* signale que toutes les procédures qu'il reçoit chaque année — environ 50 000 — sont enregistrées; elles figurent au bulletin judiciaire. Ensuite, il peut, pour son ressort, demander une recherche de précédents; il n'a pas le droit de les mettre dans le dossier pour ne pas influencer le tribunal mais cela peut l'amener à changer sa position. De plus, tant la police que les parquets possèdent des fichiers informatiques.

En réponse à la cinquième question, *M. Nunez* signale que le législateur a imposé qu'il y ait trois juges dès lors qu'il peut y avoir une mise en détention immédiate. Cette collégialité est une sécurité pour les magistrats et une garantie pour la défense.

Mevrouw Herzet vraagt de Franse magistraten :

— Hoe de wetgeving in Frankrijk werd aanvaard en hoe lang het geduurd heeft vooraleer ze *de facto* kon worden toegepast ?

— Of men averechtse effecten heeft vastgesteld en zo ja, hoe men die heeft weggewerkt ?

— Of zij van mening zijn dat sommige onderdelen moeten veranderen ?

De heer Roussel verwijst naar de voordien toegepaste procedures. Vroeger bestond de procedure van het op heterdaad vastgestelde delict, op grond waarvan het parket een bevel tot aanhouding kon verlenen. Daarna evolueerde een en ander : het bevel tot aanhouding, door het parket, gedurende een periode van 24 uur, werd opgeheven en de onmiddellijke adiëring werd ingevoerd. De vraag rees evenwel of men de dossiers met betrekking tot niet op heterdaad vastgestelde feiten, al dan niet kon behandelen. Als antwoord op die vraag legde de wetgever voor niet op heterdaad vastgestelde feiten een minimumdrempel op van 2 jaar.

Een averechts effect dat zou kunnen spelen, is een al te repressieve aanpak, maar dat risico is nu eenmaal onlosmakelijk met de rechterlijke instelling verbonden; daarom moet er met aandrang voor worden gepleit een aantal waarborgen — zoals de openbaarheid, de controle door pers en balie — in te bouwen.

De heer Nunez acht het niet normaal dat een magistraat van de zetel een zaak niet snel zou kunnen berechten; het is revolterend een delinquent die pas een misdrijf heeft gepleegd, vrijuit te moeten laten gaan, en hem ten vroegste pas veertien dagen later te kunnen berechten. Anderzijds is de veroordeling van een delinquent, 48 uur na zijn verschijning, tot een effectieve gevangenisstraf dat evenzeer.

In verband met de onmiddellijke verschijningen, is het risico op snel uitgesproken vonnissen die niet in verhouding staan tot de gepleegde feiten, reëel. Daarom moet men elkaar onderling nauwlettend in het oog houden; het kan niet dat magistraten een en ander als een routineklus gaan beschouwen.

Met de uitbouw van de snelrechtprocedures, loopt men het gevaar tot een justitie met twee snelheden te komen. Wat ons momenteel tot nadenken stemt, is niet dat de zaken snel voorkomen, wel dat men over de nodige middelen noch tijd beschikt of dat de snelle afhandeling van zwaarwichtiger dossiers uit een wetgevend oogpunt of voor de verdediging veel meer nadelen impliceert. Jammer genoeg moet hij stellen dat dit soort snel afgehandelde delicten in advocatenkringen niet meteen grote belangstelling wekt. Mochten met de balies terzake geen overeenkomsten gesloten zijn, dan zouden die mensen — wanneer ze als vrije personen verschijnen — niet door een advocaat worden bijgestaan.

Wat schandalig kan overkomen, is dat men voor economische en financiële dossiers een hele rist advo-

Mme Herzet demande aux magistrats français :

— Comment la législation a été acceptée en France et combien de temps il a fallu pour qu'elle soit opérationnelle ?

— S'ils ont constaté des effets pervers et, si oui, comment il y a été remédié ?

— S'ils estiment que certaines choses doivent changer ?

M. Roussel se réfère aux procédures antérieures. Auparavant, il existait la procédure de flagrant délit qui permettait au parquet de décerner un mandat de dépôt. L'évolution a été la suppression du mandat de dépôt de 24 heures par le parquet et l'instauration de la saisine directe. Mais la question se posait de savoir si on pouvait prendre ou non les affaires non flagrantes. Pour y répondre, le législateur a imposé un seuil minimal de 2 ans pour les affaires non flagrantes.

Un effet pervers pourrait être une action trop répressive. Mais ce risque est inhérent à l'institution judiciaire; c'est la raison pour laquelle il faut insister sur les garanties que sont la publicité, le contrôle de la presse et celui du barreau.

M. Nunez, estime qu'en tant que magistrat du siège, il est anormal que l'on ne puisse pas juger vite une affaire simple; il est choquant de devoir laisser en liberté un délinquant qui vient de commettre une infraction et de ne pas pouvoir le juger avant 15 jours. Mais il est choquant parfois aussi de voir un délinquant comparaître et être condamné à 3 ou 4 ans d'emprisonnement ferme dans les 48 heures.

En ce qui concerne les comparutions immédiates, le risque est d'avoir des peines qui soient prononcées rapidement et qui soient disproportionnées. C'est pourquoi il faut se surveiller mutuellement; il ne faut pas que les magistrats soient « routiniers ».

Avec le développement des procédures rapides, on court le risque d'avoir une justice à deux vitesses. Ce qui engage aujourd'hui la réflexion, ce n'est pas que les affaires passent vite; c'est que l'on n'ait ni les moyens, ni le temps ou qu'il y ait beaucoup plus d'inconvénients législatifs ou de défense à faire passer rapidement des affaires graves. Il regrette de devoir dire que ce type de délinquance rapide n'intéresse pas grand monde au niveau de la défense et que si des accords n'existaient pas avec les barreaux, ces personnes — lorsqu'elles comparaissent libres — ne seraient pas assistées d'un avocat.

Ce qui peut être choquant, c'est que, dans des affaires économiques et financières, les gens recourent à

caten inschakelt en dat de onderzoeken (beroepsprocedures, betwistingen, internationale ambtelijke opdrachten) jaren aanslepen; wat ook nog schandelijk kan overkomen is dat men over die dossiers pas jaren later uitspraak moet doen, waarbij het dan onmogelijk is die dossiers met dezelfde sereniteit te laten behandelen door een rechtbank die over dezelfde middelen als bij onmiddellijke verschijningen beschikt.

De verandering die er moet komen, is dat de Staat meer middelen uittrekt om de zwaarwichtige dossiers sneller te berechten.

De heer Laeremans zal zich beperken tot één vraag, aangezien al heel wat van zijn vragen werden beantwoord, namelijk in verband met het beroep. Hij vraagt of de beroepsprocedure sterk verschilt van de gewone strafrechtelijke beroepssituatie, of ze sneller of heel anders verloopt en wat er gebeurt met de aangehouden. Indien men voor enkele dagen is aangehouden door een bepaald mandaat, blijft men dan ook in beroep aangehouden of zorgt het beroep voor de vrijlating. Hij vraagt uitsluitend terzake.

De heer Nunez antwoordt dat wat het hoger beroep betreft, deze procedure sneller verloopt in geval de betrokkene aangehouden is. Het hof van beroep moet de zaak van de beklaagde immers binnen 4 maanden ten gronde behandelen, te rekenen van de datum van het hoger beroep. Zulks impliceert dat wanneer het hof van beroep binnen 4 maanden geen arrest ten gronde heeft geveld, de betrokkene onverwijld in vrijheid wordt gesteld. Met die procedure wordt het mogelijk om iemand te berechten en onmiddellijk in hechtenis te nemen, hetgeen met de normale procedure niet kan bij een korte gevangenisstraf (bijvoorbeeld 3 maanden).

De wet bepaalt dat wanneer een veroordeelde hoger beroep aantekent en de door de rechter in eerste aanleg uitgesproken gevangenisstraf (bijvoorbeeld 2 maanden) heeft uitgezeten, die veroordeelde onmiddellijk in vrijheid wordt gesteld, zelfs wanneer de zaak in beroep hangende is. Die gevangenisstraf van 2 maanden is immers al uitgezeten. In tegenstelling tot de andere bepaling wordt de betrokkene niet in hechtenis gehouden tot wanneer het hof van beroep een arrest heeft geveld. De veroordeelde wordt ten hoogste 4 maanden gevangen gehouden, of tot wanneer hij de door de rechter in eerste aanleg uitgesproken gevangenisstraf heeft uitgezeten.

De heer Decroly stelt verscheidene vragen.

1. Kunnen de hier aanwezige Franse magistraten toelichting geven bij de rechten van de verdediging en van de burgerlijke partij in een dergelijke procesgang? Volgens de getuigen mag de beklaagde vragen om later te worden berecht. Hoe kan het slachtoffer in die procedure interveniëren? Wordt zijn advies ingewonnen? Is er arbitrage zo, in voorkomend geval, de verzoeken een verschillende strekking hebben? Volgens

une pléiade d'avocats et les instructions durent des années (recours, contestations, commissions rogatoires internationales); ce qui peut être choquant, c'est que l'on doive juger ces affaires plusieurs années après, avec l'impossibilité de les juger avec la même sérénité et la même possibilité pour le tribunal que celles dont il dispose pour les comparutions immédiates.

Le changement qui devrait intervenir, c'est que l'État octroie davantage de moyens pour juger plus vite les affaires graves.

M. Laeremans se bornera à poser une seule question, étant donné qu'il a déjà été répondu à un grand nombre de ses questions. Cette question concerne l'appel. Il demande si la procédure d'appel prévue diffère fortement de la situation pénale d'appel ordinaire ou si elle est plus rapide ou se déroule tout à fait différemment et ce qu'il advient des détenus. Si l'on est incarcéré pendant quelques jours à la suite de la délivrance d'un mandat donné, demeure-t-on détenu en appel ou l'appel entraîne-t-il l'élargissement? Il demande à être fixé à cet égard.

M. Nunez répond qu'en matière d'appel, cette procédure va plus vite si la personne est détenue puisqu'elle doit être jugée au fond par la cour d'appel au bout de 4 mois à partir de la date de l'appel. Cela signifie que si la cour d'appel n'a pas prononcé de jugement au fond dans les 4 mois la personne est mise en liberté tout de suite. Cette procédure permet de juger quelqu'un, de le mettre en détention immédiatement ce qui, pour une petite durée (par exemple 3 mois) n'est pas possible en matière de procédure normale.

La loi prévoit que lorsque la personne a fait appel et qu'elle a purgé la peine qui avait été prononcée par le premier juge — par exemple 2 mois d'emprisonnement —, même si l'affaire est en appel, elle est immédiatement mise en liberté puisqu'elle a déjà purgé ces 2 mois d'emprisonnement. Contrairement à l'autre règle, on ne la maintient pas en détention jusqu'à ce que la cour d'appel ait jugé; on la maintient en détention au maximum 4 mois ou jusqu'à ce que la peine prononcée par le premier juge ait été exécutée.

M. Decroly pose plusieurs questions.

1. Les magistrats français peuvent-ils donner des indications sur les droits de la défense et de la partie civile dans ce type de procédures? Ils ont évoqué la possibilité pour le prévenu de demander à être jugé plus tard. Comment la victime peut-elle intervenir sur ce type de processus? Est-elle consultée? Lorsque les demandes, le cas échéant, ne convergent pas, y a-t-il un arbitrage? Selon quelle procédure? Par qui? Lors-

welke procedure gebeurt dat ? Wie arbitreert ? In geval de beklaagde later mag worden berecht, moet hij in hechtenis worden gehouden ?

2. Kunnen de magistraten aangeven hoe in Frankrijk de verhouding ligt tussen het aantal procedures van het type « onmiddellijke verschijning » en het aantal procedures die uitmonden in maatregelen inzake dienstverlening ? Zien de magistraten de jongste jaren veranderingen optreden ? Kunnen zij uit de praktijk het principe van « selectie van procedure » distilleren, zodat contraproductieve overlappingsen worden voorkomen ?

3. Kunnen de magistraten bevestigen dat er in Frankrijk verscheidene soorten van heterdaad bestaan ? Heeft de aard van de heterdaad een weerslag op het feit of iemand al dan niet wordt aangehouden, of op het soort van gevangenisvervangende maatregelen die worden getroffen binnen de bij de Franse wet bepaalde termijnen ? Kunnen de magistraten toelichten hoeveel tijd de wet hen toemeet om bewijzen te vergaren, of bepalen de magistraten dat zelf ? Wat gebeurt er als de dader niet onmiddellijk wordt geïdentificeerd ? Gaan in dat geval de « klassieke procedures » automatisch lopen, of bestaan er andere mogelijkheden in het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning ?

4. Kunnen zij inschatten hoeveel middelen in Frankrijk beschikbaar en nodig zijn voor de procedure van onmiddellijke verschijning ?

5. Er kan worden nagetrokken of een verdachte gerechtelijke antecedenten heeft en of die persoon is betrokken bij andere dossiers waarover het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek nog aan de gang is; kunnen de Belgische magistraten aangeven of het in dat geval voor de parketten praktisch en materieel haalbaar is om onderling elementen te verifiëren ? Hoeveel tijd vergt dat, technisch en praktisch gesproken ?

De heer Nunez verklaart om te beginnen dat de procedure van onmiddellijke verschijning alleen betrekking heeft op aangehouden personen. Die procedure geldt derhalve niet voor de verdachten die werden geïdentificeerd maar niet aangehouden zijn, noch voor de verdachten die niet werden geïdentificeerd (klachten tegen x). De rechtbank mag alleen de voorgeleide personen berechten.

Voorts zijn er de rechten van het slachtoffer. Zodra een onderzoek is geopend, geeft de procureur aan de politie of de rijkswacht het bevel de verdachte voor te geleiden. De procureur geeft aan wanneer hij een beroep wil doen op de procedure van onmiddellijke verschijning.

que le prévenu peut être jugé plus tard, doit-il nécessairement rester incarcéré ?

2. Ont-ils des indications sur la répartition dans leur pays entre les procédures de type « comparution immédiate » et les procédures qui débouchent sur des mesures de type « travaux d'intérêt général » ? Enregistrent-ils une évolution au cours des dernières années ? La pratique leur permet-elle de définir une forme de principe de triage entre les différentes procédures de façon à éviter des chevauchement contre-productifs ?

3. Confirment-ils qu'il existe en France plusieurs types de flagrants délits ? Le type de flagrant délit peut-il avoir un impact sur la détention ou non ou sur le genre de mesures alternatives à la détention prises dans les délais prévus en droit français ? Ont-ils des indications sur le temps dont ils disposent légalement pour réunir des preuves ? Le délai est-il laissé à l'appréciation des magistrats ? Que se passe-t-il si l'auteur n'est pas immédiatement identifié ? A-t-on automatiquement l'ouverture de procédures classiques ou existe-t-il d'autres possibilités dans le cadre de la procédure de comparution immédiate ?

4. Ont-ils une indication des budgets disponibles en France et nécessaires pour appliquer la procédure de comparution immédiate ?

5. Les magistrats belges peuvent-ils dire si, dans la situation où l'on a procédé à une recherche d'antécédents judiciaires ou à des vérifications quant à la possibilité que la personne que l'on a en face de soi soit impliquée dans un autre dossier encore à l'information ou à l'instruction, la possibilité pratique et matérielle existe de procéder à des vérifications de parquet à parquet et quel est le délai requis techniquement et pratiquement ?

D'emblée, *M. Nunez* répond que la procédure de comparution immédiate ne concerne que les personnes qui ont été arrêtées; elle ne peut concerner des personnes qui sont identifiées mais qui n'ont pas été arrêtées ou des personnes qui ne sont pas identifiées (contre x). Le tribunal ne peut juger que les personnes qui lui sont déférées.

Au niveau des droits de la victime, dès qu'il y a une enquête, la police ou la gendarmerie reçoit l'ordre du procureur de déférer une personne; le procureur avertit qu'il va entreprendre une procédure de comparution immédiate.

Daarop verwittigt de politie of de rijkswacht het slachtoffer dat een klacht heeft ingediend dat er een terechtzitting wordt gehouden; het slachtoffer wordt uitgenodigd om, als het dat wenst, naar de rechtbank te komen.

Het slachtoffer krijgt ook een document om een schadeloosstelling te kunnen aanvragen als hij/zij niet op de rechtbank aanwezig wenst te zijn. De klacht en de aanvraag tot schadeloosstelling van het slachtoffer worden bij de processtukken gevoegd. De rechtbank onderzoekt die stukken en spreekt zich uit over de schadeloosstelling van het slachtoffer. Indien de zaak te complex is, kan aan het slachtoffer een provisie worden toegekend; het saldo van de schadeloosstelling komt dan in een andere procedure aan bod.

Zo het slachtoffer naar de rechtbank wenst te komen, kan hij/zij worden bijgestaan door een advocaat die voor hem/haar het woord voert. Terzake werd in Rijsel een regeling getroffen, waarbij de klok rond advocaten kunnen worden ingezet, zowel om verdachten te verdedigen als om slachtoffers bij te staan.

De daartoe vereiste middelen zijn een onderdeel van de begroting voor rechtshulp. De advocaat die het slachtoffer verdedigt, wordt uitbetaald als in een gewone procesgang.

Op dit ogenblik is in Frankrijk een debat aan de gang over de plaats van het slachtoffer in de strafprocedure. Een beklagde mag vragen om wat later te worden berecht; thans wordt er van uitgegaan dat ook het slachtoffer de kans moet krijgen om enig uitstel van procedure te verkrijgen, teneinde zijn rechten te doen gelden.

Wat het aandeel van de snelrechtprocedures betreft, zijn meer dan 60 % van de procedures voor de correctionele rechtbanken snelrechtprocedures, onder meer de procedures van onmiddellijke verschijning. Een andere maar veel eenvoudiger snelrechtprocedure is de oproeping door een officier van gerechtelijke politie. De aangehouden persoon wordt vrijgelaten, maar de procureur doet hem een datum van terechtzitting betekenen.

In verband met de alternatieve straffen en de dienstverlening staat vast dat de rechtbanken niet anders berechten als het om een snelrechtprocedure gaat. De zaken die met onmiddellijke verschijning worden behandeld monden even vaak uit in dienstverlening, uitstel of geldboetes als de zaken die anders worden berecht. Er is geen significant verschil.

Voorts is er het budgettaire aspect. Het spreekt voor zich dat aan alle overeenkomsten die met de balies werden gesloten (inzake rechtshulp, ambtshalve toewijzing en slachtofferhulp) een prijskaartje hangt. Er bestaan officiële tarieven. In Rijsel werkt de balie aan dergelijke overeenkomsten mee tegen een verhoging van de prestaties met 20 %.

La police ou la gendarmerie prévient alors la victime qui a porté plainte de la tenue de l'audience et l'invite à se rendre au tribunal si elle le souhaite.

Un document est remis à la victime pour lui donner la possibilité, si elle ne souhaite pas aller devant le tribunal, de demander des dommages et intérêts. Sa plainte et sa demande chiffrée seront jointes dans la procédure. Le tribunal les examinera et se prononcera sur les dommages et intérêts alloués à la victime. Si l'affaire est trop compliquée, une provision peut être donnée à la victime, le reste des dommages et intérêts étant discuté dans une autre procédure.

Si la victime veut venir devant le tribunal, elle peut être assistée par un avocat qui va prendre la parole pour elle; à cet égard, à Lille, une permanence d'avocats, tant pour défendre les prévenus que pour assister les victimes, a été mise en place.

Ces budgets se situent dans le cadre de l'aide juridictionnelle. L'avocat qui défend la victime est payé comme s'il s'agissait d'un procès ordinaire.

Actuellement, en France un débat a lieu au sujet de la place de la victime dans le procès pénal. Un prévenu peut demander un délai pour être jugé; on estime maintenant qu'il faut donner à la victime la possibilité de demander un délai dans le procès pour pouvoir faire valoir ses droits.

En ce qui concerne la répartition des procédures en France, plus de 60 % des procédures qui passent devant le tribunal correctionnel sont des procédures rapides, dont des comparutions immédiates. Une autre procédure rapide mais beaucoup plus simple est la convocation par un officier de police judiciaire: la personne arrêtée est laissée en liberté mais le procureur va lui faire notifier une date d'audience.

Quant aux peines alternatives et aux travaux d'intérêt général, on constate que le tribunal n'agit pas différemment s'il s'agit d'une procédure rapide; il y a autant de travaux d'intérêt général, d'ajournements et d'amendes s'il s'agit d'affaires qui passent en comparution immédiate ou d'affaires qui passent autrement. Il n'y a pas de différence significative.

Au niveau des budgets, il est certain que tous les accords qui ont été passés avec les barreaux (aide juridictionnelle, commission d'office, aide aux victimes) ont un coût. Un tarif officiel existe. À Lille, l'intéressement du barreau dans de tels accords est une majoration de 20 % des prestations.

Op de begroting van het ministerie van Justitie wordt voorzien in nagenoeg evenveel kredieten om de rechtbanken te doen functioneren (benzine, elektriciteit, papier enz.) als voor gerechtskosten (onderzoek, telefoontaps, kopieën van stukken enz.), en het bedrag dat wordt besteed aan rechtshulp. Er gaat derhalve evenveel geld naar de balies om mensen bij te staan als om de rechtbanken te doen werken.

De heer Bourgeois zegt dat de snelheid waarmee een en ander gebeurt hem intrigeert. Hij denkt hierbij onder meer aan de aanstelling van een wetsdokter. Hij heeft begrepen dat dergelijke maatregel door de politie wordt getroffen. In dat verband zou hij meer uitleg wensen over de autonomie van de politie in het kader van die procedure, meer bepaald wat ze kan doen voor de afhandeling van het dossier? Hij wijst erop dat dit een zeer delicaat punt is.

Vervolgens heeft hij vragen bij de manier waarop dat dossier wordt afgewerkt en aan de gerechtelijke overheid wordt bezorgd. Gebeurt het per drager, wordt het dossier binnen een zeer korte tijdsspanne bezorgd of gebeurt het elektronisch?

De heer Roussel erkent dat het parket bij de tijd moet zijn. Er wordt uiteraard veel gebruik gemaakt van de telefoon, maar met de huidige techniek kan men onmiddellijk over een fax van een verklaring beschikken. De mogelijkheid om de procedure via het Internet te raadplegen werd al in overweging genomen, maar in de praktijk kan dat nog niet.

Inzake de aanstelling van gerechtsartsen bestaan er in Parijs en de grote ressorten medisch-gerechtelijke urgentiediensten. In Béthune hebben gerechtsartsen een wachtdienst opgezet.

De heer Nunez preciseert dat er in Rijsel een belangrijke dienst voor forensische geneeskunde bestaat, die de klok rond actief is en wordt geleid door een hoogleraar van de faculteit forensische geneeskunde. Terzake zijn overeenkomsten gesloten. Wanneer een slachtoffer een klacht indient, wordt het naar het ziekenhuis doorverwezen om een onderzoek te ondergaan. Die dienst stelt een medisch attest op en bezorgt het aan het slachtoffer, ter plaatse of per fax.

De politie staat onder leiding van de procureur van de Republiek en brengt bij hem *in real time* verslag uit, al van voor de doorbraak van de moderne communicatiemiddelen.

De persoon die de procureur wil doen voorgeleiden wordt door de politiediensten of de rijkswacht medegebracht. De politiedienst legt een dossier in drie exemplaren voor. Het eerste exemplaar gaat onverwijld naar het parket, waar het wordt geregistreerd en voor gezien ondertekend door de substituut. Het tweede exemplaar wordt ter beschikking van de advocaat gesteld. Het derde exemplaar gaat naar de magistraat van de zetel die de rechtbank zal voorzitten.

En ce qui concerne le budget du ministère de la Justice, le montant des crédits pour faire fonctionner les juridictions (essence, électricité, papier, etc.) est à peu près identique au montant des crédits pour les frais de justice (enquêtes, écoutes téléphoniques, copies de pièces, etc.) et à celui dépensé pour l'aide juridictionnelle. On dépense donc autant d'argent à donner au barreau pour assister les personnes que pour faire fonctionner les tribunaux.

M. Bourgeois s'étonne de la rapidité avec laquelle tout se passe. Il pense notamment à la désignation d'un médecin légiste. Il a compris que cette mesure était prise par la police et il aimerait obtenir des précisions au sujet de l'autonomie de la police dans le cadre de cette procédure. Que peut-elle faire dans le cadre du traitement du dossier? C'est un point très délicat aux yeux de l'intervenant.

Il pose encore d'autres questions concernant la procédure et la transmission du dossier aux autorités judiciaires. Cette transmission se fait-elle par porteur, dans un délai très bref, ou par voie électronique?

M. Roussel reconnaît que le parquet doit s'adapter. Certes, le téléphone est fort utilisé mais les moyens techniques actuels permettent de disposer tout de suite d'une télécopie de la déposition. Il a été réfléchi à la possibilité de consulter la procédure par Internet mais ce n'est pas encore fait.

En ce qui concerne les réquisitions, il existe à Paris et dans les grandes juridictions des urgences médico-judiciaires. À Béthune, il y a une permanence de médecins légistes.

M. Nunez précise qu'il existe à Lille un service de médecine légale important; il fonctionne nuit et jour et est dirigé par un professeur de faculté de médecine légale. Des accords ont été conclus. Lorsqu'une victime dépose une plainte, elle est envoyée à l'hôpital pour se faire examiner et un certificat est dressé; il est remis soit en mains propres, soit par fax.

Indépendamment des moyens modernes de communication, la police est sous les ordres du procureur de la République. Elle lui rend compte en temps réel.

La personne que le procureur veut faire déférer est amenée par les services de police ou de gendarmerie. Le service de police soumet le dossier en triple exemplaire. Un exemplaire est immédiatement transmis au parquet; il est enregistré et vu par le substitut. Le deuxième exemplaire est à la disposition de l'avocat. Le troisième exemplaire est transmis au magistrat du siège qui va présider le tribunal.

De heer Verherstraeten gaat in op de door de Franse gasten aangehaalde controlemogelijkheid van de onderzoeksrechter als bijkomende garantie.

Welke zijn de mogelijkheden? Welke zijn de mogelijkheden van een onderzoeksrechter in het kader van die procedure? Situeren ze zich binnen het kader van een onderzoek of binnen het kader van de keuze van de procedure, namelijk de versnelde procedure of de gewone procedure? Wat is zijn rol?

Daaraan gekoppeld vraagt hij of de Franse gasten zicht hebben op wie beoordeeld en veroordeeld wordt in het kader van deze procedure? Wordt er geen onderscheid gemaakt volgens klasse, geslacht, rang of stand?

Aan de vertegenwoordiger van de Vlaamse balies vraagt de spreker of het mogelijk is van de teksten inzake de technische bemerkingen een kopie te bekomen.

Vervolgens verwijst hij naar de suggestie om een protocol te maken tussen de magistratuur en de advocatuur. Zou het niet opportuun zijn indien dit zou plaatsvinden bij de inwerkingtreding van de wet?

Over welk tijdsbestek meent de heer Lamon te moeten beschikken om tot de afsluiting van een dergelijk protocol te komen?

Aan mevrouw Dekkers en aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen vraagt de spreker of de praktische organisatie — specifiek in verband met de griffie — kadert binnen de magistratuur. Hij verwijst naar de veiligheid van de rechtbanken tijdens zittingen in het weekeinde, het transport van gevangenen tijdens het weekeinde, deurwaarders tijdens de zitting en dergelijke.

Binnen welk tijdsbestek kan het praktisch worden georganiseerd, los van de vraag naar middelen?

De heer Nunez wil elk misverstand wegnemen omtrent de rol van de onderzoeksrechter. Die controleert de rechtbank niet; hij heeft geen bevoegdheid over de rechtbank.

Blijkt de zaak te complex om te worden berecht dan kan de rechtbank de procureur adviseren ze in handen te geven van een onderzoeksrechter. Zoals bij een « klassieke » zaak behoort de onderzoeksrechter te worden aangewezen.

Het al eerder ter sprake gekomen gerecht met twee snelheden is niet kenmerkend voor de onmiddellijke verschijningen. Sinds mensenheugenis worden de rijken en de machtigen beter verdedigd dan de armen en de zwakken. Dat belet niet dat dankzij dit systeem rijken en machtigen ook onmiddellijk moeten verschijnen (geweldplegingen, opzettelijke slagen en verwondingen). Overigens zouden sommige armen, vreemdelingen en personen in een moeilijke situatie wel eens beter kunnen worden verdedigd met een procedure van onmiddellijke verschijning dan met een andere procedure,

M. Verherstraeten revient à la possibilité de contrôle du juge d'instruction, dans laquelle les hôtes français voient une garantie supplémentaire.

Quelles sont les possibilités en la matière? De quelles possibilités dispose un juge d'instruction dans le cadre de cette procédure? Se situent-elles au niveau de l'instruction ou au niveau du choix de la procédure (procédure accélérée ou procédure ordinaire)? Quel est son rôle?

Dans le même ordre d'idées, il demande aux hôtes français s'ils ont une idée des personnes qui sont jugées et condamnées dans le cadre de cette procédure. Ne fait-on pas une distinction selon la classe, le sexe, le rang ou le statut?

L'intervenant demande au représentant des barreaux flamands s'il serait possible d'obtenir une copie des textes contenant les remarques d'ordre technique.

Il revient ensuite à la proposition d'établir un protocole entre les magistrats et les avocats. Ne serait-il pas opportun que ce protocole soit signé lors de l'entrée en vigueur de la loi?

De combien de temps M. Lamon pense-t-il devoir disposer pour finaliser un tel protocole?

L'intervenant demande ensuite à Mme Dekkers et au président du tribunal de première instance d'Anvers si l'organisation pratique — en particulier au niveau des greffes — ne posera pas de problème au sein de la magistrature. Il songe à la sécurité des tribunaux pendant les audiences le week-end, au transfèrement de prisonniers pendant le week-end, aux huissiers à l'audience, etc.

Indépendamment de la question des moyens, en combien de temps tout cela pourra-t-il être organisé sur le plan pratique?

M. Nunez veut lever tout malentendu en ce qui concerne le juge d'instruction. Le juge d'instruction ne contrôle pas le tribunal; il n'a pas de pouvoir sur le tribunal.

Si l'affaire paraît trop compliquée pour être jugée, le tribunal a la possibilité de conseiller au procureur de saisir un juge d'instruction. Comme dans une affaire classique, il faut que le juge d'instruction soit désigné.

La justice à deux vitesses dont il a déjà été question n'est pas propre aux comparutions immédiates. De tous temps, les riches et les puissants sont mieux défendus que les pauvres et les faibles. Il n'empêche que par ce système des riches et des puissants passent aussi en comparution immédiate (affaires de violences, de coups et blessures volontaires). Par ailleurs, peut-être que certains pauvres, certains étrangers et certaines personnes en situation difficile sont mieux défendus en comparution immédiate qu'autrement puisque l'on va obligatoirement leur adjoindre un avocat ou un

aangezien hun verplicht een raadsman of een maatschappelijk enquêteur zal worden toegevoegd die hen zullen volgen. Uiteindelijk is het de taak van het gerecht en van der magistraat het evenwicht te herstellen.

Mevrouw Dekkers antwoordt op de vraag gesteld door de heer Decroly met betrekking tot de snelle informatie omtrent antecedenten, probatieverslagen, uittreksels uit het strafregister en dergelijke.

Zij is van oordeel dat dit geen onoverkomelijk probleem is indien de personen van de onderscheiden secties niet alleen worden geresponsabiliseerd, maar dat hen ook op het hart moet worden gedrukt dat op die vragen, van zodra ze binnenkomen, onmiddellijk moet worden gereageerd. Ze meent evenwel dat, indien de bijzondere voorrang wordt gevraagd op basis van de snelrechtprocedure, dit eventueel ten nadele van een ander dossier gebeurt.

Zij stelt vast dat, ook al heeft ze in de budgettaire besprekingen geen inspraak, een uitbreiding van het kader noodzakelijk is, zodat voor het verzamelen van antecedenten medewerkers kunnen worden vrijgemaakt.

Mevrouw Dekkers wijst er vervolgens op dat voor alle niveaus die voor het verstrekken van informatie in aanmerking kunnen komen, moet worden nagegaan of ze wel degelijk over de nodige, nuttige en bijgewerkte informatie beschikken.

In verband met het transport van personen, de veiligheid en de deurwaarders beweert *mevrouw Dekkers* dat er zich geen probleem zal stellen wanneer terzake alles geregeld zal zijn.

In het kader van de veiligheid beaamt zij dat precies de gerechtsgebouwen niet op de meest efficiënte wijze beveiligd zijn, maar dat dit een algemeen probleem is dat zich niet pas ter gelegenheid van het snelrecht aandient.

Mevrouw Dekkers beaamt dat er discussies zijn inzake transport van de aangehouden, maar dat die zullen zijn opgelost bij de uitvoering van het snelrecht.

Het onderwerp van de deurwaarders, het gevangeniswezen en dergelijke, kwam reeds even aan bod toen het college van procureurs-generaal en het college van de procureurs door de minister werden ontvangen. De aandacht van de minister werd erop gevestigd dat, bij het organiseren van het snelrecht alle zaken, van bij het begin van de ketting tot op het einde, moeten worden opgevolgd. Ze wijst erop dat er op alle niveaus aandacht moet worden besteed, onder meer op het niveau van het gevangeniswezen, van de diensten van het slachtofferonthaal, van de probatie, van de diensten binnen het departement van Justitie zelf en dergelijke. Ze deelt mee dat daaromtrent reeds gesprekken met de administratie werden gevoerd maar, zo zegt ze, het niet tot haar domein behoort zodat ze daarop geen antwoord kan verstrekken.

enquêteur qui vont les suivre au fur et à mesure. C'est finalement le rôle de la justice et du magistrat de rétablir l'équilibre.

Mme Dekkers répond à la question posée par M. Decroly concernant l'information rapide relative aux antécédents, rapports de probation, extraits du casier judiciaire, etc.

Elle estime qu'il ne s'agit pas d'un problème insurmontable si l'on ne se borne pas à responsabiliser les personnes appartenant aux différentes sections, mais que l'on leur recommande également de réagir à ces demandes dès qu'elles leur parviennent. Elle estime cependant que si l'on demande une priorité particulière pour un dossier sur la base de la procédure accélérée, cela pourrait porter préjudice à un autre dossier.

Elle constate que même si elle n'a pas voix au chapitre dans le cadre du débat budgétaire, il s'impose d'étendre le cadre, de manière à ce que l'on puisse affecter des agents à la recherche d'antécédents.

Mme Dekkers fait ensuite observer qu'il faut vérifier si toutes les instances susceptibles de fournir des informations disposent effectivement des informations indispensables, utiles et actualisées.

En ce qui concerne le transport de personnes, la sécurité et les huissiers de justice, *Mme Dekkers* affirme qu'il n'y aura aucun problème lorsque tout sera réglé à ce niveau.

En ce qui concerne la sécurité, elle reconnaît que les palais de justice ne sont pas précisément le mieux protégés, mais qu'il s'agit d'un problème général, qui ne se pose pas que dans le cadre de la procédure accélérée.

Mme Dekkers reconnaît que le transport des détenus pose des problèmes, mais croit que ceux-ci seront résolus lors de la mise en œuvre de la procédure accélérée.

Des questions telles que les huissiers et le système pénitentiaire ont d'ores et déjà été évoquées lorsque le collège des procureurs généraux et le collège des procureurs ont été reçus par le ministre. L'attention du ministre a été attirée sur le fait que lorsque l'on mettra en œuvre la procédure accélérée, il faudra suivre toutes les affaires du début jusqu'à la fin. L'intervenante fait observer qu'il convient de se montrer attentif à tous les niveaux, notamment aux niveaux du système pénitentiaire, des services d'accueil des victimes, de la probation, des services du département de la Justice, etc. Elle fait savoir que des discussions ont déjà été menées à ce sujet avec l'administration, mais estime que cette question ne relève pas de sa compétence, de sorte qu'elle ne peut fournir de réponse à ce sujet.

Mevrouw Dekkers verwijst naar de allusie die werd gemaakt op het protocol met de balie en bevestigt dat het in Antwerpen al bestaat. Ze zegt dat dit protocol — dat niet afdwingbaar is en maar succes kan hebben als de betrokkenen van goede wil zijn — aan bod kan komen wanneer het snelrecht zal worden ingevoerd.

De heer Lamon beaamt dat de balie van het rechtsgebied Antwerpen een protocol met de magistratuur heeft afgesloten, weliswaar met een ander onderwerp, namelijk de berichten van dagbepaling.

Hij is van oordeel, ten eerste, dat de problematiek van het snelrecht ietwat ruimer zal dienen te worden gesteld. Immers, niet in elk rechtsgebied slaagt de balie erin op een even vlotte wijze te communiceren met de magistratuur als in Antwerpen.

Ten tweede zal de uniformiteit wellicht gebieden dat eenzelfde soort samenwerking in het hele land zal worden ingevoerd, zodat het snelrecht in het ene rechtsgebied niet soepeler verloopt dan in het andere. Hij is voorstander van een gestructureerd overleg dat enigszins los staat van de plaatselijke balies. Hij suggereert de minister een initiatief te nemen om een globaal overleg te plegen tussen de magistratuur en de balie, zodat er tenminste in Vlaanderen en Wallonië een eenvormige aanpak van het snelrecht kan gebeuren.

De spreker deelt mee dat de Vereniging van de Vlaamse balies binnen een paar dagen een aangepaste tekst zal bezorgen, waarin al zal worden gereageerd op deze bespreking.

De heer Moyersoën herhaalt dat, volgens de cijfers van het parket van Antwerpen, een gemiddelde van drie tot vier zaken per dag kan worden verwacht.

De weekenddiensten zullen volgens het ontwerp worden opgevangen door de onderzoeksrechter. Daarvoor bestaat al een infrastructuur, tenzij tijdens het weekeinde met een tweede onderzoeksrechter moet worden gewerkt. Dat zou immers op het vlak van het onderzoek een meerkost betekenen en meer inzet en mankracht vergen. Door de verschijning voor de rechtbank tussen de vier en de zeven dagen zullen de gewone werkdagen volstaan om, binnen het kader van de wet, de zittingen te laten verlopen. Daarmee is het probleem van « de gedelegeerde van de voorzitter » opgelost dat « *materialiter* » kan worden opgevangen door de organisatie van het onderzoek. Hoe ver dat zal gaan hangt af van de « *input* », die maar echt gekend zal zijn na een bepaalde werkingstermijn.

De heer Beauthier wenst de aandacht van de commissieleden te vestigen op de inhoud van de tekst.

Mme Dekkers évoque l'allusion qui a été faite au protocole conclu avec le barreau et confirme qu'il existe déjà un tel protocole à Anvers. Elle précise que ce protocole — qui n'a pas de force obligatoire et qui ne pourra être mis en oeuvre que si les intéressés sont de bonne volonté — pourrait présenter de l'intérêt lorsque la procédure accélérée aura été instaurée.

M. Lamon confirme que le barreau du ressort d'Anvers a conclu un protocole avec la magistrature concernant, certes, un autre domaine, à savoir les avis de fixation.

Premièrement, il estime que la problématique de la comparution immédiate devra être posée dans un cadre un peu plus large. En effet, il est des ressorts où le barreau ne parvient pas à communiquer aussi aisément avec la magistrature que dans le ressort d'Anvers.

Deuxièmement, le souci d'uniformiser requerra sans doute que le même type de collaboration s'instaure dans l'ensemble du pays, de manière à ce que la procédure de comparution immédiate ne soit pas appliquée avec plus de souplesse dans un ressort que dans un autre. L'orateur préconise l'organisation d'une concertation structurée qui se distancie quelque peu des barreaux locaux. Il suggère au ministre de prendre une initiative en vue d'organiser une concertation globale entre la magistrature et le barreau, de manière à ce que la procédure de comparution immédiate soit au moins appliquée de façon uniforme en Flandre et en Wallonie. L'orateur indique que, dans quelques jours, la *Vereniging van de Vlaamse balies* fournira un texte adapté qui prendra déjà en compte les éléments du présent débat.

M. Moyersoën répète que, selon les chiffres du parquet d'Anvers, on peut s'attendre à devoir traiter de trois à quatre affaires par jour.

Le projet à l'examen prévoit que le service de week-end sera assuré par le juge d'instruction. Il existe déjà une infrastructure qui permet de le faire, sauf s'il faut faire appel à un deuxième juge d'instruction pendant le week-end. Cela impliquerait en effet un surcoût au niveau de l'instruction et nécessiterait que l'on s'investisse davantage et que l'on ait plus de personnel. En faisant comparaître les prévenus devant le tribunal dans les quatre à sept jours, les jours ouvrables habituels suffiront pour assurer le déroulement des audiences dans le cadre de la loi. Cela permet de résoudre le problème du « délégué du président », problème dont on pourra régler les aspects « matériels » par l'organisation de l'instruction. Il est encore impossible de dire jusqu'où cela ira; tout dépendra de l'« *input* », qui ne sera connu qu'après une certaine période de fonctionnement.

M. Beauthier voudrait attirer l'attention des membres de la commission sur le contenu du texte.

Hij vraagt zich af waarom de automobilisten die worden gesnapt voor overdreven snelheid niet onmiddellijk zouden kunnen verschijnen.

Voor de *Ligue des droits de l'homme* doen sommige in dit wetsontwerp gebruikte termen een probleem rijzen. Elk maatschappijverstorend element kan van delictuele of andere aard zijn. Hooligans kunnen rellen ontketenen of strafbaar gedrag vertonen. Daarop moet straf kunnen worden gesteld. In de memorie van toelichting wordt niet over « maatschappijverstoring » maar over « maatschappelijk onbehagen » gesproken. Hoever zal men gaan in de beoordeling van de maatschappijverstoring? Een staking die niet door een vakvereniging is erkend of een betoging van jongeren aan de schoolpoort kunnen onder de gelding van de nieuwe wet vallen. De *Ligue* slaakt een alarmkreet. Vier dagen zonder een rechter te zien, vier dagen in handen van de politie of van de procureur des Konings is een volstrekt onhoudbare termijn. Vier dagen van complete vrijheidsberoving is langer dan wat momenteel in enig ander Europees land wordt toegepast.

De heer Pataer sluit zich aan bij de stelling van de heer Beauthier, namelijk dat de uitholling van de wet op de voorlopige hechtenis reëel is. Hij onthoudt uit deze gedachtewisseling :

— ten eerste, dat in Frankrijk de betrokken rechters in die procedure niet gespecialiseerd zijn en nog vele andere zaken afhandelen, teneinde routineuze rechters te vermijden;

— ten tweede dat deze procedure in principe wordt behandeld door colleges van drie rechters.

IV. — ALGEMENE BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Tony Van Parys (CVP) herinnert eraan dat zijn fractie altijd voorstander is geweest van een of andere versnelde procedure. Er is immers hoe dan ook nood aan een hulpmiddel dat garant staat voor een doeltreffende bestrijding van de stadscriminaliteit. Overigens moet België over de nodige slagkracht kunnen beschikken om in het raam van EURO 2000 het voetbalvandalisme aan te pakken. Dat betekent niet dat de spreker alleen maar voorrang wil geven aan de strijd tegen de stadscriminaliteit. Niettemin lijkt het alsof die stadscriminaliteit, wegens het gebrek aan middelen om er kordaat tegen op te treden, ongestraft blijft. Die indruk tast de geloofwaardigheid aan van de instellingen in het algemeen en van het gerecht in het bijzonder. Bijgevolg is de spreker de invoering van een versnelde procedure in beginsel genegen.

Een analyse van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp brengt een aantal belangrijke leemten aan

Il se demande pourquoi les automobilistes pris pour excès de vitesse ne pourraient pas comparaître en comparution immédiate.

Il ajoute que, pour la Ligue des droits de l'homme, certains termes dans cette loi posent problème. Tout élément perturbateur d'une société peut être un élément délictuel ou autre. Les hooligans peuvent provoquer des émeutes ou avoir un comportement répréhensible, faits qui doivent pouvoir être sanctionnés. Dans l'exposé des motifs, on parle non pas de « trouble social » mais de « malaise social ». Jusqu'où va-t-on aller dans l'appréciation du trouble social? Une grève qui n'est pas reconnue par un syndicat ou une manifestation de jeunes qui sortent d'un lycée peuvent tomber sous le coup de la nouvelle législation. La Ligue pousse un cri d'alarme. Quatre jours sans juge, quatre jours aux mains de la police ou du procureur du Roi, c'est un délai absolument insoutenable. Quatre jours, c'est quelque chose qui dépasse toutes les libertés que l'on peut confisquer dans n'importe quel pays européen pour le moment.

M. Pataer s'associe à l'avis exprimé par M. Bauthier selon lequel la loi sur la détention préventive est réellement vidée de sa substance. Il retient plusieurs éléments de cet échange de vues :

— en premier lieu, que les juges intervenant dans ces procédures en France ne sont pas spécialisés et traitent de nombreux autres dossiers, ce qui leur évite de s'enliser dans la routine;

— en second lieu, que cette procédure est en principe prise en charge par des collèges de trois juges.

IV. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Interventions des membres

M. Tony Van Parys (CVP) rappelle que son groupe s'est toujours prononcé en faveur d'une forme de procédure accélérée. Il y a lieu en effet, de mettre en place un instrument qui permette une réaction efficace contre la criminalité urbaine. Par ailleurs, la Belgique doit pouvoir disposer de moyens pour lutter contre l'hooliganisme dans le cadre de l'EURO 2000. Ceci ne signifie pas que l'orateur souhaite donner une priorité absolue à la lutte contre la criminalité urbaine. Néanmoins, en l'absence de moyens pour pouvoir combattre rapidement cette forme de criminalité, l'impression est donnée que celle-ci reste impunie. Ce sentiment porte atteinte à la crédibilité des institutions, en général, et à celle de la justice, en particulier. En conséquence, il se déclare favorable au principe de l'instauration d'une procédure accélérée.

L'étude du présent projet de loi montre qu'il comporte d'importantes lacunes. Son soutien au projet de loi im-

het licht. De spreker zal het wetsontwerp bijgevolg pas steunen als de minister van Justitie in die leemten voorziet.

A. Een eerste fundamenteel probleem bestaat erin dat de thans door het wetsontwerp in uitzicht gestelde versnelde procedure niet van toepassing zal zijn op opzettelijke slagen en verwondingen. Niettemin behoort uitgerekend dát vergrijp tot de belangrijkste uitingen van stadscriminaliteit.

Artikel 398 van het Strafwetboek voorziet immers in een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden voor het opzettelijk toebrengen van lichamelijke letsels. Het wetsontwerp bepaalt evenwel dat een onmiddellijke verschijning slechts mogelijk is op voorwaarde dat het gaat om strafbare feiten waarop een correctionele hoofdgevangenisstraf staat van één tot maximum tien jaar (artikel 6).

Bijgevolg geldt de procedure van onmiddellijke verschijning niet voor slagen en verwondingen zonder verzwarende omstandigheden. De moeilijkheden inzake de omschrijving van het strafbaar feit maken dat knelpunt nog prangender. Zo de slagen en verwondingen later nog tot arbeidsongeschiktheid kunnen leiden, is het eveneens uitgesloten de procedure van onmiddellijke verschijning toe te passen, aangezien het onmogelijk is de feiten binnen de voorgestelde termijn van zeven dagen definitief te omschrijven. Doordat die nieuwe procedure niet toe te passen valt op geweldpleging tegen personen, blijft bijgevolg de kritiek overeind dat onvoldoende gebruik wordt gemaakt van de huidige procedure tot oproeping bij proces-verbaal. Volgens cijfers die de minister van Justitie zelf heeft meegedeeld, wordt die procedure slechts toegepast in 9,3 % van de gevallen van slagen en verwondingen, en in 12,7 % van de gevallen van geweldpleging tegen personen in het algemeen. Bijgevolg dreigt de nieuwe procedure van onmiddellijke verschijning aan dezelfde kritiek bloot te staan.

Het lid verwijst eveneens naar de voor de commissie afgelegde verklaringen van twee Franse magistraten, volgens wie bij twijfel over de omschrijving niet de versnelde, maar wel degelijk de gebruikelijke procedure wordt gevolgd.

Eigenlijk komt het eerste terzake opgeworpen probleem erop neer dat de procedure van onmiddellijke verschijning in beginsel pas op gang kan komen indien een arrestatie heeft plaatsgehad. Het wetsontwerp loopt immers over de hele lijn gelijk met de wet op de voorlopige hechtenis. Uit een en ander vloeit voort dat op de feiten een gevangenisstraf van één jaar moet staan. Zolang die beperking van één jaar blijft bestaan, zal dit knelpunt een belemmering vormen voor de toepassing van de versnelde procedure. Ware het niet beter de huidige versnelde procedure in te passen in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp inzake de onmid-

plique dès lors que ces lacunes soient rencontrées par le ministre de la Justice.

A. Un premier problème fondamental réside dans le fait que la procédure accélérée, telle qu'elle est envisagée par le présent projet de loi, ne pourra s'appliquer aux coups et blessures volontaires. Or, ce type de délit constitue un élément important en matière de criminalité urbaine.

L'article 398 du Code pénal prévoit en effet, que les lésions corporelles volontaires sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois. Le projet de loi dispose, quant à lui, que la procédure de comparution immédiate ne peut s'appliquer qu'aux faits punissables d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an sans excéder dix ans (article 6).

En conséquence, les coups et blessures portés sans circonstances aggravantes ne tombent pas sous le champ d'application de la procédure de comparution immédiate. Cette lacune se trouve encore aggravée par le problème de la qualification. Lorsque les coups et blessures sont susceptibles d'entraîner ultérieurement une incapacité de travail, la procédure de comparution immédiate ne pourra également pas s'appliquer car, dans le délai projeté de sept jours, il ne sera pas possible de fixer définitivement la qualification. En conséquence, la non-application de cette nouvelle procédure aux violences apportées aux personnes ne permettra pas de répondre à la critique portée à l'actuelle procédure de convocation par procès-verbal selon laquelle celle-ci est peu appliquée. Selon l'évaluation communiquée par le ministre de la Justice, cette procédure ne s'applique que dans 9,3 % des délits du chef de coups et blessures et 12,7 % des délits du chef de violences portées aux personnes en général. On risque dès lors, que la même critique ne s'adresse à la nouvelle procédure de comparution immédiate.

Le membre se réfère également aux déclarations faites en commission par les deux magistrats français selon lesquelles en cas de qualification douteuse, il n'est pas recouru à la procédure accélérée mais bien à la procédure ordinaire.

En définitive, le premier problème qui est ici évoqué provient du fait que la procédure de comparution immédiate a été liée au principe de l'arrestation. Un constant parallélisme est en effet opéré avec la loi sur la détention préventive. Ceci signifie que les faits doivent être punissables d'un emprisonnement d'un an. Tant que cette limite d'un an est maintenue, on restera confronté à ce problème qui hypothéquera l'application de la procédure accélérée. Ne faudrait-il pas plutôt intégrer l'actuelle procédure accélérée dans le présent projet de loi relatif à la comparution immédiate afin de pouvoir disposer d'un plus grand éventail de mesures pour pou-

dellijke verschijning, teneinde te kunnen te beschikken over een ruimere waaier van maatregelen om op te treden tegen de diverse vormen van stadscriminaliteit ?

In verband met deze eerste lacune zegt de heer Van Parys afrondend dat hij niet kan aanvaarden dat de procedure van onmiddellijke verschijning voorbijgaat aan het vraagstuk van de geweldpleging tegen personen.

B. Een tweede knelpunt heeft betrekking op het feit dat het thans ter bespreking voorliggende wetsontwerp niet de mogelijkheid biedt dienstverlening op te leggen als alternatieve straf. De wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie bepaalt dat die maatregel slechts kan worden getroffen na een maatschappelijke enquête. Volgens de spreker is een termijn van zeven dagen te kort om een dergelijke enquête in alle ernst uit te voeren. Niettemin zijn alternatieve straffen ten eerste aangewezen inzake stadscriminaliteit en voetbalvandalisme. Aan die onvolkomenheid moet bijgevolg een mouw worden gepast. Een mogelijke oplossing zou erin kunnen bestaan voldoende maatschappelijk werkers in dienst te nemen, waardoor de maatschappelijke enquête binnen een korte termijn kan plaatsvinden en aldus de weg wordt geopend voor een alternatieve straf. Ofwel zouden de terzake geldende voorwaarden moeten worden aangepast, via een wijziging van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

C. Het derde, wellicht gemakkelijker uit de weg te ruimen bezwaar is de vrees dat de advocaat van de beklaagde te vaak gebruik zal maken van de mogelijkheid om voor zijn cliënt een berechting door een uit drie rechters samengestelde kamer te vragen. De procedure van onmiddellijke verschijning zou daardoor ontoepasbaar worden. Tijdens de hoorzitting hebben de twee Franse magistraten immers gepreciseerd dat de aanwezigheid van drie rechters de regel is.

In die omstandigheden doet dit probleem zich niet langer voor. Voornoemde magistraten hebben beklemtoond dat de aanwezigheid van drie magistraten een waarborg vormt voor de rechten van de verdediging. Overigens moet terzake hoe dan ook een protocol worden gesloten met de Orde van advocaten.

D. Het vierde knelpunt heeft te maken met de toepassingssfeer van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. In dat verband had de spreker bij twee punten graag enige verduidelijking gehad.

1. In de memorie van toelichting staat te lezen dat « *de nieuwe procedure geen rechtsmiddel [is] dat nuttig kan worden gehanteerd om een standpunt in te nemen in het kader van openbare betogingen of van ordeverstoringen als gevolg van maatschappelijk onbehagen (bijvoorbeeld in het kader van sociale of syndicale conflicten of zelfs oproer). In dergelijke situaties ontbreekt het immers aan de nodige sereniteit om misdrijven die*

voir réagir contre les différents phénomènes de criminalité urbaine ?

En conclusion de cette première lacune, M. Van Parys déclare qu'il ne peut accepter que la problématique des violences portées aux personnes ne soit pas rencontrée par la procédure de comparution immédiate.

B. Un deuxième problème porte sur le fait que les travaux d'intérêt général en tant que peine alternative ne sont pas envisageables dans le cadre du présent projet. La loi concernant la suspension, le sursis et la probation prévoit que cette mesure ne peut être ordonnée qu'après enquête sociale. L'orateur considère que dans un délai de sept jours, une telle enquête ne peut sérieusement être réalisée. Or, en matière de criminalité urbaine et de hooliganisme, les peines alternatives constituent une réaction très adéquate. Ce problème doit dès lors être rencontré. Une solution serait de disposer d'un cadre suffisant d'assistants sociaux qui serait en mesure d'effectuer à bref délai une enquête sociale de telle sorte qu'une telle mesure puisse être ordonnée. Une autre solution serait de modifier la loi concernant la suspension, le sursis et la probation en décrivant autrement les conditions requises.

C. Le troisième problème, sans doute plus facile à résoudre, porte sur la crainte que la défense du prévenu n'utilise trop fréquemment la possibilité qui lui est offerte de demander à être jugé par une chambre à trois juges. La procédure de comparution immédiate deviendra dès lors inapplicable. Lors de leur audition, les deux magistrats français ont précisé que la présence de trois juges constituait la règle.

Le présent problème ne se pose dès lors plus dans ces conditions. Ces magistrats ont insisté sur le fait que cette présence constituait une garantie pour les droits de la défense. Par ailleurs, il est indispensable qu'un protocole soit conclu avec l'Ordre des avocats.

D. Un quatrième problème a trait au champ d'application du présent projet de loi. L'orateur demande à ce propos une clarification sur deux éléments.

1. L'exposé des motifs précise que « *la nouvelle procédure ne constitue pas un instrument juridique susceptible d'être employé pour prendre position dans le cadre de manifestations publiques ou de troubles consécutifs d'une situation de malaise social (par exemple dans le cadre de conflits sociaux ou syndicaux, voire d'émeutes). En effet, dans de pareilles situations, la sérénité nécessaire pour replacer les faits délictueux*

eventueel worden gepleegd naar aanleiding van de uitoefening van de grondwettelijk gewaarborgde vrijheden in het juiste perspectief te beschouwen. » (DOC 50 0306/001, blz. 6 en 7).

Ten eerste rijst de vraag naar de draagwijdte van die precisering, aangezien er in de wet zelf niets van terug te vinden is. De spreker kan niet aanvaarden dat ordeverstoringen in het raam van, bijvoorbeeld, sociale conflicten *a priori* buiten de procedure van onmiddellijke verschijning vallen.

In de memorie van toelichting is eveneens sprake van ordeverstoringen als gevolg van maatschappelijk onbehagen. Dat is een wel zeer vaag begrip. Het voetbalvandalisme kan eventueel onder die omschrijving vallen. Is het mogelijk op grond van de memorie van toelichting aan te voeren dat gevallen van voetbalvandalisme niet via de procedure van onmiddellijke verschijning kunnen worden geregeld? Zo ja, dan ware het aangewezen de toepassingsfeer van die nieuwe procedure nader te preciseren.

De spreker is het ten andere niet eens met de bewering dat in dergelijke situaties de nodige sereniteit ontbreekt. Ze tast de waardigheid van de rechterlijke macht aan door te insinueren dat de hoven en rechtbanken niet in alle onafhankelijkheid uitspraak kunnen doen. Het is evident dat een snelle reactie slechts mogelijk zal zijn, mits de rechterlijke macht zich veel minder emotioneel betrokken voelt bij de feiten. De heer Van Parys kan echter niet akkoord gaan met de bewering van de memorie van toelichting als zou de rechterlijke macht ten aanzien van sommige misdrijven niet de nodige sereniteit aan de dag leggen. Wie zoiets zegt, heeft niet genoeg vertrouwen in het gerecht.

2. In de kennisgeving van de vergadering van de Ministerraad van 22 oktober 1999 wordt bepaald dat de minister van Justitie bij de bespreking van het wetsontwerp in de Kamer zal aangeven dat in overleg met het college van procureurs-generaal circulaire zullen worden opgesteld om de sociale conflicten en de zaken in verband met « *soft drugs* » van het toepassingsgebied van het wetsontwerp uit te sluiten. Wij staan bijgevolg tegenover een nieuwe hiërarchie van de normen, met name de wet, de memorie van toelichting en de kennisgeving van de Ministerraad.

Die memorie van toelichting maakt wel degelijk gewag van sociale conflicten, maar zegt niet dat de minister daaromtrent richtlijnen zal uitwerken.

Er wordt met geen woord gerept van de misdrijven in verband met het verbruik van cannabis. Daarbij kan het zowel gaan om het bezit van dat soort drugs als om het geweld dat er het gevolg van is. De spreker vindt dat verontrustend, want het komt erop neer dat de procedure van onmiddellijke verschijning niet kan worden

éventuellement commis à l'occasion de l'exercice des libertés garanties par la Constitution, dans leur juste perspective, fait défaut. » (DOC 50 0306/001, pp. 6 et 7).

La première question qui se pose a trait à la portée d'une telle précision dans l'exposé des motifs étant donné que celle-ci ne se retrouve pas dans le texte de la loi. L'orateur ne peut admettre que des troubles causés dans le cadre de conflits sociaux par exemple, soient *a priori* exclus de la procédure de comparution immédiate.

L'exposé des motifs envisage également les troubles consécutifs à une situation de malaise social. Cette notion est très vague. L'hooliganisme pourrait entrer dans le cadre de cette description. Pourra-t-on plaider, sur la base de l'exposé des motifs, que la procédure de comparution immédiate ne peut s'appliquer à des faits d'hooliganisme? Il y a lieu dès lors d'apporter des précisions quant au champ d'application de cette nouvelle procédure.

Par ailleurs, l'orateur ne peut admettre l'affirmation selon laquelle dans de pareilles situations, « la sérénité nécessaire ... fait défaut ». Celle-ci porte atteinte au pouvoir judiciaire en insinuant que les cours et tribunaux ne pourraient se prononcer en toute indépendance. Il est clair qu'une réaction rapide nécessitera, de la part du pouvoir judiciaire, un plus grand recul émotionnel face aux faits mais M. Van Parys ne peut admettre que l'on affirme dans l'exposé des motifs, le manque de sérénité du pouvoir judiciaire face à certains délits. Il s'agit d'une marque de défiance à son égard.

2. La notification de la réunion du Conseil des ministres du 22 octobre 1999 prévoit que lors de la discussion au Parlement du présent projet de loi, le ministre de la Justice précisera qu'en concertation avec le collège des procureurs généraux, des circulaires seront prises afin d'exclure du champ d'application du projet de loi les conflits sociaux et les affaires en matière de drogue douce. En conséquence, on se trouve devant une nouvelle hiérarchie des normes, à savoir : la loi, l'exposé des motifs et la notification du conseil des ministres.

En ce qui concerne les conflits sociaux, ceux-ci ont effectivement été repris dans l'exposé des motifs mais sans la précision que le ministre prendra des directives en la matière.

Pour les délits se rapportant à l'utilisation de drogues douces, rien n'est mentionné. Cela peut englober tant la possession que l'usage ou encore la violence qui en découle. Cette situation inquiète l'orateur car elle signifie que tant les violences portées aux personnes, que les conflits sociaux et les délits relatifs aux drogues dou-

aangewend voor geweldpleging tegen personen en evenmin voor sociale conflicten noch voor misdrijven in verband met *soft drugs*. Wat blijft er dan nog over ?

Welke juridische strekking kan ten andere worden gegeven aan notulen van de ministerraad ? Bestaat er een akkoord binnen de meerderheid om die misdrijven niet in de wet op te nemen en de moeilijkheden daarna op te lossen via richtlijnen ? Als dat zo is, wordt het moeilijk om op een constructieve manier te werken aan het wetsontwerp. Er moet op dat punt wat meer klaarheid komen. De fractie waartoe de spreker behoort, zal onder geen beding aanvaarden dat de misdrijven in verband met *soft drugs* buiten het toepassingsgebied van de procedure van onmiddellijke verschijning zouden vallen.

E. Een vijfde knelpunt is het feit dat het wetsontwerp nogal wat slordigheden bevat.

1. Hoe is het bijvoorbeeld te verantwoorden dat de procedure van onmiddellijke verschijning ieder verzet uitsluit, terwijl die mogelijkheid daarentegen wel bestaat voor feiten waarop minder dan een jaar gevangenisstraf staat, omdat in dat geval de gewone procedure wordt gehanteerd. Creëert men op die manier geen discriminatie ?

2. Die procedure van onmiddellijke verschijning vereist dat het misdrijf op heterdaad wordt ontdekt of dat de bewijzen die binnen drie maanden na het plegen ervan worden geleverd, toereikend zijn om de zaak aan de feitenrechter voor te leggen. Het begrip « toereikende bezwaren » is erg wazig en dreigt tot uiteenlopende interpretaties te leiden. Wat daarnaast het onderdeel « heterdaad » betreft, gaat het ontwerp uit van de veronderstelling dat de dader onmiddellijk wordt aangehouden, wat niet noodzakelijk het geval is. Er worden immers ook misdrijven op heterdaad vastgesteld waarvan de dader voortvluchtig is. Geldt in dat geval de termijn van drie maanden, waarbinnen de bezwaren zouden moeten worden aangevoerd ?

3. Het ontwerp bepaalt dat de verdachte zich, vanaf het moment waarop het parket een bevel tot aanhouding met het oog op zijn onmiddellijke verschijning heeft uitgevaardigd, kan laten bijstaan door een advocaat. De wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis voorziet evenwel niet in die mogelijkheid. Aldus krijgt iemand een verschillende behandeling naargelang de procedure van onmiddellijke verschijning dan wel de gewone procedure wordt gehanteerd.

4. Het ontwerp bepaalt dat het feit niet strafbaar mag zijn met een gevangenisstraf van meer dan tien jaar. Die limiet van tien jaar wordt niet duidelijk afgebakend. Houdt men aldus rekening met de omstandigheid dat de feiten naar de correctionele rechtbank zijn verwezen ?

ces ne tombent pas sous l'application de la procédure de comparution immédiate. Que reste-t-il ?

Par ailleurs, quelle portée juridique peut-on donner à une notification du Conseil des ministres ? Y-a-t-il un accord au sein de la majorité pour ne pas inscrire ces délits dans la loi et pour ensuite, résoudre les difficultés par voie de directives ? Dans ces circonstances, il est difficile de vouloir travailler de façon constructive à ce projet de loi. La clarté doit être apportée. En tout état de cause, son groupe ne pourra accepter que les délits se rapportant aux drogues douces soient exclus de l'application de la procédure de comparution immédiate.

E. Un cinquième problème touche à la présence dans le projet de loi d'un certain nombre de négligences.

1. Comment peut-on justifier que la procédure de comparution immédiate exclut toute opposition alors que celle-ci est possible pour les faits punissables d'un emprisonnement de moins d'un an vu qu'en ce cas, on se trouve dans la procédure ordinaire. Une discrimination n'est-elle pas instaurée de la sorte ?

2. Cette procédure de comparution immédiate requiert que l'infraction soit flagrante ou que les charges, réunies dans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction soient suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond. La notion de « charges suffisantes » est très vague et risque de donner lieu à des interprétations divergentes. Par ailleurs, en ce qui concerne la notion de « flagrant délit », le projet part de l'idée que l'auteur est immédiatement arrêté. Cela n'est pas nécessairement le cas. Il est en effet possible de constater un délit qui est flagrant et pour lequel l'auteur est en fuite. Dans cette hypothèse, le délai de trois mois prévus pour réunir des charges suffisantes s'applique-t-il ?

3. Le projet de loi prévoit l'assistance d'un avocat dès la délivrance du mandat d'arrêt. Cette assistance d'un avocat n'est, quant à elle, pas prévue par la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive. Un traitement différent est dès lors mis en place selon que l'on se trouve dans la procédure de comparution immédiate ou dans la procédure ordinaire.

4. Le projet de loi dispose que le fait ne peut être punissable d'un emprisonnement excédant dix ans. Cette limite de dix ans n'est pas clairement définie. Ainsi, la circonstance que les faits ont été correctionnalisés entre-t-elle en considération ?

F. Wil men dat de procedure van onmiddellijke verschijning zou slagen, dan moet een aparte formatie van magistraten en justitiële medewerkers worden gecreëerd. De indiener vindt het onaanvaardbaar dat de huidige formatie-uitbreiding alleen voor de procedure van onmiddellijke verschijning moet dienen. Die uitbreiding werd goedgekeurd om aan andere behoeften te voldoen (fiscale rechtbanken, wegwerken van de achterstand bij de hoven en rechtbanken), uitvoering van nieuwe wetten (faillissementen, overmatige schuldenlast, wet « Franchimont »). Er is niet alleen nood aan een nieuwe formatie, er moeten ook nieuwe initiatieven komen op het gebied van gebouwen en logistiek. De heer Van Parys maakt zich daarover ongerust want het wetsontwerp zou uiterlijk op 3 april 2000 in werking moeten treden. Afgaande op het verslag van de vergadering van 20 december 1999 van de commissie gebouwen van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel constateert hij dat in Brussel nog geen enkel initiatief is genomen om die procedure effectief te kunnen toepassen. In de wetenschap dat er zowel te weinig mensen als te weinig middelen voorhanden zijn, kan men dan ook niet anders dan ondeugdelijk wetgevend werk leveren.

Ten slotte vraagt de spreker namens zijn fractie dat het wetsontwerp wordt aangepast opdat de nieuwe procedure daadwerkelijk kan worden gehanteerd.

Hij wenst derhalve dat de minister hem een omstandig overzicht zou bezorgen van de middelen waarin wordt voorzien om die procedure in de praktijk te kunnen toepassen.

Hij memoreert tevens dat de procedure van onmiddellijke verschijning een onderdeel was van de Octopus-akkoorden. Zoals dat met alle punten van die akkoorden het geval is geweest, vonden in het kader daarvan ernstige voorafgaande discussies plaats tussen alle ondertekenaars. De aldus bereikte consensus werd vertaald in een aantal wetsvoorstellen. Het lid betreurt dat dit denkwerk thans niet kon worden overgedaan en dat de fundamentele op- en aanmerkingen bijgevolg nergens anders dan in deze commissie naar voren kunnen worden gebracht. In dergelijke omstandigheden kan zijn fractie bezwaarlijk constructief werk leveren, aangezien ze van iedere voorafgaande discussie wordt uitgesloten. Gelet op het belang van de procedure die men wil invoeren, is hij evenwel bereid om de regering tegemoet te komen. Met het oog op de komende gemeenteraadsverkiezingen is het immers van het grootste belang te kunnen beschikken over een instrument waarmee kan worden ingespeeld op de klachten van de bevolking over de stadscriminaliteit.

Het lid zegt derhalve zijn steun toe aan het voorliggende wetsontwerp voor zover de regering een antwoord geeft op zijn opmerkingen. Hij acht die steun noodzakelijk, want er zouden in deze aangelegenheid wel eens bij de regeringspartijen zelf problemen kunnen rijzen. De door de heer Boutmans in een vorig leven van

F. Si on veut que la procédure de comparution immédiate soit une réussite, il échet de prévoir un cadre séparé de magistrats et de collaborateurs de la justice. Il est inacceptable pour l'orateur, que l'actuelle extension du cadre soit destinée à la procédure de comparution immédiate. Cette extension a été votée pour répondre à d'autres besoins (tribunaux fiscaux, résorption de l'arriéré judiciaire, exécution de nouvelles lois (faillites, surendettement, loi « Franchimont »)). Outre la nécessité d'un nouveau cadre, des initiatives doivent être prises en ce qui concerne les bâtiments et la logistique. M. Van Parys s'inquiète à ce propos étant donné qu'il est prévu que le projet de loi entre en vigueur au plus tard le 3 avril 2000. Citant le rapport de la réunion du 20 décembre 1999 de la commission des bâtiments au tribunal de première instance de Bruxelles, il constate qu'aucune initiative n'a encore été prise à Bruxelles pour pouvoir appliquer cette procédure. On ne peut dès lors faire que du mauvais travail législatif lorsque l'on sait que tant les hommes que les moyens font défaut.

En conclusion, son groupe demande que le projet de loi soit adapté de façon substantielle afin que la nouvelle procédure puisse effectivement être appliquée.

Il souhaite dès lors obtenir du ministre de la Justice un aperçu détaillé des moyens qui sont prévus pour pouvoir appliquer sur le terrain cette procédure.

Le membre rappelle par ailleurs que la procédure de comparution immédiate faisait partie des accords Octopus. Dans ce cadre, ainsi qu'il a été fait pour tous les points de ces accords, tout texte législatif a fait l'objet de discussions préalables approfondies entre tous les signataires. Les consensus qui ont été atteints se sont traduits par le dépôt de propositions de loi. Le membre regrette que cet exercice n'a pu être fait en l'espèce et que dès lors, les remarques fondamentales ne peuvent être émises que dans la présente commission. Il est dans ces conditions très difficile pour son groupe de travailler de façon constructive vu qu'il se trouve exclu de toute discussion préalable. Néanmoins, il se déclare prêt à aider le gouvernement vu l'importance de la procédure mise en place. Il est en effet essentiel de pouvoir disposer en vue des prochaines élections communales, d'un instrument qui permette de répondre aux aspirations de la population face à la criminalité urbaine.

Le membre affirme dès lors vouloir soutenir le présent projet de loi dans la mesure où le gouvernement apporte une réponse aux observations qu'il vient de formuler. Il est d'avis que ce soutien sera nécessaire dans la mesure où il craint que des problèmes ne surgissent au sein même de la majorité. Les déclarations de

senator gedane uitspraak « Snel recht is een recht. Snel recht ruikt naar onrecht » doet de spreker twijfelen aan de steun van de groenen.

Als algemene conclusie zegt de heer Van Parys zijn steun toe aan het wetsontwerp op voorwaarde dat de minister bereid is de discussie aan te vatten, die hijzelf reeds geruime tijd bereid was te voeren, teneinde een doeltreffend middel te vinden om de stadscriminaliteit te bestrijden.

*
* *

Voorzitter *Fred Erdman (SP)* zet het standpunt van zijn fractie over het onderhavige wetsontwerp uiteen. Hij herinnert er eerst aan dat inzake snelrecht het bezoek dat de Senaatscommissie voor de Justitie in 1994 in Parijs heeft gebracht tot andere conclusies heeft geleid dan die van de twee Franse magistraten. De praktijk in Parijs blijkt te verschillen van die van kleinere rechtbanken zoals die in Rijsel of Béthune. Het is dus zeker niet zo voor de hand liggend om een procedure zo maar over te nemen. Hij wenst bijvoorbeeld in geen geval te maken te hebben met het Amerikaanse systeem van de « *night courts* », dat ook een vorm van snelrecht is maar waarbij er geen recht op verdediging is en dat weinig doeltreffend is. Men kan niet ontkennen dat er in de samenleving vraag is naar een sneller werkend gerecht. In de analyse van de oorzaken van de gerechtelijke achterstand is heel wat energie gestopt, net zoals in de bestrijding ervan, maar men is in dit laatste niet echt geslaagd. De vraag naar een sneller werkend gerecht neemt nog toe als gevolg van de stijgende criminaliteit. In 1994 heeft het openbaar ministerie bijkomende middelen gekregen. Er werden drie nieuwe mogelijkheden geboden :

1. het openbaar ministerie kan de overtreder vragen een bedrag te betalen, waardoor de strafvordering vervalt;
2. de bemiddeling in strafzaken werd ingevoerd;
3. de oproeping bij proces-verbaal moet een versnelde rechtspleging mogelijk maken (artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering).

Uit het onderzoek van alle mogelijkheden die voor het openbaar ministerie openstaan, blijkt dat er slechts één is waarvoor het zich moet verantwoorden. Het gaat om het sepot. Eigenaardig genoeg moet worden vastgesteld dat sinds de inwerkingtreding van de wet « Franchimont » het openbaar ministerie geen motivering dient te geven voor de andere keuzes die het maakt. Binnen de perken van wat de wet bepaalt, is het openbaar ministerie vrij om voor deze of gene mogelijkheid te kiezen. Als men het wetsontwerp leest, blijkt dat men te maken heeft met een variante van de oproeping bij proces-verbaal. De voorwaarden voor de hechtenis zijn

M. Boutmans, émisés en sa précédente qualité de sénateur, selon lesquelles « *Snel recht is een recht. Snelrecht ruikt naar onrecht* », lui font douter du soutien de ce groupe politique.

En guise de conclusion générale, M. Van Parys apporte son soutien au projet de loi à condition que le ministre soit prêt à entamer la discussion, discussion qu'il était lui-même depuis longtemps prêt à mener afin de trouver un instrument adéquat de lutte contre la criminalité urbaine.

*
* *

M. Fred Erdman (SP), président, expose le point de vue de son groupe sur ce projet de loi. Il rappelle tout d'abord qu'en matière de procédure accélérée, la visite que la commission de la Justice du Sénat avait faite en 1994 à Paris, avait conduit à des conclusions différentes que celles que les deux magistrats français ont communiquées. La pratique à Paris semble différente de celle de plus petits tribunaux comme Lille ou Béthune. Il n'est dès lors pas si évident de vouloir transplanter tel quel une procédure d'un endroit à un autre. Il ne souhaite ainsi absolument pas se retrouver face au système américain des « *night courts* », qui est également une forme de procédure accélérée mais qui nie tout droit à la défense et apporte peu de résultats sur le plan de l'efficacité. On ne peut nier qu'il existe dans la société une demande pour une justice plus rapide. Beaucoup d'énergie a été consacrée à l'analyse de l'arriéré judiciaire. Des efforts ont été entrepris pour le combattre mais sans y arriver réellement. Devant une criminalité croissante, la demande pour une justice plus rapide devient plus grande. En 1994, des moyens complémentaires ont été donnés au ministère public. Trois nouvelles pistes ont été ouvertes, à savoir :

1. le ministère public peut inviter l'auteur de l'infraction à verser une somme dont le paiement éteint l'action publique;
2. la médiation pénale a été introduite;
3. la convocation par procès-verbal doit garantir une procédure raccourcie (article 216*quater* du Code d'instruction criminelle).

L'analyse de toutes les possibilités qui sont ouvertes au ministère public montre qu'il n'y en a qu'une pour laquelle le ministère public doit se justifier. Il s'agit du classement de l'affaire. Depuis la loi « Franchimont », il est assez étrange de constater que le ministère public ne doit pas donner de motivation pour les autres options qu'il retient. Dans le cadre des prescriptions légales, le ministère public est libre de choisir telle ou telle voie. La lecture du projet de loi montre que l'on se trouve devant une variante de la convocation par procès-verbal. Le point central de cette nouvelle procédure réside dans les conditions de la détention. Il y a lieu dès lors

de kern van de nieuwe procedure. Men moet er dan ook aandacht aan besteden, te meer omdat een en ander zal moeten worden verduidelijkt als gevolg van het thans heersende onbegrip. De procedure zal immers niet altijd ten aanzien van een aangehouden worden toegepast. Het wetsontwerp bepaalt dat de onderzoeksrechter ofwel een bevel tot aanhouding kan uitvaardigen, ofwel de vrijlating kan onderwerpen aan de inachtneming van bepaalde voorwaarden. Die laatste mogelijkheid wordt in de tekst van het wetsontwerp waarschijnlijk minder duidelijk naar voren gebracht, maar vloeit voort uit de verwijzing naar de artikelen 35 en volgende van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Die variante van de oproeping bij proces-verbaal moet ook de door artikel 12 van de Grondwet gewaarborgde vrijheid van de persoon vrijwaren. De arrestant moet binnen 24 uur voor de rechter verschijnen. In Frankrijk kan de voorlopige hechtenis worden verlengd. Ook wat dat laatste betreft, moet men voorzichtig zijn als men het Franse systeem wil overnemen.

De heer Erdman is het met de vorige spreker eens dat de wet doeltreffend en toepasbaar moet zijn, alsmede verenigbaar met de bestaande normen. Hij onderkent in de procedure vier stadia waaraan de leden aandacht moet besteden, te weten :

1. de selectie van de zaken waarop die procedure van toepassing zal zijn;
2. de fase van de « aanhouding »;
3. de behandeling ten gronde in eerste aanleg;
4. de behandeling in hoger beroep.

1. De selectie van de zaken

Het wetsontwerp bevat twee criteria voor de selectie, namelijk de strafmaat (a) en de inhoud van het dossier (b).

(a) De strafmaat

Als men de procedure in verband wil brengen met een aanhoudingsbevel, ligt het voor de hand dat men niet mag afwijken van de voorwaarden die zijn vastgesteld door de wet betreffende de voorlopige hechtenis, die bepaalt dat het moet gaan om een feit dat voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben. De heer Erdman wijst erop dat de aanvankelijk gegeven omschrijving tijdens de behandeling van het dossier echter kan evolueren. Er is ten andere een maximum van tien jaar bepaald. Zoals de vorige spreker reeds heeft gesteld, moet men heel precies zijn wat dat maximum betreft. Ofwel gaat het om een opsluiting van 10 jaar zonder enige aanpassing, ofwel gaat het om een

de s'y attarder, d'autant plus qu'une clarification devra être apportée car il règne actuellement trop d'incompréhension. Ce n'est en effet pas toujours à l'égard d'une personne détenue que la procédure pourra trouver à s'appliquer. Le projet de loi prévoit que le juge d'instruction peut soit décerner un mandat d'arrêt soit lier la liberté au respect de certaines conditions. Cette dernière possibilité est sans doute moins clairement affirmée dans le texte du projet de loi mais résulte du renvoi aux articles 35 et suivants de la loi sur la détention préventive.

Cette variante de la convocation par procès-verbal doit également sauvegarder la liberté individuelle garantie par l'article 12 de la Constitution. Dans les 24 heures de l'arrestation, la personne doit être menée devant le juge. En France, la garde à vue peut être prolongée. Il y a lieu ici aussi d'être prudent dans la volonté de transposer le système français.

M. Erdman partage l'opinion du précédent orateur selon laquelle le projet de loi doit être efficient, applicable et compatible avec les normes existantes. Il distingue quatre stades dans la procédure qui doivent retenir l'attention des membres, à savoir :

1. la sélection des affaires qui seront soumises à cette procédure;
2. la phase « arrestation »;
3. l'examen quant au fond en première instance;
4. l'examen en degré d'appel.

1. La sélection des affaires

Le projet de loi retient deux critères de sélection qui sont le montant de la peine (a) et le contenu du dossier (b).

(a) Le montant de la peine

Il est clair que lorsqu'on veut lier la procédure à un mandat d'arrêt, on ne peut s'écarter des conditions édictées par la loi sur la détention préventive qui prévoit que le fait doit être punissable au minimum d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an. M. Erdman fait remarquer que la qualification qui est donnée à l'origine peut néanmoins évoluer au cours de l'examen du dossier. Par ailleurs, un maximum de dix ans est prévu. Il échet, tout comme le précédent orateur l'a affirmé, d'être très précis sur ce maximum. Ou bien il s'agit de 10 ans de réclusion sans aucun aménagement ou bien il s'agit d'un emprisonnement correctionnel (article 25 du Code pénal). Le membre attire l'attention sur le fait qu'actuellement le ministère public a la possibilité de

correctionele gevangenisstraf (artikel 25 van het Strafwetboek). Het lid wijst erop dat de minister thans de mogelijkheid heeft om de zaak naar de correctionele rechtbank te verwijzen door zich te beroepen op de wet op de verzachtende omstandigheden.

(b) *De grond van het dossier*

Het wetsontwerp stelt allereerst als voorwaarde dat het moet gaan om een op heterdaad vastgesteld misdrijf. Men zou ook rekening kunnen houden met gevallen waarin het misdrijf wordt beschouwd als op heterdaad ontdekt.

Het tweede criterium geeft wellicht aanleiding tot meer discussie. Het gaat erom te weten in hoeverre het dossier ten gronde een eenvoudige zaak is. Bestaan er voor die eenvoudige zaak voldoende bezwaren? Het lid attendeert erop dat er over het begrip « voldoende bezwaren » rechtspraak bestaat en dat het dus kan worden afgebakend. Wat de aard van de feiten betreft, merkt de heer Erdman op dat de artikelen 216*bis* tot 216*quater* van het Wetboek van strafvordering geen omschrijving van de feiten bevatten. De wetgever heeft het openbaar ministerie vrij gelaten in zijn beoordeling. Het zou dus heel nuttig zijn terzake een zeer duidelijke ministeriële circulaire rond te zenden.

Voorts mag men niet uit het oog verliezen dat ingevolge artikel 143*ter* van het Gerechtelijk Wetboek « De minister van Justitie (...) de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid vast[legt], inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, nadat hij het advies van het college van procureurs-generaal heeft ingewonnen. ». Het lid is gerustgesteld door het feit dat het college jaarlijks verslag uitbrengt over zijn activiteiten. De richtlijnen worden vermeld in dat verslag, dat aan het Parlement wordt overgezonden. Er zou terzake meer transparantie zijn indien de minister zijn richtlijn zou toelichten in het Parlement. Een dergelijke richtlijn zou ook de mogelijkheid bieden de zwakheid te verhelpen van artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering aangezien in dat artikel niet wordt aangegeven op welke misdrijven het van toepassing is.

2. De aanhouding

De heer Erdman herinnert eraan dat de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding niet nodig is. De procureur des Konings vordert een bevel tot aanhouding en preciseert daarbij dat daarmee een onmiddellijke verschijning wordt beoogd. De onderzoeksrechter kan dat bevel tot aanhouding uitvaardigen en kan ook bepaalde voorwaarden stellen aan de invrijheidstelling.

Ten slotte kan hij weigeren omdat de wettelijke voorwaarden niet zijn vervuld of omdat er geen redenen kunnen worden aangevoerd om de invrijheidstelling te

correctionnaliser en invoquant la loi sur les circonstances atténuantes.

(b) *Le fond du dossier*

Le projet de loi retient tout d'abord comme condition que l'infraction doit être flagrante. On pourrait également prendre en considération l'infraction qui est considérée comme flagrante.

Le second critère donne sans doute lieu à plus de discussions. Il s'agit de savoir dans quelle mesure le dossier quant au fond constitue une affaire simple. Cette affaire simple est-elle une affaire pour laquelle il existe des charges suffisantes? Le membre attire l'attention sur le fait qu'il existe de la jurisprudence sur la notion de « charges suffisantes » et qu'elle peut dès lors être consacrée. En ce qui concerne la nature des faits, M. Erdman relève que les articles 216*bis* à *quater* du Code d'instruction criminelle ne contiennent aucune qualification des faits. Le législateur a laissé le ministère public libre dans son appréciation. Il serait dès lors utile qu'une circulaire ministérielle très précise soit prise à ce propos.

Il ne faut pas oublier par ailleurs, qu'à l'article 143*ter* du Code judiciaire, le ministre de la Justice arrête les directives de politique criminelle y compris en matière de politique de recherche et de poursuite après avoir pris l'avis du collège des procureurs généraux. Le membre se sent rassuré par le fait que le collège fait annuellement rapport sur ses activités. Les directives prises sont mentionnées dans ce rapport qui est communiqué au Parlement. Une plus grande transparence existerait à ce propos si le ministre pouvait venir exposer au Parlement la directive qu'il aurait prise. Une telle directive permettrait également de remédier à la faiblesse de l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle qui ne précise pas à quelles infractions il peut s'appliquer.

2. L'arrestation

M. Erdman rappelle que la délivrance d'un mandat d'arrêt n'est pas nécessaire. Le procureur du Roi requiert un mandat d'arrêt en précisant qu'il s'agit d'un mandat en vue de comparution immédiate. Le juge d'instruction peut décerner ce mandat d'arrêt. Il peut aussi lier la libération à certaines conditions.

Enfin, il peut refuser soit que les conditions légales ne sont pas remplies soit qu'il n'existe pas de motifs pour arrêter ou pour limiter la libération. Au cas où le

gen te houden of in te perken. Zo de onderzoeksrechter weigert omdat hij van mening is dat de zaak buiten het bestek van de procedure van onmiddellijke verschijning valt, rijst een probleem van verenigbaarheid. Men zou immers een regeling moeten bedenken waarbij de onderzoeksrechter kan beslissen het dossier naar een ander rechtscollege door te verwijzen om daar een andere procedure te volgen. Terzake is echter omzichtigheid geboden aangezien men de termijn van 24 uur niet mag overschrijden.

Terecht voorziet het wetsontwerp in de mogelijkheid dat de onderzoeksrechter het aanhoudingsbevel kan opheffen. Het lid merkt op dat de rechter in dat stadium dan niet langer over dat dossier gaat. Ambtshalve kan hij de opheffing van het dossier gelasten, maar hij krijgt geen dossier. Men zou daaraan kunnen toevoegen dat het openbaar ministerie de onderzoeksrechter kan meedelen dat het een andere weg wil bewandelen en dat het daarom niet langer aandringt om een aanhoudingsbevel te verlenen. Ook zou de mogelijkheid moeten worden ingebouwd dat de persoon zelf een verzoek tot invrijheidstelling kan indienen. In dat verband rijst de vraag tot wanneer dat verzoek precies kan worden ingediend en of dat bij de rechtbank kan gebeuren.

3. Inhoudelijke analyse

De heer Erdman merkt op dat wetsontwerp II voorziet in de oprichting, in de afdeling van de correctionele rechtbank, van een kamer (of van kamers) voor procedures van onmiddellijke verschijning. In die kamer heeft maar één rechter zitting, behalve wanneer de beklaagde verzoekt naar een kamer met drie rechters te worden verwezen (artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek). De vraag rijst op welk tijdstip en op welke wijze dat verzoek moet worden gedaan. Er moet worden voorkomen dat zulks tijdens de terechtzitting gebeurt.

De spreker stelt voor dat dit verzoek binnen een bepaalde termijn wordt gedaan. Voorts kan niemand met zekerheid voorspellen hoe belangrijk die procedure zal worden. In een eerste stadium zullen ongetwijfeld weinig zaken conform de procedure van de onmiddellijke verschijning worden behandeld. Is het dan wel noodzakelijk expliciet in afzonderlijke kamers te voorzien? Tijdens de hoorzitting met de Franse magistraten, stelden zij dat terechtzittingen waarop zowel gewone als versnelde procedures door elkaar aan bod komen, de voorkeur verdienen. Die moeilijkheid kan tevens via het reglement van de rechtbank — en zonder enig initiatief van de wetgever — worden weggewerkt.

In verband met de overbelasting van de rechtbanken en de noodzaak om de personeelssterkte op te voeren, wijst de heer Erdman erop dat de magistratuur, zodra een nieuwe procedure wordt opgezet, telkens een uitbreiding van de personeelsformatie vraagt. In de praktijk zullen de dossiers die volgens de procedure van

juge d'instruction refuse parce qu'il estime que l'affaire ne rentre pas dans le cadre de la procédure de comparution immédiate se pose un problème de compatibilité. Il faudrait en effet trouver un système où le juge d'instruction pourrait décider que l'affaire doit être autrement orientée pour pouvoir suivre une autre procédure; il y a lieu cependant d'être prudent à ce propos étant donné que l'on se trouve limité par le délai de 24 heures.

C'est à juste titre, que le projet de loi prévoit que le juge d'instruction peut donner mainlevée du mandat d'arrêt. Le membre fait remarquer que le juge d'instruction à cette phase, n'est plus maître de ce dossier. Il peut donner d'office mainlevée du mandat d'arrêt mais il ne reçoit pas de dossier. On pourrait ajouter que le ministère public pourrait dire au juge d'instruction qu'il souhaite suivre une autre piste et que dès lors, il n'insiste plus pour que le mandat soit décerné. Il y aurait lieu également de prévoir que la personne elle-même puisse introduire une demande de libération. À cet égard, se pose la question de savoir jusqu'à quand cette demande peut être introduite. Peut-elle être introduite devant le tribunal ?

3. Examen au fond

M. Erdman relève que le projet de loi II prévoit la création dans la section du tribunal correctionnel de chambre(s) pour les procédures de comparution immédiate. Cette chambre ne comprend qu'un juge, sauf si le prévenu demande à être renvoyé devant une chambre à trois juges (article 91 du Code judiciaire). La question qui se pose est de savoir à quel moment cette demande doit être formulée et de quelle manière. Il faut éviter que la demande soit formulée lors de l'audience.

L'orateur propose que cette demande soit formulée dans un certain délai. Par ailleurs, personne ne peut prévoir avec certitude l'importance que cette procédure va prendre. Sans doute, dans un premier temps, peu d'affaires seront traitées selon la procédure de comparution immédiate. Est-il dès lors nécessaire de prévoir expressément des chambres séparées. Lors de leur audition, les magistrats français ont fait valoir qu'il était préférable d'avoir des audiences mélangeant les procédures ordinaires et les procédures accélérées. Cette difficulté peut aussi être résolue par le biais du règlement du tribunal sans que le législateur ne doive intervenir en la matière.

En ce qui concerne la surcharge et la nécessité d'augmenter le cadre, M. Erdman rappelle que dès qu'une nouvelle procédure est mise en place, la magistrature demande à chaque fois une augmentation de son cadre. En réalité, les affaires qui seront traitées selon la procédure de comparution immédiate devront en tout

onmiddellijke verschijning worden behandeld, in elk geval door de rechtbank moeten worden gevonnist. Het enige gevaar dat daarbij opduikt is dat ingewikkelde dossiers pas later aan behandeling zullen toekomen. Onderzoek van het dossier door de rechter kan al dan niet ingewikkeld worden gemaakt en op dat ogenblik tot een verdaging van de procedure leiden. Technologische ontwikkelingen hebben de dossiers er voorts niet eenvoudiger op gemaakt. Evenzo is er een trend tot perfectionisme, met complexere dossiers als gevolg. Anderzijds kan de beklaagde er baat bij hebben dat zijn zaak snel wordt berecht.

Het lid vraagt de minister van Justitie een aantal preciseringen rond de verdaging, door de rechtbank, van de zaak « *binnen vijftien dagen* ».

Die termijn zou duidelijk in de tijd moeten worden afgebakend. Het wetsontwerp bepaalt dat de zaak kan worden uitgesteld om hoorzittingen te houden of een maatschappelijke enquête te verrichten teneinde de meest aangepaste strafmaat vast te stellen. De heer Erdman merkt op dat de maatschappelijke enquête ook het persoonlijkheidsprofiel van de beklaagde kan bijstellen.

Voorts moeten de volgende situaties duidelijk worden uitgeklaard :

— wordt het dossier, zo het al te complex is, doorverwezen ? Het aanhoudingsbevel kan met 24 uur worden verlengd en de gewone procedure moet worden gevolgd;

— beslist de rechtbank tot de invrijheidstelling, dan kan een aanhoudingsbevel alleen voor nieuwe feiten worden verleend;

— wat staat te gebeuren als de rechtbank de zaak binnen vijftien dagen verdaagt, terwijl het aanhoudingsbevel maar voor zeven dagen geldt ? Betekent zulks dat de beklaagde na zeven dagen vrijkomt en dat zijn geding hangende blijft ?

Hij vraagt de minister om een schematisch overzicht met een duidelijk omschreven chronologisch procedureverloop.

4. Beroep

Behalve wat de — ingekorte — dagvaardingstermijn betreft, wordt de gewone beroepsprocedure gevolgd.

Voor de behandeling van de dossiers waarop de procedure van onmiddellijke verschijning van toepassing zal zijn, voorziet het nieuwe artikel 209*bis* van het Wetboek van strafvordering in de oprichting van een bijzondere correctionele kamer in het hof van beroep. De spreker vraagt welk nut soortgelijke afzonderlijke kamers uiteindelijk hebben.

état de cause être jugées par le tribunal. Le seul danger réside dans le fait que les affaires complexes seront plus tardivement examinées. L'examen de l'affaire par le juge peut ou non être rendu complexe et déboucher dès lors sur une remise de l'affaire. L'évolution technologique n'a pas simplifié les affaires. De même, la tendance au perfectionnisme tend à rendre l'affaire complexe. D'un autre côté, le prévenu peut avoir intérêt à ce que son affaire soit rapidement jugée.

Le membre demande des précisions au ministre de la Justice en ce qui concerne la remise de l'affaire par le tribunal « *dans les quinze jours* ».

Ce délai devrait être clairement précisé dans le temps. Le projet de loi prévoit que l'affaire peut être remise en vue de procéder à des auditions ou à une enquête sociale en vue de déterminer la peine la plus appropriée. M. Erdman fait remarquer que l'enquête sociale peut aussi préciser la personnalité du prévenu.

Par ailleurs, il y aurait lieu de déterminer les situations suivantes :

— si l'affaire est trop complexe, le dossier est-il renvoyé ? Le mandat d'arrêt peut être prolongé pour 24 heures et la procédure ordinaire doit être suivie;

— si le tribunal prononce la libération, seul un mandat d'arrêt pour des nouveaux faits peut être décerné;

— que se passe-t-il si le tribunal remet l'affaire dans les quinze jours alors que le mandat d'arrêt ne vaut que pour sept jours ? Cela signifie-t-il qu'après sept jours le prévenu est libéré et que son affaire reste pendante ?

Il demande au ministre de fournir un schéma clair quant au déroulement dans le temps de la procédure.

4. L'appel

Sauf en ce qui concerne le délai de citation qui se trouve raccourci, c'est la procédure ordinaire d'appel qui est suivie.

Le nouvel article 209*bis* du Code d'instruction criminelle prévoit la mise en place d'une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel pour traiter des affaires jugées selon la procédure de comparution immédiate. L'orateur demande la raison d'être de la création de telles chambres séparées.

Tot besluit stelt de heer Erdman dat de tekst van het wetsontwerp klaar en duidelijk moet zijn gesteld teneinde iedere moeilijkheid bij de toepassing ervan te voorkomen.

Voorts heeft dit wetsontwerp tal van commentaren losgeweekt. In dat verband verwijst de spreker naar een onlangs aan de ULB gehouden colloquium, waarover het « *Journal des Procès* » een verslag heeft gepubliceerd. Er werden heel wat suggesties aangereikt. Er moet hoe dan ook op een maatschappelijk verschijnsel worden ingespeeld. Om een consensus te bereiken en om het mogelijk te maken dat bij stemming een werkzame tekst wordt goedgekeurd, zal de minister van Justitie dan ook een veel duidelijker antwoord moeten verstrekken.

*
* *

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) verklaart de in dit wetsontwerp vervatte doelstellingen te onderschrijven. Men wordt geconfronteerd met een bepaald maatschappelijk verschijnsel : stadsdelinquenten worden pas verscheidene maanden na het plegen van de feiten berecht. Bij de (potentiële) plegers van die feiten leidt zulks tot een gevoel van straffeloosheid. Bij de slachtoffers van voormelde feiten leidt zulks terzelfder tijd tot gevoelens van onzekerheid en onrechtvaardigheid. Aangezien het wetsontwerp zeer sterk op die problematiek inspeelt, stemt het hem tevreden.

Ten tweede gaat het niet aan, een wet enkel en alleen goed te keuren omdat een treffen zoals EURO 2000 eraan komt. Een op bepaalde omstandigheden toegesneden wet goedkeuren, is niet efficiënt. Soortgelijke evenementen kunnen — zij het in beperkte mate — op de achtergrond wel meespelen teneinde bij evenementen die aanleiding kunnen geven tot geweld, over een preventie-element te beschikken.

De spreker komt vervolgens tot de kern van het ontwerp en formuleert daarbij verscheidene opmerkingen.

1. Het is niet makkelijk zich duidelijk voor te stellen hoe de procedure van onmiddellijke verschijning zal samengaan met de in 1994 ingevoerde snelrechtprocedure. Kan de minister precies aangeven in welke gevallen het parket naar de ene dan wel naar de andere procedure zal grijpen ?

2. Hij neemt er nota van dat de minister een nieuwe procedure wil invoeren. Hij betreurt dat de manier waarop de snelrechtprocedure momenteel functioneert, niet is uitgediept. Men had eraan kunnen denken de snelrechtprocedure bij te stellen.

3. Er zijn vragen gerezen over de bestaanbaarheid van dit wetsontwerp met de reeks alternatieve straffen. Men is het er vrij algemeen over eens dat voor het soort

En guise de conclusion, M. Erdman considère que le texte du projet de loi doit être très clair afin d'éviter toute difficulté lors de son application.

Par ailleurs, ce projet de loi a suscité beaucoup de commentaires. Il cite à ce propos un colloque qui s'est récemment tenu à l'ULB et dont les travaux ont été publiés dans le « *Journal des Procès* ». De nombreuses suggestions ont été émises. En tout état de cause, il y a lieu d'apporter une réponse à un phénomène social. Le ministre de la Justice devra dès lors apporter beaucoup plus de clarté dans sa réponse afin qu'un consensus puisse se dégager et qu'un texte applicable puisse être voté.

*
* *

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) déclare se rallier aux objectifs affirmés par le présent projet de loi. On se trouve devant un fait social : les délinquants urbains se trouvent dans une situation où ils sont jugés plusieurs mois après la commission des faits. Cela entraîne un sentiment d'impunité dans le chef de ceux qui commettent ces faits ou qui seraient tentés de les commettre et en même temps, des sentiments d'insécurité et d'injustice dans le chef de ceux qui sont victimes de tels actes. Le projet de loi, en ce qu'il répond de façon très forte à cette problématique, le réjouit.

Deuxièmement, il n'y a pas lieu de faire voter une loi dans la perspective exclusive d'un événement tel que l'EURO 2000. Voter une loi de circonstances ne constitue pas une démarche adéquate. On peut néanmoins, dans une mesure limitée, l'avoir à l'esprit afin de disposer d'un élément de prévention par rapport à un événement qui peut entraîner des violences.

Abordant ensuite le fond du projet, l'orateur émet plusieurs remarques.

1. Il est assez difficile de concevoir clairement comment la procédure de comparution immédiate va cohabiter avec la procédure accélérée mise en place en 1994. Le ministre peut-il préciser dans quels cas le parquet s'orientera vers l'une ou l'autre procédure ?

2. Il prend acte de la volonté du ministre de mettre en place une nouvelle procédure. Il regrette que la manière selon laquelle la procédure accélérée fonctionne actuellement n'a pas été approfondie. On aurait pu envisager d'aménager la procédure accélérée.

3. Des interrogations existent sur la cohabitation de ce projet de loi avec l'ensemble des peines alternatives. Il existe un consensus très large pour affirmer que

criminaliteit dat dit wetsontwerp beoogt te bestrijden, alternatieve maatregelen moeten worden bevorderd.

Hoe ziet de minister van Justitie de procedure van onmiddellijke verschijning in het licht van het arsenaal alternatieve straffen ?

Om dienstverlening te kunnen opleggen, vereist de wet momenteel dat vooraf een maatschappelijke enquête wordt verricht. De spreker vreest dat dit als gevolg van de korte termijnen die voor de procedure van onmiddellijke verschijning in aanmerking worden genomen, materieel niet haalbaar meer zal zijn.

Hij stelt voor eventueel de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie te wijzigen door de maatschappelijke enquête facultatief te maken. Iedereen weet dat die enquête voor dat soort misdrijven van vrij beperkte aard is. Het persoonlijkheidsonderzoek dat de rechterlijke overheid uitvoert, kan in zekere mate zelfs beantwoorden aan de maatschappelijke enquête.

Het komt hem zelfs voor dat de maatschappelijke enquête in Frankrijk overeenstemt met het persoonlijkheidsonderzoek in België. Ten slotte kunnen de elementen die de beklagde bij de rechter aanvoert eveneens voldoende opheldering bieden.

4. Artikel 6 van het wetsontwerp bepaalt dat de procedure van onmiddellijke verschijning toepasbaar is als : « het gaat om een op heterdaad ontdekt misdrijf of de bezwaren aangevoerd binnen drie maanden volgend op het plegen van het misdrijf (...) toereikend zijn om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen ».

De spreker vreest dat dit artikel voor tweeërlei interpretatie vatbaar is. Ofwel is men van oordeel dat de procureur des Konings moet voorspellen of toereikende bezwaren binnen drie maanden zullen kunnen worden aangevoerd, ofwel dat onmiddellijke verschijning mogelijk is drie maanden min een dag nadat de feiten werden gepleegd. De verschijning zou zo verderaf zijn dan uit het behoud van het bijvoeglijk naamwoord « onmiddellijk » zou blijken. Hij wenst dat de minister hieromtrent preciseringen aanbrengt. Overigens is hij van mening dat de wil aanwezig is om het begrip « heterdaad » te verruimen. Kan de minister zulks bevestigen ?

5. Het wetsontwerp beoogt een procedure van onmiddellijke verschijning in het kader van een voorlopige hechtenis. Om de procedure op gang te kunnen brengen, moet bijgevolg eerst een bevel tot aanhouding zijn uitgevaardigd. De wet betreffende de voorlopige hechtenis bepaalt dat deze nooit mag worden beschouwd als een bestraffing « *avant la lettre* ». De spreker wenst derhalve zekerheid te krijgen dat van de voorlopige hechtenis geen gebruik kan worden gemaakt als onmiddellijke straf.

6. Het wetsontwerp voorziet niet in een mogelijkheid tot verzet, in eerste aanleg noch in hoger beroep. Toch kan bij de feitenrechter een verzoekschrift tot invrijheidstelling worden ingediend.

l'on doit encourager les mesures alternatives pour le type de délinquance que le présent projet de loi veut combattre.

Comment le ministre de la Justice conçoit-il la procédure de comparution immédiate avec l'ensemble des mesures alternatives ?

Actuellement, pour pouvoir ordonner un travail d'intérêt général, la loi exige qu'une enquête sociale soit préalablement réalisée. Le membre craint que celle-ci ne pourra matériellement se réaliser en raison des brefs délais retenus pour la procédure de comparution immédiate.

Il suggère éventuellement de modifier la loi sur la suspension, le sursis et la probation en rendant l'enquête sociale facultative. Personne n'ignore que l'enquête sociale pour ce type d'infraction a un caractère assez réduit. De même, l'enquête de personnalité réalisée par les autorités judiciaires peut correspondre dans une certaine mesure à l'enquête sociale.

Il lui revient même que l'enquête sociale en France correspond en Belgique à l'enquête de personnalité. Enfin, les éléments que le prévenu apporte au juge peuvent également l'éclairer de façon adéquate.

4. L'article 6 du projet de loi prévoit que la procédure de comparution immédiate peut s'appliquer lorsque « l'infraction est flagrante ou les charges réunies endéans les trois mois de la commission de l'infraction, sont suffisantes pour soumettre l'affaire au juge de fond ».

Le membre craint qu'il puisse y avoir une double lecture de cet article. Ou bien on considère que le procureur du Roi doit prédire si on pourra réunir dans un délai de trois mois des charges suffisantes, ou bien on considère qu'une comparution immédiate peut avoir lieu trois mois moins un jour après la commission de l'infraction. La comparution serait dès lors plus éloignée qu'elle pourrait le laisser croire en retenant l'adjectif « immédiat ». Il souhaite que le ministre apporte des précisions à ce propos. Par ailleurs, il est d'avis que la volonté existe d'élargir la notion de « flagrant délit ». Le ministre peut-il confirmer cette volonté ?

5. Le projet de loi envisage la procédure de comparution immédiate dans le cadre d'une détention préventive. Un mandat d'arrêt doit dès lors être décerné afin que cette procédure puisse être mise en œuvre. La loi sur la détention préventive considère que celle-ci ne peut jamais être considérée comme une sanction avant la lettre. Le membre voudrait dès lors être rassuré que l'on ne puisse faire usage de la détention préventive comme d'une sanction immédiate.

6. Le projet de loi ne prévoit aucune possibilité d'opposition ni en degré d'instance ni en degré d'appel. Cependant, il est possible d'introduire une requête en liberté devant le juge du fond.

Deze rechter kan de zaak ook binnen vijftien dagen uitstellen. Bij een eerste zitting is het bijgevolg mogelijk dat de rechter een verzoek tot onmiddellijke invrijheidstelling inwilligt, hij tegelijkertijd de zaak uitstelt en dat de beklaagde een week later niet aanwezig kan zijn. Bevestigt de minister dat verzet in die veronderstelling niet mogelijk is ?

7. Er is niets is bepaald over de mogelijkheid om beroep in cassatie aan te tekenen. Wordt het gemeen recht hier bijgevolg van toepassing ?

8. Het wetsontwerp voorziet in de oprichting van een kamer voor procedures van onmiddellijke verschijning. Is die oprichting verplicht ?

Tot besluit verheugt de heer Michel zich in de vaststelling dat er in het raam van de bespreking van dit wetsontwerp ruimte voor dialoog blijft.

*
* *

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) is van oordeel dat het wetsontwerp dan wel een procedure van onmiddellijke verschijning invoert, maar dat de bespreking daarom geenszins snel dient te verlopen. Het wetsontwerp is zeer belangrijk en vergt een grondige analyse.

Een eerste grens in verband met dit wetsontwerp ligt in de inwerkingtreding. Er blijven immers maar zestig dagen meer tot de datum van inwerkingtreding, namelijk 3 april 2000. Er is gezegd dat dit ontwerp er is gekomen met het oog op EURO 2000. Dat is op zich een positieve doelstelling, maar het betekent ook dat men geen oog heeft voor andere maatschappelijke behoeften waaraan eveneens moet worden tegemoet gekomen.

Er werd verwezen naar de aanstaande gemeenteraadsverkiezingen; met het oog daarop zou de burger moeten worden aangetoond dat Justitie bij machte is de stadsdelinquentie te beteugelen. Hij vindt het in elk geval fout om dit wetsontwerp er in het vooruitzicht van EURO 2000 te willen doorduwen. Volgens hem zijn er thans voldoende instrumenten voorhanden om op te treden tegen de delinquentie die zich kan voordoen naar aanleiding van EURO 2000. Op grond daarvan ware het verkieslijker geweest dit wetsontwerp niet uit te werken in het licht van het EK, maar vooral uitgaande van een sociaal verschijnsel, te weten de stadcriminaliteit, die een oplossing behoeft. Bij de bevolking leeft het gevoel dat daders niet worden gestraft; zulks is weliswaar onterecht, maar dat aanvoelen berust wel op het feit dat daders na het plegen van misdrijven snel vrijuit mogen gaan.

Voorts heeft de spreker het moeilijk met de beperking van de feiten waarvoor de nieuwe procedure kan worden toegepast. Het wetsontwerp wordt gekoppeld

Le juge du fond peut également remettre l'affaire endéans les quinze jours. Lors d'une première audience, il est dès lors possible que le juge fasse droit à une requête de remise en liberté immédiate, que simultanément il remette l'affaire et qu'une semaine plus tard, le prévenu ne soit pas en mesure d'être présent. Le ministre confirme-t-il que dans une telle hypothèse, l'opposition n'est pas possible ?

7. Rien n'est prévu en ce qui concerne la faculté d'introduire un pourvoi en cassation. Le droit commun trouve-t-il dès lors à s'appliquer ?

8. Le projet de loi prévoit la création d'une chambre pour les procédures de comparution immédiate. Cette création est-elle obligatoire ?

En conclusion, M. Michel se réjouit de constater qu'il existe un espace de dialogue dans le cadre de l'examen de ce projet de loi.

*
* *

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) considère que si le projet de loi instaure une procédure de comparution immédiate, il ne peut en aucun cas être rapidement examiné. Ce projet de loi est très important et requiert une analyse approfondie.

Une première limite qui est apportée à ce projet de loi réside dans son entrée en vigueur. On se trouve en effet à seulement soixante jours de son entrée en vigueur à savoir le 3 avril 2000. On a dit que ce projet était rédigé en vue de l'EURO 2000. En soi, cet objectif est positif, mais cela signifie aussi que l'on oublie d'autres besoins sociaux qui méritent également d'être rencontrés.

On a évoqué les prochaines élections communales en vue desquelles on devrait pouvoir dire aux citoyens que la justice est armée pour lutter contre la délinquance urbaine. Il lui paraît en tout cas erroné de vouloir accentuer la pression sur ce projet de loi en fonction de l'EURO 2000. L'orateur est d'avis qu'il existe actuellement assez de moyens pour lutter contre la délinquance qui pourrait se produire dans le cadre de l'EURO 2000. Pour ce motif, il eut été préférable de ne pas écrire ce projet en fonction uniquement de cet événement mais plutôt et surtout en fonction du phénomène social qui doit être combattu. Le sentiment d'impunité qui règne au sein de la population n'est certes pas correct mais est justifié par le fait qu'en cas de commission de faits, l'auteur se retrouve rapidement relâché.

L'orateur considère par ailleurs que la limitation des faits vis-à-vis desquels la nouvelle procédure pourra s'appliquer n'est pas bonne. En liant le projet à la loi sur

aan de wet betreffende de voorlopige hechtenis, hetgeen betekent dat de repressieve aanpak tot een bepaalde categorie van wanbedrijven wordt beperkt. Er zijn ook heel wat misdrijven die onder de bevoegdheid van de politierechter vallen, bijvoorbeeld vandalisme. Het ware derhalve aangewezen na te gaan of het toepassingsveld van het wetsontwerp terzake niet dient te worden uitgebreid.

Tevens moet worden onderzocht of een dergelijk delinquent gedrag niet beter wordt aangepakt met alternatieve straffen, die overigens het beste middel zijn om recidive te voorkomen. Het verdient dus de voorkeur dergelijke straffen op te leggen.

In dat verband betreurt het lid dat te veel rechters thans geen alternatieve straffen uitspreken. Terzake is een mentaliteitswijziging nodig. Het door de vorige sprekers aangesneden aspect van de maatschappelijke enquête is van het grootste belang omdat de gepleegde feiten moeten worden ingeschat met inachtneming van de persoonlijkheid van de dader.

De heer Van Hoorebeke formuleert een derde opmerking in verband met de Franse regeling waar de beklagde nauwer bij de procedure wordt betrokken. In dat systeem wordt overigens automatisch voorzien in een procedure met drie rechters. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de zaken die volgens de gewone procedure dan wel via het snelrecht worden berecht; er bestaan geen bijzondere kamers. De spreker vindt een dergelijke werkwijze, ook voor de magistraten, positief.

Volgens het lid voorziet het wetsontwerp terecht niet in de mogelijkheid om verzet aan te tekenen. Hij vindt dat de verdachte kennelijk teveel bescherming zou genieten omdat die overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens verplicht aanwezig zou moeten zijn.

Ter afronding stelt de heer Van Hoorebeke dat het van het grootste belang is misdrijven onverwijld te berechten via een snelrechtprocedure. Die procedure is niet bedoeld om de gerechtelijke achterstand weg te werken, maar om op te treden tegen de delinquentie die in de ogen van de burger moet worden aangepakt.

Het welslagen van dit wetsontwerp hangt in grote mate samen met de daaraan bestede middelen zoals de vertegenwoordigers van de balies hebben gesteld. Er wordt voorzien in een snelle inwerkingtreding. Hij hoopt dat de minister in zijn antwoord terzake nadere toelichting kan verstrekken.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) gaat uit van de vaststelling dat de burger terecht van de Staat verlangt dat deze zijn veiligheid verzekert. Veiligheid is immers een legitiem recht van elke burger en een plicht van de Staat.

la détention préventive, on limite en effet la répression à une certaine catégorie de délits. Il y a aussi toute une catégorie d'infractions qui tombent sous la compétence du juge de police. Il évoque à ce propos le cas du vandalisme. Il y aurait lieu dès lors d'examiner si le champ d'application du projet de loi ne devrait pas à cet égard être élargi.

Il échet également d'examiner s'il n'est pas préférable de lutter contre ce type de délinquance par le recours aux peines alternatives. Les peines alternatives sont en outre le meilleur moyen pour lutter contre la récidive. Il faut dès lors encourager ce type de sanction.

Le membre regrette à cet égard qu'actuellement trop de juges ne prononcent pas de telles peines. Un changement de mentalité est indispensable à ce propos. Le problème de l'enquête sociale, évoqué par les orateurs précédents, se pose avec acuité. Les faits ne peuvent être séparés de la personnalité de l'auteur.

M. Van Hoorebeke formule une troisième remarque relative au système français, où le prévenu est plus impliqué dans la procédure. Par ailleurs, ce système prévoit automatiquement la présence de trois juges. Les affaires jugées selon la procédure ordinaire ou rapide sont traitées ensemble. Il n'existe pas de chambre particulière. L'orateur est d'avis que cette façon de travailler est positive, également pour les magistrats.

En ce qui concerne la possibilité de faire opposition, le membre considère que c'est à juste titre, que le projet de loi ne retient pas cette possibilité. Il lui paraît que l'on tend à accorder trop de protection au prévenu qui, selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, pourrait être obligé à être présent.

M. Van Hoorebeke estime, en guise de conclusion, qu'il est très important que l'on arrive à un jugement rapide des infractions suite à une procédure rapide. Cette procédure n'est pas destinée à résorber l'arriéré judiciaire mais bien à lutter contre la délinquance qui suscite un besoin de sanction auprès des citoyens.

Ainsi que l'ont affirmé les représentants des barreaux, la réussite de ce projet de loi dépendra en grande partie des moyens qui y seront consacrés. L'entrée en vigueur est prévue très rapidement. Il espère que dans sa réponse, le ministre apportera des précisions à ce propos.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) part de la constatation que le citoyen attend, à juste titre, de l'État qu'il garantisse sa sécurité. La Sécurité est en effet un droit légitime pour tout citoyen et un devoir de l'État. La mesure dans la-

De mate waarin deze veiligheid kan worden gegarandeerd, bepaalt zelfs de graad van vertrouwen in de Staat. De spreker moet tot zijn spijt vaststellen dat dit vertrouwen momenteel zwaar is aangetast door het heersende gevoel van onveiligheid. Zowel de *Parti Socialiste*, de kamerfractie van deze partij als de regering hebben daarom de strijd tegen de onveiligheid tot een van hun hoofdthema's uitgeroepen.

Bijgevolg moet men zich afvragen of onderhavig wetsontwerp een wezenlijk deel uitmaakt van deze strijd tegen de onveiligheid ?

De spreker situeert het voorliggend wetsontwerp vooreerst in het kader van het regeerakkoord. Het geeft inderdaad vorm aan een van de maatregelen uit het hoofdstuk « Een veilige samenleving ».

Men moet echter opmerken dat het regeerakkoord in een voorafgaande doorlichting van het huidig stelsel voorziet, en zo nodig zal een hervorming worden overwogen voor sommige vormen van criminaliteit. Voorts legt het de nadruk op de toepassing van alternatieve straffen en sociale begeleiding.

In het raam van het zogenaamde « Octopus-akkoord » wordt aanbevolen de heterdaadmisdrijven door een gespecialiseerde kamer te laten behandelen in het bestaande raam van de versnelde procedures en met inachtneming van de rechten van de verdediging.

De spreker is echter van oordeel dat opstellers van dit akkoord dienaangaande eerder de bedoeling hadden om de bestaande wetten beter toe te passen dan de gerechtelijke structuur te wijzigen. Hij vraagt zich bijgevolg af waarom men niet bij voorrang uitvoering geeft aan de bestaande wet en wil weten hoever het staat met de evaluatie. Aangezien de regering voor een wijziging heeft geopteerd, moet rekening worden gehouden met het grote maatschappelijk belang van onderhavig wetsontwerp. Het heeft immers betrekking op de strafprocedure, die eenieders rechten en vrijheden regelt en niet zonder reden « het recht van de eerlijke mensen » wordt genoemd. Een wijziging van deze procedure moet derhalve altijd streven naar een evenwicht tussen de doeltreffendheid van het systeem en de verzekering van de elementaire rechten van de burger. Bijzondere waakzaamheid is dan ook geboden. Men moet zich niet laten verblinden door bepaalde handelingen en zodoende het risico lopen dat aan de rechten en vrijheden van alle burgers wordt geraakt. Onze samenleving is immers niet beveiligd tegen ontsporingen noch van het gerecht noch van de wetgevende macht.

In het licht van het bovenstaande heeft de heer Giet dan ook zijn bedenkingen betreffende het nut van het voorliggend wetsontwerp.

De toepassing van gelijkaardige procedures in het buitenland levert geen overtuigende resultaten op. In Frankrijk konden immers noch de uitbarstingen van geweld in de marge van het wereldkampioenschap voet-

quelle cette sécurité peut être garantie détermine même le degré de confiance du citoyen en l'État. L'intervenant regrette de devoir constater que cette confiance est actuellement fortement ébranlée par le sentiment d'insécurité ambiant. Tant le Parti socialiste, son groupe politique à la Chambre que le gouvernement ont dès lors placé la lutte contre l'insécurité parmi leurs principales préoccupations.

La question qu'il faut en conséquent se poser est de savoir si le projet à l'examen constitue une réelle contribution à cette lutte contre l'insécurité.

L'intervenant commence par situer le projet à l'examen dans le cadre de l'accord de gouvernement. Il concrétise en effet une des mesures prévues dans le chapitre intitulé « Une société sûre ».

Il faut toutefois observer que l'accord de gouvernement prévoit qu'il sera procédé à une radioscopie préalable du système et si nécessité, une réforme sera envisagée pour certaines formes de criminalité. D'autre part, il met l'accent sur l'application des peines de substitution et l'accompagnement social.

Dans le cadre de l'accord « Octopus », il est recommandé de traiter les flagrants délits par une chambre spécialisée dans le cadre existant des procédures accélérées en respectant les droits de la défense.

L'intervenant estime toutefois que les partis qui ont conclu cet accord avaient plutôt l'intention, dans ce domaine, de faire mieux appliquer les lois que de modifier la structure judiciaire. L'intervenant se demande dès lors pourquoi ne réalise-t-on la loi existante en priorité et qu'en est-il de cette évaluation. Comme le gouvernement a opté pour une modification législative, il faut prendre en compte l'importance sur le plan de la société d'un tel projet. Il concerne en effet la procédure pénale qui règle les droits et les libertés de chacun et qui n'est pas appelée sans raison « le droit des honnêtes gens ». Lorsque l'on modifie cette procédure, il faut toujours veiller à instaurer un équilibre entre l'efficacité du système et la garantie des droits élémentaires du citoyen. Comme le gouvernement a opté pour une modification législative, il faut prendre en compte l'importance sur le plan de la société d'un tel projet. Il concerne, en effet, la procédure pénale. Il faut dès lors être particulièrement vigilant. Il ne faut pas se laisser aveugler par certains agissements et par là prendre le risque d'amender les droits et libertés de tous citoyens. Il ne faut pas oublier que notre société n'est pas à l'abri de dérapages tant par le pouvoir judiciaire que par le pouvoir législatif.

Eu égard à ce qui précède, M. Giet s'interroge dès lors sur l'utilité du projet de loi à l'examen.

L'application de procédures analogues à l'étranger n'apporte pas des résultats convaincants. En France, cette procédure n'a pas permis d'éviter les explosions de violence en marge du championnat du monde de

bal noch de onlusten in de voorsteden worden voorkomen; de positieve weerslag van de Nederlandse maatregelen op de criminaliteit wacht nog op bewijs en bij een bezoek aan een « *night court* » in New York kon hij zich niet van de indruk ontdoen dat de procedure werd herleid tot het al dan niet in staat zijn om de waarborg te betalen.

De spreker gelooft evenmin in de doeltreffendheid van een verscherpt beteugelingsbeleid. Uit het verslag van de Eisenhower-stichting van december jongstleden blijkt immers dat tijdens de periode 1969-1998 de criminaliteit in de Amerikaanse steden met 40 % is toegenomen en dat het aantal mensen dat zich na zonsondergang op straat onveilig voelt, van 31 % naar 41 % gestegen is. Daarenboven speelt in de voorgestelde procedure alleen nog de bestraffing een rol in de bewustmaking van de delinquent alhoewel studies hebben aangetoond dat minder de bestraffing dan wel de ontdekking van het misdrijf wordt gevreesd. Ten slotte heeft de beteugeling geen invloed op de socio-economische oorzaken van de criminaliteit en gaat er zodoende geen preventieve impuls van uit. De spreker wijst erop dat de wet zal worden toegepast als het misdrijf al is gepleegd, dat wil zeggen als het al te laat is, als het kwaad is geschied.

Vervolgens meent de spreker dat de passus uit de memorie van toelichting die stipuleert dat ook institutionele factoren de criminaliteit aanwakkeren in deze context niets anders kan betekenen dan de vaststelling dat het gerechtelijk apparaat niet naar behoren functioneert. Het verdient derhalve aanbeveling om zich — vóór de goedkeuring van onderhavige tekst — af te vragen waarom dit het geval is en welke die institutionele factoren zijn. De magistraten kunnen inderdaad niet verantwoordelijk worden gesteld voor het feit dat omzeggens 90 % van de misdrijven niet wordt vervolgd, voor de instructies om straffen tot zes maand effectieve opsluiting niet ten uitvoer te leggen wegens de overbevolking in de gevangenissen en voor de gerechtelijke achterstand bij de behandeling van de kleine criminaliteit. Het is ook verkeerd te denken dat de magistraten sommige kleine delicten niet willen vervolgen. Daarenboven maakt het correctionele luik slechts 15 % uit van het totale gerechtelijke werk. De spreker vraagt derhalve ook de gepaste aandacht voor het burgerlijke luik dat *qua* volume zoveel belangrijker is.

Voorts stelt de spreker vast dat de bij de wet van 11 juli 1994 ingevoerde procedure van oproeping bij proces-verbaal slechts in beperkte mate wordt toegepast. Waarom vergemakkelijken de procureurs-generaal en de procureurs des Konings de toepassing van die procedure niet en zijn zij voorstander van het onderhavige wetsontwerp? De evaluatie van de dienst crimineel beleid levert weinig gegevens op en biedt niet de mogelijkheid besluiten ten gronde te trekken. Het is niet omdat de procedure weinig wordt toegepast dat men

football ni les émeutes dans les banlieues. On attend encore la preuve de l'incidence positive des mesures néerlandaises sur la criminalité et, lorsqu'il a visité une *night court* à New York, il n'a pas pu se défaire de l'impression que la procédure se réduit à examiner si l'intéressé est ou non en mesure de payer la caution.

L'intervenant ne croit pas non plus à l'efficacité d'une répression accrue. Il ressort en effet du rapport de la Fondation Eisenhower de décembre dernier qu'entre 1969 et 1998, la criminalité urbaine a augmenté de 40 % aux États-Unis et que le pourcentage de personnes qui ne se sentent pas en sécurité en rue après le coucher du soleil est passé de 31 % à 41 %. Qui plus est, alors que des études ont montré que les délinquants craignent moins les sanctions que la découverte de l'infraction, seule la sanction jouerait encore un rôle, dans la procédure proposée, dans la conscientisation des délinquants. Enfin, la répression n'ayant aucune incidence sur les causes socioéconomiques de la criminalité, elle n'a aucun effet préventif. L'intervenant rappelle que le projet s'appliquera alors que l'infraction a déjà été commise, il est donc déjà trop tard, le mal est fait.

L'intervenant estime par ailleurs que le passage de l'exposé des motifs dans lequel il est précisé que la criminalité est également attisée par des facteurs institutionnels ne peut que signifier, dans ce contexte, que l'appareil judiciaire ne fonctionne pas correctement. Il conviendrait dès lors de se demander, avant de voter le texte à l'examen, pourquoi il en est ainsi et quelles sont ces facteurs institutionnels. Les magistrats ne peuvent en effet pas être rendus responsables du fait qu'environ 90 % des infractions ne sont pas poursuivies, des instructions demandant de ne pas exécuter les peines jusqu'à six mois de prison ferme en raison de la surpopulation carcérale et de l'arriéré judiciaire concernant les dossiers relatifs à la petite criminalité. Il est également erroné de croire que les magistrats n'ont pas la volonté de poursuivre rapidement certains petits délits. Le volet correctionnel ne représente en outre que 15 % de l'ensemble du travail judiciaire. L'intervenant demande dès lors que l'on soit également attentif au volet civil, qui est autrement plus important sur le plan du volume.

L'intervenant constate par ailleurs que la procédure de convocation par procès-verbal instaurée par la loi du 11 juillet 1994 n'est que peu appliquée. Pourquoi les procureurs généraux et les procureurs du Roi ne favorisent pas l'application de cette procédure et sont-ils favorables au projet soumis? L'évaluation faite par le service de politique criminelle apporte peu d'éléments et ne permet pas de tirer des conclusions de fond. Or, ce n'est pas parce que la procédure est peu appliquée qu'il faut automatiquement en déduire qu'une modifica-

daar automatisch moet uit afleiden dat een wijziging van de wetgeving nodig is. Deze procedure blijkt inderdaad slechts in de gerechtelijke arrondissementen Brussel en — in mindere mate — Antwerpen ingang te hebben gevonden. Dit is des te opvallender daar zij in de evaluatie van de heren Didier Van der Noot en Bernard Michel, beiden substituut van de procureur des Konings te Brussel, helemaal niet slecht uit de verf komt. Ten behoeve van uw commissie geeft de heer Giet een samenvatting van deze evaluatie, zoals zij in februari 1999 in het « *Revue de droit pénal et de criminologie* » werd gepubliceerd :

- de betrokken procedure blijkt een werkbaar alternatief te zijn voor het aanhoudingsbevel;
 - de slachtoffers kunnen in voldoende mate hun rechten laten gelden;
 - de procedure is niet aangewezen voor complexe zaken, zaken van criminele organisatie of in gevallen van mededaderschap;
 - de procedure kan ook worden gevolgd bij zaken zonder aanhoudingsbevel;
 - de praktijk heeft de noodzaak aangetoond om de betichte door een parketmagistraat te laten horen vooraleer hem de oproeping tot verschijning te overhandigen, wat de mogelijkheid biedt de alternatieve straf te prefigureren;
 - de zitting dient om het gerecht een zin te kunnen geven en daartoe is tijd nodig; de rehabilitatie van de kwetsbare delinquent, van het individue is belangrijk;
 - 57 % van de dossiers worden uitgesteld, wat leidt tot een gerechtelijke achterstand;
 - de zittingen van de betrokken kamer verschillen niet noemenswaardig van de « gewone » zittingen;
 - meer dan 65 % van de uitgesproken straffen vallen onder de noemer « dienstverlening aan de gemeenschap »; het gaat dus om een op herstel gericht gerecht.
- Er moet derhalve op worden toegezien dat deze bestaande procedure ook in de andere gerechtelijke arrondissementen tot een nuttig werkinstrument uitgroeit.

Om af te ronden zijn de substituten van oordeel dat het nodig is om oordeelkundig te vervolgen en om bij elke fase van het proces een debat op tegenspraak in te voeren. De procedure van 1994 wordt in het algemeen positief beoordeeld. Waarom wordt die bestaande procedure dan ook niet aangemoedigd als een nuttig werkinstrument in de andere gerechtelijke arrondissementen ?

De spreker herinnert eveneens aan het bestaande systeem van de strafbemiddeling. De bereikte resultaten lijken hem — ondanks de problemen inzake de middelen — bemoedigend. Vooral op de vlakken van de recidive, de slachtofferbejegening en de decriminalisering behaalt deze procedure een goede score.

tion de la législation est nécessaire. Cette procédure ne s'est en effet imposée que dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et — dans une moindre mesure — d'Anvers. C'est d'autant plus étonnant qu'elle n'est absolument pas décriée dans l'évaluation de MM. Didier Van der Noot et Bernard Michel, tous deux substitués du procureur du Roi à Bruxelles. Pour les besoins de votre commission, M. Giet a résumé cette évaluation, qui a été publiée dans l'édition de février 1999 de la « *Revue de droit pénal et de criminologie* » :

- la procédure en question s'avère être une alternative valable au mandat d'arrêt;
- les victimes peuvent faire valoir leurs droits de manière suffisante;
- la procédure n'est pas indiquée pour les affaires complexes, d'organisation criminelle ou en cas de coauteurs;
- la procédure peut également être appliquée pour les affaires sans mandat d'arrêt;
- la pratique a démontré la nécessité de faire entendre le prévenu par un magistrat du parquet avant de lui remettre la citation à comparaître ce qui permet de préfigurer la peine alternative;
- l'audience sert à permettre de donner un sens à la justice et pour ce faire du temps est nécessaire, l'important est le travail de restauration du délinquant vulnérable, de l'individu;
- 57 % des dossiers sont remis ce qui aboutit à créer un arriéré judiciaire;
- les audiences de la chambre concernée ne diffèrent pas sensiblement des audiences « ordinaires »;
- plus de 65 % des peines prononcées sont des « travaux d'intérêt général », il s'agit donc d'une justice restitutive.

Il convient par conséquent de veiller à ce que cette procédure existante s'impose également comme un instrument de travail utile dans les autres arrondissements judiciaires.

En conclusions, les substitués estiment qu'il est nécessaire de poursuivre avec discernement et d'instaurer un débat contradictoire à toutes les phases du procès. La procédure de 1994 est évaluée donc globalement positivement. Pourquoi dès lors ne peut-on pas encourager cette procédure existante comme un instrument de travail utile dans les autres arrondissements judiciaires ?

L'intervenant évoque également le système de médiation pénale existant. Il estime que les résultats obtenus dans le cadre de ce système sont encourageants — en dépit des problèmes de moyens. Cette procédure est particulièrement efficace aux niveaux de la récidive, de l'accueil des victimes et de la décriminalisation.

Hij waarschuwt dan ook voor een verveelvoudiging van het aantal beschikbare procedures die bij heterdaadmisdrijven kunnen worden toegepast alhoewel deze slechts 15 % van het totaal aantal misdrijven uitmaken.

De spreker merkt verder op dat de ontworpen procedure slechts kan worden gehanteerd indien de betichte in hechtenis werd genomen. Dit staat vooreerst in schril contrast met de inspanningen ter ontrading van de voorlopige hechtenis met het oog op onder meer de overbevolking in de gevangenissen. Is het voorts niet de opsluiting die de urgentie met zich brengt ? Indien de procedure van onmiddellijke verschijning niet bestond, zou de beklaagde worden gearresteerd volgens de gemeenschappelijke procedure. Logischerwijze wel, maar in de praktijk zou dat niet het geval zijn. Het wetsontwerp zal dus meer opsluitingen met zich brengen en zodoende de overbevolking verergeren. Bovendien zal de aangehoudene in een « bad van misdadigheid » worden ondergedompeld. Daarenboven zullen — gezien de korte hechtenistermijn — dergelijke zaken in een klimaat van haast moeten worden afgehaspeld. De aangehoudene dus in een « bad van misdadigheid » worden ondergedompeld, wat het beleid van misdaadvoorkoming zeker niet ten goede zal komen.

De heer Giet wijst verder op de gevolgen van de voorgestelde procedure voor de dienstverlening. Er kan immers nog altijd geen dienstverleningsmaatregel worden uitgesproken indien er tot een voorlopige hechtenis werd overgegaan. Daarenboven zal de maatschappelijke enquête, die verplicht is in het kader van een dergelijke maatregel, leiden tot een systematische overschrijding van de opgelegde termijn. Het is dus nodig de wet van 22 maart 1999 bekend te maken en aan te passen om die problemen op te lossen. Het is immers op het domein van de « stadscriminaliteit » dat de alternatieve straffen tot relevante resultaten leiden.

Naast deze bedenkingen inzake het nut van onderhavig wetsvoorstel, stelt de heer Giet zich tevens vragen over de nodige middelen om de voorgestelde maatregel naar behoren uit te voeren.

De verhoging van het aantal aanhoudingsmandaten zal beslist een weerslag hebben op de reeds eerder aangehaalde overbevolking van de gevangenissen.

Voorts zal er met bekwame spoed moeten worden overgegaan tot de uitbreiding van het kader van het magistratenkorps en de opvulling daarvan, enerzijds, en de aanwerving van griffiepersoneel, anderzijds.

De spreker wijst er ook op dat de politiediensten over bitter weinig tijd zullen beschikken om dit bijkomend werk af te werken terwijl het water hen nu reeds aan de lippen staat. Hij waarschuwt dan ook voor het afhaken van onderzoeksmiddelen van andere criminaliteitstakken, *in casu* de economische, sociale en financiële criminaliteit, om aan de toegenomen vraag ingevolge de voorgestelde procedure te voldoen.

Il met dès lors en garde contre une réduction du nombre de procédures susceptibles d'être appliquées en cas de flagrant délit, même si ce type de délits ne représente que 15 % du nombre total d'infractions.

L'intervenant fait par ailleurs observer que la procédure en projet ne pourra être mise en œuvre que si l'accusé a été mis en détention. Cette disposition contraste vivement avec les efforts consentis en vue de décourager tout recours à la détention préventive, compte tenu notamment de la surpopulation carcérale. En outre, n'est-ce pas la détention qui crée l'urgence ? Si la procédure de comparution immédiate n'existerait pas, le prévenu serait-il arrêté selon la procédure de droit commun. En logique oui, mais en pratique ce ne serait pas le cas. Le projet va donc créer des détentions supplémentaires et accentuer par ce fait la surpopulation. En outre, le détenu sera plongé dans un « bain de criminalité ». Ce genre d'affaires devra en outre être expédié en toute hâte, eu égard à la brièveté du délai de détention. Le détenu sera donc plongé dans un « bain de criminalité », ce qui ne favorisera nullement la mise en œuvre d'une politique de prévention de la criminalité.

M. Giet attire par ailleurs l'attention sur la procédure proposée en ce qui concerne les travaux d'intérêt général. L'on ne pourra en effet toujours pas prononcer de mesure d'intérêt général si la détention préventive a été ordonnée. L'enquête sociale, qui est obligatoire dans le cadre d'une telle mesure, entraînera en outre systématiquement un dépassement du délai imparti. Il est dès lors nécessaire de publier et adapter la loi du 22 mars 1999 afin de résoudre ces problèmes. En effet, c'est bien dans ce domaine de « criminalité urbaine » que les peines alternatives ont des résultats significatifs.

Nonobstant ces considérations sur l'utilité du projet de loi à l'examen, M. Giet s'interroge sur les moyens qui seront nécessaires pour exécuter correctement les mesures proposées.

L'augmentation du nombre de mandats d'arrêt aura à coup sûr une incidence sur la surpopulation carcérale, dont il a déjà été question ci-avant.

D'autre part, il conviendra de procéder avec célérité à l'extension du cadre des magistrats et aux recrutements correspondants, d'une part, et au recrutement de personnel de greffe, d'autre part.

L'intervenant souligne également que les services de police, qui sont déjà surchargés, disposeront d'extrêmement peu de temps pour accomplir ce surcroît de travail. Il redoute par conséquent que des moyens d'enquête soient retirés à des services luttant contre d'autres formes de criminalité (criminalité sociale et financière) pour faire face à la demande accrue qui résultera de la procédure proposée.

Ten besluite formuleert de heer Giet de volgende opmerkingen betreffende het toepassingsveld van onderhavig wetsontwerp.

Hij vermoedt dat de reden voor dit initiatief breder is dan « Euro 2000 », een spektakel dat nauwelijks twee weken duurt.

De spreker hoopt verder dat de in de memorie van toelichting ingenomen stelling om de misdrijven ingevolge sociale onlusten niet onder de voorgestelde procedure te laten ressorteren ook in de desbetreffende instructies van de procureurs-generaal zullen worden opgenomen.

Hij drukt eveneens de verwachting uit dat de ontworpen procedure niet zal leiden tot een wijziging van het ingeburgerde drugsbeleid. Deze problematiek is immers nauw verbonden met de zogenaamde stadsriminaliteit.

Ten slotte wenst de spreker een inzicht te verwerven in de misdrijven die — ingevolge het vastleggen van de minimum- en de maximumbegrenzing — door de ontworpen procedure worden geviseerd.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) kan zich terugvinden in de uitgangspunten van onderhavig wetsontwerp. De huidige toestand leidt immers tot een gevoel van straffeloosheid bij de daders en tot frustratie bij de slachtoffers en de betrokken politiediensten.

De juridische uitwerking ervan is hem echter veel minder duidelijk.

Hij stelt inderdaad vast dat de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis onverkort gehandhaafd blijft als grond voor het uitschrijven van een aanhoudingsmandaat. Door de toepassing van deze uiterst stringente wet zal het praktisch nut van de ontworpen procedure problematisch worden. Dit zal nog afnemen indien het deelproject 120.1 van het Federaal Veiligheids- en Detentieplan zal worden toegepast.

De spreker vreest ook dat de procedure van onmiddellijke verschijning haar doel zal voorbijschieten. De notie « slagen en verwondingen » zal er bijvoorbeeld niet onder ressorteren aangezien deze krachtens artikel 398 van het Strafwetboek met slechts zes maand gevangenisstraf wordt bestraft. Dit betekent dat de bovengenoemde wet op de voorlopige hechtenis niet zou kunnen worden gebruikt voor de toepassing van onderhavig wetsontwerp. Beter ware het echter deze wet te wijzigen door het toepassingsveld ervan inzake de strafmaat te verruimen.

Voorts lijkt het ontworpen artikel 6 van het wetsontwerp I hem in tegenspraak met artikel 16, § 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Dit laatste stipuleert immers dat er niet

En guise de conclusion, M. Giet formule les observations suivantes en ce qui concerne le champ d'application du projet de loi à l'examen.

Il suppose que cette initiative législative n'est pas motivée uniquement par l'Euro 2000, un événement qui ne durera que deux semaines.

L'intervenant espère par ailleurs que le refus, affiché dans l'exposé des motifs, d'appliquer la procédure proposée dans le cadre de troubles dus à un malaise social aura un prolongement dans les instructions des procureurs généraux en la matière.

Il formule également l'espoir que la procédure en projet n'entraînera pas de modification de la politique appliquée en matière de drogue, cette problématique étant en effet étroitement liée à la criminalité urbaine.

Enfin, l'intervenant souhaite être informé sur les infractions qui sont concernées par la procédure en projet — compte tenu des limites inférieures et supérieures fixées en matière de peines.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) peut souscrire à la philosophie du projet à l'examen. La situation actuelle crée en effet un sentiment d'impunité chez les auteurs d'infraction et de frustration chez les victimes et les services de police concernés.

La traduction de ces idées en droit lui paraît toutefois beaucoup moins claire.

Il constate en effet que la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est maintenue telle quelle pour motiver la délivrance d'un mandat d'arrêt. Si l'on applique cette loi très sévère, l'utilité pratique de la procédure en projet deviendra problématique. Cette utilité diminuera encore lorsque le sous-projet 120.1 du Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire sera appliqué.

L'intervenant craint également que la procédure de comparution immédiate manque son objectif. À titre d'exemple, les « coups et blessures » ne relèveront pas du champ d'application de la loi en projet, étant donné qu'en vertu de l'article 398 du Code pénal, cette infraction n'est passible que d'une peine de six mois d'emprisonnement. Cela signifie que la loi précitée relative à la détention préventive ne pourrait pas être utilisée pour l'application de la loi en projet. Il aurait pourtant été préférable de modifier cette loi en étendant son champ d'application en ce qui concerne le taux de la peine.

Par ailleurs, l'article 6 du projet I lui paraît contraire à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Cet article dispose en effet que la mise en détention préventive ne peut être

tot een voorlopige hechtenis mag worden overgegaan « met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang ».

De heer Laeremans heeft ook de grootste twijfels nopens de concrete uitwerking van onderhavig wetsontwerp.

De aanwerving van de nodige rechters neemt maanden in beslag. Indien men Euro 2000 wil halen, zal men dus rechters moeten detacheren ofwel heel snel moeten overgaan tot de benoeming van nieuwe rechters. De spreker herinnert hierbij aan de klaarblijkelijke onmogelijkheid om de bestaande kaders op te vullen. Hij haalt in deze context tevens de opmerkingen van de Raad van State aan inzake de draagwijdte en de becijfering van onderhavig wetsontwerp.

De spreker wijst de alternatieve straffen niet per definitie af. Voorzover het gaat om een eerste contact met de justitie kunnen deze inderdaad een heilzame werking hebben. De praktische organisatie hiervan blijkt echter niet van een leien dakje te lopen.

Het is hem niet duidelijk of de wil bestaat om aan de — ingevolge de ontworpen procedure — toegenomen vraag naar bijkomende gevangencellen tegemoet te komen.

De heer Laeremans wijst er verder op dat de ontworpen procedure voorziet in de invrijheidsstelling van de betichte indien de duur van de procedure de voorziene termijn van 7 dagen overschrijdt. De termijn van de « normale » voorlopige hechtenis kan daarentegen wel worden verlengd. Hij stelt daarom voor om de bovenstaande termijn van 7 op 28 dagen te brengen.

Hij wenst ook meer duidelijkheid in verband met de inhoud van de in de memorie van toelichting gebruikte noties « drugsdelinquentie » en « sociale onlusten ».

Ten slotte wijst de spreker erop dat jongeren verantwoordelijk zijn voor een belangrijk deel van de stads-criminaliteit. Hij informeert dan ook naar de manier waarop deze jeugddelinquentie zal worden aangepakt.

*
* *

De heer Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) betoogt dat zijn fractie altijd het principe heeft gehuldigd dat een zwaar vergrijp streng moet worden bestraft. De traagheid van het gerecht leidt er echter toe dat de uitspraak als een anachronisme overkomt indien betrokkene ondertussen de rechte weg heeft gevonden. In het andere geval komt de uitspraak te laat om nog enige invloed te kunnen uitoefenen. Het is dus van het grootste belang dat de gerechtelijke achterstand op een structurele manier wordt weggewerkt.

Daarnaast herinnert hij eraan dat zowel het federale regeerakkoord als de algemene beleidslijnen van het

applied in the but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

M. Laeremans a aussi les plus grandes doutes en ce qui concerne l'élaboration concrète du projet de loi en question.

Le recrutement des juges nécessaires prendra des mois. Si nous voulons être prêts pour l'Euro 2000, il sera par conséquent nécessaire de détacher des juges ou de procéder très rapidement à la nomination de nouveaux juges. L'intervenant rappelle à cet égard l'impossibilité manifeste de compléter les cadres existants. Il cite les observations du Conseil d'État concernant la portée et l'évaluation chiffrée des implications du projet de loi à l'examen.

L'intervenant ne rejette pas les peines de substitution par principe. Celles-ci peuvent en effet avoir un effet salutaire, pour autant que l'on se trouve dans le cadre d'un premier contact avec la justice. Mais leur organisation pratique ne paraît pas aller de soi.

Il ne lui paraît pas certain qu'il existe une volonté réelle de répondre au besoin accru de cellules de prison qui résultera de la procédure en projet.

M. Laeremans souligne par ailleurs que la procédure en projet prévoit la mise en liberté du prévenu si la durée de la procédure dépasse le délai prévu de 7 jours. Le délai de la détention préventive « normale » peut en revanche être prolongé. Il propose par conséquent de porter le délai susmentionné de 7 à 28 jours.

Il désire également que l'on clarifie les notions de « délinquance liée à la drogue » et de « troubles sociaux » utilisées dans l'exposé des motifs.

Enfin, l'intervenant souligne que les jeunes sont responsables d'une partie importante de la criminalité urbaine. Il demande par conséquent comment on envisage de lutter contre cette délinquance juvénile.

*
* *

M. Vincent Decroly (Agalev-Ecolo) déclare que son groupe a toujours prôné le principe selon lequel une infraction grave devait être punie sévèrement. Les lenteurs de la justice font toutefois que le prononcé d'un jugement paraît anachronique lorsque, entre-temps, l'intéressé est rentré dans le droit chemin. Dans le cas contraire, le jugement intervient trop tard pour pouvoir encore exercer quelque influence. Il est dès lors capital que l'arriéré judiciaire soit résorbé d'une manière structurelle.

Il rappelle ensuite que tant l'accord de gouvernement fédéral que la note de politique du ministère de la Jus-

ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 2000 telkens voorzien in een evaluatie van de bestaande structuren. Pas indien uit deze evaluatie nodig zou blijken dat deze niet afdoende zijn, zouden zij worden gewijzigd.

Aangezien die evaluatie niet heeft plaatsgevonden (de door de regering voorgelegde evaluaties zijn summier, dateren van voor de regeringsverklaring en reiken feitelijk weinig overtuigende argumenten aan waaruit de wenselijkheid zou moeten blijken om een nieuwe procedure in te stellen), rijst de vraag of het ontwerp overeenstemt met de basistekst die het regeringsbeleid schraagt. De spreker onderstreept voorts dat het Octopusakkoord de instelling van een nieuwe procedure amper beter rechtvaardigt. Dat akkoord maakt immers wel melding van de verbintenis die moet worden aangegaan om de op heterdaad vastgestelde delicten beter te bestrijden, maar dat moet dan wel in het raam van de snelrechtprocedures gebeuren.

In dit licht stelt hij zich dan ook vele vragen inzake onderhavig wetsontwerp.

Vooreerst vreest hij dat in de context van de evolutie van een snelle naar een overhaaste berechting de procedure van onmiddellijke verschijning — samen met de oproeping bij proces-verbaal — de regel zal worden in plaats van de uitzondering. Daarom dringt een duidelijke aflijning van het toepassingsveld zich op. Deze is des te belangrijker in het kader van de pogingen om ook de drugsdelicten en de misdrijven in de marge van sociale onlusten onder deze procedure te laten ressorteren. Betreffende de drugsdelicten zou dit betekenen dat er wordt teruggekomen op de ministeriële richtlijn van 8 mei 1998 dienaangaande. Sociale onlusten, de botsing tussen de bescherming van het algemeen belang, enerzijds, en de grondwettelijke vrijheid van vereniging, anderzijds, kunnen volgens de spreker evenmin door middel van de procedure van onmiddellijke verschijning worden behandeld.

Voorts betwijfelt de spreker het respect van de ontworpen procedure voor de rechten van de verdediging van het slachtoffer en de burgerlijke partij. In de eerste plaats verlangt het slachtoffer in veel gevallen meer dan louter een materiële en financiële schadeloosstelling. Hij betreurt dan ook dat onderhavig wetsontwerp de bestaande strafbemiddeling buitenspel lijkt te zetten. Daarnaast beschikt het slachtoffer over bitter weinig tijd om zijn zaak voor te bereiden. Ten slotte is het evenmin duidelijk wat er — met het oog op de overschrijding van de termijn — dient te gebeuren bij een medisch voorbehoud betreffende bijvoorbeeld de kwalificatie van de opgelopen verwondingen.

Vanuit het oogmerk van de verdediging, is de heer Decroly de mening toegedaan dat de volgens de voor-

tice pour l'année budgétaire 2000 prévoient qu'il sera procédé à une évaluation des mesures existantes. Ce n'est que s'il ressortait de cette évaluation que ces mesures ne sont pas efficaces qu'elles seraient modifiées.

Cette évaluation n'ayant pas eu lieu (les évaluations produites par le gouvernement sont sommaires, antérieures à la déclaration gouvernementale et en fait peu probantes quant à l'opportunité d'instaurer une nouvelle procédure), se pose la question de la conformité du projet avec le texte fondateur de l'action de gouvernement. L'intervenant souligne par ailleurs que l'accord « Octopus » ne légitime guère mieux la création d'une nouvelle procédure. En effet, cet accord mentionne bien l'engagement de traiter mieux les flagrants délits, mais dans le cadre existant des procédures accélérées.

Dans cet ordre d'idées, l'intervenant se pose également de nombreuses questions concernant le projet à l'examen.

Premièrement, il craint que, dans le contexte de l'évolution d'une justice rapide vers une justice expéditive, la procédure de comparution immédiate — en même temps que la convocation par procès-verbal — ne devienne la règle, alors qu'elle devrait être l'exception. C'est la raison pour laquelle il s'impose de circonscrire clairement le champ d'application. Cela est d'autant plus important compte tenu des tentatives visant à faire relever également de cette procédure les délits liés à la drogue et les infractions commises en marge de troubles liés à des conflits sociaux. En ce qui concerne les délits liés à la drogue, cela signifierait que l'on reviendrait sur la circulaire ministérielle du 8 mai 1998 relative à ce type de délit. L'intervenant estime que les infractions commises à l'occasion de troubles sociaux qui sont l'expression de la confrontation de l'intérêt général et de la liberté d'association garantie par la Constitution ne peuvent pas non plus relever de la procédure de comparution immédiate.

L'intervenant doute par ailleurs que la procédure proposée respecte les droits de la défense de la victime et de la partie civile. Dans de nombreux cas, la victime demande avant tout davantage qu'une simple indemnisation matérielle et financière. Il déplore dès lors que le projet de loi à l'examen semble ignorer la médiation pénale qui existe actuellement. Qui plus est, la victime ne dispose que de très peu de temps pour préparer son dossier. Enfin, il n'est pas non plus précisé clairement ce qu'il adviendra — en ce qui concerne le dépassement du délai — en cas de réserve médicale concernant, par exemple, la qualification des blessures encourues.

Du point de vue de la défense, M. Decroly estime que les dossiers qui seront instruits selon la procédure

gestelde procedure behandelde dossiers uitsluitend elementen *à charge* zullen bevatten. De verdediging van de beklaagde zal immers over onvoldoende tijd beschikken om het door de politiediensten opgestelde dossier te vervolledigen.

De budgettaire inspanningen ingevolge de procedure van onmiddellijke verschijning houden het risico in van een overheveling van middelen van andere takken, zoals de bestrijding van de witteboordcriminaliteit. *A fortiori* vreest hij dan ook dat de nodige herwaardering van het burgerlijke luik van het gerecht in het gedrang zal komen.

Hij acht het gevaar evenmin denkbeeldig dat de procedure van onmiddellijke verschijning de bestaande procedures, met name de oproeping bij proces-verbaal en de strafbemiddeling, zal beconcurreren. Hij is er immers helemaal niet van overtuigd dat deze procedures de kans hebben gekregen om hun deugdelijkheid te bewijzen. Daarenboven is hij benieuwd naar de criteria die de keuze tussen de verschillende procedures zullen bepalen. In haar memorie van toelichting vermeldt de regering drie doelstellingen voor de nieuwe procedure. Deze betreffende de dader, *in casu* het tegengaan van het gevoel van straffeloosheid en het voorkomen van recidive, kan volgens de spreker middels de bestaande procedures worden bewerkstelligd. Dienstverlening biedt met name een optimalere waarborg dat de dader terdege beseft wat hij heeft gedaan en zich verantwoordelijk gaat voelen ten opzichte van het slachtoffer en de gemeenschap, ten bate waarvan hij de aangebrachte schade actief zal moeten herstellen, in plaats van passief een klassieke veroordeling te ondergaan. Deze met betrekking tot het slachtoffer, namelijk het tegengaan van het gevoel van verwaarlozing en de dubbele victimisatie, kan doeltreffender worden bereikt door middel van de strafbemiddeling en de dienstverlening, waardoor het slachtoffer een centrale rol in de procedure toebedeeld krijgt. Ten slotte is de spreker van oordeel dat de door de strafbemiddeling en de dienstverlening aangereikte antwoorden eveneens waardevoller zijn inzake de doelstelling aangaande de gemeenschap, met name de strijd die op een begrijpelijke en zichtbare manier tegen het onveiligheidsgevoel wordt gevoerd. De klassieke procedures — waarbij het zichtbare aspect beperkt blijft tot de betrekkelijke beslotenheid van de gerechtszalen in de gerechtsgebouwen — spelen nauwelijks op die verzuchting in. Daarom is bij hem de indruk gewekt dat de bedoeling van de procedure van onmiddellijke verschijning erin bestaat de strafbemiddeling buitenspel te zetten. Het verdient zijns inziens dus aanbeveling om de bestaande middelen te valoriseren vooraleer zijn toevlucht te zoeken in een nieuw gerechtelijk arsenaal dat slechts naar een strafrechtelijke inflatie leidt.

In het kader van de strijd tegen het hooliganisme betwijfelt de spreker het nut van de procedure van onmid-

proposée contiendront exclusivement des éléments à charge. La défense de la personne inculpée disposera en effet de trop peu de temps pour compléter le dossier constitué par les services de police.

Le coût budgétaire de la procédure de comparution immédiate risque d'entraîner un transfert de moyens affectés à d'autres secteurs, tels que la lutte contre la criminalité en col blanc. Il craint dès lors *a fortiori* que la revalorisation du volet civil de la justice, qui est indispensable, ne soit compromise.

Il estime également que le risque existe que la procédure de comparution immédiate concurrence les procédures existantes, à savoir la procédure de convocation par procès-verbal et la médiation pénale. Il est en outre curieux de savoir quels critères détermineront le choix de la procédure. Dans l'exposé des motifs du projet de loi à l'examen, le gouvernement précise que l'instauration de la nouvelle procédure vise trois objectifs. L'intervenant estime que l'objectif concernant l'auteur, à savoir lutter contre le sentiment d'impunité et prévenir la récidive, peut être atteint au moyen des procédures existantes. En particulier, les TIG assurent mieux la prise de conscience et la responsabilisation de l'auteur vis-à-vis de la victime et de la communauté, auprès de qui il a à activement réparer le tort causé au lieu de subir passivement une condamnation classique. Quant à l'objectif concernant la victime, à savoir enrayer le sentiment d'abandon et la double victimisation, il peut être atteint plus efficacement par le biais de la médiation pénale et les TIG, qui mettent la victime au centre de la procédure. Enfin, l'intervenant estime de surcroît que les solutions résultant de la médiation pénale et les TIG s'accordent mieux avec l'objectif concernant la communauté, à savoir lutter de façon lisible et visible contre le sentiment d'insécurité. En effet, ce souci n'est guère rencontré par les procédures classiques, dont la visibilité est limitée à la confidentialité relative des salles d'audiences des palais de justice. C'est pourquoi il a l'impression que la procédure de comparution immédiate a pour but de désactiver la médiation pénale. Il juge par conséquent préférable de commencer par valoriser les instruments existants, plutôt que d'instaurer une nouvelle procédure juridique qui aura pour seul effet d'entraîner une inflation des dossiers criminels.

En ce qui concerne la lutte contre le hooliganisme, l'intervenant doute que la procédure de comparution

dellijke verschijning in de beteugeling van de verwachtereellen in het kader van Euro 2000. Dit type onlusten wordt immers gekenmerkt door wangedrag in een mensenmassa terwijl de ontworpen procedure op een geïndividualiseerde persoon dient te worden toegepast aan wie de feiten snel kunnen worden toegeschreven.

Hij stelt zich verder de vraag of het voorzien in de mogelijkheden van hoger beroep en uitstel werkelijk een verbetering van het gerechtelijk werk zal inhouden.

Ten slotte wijst hij in de context van de strafinrichtingen op de weerslag van het toegenomen het aantal personen in voorlopige hechtenis op de vervroegde en de voorwaardelijke invrijheidstelling. Men zal inderdaad geneigd zijn om sneller tot deze maatregelen over te gaan met alle gevaren van dien, in die gevallen waarbij, zoals in een recent verleden (zie Marc Dutroux), veroordeelden daarvan gebruik maken terwijl ze niet de vereiste waarborgen inzake een minimaal risico op recidive of op mogelijk gevaar bieden.

Ten besluite formuleert de heer Decroly nog de volgende wensen :

- het besteden van bijzondere aandacht aan een afdoende bescherming van de belangen van de burgerlijke partij;

- het treffen van de nodige maatregelen om de strafbemiddeling ook van toepassing te maken op zaken waarin een voorlopige hechtenis is opgetreden;

- het voorkomen van afwijkingen op de wettelijke verplichtingen die momenteel het gebruik van de voorlopige hechtenis beperken;

- het schrappen van hij noemt de « procedure van onmiddellijke verschijning met uitstel », een *contradictio in terminis* veroorzaakt door de mogelijkheid om nog tot drie maand na de feiten bewijzen te garen;

- het inlassen van de mogelijkheid van een verstekproces;

- het invoegen in de tekst van het principe dat beide partijen moeten instemmen met de beslechting van de zaak door middel van de procedure van onmiddellijke verschijning of, in bijkomende orde, dat de zaak binnen de door de procedure voorgeschreven termijn wordt berecht.

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) wil voorafgaandelijk twee vragen stellen :

1° Is een snelle justitie wel een goede justitie ?

2° Kan een reactie die ingegeven wordt door angst heilzaam zijn ?

Hij herinnert aan de vier doelstellingen van het strafrecht :

1° vastleggen van de norm;

2° toepasselijk zijn op personen;

3° recidive tegengaan;

4° het slachtoffer genoegdoening geven;

Een snelle reactie op een strafbaar feit heeft tot gevolg dat feit en straf aan mekaar worden gekoppeld

immédiate présente un intérêt dans le cadre de la répression des troubles auxquels on s'attend à l'occasion de l'Euro 2000. Ce type d'incidents se caractérise en effet par des comportements de foule, alors que la procédure en projet s'applique à des faits rapidement imputables à un individu précis.

Il se demande par ailleurs si les possibilités d'appel et de sursis qui sont prévues permettront d'améliorer réellement le travail judiciaire.

Enfin, il fait observer, dans le contexte des établissements pénitentiaires, que l'augmentation du nombre de personnes se trouvant en détention préventive aura une incidence sur la libération anticipée et conditionnelle. L'on aura en effet tendance à recourir plus promptement à de telles mesures, avec tous les dangers que cela implique au cas où, comme dans un passé récent (cf. Marc Dutroux), des personnes condamnées en bénéficient alors qu'elles ne présentent pas les garanties requises en matière de risque minimal de récidive ou de dangerosité.

Enfin, M. Decroly souhaite que :

- l'on s'attache en particulier à protéger efficacement les intérêts de la partie civile;

- l'on prenne les mesures requises pour rendre la médiation pénale également applicable aux affaires dans lesquelles la détention préventive a été ordonnée;

- l'on évite toute dérogation aux obligations légales qui limitent actuellement le recours à la détention préventive;

- l'on supprime ce qu'il appelle « la procédure de comparution immédiate avec sursis », une *contradictio in terminis* engendrée par la possibilité de réunir des preuves jusque trois mois après les faits;

- l'on prévoie la possibilité d'un procès par contumace;

- l'on inscrive dans le texte le principe selon lequel les deux parties doivent accepter que l'affaire soit tranchée par le biais de la procédure de comparution immédiate, ou — subsidiairement, qu'elle soit jugée dans les délais prévus par cette procédure.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) pose tout d'abord deux questions :

1. Une justice rapide est-elle une bonne justice ?

2. Une réaction inspirée par la peur peut-elle être salutaire ?

Il rappelle les quatre objectifs de la procédure accélérée :

1. fixer des normes;

2. être applicable aux personnes;

3. éviter les récidives;

4. donner satisfaction à la victime.

Réagir rapidement à une infraction a pour effet de reliaer le fait punissable et la sanction, ce qui rend im-

zonder dat er een individualisering mogelijk is. Daarom is deze vorm van berechting meer aangepast voor het Angelsaksische recht, waar het feit centraal staat.

In ons rechtssysteem is enige afstand tussen feit en berechting nuttig. De spreker verwijst naar een artikel van de heer Michel Vandekerckhove, rector van de « *Facultés Universitaires Saint-Louis* » die een artikel in het « *Journal des Procès* » van 18 oktober 1996 zijn kritiek op het concept van het snelrecht verwoordt als volgt : « *La justice en temps réel, c'est la justice de l'air du temps qui répond à la demande d'une société qui ne sait pas attendre, qui se préoccupe plus de ce qui se voit que du travail long, consciencieux et invisible réalisé sur d'autres plans. La justice en paillettes, la justice vitrine* ».

Een té snelle beoordeling laat onvoldoende sereniteit toe. De spreker legt het verband met het jeugdrecht waarin steeds onmiddellijk wordt gereageerd op feiten die door jongeren worden gepleegd. Een eerste reactie vindt meestal plaats in een moment van grote spanning. Men stelt echter vast dat de definitieve reactie die meestal 2 à 3 maanden later plaatsvindt — wat nog relatief snel is — vaak totaal anders is. Ondertussen werd de zaak grondig onderzocht en werd een maatschappelijk verslag opgesteld.

De heer Jean-Jacques Viseur verwijst naar de hoorzittingen die vorige week plaatsvonden.

De Franse magistraten deelden aan de commissie mee dat er een aantal rechtswaarborgen in de procedure zijn voorzien zoals bijvoorbeeld de verschijning voor een kamer met 3 rechters. Niettemin waren zij vrij fatalistisch met betrekking tot de doelgroep van het snelrecht, die vooral uit de mindergegoeden bestaat. De armen worden zeer snel berecht, de rijken zeer traag.

Nog in verband met de hoorzittingen van vorige week, merkt de heer Jean-Jacques Viseur op dat er in Frankrijk, zowel op het gebied van infrastructuur als van personeel, bijzondere inspanningen werden gedaan om het snelrecht zo correct mogelijk toe te passen.

De spreker blijft ervan overtuigd dat het hier om een gelegenheidswet gaat waarbij men zich zelfs kan afvragen op welke feiten het zal worden toegepast.

De feiten die het Heyzeldrama in 1985 hebben veroorzaakt vallen niet onder het toepassingsgebied van deze wet. De misdrijven die tijdens het Eurokampioenschap in Frankrijk werden begaan evenmin omdat ze voor assisen moesten worden berecht. Ook wat de minimumgrens betreft, stelt deze wet problemen, zo kunnen eenvoudige slagen en verwondingen niet met

possible toute individualisation de la peine. C'est pourquoi cette forme de justice est plus adaptée au droit anglo-saxon, qui est axé sur les faits.

Notre système juridique réclame un certain intervalle entre les faits et leur jugement. L'intervenant renvoie à un article que M. Michel Vandekerckhove, recteur des Facultés universitaires Saint-Louis, a publié dans le *Journal des procès* du 18 octobre 1996 et dans lequel il critiquait le concept de la procédure accélérée de la manière suivante : « *La justice en temps réel, c'est la justice de l'air du temps qui répond à la demande d'une société qui ne sait pas attendre, qui se préoccupe plus de ce qui se voit que du travail long, consciencieux et invisible réalisé sur d'autres plans. La justice en paillettes, la justice vitrine* ».

Un jugement trop rapide empêche de faire preuve de la sérénité requise. L'intervenant établit un parallèle avec le droit des mineurs, dans le cadre duquel on réagit toujours immédiatement aux faits commis par des jeunes. La première réaction intervient en général dans un moment de grande tension. Or, on constate que la réaction définitive, qui intervient en général 2 à 3 mois plus tard — ce qui est encore relativement rapide —, est souvent tout à fait différente de la première. C'est qu'entre-temps, l'affaire a été examinée de manière approfondie et un rapport social a été établi.

M. Jean-Jacques Viseur renvoie aux auditions qui ont eu lieu la semaine précédente.

Les magistrats français ont déclaré à la commission que la procédure prévoit un certain nombre de garanties juridiques telles que la comparution devant un chambre à trois juges. Ils se sont néanmoins montrés assez fatalistes en ce qui concerne le groupe cible de prévenus auquel on destine la procédure de comparution immédiate. Ces prévenus potentiels sont essentiellement issus de milieux défavorisés, de sorte que l'on va vers une justice à deux vitesses dans laquelle les pauvres seront jugés avec une grande célérité et les riches avec une grande lenteur.

Toujours en ce qui concerne les auditions de la semaine précédente, M. Jean-Jacques Viseur fait observer qu'en France, on a déployé des efforts particuliers, tant dans le domaine de l'infrastructure qu'en termes de personnel, afin d'appliquer la procédure de comparution immédiate de la manière la plus correcte possible.

L'intervenant maintient qu'il s'agit, en l'espèce, d'une loi de circonstance, au sujet de laquelle on peut même se demander à quels faits elle sera appliquée.

Les faits qui se sont produits en 1985 et qui ont provoqué le drame du Heysel ne relèvent pas du champ d'application de la loi en projet. Les infractions commises pendant le championnat d'Europe de football en France non plus, parce qu'ils sont passibles de la cour d'assises. Cette loi pose également problème en ce qui concerne le seuil d'application minimal. C'est ainsi que

snelrecht worden beoordeeld. Slagen en verwondingen met een arbeidsongeschiktheid tot gevolg zouden wel onder de wet vallen. In dat geval moet men echter afwachten om de ernst van de verwondingen te kennen. Indien het om lichamelijke verwondingen gaat, kan dat redelijk snel gaan; gaat het om psychische trauma's, dan moet er meer tijd overheen kunnen gaan.

Een bijkomende moeilijkheid stelt zich voor de partijen die kunnen worden gesubrogeerd in de rechten van het slachtoffer zoals de werkgever en de verzekeringsmaatschappijen. Ook zij moeten hun rechten kunnen doen gelden in de procedure. De spreker ziet nog tal van andere praktische moeilijkheden. Bijvoorbeeld bij het oproepen van getuigen : zullen zij zich binnen de zeven dagen kunnen vrijmaken om de rechtszaak bij te wonen ? En wat indien de getuigen niet opdagen ? Zal de rechter dan van het getuigenverhoor afzien en toch een oordeel vellen ?

Heel deze procedure is bestemd voor de zogenaamd eenvoudige zaken.

Uit zijn ervaring als advocaat heeft de heer Viseur geleerd dat er weinig eenvoudige zaken zijn. Het is best mogelijk dat een zaak zeer eenvoudig lijkt, maar dat zij in handen van een « ervaren » advocaat plots heel andere afmetingen aanneemt. In de realiteit vreest de spreker dat deze zogenaamd eenvoudige zaken steeds aan de jongere en de minder ervaren advocaten zullen worden toevertrouwd. Welke advocaat met een normale praktijk kan zich immers voortdurend vrijmaken om aanwezig te zijn bij de procedurehandelingen die in het kader van het snelrecht gesteld worden ?

De heer Jean-Jacques Viseur leidt uit de teksten af dat het mogelijk is om een persoon gedurende 12 dagen in hechtenis te houden. Hij verwijst naar de tekst van het ontwerp waarin enerzijds wordt bepaald dat de betrokkene binnen de 5 dagen voor de rechter moet verschijnen en anderzijds dat hij binnen de 7 dagen moet worden veroordeeld of vrijgelaten.

De *voorzitter* preciseert dat de termijnen van 7 en 5 dagen niet mogen worden samengeteld. De wet is op dat vlak zeer duidelijk.

Artikel 7 bepaalt dat de betrokkene, indien hij niet wordt veroordeeld binnen de 7 dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op de onmiddellijke verschijning, wordt vrijgelaten.

De heer Viseur meent ten slotte dat het nuttig zou zijn om bijkomend nog enkele andere personen te horen. Hij merkt op dat er in Frankrijk niet alleen voorstanders zijn van het snelrecht maar dat er nog steeds heel wat tegenstanders van dit systeem blijven. Bovendien is het Franse strafrecht op heel wat vlakken verschillend van het Belgische strafrecht en moet de vergelijking op sommige vlakken worden genuanceerd.

les coups et blessures simples ne peuvent pas être jugés selon la procédure de comparution accélérée. Par contre, les coups et blessures ayant entraîné une incapacité de travail relèvent du champ d'application de la loi en projet. Dans ce cas, il faut toutefois attendre pour connaître la gravité des blessures. S'il s'agit de blessures corporelles, cela peut aller assez vite, mais s'il s'agit d'un traumatisme psychique, cela prend forcément plus de temps.

Un problème supplémentaire se pose pour les parties qui peuvent être subrogées aux droits de la victime, telles que l'employeur et les compagnies d'assurances. Ces parties doivent, elles aussi, pouvoir faire valoir leurs droits dans la procédure. L'intervenant distingue encore de nombreux autres problèmes pratiques. Par exemple, en ce qui concerne la convocation de témoins : ceux-ci pourront-ils se libérer dans les sept jours pour assister à la cause ? Et qu'advient-il s'ils ne se présentent pas ? Le juge renoncera-t-il alors à l'audition et statuera-t-il malgré tout ?

Toute cette procédure est réservée aux affaires soi-disant simples.

Se fondant sur son expérience d'avocat, M. Viseur déclare qu'il y a peu d'affaires simples. Une affaire peut paraître très simple, mais peut soudainement prendre une tout autre allure entre les mains d'un avocat « expérimenté ». L'intervenant craint en réalité que ces affaires soi-disant simples soient toujours confiées aux avocats les plus jeunes et les moins expérimentés. Quel avocat ayant un cabinet normal peut en effet se libérer à tout bout de champ pour assister aux actes de procédure posés dans le cadre de la comparution immédiate ?

M. Jean-Jacques Viseur déduit des textes qu'une personne peut être maintenue en détention pendant 12 jours. Il renvoie au texte du projet qui prévoit, d'une part, que l'intéressé doit comparaître dans les 5 jours devant le juge et, d'autre part, qu'il doit être condamné ou libéré dans les 7 jours.

Le *président* précise que les délais de sept et de cinq jours ne peuvent être additionnés. La loi est très claire sur ce point.

L'article 7 dispose que si l'intéressé n'est pas condamné dans les sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate, il est remis en liberté.

Enfin, M. Viseur estime qu'il serait utile de procéder à quelques auditions supplémentaires. Il fait observer qu'en France, il n'y a pas que des partisans de la procédure accélérée, mais qu'il subsiste encore de nombreux adversaires de cette procédure. Le droit pénal français est en outre différent du droit pénal belge dans de nombreux domaines et la comparaison devrait être nuancée à maints égards.

De heer Viseur is ervan overtuigd dat de Belgische strafprocedure op heel wat punten beter en evenwichtiger werd uitgebouwd dan in Frankrijk.

De spreker merkt ook op dat er vaak gesproken is over de evaluatie van de wet van 1994. Hij zou het interessant vinden om ook hierover mensen uit de praktijk te horen.

Ten slotte meent hij dat sommige universiteitsprofessoren ook een interessante bijdrage kunnen leveren aan dit debat. De heer Viseur citeert de namen van de professoren Franchimont en Bosly.

Tot besluit stelt de heer Viseur dat een goede toepassing van het strafrecht garant staat voor de democratie. Vandaar het belang dat aan deze discussie moet worden gehecht.

*
* *

Inpikkend op deze laatste uitspraak van de vorige spreker, merkt *de heer Hugo Coveliers (VLD)* op dat niet het strafrecht op zich de democratie beschermt, maar dat de inhoud van de norm garant staat voor de bescherming van de democratische waarden.

De heer Coveliers verwijst in dit verband naar een werk van professor emeritus E. Vanneste (UFSIA) die in zijn boek « *Hoe ethisch is het recht ?* » tot dezelfde conclusie komt. De ethische waarde van het strafrecht is volgens deze professor bijzonder klein. De ethische waarde van het recht is daarentegen gelegen in de materiële norm zelf.

De heer Coveliers meent dat de commissie, door het maatschappelijk debat dat reeds geruime tijd plaatsheeft en waarin ook hoogleraren zich hebben gemengd, reeds voldoende geïnformeerd is.

De bestraffing dient onder meer een afschrikkingseffect te hebben, maar dit effect zal langzamerhand verdwijnen indien de normbewuste burger vaststelt dat de strafwet niet wordt toegepast. Deze toestand leidt dus tot normvervaging, zodat het overbodig is om nu nog hoogleraren te consulteren.

Voor de heer Coveliers is dit ontwerp bijzonder belangrijk, omdat het een geschikt middel is tot normbevestiging en een reactie op de problemen in de grootsteden.

De spreker staft deze vaststelling met de wetenschappelijke theorie die sedert het begin van de jaren '80 steeds ruimer aanvaard wordt. Het gaat hier om de theorie van de « *rational choice* » die poneert dat een individu meestal bewust de normen overtreedt. Deze theorie gaat in tegen de theorie van de « *out-laws* » die in de jaren '70 door criminologen werd gepro-

M. Viseur est convaincu qu'à de nombreux égards, la procédure pénale belge est meilleure et plus équilibrée que la procédure française.

L'intervenant fait également observer qu'il est souvent question de l'évaluation de la loi de 1994. Il estime que sur ce point également, il serait intéressant d'entendre l'avis de praticiens.

Enfin, il estime que certains professeurs d'université pourraient également apporter une contribution intéressante au présent débat. M. Viseur cite les noms des professeurs Franchimont et Bosly.

M. Viseur conclut son intervention en faisant observer que la bonne application du droit pénal est le garant de la démocratie. D'où l'importance du présent débat.

*
* *

Réagissant à cette dernière déclaration du précédent intervenant, *M. Hugo Coveliers (VLD)* fait observer que ce n'est pas le droit pénal en soi qui protège la démocratie, mais que c'est la teneur de la norme qui garantit la protection des valeurs démocratiques.

Il renvoie à cet égard à l'ouvrage du professeur émérite E. Vanneste (UFSIA), intitulé « *Hoe ethisch is het recht ?* », dans lequel l'auteur parvient à la même conclusion. La valeur éthique du droit pénal est, selon ce professeur, particulièrement faible. Celle du droit réside par contre dans la norme matérielle même.

M. Coveliers estime que la commission est d'ores et déjà suffisamment informée grâce au débat de société qui est mené lieu depuis longtemps et dans lequel des professeurs d'université sont intervenus.

La répression doit notamment avoir un effet dissuasif, mais cet effet disparaîtra progressivement si le citoyen conscient de la norme constate que la loi pénale n'est pas appliquée. Une telle situation est de nature à entraîner un estompement de la norme, de sorte qu'il est superflu de consulter encore des professeurs d'université.

M. Coveliers estime que le projet à l'examen est particulièrement important, parce qu'il constitue un instrument approprié pour renforcer la norme et susciter une réaction aux problèmes qui se posent dans les grandes villes.

L'intervenant étaye cette constatation à l'aide de la théorie scientifique qui est de plus en plus largement acceptée depuis le début des années '80. Il s'agit en l'occurrence de la théorie du *rational choice*, selon laquelle un individu enfreint généralement les normes de manière délibérée. Cette théorie va à l'encontre de la théorie des *outlaws*, qui a été propagée dans les années

pageerd en die normovertredingen eerder als sociaal-economische fenomenen zien.

Thans gaat men ervan uit dat naast sociale elementen, ook institutionele elementen en tevens de persoonlijke keuze misdadig gedrag kunnen verklaren.

Die persoonlijke keuze wordt mede bepaald door de ervaring dat bepaalde misdrijven niet of nauwelijks worden bestraft. De spreker voegt hieraan toe dat bestraffing niet noodzakelijk uit gevangenisstraf dient te bestaan, integendeel, die moet pas in laatste instantie worden uitgesproken.

Heel wat critici menen dat de rechten van de verdediging in dit ontwerp worden geschonden. De spreker meent dat in de huidige toestand van straffeloosheid, de rechten van de burger, die vaststelt dat normovertredingen worden getolereerd en dat sommige maatschappelijke bijzonder schadelijke daden straffeloos voorbijgaan, worden geschonden.

Een aantal maatregelen uit het verleden onder meer kaderuitbreiding en verhoging van de middelen voor het gerecht hebben daar nauwelijks iets aan kunnen veranderen.

Wat ten slotte de onmogelijkheid betreft om verstek te laten gaan, stelt de spreker vast dat deze kritiek sterk moet worden gerelativeerd aangezien de advocaat nog steeds mag pleiten. De spreker besluit met te verwijzen naar het editoriaal in *Panopticon* van september-oktober 1999 dat werd geschreven door doctor Bart De Smet, die zijn evaluatie van het ontwerp besluit als volgt : « snelrecht wordt door velen geassocieerd met een zwakke bewijsvoering en met een draconische bestraffing van kleine criminaliteit. Men kan echter goede redenen aanvoeren om een aparte procedure te organiseren voor eenvoudig bewijsbare dossiers, waarbij de vonnisrechter een aanhoudingsbevel uitvaardigt.

Snelrecht is een geschikt instrument om een schijn van straffeloosheid te vermijden en om de belangen van slachtoffers beter in de verf te zetten. Ook voor de verdachte levert het snelrecht voordeel op. Hij moet niet de spanning van een aanslepend proces ondergaan en kan snel ontlastend bewijsmateriaal aanbrengen. »

De heer Coveliers is het hier volkomen eens mee en vindt hierin een voldoende grond om het ontwerp te steunen. Hij steunt tevens het tweede ontwerp waarin wordt bepaald dat de maatregelen op 3 april 2000 ten laatste in werking zullen treden.

*
* *

septante par des criminologues qui considèrent les transgressions de la norme comme des phénomènes socioéconomiques.

On considère à l'heure actuelle que les comportements criminels peuvent s'expliquer non seulement par des facteurs sociaux, mais aussi par des facteurs institutionnels et des choix personnels.

Ces choix personnels sont notamment liés à la connaissance du fait que certaines infractions ne sont pas ou guère réprimées. L'intervenant ajoute que la répression ne doit pas nécessairement se traduire par une peine d'emprisonnement, mais qu'il convient au contraire de prononcer une telle peine en dernier ressort.

Selon nombre de critiques, le projet à l'examen porte atteinte aux droits de la défense. L'intervenant estime que la situation actuelle d'impunité constitue une atteinte aux droits du citoyen, qui constate que les infractions aux normes sont tolérées et que certains actes particulièrement néfastes à la société restent impunis.

Certaines des mesures qui ont été prises par le passé, comme l'augmentation des effectifs et des moyens affectés à la justice, n'ont guère permis d'améliorer la situation.

En ce qui concerne enfin l'impossibilité de faire défaut, l'intervenant estime qu'il y a lieu de relativiser fortement cette critique, étant donné que l'avocat peut toujours plaider. En guise de conclusion, l'intervenant renvoie à l'éditorial de *Panopticon* de septembre-oktobre 1999, dans lequel Bart De Smet conclut son évaluation du projet comme suit : « Nombreux sont ceux qui associent la procédure accélérée à une administration déficiente de la preuve et à une répression draconienne de la petite criminalité. Il y a toutefois de bonnes raisons qui justifient que l'on organise, pour des dossiers dans lesquels la preuve peut être apportée simplement, une procédure particulière dans le cadre de laquelle le juge du fond décerne un mandat d'arrêt.

La procédure accélérée constitue un instrument adéquat pour éviter une apparence d'impunité et mettre plus clairement en exergue les intérêts des victimes. Pour l'inculpé aussi, la procédure accélérée présente des avantages. Il n'est pas soumis à la tension que génère l'attente d'un procès et peut rapidement fournir des éléments de preuve à décharge. »

M. Coveliers partage entièrement ce point de vue et estime qu'il s'agit là d'une raison suffisante pour voter le projet. Il appuie également le second projet, qui dispose que les mesures entreront en vigueur le 3 avril 2000 au plus tard.

*
* *

De heer *Claude Desmedt (PRL FDF MCC)* meent dat het nodig is om te beschikken over een snelle strafprocedure. De wet van 1994 die een systeem van snelle dagvaarding invoert, werkt niet omdat ze niet kan worden toegepast bij een voorlopige hechtenis en omdat de magistraten blijkbaar niet geneigd zijn om deze wet te gebruiken. Ware het niet meer aangewezen geweest om aan de wet van 1994 te sleutelen en de onvolkomenheden van dat systeem te verbeteren in de plaats van een nieuw systeem te ontwikkelen, dat zich naast de reeds bestaande mogelijke procedures gaat plaatsen. Inzake strafprocedure kennen we dus nu de « extra » snelle procedure, die thans wordt ingevoerd, de snelle procedure die reeds in 1994 werd ingevoerd en de gewone strafprocedure of de « omnibusprocedure ». Welk criterium zullen de magistraten aanwenden om voor de ene dan wel voor de andere procedure te kiezen ? Wat er ook van zij, de magistraten zullen zich moeten bereid tonen om deze procedures toe te passen en dit geldt zowel voor de magistraten die ten gronde oordelen als voor de onderzoeksmagistraten. Met betrekking tot de onderzoeksmagistraten stelt er zich nog een ander probleem.

Volgens het ontwerp kan de procureur des Konings vragen dat er, met het oog op onmiddellijke verschijning, een aanhoudingsbevel wordt afgeleverd. De onderzoeksrechter heeft dan de mogelijkheid om op die vraag in te gaan of om die te weigeren. Tevens kan hij de vrijheid afhankelijk stellen van de inachtneming van voorwaarden, op grond van de artikelen 35 en 36 van de wet op de voorlopige hechtenis. Indien de onderzoeksrechter het aanhoudingsmandaat aflevert met het oog op een onmiddellijke verschijning dan geeft hij het dossier terug aan de procureur des Konings die de zaak verder zal behandelen.

De heer Desmedt wenst te vernemen of de bepalingen van de wet van 1990 op de voorlopige hechtenis, van toepassing zijn op het snelrecht.

De voorzitter antwoordt dat de principes die werden vastgelegd in de wet van 1990 betreffende de voorlopige hechtenis onverkort blijven gelden. Het enige verschil met de gewone strafprocedure is dat de onderzoeksrechter het dossier niet zelf verder behandelt maar dat hij het teruggeeft aan de procureur des Konings.

De minister van Justitie beaamt de zienswijze van de voorzitter.

De heer Desmedt heeft ook vragen bij de beroepsprocedure. Hij stelt vast dat de zaak ook in beroep zeer snel moet worden behandeld, vermoedelijk door een kamer met drie raadsheren.

De spreker vraagt zich af of het wel mogelijk is om die snelle behandeling te garanderen, gelet op de werkoverlast bij de hoven van beroep.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) estime qu'il faut disposer d'une procédure pénale rapide. La loi de 1994, qui a instauré un système de citation rapide, est inopérante parce qu'elle est inapplicable en cas de détention préventive et parce que les magistrats répugnent manifestement à y recourir. N'aurait-il pas mieux valu adapter la loi de 1994 et corriger les imperfections du système au lieu d'élaborer un nouveau système, qui s'ajoutera aux procédures existantes ? En matière de procédure pénale, on connaîtra donc désormais la procédure « extrarapide », que l'on propose d'instaurer aujourd'hui, la procédure rapide instaurée en 1994 et la procédure ordinaire ou procédure « omnibus ». Selon quel critère les magistrats opteront-ils pour l'une ou l'autre procédure ? Quoi qu'il en soit, les magistrats devront être disposés à appliquer ces procédures, cette remarque étant valable tant pour les juges du fond que pour les magistrats instructeurs. Un autre problème se pose encore en ce qui concerne ces derniers.

Aux termes du projet de loi à l'examen, le procureur du Roi peut demander qu'un mandat d'arrêt soit décerné en vue de la comparution immédiate. Le juge d'instruction a alors la possibilité d'accéder ou non à cette demande. Il peut en outre, en vertu des articles 35 et 36 de la loi relative à la détention préventive, subordonner la mise en liberté au respect de certaines conditions. Si le juge d'instruction décerne le mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate, il renvoie le dossier au procureur du Roi qui poursuivra l'instruction de l'affaire.

M. Desmedt demande si les dispositions de la loi de 1990 relative à la détention préventive sont d'application dans le cas de la comparution immédiate.

Le président répond que les principes qui ont été fixés dans la loi de 1990 relative à la détention préventive restent d'application. La seule différence avec la procédure pénale ordinaire est que le juge d'instruction ne traite pas le dossier par la suite, mais le transmet au procureur du Roi.

Le ministre de la Justice souscrit aux explications du président.

M. Desmedt s'interroge également en ce qui concerne la procédure de recours. Il constate que la cause doit également être traitée rapidement en appel, vraisemblablement par une chambre à trois juges.

L'intervenant demande s'il est vraiment possible de garantir que la cause sera traitée rapidement, étant donné que les cours d'appel sont surchargées de travail.

Hierbij aansluitend merkt de heer Desmedt op dat de achterstand in gerechtszaken over het algemeen reeds bijzonder zwaar is en hij knoopt daar een reeks van algemene besluiten met betrekking tot dit ontwerp aan vast.

Ten eerste is het zo dat de toepasbaarheid vooral afhangt van de goede wil van de magistraten. Ten tweede dienen zij hoe dan ook over de nodige financiële middelen te beschikken. En ten derde moet het personeel beschikbaar zijn om deze dossiers spoedig en efficiënt te kunnen behandelen. Hij verwijst naar de inspanningen die door de voorzitter van de rechtbank van Brussel, de heer Van de Walle, reeds zijn gedaan om de wet van 1994 die een snelle procedure invoerde, toe te passen. De voorzitter heeft een kamer samengesteld die zich dient bezig te houden met deze zaken en hij heeft de bedoeling om hier nog een tweede kamer mee te belasten. Dit is uiteraard slechts mogelijk indien er voldoende magistraten beschikbaar zijn om deze taken uit te voeren. De spreker roept de minister op om vooral wat de rechtbank van Brussel betreft inspanningen te doen om de formaties aan te vullen.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CVP) vraagt dat de regering een aantal documenten ter beschikking van de commissie zou stellen. Hij heeft tijdens de bespreking die voorafging nota genomen van volgende documenten die hij ter inzage wenst te kijken :

- 1° De technische opmerkingen van de balie bij dit ontwerp.
- 2° De opmerkingen van het college van procureurs-generaal.
- 3° De eventuele gesprekken die werden gevoerd met de Hoge Raad voor penitentiair beleid en de adviezen die daaruit zouden voortgevloeid zijn.
- 4° Het lid vermoedt dat dit ontwerp aanleiding heeft gegeven tot een overleg met de gebouwencommissie (uitbreiding van de infrastructuur van de gerechtshoven en van de gevangenissen).

Verscheidene sprekers wezen reeds op de noodzaak om middelen vrij te maken voor de uitvoering van dit ontwerp.

De heer Verherstraeten heeft op dit vlak bijzondere aandacht voor de noodzakelijke kaderuitbreiding voor griffiers, parketsecretarissen en gevangenispersoneel. Hoe zit het met de statuten van de conciërges van de gerechtshoeven? Sommige conciërges deelden reeds mee dat hun statuut zou moeten worden aangepast indien er van hen een grotere beschikbaarheid wordt verwacht, wat uiteraard het geval zal zijn gelet op de korte termijnen voor inzage van dossiers en dergelijke. Moet er dienaangaande geen overleg gepleegd worden met de vakbonden?

Dans le même ordre d'idées, M. Desmedt fait observer qu'en général, l'arriéré judiciaire est déjà très important et il formule dès lors quelques conclusions générales concernant le projet.

Premièrement, l'applicabilité de la loi en projet dépend essentiellement de la bonne volonté des magistrats. Deuxièmement, ils doivent de toute manière disposer des moyens financiers nécessaires. Troisièmement, il faut disposer de personnel pour traiter rapidement et efficacement ces dossiers. L'intervenant renvoie aux efforts déjà déployés par le président du tribunal de Bruxelles, M. Van de Walle, pour appliquer la loi de 1994 qui a instauré une procédure accélérée. Le président a constitué une chambre qui devait se charger de ces affaires et il a l'intention d'en créer une seconde qui sera chargée d'appliquer la procédure en projet. Il va de soi que cela n'est possible que si l'on dispose d'un nombre de magistrats suffisant pour accomplir ces missions. L'intervenant exhorte le ministre à s'efforcer de remplir tous les cadres, surtout en ce qui concerne le tribunal de Bruxelles.

*
* *

M. Servais Verherstraeten (CVP) demande au gouvernement de mettre un certain nombre de documents à la disposition de la commission. Au cours du débat qui a précédé, il a noté la liste des documents qu'il souhaite consulter :

- 1° Les observations d'ordre technique formulées par le barreau au sujet du projet à l'examen;
- 2° Les observations du collège des procureurs généraux;
- 3° Le compte rendu des entretiens qui ont éventuellement eu lieu avec le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et les avis qui en auraient résulté;
- 4° Le membre présume que le projet à l'examen a donné lieu à une concertation avec la commission des bâtiments (extension de l'infrastructure des palais de justice et des prisons).

Plusieurs intervenants ont souligné la nécessité de dégager des moyens pour assurer l'exécution de la loi en projet.

M. Verherstraeten est, à cet égard, particulièrement attentif à la nécessité d'étendre le cadre des greffiers, des secrétaires de parquet et du personnel des établissements pénitentiaires. Qu'en est-il du statut des conciërges des palais de justice? Certains conciërges ont déjà déclaré que leur statut devrait être adapté si l'on attendait d'eux une plus grande disponibilité, ce qui sera certainement le cas vu la brièveté des délais prévus pour la consultation des dossiers, etc. Ne faudrait-il pas organiser une concertation avec les syndicats à ce sujet?

De heer Verherstraeten meent dat de minister reeds een duidelijk zicht zou moeten hebben op de bijkomende middelen die moeten worden vrijgemaakt. Het zal onmogelijk zijn om hiervoor de budgetcontrole af te wachten die pas na april plaatsheeft.

Tijdens de hoorzittingen werd er ook melding gemaakt van een voorafgaand protocol tussen balie en magistratuur. Hoever staat het daarmee ? Het protocol dat in het rechtsgebied van Antwerpen reeds werd afgesloten, is nog onvoldoende aangepast om de goede werking met het oog op de uitvoering van dit ontwerp te verzekeren.

De heer Verherstraeten heeft ook vragen bij de kwalificatie van de misdrijven die volgens de procedure van de onmiddellijke verschijning zullen worden berecht. Meer bepaald stelt er zich een probleem bij slagen en verwondingen omdat men niet steeds in een korte tijdspanne de gevolgen voor het slachtoffer kan vaststellen. Dit houdt een probleem in voor de burgerlijke vordering.

De spreker wenst vervolgens te vernemen waarom de termijn voor de hechtenis van vijf dagen op zeven dagen werd gebracht. Was die verlenging nodig om praktische redenen, zoals een ordentelijke organisatie van de zittingen en het vermijden van weekendwerk ?

De spreker wenst te vernemen of dit ontwerp ook van toepassing is op minderjarigen tussen 16 en 18 jaar voor wie beslist werd tot een uithandengeving op basis van artikel 38 van de wet op de jeugdbescherming.

De minister antwoordt dat er voor minderjarigen reeds een snelle behandeling bestaat, met name artikel 46bis van de wet op de jeugdbescherming. Bij een uithandengeving aan het openbaar ministerie op basis van artikel 38, zal het echter meestal gaan om bijzonder zware delicten die niet voor een snelle behandeling in aanmerking komen.

De heer Verherstraeten meent dat het toch nuttig zou zijn om toch in het ontwerp wettelijk uit te sluiten dat het zou worden toegepast op personen die niet strafrechtelijk aansprakelijk zijn.

Het lid stelt de vraag of de behandeling volgens de procedure van de onmiddellijke verschijning niet een risico op dubbel werk inhoudt. Hij geeft het voorbeeld van verschillende misdrijven die samen worden gepleegd en waarvan er een aantal strafbaar zijn met straffen van meer dan één jaar en anderen met straffen van minder dan één jaar. Stel dat de rechter ten gronde het eendadig opzet niet aanvaardt, dan is hij voor sommige misdrijven niet meer bevoegd.

De voorzitter antwoordt dat de rechter ten gronde de zaak die aan hem wordt voorgelegd steeds mag splitsen en afzonderlijke straffen mag uitspreken, indien hij van oordeel is dat er geen eendaadse samenloop is.

M. Verherstraeten estime que le ministre devrait déjà avoir une estimation précise des moyens supplémentaires qui devront être dégagés. Il sera impossible d'attendre pour cela le contrôle budgétaire, qui n'interviendra qu'après le mois d'avril.

Au cours des auditions, il a également été fait mention d'un protocole préalable entre le barreau et la magistrature. Quel est l'état d'avancement du dossier ? Le protocole qui a été signé dans le ressort d'Anvers n'est pas encore suffisamment adapté pour assurer l'exécution de la loi en projet.

M. Verherstraeten pose également des questions à propos de la qualification des infractions qui seront jugées selon la procédure de la comparution immédiate. Un problème se pose notamment pour les coups et blessures, étant donné que l'on ne peut pas toujours en déterminer à bref délai les conséquences pour la victime. Cette impossibilité pose un problème pour l'action civile.

L'intervenant demande ensuite pourquoi la durée de la détention a été portée de cinq à sept jours. Cette prolongation s'imposait-elle pour des raisons pratiques, par exemple pour pouvoir organiser convenablement les audiences et pour éviter de devoir travailler le week-end ?

L'intervenant demande si le projet à l'examen s'applique aussi aux mineurs âgés de 16 à 18 ans ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en vertu de l'article 38 de la loi sur la protection de la jeunesse.

Le ministre précise qu'il existe déjà une procédure accélérée pour les mineurs d'âge, à savoir l'article 46bis de la loi sur la protection de la jeunesse. Le problème en cas de dessaisissement au profit du ministère public sur la base de l'article 38 est qu'il s'agira généralement de délits particulièrement graves qui ne sont pas justiciables d'une procédure accélérée.

M. Verherstraeten estime cependant qu'il serait utile de prévoir dans le projet qu'il est exclu d'appliquer la procédure visée aux personnes qui ne sont pas pénalement responsables.

Le membre demande si la procédure de comparution immédiate ne risque pas de faire faire deux fois le travail à la justice. Il donne l'exemple de plusieurs infractions commises concurremment, dont certaines peuvent donner lieu à des peines supérieures à un an et d'autres à des peines inférieures à un an. Si le juge du fond n'accepte pas l'unité d'intention, il n'est pas compétent pour juger toutes les infractions.

Le président répond que le juge du fond a toujours le droit de scinder la cause qui lui est soumise et d'infliger des peines séparées. S'il y a bel et bien concours, le juge prononcera la peine la plus lourde. Si le juge est

Indien er wél eendaadse samenloop is, zal de zwaarste straf worden uitgesproken. Indien de rechter op een regelmatige wijze gevat is, dan blijft die vatting geldig ook al wordt de oorspronkelijke kwalificatie gewijzigd.

De *minister* deelde reeds mee dat inzake voorlopige hechtenis de principes van de wet van 1990 blijven gelden. Net als in die wet wordt ook bij de onmiddellijke verschijning een minimumgrens voor de strafbaarheid vastgelegd, met name dat het delict strafbaar moet zijn met een hoofdgevangenisstraf van één jaar of een zwaardere straf. Dit heeft echter tot gevolg dat alle overtredingen buiten het ontwerp vallen. Nu is het zo dat bijvoorbeeld bij hooliganisme heel wat overtredingen worden begaan. Schiet de wet op dat vlak dan niet zijn doel voorbij? Zo zal het onmogelijk zijn om buitenlandse voetbalsupporters die overtredingen begaan, bijvoorbeeld nachtlawaai of kleine daden van vandalisme voor de rechter te brengen. Op het ogenblik dat hun zaak kan worden berecht, zullen zij reeds in het buitenland zijn.

De minister deelde tevens mee dat de wet niet bestemd is voor drugsgerelateerde criminaliteit. Maar kan de wet dan ook niet worden toegepast op voetbalgerelateerd druggebruik? En wat met misdrijven die worden gepleegd om soft drugs te kopen of te dealen, om voor persoonlijk gebruik soft drugs te kunnen aankopen. Kunnen al deze delicten evenmin onder het snelrecht worden vervolgd?

Ten slotte heeft de spreker nog een vraag over de mogelijkheid om ter zitting een kamer met 3 rechters te vragen. Het is belangrijk dat er op dit punt duidelijkheid komt zoniet zal de praktische organisatie van de zittingen sterk verstoord kunnen worden.

Een laatste vraag betreft de compatibiliteit van dit ontwerp met de voetbalwet die vooral in administratieve straffen voorziet. Stelt dit geen problemen?

B. Antwoorden van de minister van Justitie

1. Gelegenheidswet

De minister onderstreept dat deze wet geenszins als een gelegenheidswet kan worden beschouwd. De wet was reeds in voorbereiding onder de vorige regering. Men had immers vastgesteld dat de overheid niet over de geschikte middelen beschikte om snel te reageren op maatschappelijk ontoelaatbaar gedrag. Het was daarom nuttig om aan het openbaar ministerie een supplementaire keuze te geven als reactie op strafbare feiten. Zowel het college van procureurs-generaal als de raad van de procureurs des Konings hebben hiermee ingestemd. De minister verwijst ook naar het luik « veiligheid » in het Octopusakkoord.

saisi régulièrement, cette saisine reste valable, même si la qualification initiale est modifiée.

Le ministre a déjà souligné que les principes de la loi de 1990 restent valables en matière de détention préventive. Tout comme dans cette loi, un seuil de répression est également prévu en matière de comparution immédiate : le fait doit être punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou d'une peine plus lourde. Cela implique toutefois que toutes les contraventions échapperont au champ d'application de la loi en projet. Or, il se fait que le hooliganisme, par exemple, s'accompagne de nombreuses contraventions. La loi ne manquera-t-elle pas dès lors son objectif? C'est ainsi qu'il sera impossible de traduire en justice des supporters de football étrangers qui ont commis des infractions, telles que du tapage nocturne ou de petits actes de vandalisme. Lorsque leur affaire sera en état d'être jugée, ils seront déjà repartis à l'étranger.

Le ministre a en outre signalé que la loi ne visait pas la criminalité liée aux stupéfiants. La loi ne peut-elle dès lors être appliquée en cas de consommation de stupéfiants liée au football et qu'en est-il des infractions commises pour se procurer des drogues douces ou de la revente afin d'en acheter en vue d'un usage personnel? Toutes ces infractions ne peuvent-elles pas non plus être poursuivies dans le cadre de la procédure accélérée?

Enfin, l'intervenant s'interroge aussi quant à la possibilité de demander une chambre à trois juges à l'audience même. Il convient de clarifier ce point, faute de quoi l'organisation pratique des audiences pourrait s'en trouver sérieusement perturbée.

La dernière question concerne la compatibilité du projet à l'examen avec la loi sur le football, qui prévoit essentiellement des sanctions administratives. Cela ne pose-t-il pas certains problèmes?

B. Réponses du ministre de la Justice

1. Loi de circonstance

Le ministre souligne que la loi en projet ne saurait être considérée comme une loi de circonstance, étant donné qu'elle était déjà en préparation sous le gouvernement précédent. On avait en effet constaté que les pouvoirs publics ne disposaient pas des moyens appropriés pour réagir rapidement aux comportements sociaux inacceptables. Aussi convenait-il de donner au ministère public une possibilité supplémentaire de réagir à certains faits délictueux. Tant le collège des procureurs généraux que le conseil des procureurs du Roi ont marqué leur accord sur ce point. Le ministre renvoie aussi au volet « sécurité » de l'accord octopartite.

2. Slagen en verwondingen

De heer Van Parys merkte op dat deze wet niet kan worden gebruikt voor de vervolging van eenvoudige slagen en verwondingen. De minister meent dat dit misdrijf slechts zelden effectief wordt vervolgd. Uiteraard kan er zich een probleem stellen indien het openbaar ministerie op basis van een eerste kwalificatie een vervolging instelt en later blijkt dat die kwalificatie niet kan worden aangehouden en dat de procedure bijgevolg niet geschikt is. De minister rekent er echter op dat het openbaar ministerie op dit vlak over voldoende ervaring en inzicht beschikt.

3. Gelijktijdige toepassing met de dienstverlening

De minister verwijst naar de wet van 22 maart 1999, die nog niet werd gepubliceerd, tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Die wet kan ook worden toegepast indien de procedure van onmiddellijke verschijning wordt gevolgd. Alleen zal het laatste lid van artikel 2 van deze wet lichtjes moeten worden aangepast. Deze bepaling luidt als volgt :

« Voor dezelfde feiten kunnen dienstverlening of opleiding evenwel niet samen met effectieve gevangenisstraf worden opgelegd, tenzij de betrokkene voor die feiten voorlopige hechtenis heeft ondergaan en de rechter gevangenisstraf oplegt die hoogstens gelijk is aan de reeds ondergane voorlopige hechtenis. In dat geval houdt de rechter bij het bepalen van het aantal uren dienstverlening of opleiding rekening met de duur van de opgelegde gevangenisstraf. ».

Deze bepaling dient te worden aangepast om ook van toepassing te zijn in het geval van een onmiddellijke verschijning.

4. Het beroep op een kamer met drie rechters

De voorzitter en de heer Van Parys hebben dit probleem opgeworpen. De minister is het ermee eens dat het ontwerp enigszins zou moeten worden aangepast om te vermijden dat de verdachte dit verzoek ter zitting formuleert en daardoor allerlei praktische moeilijkheden creëert. Het is totaal uitgesloten dat er op dat ogenblik 2 magistraten zouden worden opgeroepen die het dossier niet kennen. Daarom meent de minister dat het beter zou zijn indien de verdachte dat verzoek zou kunnen formuleren binnen de 24 uur na de betekening van het bevel tot aanhouding.

2. Coups et blessures

M. Van Parys a fait observer que l'on ne peut faire usage de la loi en projet pour poursuivre de simples coups et blessures. Le ministre estime que cette infraction ne fait que rarement l'objet de poursuites effectives. Il va de soi qu'il peut se poser un problème si le ministère public engage des poursuites sur la base d'une première qualification et qu'il s'avère ultérieurement que cette qualification ne peut être maintenue et que la procédure n'est donc pas appropriée. Le ministre considère toutefois que le ministère public dispose d'une expérience et d'une clairvoyance suffisantes en la matière.

3. Application simultanée des dispositions en projet et de celles relatives aux travaux d'intérêt général

Le ministre renvoie à la loi du 22 mars 1999 (non encore publiée) modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Cette loi peut également être appliquée si l'on suit la procédure de comparution immédiate. Il faudra toutefois adapter légèrement le dernier alinéa de l'article 2 de cette loi. Aux termes de cette disposition :

« Le travail d'intérêt général ou la formation ne peuvent toutefois être imposés, pour les mêmes faits, cumulativement avec un emprisonnement effectif, à moins que l'intéressé ait subi une détention préventive et que le juge prononce un emprisonnement qui n'excède pas la détention préventive déjà subie. Dans ce cas, le juge tient compte de la durée de l'emprisonnement prononcé pour déterminer le nombre d'heures de travaux d'intérêt général ou de formation. ».

Cette disposition doit être adaptée pour pouvoir être également applicable en cas de comparution immédiate.

4. La demande de comparution devant une chambre à trois juges

Ce problème a été soulevé par le président et M. Van Parys. Le ministre est également d'avis que la loi en projet devrait être quelque peu adaptée afin d'éviter que le prévenu ne formule cette demande à l'audience et pose ainsi toutes sortes de problèmes d'ordre pratique. Il est totalement exclu de devoir convoquer, à ce moment, deux magistrats qui ne connaissent pas le dossier. C'est la raison pour laquelle le ministre estime qu'il serait préférable que le prévenu formule cette demande dans les 24 heures suivant la signification du mandat d'arrêt.

5. *Betogingen en uitingen maatschappelijk onbehagen*

De minister onderstreept dat het niet de bedoeling is om het snelrecht te gebruiken naar aanleiding van ongeregelheden bij dergelijke manifestaties. Het is zeker geen instrument voor een repressief beleid. Het middel van het snelrecht werd niet voor dit doel geconcipieerd.

6. *Drugs*

Op dit vlak is er geen dubbele agenda. In een notificatie aan de Ministerraad werd medegedeeld dat het eenvoudig bezit van drugs, dat door het college van procureurs-generaal in zijn richtlijn hieromtrent als laagste prioriteit bij vervolging werd aangemerkt, niet met de procedure van onmiddellijke verschijning zal worden vervolgd. De reden hiervoor is dat de richtlijn terzake, die werd opgesteld op basis van de aanbevelingen van een parlementaire werkgroep en die thans wordt geëvalueerd (volledig volgens afspraak), in volle periode van evaluatie terzijde zou worden geschoven. Ondertussen zijn de rapporten van de professoren die belast waren met die evaluatie klaar en werden ze naar de respectieve departementen gestuurd die deze rapporten analyseren en terzake standpunt zullen innemen.

7. *Verzet*

Verschillende leden hadden kritiek bij het feit dat de verdachte geen verzet zou kunnen doen tegen een verstekvonnis. De minister merkt op dat er op dit vlak reeds heel wat rechtspraak van het Europees Hof bestaat. In de zaak Lala gaf het Europees Hof te Straatsburg reeds aan dat de deelname van de beklaagde aan zijn proces essentieel is voor een eerlijke bewijsvoering. De wetgever mag maatregelen nemen om verstekprocedures tegen te gaan zoals de aanhouding van de beklaagde. Wanneer de beklaagde niet komt opdagen, moet zijn raadsman evenwel een pleidooi kunnen houden (EHRM, 22 november 1994 en EHRM, 21 januari 1999). Dit betekent dus dat de kritiek op de onmogelijkheid om verzet te doen achterhaald is door de rechtspraak van het Europees Hof.

8. *Heterdaad en de termijn van 3 maanden*

De onmiddellijke verschijning is mogelijk voor een op heterdaad ontdekt misdrijf of indien de bezwaren aangevoerd binnen 3 maanden volgend op het plegen van het misdrijf toereikend zijn om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen. De minister deelt mee dat de regering genoodzaakt was om ergens een grens te

5. *Manifestations et expressions d'un malaise social*

Le ministre souligne qu'il n'entre pas dans les intentions de recourir à la comparution immédiate pour juger les auteurs de troubles lors de telles manifestations. Il ne s'agit certainement pas d'un instrument pour mener une politique répressive à cet égard. La procédure de la comparution immédiate n'a pas été conçue à cette fin.

6. *Drogues*

Dans ce domaine, il n'y a pas de double agenda. Il a été précisé, dans une note adressée au conseil des ministres, que la simple détention de drogue, que le collège des procureurs généraux a considérée dans sa directive en la matière comme la priorité la plus faible en matière de poursuites, ne serait pas poursuivie selon la procédure de comparution immédiate. La raison en est que la directive en question, qui a été élaborée sur la base des recommandations d'un groupe de travail parlementaire et qui fait actuellement l'objet d'une évaluation (conformément à ce qui avait été convenu), serait mise de côté en pleine phase d'évaluation. Les rapports des professeurs chargés de cette évaluation sont à présent finalisés et ont été transmis aux départements concernés, qui les analysent et prendront position en la matière.

7. *Opposition*

Plusieurs membres ont déploré que le prévenu ne puisse faire opposition à un jugement par défaut. Le ministre fait observer qu'il existe déjà une abondante jurisprudence de la Cour européenne à ce sujet. Dans l'affaire Lala, la Cour européenne de Strasbourg a déjà indiqué que la participation de l'inculpé à son procès était essentielle pour garantir une administration équitable de la preuve. Le législateur peut prendre des mesures comme l'arrestation de l'accusé, pour éviter les procédures par défaut. Si l'accusé ne comparaît pas, il faut toutefois que son conseil puisse plaider (CEDH, 22 novembre 1994 et CEDH, 21 janvier 1999). Cela signifie donc que la critique formulée à l'encontre de l'impossibilité de faire opposition est dépassée par la jurisprudence de la Cour européenne.

8. *Flagrant délit et délai de trois mois*

La procédure de comparution immédiate peut être appliquée en cas de flagrant délit ou si les charges réunies dans les trois mois qui suivent l'infraction sont suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond. Le ministre précise que le gouvernement devait bien fixer un délai. Un délai de trois mois semble suffisant. Toute-

leggen. Een termijn van 3 maanden lijkt voldoende te zijn maar indien men van oordeel is dat er een andere termijn moet worden vooropgesteld dan kan het ontwerp op dat punt worden aangepast.

9. *Bijstand van een advocaat*

De bijstand van de advocaat moet worden georganiseerd op het ogenblik van de aanhouding. Er zullen dienaangaande afspraken met de balies moeten worden gemaakt om in de praktijk de beschikbaarheid van een advocaat te verzekeren. De minister heeft reeds contacten gehad met de Vlaamse vereniging van balies : de « *Confédération des barreaux francophone et germanophone* » en met de nationale orde van advocaten. De 3 balies hadden tal van vragen en opmerkingen bij het ontwerp maar hebben wel toegezegd dat ze loyaal zullen meewerken eens dit systeem zal worden ingevoerd.

10. *Middelen*

Verschillende sprekers merkten op dat de nieuwe procedure slechts kan worden toegepast indien daar voldoende middelen voor worden uitgetrokken. De minister bevestigt dat er extra personeel zal worden aangeworven. Hij is daarover in bilateraal overleg met de minister van Begroting. Hij kan reeds meedelen dat de regering gefaseerd te werk wil gaan. Het wettelijk kader zal vóór 3 april worden vastgesteld. De uitvoering ervan gebeurt eerst in de gerechtelijke arrondissementen waar de voetbalwedstrijden in het kader van EURO2000 zullen plaatsvinden en in Antwerpen, dat als grootste doorgangsarrondissement wordt beschouwd. De minister zal een nota ter beschikking stellen met de preciese gegevens terzake.

Daarnaast moeten er ook nog extra middelen worden vrijgemaakt voor gerechtsgebouwen en gevangenissen. Die bedragen zullen zo spoedig mogelijk worden vastgesteld.

11. *Keuze van de procedure*

Het openbaar ministerie moet zich niet verantwoorden omtrent de keuze van de procedure. De onmiddellijke verschijning is mogelijk indien de wettelijke voorwaarden aanwezig zijn (het gaat om een op heterdaad ontdekt misdrijf of de bezwaren aangevoerd binnen 3 maanden volgend op het plegen van het misdrijf zijn toereikend om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen). Uiteraard kunnen deze termen aanleiding geven tot betwisting. De minister merkt niettemin op dat de controle van de keuze van de procedure op 2 niveaus gebeurt. Allereerst is er de onderzoeksrechter die kan weigeren om een aanhoudingsmandaat af te

fois, si la commission est d'un autre avis, le projet de loi peut être adapté sur ce point.

9. *Assistance d'un avocat*

L'assistance d'un avocat doit être organisée au moment de l'arrestation. Il sera nécessaire de conclure des accords à ce sujet avec les barreaux, afin de garantir la disponibilité d'un avocat dans la pratique. Le ministre a déjà eu des contacts avec la *Vlaamse Vereniging van balies*, la « *Confédération des barreaux francophones et germanophone* » et l'Ordre national des avocats. Ces représentants des différents barreaux ont posé des questions et fait des remarques sur le projet de loi, mais ils ont promis d'apporter loyalement leur concours dans le cadre de la procédure de comparution immédiate dès qu'elle serait instaurée.

10. *Moyens*

Plusieurs intervenants ont fait observer que la nouvelle procédure ne pourra être appliquée que si on lui consacre suffisamment de moyens. Le ministre confirme que du personnel sera recruté. Le ministre du Budget et lui-même se concertent à ce sujet. Il peut d'ores et déjà annoncer que le gouvernement a l'intention de procéder par étapes. Le cadre légal sera arrêté avant le 3 avril. Il sera mis en œuvre en premier lieu dans les arrondissements judiciaires où se dérouleront des matchs de football dans le cadre de l'*EURO2000* ainsi qu'à Anvers, qui est considéré comme le plus grand arrondissement de transit. Le ministre mettra à la disposition des membres une note contenant tous les renseignements précis en la matière.

Parallèlement, il faudra également dégager des moyens supplémentaires pour les palais de justice et les prisons. Ces montants seront fixés dans les plus brefs délais.

11. *Choix de la procédure*

Le ministère public ne doit pas se justifier quant au choix de la procédure. Il peut recourir à la procédure de comparution immédiate dès lors que les conditions légales sont réunies (l'infraction est flagrante ou les charges, réunies dans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction, sont suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond). S'il est évident que ces termes peuvent donner lieu à contestation, le ministre fait néanmoins observer que le choix de la procédure est contrôlé à deux niveaux. Il y a tout d'abord le juge d'instruction, qui peut refuser de décerner un mandat d'arrêt et, ensuite, le juge du fond, qui devra se prononcer sur le

leveren en voorts is er ook de rechter ten gronde die over de zaak zelf zal moeten oordelen en tegelijkertijd over de keuze van de procedure.

Het parket zal een aantal richtlijnen dienen te volgen die de selectie van de dossiers die geschikt zijn voor een onmiddellijke verschijning mogelijk maken. Allereerst moet rekening worden gehouden met het feit dat de strafmaat wettelijk is vastgelegd. Ook de inhoud van het dossier is van belang (gaat het om een op heterdaad ontdekt misdrijf of een misdrijf waarvoor de bezwaren aangevoerd binnen 3 maanden volgend op het plegen ervan toereikend zijn). Naast de selectiecriteria die eigen zijn aan het dossier zelf moet de procureur ook rekening houden met de richtlijnen die op basis van artikel 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek door de minister van Justitie, na advies van het college van procureurs-generaal worden vastgelegd. Die richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie en worden tevens door het Parlement gecontroleerd, conform artikel 143^{bis}, § 7 van het Gerechtelijk Wetboek.

12. *Aanhouding*

De voorzitter heeft er terecht op gewezen dat de verdachte niet aangehouden hoeft te blijven. De onderzoeksrechter kan immers de artikelen 35 en 36 van de voorlopige hechteniswet toepassen, die een invrijheidstelling onder voorwaarden mogelijk maken.

13. *Organisatie van de rechtbanken*

Het zou mogelijk zijn om de bestaande kamers, eventueel uitgebreid met 3 rechters, te belasten met opdrachten in het kader van de onmiddellijke verschijning. De minister meent evenwel dat het meer aangewezen is om speciale kamers voor deze opdracht samen te stellen. Zoniet dienen de reglementen van de verschillende arrondissementen te worden gewijzigd. Dergelijke wijzigingen dienen bij koninklijk besluit te worden gepubliceerd en de minister vreest dat één en ander heel wat tijd in beslag zou nemen. Hij pleit er dus voor om dit punt meteen in de wet te regelen.

14. *Overlappingsen met de procedure van oproeping bij proces-verbaal*

In de eerste plaats was het zo dat verstek bij die procedure tot gevolg had dat de procedure niet meer verder kon worden toegepast. Tevens is het onmogelijk om de verdachte in voorlopige hechtenis te houden. Nochtans zijn al de betrokkenen voorstander van het behoud van deze procedure die vooral in Brussel werd gebruikt en waar de rechtbank van Brussel ook in heeft geïnvesteerd. Het is een supplementaire mogelijkheid die door alle practici als nuttig wordt ervaren.

fond de l'affaire et, par la même occasion, sur le choix de la procédure.

Le parquet devra suivre une série de directives qui doivent permettre de sélectionner les dossiers qui se prêtent à la procédure de comparution immédiate. Il faut tout d'abord tenir compte du taux de la peine prévu par la loi. Le contenu du dossier est également important (l'infraction est-elle flagrante ou les charges, réunies dans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction, sont-elles suffisantes ?). En plus des critères de sélection inhérents au dossier même, le procureur du Roi doit également tenir compte des directives arrêtées par le ministre de la Justice, en vertu de l'article 143^{ter} du Code judiciaire, après avis du collège des procureurs généraux. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public et sont en outre contrôlées par le parlement, conformément à l'article 143^{bis}, § 7 du Code judiciaire.

12. *Arrestation*

Le président a fait observer à juste titre que le prévenu ne devait pas nécessairement demeurer en état d'arrestation. Le juge d'instruction peut en effet appliquer les articles 35 et 36 de la loi sur la détention provisoire, qui permettent une libération conditionnelle.

13. *Organisation des tribunaux*

Il serait possible de confier aux chambres existantes, qui seraient éventuellement dotées de trois juges supplémentaires, des missions dans le cadre de la comparution immédiate. Le ministre estime toutefois qu'il serait plus indiqué de constituer des chambres spéciales en vue de ces missions, sans quoi il faudrait modifier les règlements des différents arrondissementen. Or, de telles modifications doivent faire l'objet d'un arrêté royal et le ministre craint que cela prenne beaucoup de temps. Il plaide donc pour que l'on règle immédiatement cette question dans la loi.

14. *Chevauchements avec la procédure de convocation par procès-verbal*

En premier lieu, le défaut avait pour effet, dans cette procédure, que l'on ne pouvait continuer à appliquer celle-ci. Il est également impossible de maintenir l'inculpé en détention préventive. Tous les intéressés préconisent cependant le maintien de cette procédure, à laquelle on a surtout recouru à Bruxelles et dans laquelle le tribunal de Bruxelles a également investi. Il s'agit d'une possibilité supplémentaire dont tous les praticiens reconnaissent l'utilité.

Het openbaar ministerie beschikt bijgevolg over meerdere mogelijkheden en zal nagaan welke afhandeling het meest geschikt is voor een bepaalde zaak. De minister geeft het voorbeeld van een *carjacking*. Stel dat de dader op heterdaad wordt betrapt en het gaat om een Oosteuropiaan die hier nog niet lang verblijft, dan heeft het weinig zin om voor deze verdachte een maatschappelijke enquête te laten uitvoeren.

In dat geval lijkt een onmiddellijke verschijning voor de strafrechter aangewezen. In het geval van een jonge delinquent die op zakkenrollen wordt betrapt en die geen crimineel verleden blijkt te hebben, is de maatschappelijke enquête wél aangewezen. Het openbaar ministerie kan eventueel trachten om een strafbemiddeling tot stand te brengen.

In dat geval is een onmiddellijke verschijning voor de rechter evenmin uitgesloten. De rechter kan dan nog steeds beslissen over de toepassing van een eventuele probatiemaatregel.

De minister geeft toe dat de wet van 22 maart 1999 betreffende de verkorte maatschappelijke enquête spoedig moet worden gepubliceerd en uitgevoerd. Het zou nuttig zijn indien de maatschappelijke enquête facultatief zou worden gemaakt. Dit alles in het licht van de stelling dat de gevangenisstraf zoveel mogelijk moet worden vermeden.

15. *Alternatieve straffen*

Sommige leden menen dat er té weinig beroep wordt gedaan op alternatieve straffen.

De heer Vanhoorebeke gaf in dit verband het voorbeeld van verkeersagressie. De minister antwoordt dat het principe van de proportionaliteit steeds in acht moet worden genomen. Op lichte verkeersagressie kan met een alternatieve straf worden gereageerd. Ernstige verkeersagressie moet echter ook ernstig worden gestraft.

16. *Cassatieberoep*

De minister deelt mee dat er op dit punt niets wijzigt ten opzichte van het gemeen recht.

17. *Minimumgrens*

De minister is van oordeel dat de grens van één jaar die wordt vooropgesteld, geschikt is voor de misdrijven die men onder dit systeem voor de rechter wil brengen. Sommige leden hadden kritiek op deze grens die het bijvoorbeeld onmogelijk maakt om vandalen onmiddellijk voor de strafrechter te brengen.

Le ministère public dispose par conséquent de plusieurs possibilités et examinera quelles modalités sont les plus appropriées pour une affaire donnée. Le ministre donne l'exemple d'un carjacking. Si l'auteur est pris en flagrant délit et qu'il s'agit d'une personne originaire d'Europe orientale qui ne séjourne pas depuis longtemps en Belgique, cela n'a pas beaucoup de sens de faire procéder à une enquête sociale à son sujet.

Dans ce cas, la comparution immédiate devant le juge répressif est la solution qui s'impose. Dans le cas d'un jeune délinquant pris en flagrant délit de vol à la tire et qui n'a pas d'antécédents judiciaires, il est souhaitable de faire procéder à une enquête sociale. Le ministère public peut éventuellement essayer de recourir à la médiation pénale.

Dans ce cas, la comparution immédiate devant le juge n'est pas non plus exclue. Le juge peut alors toujours décider d'appliquer une mesure de probation.

Le ministre reconnaît que la loi du 22 mars 1999 relative à l'enquête sociale succincte doit être publiée et exécutée rapidement. Il serait utile faire en sorte que l'enquête sociale soit facultative. Ces considérations sont inspirées par la thèse selon laquelle il faut éviter autant que possible d'infliger des peines d'emprisonnement.

15. *Peines de substitution*

Certains membres estiment que l'on ne recourt pas suffisamment à la possibilité d'infliger des peines de substitution.

M. Vanhoorebeke a cité, à cet égard, l'exemple du comportement agressif au volant. Le ministre répond qu'il faut toujours respecter le principe de la proportionnalité. Les agressions mineures peuvent être sanctionnées par des peines de substitution. Les infractions graves dans ce domaine doivent par contre être punies sévèrement.

16. *Pourvoi en cassation*

Le ministre précise qu'à cet égard, rien ne change par rapport au droit commun.

17. *Limite inférieure*

Le ministre estime que la limite d'un an qui est proposée convient pour les infractions dont on veut saisir le juge selon la procédure à l'examen. Certains membres ont formulé des critiques à l'encontre de cette limite, qui empêche par exemple la comparution immédiate des vandales devant le juge répressif.

De minister merkt op dat gewoon vandalisme inderdaad niet onmiddellijk kan worden bestraft met deze wet omdat het slechts overtredingen zijn.

Ernstigere vormen van vandalisme vallen echter wél onder de wet omdat deze daden kunnen worden bestraft met een straf die hoger ligt dan één jaar.

De minister herhaalt ten behoeve van de heer Giet nogmaals dat deze wet geen gelegenheidswet is. Het Octopusakkoord en de beleidsnota hebben deze wet reeds aangekondigd. De wet zal kunnen worden toegepast ter gelegenheid van het EURO2000-voetbalevenement.

Bij het Eurokampioenschap in Frankrijk in 1998 werd het snelrecht ook toegepast en de minister is ervan overtuigd dat het dankzij die snelle bestraffing is dat er geen rellen meer zijn uitgebroken na de problemen die men in Marseille heeft gekend.

De minister merkt nog op dat de Nederlanders uitdrukkelijk hebben gevraagd aan België om, met het oog op het Eurokampioenschap, een vorm van snelle rechtspraak in te voeren.

18. *Gerechtelijke achterstand*

De minister beaamt dat het overgrote deel van de rechtszaken van burgerlijke aard is en de heer Giet heeft het cijfer geciteerd van 15 % strafzaken en 85 % burgerlijke zaken. Dat neemt echter niet weg dat ook de correctionele rechtbanken overbevraagd worden.

De invoering van deze nieuwe mogelijkheid om op te treden in strafzaken had niet de bedoeling om de gerechtelijke achterstand tegen te gaan. Niettemin zal ook deze procedure moeten worden geëvalueerd, net als de werking van de rechtbank en zullen uit die evaluatie conclusies kunnen worden getrokken die nuttig zijn bij de bepaling van maatregelen om de gerechtelijke achterstand tegen te gaan.

De minister van Begroting is op dit vlak overigens vragende partij. Justitie kan extra middelen krijgen maar moet ook kunnen aantonen dat ze efficiënt worden aangewend.

Indien de procedure van onmiddellijke verschijning voor 10 % van de strafzaken zou kunnen worden gebruikt, zoals dat nu in Frankrijk het geval is, dan heeft deze wet zeker zijn doel bereikt.

19. *Burgerlijke partijen*

De burgerlijke partijen worden niet benadeeld door een toepassing van de onmiddellijke verschijning omdat de burgerlijke belangen kunnen worden aangehouden. Bovendien krijgen ze in deze procedure een onmiddellijke toegang tot het dossier.

Le ministre fait observer que le simple vandalisme ne peut en effet être immédiatement réprimé en vertu de la loi en projet, étant donné qu'il ne s'agit que de contraventions.

Les formes plus graves de vandalisme relèvent en revanche bel et bien du champ d'application de la loi, étant donné que ces actes peuvent être punis d'une peine supérieure à un an.

Le ministère répète une fois encore, à l'attention de M. Giet, que la loi en projet n'est pas une loi d'opportunité. Elle avait déjà été annoncée dans l'accord Octopus et dans la note de politique. La loi pourra s'appliquer à l'occasion de l'EURO2000.

La procédure accélérée a également été appliquée lors de la Coupe du monde de 1998 en France et le ministre est convaincu que c'est grâce à cette répression immédiate que les troubles ont cessé après les problèmes que l'on avait connus à Marseille.

Le ministre fait encore observer que les Néerlandais ont explicitement demandé à la Belgique d'instaurer une forme de juridiction accélérée en vue de l'EURO2000.

18. *Arriéré judiciaire*

Le ministre reconnaît que la grande majorité des dossiers judiciaires sont d'ordre civil et M. Giet a cité le chiffre de 15 % d'affaires pénales contre 85% d'affaires civiles. Ceci n'empêche toutefois pas que les tribunaux correctionnels soient, eux aussi, submergés.

L'instauration de cette nouvelle possibilité d'intervention en matière répressive n'a pas pour objectif de tenter de résorber l'arriéré judiciaire. Cette procédure devra néanmoins être également évaluée, de même que le fonctionnement du tribunal, et il faudra tirer de cette évaluation des conclusions qui pourront s'avérer utiles lorsqu'il s'agira de définir des mesures destinées à lutter contre l'arriéré judiciaire.

Le ministre du Budget est du reste demandeur dans ce domaine. La Justice peut obtenir des moyens supplémentaires, mais doit également pouvoir prouver qu'ils sont utilisés de manière efficace.

Si, comme c'est le cas en France, la procédure de comparution immédiate pouvait être appliquée dans 10 % des dossiers répressifs, la loi en projet aurait certainement atteint son but.

19. *Parties civiles*

Les parties civiles ne sont pas lésées par l'application de la comparution immédiate, parce que les intérêts civils peuvent être réservés. Dans le cadre de cette procédure, elles ont en outre accès immédiatement au dossier.

20. Rol van de onderzoeksrechter

De onderzoeksrechter heeft een « *ad hoc* » rol in deze procedure. Dat heeft als voordeel dat de onderzoeksrechter zich met deze zaken niet verder dient bezig te houden en dat hij zich zal kunnen toeleveren op de andere zwaardere dossiers.

21. Vergelijking met de buurlanden

De minister deelt mee dat de meeste buurlanden één of andere vorm van snelrecht kennen.

Hij verwijst naar Frankrijk, Duitsland, Italië, Nederland en Portugal. Ook Engeland en de Verenigde Staten hebben een vorm van snelrecht, maar dat is minder te vergelijken met de procedure die thans wordt voorgesteld.

De toekomst zal uitwijzen of deze procedure tot een meer performante justitie zal leiden.

De minister is er alvast van overtuigd. Hij meent dat de discussie in deze commissie open dient te gebeuren en dat de ernstige en technische bespreking kan leiden tot een verbetering van de teksten.

22. Ratio legis

De heer Coveliers gaf een aantal ethisch-filosofische beschouwingen over het wetsontwerp.

De minister maakt van deze gelegenheid gebruik om te onderstrepen dat een maatschappij nood heeft aan bevestiging van de norm omdat er anders een normvervaling optreedt.

23. Magistratuur

De minister antwoordt aan de heer Desmedt dat hij alle magistraten, zowel de magistraten van de zetel als die van het parket ontmoet heeft en dat zij allemaal bereid zijn om mee te werken aan dit project op voorwaarde dat de nodige middelen ter beschikking worden gesteld.

24. Termijn van 7 dagen

De minister antwoordt aan de heer Verherstraeten dat de termijn inderdaad van 5 op 7 dagen werd gebracht na de gesprekken met alle belanghebbenden. De verlenging gebeurde vooral op verzoek van de zetelende magistratuur en de advocatuur die, in tegenstelling tot het parket, niet de gewoonte hebben om contingensten te organiseren.

20. Rôle du juge d'instruction

Le juge d'instruction joue un rôle *ad hoc* dans cette procédure. Cela présente l'avantage que le juge d'instruction ne doit plus traiter ces affaires et qu'il pourra se consacrer à des dossiers plus graves.

21. Comparaison avec les pays voisins

Le ministre indique que la plupart des pays voisins appliquent l'une ou l'autre forme de comparution immédiate.

Il cite la France, l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal. Le Royaume-Uni et les États-Unis appliquent également une forme de procédure accélérée, mais elle n'est guère comparable à la procédure proposée.

L'avenir révélera si cette procédure rendra la justice plus performante.

Le ministre en est en tout cas convaincu. Il tient à ce que la discussion du projet de loi en commission soit ouverte, estimant qu'une discussion sérieuse et technique peut contribuer à améliorer les textes.

22. Ratio legis

M. Coveliers émet diverses considérations éthiques et philosophiques sur le projet de loi.

Le ministre saisit l'occasion pour souligner qu'il est nécessaire pour la société que la norme soit confirmée, sans quoi on constate un estompement de la norme.

23. Magistrature

Le ministre répond à M. Desmedt qu'il a rencontré tous les magistrats, les magistrats du siège comme ceux du parquet, et que ceux-ci sont tous disposés à apporter leur concours à ce projet, à condition que les moyens nécessaires soient dégagés.

24. Délai de 7 jours

Le ministre répond à M. Verherstraeten que le délai a en effet été porté de 5 à 7 jours au terme d'entretiens avec tous les intéressés. Cet allongement a été décidé, surtout, à la demande des magistrats du siège et des avocats, qui, contrairement au parquet, n'ont pas l'habitude d'organiser des permanences.

25. Voetbalgeweld

Een laatste vraag betrof de compatibiliteit met de wet op het voetbalgeweld.

De minister antwoordt dat beide wetten volledig compatibel zijn. Het openbaar ministerie zal voor elk geval beslissen welke wet moet worden toegepast.

C. Replieken

De heer Jo Vandeurzen (CVP) verwijst naar het communiqué van de Ministerraad van 4 februari laatstleden en opent het debat met de vraag uit welke personeelsformatie de magistraten zullen worden geput die met de toepassing van de toekomstige procedure van onmiddellijke verschijning zullen worden belast. Hij vraagt zich ook af welke middelen worden uitgetrokken voor het tot stand brengen van die procedure en wenst te vernemen binnen welke termijn de tenuitvoerlegging zal plaatshebben.

De heer Tony Van Parys (CVP) stelt dezelfde vragen. Hij wil ervan worden verzekerd dat de versterking van de personeelsbezetting wel degelijk zal dienen voor de toepassing van de procedure van onmiddellijke verschijning en dat er geen verwarring kan zijn met de personeelsuitbreiding waartoe in het kader van de hervorming-Franchimont is beslist.

Twee technische vragen worden gesteld door *de heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC)*. Aangezien de wet tot aanstelling van de toegevoegde rechters bepaalt dat ze aan een ambtsgebied worden toegewezen, vraagt hij zich af of het mogelijk is ze in één bepaald arrondissement in te schakelen, of dat ze over alle arrondissementen van het ambtsgebied moeten worden verdeeld. Doordat ze voorts waarschijnlijk ter beschikking van de voorzitter van een rechtbank zullen worden gesteld, moet men weten of ze uitsluitend worden belast met de toepassing van de procedure van onmiddellijke verschijning dan wel of ze voor andere zaken kunnen worden ingezet, zoals het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. Overigens zou het misschien verkieslijker zijn de procedure van onmiddellijke verschijning, die nieuw is, toe te vertrouwen aan ervaren rechters in plaats van aan jonge magistraten.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) maakt zich zorgen over de termijnen waarbinnen het programma voor de werving van magistraten moet worden uitgevoerd. De procedures voor het oproepen en benoemen van de gegadigden zijn tijdrovend. Gelet op de administratieve beperkingen die op de regering wegen, betwijfelt hij of alles voor 1 juni gereed zal zijn.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) is bezorgd om de vergoedingen voor de substituten die zich met de procedure van onmiddellijke verschijning zullen bezighouden. Zullen ze die mogen cumuleren met wat ze al krijgen voor het nacht- en weekendwerk? In verband

25. Hooliganisme

La dernière question posée concernait la compatibilité entre la loi en projet et la loi relative au hooliganisme.

Le ministre répond que les deux lois sont parfaitement compatibles. Le ministère public déterminera au cas par cas quelle loi il y a lieu d'appliquer.

C. Répliques

Le débat est entamé par *M. Jo Vandeurzen (CVP)* qui, eu égard au communiqué du 4 février dernier du Conseil des ministres, se demande sur quel cadre seront pris les magistrats chargés d'appliquer la future procédure de comparution immédiate. Il se demande également quels moyens seront consacrés à la mise en place de cette procédure. Il souhaite connaître les délais dans lesquels aura lieu cette mise en place.

M. Tony Van Parys (CVP) pose les mêmes questions. Il tient à s'assurer que l'augmentation des effectifs sera bien consacrée à l'application de la procédure de comparution immédiate et qu'il n'y aura pas de confusion avec l'augmentation qui a été décidée dans le cadre de la réforme « Franchimont ».

Deux questions techniques sont posées par *M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC)*. Rappelant que la loi instituant les juges de complément prévoit leur affectation dans un ressort, il se demande s'il est possible de les mettre au service d'un arrondissement déterminé ou si l'on est obligé de les répartir entre tous les arrondissements de ce ressort. D'autre part, puisqu'ils seront vraisemblablement mis à la disposition du président d'un tribunal, il faut savoir s'ils seront exclusivement chargés d'appliquer la procédure de comparution immédiate, ou s'ils pourront être affectés à d'autres choses, comme la résorption de l'arriéré judiciaire. Par ailleurs, la procédure de comparution immédiate étant nouvelle, il serait peut-être plus opportun de la confier à des juges expérimentés plutôt qu'à de jeunes magistrats.

M. Jo Vandeurzen (CVP) s'inquiète des délais de mise à exécution du programme de recrutement des magistrats. Les procédures d'appel aux candidats et de nominations sont longues. Il doute que tout puisse être mis en place pour le premier juin, en raison des contraintes administratives qui pèsent sur le gouvernement.

M. Servais Verherstraeten (CVP) s'inquiète des indemnités qui seront versées aux substituts qui se chargeront de la comparution immédiate. Pourront-ils cumuler ces indemnités avec celles qu'ils perçoivent déjà pour les services de nuit et de week-end? Quant aux

met de nodige aanpassingen inzake infrastructuur en gevangenispersoneel informeert de spreker ook hoe het staat met de contacten met de Hoge Raad voor penitentiair beleid en de Commissie Gebouwen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) had eveneens meer uitleg gewenst over de geplande wervingsprocedure en over de huidige stand daarvan.

De heer Thierry Giet (PS) zou graag meer weten over de richtlijn van het College van procureurs-generaal in verband met de toepassing van de wet. Zelfs al is het te vroeg voor concrete engagementen, toch wenst het parlement te beschikken over een overzicht van de geplande inhoud.

*
* *

De minister kondigt aan dat hij een amendement zal indienen met details over het personeel dat de regering voor de nieuwe procedure zal inzetten. De beslissing van de Ministerraad bestaat uit verschillende afzonderlijke delen. Het eerste deel gaat over de uitbreiding van de personeelsformatie in het kader van de zogenaamde Franchimont-hervorming (wet van 20 juli 1998). De regering is van plan zo spoedig mogelijk over te gaan tot de nodige benoemingen in de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg. Het gaat met name over twee raadsheren in de hoven van beroep, vijf advocaten-generaal bij de hoven van beroep, 18 rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, 23 substituten-procureur des Konings en 15 griffiers in de rechtbanken van eerste aanleg.

Wat de procedure van onmiddellijke verschijning zelf betreft, is de regering van plan te werk te gaan in twee fasen. Tijdens de eerste fase zullen per ambtsgebied toegevoegde rechters worden gekozen. Voor het arrondissement Brussel betekent dat vijf rechters, vijf griffiers en vijf bijkomende beambten.

In Antwerpen en in Luik zal het personeelsbestand worden uitgebreid met drie rechters, drie griffiers en drie beambten. In Gent en Bergen zullen dat twee rechters, twee griffiers en twee beambten zijn. Het is duidelijk dat die toegevoegde rechters bestemd zijn voor de arrondissementen waar in juni voetbalwedstrijden moeten plaatshebben. Een soortgelijke uitbreiding wordt toegekend aan de parketten, door toegevoegde substituten: vijf in Brussel, drie in Luik en Antwerpen, twee in Gent en Bergen. Het aantal secretarissen en beambten zal proportioneel worden verhoogd. De operatie wordt begroot op ongeveer 100 miljoen Belgische frank voor 2000 en op ongeveer 200 miljoen Belgische frank voor 2001.

Tijdens de tweede fase, die zo snel mogelijk van start moet gaan, zullen 16 rechters, 16 griffiers en 16 beambten worden toegevoegd. De parketten zullen worden

adaptations nécessaires en matière d'infrastructures et de personnel carcéral, l'intervenant demande où en sont les contacts avec le Haut Conseil de la Politique Pénitentiaire et la Commission des Bâtiments.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) souhaiterait également plus d'explications sur la procédure de recrutement envisagée et sur son état actuel d'avancement.

M. Thierry Giet (PS) aimerait en savoir plus sur la directive qui devra être rédigée par le Collège des procureurs généraux pour appliquer la loi. Même si aucun engagement ferme n'est possible, il serait souhaitable que le parlement dispose d'un aperçu du contenu envisagé.

*
* *

Le ministre annonce qu'il déposera un amendement détaillant le personnel précis que le gouvernement consacra à la nouvelle procédure. La décision du Conseil des ministres se compose de plusieurs volets distincts. Le premier volet concerne l'extension du cadre prévue pour assumer la réforme dite « Franchimont » (loi du 20 juillet 1998). L'intention du gouvernement est de procéder aussi vite que possible aux nominations nécessaires dans les cours d'appel et tribunaux de première instance. Il s'agit en l'occurrence de 2 conseillers dans les cours d'appel, 5 avocats généraux près les cours d'appel, 18 juges dans les tribunaux de première instance, 23 substituts du procureur du Roi, et 15 greffiers dans les tribunaux de première instance.

Concernant la procédure de comparution immédiate proprement dite, le gouvernement compte procéder en deux phases. La première phase consiste à choisir, par ressort, des juges de complément. Cela fera, pour l'arrondissement de Bruxelles, 5 juges, 5 greffiers et 5 employés supplémentaires.

À Anvers et à Liège, les effectifs seront accrus de 3 juges, 3 greffiers et 3 employés. À Gand et à Mons, il s'agira de 2 juges, 2 greffiers et 2 employés. Il est évident que ces juges de complément sont destinés aux arrondissements dans lesquels doivent se jouer des matchs de football en juin. Le même type de renfort sera accordé aux parquets, via des substituts de complément : 5 à Bruxelles, 3 à Liège et à Anvers, 2 à Gand et à Mons. Le nombre de secrétaires et d'employés sera accru en proportion. Le budget de l'opération est estimé à environ 100 000 000 de francs belges pour 2000 et environ 200 000 000 de francs belges pour 2001.

La seconde phase, qui commencera aussi tôt que possible, consistera en un apport de 16 juges, 16 greffiers et 16 employés. Les parquets seront renforcés par

versterkt met 15 substituten, 12 secretarissen en 18 beambten. In totaal zullen 30 magistraten van het openbaar ministerie specifiek belast zijn met de procedure van onmiddellijke verschijning. Aangezien de bekendmaking van de vacante betrekkingen nakend is, zou de nieuwe formatie vanaf 1 april in personeel moeten zijn omgezet.

Om de aanwerving vlot te kunnen uitvoeren moet de functie van toegevoegd rechter aantrekkelijk zijn. Een premie van 105 000 Belgische frank moet het mogelijk maken de inspanningen van die magistraten op het stuk van mobiliteit te vergoeden. Voor die maatregel is een verhoging van de begroting nodig met ongeveer 10 miljoen Belgische frank voor 2000 en ongeveer 19 miljoen Belgische frank voor 2001. De premie zal evenwel enkel bestemd zijn voor de rechtbankmagistraten, vermits de leden van het parket al een vergoeding voor onregelmatig werk krijgen. Er zal bij de magistraten, en vooral bij de parketmagistraten een promotie- en informatie-campagne worden gevoerd. Maar een uitbreiding van de formatie van de magistratuur volstaat niet. Aangezien inzake bestraffing vaker een beroep zal worden gedaan op alternatieve maatregelen, moet ook worden voorzien in een toereikende personeelsformatie justitie-assistenten. Ook die uitbreiding zal in twee fasen verlopen: eerst worden 36 justitieassistenten in dienst genomen, en vervolgens 47 nieuwe justitieassistenten. Voor de begroting betekent dit ongeveer 32 miljoen Belgische frank voor 2000 en 54 miljoen frank voor 2001. Wat het aanbrengen van de nodige infrastructuur betreft: ook daar is een inspanning vereist.

Het wervingsprogramma toont aan dat de regering met bijzondere inspanningen op zowel korte als lange termijn heeft ingestemd, niet alleen wat de magistraten maar ook wat het hulppersoneel betreft.

De toegevoegde rechters zullen worden toegewezen aan een rechtsgebied, maar ter beschikking van een rechtbank van eerste aanleg worden gesteld. Zij zullen bij voorrang worden belast met de procedure van onmiddellijke verschijning.

Aangezien hun « mobiliteit » echter niet alleen territoriaal maar ook functioneel zal zijn, zullen zij in de mate van het praktisch mogelijke met andere opdrachten mogen worden belast. Wat de ervaring betreft die is vereist voor de met deze procedure belaste magistraten, verlaat de minister zich op de wijsheid van de voorzitters van de rechtbanken. Dezen zullen ongetwijfeld kunnen inschatten in welke mate de toegevoegde rechters zich van andere taken dan die waarvoor ze zijn benoemd, zullen kunnen kwijten.

De benoeming van nieuwe rechtbankmagistraten zal weinig problemen met zich brengen. Het delicaatste deel zal bestaan in het opvullen van de formatie van het openbaar ministerie — wat sinds lang een probleem is. De regering zal pogen daarop een antwoord te formuleren

15 substituts, 12 secrétaires et 18 employés. Cela fait un total de 30 magistrats du ministère public spécifiquement chargés de la procédure de comparution immédiate. La publication des vacances étant imminente, le nouveau cadre devrait être effectif dès le premier avril.

Il faut, pour une bonne mise en œuvre de ce recrutement, que la fonction de juge de complément soit attractive. Une prime de 105 000 francs belges doit permettre de compenser les efforts de mobilité que doivent fournir ces magistrats. Cette mesure implique une augmentation de budget d'environ 10 000 000 de francs belges pour 2000, et d'environ 19 000 000 de francs belges pour 2001. Cette prime sera toutefois réservée aux magistrats du siège, puisque les membres des parquets perçoivent déjà des indemnités pour leurs prestations irrégulières. Une campagne de promotion et d'information sera lancée auprès des magistrats, et principalement des magistrats du ministère public. Mais une augmentation du cadre de la magistrature ne suffit pas. Puisqu'en matière de peines, il sera plus souvent fait appel à des mesures alternatives, il faut également prévoir un cadre suffisant d'assistants judiciaires. Cette augmentation aura également lieu en deux phases: d'abord un engagement de 36 assistants judiciaires, ensuite un engagement de 47 nouveaux assistants judiciaires. Le budget y consacré sera d'environ 32 000 000 de francs belges pour 2000 et 54 000 000 de francs belges pour 2001. Un effort devra aussi être consenti quant à l'aménagement des infrastructures nécessaires.

Ce programme de recrutement montre bien que le gouvernement a consenti des efforts particuliers, tant à court qu'à long terme, et ce, non seulement sur le plan des magistrats, mais aussi sur le plan du personnel auxiliaire.

Les juges de complément seront affectés à un ressort, mais mis à disposition d'un tribunal de première instance. Ils seront prioritairement affectés à la comparution immédiate.

Cependant, leur mobilité n'étant pas seulement territoriale mais aussi fonctionnelle, ils pourront être chargés d'autres missions si c'est pratiquement possible. Quant à l'expérience requise des magistrats chargés de cette procédure, le ministre s'en remet à la sagesse des présidents des tribunaux. Ceux-ci sauront certainement évaluer dans quelle mesure les juges de complément pourront s'acquitter d'autres tâches que celle en vue de laquelle ils auront été nommés.

La nomination de nouveaux magistrats du siège posera peu de problèmes. Le plus délicat sera de remplir le cadre du ministère public, ce qui est un vieux problème. Le gouvernement tentera d'y répondre en utilisant les juristes contractuels des parquets. Ceux-ci dis-

door gebruik te maken van de contractuele juristen bij de parketten. Die beschikken vaak over de nodige ervaring en vaardigheden om de functie van magistraat te vervullen. Men mag ook niet vergeten dat tegen 31 maart talrijke gerechtelijke stagiairs moeten worden benoemd. Een ander middel bestaat erin te onderzoeken wat de toestand is van de plaatsvervangend rechters die nooit het wervingsexamen hebben afgelegd en die, gelet op hun leeftijd, soms niet van plan zijn dat nog te doen. Er bestaat dus een aanzienlijk potentieel waaruit kan worden geput. Een belangrijke inspanning zal worden geleverd om de personeelsformatie op tijd, vanaf de huidige bezetting op te vullen.

De nodige adviezen voor de tenuitvoerlegging van het regeerprogramma zijn bij de betrokken administraties aangevraagd en zullen, van zodra beschikbaar, aan de Kamer worden meegedeeld.

Een voorontwerp van richtlijn is opgesteld. De procureurs-generaal zijn van plan er de concrete maatregelen in geval van drugsrellen en misdrijven in op te sommen. Het is evenwel niet mogelijk de inhoud van die richtlijn bekend te maken voor ze definitief is goedgekeurd; dat zal geschieden nadat de wet is goedgekeurd.

V. — WETSONTWERP N° 306 : EERSTE ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 2

De regering dient een amendement in (n° 22, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In de voorgestelde tekst de woorden « de artikelen 216quinquies tot septies » vervangen door de woorden « artikel 216quinquies ».** ».

VERANTWOORDING

In de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorlopige hechtenis is enkel voorzien in artikel 216quinquies. »

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, stelt dat de voorgestelde wijziging een technische aanpassing beoogt. Er wordt geenszins geraakt aan de burgerlijke partijstelling in haar huidige vorm.

De heer Tony Van Parys (CVP) merkt op dat het probleem inzake de kwalificatie blijft bestaan. De kwalificatie « enkelvoudige slagen en verwondingen » kan bijvoorbeeld niet leiden tot de toepassing van de ontwor-

posent souvent de l'expérience et des qualités nécessaires pour remplir les fonctions de magistrats. Il faut aussi prendre en compte que plusieurs stagiaires judiciaires devront être nommés pour le 31 mars. Une autre voie est d'examiner la situation de juges suppléants qui n'ont jamais présenté l'examen de recrutement et qui, parfois, n'ont pas l'intention de le présenter, compte tenu de leur âge. Il existe donc un potentiel important à exploiter. Un effort important sera fourni pour que le cadre soit rempli à temps, à partir de celui-ci.

Les avis nécessaires à la mise en œuvre du programme gouvernemental ont été demandés aux administrations concernées, et ils seront transmis à la Chambre une fois rendus.

Un avant-projet de directive a été rédigé. Les procureurs généraux ont l'intention d'y mentionner les mesures concrètes à prendre en cas d'émeutes et de délits relatifs aux drogues. Il est toutefois impossible de dévoiler le contenu de cette directive avant son adoption définitive, qui suivra l'adoption de la loi.

V. — PROJET DE LOI N° 306 : PREMIÈRE DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 2

Le gouvernement présente un amendement (n° 22, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **Dans le texte proposé, remplacer les mots « aux articles 216quinquies à septies » par les mots « à l'article 216quinquies ».** ».

JUSTIFICATION

La procédure de comparution immédiate en détention préventive est prévue seulement par l'article 216quinquies. »

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, précise que la modification proposée est de nature technique. Aucune modification n'est apportée à la procédure actuelle de constitution de partie civile.

M. Tony Van Parys (CVP) fait observer que le problème de la qualification subsiste. La qualification de « coups et blessures simples » par exemple, empêche l'application de la procédure en projet. De surcroît, il

pen procedure. Daarenboven is het niet duidelijk welke de aangewezen procedure is indien niet onmiddellijk vaststaat of het misdrijf als « enkelvoudige slagen en verwondingen » dan wel als « slagen en verwondingen met arbeidsongeschiktheid als gevolg » dient te worden gekwalificeerd.

De minister antwoordt dat het openbaar ministerie zich in deze gevallen zal dienen in te dekken tegen een eventuele herkwalficatie ingevolge de verergering van de toestand van het slachtoffer.

Art. 3

De regering dient een amendement in (n^o 25, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In de voorgestelde tekst de woorden** « de artikelen 216quinquies tot septies » **vervangen door de woorden** « artikel 216quinquies ». ».

VERANTWOORDING

In de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorlopige hechtenis is enkel voorzien in artikel 216quinquies. »

De minister verklaart dat de verantwoording betreffende het amendement n^o 22 bij artikel 2 (DOC 50 0306/002) eveneens geldt voor onderhavig amendement.

Uw voorzitter wijst er vervolgens op dat de ontworpen passus « hetzij door de onmiddellijke verschijning » dient te worden verbeterd door de woorden « oproeping met het oog op de » tussen de woorden « de » en « onmiddellijke » in te voegen.

Art. 4

De regering dient een amendement in (n^o 31, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis, eerste lid, de woorden** « bij een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep » **weglaten.** ».

VERANTWOORDING

Het lijkt verkieslijk deze wijziging in te voegen in het gewijzigde reglement van het hof van beroep overeenkomstig artikel 106 van het Gerechtelijk Wetboek. »

De regering dient een amendement in (n^o 30, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis de volgende wijzigingen aanbrengen :**

n'est pas évident de choisir la procédure adéquate lorsqu'on ne sait pas immédiatement si les faits doivent être qualifiés de « coups et blessures simples » ou de « coups et blessures ayant entraîné une incapacité de travail ».

Le ministre répond que le ministère public devra, dans de tels cas, se prémunir contre une éventuelle requalification due à une aggravation de l'état de la victime.

Art. 3

Le gouvernement présente un amendement (n^o 25, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Dans le texte proposé, remplacer les mots** « aux articles 216quinquies à septies » **par les mots** « à l'article 216quinquies ». ».

JUSTIFICATION

La procédure de comparution immédiate en détention préventive est prévue seulement par l'article 216quinquies. »

Le ministre précise que la justification de l'amendement n^o 22 à l'article 2 (DOC 50 0306/002) vaut également pour cet amendement.

Le président précise ensuite qu'il y a lieu d'apporter une correction au texte proposé en y insérant les mots « la convocation en vue de » entre les mots « soit par » et les mots « la comparution immédiate ».

Art. 4

Le gouvernement présente un amendement (n^o 31, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 209bis, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots** « , devant une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel ». ».

JUSTIFICATION

Il paraît préférable que cette modification soit introduite dans le règlement modifié de la cour d'appel conformément à l'article 106 du Code judiciaire. »

Le gouvernement présente un amendement (n^o 30, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 209bis proposé, apporter les modifications suivantes :**

1° in het eerste lid, de woorden « de artikelen 216quinquies tot septies » vervangen door de woorden « artikel 216quinquies »;

2° in het eerste lid de woorden « in artikel 203 van het Wetboek van strafvordering » vervangen door de woorden « in de artikelen 203 en 205 »;

3° het tweede lid wordt het derde lid en het derde lid wordt het tweede lid;

4° in het vierde lid de woorden « in het vorige lid » vervangen door de woorden « in het tweede lid »;

5° in het vierde lid, tweede gedachtenstreepje de woorden « teneinde de meeste gepaste straf te bepalen » weglaten;

6° het vijfde lid wordt het zesde lid en het zesde lid wordt het vijfde lid. ».

VERANTWOORDING

1° In de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorlopige hechtenis is enkel voorzien in artikel 216quinquies.

2° Het amendement betreft het in overeenstemming brengen van de tekst ten gevolge van amendement n° 54 dat artikel 205 van het Wetboek van strafvordering wijzigt.

3° en 4° Deze wijzigingen beogen de tekst coherent te maken.

5° Deze formulering beoogt de tekst te vereenvoudigen.

Als toelichting verwijst de minister naar de verantwoording bij de verschillende punten van het amendement. »

De heer Tony Van Parys (CVP) dient vervolgens een amendement in (n° 23, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« In het voorgestelde artikel 209bis, eerste lid, de woorden « in de artikelen 216quinquies tot septies » vervangen door de woorden « in de artikelen 216quater tot septies ». ».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde wetsontwerp voert een snelrecht in waarbij de vrijheidsberoving van de betrokkene een noodzakelijk element is. De vrijheidsberoving is dus een *conditio sine qua non* voor de toepassing van het snelrecht. Zonder vrijheidsberoving kan het systeem van snelrecht niet worden aangewend. De voorwaarde van vrijheidsberoving bij de toepassing van het snelrecht leidt ertoe dat het systeem van snelrecht wordt gekoppeld aan de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Net zoals in de wet betreffende de voorlopige hechtenis wordt de toepassing van het snelrecht in

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 216quinquies à septies » sont remplacés par les mots « à l'article 216quinquies »;

2° à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « à l'article 203 du Code d'instruction criminelle » par les mots « aux articles 203 et 205 »;

3° l'alinéa 2 devient l'alinéa 3 et l'alinéa 3 devient l'alinéa 2 ;

4° à l'alinéa 4, remplacer les mots « alinéa précédent » par les mots « alinéa 2 »;

5° à l'alinéa 4, second tiret, supprimer les mots « en vue de déterminer la peine la plus appropriée »;

6° l'alinéa 5 devient l'alinéa 6 et l'alinéa 6 devient l'alinéa 5. ».

JUSTIFICATION

1° La procédure de comparution immédiate en détention préventive est prévue seulement par l'article 216quinquies.

2° Il s'agit d'une mise en concordance des textes suite à l'amendement n° 54 qui modifie l'article 205 du Code d'instruction criminelle.

3° et 4° Ces modifications permettent d'assurer une présentation plus cohérente du texte.

5° Cette modification vise à simplifier le texte.

En guise de commentaire, le ministre renvoie à la justification des différents points de l'amendement. »

M. Tony Van Parys (CVP) présente ensuite un amendement (n° 23, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« Dans l'article 209bis, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « aux articles 216quinquies à septies » par les mots « aux articles 216quater à septies ». ».

JUSTIFICATION

Le projet de loi à l'examen instaure une procédure de comparution immédiate, dans le cadre de laquelle la détention de l'intéressé constitue un élément nécessaire. La détention est donc une condition *sine qua non* pour l'application de la procédure de comparution immédiate. La procédure de comparution immédiate ne peut s'appliquer sans que l'intéressé soit privé de sa liberté. Étant assortie de la condition de détention, la procédure de comparution immédiate est liée à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Tout comme dans la loi relative à la détention préventive, l'application de la

het ontwerp voorbehouden voor feiten die strafbaar worden gesteld met een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar.

De koppeling van het snelrecht aan de wet betreffende de voorlopige hechtenis heeft tot gevolg dat feiten die strafbaar zijn gesteld met een gevangenisstraf van minder dan een jaar niet in aanmerking komen voor een echte snelrechtprocedure, zoals voorgesteld in het ontwerp.

Het betreft dan – contradictorisch – meestal die feiten die men via het snelrecht wil beteugelen. *In concreto* zal het misdrijf « slagen en verwondingen », zoals gesanctioneerd in artikel 398 van het Stafwetboek met een gevangenisstraf van maximaal 6 maanden, niet in aanmerking komen voor een toepassing van het snelrecht. Dit impliceert dus dat in hoofdorde de gewelddelicten jegens personen niet in aanmerking zullen komen voor de toepassing van de in het ontwerp voorgestelde snelrechtprocedure. Luidens de memorie van toelichting bij het ontwerp is het nu precies de stads-criminaliteit, de veelvoorkomende criminaliteit die men wil beteugelen via het systeem van het snelrecht.

Een oplossing voor geschetst probleem ligt in de creatie van een snelrechtprocedure die geldt voor de gevallen er een aanhouding is (het huidige ontwerp) en een snelrechtprocedure die wordt toegepast op de gevallen waar de betrokkene niet wordt aangehouden. Door de invoering van een snelrechtprocedure met « twee sporen » kan het snelrecht worden ontkoppeld van de wet betreffende de voorlopige hechtenis en kunnen aldus feiten die strafbaar zijn met straffen van minder dan 1 jaar ook bericht worden via de snelrechtprocedure.

Het spoor van het snelrecht zonder aanhouding wordt uitgetekend op basis van het betaande artikel 216*quater* Wetboek van strafvordering. Dat artikel bewees reeds zijn efficiëntie, onder meer in Brussel, en moet dus ook worden geïntegreerd in de snelrechtprocedure zoals voorgesteld in het ontwerp.

Het amendement bij artikel 4 van het eerste wetsontwerp strekt ertoe ook in de procedures in het kader van de oproeping bij proces-verbaal, zoals voorzien in artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering, de mogelijkheid te voorzien tot instelling van het hoger beroep bij een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep zoals voorgesteld in het nieuwe artikel 209*bis* van het Wetboek van strafvordering.

De indiener benadrukt dat dit amendement ertoe strekt de termijnen van de ontworpen procedure van onmiddellijke verschijning van toepassing te maken op de misdrijven die onder de bestaande procedure van de oproeping bij proces-verbaal ressorteren. Deze laatste procedure komt *de facto* immers slechts neer op een snelle fixatie van een zaak zonder versnelling van de verdere afhandeling ervan.

procédure de comparution immédiate est réservée dans le projet aux faits entraînant un emprisonnement correctionnel principal d'un an.

La procédure de comparution immédiate étant liée à la loi relative à la détention préventive, les faits entraînant un emprisonnement de moins d'un an ne peuvent dès lors faire l'objet d'une véritable procédure de comparution immédiate, comme le prévoit le projet.

Il s'agit donc généralement — paradoxalement — de faits que l'on entend réprimer par le biais de la procédure de comparution immédiate. Concrètement, le délit « coups et blessures », tel qu'il est sanctionné à l'article 398 du Code pénal par un emprisonnement de six mois maximum, ne pourra faire l'objet d'une procédure de comparution immédiate. Ceci implique donc que les délits de violence contre les personnes ne pourront faire l'objet de la procédure accélérée prévue dans le projet. Selon l'exposé des motifs du projet, c'est précisément la criminalité urbaine, qui est très fréquente, que l'on entend réprimer par le système de la comparution immédiate.

Le problème soulevé pourrait être résolu en créant une procédure de comparution immédiate sous détention (le projet à l'examen) et une procédure de comparution immédiate qui s'appliquerait dans les cas où l'intéressé n'est pas détenu. En instaurant une procédure de comparution immédiate à « deux voies », la comparution immédiate pourrait être dissociée de la loi relative à la détention préventive et des faits entraînant des peines de moins d'un an pourraient aussi donner lieu à l'application de la procédure de comparution immédiate.

La procédure de comparution immédiate sans détention est calquée sur l'actuel article 216*quater* du Code d'instruction criminelle. L'efficacité de cet article a déjà été prouvée, notamment à Bruxelles, et doit donc aussi être intégré à la procédure de comparution immédiate prévue dans le projet de loi à l'examen.

L'amendement à l'article 4 du premier projet de loi tend, dans les procédures s'inscrivant dans le cadre de la convocation par procès-verbal, prévue à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle, à prévoir la possibilité d'interjeter appel devant une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel comme le prévoit l'article 209*bis* en projet du Code d'instruction criminelle.

L'auteur souligne que cet amendement vise à faire appliquer les délais prévus dans la procédure projetée de comparution immédiate aux infractions qui relèvent de la procédure existante de convocation par procès-verbal. Cette dernière procédure se résume en effet, en fait, à fixer rapidement une affaire sans accélérer la suite de la procédure.

De heer Fred Erdman (SP) c.s. dient een amendement in (nr 4, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« Het voorgestelde artikel 209bis, vierde lid, vervangen als volgt :

« Het hof kan, ambtshalve of op verzoek van de beklagde, van de burgerlijke partij of van de procureur-generaal, de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die het vaststelt binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting, om :

- de getuigen te horen die het nuttig acht;*
- een maatschappelijk onderzoek of een aanvullend onderzoek te doen verrichten. » . ».*

VERANTWOORDING

Het is duidelijk dat het maatschappelijk onderzoek kan gevraagd worden zowel door de beklagde, de burgerlijke partij als het openbaar ministerie. Het is tenslotte de rechtbank die oordeelt.

Om legistische redenen moeten de woorden openbaar ministerie vervangen worden respectievelijk door « procureur generaal » of « procureur des Konings. » . ».

De heer Erdman licht toe dat dit amendement een vormelijke tekstverbetering beoogt.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID21) stelt vast dat enkel de vraag om getuigen te horen en de beslissing om een maatschappelijk of een aanvullend onderzoek te verrichten in aanmerking worden genomen als gronden voor een uitstel in hoger beroep. Hij wenst dan ook te vernemen wat er in de andere gevallen gebeurt.

De heer Van Parys voegt daaraan toe dat het beknopt voorlichtingsrapport eveneens kan gelden als grond voor uitstel. Hij hoopt daarnaast dat het schrappen van de bijzondere correctionele kamer bij het hof van beroep niet zal leiden tot de schrapping van het daarvoor voorziene extra personeel.

De minister werpt op dat — ingevolge de voorgestelde integratie van de beide procedures — het verzet, dat in het kader van de procedure van de oproeping bij proces-verbaal stelselmatig wordt misbruikt, ook in de procedure van onmiddellijke verschijning zou worden opgenomen.

Zijn tweede bezwaar luidt dat de beslissing om tot de procedure van de oproeping bij proces-verbaal over te gaan, door een alleenzettelend rechter wordt genomen. De beslissing om de ontworpen procedure aan te wenden dient daarentegen door één rechter te worden genomen, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 91.

De minister is wel bereid om zich in een later stadium over de eventuele harmonisatie van de beide procedu-

M. Fred Erdman (SP) et consorts présentent un amendement (n° 4, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« Remplacer l'article 209bis, alinéa 4, proposé, par l'alinéa suivant :

« La Cour peut, d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du procureur général, remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'elle fixe dans les quinze jours qui suivent la première audience prévue à l'alinéa précédent pour :

- procéder à l'audition de tout témoin qu'elle jugera utile;*
- faire procéder à une enquête sociale ou à un complément d'enquête. » . ».*

JUSTIFICATION

Il va de soi que l'enquête sociale peut également être demandée tant par le prévenu et la partie civile que par le ministère public. C'est en définitive le tribunal qui statue.

Il convient, pour des raisons d'ordre légistique, de remplacer les mots « ministère public » par les mots « procureur général » ou par les mots « procureur du Roi » . ».

M. Erdman précise que cet amendement vise à apporter une correction technique au texte.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID21) constate que seules la demande d'entendre des témoins et la décision de faire procéder à une enquête sociale ou un complément d'enquête sont prises en considération pour justifier une remise en appel. Il demande dès lors ce qu'il en sera dans les autres cas.

M. Van Parys ajoute que le rapport d'information succinct peut également être un motif de remise. Il espère par ailleurs que la suppression de la chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel n'entraînera pas la suppression du personnel supplémentaire prévu pour cette chambre.

Le ministre objecte tout d'abord qu'une fois que les deux procédures auraient été intégrées comme il est proposé, l'opposition, dont on use et abuse systématiquement dans le cadre de la procédure de convocation par procès-verbal, serait également prévue dans la procédure de comparution immédiate.

Il objecte ensuite que la décision de recourir à la procédure de convocation par procès-verbal est prise par un juge siégeant seul. La décision de recourir à la procédure projetée doit être prise par un juge sous réserve de l'application de l'article 91.

S'il se déclare disposé à étudier ultérieurement la possibilité d'harmoniser les deux procédures, le minis-

res te buigen maar vindt het niet opportuun om dit middel in het licht van EURO2000 uit handen te geven.

Ten slotte heeft de minister geen bezwaar tegen de voorgestelde tekstverbetering.

Art. 4bis (nieuw)

De heer Tony Van Parys dient een amendement in (n° 24, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt :

« Art. 4bis. — Artikel 216quater van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Plaats, dag en uur van verschijning worden aan de gekende slachtoffers meegedeeld.

Het dossier wordt ter beschikking van de beklagde en van zijn raadsman gesteld.

Het dossier wordt ter beschikking van het slachtoffer en van zijn raadsman gesteld.

De rechtbank doet uitspraak tijdens de terechtzitting of binnen vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 216sexies, eerste en derde lid en artikel 216septies zijn van overeenkomstige toepassing. » . » .

VERANTWOORDING

Het nieuwe artikel 4bis van het wetsontwerp heeft tot doel de bestaande regeling voor oproeping bij proces-verbaal te integreren in het voorliggende wetsontwerp. Daarbij worden enkele garanties die in het nieuwe artikel 216quinquies (onmiddellijke verschijning) aan de beklagde, het slachtoffer en hun respectievelijke raadsmanen zijn toevertrouwd, van toepassing verklaard op de procedures van oproeping bij proces-verbaal. Ook in het geval van oproeping bij proces-verbaal waarbij betrokkene dus niet in hechtenis is gesteld, zal de rechtbank uitspraak doen tijdens de terechtzitting of dan toch binnen de vijf dagen nadat de zaak in beraad is genomen. Tot slot betekent de integratie van de procedure van oproeping bij proces-verbaal tevens dat de rechtbank het dossier zal kunnen terugbezorgen aan de procureur des Konings indien aanvullend onderzoek is vereist wegens de complexiteit van het dossier. Er zal evenmin een rechtsmiddel kunnen worden aangewend tegen de beschikking tot terugwijzing.

Ook artikel 216septies is van toepassing op de procedures van oproeping bij proces-verbaal waardoor wordt voorzien dat de rechtbank de zaak kan uitstellen (binnen de 15 dagen vanaf de eerste zitting) om onder meer getuigen te horen of om een maatschappelijk onderzoek te verrichten.

tre estime qu'il n'est pas opportun de renoncer à ce moyen dans la perspective de l'EURO2000.

Enfin, le ministre ne formule aucune objection à l'encontre de la correction de texte proposée.

Art. 4bis (nouveau)

M. Tony Van Parys présente un amendement (n° 24, DOC 50 0206/002), libellé comme suit :

« Insérer un article 4bis, libellé comme suit :

« Art. 4bis. — L'article 216quater du même Code, inséré par la loi du 11 juillet 1994, est complété par les alinéas suivants :

« Les lieu, jour et heure de la comparution sont communiqués aux victimes connues.

Le dossier est mis à la disposition du prévenu et de son conseil.

Le dossier est mis à la disposition de la victime et de son conseil.

Le tribunal statue soit séance tenante soit dans les cinq jours après la mise en délibéré.

L'article 216sexies, alinéas 1^{er} et 3, et l'article 216septies sont applicables par analogie. » . » .

JUSTIFICATION

Le nouvel article 4bis que nous proposons vise à faire en sorte que les règles en vigueur en ce qui concerne la convocation par procès-verbal soient également applicables dans le cadre de la loi en projet. C'est la raison pour laquelle quelques garanties prévues par le nouvel article 216quinquies (comparution immédiate) pour le prévenu, la victime et leurs conseils respectifs sont déclarées d'application dans le cadre des procédures de convocation par procès-verbal. Même dans le cas de convocation par procès-verbal où l'intéressé n'a pas été placé en détention, le tribunal statuera séance tenante ou dans les cinq jours après la mise en délibéré. Enfin, l'intégration de la procédure de convocation par procès-verbal signifie également que le tribunal pourra renvoyer le dossier au procureur du Roi si la complexité du dossier requiert un complément d'enquête. Un moyen de droit pourra également être utilisé contre l'ordonnance de renvoi.

L'article 216septies est également applicable aux procédures de convocation par procès-verbal, ce qui implique que le tribunal peut remettre la cause (à une audience qu'il fixe endéans les quinze jours à compter de la première audience), notamment en vue d'entendre des témoins ou de faire procéder à une enquête sociale.

De indiener stelt dat dit amendement de verdere harmonisatie beoogt van de procedure van oproeping bij proces-verbaal met onderhavige procedure. Inzonderheid de voorzieningen betreffende de terbeschikkingstelling van het dossier, enerzijds, en de termijn binnen dewelke de rechtbank een uitspraak doet, anderzijds, worden in de bestaande procedure geïntegreerd. »

Art. 5

Ontworpen art. 216quinquies

§ 1

Paragraaf 1 van het ontworpen artikel 216quinquies geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

§ 2

De heer Fred Erdman (SP) c.s. dient een amendement in (n° 6, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 216quinquies, § 2 weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is best de ter beschikkingstelling van het dossier te koppelen aan de procedure die voorzien is in de voorlopige hechtenis.

Er moet een overeenkomstige tekst worden uitgewerkt in zoverre dat ook rekening moet worden gehouden met het feit dat de onderzoeksrechter geen aanhouding beveelt, maar wel de vrijheid afhankelijk stelt van de inachtneming van voorwaarden. »

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) vraagt op welke manier het slachtoffer ervan op de hoogte zal worden gebracht dat het dossier te zijner beschikking is gesteld.

Uw voorzitter stelt vast dat deze vraag voor de procedure van oproeping bij proces-verbaal evenmin beantwoord is. Daarenboven vraagt hij zich af wat er dient te gebeuren indien niet alle slachtoffers gekend zijn.

De minister antwoordt dat de slachtoffers op de meest aangewezen manier dienen te worden verwittigd. Hij acht het dan ook niet opportuun om een dergelijke opsomming in de wettekst op te nemen.

§ 3

Paragraaf 3 van het ontworpen artikel 216quinquies geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

L'auteur souligne que cet amendement vise à harmoniser davantage la procédure de convocation par procès-verbal et la procédure proposée. Il intègre notamment dans la procédure existante les dispositions relatives à la mise à disposition du dossier, d'une part, et celles relatives au délai dans lequel le tribunal doit statuer, d'autre part. »

Art. 5

Art. 216quinquies en projet§ 1^{er}

Le § 1^{er} de l'article 216quinquies en projet ne donne lieu à aucune observation.

§ 2

M. Fred Erdman (SP) et consorts présentent un amendement (n° 6, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **Supprimer l'article 216quinquies, §2, proposé.**

JUSTIFICATION

Il est préférable de lier la mise à disposition du dossier à la procédure prévue dans le cadre de la détention préventive.

Il convient d'élaborer un texte analogue, dans la mesure où l'on tient également compte du fait que le juge d'instruction n'ordonne aucune arrestation, mais subordonne le maintien en liberté au respect de conditions. »

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) demande comment la victime sera avertie que le dossier a été mis à sa disposition.

Le président constate qu'il n'a pas été répondu à cette question non plus dans le cadre de la convocation par procès-verbal. Il demande en outre ce qu'il y a lieu de faire si toutes les victimes ne sont pas connues.

Le ministre répond que les victimes doivent être averties de la manière la plus appropriée. Il estime dès lors qu'il n'est pas souhaitable de reprendre une telle énumération dans le texte de la loi.

§ 3

Le § 3 de l'article 216quinquies en projet ne donne lieu à aucune observation.

§ 4

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) dient een amendement in (n^o 13, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« In het voorgestelde artikel 216quinquies, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) paragraaf 4, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De verschijning voor de rechtbank geschiedt na ten vroegste vier en ten hoogste zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

De rechtbank meldt de beklagde dat hij de dag zelf alleen kan worden berecht als hij daarmee instemt; die instemming kan evenwel alleen worden geacteerd in het bijzijn van zijn advocaat of, zo die niet aanwezig is, van een ambtshalve door de stafhouder aangestelde advocaat. Stemt de beklagde ermee in terstond te worden berecht, dan wordt daarvan melding gemaakt op het zittingsblad. De rechtbank doet dan meteen uitspraak of binnen vijf dagen te rekenen van het tijdstip waarop de zaak in beraad wordt genomen. »;

B) dit artikel aanvullen met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. Stemt de beklagde er niet mee in terstond te worden berecht, dan verwijst de rechtbank de zaak door naar een volgende terechtzitting die moet plaatsvinden binnen een termijn die — tenzij de beklagde daaraan uitdrukkelijk verzaakt — niet korter dan twee weken en niet langer dan zes weken mag zijn. » . » .

VERANTWOORDING

Gelet op het uitzonderlijke karakter van de nieuwe procedure, en op het korte tijdsbestek waarbinnen het slachtoffer zijn verweer en de beklagde zijn verdediging moeten opbouwen, zijn wij van mening dat men de beklagde bij zijn verschijning moet toestaan over een ruimere termijn te beschikken zo hij meent extra tijd nodig te hebben om zijn verdediging voor te bereiden. In dat perspectief past het te voorzien in een doorverwijzing naar een volgende rechtszitting die binnen een redelijke termijn — tussen twee en zes weken — zal moeten plaatsvinden. Die maatregel brengt de beklagde verantwoordelijkheidszin bij want hij weet dat zijn hechtenis gedurende die termijn kan worden verlengd. Die buffer komt in het Franse systeem blijkbaar niet in het geding en was reeds voorgesteld in het in 1993 ingediende wetsontwerp dat later werd ingetrokken.

Voorts stellen wij voor de mogelijkheid open te laten om verzet aan te tekenen, teneinde de dubbele aanlegprocedure te vrijwaren : in ons systeem heeft de beklagde het recht niet te verschijnen.

De indiener benadrukt dat de voorgestelde minimale verschijningstermijn van vier dagen in sommige geval-

§ 4

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) présente un amendement (n^o 13, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« À l'article 216quinquies proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer le § 4 par la disposition suivante :

« § 4. La comparution devant le tribunal a lieu au plus tôt après quatre jours mais dans les sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le tribunal avertit le prévenu qu'il ne peut être jugé le jour même qu'avec son accord ; toutefois, cet accord ne peut être recueilli qu'en présence de son avocat ou, si celui-ci n'est pas présent, d'un avocat commis d'office par le bâtonnier. Si le prévenu consent à être jugé séance tenante, mention en est faite au procès-verbal de l'audience. Le tribunal statue soit séance tenante soit dans les cinq jours de la mise en délibéré. »;

B) Compléter cet article par § 5, libellé comme suit :

« § 5. Si le prévenu ne consent pas à être jugé séance tenante, le tribunal renvoie à une prochaine audience qui doit avoir lieu dans un délai qui ne peut être inférieur à deux semaines, sauf renonciation expresse du prévenu, ni supérieur à six semaines. » . » .

JUSTIFICATION

Compte tenu du caractère exceptionnel de la nouvelle procédure et du peu de temps laissé tant à la victime pour s'organiser qu'au prévenu pour préparer sa défense, nous pensons qu'il faut permettre au prévenu, lorsqu'il comparait, de pouvoir bénéficier d'un délai plus long si celui-ci estime avoir besoin de temps supplémentaire pour préparer sa défense. Dans cette perspective, il convient de prévoir un renvoi à une prochaine audience qui devra se tenir dans un délai raisonnable, soit entre deux et six semaines. Cette mesure responsabilise le prévenu car il sait que sa détention risque de se prolonger durant ce délai. Ce garde-fou ne semble pas remis en cause dans le système français et était proposé dans le projet de loi de 1993 qui a été retiré par la suite.

Par ailleurs, nous proposons de permettre l'opposition pour préserver le double degré de juridiction : dans notre système, le prévenu a le droit de faire défaut.

L'auteur souligne que, dans certains cas, le délai de quatre jours proposé pour la comparution n'est pas suf-

len niet volstaat om een degelijke verdediging op te bouwen. De beklaagde, die een zware straf riskeert, moet de mogelijkheid krijgen om door middel van bijkomende gegevens de rechter te overtuigen. Misbruik van deze mogelijkheid lijkt weinig waarschijnlijk aangezien het voorgestelde initiatief aanleiding kan geven tot een verlenging van de hechtenis. »

De heer Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) vindt dit geen onaardige amendement, maar verkiest niettemin de optie waarbij zowel het slachtoffer als de dader beschikken over de mogelijkheid tot verdaging, zoals voorgesteld door de heer J.-J. Viseur.

Vervolgens dienen *de heer Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO)* en *mevrouw Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO)* een amendement in (n° 29, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, § 4, het derde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

In het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning is het zaak het recht op verzet te behouden.

De heer Decroly bestempelt het nut van het verzet als academisch in de gevallen waarin de betichte is aangehouden. Het verzet lijkt hem evenmin nuttig indien de betichte niet is aangehouden en een procedure-spelletje wenst te spelen door niet ter zitting te verschijnen. De spreker wijst immers op de praktijk waarin de rechter in dergelijke gevallen een straf van één jaar uitspreekt zodat betrokkene wordt geseind. Het verzet is echter wél nuttig indien de betichte omwille van aanvaardbare redenen verstek laat gaan. Het gevaar is immers niet ondenkbeeldig dat de betichte in deze omstandigheden het gevoel zal hebben een slachtoffer van het gerecht te zijn.

Voorts wijst hij op de reeds bestaande verzadiging bij de hoven van beroep.

In het licht van de duidelijke stellingname van de minister aangaande het verzet, informeert hij ten slotte naar de mogelijkheid om de in onderhavige tekst weerhouden gronden voor uitstel uit te breiden. Dit zou de verdediging immers in staat stellen om de zaak grondiger voor te bereiden.

De heer Thierry Giet (PS) wijst erop dat het verzet deel kan uitmaken van een verdedigingsstrategie. Het is tevens mogelijk dat de betichte omwille van redenen onafhankelijk van zijn wil de zitting niet kan bijwonen. Volgens onderhavige tekst zou er bij een verstekbeslissing, die zeer zwaar kan uitvallen, alleen nog maar beroep kunnen worden aangetekend.

In de gevallen waarin de betichte niet werd aangehouden noch onder enigerlei aanhoudingsbevel werd geplaatst, zou men in de verplichte vertegenwoordiging

fisant pour préparer correctement la défense. Le prévenu, qui risque d'être condamné à une lourde peine, doit avoir la possibilité de convaincre le juge au moyen d'informations complémentaires. L'auteur estime qu'il est peu vraisemblable que l'on abuse de cette possibilité, étant donné que l'initiative proposée peut prolonger la détention. »

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) exprime sa sympathie pour cet amendement, mais lui préfère l'option où tant la victime que l'auteur bénéficient de la faculté de report proposée par M. J.-J. Viseur.

M. Decroly (AGALEV-ECOLO) et *Mme Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO)* présentent ensuite un amendement (n° 29, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 216quinquies, § 4, proposé, supprimer le troisième alinéa.**

JUSTIFICATION

Le droit d'opposition doit être maintenu dans le cadre de la procédure de comparution immédiate.

M. Decroly estime que le droit d'opposition a une utilité toute théorique lorsque le prévenu est arrêté. L'opposition lui paraît également inutile lorsque le prévenu n'est pas arrêté et qu'il veut se livrer à un jeu de procédure en ne comparissant pas à l'audience. Se référant à la pratique, l'intervenant indique en effet qu'en pareil cas, le juge prononce une peine d'un an afin d'envoyer un signal à l'intéressé. Le droit d'opposition s'avère en revanche utile si le prévenu fait défaut pour des raisons acceptables. Le risque existe en effet qu'en pareilles circonstances, le prévenu ait le sentiment d'être victime de la justice.

L'intervenant attire par ailleurs l'attention sur la saturation dont souffrent déjà les cours d'appel.

Compte tenu de la prise de position très claire du ministre concernant l'opposition, l'intervenant s'enquiert enfin de la possibilité d'allonger la liste des raisons de remise de la cause prévues dans le texte à l'examen. Cela permettrait en effet à la défense de se préparer plus en profondeur.

M. Thierry Giet (PS) souligne que l'opposition peut faire partie d'une stratégie de défense. Il se peut également que le prévenu ne puisse pas, pour des raisons indépendantes de sa volonté, assister à l'audience. Le texte à l'examen ne laisse à une personne faisant l'objet d'une décision par défaut, qui peut être très lourde, que la possibilité d'interjeter appel.

On pourrait prévoir l'obligation pour le prévenu de se faire représenter par un avocat dans les cas où il n'a pas été arrêté ou placé sous mandat d'arrêt. Nonobs-

door een advocaat kunnen voorzien. Onafgezien van de mogelijkheid dat de raadsman niet de instructies heeft gekregen om namens de afwezige te spreken, meent de spreker dat het uitzonderlijke karakter van de procedure de lijfelijke aanwezigheid van betrokkene bij de debatten vereist.

Daarnaast mag de mogelijkheid van het verstek laten gaan en het daarop volgende verzet door de burgerlijke partij evenmin uit het oog worden verloren.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) wenst de discussie rond het al dan niet opnemen van de notie verzet enigszins te relativiseren. In de meeste gevallen zal de betichte immers als aangehoudene voor zijn rechter verschijnen.

Hij is daarenboven ook de mening toegedaan dat het schrappen van de in onderhavige tekst opgenomen beperkingen inzake het verlenen van uitstel het nut van het verzet nog verder zal doen afnemen. De rechter zal dan immers een ruime vrijheid toegemeten krijgen bij de beoordeling van de voor het uitstel ingeroepen redenen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) beschouwt de verzetswetgeving als té ruim. Deze is daarenboven niet op internationale regels gestoeld. Daarom meent hij dan ook dat het verbod op verzet behouden dient te blijven.

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) stelt zich de vraag of het toegelaten is om — zelfs in het kader van een uitzonderingsprocedure — af te wijken van een fundamenteel recht zoals het verzet. Daarnaast is hij van mening dat het verzet in een aantal gevallen aanvaardbaar is. In deze context verwijst hij ten titel van voorbeeld naar de procedure voor de Raad van State waar uitsluitend omwille van overmacht verzet kan worden aangetekend.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID21) wijst op het oneigenlijk gebruik van het verzet in het kader van de procedure van oproeping bij proces-verbaal. Hij benadrukt voorts dat het verzet geen internationaal opgelegd rechtsmiddel is. De spreker meent dan ook dat de mogelijkheid van hoger beroep voldoende garanties biedt voor een correcte rechtsbedeling.

De minister wijst er in zijn antwoord op het amendement van de heer Viseur op dat een gedetineerde ook omwille van andere redenen dan de voorbereiding van zijn verdediging kan verkieszen in de gevangenis te blijven.

Voorts is hij zeer terughoudend inzake het verzet. Precies dit middel ligt immers aan de basis van het geringe succes van de procedure van oproeping bij proces-verbaal. Hij is dan ook geenszins geneigd om dit ook in het kader van de ontworpen procedure te laten gebeuren.

Ten slotte herinnert hij aan hoofdprincipes van de voorgestelde procedure van onmiddellijke verschijning.

tant le fait que le conseil peut ne pas avoir reçu d'instructions pour s'exprimer au nom de l'absent, l'intervenant estime que le caractère exceptionnel de la procédure requiert la présence physique de l'intéressé lors des débats.

Parallèlement, la possibilité que la partie civile fasse défaut et ensuite opposition ne doit pas non plus être perdue de vue.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) tient à relativiser quelque peu le débat sur l'introduction ou non de la notion d'opposition. Dans la plupart des cas, le prévenu comparaitra en effet devant son juge en état d'arrestation.

Il estime en outre que la suppression des restrictions en matière de remise, prévues par le projet de loi à l'examen, réduirait encore davantage l'utilité de l'opposition. Le juge disposerait en effet, dans ce cas, d'une grande liberté dans l'appréciation des motifs invoqués pour obtenir la remise.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) considère que la législation relative à l'opposition a une portée trop large. Qui plus est, elle ne repose sur aucune règle internationale. Il estime dès lors qu'il faut maintenir l'interdiction de faire opposition.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) se demande si l'on peut, même dans le cadre d'une procédure d'exception, déroger à un droit fondamental tel que le droit d'opposition. Il estime par ailleurs que l'opposition se justifie dans certains cas. Il renvoie à cet égard, à titre d'exemple, à la procédure devant le Conseil d'État, où l'opposition n'est recevable que dans les cas de force majeure.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) attire l'attention sur le recours abusif à l'opposition dans le cadre de la procédure de convocation par procès-verbal. Il souligne par ailleurs que la voie de recours que constitue l'opposition n'est imposée par aucune norme internationale. L'intervenant estime dès lors que la possibilité d'aller en appel offre suffisamment de garanties quant à une administration correcte de la justice.

Dans sa réponse au sujet de l'amendement de M. Viseur, *le ministre* fait observer qu'un détenu peut préférer rester en détention pour d'autres raisons que pour préparer sa défense.

Il est par ailleurs très réservé en ce qui concerne l'opposition. C'est précisément ce moyen de droit qui est la cause du peu de succès rencontré par la procédure de convocation par procès-verbal. Il n'est dès lors nullement enclin à accepter qu'il en aille de même dans le cadre de la procédure en projet.

Enfin, il rappelle les principes essentiels de la procédure de comparution immédiate proposée. Cette pro-

Deze is in wezen bestemd voor eenvoudige gevallen, met name : heterdaadmisdrijven en misdrijven zonder betwisting. Daarbij worden slechts het horen van getuigen en de noodzaak van een maatschappelijke enquête als omstandigheden in aanmerking genomen.

Ontworpen art. 216sexies

De regering dient een amendement in (n^o 11, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216sexies, tweede lid, de woorden** « artikel 16, § 5, eerste en tweede lid » **vervangen door de woorden** « artikel 16, § 1 en § 5, eerste en tweede lid ». ».

VERANTWOORDING

Het past eraan te herinneren dat de beslissing om een bevel tot aanhouding uit te vaardigen, met redenen moet worden omkleed overeenkomstig artikel 16, § 1 van de wet van 20 juli 1990. ».

Ontworpen art. 216septies

De regering dient een amendement in (n^o 12, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216septies, eerste lid, tweede gedachtenstreepje, de woorden** «om de meest gepaste straf te bepalen» **weglaten.** ».

VERANTWOORDING

Deze formulering voegt niets toe en verzwaart de tekst.

De heer Fred Erdman (SP) c.s. dien een amendement in (n^o 5, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 216septies vervangen als volgt :**

« Art. 216septies. — *De rechtbank kan, ambtshalve of op verzoek van de beklaagde, van de burgerlijke partij of van de procureur des Konings, de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting bedoeld in artikel 216quinquies, § 4, om :*

- *de getuigen te horen die zij nuttig acht;*
- *een maatschappelijk onderzoek te doen verrichten.* ».

cédure est destinée à être appliquée dans des cas simples : les flagrants délits et les infractions dont la commission n'est pas contestée. On ne considérera en outre comme circonstances l'audition de témoins et la nécessité d'une enquête sociale.

Art. 216sexies en projet

Le gouvernement présente un amendement (n^o 11, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 216sexies, alinéa 2, proposé, les mots** « article 16, § 5, alinéas 1^{er} et 2 » **sont remplacés par les mots** « article 16, § 1^{er} et § 5, alinéas 1^{er} et 2 ». ».

JUSTIFICATION

Il convient de rappeler que la décision de délivrer un mandat d'arrêt doit être motivée conformément à l'article 16, § 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990. ».

Art. 216septies en projet

Le gouvernement présente un amendement (n^o 12, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 216septies, alinéa 1^{er}, second tiret, proposé, supprimer les mots** « en vue de déterminer la peine la plus appropriée ». ».

JUSTIFICATION

Cette formule n'apporte rien et alourdit le texte.

M. Fred Erdman (SP) et consorts présentent un amendement (n^o 5, DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **Remplacer l'article 216septies par l'article suivant :**

« Art. 216septies. — La cour peut, d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du procureur du Roi, remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'elle fixe dans les quinze jours qui suivent la première audience prévue à l'article 216quinquies, §4, pour :

- *procéder à l'audition de tout témoin qu'elle jugera utile;*
- *faire procéder à une enquête sociale.* »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n^o 4.
De heer Erdman licht toe dat dit amendement een vormelijke tekstverbetering beoogt.

Art. 6

*Ontworpen artikel 20bis**Paragraaf 1*

De heer Fred Erdman (SP) c.s. dient een amendement in (n^o 7, DOC 50 0206/002) :

« In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, tussen het vierde en het vijfde lid, de volgende leden invoegen :

« Het dossier wordt ter beschikking van de beklaagde en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd.

Het dossier wordt ter beschikking van het slachtoffer en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluitend verklaarde afschriften ». »

VERANTWOORDING

Zie amendement n^o 6. »

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) c.s. dient een amendement in (n^o 40, DOC 50 0306/002) dat luidt als volgt :

« In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, heeft de beklaagde het recht zich te onderhouden met zijn raadsman. ».

VERANTWOORDING

De oorspronkelijke formulering (« Aan de beklaagde wordt voldoende tijd toegekend om zich met zijn raadsman te onderhouden ») moet worden gewijzigd omdat ze, gelet op wat in de memorie van toelichting wordt gesteld (die « voldoende tijd » is beperkt tot één uur), het principe van de inachtneming van de rechten van verdediging met voeten treedt.

De wet moet uitdrukkelijk het recht van de beklaagde erkennen om zich met zijn raadsman te onderhouden vóór hij voor de onderzoeksrechter verschijnt, zonder

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n^o 4.

M. Erdman précise que cet amendement vise à apporter une correction d'ordre formel.

Art. 6

*Art. 20bis proposé**Paragraphe 1^{er}*

M. Fred Erdman (SP) et consorts présentent un amendement (n^o 7, DOC 50 0206/002), libellé comme suit :

« Dans l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, entre les alinéas 4 et 5, insérer les alinéas suivants :

« Le dossier est mis à disposition du prévenu et de son conseil dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate.

Le dossier est mis à la disposition de la victime et de son conseil à partir de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate.

Cette mise à disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes ». »

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n^o 6. »

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) et consorts présentent un amendement (n^o 40, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« À l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, remplacer le quatrième alinéa par l'alinéa suivant :

« Le prévenu a le droit de s'entretenir avec son conseil, préalablement à la comparution devant le juge d'instruction. ».

JUSTIFICATION

L'expression initiale employée (« il est accordé au prévenu un temps suffisant pour pouvoir s'entretenir avec son conseil ») doit être modifiée, dans la mesure notamment où, liée au commentaire des articles (ce « temps suffisant » se limite à une heure), elle n'est pas respectueuse du principe du respect des droits de la défense.

La loi doit reconnaître formellement le droit que doit avoir le prévenu de s'entretenir avec son conseil, préalablement à la comparution devant le juge d'instruction,

vooraf de duur van de uitoefening van dat recht te bepalen. »

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID21) wenst daarboven te vernemen wie zal oordelen of de beklaagde voldoende tijd kreeg om zich met zijn raadsman te onderhouden. Hij informeert tevens naar de mate waarin de huidige infrastructuur aan deze bepaling zal aangepast worden.

De regering dient een *amendement* in (*n*^o 41, DOC 50 0306/003) luidend als volgt :

« **In het voorgesteld artikel 20bis, § 1, vijfde lid, de woorden** « dat onmiddellijk wordt betekend » **vervangen door de woorden** « dat overeenkomstig artikel 18, § 1 wordt betekend ».

VERANTWOORDING

Zulks maakt het mogelijk een parallélisme te behouden betreffende de betekening van de bevelen tot aanhouding. Er wordt niet afgeweken van het principe van de betekening van het bevel tot aanhouding binnen 24 uur van de effectieve vrijheidsberoving.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC), de heer Charles Michel (PRL FDF MCC) en de heer Thierry Giet (PS) dienen een *amendement* in (*n*^o 45, DOC 50 0306/002) :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, de woorden** « het bevel » **vervangen door de woorden** « de beslissing van de onderzoeksrechter ».

De heer Thierry Giet (PS) stelt dat de vraag of de weigering van de beklaagde om zich door de hem toegewezen advocaat te laten bijstaan als gevolg heeft dat deze zich dient terug te trekken niet onbeantwoord mag blijven. In bevestigend geval zou dit immers betekenen dat de beklaagde niet door een advocaat bijgestaan wordt.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) meent dat men de keuze van de beklaagde moet respecteren om zich niet te laten bijstaan. De in deze gevallen aangeduide advocaat moet echter aanwezig blijven bij de inhechtenisname en zelfs bij de debatten ten gronde. Het is immers zijn taak om eventuele procedurefouten vast te stellen ook al is hij niet de raadsman van de beklaagde en is hij dit nooit geweest. Het is echter nog onduidelijk aan wie de betrokken advocaat een vastgestelde onregelmatigheid dient te melden. Daarnaast is de spreker van oordeel dat de rechtsbijstand, enerzijds, en de aanduiding van een advocaat *pro deo*, anderzijds, twee verschillende zaken zijn waarvoor het verzoek bij twee verschillende instanties ingediend moet worden. Hij vraagt derhalve ook hier klaarheid terzake.

Ook *de heer Fred Erdman (SP)* acht de aanwezigheid van de aangeduide advocaat in dit geval aange-

sans déterminer à l'avance la durée de l'exercice de ce droit. »

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) demande qui jugera si le prévenu s'est vu accorder un temps suffisant pour s'entretenir avec son conseil. Il demande également dans quelle mesure l'infrastructure sera adaptée à cette disposition.

Le gouvernement présente un *amendement* (*n*^o 41, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 5, proposé, remplacer les mots** « signifié sur le champ » **par les mots** « signifié conformément à l'article 18, § 1^{er} ».

JUSTIFICATION

Cela permet de garder un parallélisme quant à la signification des mandats d'arrêt. Il n'est pas dérogé au principe de la signification du mandat d'arrêt dans les 24 heures de la privation effective de liberté.

Le ministre renvoie à la justification de l'amendement.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC), MM. Charles Michel (PRL FDF MCC) et Thierry Giet (PS) présentent un *amendement* (*n*^o 45, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, compléter le deuxième alinéa comme suit** : « qui lui en désigne un. ».

M. Thierry Giet (PS) estime qu'il faut répondre à la question de savoir si le refus du prévenu de se faire assister par l'avocat commis à sa défense oblige celui-ci à se retirer. Dans l'affirmative, cela signifierait en effet que le prévenu ne serait pas assisté par un avocat.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) estime qu'il faut respecter la volonté du prévenu de ne pas se faire assister. L'avocat désigné dans ce cas doit toutefois être présent lors de la mise en détention et même lors des débats sur le fond. Il lui appartient en effet de constater d'éventuels vices de procédure, même s'il n'est pas le conseil du prévenu et s'il ne l'a jamais été. On ne sait toutefois pas encore très bien à qui l'avocat concerné devra signaler l'irrégularité qu'il a constatée. L'intervenant estime par ailleurs que l'aide juridique, d'une part, et la désignation d'un avocat *pro deo*, d'autre part, sont deux choses différentes, qui nécessitent l'introduction d'une requête auprès de deux instances différentes. Il demande dès lors que ce point soit clarifié.

M. Fred Erdman (SP) estime, lui aussi, que la présence de l'avocat désigné s'indique dans ce cas. Il est

wezen. Het is immers onaanvaardbaar dat er geen toezicht zou uitgeoefend worden op eventuele onregelmatigheden die zich in de loop van de procedure zouden voordoen.

De heer Desmedt is van oordeel dat de initiële tekst duidelijk is : indien de beklaagde de hem toegewezen advocaat weigert, beschikt hij niet over een raadsman.

De heer Van Hoorebeke wijst op de grote verantwoordelijkheid die een ambtshalve aanduiding van een raadsman met zich brengt. Deze zou immers geschieden met het oog op het vaststellen van procedurele onregelmatigheden die — indien zij niet zouden opgemerkt worden — in de loop van de zaak beslist niet zonder gevolg zouden blijven. Hij betwijfelt dan ook of de advocaten in deze context nog bereid zullen zijn om als aangevulde raadsman te fungeren.

De heer Tony Van Parys (CVP) wijst op het feit dat de « gewone » procedure betreffende de voorlopige hechtenis niet in de bijstand door een raadsman voorziet. Het is derhalve niet uitgesloten dat deze ogenschijnlijk ongelijke behandeling zal worden aangevochten.

Daarnaast informeert de spreker naar de reële intenties van de regering inzake de daadwerkelijke toepassing van onderhavige tekst. De in de Ministerraad genomen beslissing om de nodige richtlijnen uit te vaardigen zodat deze tekst niet zal toegepast worden bij « ordeverstoring als gevolg van maatschappelijk onbehagen », een notie die veel verder reikt dan de notie « sociale conflicten », en bij zaken met softdrugs, doet hem sterk denken aan een negatief injunctierecht. De toestand wordt des te verwarrender wanneer in het « Federaal veiligheids- en detentieplan » de voetbalgerelateerde drugsdelicten als prioritair worden bestempeld. De spreker is van mening dat ingevolge onderhavige tekst de geviseerde ordeverstoring en drugsdelicten zullen kunnen worden vervolgd.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) ziet hierin de bevestiging van zijn waarschuwing dat wetten uitgehold worden door de richtlijnen aan het college van procureurs-generaal.

De heer Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) heeft het gevoel van een kat in een zak te kopen. Alles hangt immers af van de evolutie van de ministeriële richtlijn van 8 mei 1998. Hij wenst dan ook te vernemen of eenvoudige feiten die verband houden met drugs volgens de procedure van de onmiddellijke verschijning zullen behandeld worden.

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) herinnert aan de strenge terughoudendheid van de Raad van State met betrekking tot het verlenen van bevoegdheden aan het college van procureurs-generaal. De houding van de regering komt overeen met het verlenen van een

en effet inadmissible qu'aucun contrôle ne soit exercé afin de relever d'éventuels vices de procédure.

M. Desmedt estime que le texte initial est clair : si le prévenu refuse l'avocat commis pour sa défense, il ne dispose d'aucun conseil.

M. Van Hoorebeke souligne l'importance de la responsabilité qu'implique la désignation d'office d'un conseil. Cette désignation devrait en effet avoir pour but de permettre de constater des irrégularités procédurales qui — si elles passaient inaperçues — ne resteraient pas sans conséquences dans le déroulement de la procédure. Il doute dès lors que, dans ce contexte, les avocats soient encore disposés à intervenir en qualité de conseil désigné d'office.

M. Tony Van Parys (CVP) fait observer que la procédure « ordinaire » relative à la détention préventive ne prévoit pas que le prévenu soit assisté d'un conseil. Il n'est dès lors pas exclu que cette inégalité apparente de traitement entre les procédures soit stigmatisée. L'intervenant s'enquiert ensuite des intentions réelles du gouvernement en ce qui concerne l'application du texte à l'examen. La décision prise en Conseil des ministres de publier les directives nécessaires pour que ce texte ne soit pas appliqué en cas de « troubles consécutifs à un malaise social », une notion qui va beaucoup plus loin que celle de « conflits sociaux », ni dans des affaires liées à la consommation de drogues douces, le fait fortement penser à un droit d'injonction négative. La situation est d'autant plus confuse si l'on sait que, dans le « Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire », la répression des délits liés à la drogue commis dans le cadre de matchs de football est qualifiée de prioritaire. L'intervenant estime que le texte à l'examen permettra de poursuivre les délits commis lors de troubles et les délits liés à la drogue susvisés.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) estime que cela confirme qu'ainsi qu'il l'a fait observer, les directives adressées au collège des procureurs généraux vident les lois de leur substance.

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) a le sentiment qu'on lui fait acheter un chat dans un sac. Tout dépend en effet de l'évolution de la directive ministérielle du 8 mai 1998. Il demande dès lors si la procédure de comparution immédiate s'appliquera à de simples délits liés à la drogue.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) rappelle que le Conseil d'Etat a émis de nettes réserves concernant l'octroi de compétences au collège des procureurs généraux. Or, l'attitude du gouvernement revient à donner un blanc-seing à ce collège. Aussi estime-t-il qu'il serait préféra-

blanco-check aan dit college. Daarom verkiest hij de mogelijkheid om door middel van een lijst de misdrijven te bepalen die onder de procedure van onmiddellijke verschijning ressorteren.

De minister heeft geen bezwaar tegen het door de heer Desmedt c.s. ingediende amendement.

Vervolgens verzekert hij zich alle mogelijke moeite getroost te hebben om de beklaagde door een advocaat te laten bijstaan. Indien deze de hem toegewezen advocaat weigert, staat het hem vrij om een andere te kiezen. Indien hij verkiest om niet door een advocaat verdedigd te worden, wordt er hem ambtshalve één ter beschikking gesteld. Deze aangeduide advocaat is dan ook een advocaat *ad litem*. *Mutatis mutandis* wordt deze zienswijze ook in een aantal andere rechtsfiguren gevolgd. Bij de procedures die deze mogelijkheid niet bieden (zoals de procedure van oproeping door proces-verbaal), werden andere garanties ingebouwd. Hij beaamt de grote verantwoordelijkheid van de advocatuur in deze context. Hij herinnert ook aan de mogelijkheid om — naar Frans model — een protocol af te sluiten tussen de rechtbank en de balie. Een dergelijk protocol zou dan voor deze en soortgelijke vragen een antwoord moeten formuleren.

De minister is van oordeel dat sociale conflicten niet onder de noemer « *hooliganisme* » geplaatst kunnen worden. Voorts verwijst hij naar het akkoord in de schoot van de regering om de richtlijn van 8 mei 1998, die het levenslicht zag ingevolge de keuze tussen prioriteiten en gradaties, grondig te evalueren. Voorts stelt hij dat het « federaal veiligheids- en detentieplan » een werkdocument is dat aan de betrokken actoren werd overgemaakt. Er is dus geen sprake van een intentie om middels een richtlijn tersluiks de wet te omzeilen. Onderhavige procedure is immers een van de aangereikte middelen om de misdaad te bestrijden. Het openbaar ministerie is volledig vrij in de keuze van de procedure die het wenst te gebruiken.

Paragraaf 2

De heer Tony Van Parys (CVP) dient een amendement in (n° 46, DOC 50 0206/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, de woorden « het bevel » vervangen door de woorden « de beslissing van de onderzoeksrechter ».** ».

VERANTWOORDING

Deze op het eerste gezicht louter terminologische aanpassing is noodzakelijk om onder meer duidelijk te maken dat de toekenning van vrijheid onder voorwaarden niet veronderstelt dat eerst een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning door de

ble de dresser la liste des infractions qui relèveront de la procédure de comparution immédiate.

Le ministre ne s'oppose pas à l'amendement présenté par M. Desmedt et consorts.

Il assure ensuite qu'il n'a pas ménagé sa peine pour garantir que le prévenu puisse se faire assister par un avocat. S'il refuse l'avocat qui lui est commis, le prévenu a la liberté d'en choisir un autre. Si le prévenu préfère ne pas être défendu par un avocat, un avocat est mis d'office à sa disposition. Cet avocat désigné est donc un avocat *ad litem*. Cette manière de procéder est également appliquée *mutatis mutandis* dans un certain nombre d'autres procédures. D'autres garanties ont été prévues pour les procédures (telle la procédure de convocation par procès-verbal) qui n'offrent pas cette possibilité. Il confirme que le barreau assume une grande responsabilité dans ce contexte. Il rappelle également que — comme en France — le tribunal et le barreau peuvent conclure un protocole. Un tel protocole pourrait apporter une réponse à ce type de questions.

Le ministre estime que les conflits sociaux ne peuvent pas être qualifiés de hooliganisme. D'autre part, il renvoie à l'accord conclu au sein du gouvernement et visant à soumettre à une évaluation approfondie la directive du 8 mai 1998, qui a vu le jour à la suite du choix fait en matière de priorités et de gradations. Par ailleurs, il précise que le Plan fédéral de sécurité et de détention est un document de travail qui a été transmis aux acteurs concernés. Il ne s'agit donc pas de contourner discrètement la loi par le biais d'une directive. La procédure proposée est en effet un moyen parmi d'autres de combattre la criminalité. Le ministère public a toute liberté pour choisir la procédure qu'il souhaite appliquer.

Paragraphe 2

M. Tony Van Parys (CVP) présente un amendement (n° 46, DOC 50 0306/002) rédigé comme suit :

« **Dans l'article 20bis, § 2, proposé, remplacer les mots « du mandat » par les mots « de la décision du juge d'instruction ».** ».

JUSTIFICATION

Cette adaptation de nature apparemment purement terminologique est nécessaire pour établir notamment que la mise en liberté sous conditions n'implique pas que le juge d'instruction doit préalablement délivrer un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. La

onderzoeksrechter wordt uitgevaardigd. De notie « bevel » is aldus misleidend. »

De indiener benadrukt dat de initiële tekst niet toelaat om met zekerheid te stellen dat de voorwaardelijke invrijheidstelling inderdaad afhankelijk is van een bevel tot aanhouding.

De regering dient amendementen in (n^os 42-43-44, DOC 50 0306/002) luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, vijfde lid, de woorden** « dat onmiddellijk wordt betekend » **vervangen door de woorden** « dat overeenkomstig artikel 18, § 1 wordt betekend »;

VERANTWOORDING

Het is passend om artikel 18 van de wet op de voorlopige hechtenis te herkennen zonder het tweede lid, § 1 uit te sluiten teneinde de betekening van het bevel tot aanhouding met het oog op de onmiddellijke verschijning door de griffier van de onderzoeksrechter, door de directeur van de strafinrichting of door een agent van de openbare macht mogelijk te maken. »

« **In het voorgesteld artikel 20bis, § 2, wordt het huidige zevende punt het zesde punt.**

In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, een zevende punt invoegen, luidend als volgt : « — Artikel 27 ».

VERANTWOORDING

Deze wijziging strekt ertoe de feitenrechter toe te laten de voorlopige invrijheidstelling uit te spreken. »

De heer Van Hoorebeke herinnert aan de mogelijkheid om op voorwaarde van de betaling van een borgsom in vrijheid gesteld te worden. In het kader van de ontworpen procedure is het tijdens de weekends echter niet mogelijk om aan deze voorwaarde te voldoen aangezien 's vrijdags de Deposito- en Consignatiekas reeds om 16 uur 00 sluit.

De minister heeft geen bezwaar tegen het amendement van de heer Van Parys.

Hij brengt begrip op voor de praktische problemen die een correcte toepassing van de uitgevaardigde reglementen telkens weer in de weg blijken te staan. Hij verwijst in dit kader naar de niet-aflatende vraag van de politieke wereld om aan dergelijke obstakels het hoofd te bieden.

Paragraaf 3

Paragraaf 3 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

notion de « mandat » est trompeuse. »

L'auteur souligne que le texte initial ne permet pas d'affirmer avec certitude que la libération conditionnelle est en effet subordonnée à la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Le gouvernement présente les amendements n^{os} 42, 43 et 44 (DOC 50 0306/002), rédigés comme suit :

« **À l'article 20bis, § 2, proposé, remplacer les 5^e et 6^e tirets par le cinquième taret suivant : « — article 18 ».**

JUSTIFICATION

Il convient de reprendre l'article 18 de la loi relative à la détention préventive sans exclure le § 1^{er}, alinéa 2 afin de permettre la signification du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate par le greffier du juge d'instruction, le directeur de la prison ou un agent de la force publique. »

« **À l'article 20bis, § 2, proposé, le 7^e taret actuel devient le 6^e taret.**

À l'article 20bis, § 2, proposé, insérer un septième taret libellé comme suit : « — article 27 ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de permettre au juge du fond de prononcer la mise en liberté provisoire. »

M. Van Hoorebeke rappelle qu'il est possible d'être libéré sous caution. Dans le cadre de la procédure prévue par la loi en projet, il ne sera toutefois pas possible de satisfaire à cette condition durant le week-end, étant donné que la Caisse des dépôts et consignations ferme le vendredi dès 16 heures.

Le ministre ne voit aucune objection à l'adoption de l'amendement de M. Van Parys.

Il est sensible aux problèmes pratiques qui empêchent chaque fois l'application correcte des règlements qui ont été édictés. Il renvoie à cet égard aux demandes incessantes du monde politique qui souhaite voir lever de tels obstacles.

Paragraphe 3

Le § 3 de donne lieu à aucune observation.

Paragraaf 4

De heer Tony Van Parys (CVP) informeert of de onderzoeksrechter over de nodige mensen en middelen zal beschikken om de hem opgelegde taken te vervullen.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) vraagt de bevestiging dat — indien de onderzoeksrechter het bevel tot aanhouding opheft — men zich nog altijd in de procedure van onmiddellijke verschijning bevindt.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) meent dat de onderzoeksrechter een aanhoudingsbevel slechts kan opheffen tussen het ogenblik van de aanhouding van de beklaagde en de vating van de rechter ten gronde.

Paragraaf 5

Paragraaf 5 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 7

Artikel 7 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 7bis (nieuw)

De heer Thierry Giet (PS) dient een amendement in (nr 9, DOC 50 0206/002) luidend als volgt :

« **Een artikel 7bis invoegen, luidend als volgt :**

« Artikel 7bis. — Artikel 1bis, § 3, eerste lid, van de bij de wet van 22 maart 1999 gewijzigde wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De dienstverlening of de opleiding kunnen eventueel worden bevolen na een in artikel 2 bedoeld beknopt voorlichtingsrapport of na een in de aanwezigheid van de beklaagde uitgevoerde maatschappelijke enquête, indien uit de stukken van het dossier blijkt dat de betrokkene daadwerkelijk dienstverlening kan verrichten of een opleiding kan volgen op een plaats waarvoor hij zich niet onredelijk ver moet verplaatsen. » . » .

VERANTWOORDING

De wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie werd wel uitgevaardigd, maar niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Die wet voorzag in de mogelijkheid de maatschappelijke enquête en het beknopt voorlichtingsrapport verplicht te maken wanneer de rechter een alternatieve straf wenst op te leggen.

Paragraphe 4

M. Tony Van Parys (CVP) demande si le juge d'instruction disposera des moyens humains et matériels nécessaires pour pouvoir s'acquitter des tâches qui lui sont imposées.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) demande qu'on lui confirme qu'au cas où le juge d'instruction donnerait mainlevée du mandat, l'on se trouverait toujours dans la procédure de comparution immédiate.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) estime que le juge d'instruction ne peut donner mainlevée d'un mandat d'arrêt qu'entre le moment de l'arrestation du prévenu et la saisine du juge du fond.

Paragraphe 5

Le § 5 ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 7

L'article 7 ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 7bis (nouveau)

M. Thierry Giet (PS) présente un amendement (n° 9, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :**

« Article 7bis. — L'article 1^{er}bis, § 3, alinéa 1^{er} de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, tel que modifié par la loi du 22 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Les travaux d'intérêt général ou la formation peuvent être ordonnés éventuellement après un rapport succinct tel que visé à l'article 2 ou une enquête sociale, en présence du prévenu, et s'il apparaît des pièces du dossier qu'il existe réellement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général ou de suivre une formation à un lieu qui n'exige pas des déplacements excessifs pour l'intéressé. » . » .

JUSTIFICATION

La loi du 22 mars 1999 modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation a été promulguée mais non publiée.

Cette loi a prévu de rendre obligatoire l'enquête sociale et le rapport succinct d'information lorsque le juge désire ordonner une peine alternative.

Thans blijkt die maatregel in de praktijk al te omslachtig : de duur van de procedures zou daardoor wel eens heel wat langer kunnen uitvallen.

Die verplichting moet dan ook worden opgeheven en iedere rechter moet, al naar gelang het dossier, kunnen beslissen of de maatschappelijke enquête of het beknopt voorlichtingsrapport wel opportuun is.

De heer Giet (PS) verwijst voor de toelichting naar de verantwoording.

De heer Tony Van Parys (CVP) verwondert zich over het feit dat een nog niet gepubliceerde wet reeds gewijzigd wordt. Daarenboven dringt niet alleen de publicatie van de betrokken wet maar ook deze van de betrokken uitvoeringsbesluiten zich op.

De minister verklaart dat specialisten terzake hem verzekerd hebben dat een afgekondigde maar nog niet gepubliceerde wet probleemloos kan worden gewijzigd.

Art. 8

Artikel 8 geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Tot besluit van deze bespreking vraagt de heer Tony Van Parys aan de minister om te kunnen beschikken over de technische bedenkingen bij de artikelen opgesteld door het college van procureurs-generaal en die aan de leden van de commissie zouden worden bezorgd.

De minister antwoordt dat het college geen technische bedenkingen heeft overgemaakt.

Bespreking van het laatste artikel van ontwerp n° 306

Bespreking van de nota van de Ministerraad van 4 februari 2000 in verband met de rechterlijke organisatie en met de justitiehuizen

De heer Tony Van Parys (CVP) wijst erop dat de snelrechtprocedure voor zijn fractie een absoluut noodzakelijk onderdeel is van de bestrijding van de stads-criminaliteit. Alle democratische politieke partijen hebben er voorts een gemeenschappelijk belang bij achter die procedure te staan. Het is dan ook onaanvaardbaar dat de meerderheid zijn partij ervan verdenkt de uitvoering van die procedure op enigerlei wijze te willen belemmeren.

Het is evenwel aangewezen de snelrechtprocedure correct en coherent toe te passen. De — overhaaste — manier waarop de voorgestelde tekst wordt besproken, doet de vrees rijzen dat die procedure onmogelijk zal kunnen worden toegepast, met alle denkbare nadelige gevolgen van dien.

Il apparaît à présent que cette mesure serait beaucoup trop lourde dans la pratique et pourrait prolonger de manière considérable la durée des procédures.

Il convient dès lors de supprimer cette obligation et de permettre à chaque juge d'apprécier suivant le dossier si l'enquête sociale ou le rapport succinct d'information est opportun.

M. Giet renvoie à la justification de l'amendement.

M. Tony Van Parys (CVP) s'étonne qu'une loi qui n'est pas encore publiée soit déjà modifiée. Qui plus est, il convient de publier d'urgence non seulement la loi en question mais également ses arrêtés d'exécution.

Le ministre souligne que des spécialistes en la matière lui ont assuré que l'on pouvait sans problème modifier une loi qui a été promulguée mais pas encore publiée.

Art. 8

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

En guise de conclusion, M. Tony Van Parys demande au ministre de pouvoir disposer des observations techniques formulées par le collège des procureurs généraux, à propos des articles, observations qu'il conviendrait par ailleurs de communiquer aux membres de la commission.

Le ministre répond que le collège n'a transmis aucune observation technique.

Discussion du dernier article du projet n° 306

Examen de la note du Conseil des ministres du 4 février 2000 relative à l'organisation judiciaire et aux maisons de justice

M. Tony Van Parys (CVP) indique que la procédure accélérée constitue pour son groupe une nécessité absolue dans la lutte contre la criminalité urbaine. Toutes les formations politiques démocratiques ont au demeurant un intérêt commun à défendre cette procédure. Il est dès lors inacceptable que la majorité suspecte son groupe de vouloir entraver d'une manière ou d'une autre la mise en œuvre de celle-ci.

Il est toutefois indiqué que la procédure accélérée fonctionne correctement et de manière cohérente. La manière — hâtive — dont le texte proposé est examiné fait craindre que cette procédure ne pourra être appliquée, avec toutes les conséquences préjudiciables que l'on peut supposer.

Het staat als een paal boven water dat een aantal problemen — zoals de stadscriminaliteit — vanuit ethische overwegingen over de partijgrenzen heen moeten worden aangepakt.

De spreker betreurt dan ook de onwaardige manier waarop de meerderheid de positieve initiatieven van zijn fractie afwijst.

Vervolgens overloopt de spreker de diverse onderdelen van voormelde nota.

Hij vraagt de minister of de personeelsuitbreiding van hoven en rechtbanken waarin de zogenaamde wet-Franchimont van 20 juli 1998 voorziet en die met ingang van 1 april 2000 mogelijk wordt, uitsluitend zal dienen om die wet uit te voeren.

Bovendien wijst hij erop dat uit een evaluatie van de wet-Franchimont zou blijken dat geen bijkomende middelen nodig zouden zijn. Wat is daar juist van aan ?

De minister beantwoordt de eerste vraag bevestigend. De in de wet-Franchimont ingebouwde personeelsuitbreiding slaat op de in die wet bedoelde aanwervingen van magistraten; de personeelsuitbreiding waarvan sprake in het ter bespreking voorliggende ontwerp, heeft dan weer betrekking op de aanwerving van magistraten waarin dit ontwerp voorziet.

Hij wijst er bovendien op dat men, om op de inwerkingtreding van de wet-Franchimont per 1 april 2000 te kunnen anticiperen, moet uitgaan van een toetsing van de toepassing van die wet. In de huidige stand van zaken kan men, op basis van die toetsing, echter niet concluderen dat die uitbreiding gerechtvaardigd zou zijn.

Zulks neemt niet weg dat de regering de beslissing heeft genomen de in het raam van die personeelsuitbreiding in te vullen betrekkingen nu reeds open te stellen.

In verband met de in het ter bespreking voorliggende ontwerp voorgeschreven personeelsuitbreiding, merkt *de heer Tony Van Parys (CVP)* vervolgens op dat de rechtbanken van eerste aanleg, zelfs in de meest rooskleurige scenario's, tussen dit en 1 juni 2000 onmogelijk in staat zullen zijn de vereiste magistraten en personeelsleden in dienst te nemen.

Tussen de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de in de betreffende rechtbanken vacante betrekkingen en de daarmee overeenstemmende benoemingen, moeten immers — onder meer gelet op de diverse adviezen die vereist zijn — een aantal duidelijk afgelijnde termijnen worden nageleefd.

Bovendien zal het — meer structurele — probleem rijzen om voor die nieuwe rechterlijke ambten een voldoende aantal kandidaten te vinden.

De minister wijst erop dat de aanstellingen pas kunnen plaatsvinden na bekendmaking van de vacatures in het *Belgisch Staatsblad*. Aangezien de Hoge Raad voor de Justitie voorts nog steeds niet functioneert, val-

Il est un fait évident que certains problèmes — tel celui de la criminalité urbaine — doivent, sur le plan éthique, être appréhendés au-delà des frontières de partis.

L'orateur déplore dès lors la manière indigne dont les initiatives positives de son groupe sont rejetées par la majorité.

L'orateur s'attache ensuite aux différents volets de la note précitée.

Il demande au ministre si l'extension du cadre des cours et tribunaux, prévue par la loi « Franchimont » du 20 juillet 1998 et rendue possible à partir du 1^{er} avril 2000, servira exclusivement à l'application de cette même loi.

Il signale en outre que l'évaluation de la loi Franchimont fait, semble-t-il, apparaître l'absence de la nécessité de moyens supplémentaires. Qu'en est-il réellement ?

Le ministre répond par l'affirmative à la première question. L'extension du cadre prévue par la loi Franchimont est destinée aux engagements de magistrats prévus par cette loi, tandis que l'extension du cadre prévue par le projet à l'examen l'est aux engagements de magistrats prévus par ce même projet.

Il précise en outre que pour pouvoir anticiper l'entrée en vigueur, au 1^{er} avril 2000, de l'extension de cadre prévue par la loi Franchimont, il convient de se baser sur une évaluation de l'application de cette loi. Or, cette évaluation ne permet pas, dans l'état actuel des choses, de conclure au caractère justifié de cette extension.

Il n'en demeure pas moins que le gouvernement a pris la décision de déclarer dès à présent vacantes les fonctions prévues par cette extension de cadre.

M. Van Parys fait ensuite observer, s'agissant de l'extension de cadre prévue par le projet à l'examen, qu'on ne sera pas en mesure, même dans les scénarios les plus optimistes, de pouvoir engager d'ici le 1^{er} juin 2000 les magistrats et membres du personnel des tribunaux de première instance requis.

Des délais précis doivent en effet être respectés entre la publication au *Moniteur belge* des places déclarées vacantes au sein des juridictions concernées et les nominations correspondantes, compte tenu notamment des différents avis requis.

En outre, se posera le problème, plus structurel celui-là, de trouver un nombre suffisant de candidats à ces nouvelles fonctions judiciaires.

Le ministre signale que les nominations ne peuvent avoir lieu qu'après publication au *Moniteur belge* des places déclarées vacantes. D'autre part, comme le Conseil supérieur de la justice n'est pas encore opérationnel,

len die benoemingen nog onder de vorige regeling. Uitzonderlijke omstandigheden zullen uitzonderlijke maatregelen vergen.

Zo werd gevraagd er — bij wijze van uitzondering — bij de instanties die in het raam van de benoemingsprocedures advies moeten verlenen, op aan te dringen die adviezen zo snel mogelijk uit te brengen.

De heer Van Parys betreurt voorts het feit dat de regering voornemens is die personeelsuitbreiding bij de rechtbanken niet meteen en integraal, maar stapsgewijs uit te voeren, en daarbij de risico's zal afwegen die in een bepaald rechterlijk arrondissement kunnen spelen naar aanleiding van publiekstrekkingen zoals het EK-voetbaltreffen in juni 2000 (« EURO2000 »).

Het is immers onmogelijk te voorspellen op welke plaatsen precies naar aanleiding van soortgelijke evenementen het risico op ordeverstoring reëel zal zijn. Herrieschoppers — zoals *hooligans* — verplaatsen zich namelijk van het ene stadion naar het andere en kunnen niet alleen in de onmiddellijke omgeving van de stadions, maar tevens in het door hen gevolgde tussen-traject amok maken.

Het is dan ook van het allerhoogste belang meteen te kunnen reageren op in het hele land — al dan niet door *hooligans* — gepleegde strafbare feiten.

Die stapsgewijze uitbreiding van het aantal magistraten is tevens problematisch op het vlak van het gelijkheids- en het billijkheidsbeginsel.

Stel : het slachtoffer van een misdrijf in een bepaald rechterlijk arrondissement wenst een beroep te doen op de procedure van onmiddellijke verschijning en het openbaar ministerie kan daar — omdat de zetel een onvoldoende aantal magistraten telt — niet op ingaan, terwijl die procedure in andere arrondissementen wél mogelijk is. In dat geval worden het gelijkheids- en het billijkheidsbeginsel geschonden.

De spreker wijst er voorts op dat de meerderheid, door het ter bespreking voorliggende ontwerp goed te keuren, expliciet erkent dat de voorgestelde wetgeving door bepaalde omstandigheden werd ingegeven (*in casu* om de door EURO2000 veroorzaakte problemen te regelen), terwijl zijn fractie van mening is dat de eenvoudige bestrijding van de stadscriminaliteit in het hele land als voornaamste reden voor de invoering van het snelrecht moet gelden.

De spreker betreurt tevens de onduidelijke inhoudelijke invulling van de tweede fase bij de aanwerving van magistraten in het raam van de snelrechtprocedure (opdeling over de diverse arrondissementen, budgettaire weerslag enz.).

De spreker verwijst met name naar het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, waarvoor blijkens de nota van de Ministerraad van 4 februari 2000 in een

les nominations sont encore régies par le système antérieur. Étant donné que l'on se situe dans des circonstances exceptionnelles, des mesures exceptionnelles s'imposeront.

Il a ainsi été demandé d'intervenir à titre exceptionnel auprès des instances chargées de formuler des avis dans le cadre des procédures de nomination, afin que ces avis soient émis dans les délais les plus brefs.

M. Van Parys déplore par ailleurs le fait que le gouvernement compte procéder, à une extension, non pas immédiate et complète, mais par phases successives, du cadre des tribunaux en se basant sur les risques qui pourraient se présenter dans tel ou tel arrondissement judiciaire à l'occasion d'événements mobilisant une foule nombreuse, comme la coupe européenne de football de juin 2000 (dite « EURO2000 »).

Il est en effet impossible de prévoir les lieux précis où des troubles de l'ordre public risquent se produire à l'occasion de tels événements. Les auteurs de trouble, comme les *hooligans*, se déplacent en effet d'un stade à l'autre et peuvent commettre leurs méfaits non seulement aux abords immédiats des stades, mais également dans les lieux traversés à l'occasion de leurs déplacements.

Il est dès lors de la plus haute importance, de pouvoir immédiatement réagir dans l'ensemble du pays à des incidents criminels tels que ceux liés au *hooliganisme* et autres.

Cette extension graduelle du cadre des magistrats pose également un problème au regard des principes d'égalité et d'équité.

Si par hypothèse, la victime d'une infraction souhaite, dans un arrondissement judiciaire donné, faire appel à la procédure de comparution immédiate du prévenu et que le ministère public ne peut y donner suite faute de magistrats du siège en nombre suffisant (alors qu'une telle procédure pourrait en revanche être appliquée dans d'autres arrondissements), les principes précités seraient violés.

L'orateur indique par ailleurs qu'en adoptant le projet à l'examen, la majorité reconnaît expressément que la législation proposée est une législation de circonstance (régulant les problèmes générés par l'EURO2000) alors que la raison de la procédure accélérée réside pour son groupe dans la nécessité de la lutte uniforme dans l'ensemble du pays contre la criminalité urbaine.

L'intervenant déplore également l'imprécision qui caractérise le contenu exact de la deuxième phase de recrutement de magistrats dans le cadre de la procédure accélérée (ventilation entre arrondissements judiciaires, impact budgétaire, etc.).

S'attachant en particulier au ressort de la cour d'appel de Gand, l'orateur relève que la note du Conseil des ministres du 4 février 2000 prévoit, dans une première

eerste fase in een personeelsuitbreiding met twee rechters en twee aanvullende substituten wordt voorzien. Betekent zulks dat de snelrechtprocedure tot het arrondissement Brugge (waar de voetbalwedstrijden in het raam van EURO2000 plaatsvinden) zal worden beperkt en dus niet van toepassing zal zijn op de arrondissementen Gent of Kortrijk bijvoorbeeld ?

Het is onaanvaardbaar dat de rechterlijke autoriteiten de procedure van onmiddellijke verschijning niet zouden kunnen toepassen in de arrondissementen Gent of Kortrijk, waar het best mogelijk is dat strafbare — al dan niet aan EURO2000 gekoppelde — feiten worden gepleegd.

Met de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2000 in het verschiet, zal het hoe dan ook onmogelijk zijn dat aan de betrokken bevolkingsgroepen uit te leggen, wat nog maar eens in de kaart van de ondemocratische partijen zal spelen.

Soortgelijke problemen kunnen voorts ook in sommige Waalse arrondissementen rijzen.

De spreker constateert vervolgens dat de nota melding maakt van zeer aanzienlijke weddetoelagen (*in casu* 105 000 Belgische frank) die alleen al voor de aanvullende magistraten worden uitgetrokken.

Zulks leidt uiteraard tot een ongelijke verloning van de magistraten en zal binnen de magistratuur vroeg of laat problemen doen rijzen.

De spreker vreest immers dat de toekenning van dergelijke weddetoelagen slechts node zal worden aanvaard door de magistraten van de bestaande formatie. Vandaar het risico op demotivatie bij die groep van magistraten. Tevens is hij bang dat daardoor een hypotheek zal worden gelegd op het evenwicht dat dankzij de recente wetgeving is ontstaan inzake de vlakke loopbaan.

Door die weddetoelagen ontvangen de buiten de formatie benoemde leden van de rechterlijke macht in feite een premie. De spreker wil terzake in het bijzonder het standpunt kennen van de voorzitter.

Hij betwijfelt of die weddetoelagen volstaan om de magistraten weer voldoende te motiveren. Die doelstelling had moeten worden verwezenlijkt dankzij andere initiatieven die in het raam van de Octopusakkoorden zijn genomen, maar die nog steeds niet in daden zijn omgezet, zoals bijvoorbeeld het initiatief inzake *teamwork* enz.

Voorts verwijst het lid naar de indienstneming van 36 justitieassistenten, wat hem de vraag ontlokt of het om indienstneming onder arbeidsovereenkomst gaat, dan wel om benoemingen (via een uitbreiding van de personeelsformatie).

Volgens *de minister* betreft het een uitbreiding van de personeelsformatie.

Wat de uitbreiding van de personeelsformatie in de strafinrichtingen betreft, alsook de eventuele inschakeling daartoe van door de strijdkrachten ter beschikking

phase, une extension de cadre à concurrence de deux juges et de deux substituts de complément. Ceci signifie-t-il que la procédure accélérée sera limitée à l'arrondissement de Bruges (où des matches de l'EURO2000 se dérouleront) et dès lors inapplicable à l'arrondissement de Gand ou de Courtrai par exemple ?

Il est inacceptable que les autorités judiciaires ne puissent intervenir, sur la base de la procédure de comparution immédiate, dans l'arrondissement de Gand ou de Courtrai où des faits de criminalité urbaine, liés ou non à l'EURO2000, sont et/ou seront susceptibles de se produire.

Dans la perspective des élections communales d'octobre 2000, il sera en toute hypothèse impossible d'expliquer cela aux populations concernées et tout ceci fera le jeu des formations non démocratiques.

Des problèmes analogues pourraient se présenter dans certains arrondissements wallons.

L'intervenant constate ensuite que la note fait état de suppléments substantiels (105 000 francs belges en l'occurrence) de traitement alloués aux seuls magistrats de complément.

Ceci crée évidemment une inégalité de traitement entre les magistrats et occasionnera tôt ou tard des problèmes au sein de la magistrature.

L'orateur craint en effet qu'il soit difficile de faire accepter l'octroi de tels suppléments par les magistrats du cadre existant, d'où les risques de démotivation de ces derniers. Il craint également que l'équilibre généré par la législation récente relative à la carrière plane des magistrats soit hypothéqué par ce fait.

Par ces suppléments de traitement, les membres de l'ordre judiciaire nommés hors cadre reçoivent en fait une prime. L'intervenant souhaite en particulier connaître le point de vue du président en la matière.

Il doute que ces suppléments de traitements suffisent à conférer la motivation nécessaire aux magistrats. Celle-ci aurait dû résulter d'autres initiatives qui se sont dégagées des accords « Octopus » mais qui ne sont pas encore réalisées, telles celle relative au travail en équipes, etc.

Évoquant par ailleurs l'engagement de 36 assistants de justice, le membre se demande s'il s'agit d'agents contractuels ou statutaires (via une extension du cadre).

Le ministre répond qu'il est ici question d'une extension du cadre.

En ce qui concerne le renforcement du cadre du personnel des institutions pénitentiaires et l'appel éventuel à cet effet du personnel en dégageant des Forces ar-

gesteld personeel, heeft de heer Van Parys vragen bij de omvang van die personeelsuitbreiding (aantal in aanmerking komende mensen) en de opleiding die aan die nieuwe krachten zal worden gegeven.

Bovendien wijst de spreker op de tegenstrijdigheid tussen deze passage uit de nota van de Ministerraad (waarin sprake is van een bijkomende detentiecapaciteit) en de beleidsnota van de minister voor het jaar 2000, waarin staat dat de uitbreiding van de capaciteit van de gevangenen het vraagstuk van de overbevolking aldaar geenszins oplost.

Die tegenstrijdigheid springt des te meer in het oog als men bedenkt dat het voortaan ook mogelijk zal zijn alternatieve straffen op te leggen, alsook dienstverlening in het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning.

De spreker had graag geweten wat de minister eigenlijk verstaat onder bijkomende detentiecapaciteit. Bovendien vraagt hij zich af of het wel aangewezen is de personeelsformatie van de strafinrichtingen uit te breiden met overtalig personeel van de strijdkrachten.

Vervolgens staat hij stil bij de onvermijdelijke gevolgen die de uitbreiding van de personeelsformatie bij het gerecht zal hebben op de inrichting van de panden waarin de gerechtsgebouwen zijn ondergebracht. Wat zijn terzake de budgettaire verbintenissen van de met de Regie der Gebouwen belaste minister ?

Meer in het bijzonder stipt hij aan dat zijn fractie heeft berekend dat de indienstneming van 125 magistraten en personeelsleden op de griffie 14 miljoen Belgische frank kost.

Tot slot vraagt de spreker zich af of de in de nota vermelde bedragen extra middelen zijn, dan wel bestaande middelen die op andere posten in de begroting moeten worden gecompenseerd.

Hij wijst erop dat het niet gemakkelijk zal zijn om met 263 miljoen Belgische frank per jaar, zoals in de nota vermeld, te komen aan de 60 miljard Belgische frank die de regering vanaf vandaag tot in 2003 in het totaal aan justitie wil besteden.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stipt aan dat zijn fractie weliswaar akkoord gaat met de invoering van een versnelde procedure, maar dat die procedure, althans zoals ze in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt beschreven, geenszins de diepe ontevredenheid van de bevolking zal wegnemen inzake de toenemende criminaliteit.

Hij herinnert de heer Van Parys eraan dat diens fractie jarenlang aan de macht is geweest en gedurende vier jaar het departement Justitie heeft beheerd. Bijgevolg heeft ook zijn fractie schuld aan de belabberde toestand in de steden wat de criminaliteit betreft.

In verband met de nota van de Ministerraad betwijfelt de spreker of het bedrag van 263 miljoen Belgische frank volstaat voor een allesomvattend strafbeleid (een efficiënt vervolgingsbeleid, doeltreffende vonnissen en

mées, M. Van Parys s'interroge sur l'ampleur (quant au nombre de personnes concernées) de ce renforcement ainsi que sur le contenu de la formation dont bénéficiera ce même personnel.

L'intervenant souligne en outre la contradiction entre ce passage de la note du Conseil des ministres (qui évoque une capacité supplémentaire de détention) et la note de politique du ministre pour l'année 2000 qui précise que l'extension de la capacité des prisons ne résout rien à la surpopulation carcérale.

Cette contradiction est d'autant plus évidente si l'on considère qu'il sera également possible de faire application de peines alternatives et de prestations d'intérêt général dans le cadre de la procédure de comparution immédiate.

L'intervenant se demande ce que le ministre entend réellement par une capacité supplémentaire de détention et s'il est indiqué de renforcer le cadre des établissements pénitentiaires par du personnel en surnombre des Forces armées.

Évoquant ensuite les conséquences inévitables de l'extension du cadre du personnel de l'ordre judiciaire sur l'aménagement des bâtiments abritant les palais de justice, l'intervenant s'interroge sur les engagements budgétaires à cet égard du ministre en charge de la Régie des Bâtiments.

Il signale en particulier que son groupe a évalué l'impact de l'engagement de 125 magistrats et membres du personnel du greffe à 14 millions de francs belges.

Enfin, l'orateur se demande si les montants budgétaires mentionnés dans la note sont des moyens supplémentaires ou des moyens existants à dégager par compensation sur d'autres postes budgétaires.

Il signale qu'au rythme de 263 millions de francs belges par an, mentionnés dans la note, il sera difficile de parvenir aux 60 milliards de francs belges que le gouvernement compte affecter globalement à la justice d'ici 2003.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) signale que si son groupe est favorable à l'instauration de la procédure accélérée, il estime que cette procédure, telle que prévue par le projet à l'examen, ne changera rien au mécontentement profond qui règne dans la population face à l'accroissement de la criminalité.

À l'attention de M. Van Parys, il signale que le groupe de celui-ci a été durant des années au pouvoir, qu'il a occupé le département de la Justice durant quatre ans et qu'il est donc également à la base de la situation abominable en matière de criminalité urbaine.

S'attachant à la note du Conseil des ministres, l'intervenant doute qu'un montant de 263 millions de francs belges suffise à mener une politique criminelle complète (c'est-à-dire visant des poursuites efficaces, un juge-

effectieve straffen) dat bovendien het nagestreefde doel dichterbij brengt, te weten : de strijd tegen de zeer omvangrijke stadsriminaliteit.

De spreker ziet maar één mogelijkheid om dat verschijnsel probaat aan te pakken : structurele maatregelen treffen die ertoe strekken meer misdadigers gevangen te nemen én te houden, alsook de parketten meer personele en infrastructurele middelen te geven.

Voorts is het lid bang dat de in uitzicht gestelde uitbreiding van de personeelsformatie niet tegen 1 juni 2000 kan worden verwezenlijkt — niet alleen omdat de indienstneming van bijkomende magistraten tijd in beslag neemt, maar ook omdat er, zelfs met de huidige personeelsformatie bij de parketten en op de zetels van de rechtbanken, nu al een groot tekort is aan magistraten.

Daarom wil hij weten wat de minister van plan is te doen, ingeval die vrees gegrond is. De inwerkingtreding van de versnelde procedure dreigt immers te worden uitgesteld.

Ook de plannen van de minister met het oog op een wijziging van de regels inzake de voorgenomen benoeming van toegevoegde rechters roepen bij de spreker vragen op.

Hij wijst in dat verband naar de detentiecapaciteit van de penitentiaire instellingen en stelt terzake vast dat daartoe in voornoemde nota geen bedrag wordt uitgetrokken.

Valt daaruit af te leiden dat de geleidelijke verhoging van de detentiecapaciteit met 9 000 cellen voor het hele land, zoals nog tijdens het begrotingsdebat door de minister in uitzicht gesteld, ook betrekking heeft op de gevangennemingen als gevolg van de procedure van onmiddellijke verschijning ? Dat zou jammer zijn, want alleen via een verhoging van de detentiecapaciteit zullen de parketten er daadwerkelijk in slagen misdadigers achter de tralies te houden.

Tot slot hoopt de spreker dat de — thans nog steeds uitblijvende — daadwerkelijke en eenvormige opmeting van de werkdruk van de magistraten een einde zal maken aan de communautaire scheefftrekkingen ten nadele van de Nederlandstalige magistraten; een en ander kan met name worden bewerkstelligd door bij het Hof van Cassatie meer Nederlandstalige magistraten in dienst te nemen.

De heer Vandeurzen (CVP) stelt vast dat in de nota van de Ministerraad gewag wordt gemaakt van een uitbreiding, via een besluit, van de personeelsformatie bij de griffiers. Vereist zulke uitbreiding geen wet ?

Tevens had de spreker graag nadere preciseringen ontvangen in verband met de procedure tot benoeming van de toegevoegde rechters.

Hoe staat het met de rangschikking van de plaatsvervangende rechters ? Is terzake geen wetswijziging nodig ?

ment effectif et des peines effectives) et efficace par rapport à l'objectif imparti, à savoir la lutte contre la très importante criminalité urbaine.

Selon l'orateur, la seule manière efficace d'appréhender ce phénomène consiste en la prise de mesures structurelles visant à détenir et à maintenir en détention davantage de criminels et à prévoir un meilleur encadrement et une meilleure infrastructure pour les parquets.

Le membre craint par ailleurs que l'extension de cadre prévue ne puisse être réalisée au 1^{er} juin 2000, non seulement parce que l'engagement de magistrats supplémentaires nécessite un certain temps mais également parce qu'il existe déjà actuellement un manque important de magistrats (du siège ou du parquet), dans le cadre existant.

Il s'interroge dès lors sur les intentions du ministre dans l'hypothèse où cette crainte serait fondée. Un report de l'entrée en vigueur de la procédure accélérée risque en effet de se produire.

Le membre s'interroge en outre sur les intentions du ministre quant aux modifications des règles de nomination des magistrats de complément prévus.

Évoquant la capacité de détention des institutions pénitentiaires, l'intervenant constate que la note précitée ne prévoit aucun montant budgétaire à cet effet.

Doit-on dès lors s'attendre à ce que le relèvement à terme de la capacité pénitentiaire, à concurrence, de 9 000 cellules pour l'ensemble du pays, cité par le ministre lors du débat budgétaire, englobe les emprisonnements générés par la procédure de comparution immédiate ? Dans l'affirmative, cela serait regrettable, car seule une extension de la capacité de détention permettra aux parquets de maintenir effectivement les criminels en détention.

Enfin, en ce qui concerne la mesure de la charge de travail des magistrats, l'intervenant espère que lorsque celle-ci aura lieu de manière effective et uniforme (ce qui n'est nullement le cas actuellement), on pourra mettre un terme aux distorsions communautaires existant en la matière, au détriment des magistrats néerlandophones, et ce, en augmentant le nombre de magistrats néerlandophones, notamment à la Cour de cassation.

M. Vandeurzen (CVP) constate que la note du Conseil des ministres évoque l'extension par arrêté du cadre des greffiers. Or, cette extension ne doit-elle pas avoir lieu par le biais de la loi ?

L'intervenant souhaite également davantage de précisions concernant la procédure de nomination des magistrats de complément.

Qu'en est-il de la mise en ordre utile des magistrats suppléants ? Une modification légale n'est-elle pas requise en la matière ?

Voorts schijnt de huidige personeelsformatie, wat de magistraten betreft, (nog) niet in alle gevallen volledig ingevuld te zijn. Het is dan ook eigenaardig dat voornoemde nota de benoeming van toegevoegde rechters in uitzicht stelt.

Gelijkaardige opmerkingen kunnen worden gemaakt over de justitieassistenten aangezien ook voor hen, binnen de bestaande personeelsformatie, nog vacatures niet zijn ingevuld.

De heer Claude Desmedt (PRL FDF MCC) wijst erop dat de procedure van onmiddellijke verschijning op vrijwillige basis in vijf arrondissementen een personeelsuitbreiding zal vereisen.

Hoe zullen de aanvullende rechters met die procedure worden belast? Moeten daarvoor niet uitsluitend correctionele rechters worden aangezocht die terzake op enige ervaring kunnen bogen? De weddetoeslag heeft tot doel de aanvullende rechters te motiveren die daardoor evenwel een hogere bezoldiging dan de werkende rechters zullen ontvangen. Hoe zullen de overige magistraten daarop reageren? Hoe die weddetoeslag rechtvaardigen?

De heer Tony Van Parys (CVP) is van oordeel dat de arrondissementen die niet over voldoende personeel beschikken, de snelrechtprocedure niet zullen kunnen toepassen en dat twee identieke misdrijven bijgevolg anders kunnen worden behandeld al naar gelang de plaats waar ze werden gepleegd.

Wanneer zal de algemene toepassing van die procedure (tweede fase) een feit zijn?

De minister licht toe dat de stapsgewijze uitvoering van de ter bespreking voorliggende wetten niet impliceert dat bij de behandeling van de bedoelde misdrijven enige discriminatie zal spelen.

In de vijf rechterlijke arrondissementen waar de voetbalwedstrijden zullen worden gespeeld, zal niets een voorzitter van de rechtbank beletten een beroep te doen op de procedure van onmiddellijke verschijning. Daarom wordt de personeelsformatie bij voorrang in die vijf arrondissementen uitgebreid.

In het verleden werden verscheidene wetten (zoals de wet-Franchimont) stapsgewijs uitgevoerd.

In dat verband zij erop gewezen dat in een aantal rechtscolleges (de parketten van Dinant en Eupen bijvoorbeeld), luidens de verklaringen van de korpschefs zelf, de snelrechtprocedure ook zonder personeelsuitbreiding zal kunnen worden toegepast.

Bij het parket van Brugge is reeds een personeelsuitbreiding gepland; bij het parket van Gent behoort ze tot de mogelijkheden.

De uitvoering van de tweede fase hangt af van de toetsing van de toepassing van de wet die zo snel mogelijk na 1 juni 2000 zal plaatsvinden.

D'autre part, il apparaît qu'un certain nombre de cadres existants de magistrats ne sont pas (encore) complets. Il est dès lors curieux d'envisager dans la note précitée la nomination de magistrats de complément.

Des observations analogues peuvent être formulées au sujet des assistants de justice étant donné que des places vacantes subsistent encore à leur niveau au sein des cadres statutaires existants.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) indique que la mise en oeuvre de la procédure de comparution volontaire nécessitera l'extension des cadres dans cinq arrondissements.

Comment les juges de complément seront-ils affectés à cette procédure? Cette procédure ne doit-elle pas être réservée aux seuls juges correctionnels se prévalant d'une certaine expérience?

Le supplément de traitement a pour objectif de motiver les juges de complément qui seront, de ce fait, mieux rémunérés que les juges effectifs. Quelle sera la réaction des autres magistrats? Comment justifier ce supplément de traitement?

M. Tony Van Parys (CVP) estime que dans les arrondissements qui ne disposeront pas d'un cadre suffisant, l'on ne pourra recourir à la procédure accélérée et que dès lors deux infractions identiques pourraient être traitées de manière différenciée selon le lieu où elles ont été commises.

Quand l'application généralisée de cette procédure (deuxième phase) sera-t-elle effective?

Le ministre explique que la mise en oeuvre par phases de la législation en discussion n'implique pas que le traitement des infractions visées sera opéré sur une base discriminatoire.

Dans les cinq arrondissements judiciaires où les matches se disputeront, rien n'empêchera qu'un président de tribunal puisse recourir à la procédure de comparution volontaire. C'est la raison pour laquelle le cadre est étendu en priorité dans ces cinq arrondissements.

Dans le passé, plusieurs législations ont prévu une mise en oeuvre par phases (par exemple, la loi Franchimont).

Il y a lieu de mettre en exergue que selon les déclarations des chefs de corps eux-mêmes, certaines juridictions n'auront pas à recourir à une extension des cadres pour mettre en oeuvre la procédure accélérée (par exemple, les parquets de Dinant et d'Eupen).

L'extension du cadre du parquet de Bruges est prévue; celle du parquet de Gand est envisageable.

La mise en oeuvre de la seconde phase est subordonnée à l'évaluation de l'application de la loi qui sera effectuée dans les plus courts délais après le 1^{er} juin 2000.

Gelet op het feit dat de aanvullende rechters binnen hun rechterlijk arrondissement mobiel inzetbaar moeten zijn, is hun weddetoeslag volkomen gewettigd.

De uitbreiding van het aantal justitieassistenten kan maar geschieden na een evaluatie van de werking van de justitiehuisen en van de taken die ze — onder meer op het vlak van de begeleiding en van de alternatieve straffen — toegewezen zullen krijgen bij de invoering van de procedure van onmiddellijke verschijning op vrijwillige basis.

De vragen over de opvangcapaciteit van de gevangenis en over de bijkomende gebruiksklare infrastructuur die de nieuwe procedure vereist, zijn voorbarig. De regering is voornemens die te verhogen en de magistraten, via specifieke technische middelen, een aantal faciliteiten te bieden en voor hen bijvoorbeeld thuiswerk mogelijk te maken.

Aanvullende rechters kunnen worden aangewezen om bij snelrechtprocedures recht te spreken, zonder dat zij voor een examen geslaagd hoeven te zijn, op voorwaarde dat geen andere kandidaten beschikbaar zijn die de benoemingsvoorwaarden vervullen en over wie een gunstig advies werd verleend.

De wetsbepalingen over de aanvullende rechters zullen evenwel moeten worden bijgesteld.

Het zal de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg toekomen de aanvullende rechters aan te wijzen die gemachtigd zijn om zitting te hebben in het raam van snelrechtprocedures.

Het aantal griffiers zal niet onmiddellijk worden verhoogd; zij zullen krachtens opdrachten werken.

Vooraleer die personeelsformatie uit te breiden, moet eerst worden bekeken in welke mate een bepaalde rechtbank in haar geheel efficiënt functioneert.

Le supplément de rémunération des juges de complément se justifie pleinement en raison de la mobilité dont ils doivent faire preuve au sein de leur arrondissement judiciaire.

L'extension du cadre des assistants de justice ne pourra avoir lieu qu'après évaluation du fonctionnement des maisons de justice, d'une part, et des missions qu'ils assumeront lors de la mise en œuvre de la procédure de comparution volontaire notamment en matière d'accompagnement et de peines alternatives, d'autre part.

Les questions relatives aux capacités de détention et aux infrastructures opérationnelles complémentaires nécessitées par la nouvelle procédure sont prématurées. L'intention du gouvernement est de les accroître et d'accorder aux magistrats un certain nombre de facilités par le biais de moyens techniques appropriés et en leur permettant de travailler à domicile.

Les juges suppléants peuvent être désignés pour statuer en matière de procédure accélérée sans être lauréat d'un examen dans la mesure où il n'y a pas d'autres candidats remplissant les conditions de nomination et à l'égard desquels un avis positif a été rendu.

Toutefois, il conviendra de réviser les dispositions légales relatives aux juges suppléants.

Il appartiendra au premier président de la cour d'appel et au président du tribunal de première instance de désigner les juges de complément habilités à siéger en matière de procédure accélérée.

Il ne sera pas procédé dans l'immédiat à l'augmentation du cadre des greffiers; ceux-ci opéreront par délégation.

L'augmentation de ce cadre requiert l'analyse préalable de l'opérationnalité de l'ensemble d'une juridiction.

WETSONTWERP N^R 306

VI. — TWEEDE ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

A. BESPREKING

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

De regering dient amendement n^r 22 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In de voorgestelde tekst de woorden** « de artikelen 216quinquies tot septies » **vervangen door de woorden** « artikel 216quinquies ».

VERANTWOORDING

In de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorlopige hechtenis is enkel voorzien in artikel 216quinquies. »

Art. 3

De regering dient amendement n^r 25 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In de voorgestelde tekst de woorden** « de artikelen 216quinquies tot septies » **vervangen door de woorden** « artikel 216quinquies ».

VERANTWOORDING

In de procedure van onmiddellijke verschijning bij voorlopige hechtenis is enkel voorzien in artikel 216quinquies. »

Art. 3bis

De regering dient amendement n^r 54 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

Een artikel 3bis invoegen, luidend als volgt :

« Art. 3bis. — Artikel 205 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en 11 juli 1994 wordt aangevuld als volgt :

« of binnen vijfenveertig dagen te rekenen van de uitspraak van het vonnis in het kader van de procedure

PROJET DE LOI N^O 306

VI. — DEUXIÈME DISCUSSION DES ARTICLES

A. DISCUSSION

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Art. 2

Le gouvernement présente l'amendement n^o 22 (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Dans le texte proposé, remplacer les mots** « aux articles 216quinquies à septies » **par les mots** « à l'article 216quinquies ».

JUSTIFICATION

La procédure de comparution immédiate en détention préventive est prévue seulement par l'article 216quinquies. »

Art. 3

Le gouvernement présente l'amendement n^o 25 (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Dans le texte proposé, remplacer les mots** « aux articles 216quinquies à septies » **par les mots** « à l'article 216quinquies ».

JUSTIFICATION

La procédure de comparution immédiate en détention préventive est prévue seulement par l'article 216quinquies. »

Art. 3bis

Le gouvernement présente l'amendement n^o 54 (DOC 50 0306/003), rédigé comme suit :

Insérer un article 3bis, rédigé comme suit :

« Art. 3bis. — L'article 205 du même code, modifié par les lois des 10 juillet 1967 et 11 juillet 1994, est complété comme suit :

« ou dans les quarante-cinq jours à compter du prononcé du jugement dans le cadre de la procédure de

van de onmiddellijke verschijning bedoeld in artikel 216quinquies ». ». ».

VERANTWOORDING

Het recht van de procureur-generaal om hoger beroep in te stellen toch hoger beroep instelt. Het openbaar ministerie zou zich in de onmogelijkheid kunnen bevinden om dat beroep te volgen.

De wijze waarop dat beroep wordt uitgeoefend moet worden aangepast aan de spoedeisendheid van de onmiddellijke verschijning. Dit is waarom, indien de beroepstermijn van de procureur-generaal tien dagen blijft bedragen, het gepast is de dagvaardingstermijn te verkorten tot vijfenveertig dagen in het geval van de onmiddellijke verschijning, te rekenen van de uitspraak van het vonnis. ».

Art. 4

De regering dient amendement n^o 31 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis, 1^e lid, de woorden** « bij een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Het lijkt verkiesbaar deze wijziging in te voegen in het gewijzigde reglement van het hof van beroep overeenkomstig artikel 106 van het gerechtelijk wetboek. »

De regering dient amendement n^o 30/1 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis de volgende wijzigingen aanbrengen :**

1^o **in het eerste lid, de woorden** « de artikelen 216quinquies tot septies » **vervangen door de woorden** « *artikel 216quinquies* ». ». ».

De heer Tony Van Parys (CVP) dient amendement n^o 23 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis, eerste lid, de woorden** « in de artikelen 216quinquies tot septies » **vervangen door de woorden** « *in de artikelen 216quater tot septies* ». ». ».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde wetsontwerp voert een snelrecht in waarbij de vrijheidsberoving van de betrokkene een

comparution immédiate prévue à l'article 216quinquies ». ». ».

JUSTIFICATION

Le droit d'appel du procureur général peut s'avérer utile face à un prévenu qui interjette appel à l'ultime minute avant l'expiration du délai d'appel. Le procureur du Roi se trouve alors hors délai pour suivre l'appel du prévenu.

Il faut adapter la manière dont s'exercera cet appel à la célérité de la comparution immédiate. C'est la raison pour laquelle, si le délai d'appel du procureur général reste de dix jours, il y a lieu de réduire le délai d'assignation à quarante-cinq jours à compter à partir du prononcé du jugement dans le cas d'une procédure de comparution immédiate. ».

Art. 4

Le gouvernement présente l'amendement n^o 31 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 209bis, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots** « , devant une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel ».

JUSTIFICATION

Il paraît préférable que cette modification soit introduite dans le règlement modifié de la cour d'appel conformément à l'article 106 du code judiciaire. »

Le gouvernement présente l'amendement n^o 30/1 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 209bis proposé, apporter les modifications suivantes :**

1^o **à l'alinéa 1^{er}, les mots** « aux articles 216quinquies à septies » **sont remplacés par les mots** « *à l'article 216quinquies* ». ». ».

M. Van Parys présente l'amendement n^o 23 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **Dans l'article 209bis, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots** « aux articles 216quinquies à septies » **par les mots** « *aux articles 216quater à septies* ». ». ».

JUSTIFICATION

Le projet de loi à l'examen instaure une procédure de comparution immédiate, dans le cadre de laquelle la

noodzakelijk element is. De vrijheidsberoving is dus een *conditio sine qua non* voor de toepassing van het snelrecht. Zonder vrijheidsberoving kan het systeem van snelrecht niet worden aangewend. De voorwaarde van vrijheidsberoving bij de toepassing van het snelrecht leidt ertoe dat het systeem van snelrecht wordt gekoppeld aan de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Net zoals in de wet betreffende de voorlopige hechtenis wordt de toepassing van het snelrecht in het ontwerp voorbehouden voor feiten die strafbaar worden gesteld met een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar.

De koppeling van het snelrecht aan de wet betreffende de voorlopige hechtenis heeft tot gevolg dat feiten die strafbaar zijn gesteld met een gevangenisstraf van minder dan een jaar niet in aanmerking komen voor een echte snelrechtprocedure, zoals voorgesteld in het ontwerp.

Het betreft dan — contradictorisch — meestal die feiten die men via het snelrecht wil beteugelen. *In concreto* zal het misdrijf « slagen en verwondingen », zoals gesanctioneerd in artikel 398 van het Strafwetboek met een gevangenisstraf van maximaal 6 maanden, niet in aanmerking komen voor een toepassing van het snelrecht. Dit impliceert dus dat in hoofdorde de gewelddelicten jegens personen niet in aanmerking zullen komen voor de toepassing van de in het ontwerp voorgestelde snelrechtprocedure. Luidens de memorie van toelichting bij het ontwerp is het nu precies de stadscriminaliteit, de veelvoorkomende criminaliteit die men wil beteugelen via het systeem van het snelrecht.

Een oplossing voor geschetst probleem ligt in de creatie van een snelrechtprocedure die geldt voor de gevallen er een aanhouding is (het huidige ontwerp) en een snelrechtprocedure die wordt toegepast op de gevallen waar de betrokkene niet wordt aangehouden. Door de invoering van een snelrechtprocedure met « twee sporen » kan het snelrecht worden ontkoppeld van de wet betreffende de voorlopige hechtenis en kunnen aldus feiten die strafbaar zijn met straffen van minder dan 1 jaar ook berecht worden via de snelrechtprocedure.

Het spoor van het snelrecht zonder aanhouding wordt uitgetekend op basis van het bestaande artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering. Dat artikel bewees reeds zijn efficiëntie, onder meer in Brussel, en moet dus ook worden geïntegreerd in de snelrechtprocedure zoals voorgesteld in het ontwerp.

Het amendement bij artikel 4 van het eerste wetsontwerp strekt ertoe ook in de procedures in het kader van de oproeping bij proces-verbaal, zoals voorzien in artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering, de mogelijkheid te voorzien tot instelling van het hoger beroep bij een bijzondere correctionele kamer van het hof van beroep zoals voorgesteld in het nieuwe artikel 209*bis* van het Wetboek van strafvordering. »

détention de l'intéressé constitue un élément nécessaire. La détention est donc une condition *sine qua non* pour l'application de la procédure de comparution immédiate. La procédure de comparution immédiate ne peut s'appliquer sans que l'intéressé soit privé de sa liberté. Étant assortie de la condition de détention, la procédure de comparution immédiate est liée à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Tout comme dans la loi relative à la détention préventive, l'application de la procédure de comparution immédiate est réservée dans le projet aux faits entraînant un emprisonnement correctionnel principal d'un an.

La procédure de comparution immédiate étant liée à la loi relative à la détention préventive, les faits entraînant un emprisonnement de moins d'un an ne peuvent dès lors faire l'objet d'une véritable procédure de comparution immédiate, comme le prévoit le projet.

Il s'agit donc généralement — paradoxalement — de faits que l'on entend réprimer par le biais de la procédure de comparution immédiate. Concrètement, le délit « coups et blessures », tel qu'il est sanctionné à l'article 398 du Code pénal par un emprisonnement de 6 mois maximum, ne pourra faire l'objet d'une procédure de comparution immédiate. Ceci implique donc que les délits de violence contre les personnes ne pourront faire l'objet de la procédure accélérée prévue dans le projet. Selon l'exposé des motifs du projet, c'est précisément la criminalité urbaine, qui est très fréquente, que l'on entend réprimer par le système de la comparution immédiate.

Le problème soulevé pourrait être résolu en créant une procédure de comparution immédiate sous détention (le projet à l'examen) et une procédure de comparution immédiate qui s'appliquerait dans les cas où l'intéressé n'est pas détenu. En instaurant une procédure de comparution immédiate à « deux voies », la comparution immédiate pourrait être dissociée de la loi relative à la détention préventive et des faits entraînant des peines de moins d'un pourraient aussi donner lieu à l'application de la procédure de comparution immédiate.

La procédure de comparution immédiate sans détention est calquée sur l'actuel article 216*quater* du Code d'instruction criminelle. L'efficacité de cet article a déjà été prouvée, notamment à Bruxelles, et doit donc aussi être intégré à la procédure de comparution immédiate prévue dans le projet de loi à l'examen.

L'amendement à l'article 4 du premier projet de loi tend, dans les procédures s'inscrivant dans le cadre de la convocation par procès-verbal, prévue à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle, à prévoir la possibilité d'interjeter appel devant une chambre correctionnelle particulière de la cour d'appel comme le prévoit l'article 209*bis* en projet du Code d'instruction criminelle. »

De heer Hugo Coveliers (VLD) is van mening dat de door de indiener van amendement n^o 23 naar voren gebrachte stellingen het overwegen waard zijn. Wordt dat amendement evenwel aangenomen in het raam van de ter bespreking voorliggende bepalingen, dan kan zulks een aantal problemen doen rijzen. Hij raadt de indiener aan dit amendement later opnieuw, maar dan in de vorm van een wetsvoorstel, in te dienen.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) is van mening dat dit amendement het voordeel biedt dat de procedure van onmiddellijke verschijning kan worden ingesteld zonder dat daarvoor in enige vrijheidsberoving te hoeft te worden voorzien.

De minister wijst erop dat de door de indiener van het amendement aangevoerde argumenten geen hout snijden, aangezien de misdrijven slagen en verwondingen, bestraft met gevangenisstraf van maximum zes maanden, conform de in 1994 goedgekeurde bepalingen voor een procedure van onmiddellijke verschijning in aanmerking komen. De minister steunt het voorstel van de heer Hugo Coveliers.

De minister verklaart zich akkoord met de behandeling bij hoogdringendheid van het wetsvoorstel in kwestie.

De heer Tony Van Parys (CVP) betreurt het door de minister ingenomen standpunt, met name dat hij niet nu al rekening wil houden met sprekers stelling die het voordeel biedt *ab initio* en optimaal alle vormen van straatcriminaliteit aan te pakken.

*
* *

De heer Desmedt c.s. dient amendement (n^o 34, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 209bis, vierde lid, vervangen door de volgende bepaling :**

« *Het hof kan de zaak eenmaal of meermaals uitstellen op voorwaarde dat het ze uiterlijk vijftien dagen na de inleidingszitting in beraad neemt.* ». ».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt beoogd een verduidelijking aan te brengen.

De oorspronkelijke tekst is verwarrend. Zoals het geredigeerd is, kan het vierde lid immers twee verschillende uitleggingen krijgen :

— het is de beslissing om de zaak eenmaal of meermaals uit te stellen die door de rechter binnen een termijn van 15 dagen moet worden genomen;

— indien de magistraat beslist de zaak eenmaal of meermaals uit te stellen, moeten de zittingen waarnaar de zaak werd verwezen uiterlijk 15 dagen na de eerste zitting plaatshebben.

M. Hugo Coveliers (VLD) estime que les thèses soutenues par l'auteur de l'amendement n^o 23 sont dignes d'intérêt. Toutefois, l'adoption de cet amendement dans le cadre des dispositions à l'examen susciterait un certain nombre de problèmes. Il suggère à l'auteur de réintroduire cet amendement ultérieurement sous forme de proposition de loi.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) est d'avis que l'avantage de cet amendement est de permettre la mise en œuvre de la procédure accélérée sans passer par une privation de liberté.

Le ministre relève que l'argumentation de l'auteur de l'amendement n'est pas pertinente dès lors que les délits de coups et blessures sanctionnés par une peine d'emprisonnement de six mois maximum sont susceptibles de faire l'objet d'une procédure accélérée sous l'empire des dispositions adoptées en 1994. Le ministre se rallie à la proposition de M. Hugo Coveliers.

Le ministre accepte que la proposition de loi en question soit examinée d'urgence.

M. Tony Van Parys (CVP) regrette la position du ministre de ne pas prendre en compte sa thèse dès maintenant. Elle présente l'avantage d'appréhender *ab initio* et de manière optimale toutes les formes de criminalités des rues.

*
* *

M. Desmedt et consorts présentent un amendement (n^o 34, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 209bis, alinéa 4 proposé, par l'alinéa suivant :**

« *La cour peut remettre une ou plusieurs fois la cause, pour autant qu'elle prenne délibéré au plus tard quinze jours après l'audience d'introduction.* ». ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement est introduit dans un souci de clarification.

Le libellé du texte initial prête à confusion. En effet, l'alinéa, tel que rédigé, pouvait être interprété de deux manières distinctes :

— c'est la décision de procéder à une ou plusieurs remises qui doit être prise par le juge dans un délai de 15 jours.

— dans l'hypothèse où le magistrat décide de remettre l'affaire une ou plusieurs fois, la ou les audiences de remise doivent impérativement se tenir dans les 15 jours de la première audience.

De tweede uitlegging blijkt het best aan te sluiten bij de algemene strekking van het wetsontwerp en bij de doelstellingen ervan. »

Volgens de *heer Michel (PRL FDF MCC)* behelst dit amendement twee aspecten. Ten eerste is het de bedoeling in de tekst verduidelijkingen aan te brengen inzake de termijn waarbinnen het hof van beroep uitspraak moet doen. Zo kan het hof eenmaal of meermaals de zaak uitstellen, maar zonder een termijn van maximum vijftien dagen te overschrijden. Ten tweede strekt het amendement ertoe in het ontworpen artikel 209bis het volledige vierde lid weg te laten, met inbegrip van de twee gedachtestreepjes. De spreker vindt immers dat uitstel ook in andere gevallen gerechtvaardigd kan zijn.

De voorzitter vestigt de aandacht van de leden op het feit dat zij terzake de keuze hebben tussen twee amendementen. In amendement n° 4 wordt met dezelfde bedoeling een andere formule naar voor geschoven. De twee gedachtestreepjes worden erin gehandhaafd, zij het anders geformuleerd.

De minister stemt in met die precisering inzake de termijn. Hij verkiest het door de heer Michel ingediende amendement boven amendement n° 4.

Als gevolg van de goedkeuring van amendement n° 34 trekt de *heer J.-J. Viseur (PSC)* zijn amendement n° 60 in.

De regering dient amendement (n° 47, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 209bis, derde lid, de woorden « Onverminderd artikel 205 » vóór de woorden « De zaak » toevoegen.**

VERANTWOORDING

Deze wijziging beoogt de termijnen voorzien in artikelen 209bis en 205 verenigbaar te maken. ».

De heer Viseur (PSC) werpt op dat het laatste lid van het ontworpen artikel een belangrijk knelpunt vormt. Het werd ingevoegd als antwoord op de aanbevelingen van de Raad van State, die pleitte voor gelijklopendheid tussen de procedures in eerste aanleg en in hoger beroep. Om te beginnen beklemtoont hij dat de Franse en de Nederlandse versie van de tekst elkaar tegenspreken. Vervolgens merkt hij op dat de huidige formulering van het wetsontwerp tot ernstige proceduremoeilijkheden kan leiden. Wanneer het hof van beroep beslist een dossier voor bijkomend onderzoek naar het parket terug te sturen, kan het dat slechts op twee voorwaarden doen. Ten eerste moet het hof het vonnis in eerste aanleg tenietdoen, alsook uitspraak doen over de complexiteit van de zaak. Ingeval de beklagde een

C'est la seconde interprétation qui semble la plus cohérente par rapport à la philosophie générale du projet et aux objectifs poursuivis. »

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) expose que cet amendement comprend deux aspects. Il vise d'abord à éclaircir le texte à propos du délai dans lequel doit statuer la cour d'appel. La cour peut ainsi procéder à une ou plusieurs remises, mais dans un délai de quinze jours maximum. Ensuite, l'amendement vise à supprimer tout le quatrième alinéa du projet d'article 209bis, y compris les deux tirets. Il pense en effet qu'il existe d'autres cas dans lesquels une remise peut se justifier.

Le président attire l'attention des membres sur le fait qu'ils ont le choix entre deux amendements à ce sujet. L'amendement n° 4 proposait une autre formule pour atteindre le même objectif. Les deux tirets y sont maintenus, mais rédigés autrement.

Le ministre marque son accord quant à la précision sur le délai. Il marque une préférence pour l'amendement proposé par Charles Michel par rapport à l'amendement n° 4.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) retire son amendement n° 60 dans la mesure où l'amendement n° 34 est adopté.

Le gouvernement présente un amendement (n° 47, DOC 50/0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 209bis, alinéa 3, proposé, insérer les mots « Sans préjudice de l'article 205, » avant les mots « La cause ».**

JUSTIFICATION

Cette modification vise à rendre compatible les délais de fixation prévus aux articles 209bis et 205. ».

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) objecte que le dernier alinéa du projet d'article pose un problème majeur. Il a été introduit pour répondre aux recommandations du Conseil d'État qui préconisait le parallélisme des procédures de première instance et d'appel. Il souligne d'abord une contradiction entre les textes français et néerlandais. Ensuite, il fait remarquer que tel que rédigé, le projet peut poser de graves problèmes de procédure. Lorsque la cour d'appel décide de renvoyer le dossier au parquet pour effectuer une information complémentaire, elle ne peut le faire qu'à deux conditions. Elle doit d'abord mettre à néant le jugement de première instance, et également se prononcer sur la complexité de l'affaire. Dans le cas où le prévenu a fait l'objet d'une peine d'emprisonnement ferme, il doit alors être

effectieve gevangenisstraf uitzit, moet hij worden vrijgelaten. Ter voorkoming van dergelijke toestanden moeten de procedures volledig gelijklopen, zodat het hof van beroep de vrijlating van de beklaagde niet moet bevelen.

De voorzitter antwoordt dat het eerste vonnis van kracht blijft, ingeval het hof het dossier naar het parket terugstuurt. De beslissing van het hof van beroep doet het vonnis in eerste aanleg geenszins te niet. Het houdt alleen in dat het hof kiest voor de gemeenrechtelijke procedure, veeleer dan voor de procedure van onmiddellijke verschijning. Zo het vonnis in eerste aanleg een effectieve gevangenisstraf had opgelegd, blijft die gehandhaafd. Niettemin behoudt de beklaagde de mogelijkheid om een verzoek tot invrijheidstelling in te dienen. Terzake ware het aangewezen zich te baseren op de Nederlandse versie van de tekst, want die geeft beter aan dat het hof gewoon over de mogelijkheid beschikt het vonnis in eerste aanleg te niet te doen. Dat het hof zich bevoegd verklaart, impliceert niet dat het verplicht is het vonnis teniet te doen.

De heer Viseur (PSC) is van oordeel dat de thans gehanteerde formulering het hof geen andere keuze laat. Als het de zaak ingewikkeld acht, verklaart het *ipso facto* dat de rechter in eerste aanleg niet bevoegd was.

De heer Coveliers (VLD) voegt daaraan toe dat de beslissing van de rechter in eerste aanleg om de zaak via een onmiddellijke verschijning af te handelen, niet bindend is ten aanzien van het hof van beroep. Dat behoudt steeds de vrijheid om de zaak als ingewikkeld te beschouwen en het parket-generaal om een bijkomend onderzoek te verzoeken. Aldus wordt teruggekeerd naar de gemeenrechtelijke procedure, zonder dat het in eerste aanleg gewezen vonnis daardoor in het gedrang komt. Volgens de spreker volgt de heer J.-J. Viseur een verkeerde redenering, als hij veronderstelt dat het hof voor elk dossier zou moeten nagaan of de rechter in eerste aanleg wel op geldige wijze werd geadieerd. Een en ander zou betekenen dat de wijze van aanhangigmaking een wezenlijke bevoegdheidsvoorwaarde vormt. Dat is niet het geval : de aanhangigmaking is slechts een randvoorwaarde. Zo het openbaar ministerie de vordering niet volgens de vereiste procedure instelt, stuurt de rechter die procedure bij, zonder zich evenwel onbevoegd te verklaren. De zaak komt dan opnieuw bij hem voor.

Volgens *de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* staat de door de heer J.-J. Viseur gegeven lezing dicht bij de tekst. Hij begrijpt de bedoelingen van de diverse verdedigers van het ontwerp, maar zoals die tekst thans voorligt, doet hij uitschijnen dat het hof de zaak uit handen geeft door het parket om een bijkomend onderzoek te verzoeken.

De minister bevestigt dat wanneer het hof het parket om een bijkomend onderzoek verzoekt, het vonnis in

libéré. Pour éviter ce genre de situation, il faut prévoir un parallélisme absolu des procédures, permettant à la cour d'appel de maintenir le prévenu en détention.

Le président répond que si la cour renvoie le dossier au parquet, le premier jugement reste effectif. La décision de la cour d'appel n'entraîne pas la mise à néant du jugement de première instance. Elle signifie seulement que la cour choisit de se conformer à la procédure de droit commun plutôt qu'à la procédure de comparution immédiate. Si le premier jugement décide d'un emprisonnement effectif, cet emprisonnement est maintenu. Il reste cependant possible au prévenu d'introduire une requête de mise en liberté. Il faut se fier à la version néerlandaise du texte qui exprime mieux que la cour dispose d'une simple possibilité de mettre à néant le premier jugement. Ce n'est pas parce qu'elle se déclare compétente que la cour doit nécessairement mettre le jugement à néant.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) estime que, tel que le texte est rédigé, la cour n'a pas le choix. En déclarant que l'affaire est complexe, elle déclare *ipso facto* que le juge de première instance n'était pas compétent.

M. Hugo Coveliers (VLD) ajoute que si le juge de première instance accepte de trancher en procédure de comparution immédiate, il ne lie pas la cour d'appel par cette décision. Celle-ci reste toujours libre de déclarer que l'affaire est complexe et de demander une information complémentaire au parquet général. On se retrouve dès lors dans la procédure de droit commun. Cela ne nuit en rien à l'effectivité du premier jugement. La logique de Jean-Jacques Viseur est, selon l'intervenant, erronée. Elle suppose que, pour chaque affaire, la cour doive examiner si le juge de première instance a été valablement saisi. Cela signifierait que le mode de saisine est une condition essentielle de compétence. Or, ce n'est pas le cas : la saisine n'est qu'une modalité. Si le ministère public choisit mal la modalité par laquelle il introduit l'action, le juge change la procédure, mais ne se déclare pas incompetent. L'affaire revient devant lui.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) pense que l'interprétation de Jean-Jacques Viseur est plus conforme au texte. Il entend bien la logique voulue par les différents défenseurs du projet. Mais tel que le texte est rédigé, il laisse supposer que, lorsque la cour demande une information complémentaire au parquet, elle se dessaisit du dossier.

Le ministre confirme que, si la cour demande un complément d'information au parquet, le premier juge-

eerste aanleg geldig blijft tot het hof zich over de grond van de zaak heeft uitgesproken. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat het hof de zaak aldus uit handen geeft.

Wanneer het hof vaststelt dat het dossier te ingewikkeld is, verwijst het, in de ogen van de heer *Michel* (PRL FDF MCC), de zaak opnieuw naar het parket, zonder uitspraak te doen. Dat is namelijk ook de reden van de terugverwijzing. Als de procureur-generaal de zaak opnieuw in handen heeft, staat het hem vrij haar voor een andere kamer van het hof van beroep in te leiden. Hij hoeft zich daarbij niet te houden aan de strikte termijnen van de procedure van onmiddellijke verschijning.

De heer Vandeurzen (CVP) stipt aan dat, wanneer het hof van beroep vaststelt dat het om een ingewikkelde zaak gaat, zulks betekent dat de voorwaarden voor aanhangigmaking bij de rechter in eerste aanleg niet waren vervuld.

De voorzitter brengt daar tegen in dat het openbaar ministerie de correctionele rechtbank hoe dan ook naar behoren op correcte wijze inschakelt, welke procedure die rechtbank achteraf ook kiest. Het komt immers de rechter — en alleen de rechter — toe te bepalen of een zaak al dan niet complex is. Wanneer de procedure in hoger beroep eenmaal is ingezet, heeft die eventuele complexiteit van het dossier uitsluitend de opheffing tot gevolg van de termijn van vijftien dagen waarbinnen het hof uitspraak moet doen.

De heer Giet (PS) legt uit dat de hele kwestie eigenlijk tot één vraag terug te brengen is : wat gebeurt er met de eerder gewezen beslissingen, zo het hof van beroep de zaak opnieuw naar het parket verwijst ? Beide procedures zijn niet verenigbaar. Het gaat niet op te beweren dat in eerste aanleg een verkeerde procedure werd gevolgd, maar dat de overeenkomstig die procedure opgelegde straf gehandhaafd moet blijven.

De minister staat stil bij het arrest dat het hof moet vellen om de zaak opnieuw naar het parket te verwijzen. Dat arrest kan ook maatregelen met betrekking tot de beklaagde bevatten. Het hof geniet terzake veel vrijheid. Bovendien is er nog steeds de mogelijkheid om een verzoek tot invrijheidstelling in te dienen.

De heer Michel (PRL FDF MCC) kan met dat antwoord genoeg nemen. *De heer J.-J. Viseur* (PSC) dient *de heren Coveliers* (VLD) en *Michel* (PRL FDF MCC) van antwoord door te stellen dat, bij een vordering die in eerste aanleg via een procedure van onmiddellijke verschijning werd ingediend, de rechter de al te ruime bevoegdheid heeft het dossier opnieuw te verwijzen naar het parket, dat de zaak dan volgens een andere procedure nogmaals moet indienen. De Raad van State had die bevoegdheid ook aan de appelrechter toegekend willen zien. In dat verband rijst de vraag of het hof van beroep zijn rechtsmacht daardoor niet

ment reste valide jusqu'à l'arrêt de la cour sur le fond. Il n'y a aucune raison que la cour se dessaisisse.

Selon *M. Charles Michel* (PRL FDF MCC), si la cour constate que la complexité de l'affaire est trop grande, elle renvoie le dossier au parquet et ne statue pas. C'est la raison du renvoi. Le procureur général, une fois ressaisi du dossier est libre de l'introduire devant une autre chambre de la cour d'appel, sans se conformer aux délais stricts de la procédure de comparution immédiate.

M. Jo Vandeurzen (CVP) signale que, dans l'hypothèse où la cour d'appel constate que l'affaire est complexe, cela signifie que les conditions de saisine du juge de première instance n'étaient pas remplies.

Le président rétorque que le tribunal correctionnel est valablement saisi par le ministère public, quelle que soit la procédure choisie par ce dernier. C'est le juge, et le juge seul, qui se prononce sur le caractère complexe ou non de l'affaire. Une fois en degré d'appel, le seul effet de la complexité est de supprimer le délai de quinze jours dans lequel doit se prononcer la cour.

M. Thierry Giet (PS) explique que le problème se résume à une seule question. C'est celle de savoir, une fois que la cour d'appel a renvoyé l'affaire au parquet, quel est le sort de ce qui s'est décidé antérieurement. Il y a un problème de compatibilité entre les deux procédures. On ne peut pas dire d'une part que la procédure utilisée en premier degré n'était pas la bonne et, d'autre part, que la peine qui a été appliquée selon cette procédure doit rester en l'état.

Le ministre attire l'attention sur l'arrêt que doit prononcer la cour pour renvoyer l'affaire au parquet. Dans cet arrêt, elle peut aussi prendre des mesures relatives au prévenu. Elle jouit à cet égard d'une grande liberté. De plus, il reste encore la possibilité d'introduire une requête de remise en liberté. *M. Charles Michel* (PRL FDF MCC) se déclare satisfait de cette réponse.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) rétorque à *M. Hugo Coveliers* (VLD) et à *M. Charles Michel* (PRL FDF MCC) que lorsque l'action est introduite en première instance par la procédure de comparution immédiate, le juge a le pouvoir exorbitant de renvoyer le dossier au parquet, à charge pour celui-ci de le réintroduire par une autre procédure. Le Conseil d'État demande que ce pouvoir soit aussi donné au juge d'appel. La question est alors de savoir si la cour d'appel, en faisant la même chose, épuise ou non sa saisine. Dans l'affirmative, il faut savoir ce qu'il reste du premier jugement. Car la cour se prive de tout moyen de juger le

uitput. Zo ja, dan dient te worden nagegaan wat van het eerste vonnis overblijft. Het hof ontnemt zich aldus immers elke mogelijkheid om het dossier te behandelen, en met name om zich uit te spreken over een verzoek tot invrijheidstelling. In beginsel moet de procureur-generaal de zaak bij een andere kamer aanhangig maken, volgens de gemeenrechtelijke procedure. Doet hij dat niet, dan blijft het in eerste aanleg gewezen vonnis van toepassing. In dat geval wordt voorbijgegaan aan de dubbele rechtsmacht.

De voorzitter houdt vol dat de verwijzing van het dossier naar de procureur-generaal overeenstemt met de beslissing om een zaak aan zich te trekken in het raam van de gebruikelijke procedure.

De heer Decroly en mevrouw Talhaoui dienen amendement (n° 32, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, § 1, eerste lid, tussen de woorden «eenieder op die» en het woord «overeenkomstig», de woorden «op heterdaad wordt betrapd of die» invoegen.**

VERANTWOORDING

De casus « betrapping op heterdaad » moet worden losgekoppeld van de hechtenis. Het misdrijf waarop men op heterdaad wordt betrapd kan, in het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning, snel worden berecht zonder dat de dader van dat misdrijf daarom in hechtenis hoeft te worden genomen.

Zo kan de procureur des Konings die een misdrijf op heterdaad vaststelt, beslissen het dossier voor een procedure van onmiddellijke verschijning in aanmerking te doen komen, zonder daartoe vooraf noodzakelijkerwijs de afgifte van een bevel tot aanhouding te vorderen.

Er bestaat immers geen enkel noodzakelijk en redelijk verband tussen vrijheidsberoving en naleving van een redelijke berechtingstermijn.

In concreto moet bij op heterdaad (*sensu stricto*) vastgestelde misdrijven waarbij geen onmiddellijke strafmaatregel (voorlopige hechtenis) wordt genomen, de toepassing van de procedure van onmiddellijke verschijning worden beperkt. Anders kan het wetsontwerp het averechtse effect sorteren dat het parket de uitvaardiging van een bevel tot aanhouding (of een voorwaardelijke invrijheidstelling) alleen vordert om een procedure van onmiddellijke verschijning te kunnen toepassen.

Dit amendement strekt ertoe het debat opnieuw toe te spitsen op de enige — zo mag geredelijk worden gesteld — geldige rechtsgrond voor de procedure van onmiddellijke verschijning, met name de vaststaande materiële (niet noodzakelijk morele, die verband houdt met de schuldvraag) toerekening van de feiten aan de beklaagde, die het risico op blinde bestraffing beperkt.

dossier, et notamment de statuer sur une requête de remise en liberté. En principe, le procureur général doit saisir une autre chambre via la procédure de droit commun. Mais, s'il ne le fait pas, il reste un jugement de première instance qui est applicable. On ne voit alors le double degré de juridiction.

Le président maintient que l'effet du renvoi du dossier au procureur général est similaire à celui de l'évocation dans la procédure normale.

M. Decroly et Mme Talhaoui présentent un amendement (n° 32, DOC 50/0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 216quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, entre les mots « toute personne qui » et les mots « en application », insérer les mots « est surpris en flagrant délit ou qui, ».**

JUSTIFICATION

Il s'agit de dissocier l'état de flagrance de la mise en détention. L'infraction flagrante peut être jugée plus rapidement (dans le cadre de la P.C.I.) sans pour autant exiger la mise en détention de son auteur.

Ainsi, le procureur du Roi qui constate une infraction flagrante peut décider de soumettre le dossier à la P.C.I. sans devoir préalablement et nécessairement requérir la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Il n'y a, en effet, aucun lien nécessaire et raisonnable entre la privation de liberté et le respect du délai raisonnable de jugement.

Concrètement, il s'agit de limiter le recours à la P.C.I. dans les cas de flagrance (dans son acceptation restrictive) sans répression immédiate (détention préventive) afin d'éviter l'effet pervers suivant du dispositif en projet : que le parquet ne requière la délivrance d'un mandat d'arrêt (ou d'une liberté sous conditions) qu'aux seules fins de recourir à la P.C.I.

Cet amendement tend à recentrer le débat autour du seul fondement légitime — s'il en est — de la PCI, à savoir la certitude de l'imputabilité matérielle (et pas nécessairement morale, la culpabilité) des faits au prévenu qui limite le risque de répression aveugle.

In dat geval wordt het specifieke karakter van de procedure van onmiddellijke verschijning ten opzichte van de oproepingsprocedure bij proces-verbaal (artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering) beperkt tot de vaststelling op heterdaad en tot de korte duur van de termijnen. ».

Volgens de heer Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) strekt dit amendement ertoe de rechter de mogelijkheid te bieden een zaak dusdanig te oriënteren dat de procedure van onmiddellijke verschijning op gang kan komen zonder dat zulks vrijheidsberoving hoeft te impliceren. Het betreft een bijkomende mogelijkheid voor het parket om de procedure van onmiddellijke verschijning in te zetten buiten de onderzoeksrechter om.

De minister antwoordt dat dit amendement ingaat tegen de oorspronkelijke bedoeling van de regering, die er wel degelijk in bestond de onmiddellijke verschijning en de voorlopige hechtenis aan elkaar te linken. Wanneer geen voorlopige hechtenis plaatsvindt, is het volgens hem mogelijk artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering toe te passen. Er wordt dan teruggewallen op de hypothese waarin de wet van 1994 op de versnelde procedure voorziet.

De heer Desmedt c.s. dient amendement (n^o 35, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 216*quinquies*, § 1, tweede lid, vervangen door de volgende bepaling :**

« *Wanneer het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning zoals bedoeld in artikel 20bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is uitgevaardigd, stelt de procureur des Konings elke persoon als bedoeld in het vorige lid en diens raadsman onverwijld in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting.* ».

VERANTWOORDING

Omwille van de duidelijkheid verdient het de voorkeur de datum en het opschrift van de wet te vermelden. De verwijzing naar het bedoelde artikel 20bis staat trouwens veel verder in de tekst van het wetsontwerp.

Het is beter gebruik te maken van de formulering « elke persoon als bedoeld in het vorige lid » omdat die ook betrekking heeft op de personen die onder borgtocht of onder bepaalde voorwaarden in vrijheid worden gesteld (« van wie de vrijheid afhankelijk is gesteld van de inachtneming van de voorwaarden omschreven in de artikelen 35 en 36 van voornoemde wet »).

Bovendien biedt dat de mogelijkheid om, zonder afbreuk te doen aan de volledigheid, de tekst minder zwaar te maken door niet nogmaals het toepassingsgebied *ratione personae* van de wet te bepalen.

Dans ce cas, la spécificité de la PCI par rapport à la procédure sur convocation par procès verbal(216*quater* CIC) est réduite à la question de la franchise et à la brièveté des délais. ».

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) explique que cet amendement vise à donner au magistrat la possibilité d'orienter une affaire vers la procédure de comparution immédiate sans être tenu de passer la privation de liberté. C'est une faculté supplémentaire pour le parquet de recourir à la procédure de comparution immédiate sans passer obligatoirement par le juge d'instruction.

Le ministre répond que cet amendement va à l'encontre de l'idée initiale du gouvernement, qui était bien de faire un lien entre comparution immédiate et détention préventive. Selon lui, s'il n'y a pas de détention préventive, l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle peut s'appliquer. On retrouve dans le cas de figure prévu par la loi sur la procédure accélérée de 1994.

M. Desmedt et consorts présentent un amendement (n^o 35, DOC 50/306/002), libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 216*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, par l'alinéa suivant :**

« *Lorsque le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, visé à l'article 20bis de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, est décerné, le procureur du Roi notifie immédiatement, à toute personne visée par l'alinéa 1 de l'article 216*quinquies*, et à son conseil, les lieu, jour et heure de l'audience.* ».

JUSTIFICATION

Dans un souci de clarté, il est préférable de reciter la date et l'intitulé de la loi. Cet article 20bis n'est d'ailleurs libellé *in extenso* que bien plus loin dans le projet.

La formulation « à toute personne visée à l'alinéa 1 de l'article 216*quinquies* » est préférable, dans la mesure où elle vise également les personnes qui sont libérées sous caution ou conditions (« dont la liberté est subordonnée au respect des conditions des articles 35 et 36 de la loi précitée »).

En outre, cela permet, tout en étant complet, d'alléger le texte, en ne redéfinissant pas, une nouvelle fois, le champ d'application *ratione personae* de la loi.

Volgens de indiener strekt dit amendement tot verduidelijking van de tekst. ».

De heer Decroly en mevrouw Talhaoui dienen amendement (n° 26, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, een §1 bis invoegen, luidend als volgt :**

« § 1bis. — *Op het ogenblik dat het openbaar ministerie, met toepassing van artikel 216quinquies, § 1, iemand dagvaardt met het oog op een onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank, moet het een probatieassistent belasten met de opstelling van een beknopt voorlichtingsrapport, voorzover de beklaagde voldoet aan de voorwaarden om aanspraak te maken op opschorting, uitstel of probatie, overeenkomstig de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.* ».

VERANTWOORDING

Op grond van de thans geldende wetgeving staat de procedure van onmiddellijke verschijning haaks op een uitspraak waarbij dienstverlening en/of een opleiding worden opgelegd. Overeenkomstig artikel 1, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, mogen die maatregelen alleen worden opgelegd in het raam van een probatieopschorting of een probatieuitstel. Bovendien moet de beslissing inzake het uitstel ook betrekking hebben op de integrale gevangenisstraf. Bovenvermelde maatregelen gelden bijgevolg niet voor beklaagden tegen wie een aanhoudingsbevel werd uitgevaardigd met het oog op een onmiddellijk verschijning, dan wel met toepassing van de wet van 20 juli 1990.

De wet van 22 maart 1999 (zie Stuk Kamer, n° 1233-96/97) reikt weliswaar een oplossing aan voor dat probleem, maar hoewel zij reeds is afgekondigd, werd zij — klaarblijkelijk bij gebrek aan passende middelen en infrastructuur — nog niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Bijgevolg moet de wet van 22 maart 1999 hoedanook in werking treden voor de wet betreffende de onmiddellijke verschijning.

Overeenkomstig artikel 1bis, § 3, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie vereist het opleggen van dienstverlening en/of van een opleiding nadat eerst een maatschappelijke enquête werd gehouden. Nu blijkt dat slechts weinig magistraten om zulke maatschappelijke enquête verzoecken, omdat die een belemmering vormt voor vonnissen waarbij dienstverlening en/of een opleiding wordt opgelegd.

Ook voor dat probleem biedt de wet van 22 maart 1999 een oplossing, door de procureur des Konings te verplichten een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen voor hij de zaak voor de vonnisrechtbank brengt.

Selon M. Claude Desmedt, cet amendement vise à clarifier le texte. ».

M. Decroly et Mme Talhaoui présentent un amendement (n° 26, DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 216quinquies proposé, insérer un § 1^{er} bis, libellé comme suit :**

« § 1^{er} bis. — *Le ministère public est tenu de faire procéder par un assistant de probation, au moment où il décide de citer à comparaître immédiatement devant le tribunal correctionnel en application de l'article 216quinquies, § 1^{er}, à un rapport d'information succinct pour autant que le prévenu entre dans les conditions pour pouvoir bénéficier de la suspension ou du sursis conformément à la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.* ».

JUSTIFICATION

Dans l'état actuel de notre législation, la procédure de comparution immédiate s'oppose au prononcé d'un travail d'intérêt général ou d'une formation. En effet, conformément à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, ces mesures ne s'inscrivent que dans le cadre d'un sursis ou d'une suspension probatoire et pour autant que le sursis soit prononcé pour l'intégralité de la peine d'emprisonnement. Les personnes qui se verront décerner un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate ne pourront dès lors bénéficier de ces mesures tout comme les personnes qui se voient décerner un mandat d'arrêt dans le cadre de la loi du 20 juillet 1990.

La loi (voir Doc. Chambre, n° 1233-96/97) du 22 mars 1999 pallie certes ce problème mais cette loi, bien que promulguée, n'a pas encore été publiée au *Moniteur belge* faute, semble-t-il, de moyens et d'infrastructures adéquates. Il est dès lors indispensable que la loi du 22 mars 1999 entre en vigueur avant celle relative à la comparution immédiate.

Enfin, conformément à l'article 1^{er} bis, § 3, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, le travail d'intérêt général et la formation ne peuvent être ordonnés qu'après la tenue d'une enquête sociale. Or, peu de magistrats sollicitent la tenue de cette enquête sociale constituant un frein au prononcé du travail d'intérêt général et de la formation.

La loi du 22 mars 1999 a également remédié à ce problème en rendant obligatoire la tenue d'un rapport d'information succinct par le procureur du Roi avant la saisine de la juridiction de jugement. Il convient dès lors

Daarom ware het aangewezen die verplichting uit te breiden tot de procedure van onmiddellijke verschijning. ».

De heer Decroly (AGALEV-ECOLO) stelt vast dat dienstverlening alleen kan worden opgelegd als het gaat om misdrijven waarvoor uitstel a rato van de volledige straf, dan wel probatie-opschorting mogelijk is. In de praktijk komt dat in geval van voorlopige hechtenis evenwel nooit voor. Doorgaans is de rechter niet geneigd om de Staat te verplichten iemand te vergoeden die verkeerdelijk werd vastgehouden. Gelet op al die aspecten kan een beklagde die onmiddellijk moet verschijnen, nooit dienstverlening opgelegd krijgen, want hij wordt per definitie in voorlopige hechtenis genomen.

De heer Thierry Giet (PS) stipt aan dat hij twee amendementen heeft ingediend waarmee hij hetzelfde beoogt (amendementen n^os 9 en 10, zie *infra*).

De heer Hugo Coveliers (VLD) laat weten dat hij het volkomen oneens is met het ter bespreking voorliggende amendement. Het bepaalt immers dat als iemand voldoet aan de wettelijke voorwaarden om in aanmerking te komen voor uitstel of probatie, hoe dan ook het advies van een probatieassistent moet worden ingewonnen. Dat zou ook gelden indien de beschikbare termijn uiterst kort is en zelfs indien vaststaat dat de rechtbank er, gelet op de aard van de feiten, geen rekening mee zal houden. Volgens de spreker staat dat volledig haaks op de geest van de wet. De amendementen van de heer Giet lijken hem soepeler en bijgevolg aanvaardbaarder.

Uit de woorden van de heer Hugo Coveliers kan *de heer Jean-Jacques Viseur (PSC)* opmaken dat met de huidige hervorming niet een betere rechtsbedeling wordt beoogd, maar veeleer een snelle bestraffing te allen prijze.

De heer Desmedt c.s. dient amendement (n^o 36, DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, § 2, het tweede lid weglaten.**

VERANTWOORDING

De indiener van het wetsontwerp maakt gebruik van het begrip « slachtoffer ». Dat woord is ongeschikt, gelet op onder meer het feit dat de wet-Franchimont van 12 maart 1998 in twee mogelijkheden voorziet :

— het slachtoffer dat zich burgerlijke partij heeft gesteld en dat in de wet wordt aangegeven als « burgerlijke partij »;

— de benadeelde persoon, van wie de omschrijving wordt gegeven in artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering : « De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die ver-

d'étendre cette obligation à la procédure de comparution immédiate. ».

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) constate que les travaux d'intérêt général ne sont accessibles que dans le cas de délits susceptibles de sursis pour la totalité de la peine ou de suspension probatoire. Or, ceci ne se produit en pratique jamais dans les cas de détention préventive. Le juge ne veut généralement pas exposer l'État à devoir indemniser une personne qui aurait été détenue à tort. Compte tenu de ces éléments, les travaux d'intérêt général ne seront jamais accessibles au prévenu comparaissant immédiatement, puisqu'il est par hypothèse détenu préventivement.

M. Thierry Giet (PS) signale qu'il a déposé deux amendements n^o 9 et n^o 10 (voir *infra*), ayant le même objet.

M. Hugo Coveliers (VLD) fait part de son désaccord complet avec cet amendement. Selon ce dernier, dès que quelqu'un remplit les conditions légales requises pour le sursis ou la probation, il faut absolument solliciter l'avis d'un assistant de probation. Et ce, même si le délai imparti est extrêmement court et même s'il est clair, au regard des faits reprochés, que le tribunal n'en tiendra pas compte. C'est, selon l'intervenant, radicalement contraire à l'esprit de la loi. Les amendements de Thierry Giet lui semblent plus souples et donc préférables.

Selon *M. Jean-Jacques Viseur (PSC)*, la thèse de M. Hugo Coveliers démontre que l'objectif de la réforme n'est pas de contribuer à une meilleure administration de la justice, mais d'obtenir une peine rapide à tout prix.

M. Desmedt et consorts présentent un amendement (n^o 36, DOC 50/306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 216quinquies, § 2, proposé, supprimer le deuxième alinéa.**

JUSTIFICATION

L'auteur du projet de loi a recours à la notion de « victime ». Ce mot est inadéquat, eu égard notamment au fait que la loi du 12 mars 1998 dite « loi Franchimont », distingue deux hypothèses :

— a victime qui s'est constituée partie civile, désignée dans la loi par le vocable « partie civile »;

— la personne lésée, dont la définition est donnée à l'article 5bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle : « acquiert la qualité de personne lésée, celui qui déclare avoir subi un dommage déroulant d'une

klaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf. ».

We moeten absoluut gebruik maken van die terminologie, vooral omdat de «twee rechtstoestanden» rechten en mogelijkheden openen die totaal verschillend zijn.

De benadeelde persoon wordt immers, nadat hij een verklaring heeft afgelegd, in kennis gesteld van het feit dat de zaak geseponneerd is en van de redenen daarvoor, dat een onderzoek is ingesteld en van de rechtsdag die is bepaald voor de onderzoeks- en de rechtsprekende gerechten. Hij kan echter nooit inzage krijgen van het dossier, ook niet als hij erom verzoekt.

Krachtens artikel 61^{ter} van het Wetboek van strafvordering daarentegen kan «de burgerlijke partij (...) de onderzoeksrechter verzoeken om inzage van het deel van het dossier betreffende de feiten die tot de (...) burgerlijke-partijstelling hebben geleid.».

Het wetsontwerp voorziet in een onmiddellijke terbeschikkingstelling van het dossier aan het slachtoffer maar preciseert niet dat het daar om moet verzoeken en dat het zich vooraf burgerlijke partij moet hebben gesteld. Dat brengt onder meer met zich dat in geval het dossier naderhand in behandeling wordt genomen het slachtoffer een recht wordt ontzegd dat het vroeger had.

Het is billijker het gemeen recht te laten gelden en de slachtoffers ertoe aan te sporen om op zijn minst een verklaring van benadeelde persoon af te leggen. ».

De heer Michel (PRL FDF MCC) legt uit dat dit amendement ertoe strekt de in het wetsontwerp gehanteerde terminologie af te stemmen op de reeds bestaande terminologie. Juridisch gezien bestaat het begrip « slachtoffer » niet. Het ware beter gebruik te maken van de begrippen « burgerlijke partij » en « benadeelde persoon ». Laatstgenoemd begrip vloeit voort uit de zogenaamde « Franchimont »-hervorming.

De regering heeft met dezelfde bedoeling amendement n° 49 ingediend (DOC 50 0306/002), dat luidt als volgt :

« Het voorgestelde artikel 216quinquies, § 2, tweede lid aanvullen met de volgende zin :

« De ter beschikking stelling van het dossier geschiedt na een schriftelijk verzoek van de benadeelde partij, vóór de terechtzitting, dat op hetzelfde moment kan worden ingediend als de verklaring bedoeld in artikel 5bis van de voorafgaande titel. ».

VERANTWOORDING

Het komt er hem op neer dat de benadeelde partij de ter beschikkingstelling van haar dossier kan vragen en eveneens zich ervan te verzekeren dat de benadeelde

infraction ».

Il est impératif de s'aligner sur cette terminologie surtout que les « deux statuts » envisageables donnent des droits et ouvrent des possibilités totalement différentes.

En effet, la personne lésée, après avoir effectué une déclaration, est informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction ainsi que des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement. Néanmoins, elle ne peut jamais consulter le dossier même si elle en fait la demande.

Par contre, en vertu de l'article 61^{ter} du Code d'instruction criminelle, la partie civile peut demander au juge d'instruction de consulter la partie du dossier concernant les faits ayant conduit à la constitution de partie civile.

Le projet prévoit, quant à lui, une mise à disposition automatique du dossier en faveur de la victime mais ne précise pas qu'elle doit en formuler la demande et s'être constituée partie civile préalablement. Cela a notamment pour conséquence, qu'en cas de mise à l'instruction ultérieure, la victime est privée d'un droit qu'elle possédait auparavant.

Il est plus juste de laisser jouer le droit commun et d'encourager vivement les victimes à effectuer, à tout le moins, une déclaration de personne lésée. ».

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) explique que cet amendement a pour but d'aligner la terminologie du projet sur celle déjà existante. La notion de victime n'existe pas juridiquement. Il faut plutôt utiliser les concepts de *partie civilement constituée* et de *personne lésée*, ce dernier ayant été introduit par la réforme dite « Franchimont. »

Le gouvernement dépose un amendement n° 49 ayant le même objet (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« À l'article 216quinquies, § 2, proposé, compléter le deuxième alinéa par la phrase suivante :

« La mise à disposition du dossier se fera suite à une demande écrite de la personne lésée avant l'audience qui peut être introduite en même temps que la déclaration prévue à l'article 5bis du titre préliminaire. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de préciser comment la partie lésée peut demander la mise à disposition du dossier et aussi de s'assurer que la partie lésée entend faire valoir ses droits et

partij haar rechten kan doen gelden, als te voorkomen dat de administratieve diensten van het parket of van de griffie zouden worden geconfronteerd met eventueel nutteloze overlast. ».

De voorzitter wijst met aandrang op een vertaalprobleem in het amendement van de regering. In het Frans wordt het begrip *personne lésée* gebezigd, in het Nederlands *benadeelde partij*.

De auteurs van amendement n° 36 trekken hun amendement in.

De heer Claude Desmedt c.s. dienen amendement n° 37 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, het derde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is beter de bepalingen van het gemeen recht toe te passen en de kennisgeving te beperken tot degenen die een verklaring van benadeelde persoon hebben afgelegd of die zich burgerlijke partij hebben gesteld. ».

De heer Charles Michel stipt aan dat dit amendement het logische vervolg is van de voorgaande amendementen en hij deelt dan ook mee dat hij het intrekt.

De heer Jean-Jacques Viseur dient amendement n° 62 (DOC 50 0306/003) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, § 3, vervangen door de volgende bepaling :**

« § 3 Plaats, dag en uur van verschijning worden door alle mogelijke middelen aan de gekende slachtoffers medegedeeld. ».

VERANTWOORDING

De wijze waarop de slachtoffers worden verwittigd, moet worden gepreciseerd en er dient te worden onderstreept dat het parket een minimum aan opzoekingen moet doen om het slachtoffer of de slachtoffers te identificeren. ».

De minister van Justitie kan het met dat amendement eens zijn op voorwaarde dat vóór het woord « midden » de woorden « daartoe geschikte » worden ingevoegd.

De voorzitter vraagt aan de indiener van het amendement te preciseren wat het verschil is tussen een « gekend slachtoffer » en een « geïdentificeerd slachtoffer ».

De heer Jean-Jacques Viseur geeft het voorbeeld van een beschadiging van een gebouw. De persoon van wie het huis beschadigd is, is een gekend slachtoffer. De buurman wiens huis eveneens werd beschadigd maar die op het ogenblik van de feiten afwezig was, is een

éviter un surcroît inutile éventuellement aux services administratifs du parquet ou du greffe. ».

Le président insiste sur un problème de traduction. Si la loi parle en français de *personne lésée*, le texte néerlandais parle de *benadeelde partij*.

Les auteurs de l'amendement n° 36 retirent leur amendement.

MM. Claude Desmedt et consorts déposent un amendement n° 37 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 216quinquies proposé, supprimer le § 3.**

JUSTIFICATION

Il est plus adéquat de faire application des dispositions de droit commun et de ne prévenir que les personnes ayant effectué une déclaration de personne lésée ou s'étant constituées partie civile. ».

M. Charles Michel précise que cet amendement constitue une suite logique à ses précédents amendements. Il déclare dès lors également le retirer.

M. Jean-Jacques Viseur présente un amendement n° 62 (DOC 50 0306/003), libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 216quinquies, § 3, proposé par ce qui suit :**

« § 3. Les lieu, jour et heure de la comparution sont communiqués par tout moyen aux victimes connues. ».

JUSTIFICATION

Il convient de préciser les modalités d'avertissement des victimes et de souligner que le parquet doit faire un minimum de recherches pour identifier la ou les victimes. ».

Le ministre de la Justice peut marquer son accord sur cet amendement à condition que le mot « approprié » soit inséré après le mot « moyen ».

Le président demande à l'auteur de l'amendement de préciser la différence entre une « victime connue » et une « victime identifiée ».

M. Jean-Jacques Viseur donne l'exemple d'une agression à un immeuble. La personne dont la maison est abimée est la victime connue. Le voisin dont la maison a également été abimée mais qui était absent au moment des faits est la victime identifiée. Lors de la

geïdentificeerd slachtoffer. Bij het opstellen van het aanvankelijke proces-verbaal was die buurman niet gekend.

Volgens de voorzitter is het dan beter te stellen dat het parket alle mogelijke middelen moet aanwenden om de slachtoffers te identificeren.

De heer Jean-Jacques Viseur dient tevens amendement n° 13 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« In het voorgestelde artikel 216quinquies, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) Paragraaf 4, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De verschijning voor de rechtbank geschiedt na ten vroegste vier en ten hoogste zeven dagen te rekenen van de uitvaardiging van het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning.

De rechtbank meldt de beklagde dat hij de dag zelf alleen kan worden berecht als hij daarmee instemt; die instemming kan evenwel alleen worden geacteerd in het bijzijn van zijn advocaat of, zo die niet aanwezig is, van een ambtshalve door de stafhouder aangestelde advocaat. Stemt de beklagde ermee in terstond te worden berecht, dan wordt daarvan melding gemaakt op het zittingblad. De rechtbank doet dan meteen uitspraak of binnen vijf dagen te rekenen van het tijdstip waarop de zaak in beraad wordt genomen. ».

B) Dit artikel aanvullen met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. Stemt de beklagde er niet mee in terstond te worden berecht, dan verwijst de rechtbank de zaak door naar een volgende terechtzitting die moet plaatsvinden binnen een termijn die — tenzij de beklagde daaraan uitdrukkelijk verzaakt — niet korter dan twee weken en niet langer dan zes weken mag zijn. ».

VERANTWOORDING

Gelet op het uitzonderlijke karakter van de nieuwe procedure, en op het korte tijdsbestek waarbinnen het slachtoffer zijn verweer en de beklagde zijn verdediging moeten opbouwen, zijn wij van mening dat men de beklagde bij zijn verschijning moet toestaan over een ruimere termijn te beschikken zo hij meent extra tijd nodig te hebben om zijn verdediging voor te bereiden. In dat perspectief past het te voorzien in een doorverwijzing naar een volgende terechtzitting die binnen een redelijke termijn — tussen twee en zes weken — zal moeten plaatsvinden. Die maatregel brengt de beklagde verantwoordelijkheidszin bij want hij weet dat zijn hechtenis gedurende die termijn kan worden verlengd. Die buffer komt in het Franse systeem blijkbaar niet in het geding en was reeds voorgesteld in het in 1993 ingediende wetsontwerp dat later werd ingetrokken.

rédaction du procès-verbal initial, ce voisin n'était pas connu.

Le président estime que dans ce cas, il est préférable d'indiquer que le parquet devra mettre en œuvre tous les devoirs nécessaires pour identifier les victimes.

M. Jean-Jacques Viseur dépose également un amendement n° 13 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« À l'article 216quinquies proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer le § 4 par la disposition suivante :

« § 4. La comparution devant le tribunal a lieu au plus tôt après quatre jours mais dans les sept jours à compter de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Le tribunal avertit le prévenu qu'il ne peut être jugé le jour même qu'avec son accord ; toutefois, cet accord ne peut être recueilli qu'en présence de son avocat ou, si celui-ci n'est pas présent, d'un avocat commis d'office par le bâtonnier. Si le prévenu consent à être jugé séance tenante, mention en est faite au procès-verbal de l'audience. Le tribunal statue soit séance tenante soit dans les cinq jours de la mise en délibéré. ».

B) Compléter cet article par § 5, libellé comme suit :

« § 5. Si le prévenu ne consent pas à être jugé séance tenante, le tribunal renvoie à une prochaine audience qui doit avoir lieu dans un délai qui ne peut être inférieur à deux semaines, sauf renonciation expresse du prévenu, ni supérieur à six semaines. ».

JUSTIFICATION

Compte tenu du caractère exceptionnel de la nouvelle procédure et du peu de temps laissé tant à la victime pour s'organiser qu'au prévenu pour préparer sa défense, nous pensons qu'il faut permettre au prévenu, lorsqu'il comparaît, de pouvoir bénéficier d'un délai plus long si celui-ci estime avoir besoin de temps supplémentaire pour préparer sa défense. Dans cette perspective, il convient de prévoir un renvoi à une prochaine audience qui devra se tenir dans un délai raisonnable, soit entre deux et 6 semaines. Cette mesure responsabilise le prévenu car il sait que sa détention risque de se prolonger durant ce délai. Ce garde-fou ne semble pas remis en cause dans le système français et était proposé dans le projet de loi de 1993 qui a été retiré par la suite.

Voorts stellen wij voor de mogelijkheid open te laten om verzet aan te tekenen, teneinde de dubbele aanlegprocedure te vrijwaren : in ons systeem heeft de beklaagde het recht niet te verschijnen. ».

In bijkomende orde dient hij *amendement n° 57* (DOC 50 0306/003) in, dat luidt :

« **Het voorgestelde artikel 216quinquies, § 4, laatste lid, aanvullen met een lid, luidend als volgt :**

« *Het verzet is pas ontvankelijk als de persoon die verzet doet in de onmogelijkheid verkeerde om zich te verdedigen.* ».

VERANTWOORDING

Teneinde tot een compromis te komen, wordt voorgesteld de regeling over te nemen waarin voor verzet wordt voorzien in het raam van de procedure die daartoe bij de Raad van State wordt ingeleid : verzet is maar ontvankelijk als de persoon die verzet doet, in de onmogelijkheid verkeerde zich te verdedigen (artikel 41, besluit van de Regent). ».

De indiener van die amendementen stelt allereerst dat hij met het eerste beoogt een veiligheid in te bouwen voor de beklaagde door hem de mogelijkheid te bieden zijn verdediging met kennis van zaken voor te bereiden. Voorts wordt het recht om verzet aan te tekenen gehandhaafd. Het is slechts in bijkomende orde dat de heer Viseur voorstelt het verzet alleen in geval van overmacht open te laten.

De minister van Justitie wenst het recht om verzet aan te tekenen niet te erkennen in het kader van de besproken procedure. Hij vraagt dat de amendementen worden verworpen.

De heer Vincent Decroly en mevrouw Fauzay Talhaoui dienen *amendement n° 29* (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 216quinquies, § 4, het derde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

In het raam van de procedure van onmiddellijke verschijning is het zaak het recht op verzet te behouden. ».

De regering dient *amendement n° 11* (DOC 50 0306/002) in, dat luidt :

« **In het voorgestelde artikel 216sexies, tweede lid, de woorden « artikel 16, § 5, eerste en tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 16, § 11 en § 5, eerste en tweede lid ».**

Par ailleurs, nous proposons de permettre l'opposition pour préserver le double degré de juridiction : dans notre système, le prévenu a le droit de faire défaut. ».

À titre subsidiaire, il présente *l'amendement n° 57* (DOC 50 0306/003), rédigé comme suit :

« **Remplacer l'article 216quinquies, § 4, dernier alinéa, proposé, par l'alinéa suivant :**

« *L'opposition n'est recevable que si l'opposant s'est trouvé dans l'impossibilité de se défendre.* ».

JUSTIFICATION

Dans une optique de compromis, il est proposé de reprendre le système prévu pour l'opposition dans le cadre de la procédure devant le Conseil d'État : l'opposition n'est recevable que si l'opposant s'est trouvé dans l'impossibilité de se défendre (article 41 Arrêté du Régent). ».

L'auteur de ces deux amendements précise tout d'abord que son premier amendement tend à prévoir une soupape de sécurité au prévenu pour lui permettre de pouvoir préparer sa défense en connaissance de cause. Par ailleurs, il maintient le droit à former opposition. Supprimer le droit constitue en effet une violation des droits de la défense. Ce n'est qu'à titre subsidiaire, que M. Viseur propose de n'admettre l'opposition qu'en cas de force majeure.

Le ministre de la Justice ne souhaite pas, dans le cadre de cette procédure, reconnaître le droit de pouvoir faire opposition. Il demande le rejet de ces amendements.

M. Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui présentent *un amendement n° 29* (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 216quinquies, § 4, proposé, supprimer le troisième alinéa.**

JUSTIFICATION

Le droit d'opposition doit être maintenu dans le cadre de la procédure de comparution immédiate. ».

Le gouvernement dépose *un amendement n° 11* (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 216sexies, alinéa 2, proposé, les mots « article 16, § 5, alinéas 1^{er} et 2 » sont remplacés par les mots « article 16, § 1^{er} et § 5, alinéas 1^{er} et 2 ».**

VERANTWOORDING

Het pas eraan te herinneren dat de beslissing om een bevel tot aanhouding uit te vaardigen, met redenen moet worden omkleed overeenkomstig artikel 16, § 1 van de wets van 20 juli 1990. ».

De minister van Justitie stipt aan dat dit amendement een louter technische strekking heeft.

De heer Jean-Jacques Viseur dient amendement n° 14 (DOC 50 0306/002) in, dat luidt als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 216septies vervangen door de volgende bepaling :**

« Art. 216septies. — *De rechtbank kan de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting bedoeld in paragraaf 4 van artikel 216quinquies om ambtshalve of op verzoek van de beklaagde, van de burgerlijke partij of van het openbaar ministerie de getuigen te horen die zij nuttig acht. Moet een getuige worden gedagvaard om te verschijnen, dan wordt de termijn ingekort zoals bepaald in artikel 184, vierde lid.* ».

VERANTWOORDING

Wij stellen voor de maatschappelijke enquête verplicht te maken, wat een tekstwijziging van het voorgestelde artikel 216septies impliceert. ».

De indiener herinnert eraan dat de Franse magistraten er tijdens de hoorzittingen hebben op gewezen dat de maatschappelijke enquête in Frankrijk verplicht is.

Die maatschappelijke enquête is zeer belangrijk omdat ze het voor de rechtbank mogelijk maakt om uit een zo groot mogelijke waaier van maatregelen de meest geschikte straf te kiezen.

Mevrouw Jacqueline Herzet vestigt de aandacht op het groot aantal recidivisten in Frankrijk. De magistraten maken dan ook gebruik van de reeds verrichte maatschappelijke enquête.

De heer Jean-Jacques Viseur geeft toe dat er geen probleem is als er reeds een maatschappelijke enquête bestaat.

De heren Claude Desmedt en Charles Michel dienen amendement n° 63 (DOC 50 0306/003) in, dat luidt :

« **Het voorgestelde artikel 216septies vervangen door de volgende bepaling :**

« Art. 216septies. — *De rechter kan de zaak eenmaal of meermaals uitstellen op voorwaarde dat de rechtbank ze uiterlijk vijftien dagen na de inleidingszitting in raad neemt.* ».

JUSTIFICATION

Il convient de rappeler que la décision de délivrer un mandat d'arrêt doit être motivée conformément à l'article 16, § 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990. ».

Le ministre de la Justice précise que cet amendement a uniquement une portée technique.

M. Jean-Jacques Viseur présente un amendement n° 14 (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 216septies proposé par la disposition suivante :**

« Art. 216septies. — *Le tribunal peut remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'il fixe endéans les quinze jours à compter de la première audience prévue au paragraphe 4 de l'article 216quinquies pour, soit d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du ministère public, procéder à l'audition de tout témoin qu'il jugera utile. Si un témoin doit être cité à comparaître, le délai sera réduit comme il est dit à l'alinéa 4 de l'article 184.* ».

JUSTIFICATION

Nous proposons que l'enquête sociale soit obligatoire, ce qui implique une reformulation de l'article 216septies tel que proposé. ».

L'auteur rappelle que lors de leur audition, les magistrats français avaient insisté sur le fait que l'enquête sociale était obligatoire en France.

Cette enquête sociale est très importante car elle permet à la juridiction de pouvoir prononcer la peine la plus adéquate parmi le plus grand éventail de mesures possibles.

Mme Jacqueline Herzet attire l'attention sur le grand nombre de récidivistes en France. Les magistrats utilisent dès lors l'enquête sociale déjà effectuée.

M. Jean-Jacques Viseur reconnaît l'absence de problème au cas où une enquête sociale existe déjà.

MM. Claude Desmedt et Charles Michel présentent un amendement n° 63 (DOC 50 0306/003), libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 216septies, proposé, par la disposition suivante :**

« Art. 216septies. — *Le tribunal peut remettre une ou plusieurs fois la cause, pour autant qu'elle le prenne en délibéré au plus tard quinze jours après l'audience d'introduction.* ».

VERANTWOORDING

1° Met dit amendement wordt beoogd een verduidelijking aan te brengen.

Er wordt gepreciseerd dat :

- de rechter de zaak eenmaal of meermaals mag uitstellen;
- de rechtbank de zaak in ieder geval binnen een termijn van 15 dagen in beraad moet nemen.

2° De redenen waarom het uitstel wordt toegekend, worden weggelaten. Bijgevolg kan de rechter zijn vordering op iedere terzake dienende reden doen berusten.

3° Dit amendement stemt de procedure in eerste aanleg af op die welke geldt in hoger beroep. ».

De heer Charles Michel preciseert dat zijn amendement tot doel heeft de procedure af te stemmen op die welke in hoger beroep geldt. Het heeft twee aspecten. Het eerste strekt ertoe duidelijkheid te scheppen omtrent de termijn van vijftien dagen tussen de inleidingszitting en het beraad. Met het tweede wordt beoogd de redenen om een uitstel te beslissen te schrappen. De indiener trekt dat tweede deel van zijn amendement in, dat dus alleen nog op de eerste zin van het artikel betrekking heeft.

De heer Fred Erdman c.s. dient amendement n° 5 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **Het voorgestelde artikel 216septies vervangen als volgt :**

« Art. 216septies. — *De rechtbank kan, ambtshalve of op verzoek van de beklagde, van de burgerlijke partij of van de procureur des Konings, de zaak uitstellen tot een of meer latere zittingen die zij vaststelt binnen vijftien dagen te rekenen van de eerste zitting bedoeld in artikel 216quinquies, § 4, om :*

- *de getuigen te horen die zij nuttig acht;*
- *een maatschappelijk onderzoek te doen verrichten.* ».

VERANTWOORDING

Zie amendement n° 4. ».

Mevrouw Jacqueline Herzet merkt op dat krachtens het laatste lid van artikel 216sexies « Tegen de beschikking bedoeld in [dat] artikel (...) geen enkel rechtsmiddel [kan] worden aangewend ». Er werd voordien reeds gesteld dat tegen een beschikking nooit rechtsmiddelen kunnen worden aangewend. Dat wordt bevestigd in artikel 6. Ze vraagt waarom de woorden « bedoeld in dit artikel » zijn opgenomen.

De minister van Justitie verklaart dat in die twee artikelen twee verschillende soorten van beslissingen wor-

JUSTIFICATION

1° Le présent amendement est introduit dans un souci de clarté.

Il est précisé que :

- une ou plusieurs remises peuvent être décidées par le juge;
- le tribunal doit en toute hypothèse prendre la cause en délibéré dans un délai de 15 jours.

2° Les motifs pour lesquels la remise est accordée sont supprimés. Dès lors, le juge peut fonder sa demande sur tout motif pertinent.

3° Le présent amendement aligne la procédure de première instance sur la procédure d'appel. ».

M. Charles Michel précise que cet amendement tend à aligner la procédure sur celle prévue en degré d'appel. Il comporte deux aspects. Le premier vise à clarifier le délai de quinze jours entre l'audience d'introduction et le délibéré. Le second a pour objectif de supprimer les motifs pour lesquels une remise peut être décidée. L'auteur retire ce second volet de l'amendement. Son amendement ne porte dès lors plus que sur la première phrase de l'article.

M. Fred Erdman et consorts déposent un amendement n° 5 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 216septies par l'article suivant :**

« Art. 216septies. — *La Cour peut, d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du procureur du Roi, remettre la cause à une ou plusieurs audiences ultérieures qu'elle fixe dans les quinze jours qui suivent la première audience prévue à l'article 216quinquies, § 4, pour :*

- *procéder à l'audition de tout témoin qu'elle jugera utile;*
- *faire procéder à une enquête sociale.* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 4. ».

Mme Jacqueline Herzet fait remarquer que le dernier alinéa de l'article 216sexies prévoit que « l'ordonnance visée par le présent article n'est susceptible d'aucun recours ». Il a été affirmé précédemment qu'une ordonnance n'est jamais susceptible de recours. Ceci se trouve également affirmé à l'article 6. Elle demande la raison d'être de la mention « visée par le présent article ».

Le ministre de la Justice précise que ces deux articles visent deux sortes de décisions différentes. Il y a

den beoogd. Bijgevolg moet die precisering in artikel 216*sexies* worden opgenomen.

De heer Bart Laeremans heeft vragen over de verenigbaarheid van de in artikel 216*septies* vermelde termijn van vijftien dagen en de invrijheidstelling binnen zeven dagen waarin artikel 6 voorziet. Ingeval de zaak vijftien dagen wordt uitgesteld, wanneer zal de beklagde worden vrijgelaten ?

De minister van Justitie antwoordt dat de beklagde na het verstrijken van de zeven dagen in vrijheid zal worden gesteld.

De heer Karel Van Hoorebeke wijst erop dat de terminologie niet eenvormig is aangezien in het wetsontwerp zowel het woord « beschikking » als het woord « beslissing » worden gebruikt. Eenvormigheid zou wenselijk zijn.

De minister van Justitie belooft dat probleem te onderzoeken.

Art. 5bis

De heer Bart Laeremans dient *amendement n° 1* (DOC 50 0306/002) in, dat ertoe strekt een artikel 5*bis* (*nieuw*) in te voegen, dat luidt als volgt :

« **In hoofdstuk IV, « Bepalingen tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis », een artikel 5*bis* invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 5bis. — *Paragraaf 1 van artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« § 1. *De onderzoeksrechter kan een bevel tot aanhouding verlenen indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van drie maanden of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben.*

Het bevel mag alleen worden verleend :

- a) *indien de ernst van het misdrijf het vereist;*
- b) *of indien de beveiliging van de maatschappij het vereist;*
- c) *of indien er gronden zijn om aan te nemen dat de in vrijheid gelaten verdachte zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen, zich zou verstaan met derden, of nieuwe misdrijven zou plegen;*
- d) *of indien het belang van het onderzoek het vereist;*
- e) *of indien de verdachte vroeger reeds bij herhaling werd veroordeeld wegens met opzet gepleegde feiten waarvoor de wet voorlopige hechtenis toelaat. ».*

VERANTWOORDING

Het opzet van het wetsontwerp bestaat erin de strafsancties veel nauwer te laten aansluiten bij het moment

dès lors lieu d'apporter cette précision à l'article 216*sexies*.

M. Bart Laeremans s'interroge sur la compatibilité du délai de quinze jours prévu à l'article 216*septies* et la mise en liberté prévue dans les sept jours à l'article 6. En cas de remise de l'affaire à quinzaine, à quel moment interviendra la mise en liberté ?

Le ministre de la Justice répond qu'elle interviendra immédiatement après les sept jours.

M. Karel Van Hoorebeke attire l'attention sur le fait que la terminologie retenue manque d'uniformité. Tantôt le projet de loi retient le mot « ordonnance », tantôt il emploie le mot « décision ». Une uniformisation serait souhaitable.

Le ministre de la Justice s'engage à examiner cette problématique.

Art. 5bis

M. Bart Laeremans présente un *amendement n° 1* (DOC 50 0306/002) qui tend à insérer un nouvel article 5*bis*, libellé comme suit :

« **Dans le chapitre IV « Dispositions modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, insérer un article 5*bis*, libellé comme suit :**

« Art. 5bis. — *L'article 16, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est remplacé par la disposition suivante :*

« § 1^{er}. *Le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal de trois mois ou une peine plus grave.*

Le mandat ne peut être décerné que :

- a) *si la gravité de l'infraction l'exige;*
- b) *ou si la protection de la société l'exige;*
- c) *ou s'il existe des raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves, entre en collusion avec des tiers ou commette de nouvelles infractions;*
- d) *ou si l'intérêt de l'instruction l'exige;*
- e) *ou si l'inculpé a déjà été condamné à plusieurs reprises pour des faits intentionnels pour lesquels la loi autorise la détention préventive. ».*

JUSTIFICATION

Le projet de loi vise à faire en sorte que la prise de sanctions suive beaucoup plus rapidement l'infraction.

van het misdrijf. Problematisch is evenwel dat de wet van 1990 op de voorlopige hechtenis, waarop dit wetsontwerp geënt is, veel te beperkt wordt geïnterpreteerd. Hierdoor kan dit « snelrecht » slechts in een veel te gering aantal zaken worden toegepast. Al te vaak immers laten de parketmagistraten jonge misdadigers lopen na een extreem korte aanhouding, waardoor er in hoofde van deze criminelen een gevoel van straffeloosheid ontstaat. Met het huidige ontwerp zal daarin geen verbetering komen.

De indiener wil dan ook van dit wetsontwerp gebruik maken om de mogelijkheden voor de toepassing van de voorlopige hechtenis uit te breiden. Zo zal artikel 16 niet langer bepalen dat er enkel kan worden aangehouden in geval van « volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid ». Hierdoor wordt de kans veel kleiner dat de vele multirecidivisten telkens weer de dans ontspringen. Dit is de enige manier om de stads-criminaliteit op een geloofwaardige manier te lijf te gaan. Eén van de gevolgen hiervan zal natuurlijk zijn dat het globaal aantal aangehouden personen zal toenemen. Een uitbreiding van de celcapaciteit is dus een dringende noodzaak.

De indiener baseert zich hiervoor onder meer op de wetgeving in Zwitserland, dat een zeer soepele toepassing van de voorlopige hechtenis kent. Dat de criminaliteit in dit land nauwelijks gestegen is sinds de jaren '50, is daaraan zeker niet vreemd.

Tegelijk wordt via dit amendement de drempel voor de voorlopige hechtenis verlaagd van één jaar tot drie maanden, zoals dit gold in de oude wet van 1874. Er bestaan immers een aantal misdrijven met een beperkte strafmaat (bijvoorbeeld het gebruiken van een valse naam) waarvoor het vaak nuttig is verdachten aan te houden. Het gebruiken van een valse naam is vaak het enige « harde » aanknopingspunt voor een oplichtingsdossier. Toch kan het nuttig zijn dat men een oplichter in een vroeg stadium tijdelijk kan aanhouden.

Idem dito voor degenen die zich te buiten aan slagen en verwondingen, waarvoor in artikel 398 van het Strafwetboek. In een maximumstraf van 6 maanden wordt voorzien. Ook voor dit soort misdrijven (die een belangrijk onderdeel vormen van de stads-criminaliteit) is het soms wenselijk dat er een aanhoudingsbevel met het oog op onmiddellijke verschijning kan worden uitgevaardigd.

Ten slotte wordt ook een einde gesteld aan het huidige, perfide tweede lid van artikel 16, dat stelt dat de maatregel van voorlopige hechtenis niet mag genomen worden met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang. Deze bepaling is immers in strijd met het opzet van de onmiddellijke verschijning (en bijgevolg vaak « onmiddellijke bestraffing ») van het wetsontwerp. Bovendien kan het in het belang zijn van de beklagde

Le problème, c'est que la loi de 1990 relative à la détention préventive, sur laquelle se greffe le projet de loi à l'examen, est interprétée de manière beaucoup trop restrictive. Il en résulte que la « procédure accélérée » ne pourra être appliquée que dans un nombre bien trop limité de cas. Il arrive en effet trop souvent que les magistrats du parquet relâchent de jeunes délinquants après une détention de très courte durée, faisant naître dans leur esprit un sentiment d'impunité. Le projet à l'examen n'y changera rien.

Nous profitons dès lors de l'occasion offerte par le projet de loi à l'examen pour proposer d'étendre les possibilités d'application de la détention préventive. C'est ainsi que l'article 16 de la loi ne prévoirait plus qu'un mandat d'arrêt ne peut être décerné qu'« en cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique ». Il y aurait ainsi beaucoup moins de risques que les nombreux multirécidivistes échappent chaque fois à l'arrestation. C'est là le seul moyen de s'attaquer de manière crédible à la criminalité urbaine. Une des conséquences de cette mesure sera évidemment l'augmentation du nombre global de détenus. Il est dès lors indispensable d'étendre d'urgence la capacité des prisons.

Nous basons à cet égard notamment sur la législation suisse, qui applique la détention préventive de manière très souple, ce qui n'est certainement pas étranger au fait que la criminalité n'a guère progressé dans ce pays depuis les années '50.

Le présent amendement tend par ailleurs à ramener le taux de la peine à partir duquel la détention préventive peut être ordonnée d'un an à trois mois, tel qu'il était prévu dans l'ancienne loi de 1874. Il y a en effet un certain nombre d'infractions entraînant une peine limitée (par exemple, l'utilisation d'un faux nom) pour lesquelles il est souvent utile d'arrêter les inculpés. L'utilisation d'un faux nom est souvent le seul indice « concret » dans un dossier d'escroquerie. Il peut néanmoins s'avérer utile d'arrêter temporairement un escroc dans un stade précoce.

La même remarque vaut pour les auteurs de coups et blessures, qui sont passibles, aux termes de l'article 398 du Code pénal, d'une peine maximum de six mois. Pour ce type d'infractions aussi (qui constituent une part importante de la criminalité urbaine), il est quelquefois souhaitable qu'un mandat d'arrêt puisse être délivré en vue de la comparution immédiate.

Enfin, un terme est également mis au perfide alinéa 2 de l'article 16, qui prévoit que la mesure de détention préventive ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte. Cette disposition est en effet en contradiction avec l'objectif du projet de loi à l'examen, à savoir la comparution immédiate (et par conséquent souvent « répression immédiate »). Il peut en outre être dans l'intérêt de l'inculpé d'être emprisonné immédiatement après les faits,

dat hij meteen na de feiten — die hij klaarblijkelijk gepleegd heeft — opgesloten blijft. Dit voorkomt eigenrichting van de slachtoffers of van de omgeving van betrokkene, die vaak terecht verontwaardigd zijn bij een onmiddellijke vrijlating.

Ook kan er geen moreel bezwaar worden aangevoerd tegen het langer aanhouden van verdachten wanneer zij weigeren op een constructieve wijze mee te werken met het gerecht. ».

De minister van Justitie vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

Art. 6

De heer Jean-Jacques Viseur dient amendement n° 18 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, het punt 1° vervangen door de volgende bepaling :**

« 1° *het feit is een misdrijf als bedoeld in artikel 398 van het Strafwetboek en in Titel IX van Boek II van hetzelfde Wetboek betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen eigendommen, met uitzondering evenwel van de artikelen 473 tot 476, van de hoofdstukken Ibis en II en de artikelen 510, 531 en 532.* ».

VERANTWOORDING

Het is onze bedoeling het toepassingsgebied van de nieuwe procedure te beperken tot de gewone slagen en de diefstallen, zonder verzwarende omstandigheid en zonder verwondingen. De reden daartoe houdt verband met de onmogelijkheid om de overtreding te omschrijven gelet op de korthed van de termijnen. ».

De indiener van het amendement preciseert dat zijn amendement in het verlengde ligt van de opmerkingen van de Raad van State (zie DOC 50 306/001, blz. 27 tot 29). De Raad is heel grondig ingegaan op de doelstellingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Mocht, zoals wordt voorgesteld in dit wetsontwerp, de keuze uitgaan naar het zo ruime criterium van een hoofdgevangenisstraf van een jaar tot tien jaar, dan overstijgt dat in ruime mate de « kleine criminaliteit ». In dat geval schuift het wetsontwerp de keuze van de procedure (die ingevolgde de uitzonderlijke aard ervan, een afwijkende procedure is) door naar de procureur des Konings; dat is met andere woorden een aanzienlijke verschuiving van bevoegdheden naar de parketten. Het lid verwijst in dat verband naar het volgende citaat uit het advies van de Raad van State :

« *Bijgevolg staat het aan het Parlement de noodzakelijke onderscheidingscriteria vast te stellen om op zijn minst de krachtlijnen te bepalen van de criteria die het mogelijk maken om verschillende categorieën van*

qu'il a manifestement commis. Une telle mesure le met à l'abri des représailles des victimes ou de l'entourage de celles-ci, qui sont souvent indignés, à juste titre, d'une libération immédiate.

La détention d'inculpés qui refusent de collaborer de manière constructive avec la justice ne peut, elle non plus, soulever d'objections d'ordre moral. ».

Le ministre de la Justice demande le rejet de cet amendement.

Art. 6

M. Jean-Jacques Viseur dépose un amendement n° 18 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le 1° par ce qui suit :**

« 1° *le fait est une infraction prévue à l'article 398 du Code pénal et au Titre IX du livre II du même Code relatif aux crimes et délits contre les propriétés, à l'exception cependant des articles 473 à 476, des chapitre I^{er}bis et II, et des articles 510, 531 et 532.* ».

JUSTIFICATION

Notre intention est de limiter le champ d'application de la nouvelle procédure aux coups simples et vols, sans circonstances aggravantes et sans blessures. La raison est liée à une impossible qualification eu égard à la brièveté des délais. ».

L'auteur de l'amendement précise que sa proposition se situe dans le prolongement des remarques formulées par le Conseil d'État (DOC 50 0306/001, pp. 27 à 29). Celui-ci s'est longuement penché sur les objectifs poursuivis par le présent projet de loi. Si on retient, comme le fait le présent projet, le critère aussi large d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an sans excéder dix ans, on se situe bien au-delà de la petite délinquance. En ce cas, le projet de loi transfère au procureur du Roi le choix d'une procédure, qui, par son caractère exceptionnel, est une procédure dérogatoire. On assiste dès lors à un important glissement de compétences vers le parquet. Le membre cite à ce propos l'extrait suivant de l'avis du Conseil d'État :

« *Il appartient au Parlement de faire les distinctions nécessaires pour fixer au moins les lignes essentielles des critères permettant de réunir du point de vue de la substance différentes catégories d'infractions en vue*

strafbare feiten op grond van hun wezenlijk kenmerk samen te brengen zodat ze via een snelprocedure kunnen worden behandeld zonder dat de individuele vrijheid in het gedrang komt. » (blz. 29).

Voorts wijst de Raad van State op de noodzaak om het toepassingsgebied van de procedure van onmiddellijke verschijning heel precies af te bakenen, in het bijzonder inzake misdrijven die in het raam van diverse evenementen worden gepleegd.

Een derde opmerking heeft betrekking op de omstandigheden van de kwalificatie (artikel 400 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het spreekt voor zich dat een expertise ter bepaling van de kwalificatie noodzakelijk is bij slagen en verwondingen die een tijdelijke of definitieve arbeidsongeschiktheid tot gevolg kan hebben, dan wel het definitieve verlies van een orgaan. Een dergelijke expertise vergt nogal wat tijd, die de bij het wetsontwerp bepaalde termijn ruim overschrijdt. Die duur van de expertise heeft tot gevolg dat men in België behoort te beschikken over talrijke en te allen tijde inzetbare gerechtsartsen, zoals dat in Frankrijk het geval is. Dat lijkt niet zijn opgenomen in de in uitzicht gestelde uitbreiding van de personeelsformatie. Een andere oplossing kan erin bestaan voor een aantal misdrijven, met de vermelding van de omstandigheden die zijn bepaald bij artikel 400 van het Strafwetboek, af te zien van de procedure van onmiddellijke verschijning,

Het amendement van de heer Viseur strekt er derhalve toe een lijst van misdrijven te bepalen, die in aanmerking komen om via de procedure van onmiddellijke verschijning te worden berecht. Die aanpak berust niet op de duur van de strafmaat, wel op de aard van het misdrijf. Met die opsomming heeft men voorts ook de garantie dat de tekst van de wet niet zal afwijken van de strekking van de wet. Hiervoor heeft de heer Van Parys terecht aangegeven dat er een verschil bestaat tussen de tekst van het wetsontwerp en de kennisgeving van de vergadering van de Ministerraad. De regering kan natuurlijk aanvoeren dat een en ander niet van toepassing is op de drugsgelateerde feiten noch op de sociale onlusten, maar in de toekomst kan een minister van Justitie een totaal ander beleid voeren als de tekst van het wetsontwerp ongewijzigd gehandhaafd blijft, een tekst die dus wel degelijk die beide misdrijven omvat.

De tekst bevat derhalve geen enkele bescherming. Er dient een fundamentele keuze te worden gemaakt tussen een regeling met een lijst waarin wordt vastgelegd wat met dit soort van procedure moet worden vervolgd en een regeling aan de hand van de duur van de strafmaat. De regeling met de lijst lijkt hem duidelijker en meer in overeenstemming met onze rechtsorde. ».

de les soumettre à une procédure rapide tout en sauvegardant la liberté individuelle. » (p. 29).

Par ailleurs, le Conseil d'État insiste pour la détermination très rigoureuse du domaine d'application de la procédure de comparution immédiate, spécialement lorsque des infractions sont commises dans le cadre de manifestations diverses.

Une troisième réflexion porte sur les circonstances de la qualification (article 400 du Code pénal).

Il est manifeste que dès que l'on se trouve en présence de coups et blessures pouvant entraîner une incapacité temporaire ou définitive ou encore une perte définitive d'un organe, une expertise de qualification devient indispensable. Celle-ci implique nécessairement un certain temps qui dépasse très largement la durée prévue par le projet de loi. Cette durée de l'expertise a pour conséquence qu'il faudrait pouvoir disposer comme en France, d'un nombre élevé et en permanence de médecins légistes. Ceci ne semble pas prévu par l'extension du cadre envisagée. Une autre solution consiste à renoncer à appliquer la procédure de comparution immédiate à un certain nombre de délits assortis des circonstances de l'article 400 du Code pénal.

Son amendement tend dès lors à établir une liste d'infractions qui répond au souhait de procéder par comparution immédiate. Cette approche ne se fonde plus sur la hauteur de la peine mais bien sur le type d'infractions. Cette énumération donne la garantie que l'on ne détournera pas le texte de la loi de son orientation. Précédemment, c'est à juste titre que M. Van Parys a souligné qu'il y avait une différence entre le texte du projet de loi et la notification de la réunion du Conseil des ministres. Le gouvernement peut toujours affirmer que les faits de drogues et de conflits sociaux sont exclus mais tant que le texte du projet de loi reste ce qu'il est, et donc tant qu'il englobe ces deux types d'infraction, un ministre de la Justice pourrait très bien dans le futur mener une autre politique.

Ce texte ne comprend dès lors aucun garde fou. Un choix fondamental doit être opéré entre un système de liste où on détermine ce que l'on veut poursuivre à travers ce type de procédure et un système qui dépend de la hauteur des peines. Le système de la liste lui paraît plus clair et plus traditionnel dans notre ordre juridique. ».

De heer Jean-Jacques Viseur dient ook amendement n° 17 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, de woorden « De procureur des Konings kan » **vervangen door de woorden** « Behalve in geval van openbare betogingen of misdrijven ter gelegenheid van een sociaal conflict, kan de procureur des Konings, ».

VERANTWOORDING

De Raad van State legt er de nadruk op dat het toepassingsgebied van de procedure van onmiddellijke verschijning heel nauwkeurig moet worden bepaald, in het bijzonder wanneer misdrijven worden gepleegd in het kader van diverse evenementen. De regering geeft in de memorie van toelichting het volgende te kennen : « de nieuwe procedure [is] geen rechtsmiddel dat nuttig kan worden gehanteerd om een standpunt in te nemen in het kader van openbare betogingen of van ordeverstoringen als gevolg van maatschappelijk onbehagen ». Ze voegt eraan toe dat in dergelijke situaties het « immers aan de nodige sereniteit ontbreekt om misdrijven die eventueel worden gepleegd naar aanleiding van de uitoefening van de grondwettelijk gewaarborgde vrijheden in het juiste perspectief te beschouwen ». Het lijkt ons van belang dat die beperking in de wet wordt opgenomen. ».

De indiener van het amendement onderstreept dat de wetgever behoedzaam moet handelen. Hij vraagt dan ook dat de mogelijkheden waarin de memorie van toelichting niet voorziet, uitdrukkelijk in de wet zouden worden opgenomen.

De heer Claude Desmedt c.s. dient amendement nr 38 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, het punt 1° **vervangen door de volgende bepaling** : « 1° het feit wordt gestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van één tot tien jaar; ».

VERANTWOORDING

Het is niet nodig uitdrukkelijk te verwijzen naar de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, noch te doelen op de mogelijkheid van een gecorrectionaliseerde misdaad.

De duur van de correctionele gevangenisstraf worden immers vastgesteld in artikel 25 van het Strafwetboek : hij gaat van ten hoogste vijf jaar voor de misdrijven tot ten hoogste tien jaar voor een gecorrectionaliseerde misdaad die wordt gestraft met

M. Jean-Jacques Viseur présente également un amendement n° 17 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« À l'article 20bis, § 1^{er}, **proposé, faire précéder l'alinéa 1^{er} par les mots suivants** : « *Hormis le cas de manifestations publiques ou d'infractions commises à l'occasion d'un conflit social,* ».

JUSTIFICATION

Le Conseil d'État insiste pour la détermination très rigoureuse du domaine d'application de la procédure de comparution, spécialement lorsque des infractions sont commises dans le cadre de manifestations diverses. Dans l'exposé des motifs, le gouvernement affirme que la nouvelle procédure « n'est pas un instrument juridique susceptible d'être employé pour prendre position dans le cadre de manifestations publiques ou de troubles consécutifs d'une situation de malaise social » car dans de pareils cas « la sérénité nécessaire pour replacer les faits délictueux éventuellement commis à l'occasion de l'exercice des libertés garanties par la Constitution, dans leur juste perspective, fait défaut ». Il nous semble important d'inscrire cette restriction dans le texte légal. ».

L'auteur insiste sur la nécessaire prudence dont doit faire preuve le législateur. Il demande dès lors que les hypothèses non retenues par l'exposé des motifs soient expressément inscrites dans le texte de loi.

MM. Desmedt et consorts présentent un amendement n° 38 (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, **proposé, remplacer le 1° par ce qui suit** : « 1° le fait est punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an à dix ans; ».

JUSTIFICATION

Il n'est pas nécessaire de faire explicitement référence à la loi du 1867 sur les criconstances atténuantes, ni de viser expressément l'hypothèse du crime correctionnalisé.

En effet, l'article 25 du code pénal définit la fourchette de la durée de l'emprisonnement correctionnel : 5 ans au plus pour les délits et 10 ans au plus s'il s'agit d'un crime punissable des travaux forcés ou de la réclusion à perpétuité, qui a été correctionnalisé. Le texte sera

dwangarbeid of levenslange opsluiting. Voor de volledigheid van de tekst zal de maximumduur voldoende zijn. ».

Dit amendement wordt ingetrokken.

De heer Jean-Jacques Viseur dient amendement n° 19 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, het punt 2° vervangen door de volgende bepaling :**

« 2° het gaat om een op heterdaad ontdekt misdrijf indien het individu wordt betrappt terwijl hij het pleegt. ».

VERANTWOORDING

In de lijn van de analyse van de Raad van State zijn wij van mening dat het toepassingsveld van de procedure strikt moet worden afgebakend en dat ze alleen mag gelden voor de gevallen waarin de schuld van de beklagde onbetwistbaar is. Een misdrijf dat wordt beschouwd als op heterdaad ontdekt of dat zopas werd gepleegd en waarvan sporen zijn ontdekt, geeft slechts aanwijzingen van schuld en geen zekerheden. Zoals de Raad van State voorstelt, moet de toepassing van de procedure dus worden beperkt tot de betrapping op heterdaad. ».

De minister van Justitie vraagt de verwerping van dit amendement.

De heer Claude Desmedt c.s. dient amendement n° 39 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, punt 2°, de woorden « drie maanden » vervangen door de woorden « een maand ».**

VERANTWOORDING

De algemene doelstelling van het ontwerp is een snelle bestraffing van de op heterdaad ontdekte of eenvoudige misdrijven. De voorgestelde termijn van drie maanden lijkt in dat opzicht te lang.

Aangezien het om vrij eenvoudige zaken gaat, moet het mogelijk zijn de bezwaren aan te voeren binnen een maand nadat het misdrijf is gepleegd. Die kortere termijn blijkt beter aan te sluiten bij de strekking en de doelstellingen van het wetsontwerp. ».

De minister van Justitie verklaart zich achter dit amendement te kunnen scharen.

De heer Tony Van Parys stipt aan dat dit amendement een beknopting inhoudt van de mogelijkheden om de procedure van onmiddellijke verschijning toe te passen.

De minister van Justitie memoreert dat de Raad van State heeft aangegeven dat het openbaar ministerie terzake niet over een onbepaalde tijd mag beschikken.

suffisamment complet en reprenant uniquement la limite maximale. ».

Cet amendement est retiré.

M. Jean-Jacques Viseur présente un amendement n° 19 (DOC 50 0306/002), rédigé comme suit :

« **À l'article 20bis § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le 2° par la disposition suivante :**

« 2° l'infraction est flagrante, dans la mesure où l'individu est pris sur le fait. ».

JUSTIFICATION

Dans la ligne de l'analyse du Conseil d'État, nous pensons qu'il faut définir strictement le domaine d'application de la procédure, en la réservant aux cas dans lesquels la culpabilité du prévenu est indiscutable. Un délit qui est réputé flagrant ou qui vient de se produire et à propos duquel on a relevé des traces n'apporte que des indices de culpabilité et non des certitudes. Il faut donc limiter l'application de la procédure à l'hypothèse du flagrant délit, limitée au cas où l'individu est pris sur le fait, ainsi que le suggère le Conseil d'État. ».

Le ministre de la Justice demande le rejet de cet amendement.

MM. Desmedt et consorts déposent un amendement n° 39 (DOC 50 0306/002), libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, proposé, remplacer les mots « trois mois » par les mots « un mois ».**

JUSTIFICATION

L'objectif global du projet de loi est de procéder à une répression rapide des délits flagrants ou simples. Dans cette optique, le délai de trois mois qui est proposé paraît excessif.

Dans la mesure où il s'agit d'affaires simples, les charges suffisantes doivent pouvoir être réunies dans le mois de la commission des faits. Ce délai réduit paraît plus conforme à la philosophie générale du projet et aux buts poursuivis. ».

Le ministre de la Justice déclare soutenir cet amendement.

M. Tony Van Parys fait remarquer que cet amendement limite les possibilités d'application de la procédure de comparution immédiate.

Le ministre de la Justice rappelle que le Conseil d'État a fait remarquer qu'on ne pouvait accorder un délai indéterminé au ministère public. En conséquence,

In het wetsontwerp werd bijgevolg gekozen voor een termijn van drie maanden. Hij acht het verkieslijker te opteren voor een termijn van één maand, omdat een aantal rechten in acht moet worden genomen.

De heer Hugo Coveliers meent dat als een termijn van drie maanden noodzakelijk is om de dader op te sporen, bewezen is dat het een complexe zaak betreft, die derhalve niet kan worden behandeld via de procedure van onmiddellijke verschijning. Ook de spreker kan zich derhalve in dat amendement terugvinden.

Art. 6

De heer Jean-Jacques Viseur dient amendement n° 55 (DOC 50 0306/003) in, dat luidt :

« **Het voorgestelde artikel 20bis, § 1, aanvullen met een lid, luidend als volgt :**

« *Zo hij weigert een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning te verlenen, kan de onderzoeksrechter het dossier aan zich trekken en het onderzoek instellen.* ».

De heer Jean-Jacques Viseur heeft vragen over de rol van de rechter als hij van oordeel is dat het niet nodig is een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning uit te vaardigen. De rechter moet een gewoon bevel tot aanhouding kunnen uitvaardigen.

Met zijn amendement n° 56 (DOC 50 0306/003) beoogt de heer Viseur het voorgestelde artikel 20bis, § 1, aan te vullen met een lid, luidend als volgt : « *Is de rechter de menig toegedaan dat een bevel tot aanhouding niet noodzakelijk is, dan past de procureur des Konings de procedure toe waarin artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering voorziet.* ». Volgens de indiener moet worden gepreciseerd hoe de nieuwe met de vigerende procedure te rijmen valt, zo de onderzoeksrechter weigert een bevel tot aanhouding met het oog op verschijning te verlenen.

De minister wijst erop dat de heer Viseur aan de hand van zijn amendement n° 55 in feite een « mini-onderzoek » invoert dat alleen in dit geval kan worden toegepast voor de bevelen tot aanhouding.

Wat amendement n° 56 betreft, onderstreept de minister dat de procureur des Konings vrij is om andere oplossingen te kiezen dan die waarin artikel 216quater voorziet. Hij kan ook kiezen voor de traditionele procedure.

Om die redenen vraagt de minister dat de amendement n°s 55 en 56 worden verworpen.

De voorzitter herinnert eraan dat de door de procureur des Konings geadieerde rechter mag weigeren een bevel tot aanhouding uit te vaardigen, zelfs als hij van mening is dat aan de in artikel 16 gestelde voorwaarden is voldaan. Op dat ogenblik staat het de procureur vrij om de onderzoeksrechter te vorderen in het

le projet de loi a retenu un délai de trois mois. Étant donné qu'un certain nombre de droits doivent être respectés, il lui paraît préférable de retenir un délai d'un mois.

M. Hugo Coveliers est d'avis que si un délai de trois mois est nécessaire pour trouver l'auteur, la preuve est faite que l'affaire est complexe et qu'elle ne peut en conséquence être traitée selon la procédure de comparution immédiate. Il soutient dès lors également cet amendement.

Art. 6

M. Viseur et consorts déposent un amendement n° 55 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Compléter l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, par l'alinéa suivant :**

« *S'il refuse de décerner le mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate, le juge d'instruction peut évoquer l'affaire et procéder à l'instruction.* ».

M. Jean-Jacques Viseur s'interroge sur le rôle du juge lorsqu'il estime qu'il n'est pas nécessaire de décerner un mandat d'arrêt pour comparution immédiate. Il convient que le juge puisse alors se saisir et délivrer un mandat d'arrêt ordinaire.

M. Viseur et consorts déposent un amendement n° 56 (DOC 50 0306/003) visant à ajouter *in fine* du § 1^{er} de l'article 20 en projet un nouvel alinéa rédigé comme suit : « *Si le juge estime qu'un mandat d'arrêt n'est pas nécessaire, le procureur du Roi procède conformément à l'article 216quater* ». *M. Viseur* est d'avis qu'il convient de préciser l'articulation de la nouvelle procédure avant la procédure existante, dans le cas où le juge d'instruction refuse la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution.

Le ministre fait remarquer que par son amendement n° 55, *M. Viseur* instaure en fait une « mini-enquête » qui ne peut pas s'appliquer dans le cas présent pour les mandats d'arrêt.

En ce qui concerne l'amendement n° 56, le ministre souligne que le procureur du Roi a la liberté de choisir d'autres solutions que celle du 216quater, il peut aussi opter pour la procédure classique.

Pour ces raisons, le ministre demande le rejet des amendements n°s 55 et 56.

Le président rappelle que le juge, saisi par le procureur du Roi, peut refuser de délivrer un mandat d'arrêt même s'il considère que les conditions de l'article 16 sont remplies. À ce moment, le procureur est libre de requérir le juge d'instruction dans le cadre de la procédure normale. Il serait faux de croire que le procureur

kader van de gewone procedure. Het zou verkeerd zijn te denken dat de procureur des Konings geen aanhoudingsprocedure zou kunnen inzetten.

De heer Vincent Decroly en mevrouw Fauzay Talhaoui dienen amendement n° 33 (DOC 50 0306/002) in, luidend :

« **Het voorgestelde artikel 20bis, § 1, eerste lid, 1°, vervangen als volgt :**

« 1° *het feit lijkt niet van aard te zijn om voor een correctionele hoofdgevangenisstraf van meer dan een jaar of voor een zwaardere straf in aanmerking te komen;* ».

VERANTWOORDING

Die formulering werd overgenomen uit artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering (strafbemiddeling).

Teneinde de toepassingsfeer van de procedure van onmiddellijke verschijning te beperken, mag niet worden verwezen naar de in het Strafwetboek omschreven theoretische strafmaat, maar moet rekening worden gehouden met de straf die de procureur des Konings lijkt te moeten vorderen, met dien verstande dat men daarbij moet streven naar een individuele aanpak en naar een beperkte bestraffing voor zogenaamde « eenvoudige » feiten die binnen een ingekort tijdsbestek kunnen worden berecht.

Allereerst biedt die begrenzing van de uitgesproken strafmaat een dubbele waarborg :

— in het stadium van de dossierselectie, impliceert die beperking een eerste individuele benadering van de feiten door het parket vooraleer naar de snelrechter wordt doorverwezen;

— in het stadium van de berechting blokt die begrenzing vorderingen van zware straffen in het raam van een snelrechtprocedure af.

Daarbij is het zaak de snelle afhandeling van de procedure door betrekkelijk milde vonnissen te compenseren.

Die beperking wordt vervolgens gekoppeld aan het criterium van de vaststelling op heterdaad, en zorgt zo voor een specifieke toepassingsfeer voor de procedure van onmiddellijke verschijning ten opzichte van de snelprocedure (artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering) en ten opzichte van de strafbemiddeling (artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering).

Ten slotte zij erop gewezen dat de meeste snelprocedures naar Italiaans recht (*Giudizio abbreviato, Patteggiamento, Giudizio direttissimo, Giudizio immediato*) principieel gepaard gaan met een gereduceerde strafmaat; het behoort daar zelfs tot de geploegenheden dat de partijen zelf zo'n vermindering voorstellen. ».

du Roi ne pourrait pas entamer une procédure d'arrestation.

M. Decroly et Mme Talhaoui introduisent un amendement n° 33 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Remplacer l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, proposé, par ce qui suit :**

« 1° *le fait ne paraît pas être de nature à devoir être puni d'un emprisonnement correctionnel principal de plus d'un an ou d'une peine plus lourde;* ».

JUSTIFICATION

Cette formule est empruntée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle (médiation pénale).

Afin de limiter le champ d'application de la procédure de comparution immédiate, il s'agit non pas de se référer à la peine théorique prévue dans le Code pénal mais de tenir compte de la peine que le procureur du Roi semble devoir requérir, et ce, dans un souci d'individualisation et de limitation de la répression pour des faits « simples » jugés dans un délai abrégé.

Tout d'abord, cette limitation du seuil de la peine prononcée offre une double garantie :

— à stade de la sélection des dossiers, cette limitation implique une première individualisation des faits par le parquet avant de renvoyer au jugement immédiat;

— au stade de la phase de jugement, cette limitation constitue un verrou contre les réquisitoires à des peines lourdes dans le cadre d'une procédure rapide.

Il s'agit ici de compenser le caractère expéditif de la procédure par une relative clémence au niveau de la sentence.

Ensuite, couplée au critère de l'état de flagrance, cette limitation confère un champ d'application propre à la procédure de comparution immédiate par rapport à celui de la procédure accélérée (article 216quater du Code d'instruction criminelle) d'une part, et à celui de la médiation pénale (article 216ter du Code d'instruction criminelle) d'autre part.

Enfin, il est à noter que la plupart des procédures accélérées de droit italien (*giudizio abbreviato, patteggiamento, giudizio direttissimo, giudizio immediato*) s'accompagnent, en principe, d'une réduction de la peine quand cette dernière n'est pas purement et simplement proposée par les parties elles-mêmes. ».

De minister repliceert dat de voorgestelde procedure onmogelijk is en dat ze in strijd is met de vrijheid van de rechter. De in het wetsontwerp in aanmerking genomen criteria zijn niet de door de rechter opgelegde straffen maar de in het Stafwetboek vastgestelde straffen.

De heer Vincent Decroly preciseert dat hij met zijn amendement beoogt de mogelijkheid te beperken die de procureur heeft om straffen te vorderen boven een bepaalde maat. Het ligt voor de hand dat de rechter de vrijheid behoudt om de straf uit te spreken die hij billijk acht. Hij verwijst naar het Italiaans recht, dat de mogelijkheid beperkt om een bepaald soort van straffen op te leggen boven een bepaalde graad van zwaarheid in het kader van een snelrechtprocedure. Kunnen dergelijke bepalingen niet worden overwogen in het Belgisch recht ?

Het doel van het amendement is niet het toepassingsgebied van de wet te beperken tot zeer lichte feiten, maar de snelheid van de procedure te compenseren door een relatieve mildheid van de straffen.

De minister voert aan dat het openbaar ministerie ter zitting vrij mag spreken. Het is dus nutteloos en trouwens onmogelijk die vrijheid van het openbaar ministerie te beperken.

De heer Michel wijst erop dat de door de heer Decroly voorgestelde bepaling in ieder geval zeer moeilijk zou kunnen worden omgezet in de praktijk omdat ze met zich brengt dat men zou kunnen voorspellen welke straffen het parket ter zitting zal vorderen. Een dergelijke procedure is niet toepasbaar gelet op het principe dat « la plume est serve et la parole est libre ».

Volgens *de heer Laeremans* staat het amendement van de heer Decroly haaks op de strekking van het wetsontwerp.

*
* *

De regering dient amendement n° 53 (DOC 50 0306/003) in, dat luidt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid invoegen :**

« *Het zich burgerlijke partij stellen in de handen van de onderzoeksrechter is onontvankelijk vanaf het tijdstip dat de procureur des Konings een aanhoudingsbevel vordert met het oog op de onmiddellijke verschijning en voor zover dat dit verzoek niet verworpen wordt.* ».

VERANTWOORDING

Het zich burgerlijke partij stellen in de handen van de onderzoeksrechter mag het verloop van de procedure van onmiddellijke verschijning niet hinderen. Vanaf het tijdstip dat de procureur des Konings een specifiek

Le ministre réplique que la procédure proposée est impossible et va à l'encontre de la liberté du juge. Les critères retenus dans le projet ne sont pas les peines prononcées par le juge mais les peines prévues dans le Code pénal.

M. Vincent Decroly précise que son amendement vise à limiter la possibilité du procureur du Roi de requérir des peines au-delà d'un certain taux. Il va de soi que le juge reste libre de prononcer la peine qu'il estime juste. Il se réfère aux dispositions du droit italien qui limitent la possibilité d'appliquer un certain type de peines au-delà d'un certain degré de sévérité à l'issue d'une procédure accélérée. De telles dispositions ne sont-elles pas envisageables en droit belge ?

L'objectif de l'amendement n'est pas de réduire le champ d'application de la loi à des faits très mineurs mais de compenser la rapidité de la procédure par une relative modération des peines.

Le ministre fait valoir qu'à l'audience, la parole est libre pour le ministère public. Il est dès lors inutile et d'ailleurs impossible de limiter le ministère public dans cette liberté.

M. Michel fait remarquer que la disposition proposée par M. Decroly serait de toute façon très difficile à mettre en pratique car elle implique une prédiction quant aux peines que le parquet requerrait à l'audience. Compte tenu du principe selon lequel la plume est serve et la parole est libre, une telle procédure est impraticable.

M. Laeremans estime que l'amendement de M. Decroly va à l'encontre de la philosophie-même du projet de loi.

*
* *

L'amendement n° 53 (DOC 50 0306/003) du gouvernement est rédigé comme suit :

« **À L'article 20bis, § 1^{er}, proposé, insérer l'alinéa suivant entre le deuxième et le troisième alinéa :**

« *La constitution de partie civile entre les mains du juge d'instruction est irrecevable dès que le procureur du Roi requiert un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate et pour autant que cette demande ne soit pas rejetée.* ».

JUSTIFICATION

La constitution de partie civile entre les mains du juge d'instruction ne doit pas permettre d'empêcher le déroulement de la procédure de comparution immédiate. Dès que le procureur du Roi requiert un mandat spéci-

aanhoudingsbevel vordert, en voor zover dit verzoek niet verworpen wordt, is de burgerlijke partijstelling onontvankelijk.

Als de onderzoeksrechter een aanhoudingsbevel uitvaardigt met het oog op de onmiddellijke verschijning en de procureur des Konings onmiddellijk akte neemt van de datum, dag en uur van de terechtzitting voor de feitenrechter, is de burgerlijke partijstelling voor de onderzoeksrechter onmogelijk aangezien de zaak bij de feitenrechter aanhangig is gemaakt. »

De heer Verherstraeten vraagt of er in geval van omzetting van de procedure van onmiddellijke verschijning in een procedure van gemeen recht een nieuw verzoek tot burgerlijke-partijstelling zal moeten worden ingediend.

De minister rekent voor dat de burgerlijke-partijstelling mogelijk is zodra de procedure voor de feitenrechter aan de gang is. Een burgerlijke-partijstelling in het kader van een onmiddellijke verschijning zou met zich brengen dat de procedure wordt geblokkeerd.

De heer Viseur vraagt hoe de zaken liggen als een burgerlijke-partijstelling plaatsvindt bij de onderzoeksrechter op de eerste dag van de procedure en de procureur des Konings de zaak aanhangig maakt bij een andere onderzoeksrechter op de vijftiende dag.

De voorzitter antwoordt dat in dat geval de onderzoeksrechter wordt geadieerd en dat een gerechtelijk onderzoek wordt geopend.

De heer Viseur wijst erop dat een voorafgaande burgerlijke-partijstelling voor de onderzoeksrechter de procedure blokkeert.

De heer Giet vraagt of de burgerlijke-partijstelling wordt geschorst tijdens de bedenktijd van de rechter. Mag men ervan uitgaan dat, indien de rechter het verzoek tot burgerlijke-partijstelling afwijst, bij een latere burgerlijke-partijstelling geen nieuwe formaliteiten meer moeten worden vervuld en dat ze automatisch wordt toegekend ?

Het zou onrechtvaardig zijn dat tweemaal formaliteiten (en kosten) worden opgelegd omdat het verzoek op het verkeerde ogenblik werd ingediend.

Er zou moeten worden gepreciseerd dat de burgerlijke-partijstelling onontvankelijk is zolang het verzoek niet verworpen is. Indien het verzoek niet wordt verworpen, moet men beschouwen dat de burgerlijke-partijstelling geldig en daadwerkelijk is.

De minister bevestigt die uitlegging.

De heer Vandeurzen stelt via amendement n° 53 een taalkundige correctie voor in de Nederlandse tekst. Het gaat erom de woorden « het zich burgerlijke partij stel-

fique, et pour autant que cette demande ne soit pas rejetée, la constitution de partie civile auprès du juge d'instruction est irrecevable.

Si le juge d'instruction décide de ne pas faire droit aux réquisitions du ministère public, la constitution de partie civile peut être effectuée. Si le juge d'instruction décerne un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate et le procureur du Roi notifie immédiatement les date, jour et heure de l'audience devant le juge du fond, la constitution de partie civile auprès du juge d'instruction est impossible puisque la juridiction de fond est saisie. »

M. Verherstraeten demande s'il faudra introduire une nouvelle demande de constitution de partie civile si la procédure de comparution immédiate est ensuite transformée en procédure de droit commun.

Le ministre précise que dès que la procédure est en cours devant la juridiction du fond, la constitution de partie civile est possible. Une constitution de partie civile dans la cadre d'une comparution immédiate aurait pour conséquence de bloquer la procédure.

M. Viseur demande ce qu'il en est lorsqu' une partie civile s'est constituée entre les mains d'un juge d'instruction le premier jour de la procédure et que le procureur du Roi saisit un autre juge d'instruction le quinzième jour.

Le président répond que dans ce cas, le juge d'instruction est saisi et qu'une enquête judiciaire est ouverte.

M. Viseur fait remarquer qu'une constitution de partie civile préalable entre les mains du juge d'instruction bloque la procédure.

M. Giet demande si la constitution de partie civile est suspendue pendant le temps de réflexion du juge. Peut-on supposer que si le juge rejette la demande de constitution de partie civile, la constitution ultérieure de partie civile ne doit plus faire l'objet de nouvelles formalités et qu'elle est automatiquement accueillie ?

Il serait injuste d'imposer deux fois des formalités (et des frais) en raison du fait que l'on a introduit sa demande au mauvais moment.

Il serait opportun de préciser que la constitution de partie civile est irrecevable tant que la demande n'est pas rejetée. Si cette demande n'est pas rejetée, alors il faut considérer que la constitution de partie civile est valable et effective.

Le ministre confirme cette interprétation.

M. Vandeurzen propose une correction linguistique dans le texte néerlandais de l'amendement n° 53. Il propose de remplacer les mots « het zich burgerlijke

len » te vervangen door de woorden « de burgerlijke partijstelling ».

*
* *

De heer Decroly en mevrouw Talhaoui dienen amendement n^o 27 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, §1, eerste lid, 2^o, de woorden** « of de bezwaren aangevoerd binnen drie maanden volgend op het plegen van het misdrijf zijn toereikend om de zaak aan de rechter ten gronde voor te leggen » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Het ware onverantwoord de procedure van onmiddellijke verschijning, als alternatief ingeval van een op heterdaad ontdekt misdrijf, ook toe te staan indien het gaat om een zaak die een kennisgeving aan het parket vereist en die er bovendien niet eenvoudig uitziet of waarbij het antwoord op de schuldvraag allesbehalve voor de hand ligt.

Het ware in dat verband beter de beklagde op te roepen bij proces-verbaal (met toepassing van de procedure vervat in artikel 216 van het Wetboek van strafvordering, die verkeerdelijk als « versneld » wordt bestempeld). Een bijkomend voordeel is dat aldus een aanzet zou worden gegeven tot een uitklaring van de respectieve toepassings sfeer van de oproeping bij proces-verbaal en de procedure van onmiddellijke verschijning.

De door de Raad van State aangehaalde rechtsleer houdt ook een pleidooi in ten gunste van een dergelijke beperking. Meer nog: de geciteerde rechtsgeleerden pleiten voor een beperking van de procedure tot de werkelijke gevallen van betrapting op heterdaad (dat wil zeggen: betrapting op heterdaad in de strikte zin van het woord). Net als in het Franse recht behelst de betrapting op heterdaad in het Belgische recht (artikel 41 van het Wetboek van strafvordering) tal van hypothesen. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen werkelijke gevallen van betrapting op heterdaad, de gevallen waarin het misdrijf wordt beschouwd of verondersteld als op heterdaad ontdekt, en de gevallen die worden gelijkgesteld met een op heterdaad ontdekt misdrijf. Het verdient de voorkeur de procedure van onmiddellijke verschijning te beperken tot de gevallen van werkelijke betrapting op heterdaad.

« Van werkelijke betrapting op heterdaad is sprake wanneer de schuldige tijdens het uitvoeren van zijn daad wordt betrapt (het misdrijf wordt gepleegd), alsook wanneer de dader zich nog op de plaats van de feiten bevindt (het misdrijf is pas gepleegd).

partij stellen » par les mots « de burgerlijke partijstelling ».

*
* *

M. Decroly et Mme Talhaoui introduisent un amendement n^o 27 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, proposé, supprimer les mots** « ou les charges, réunies endéans les trois mois qui suivent la commission de l'infraction, sont suffisantes pour soumettre l'affaire au juge du fond ».

JUSTIFICATION

Cette hypothèse de recours à la procédure de comparution immédiate — qui est instituée comme condition alternative à la flagrance — ne justifie pas le recours à ladite procédure dans la mesure où, par hypothèse, l'affaire suppose une information du parquet pour être mise en état et permet de douter de la simplicité de l'affaire ou de l'évidence de la culpabilité.

Dans cette hypothèse, le recours à la procédure sur convocation par procès-verbal (art. 216^{quater} du Code d'instruction criminelle dite erronément « procédure accélérée ») paraît plus adéquate. Par ailleurs, cette solution aurait le mérite de constituer un début de clarification des champs d'application respectifs de la procédure sur convocation par procès-verbal et de la procédure de comparution immédiate.

La doctrine française, citée par le Conseil d'État, plaide également en faveur de cette limitation. Elle va même plus loin en suggérant de limiter la procédure aux cas de flagrance réelle (flagrance proprement dite). En effet, à l'instar du droit français, la flagrance en droit belge (article 41 du Code d'instruction criminelle) recouvre plusieurs hypothèses. On distingue la flagrance réelle, la flagrance réputée ou présumée, et la flagrance assimilée. Il y a lieu de limiter la procédure de comparution immédiate aux cas de flagrance réelle.

« La flagrance réelle vise d'une part, le cas où le coupable est surpris dans son action (infraction qui se commet), et d'autre part, le cas où le délinquant est encore présent sur les lieux de l'infraction (infraction qui vient de se commettre).

Een misdrijf wordt beschouwd of verondersteld op heterdaad te zijn ontdekt, wanneer de dader wordt aangehouden door het openbaar geroep, dan wel *bij inbeslagneming van voorwerpen, wapens, hulpmiddelen of papieren op grond waarvan kan worden verondersteld dat de betrokkene dader of medeplichtige is en op voorwaarde dat de inbeslagneming niet lang na het misdrijf plaatsvond* (dat wil zeggen wanneer de betrokkene in het bezit is van voorwerpen waarmee het misdrijf werd gepleegd of die er het resultaat van zijn).

Van gelijkstelling met een betrapting op heterdaad is sprake wanneer het misdrijf binnen in een woning plaatsvond en het zogenaamde hoofd van het huis om een vaststelling van het misdrijf verzoekt. In dat geval hoeft het misdrijf niet op heterdaad te zijn ontdekt. (vertaling) ».

De betrapting op heterdaad in de ruime zin van het woord (werkelijk, verondersteld, gelijkgesteld) houdt een dubbele afwijking in van het gemeen recht en vervult tevens een dubbele juridische rol. Ten eerste vergroot zij het gezag van het parket en de officieren van gerechtelijke politie gedurende het door hen uitgevoerde vooronderzoek. Ten tweede zal de procedure ten gronde (de fase van het vonnis) volgens een versneld patroon verlopen.

Teneinde de rechten van de verdediging niet uit te hollen, moeten die uitzonderingsprocedures beperkt blijven tot de gevallen waarin niet de minste twijfel bestaat over de schuld van de verdachte. Houdt men die stelregel niet aan, dan wordt het risico op gerechtelijke dwaling te groot. We mogen immers niet vergeten waarop die afwijkingen eigenlijk berusten. Wanneer we die grondslagen in het achterhoofd houden, wordt duidelijk dat de procedure van onmiddellijke verschijning alleen betrekking zou mogen hebben op de gevallen van daadwerkelijke betrapting op heterdaad : « de dader moet hoe dan ook op heterdaad worden betrapt.

Bijgevolg zou een snelle procedure niet in werking mogen treden in geval van veronderstelde betraptingen op heterdaad, en in geval van misdrijven die, zo het er op grond van de sporen naar uitziet, nog maar net werden gepleegd. In beide gevallen staat de schuldvraag immers niet vast, maar beschikt men slechts over aanwijzingen van schuld. » (vertaling).

De heer Vincent Decroly beklemtoont dat dit amendement twee doelstellingen heeft : enerzijds is het de bedoeling de termijn waarbinnen aanvullende informatie kan worden ingewonnen over de feiten, terug te brengen tot één maand; anderzijds wordt ernaar gestreefd het te vage begrip « voldoende bewijslast » scherper te stellen. Aldus strekt het amendement ertoe de procedure van de onmiddellijke verschijning te beperken tot de in artikel 41 van het Strafwetboek opgenomen gevallen van betrapting op heterdaad.

Als men die theorie volgt, is volgens *de heer Coveliers* ook een wijziging vereist van de maatregelen inza-

La flagrance réputée ou présumée recouvre, quant à elle, le cas où l'auteur est poursuivi par la clameur publique d'une part, et d'autre part, celui où *il est saisi d'effets, armes, instruments ou papiers faisant présumer qu'il est auteur ou complice, pourvu que ce soit dans un temps voisin du délit* (c'est-à-dire lorsqu'une personne se trouve en possession d'objets qui ont servi à la commission de l'infraction ou en sont le produit).

Enfin, la flagrance par assimilation renvoie aux infractions commises à l'intérieur d'une maison lorsque le chef de maison requiert qu'elle soit constatée. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire que l'infraction soit flagrante ».

L'état de flagrance au sens large (réelle, présumée et assimilée) provoque une double dérogation au droit commun. Elle remplit une double fonction juridique. La première concerne l'extension des pouvoirs de contrainte dans le cadre de l'enquête préliminaire du parquet et des officiers de police judiciaire. La seconde concerne le dispositif procédural de fond (la phase de jugement) et se traduit par des procédures accélérées.

Sous peine de priver les droits de défense d'une réelle effectivité, ces procédures d'exception doivent être réservées aux cas dans lesquels la culpabilité de la personne poursuivie est indiscutable, sinon les risques d'erreur judiciaires sont trop importants. Il convient, en effet, d'en revenir au fondement de ces dérogations. Ainsi, la seule hypothèse de flagrance qui devrait être retenue dans le cadre de la procédure de comparution immédiate est celle de la flagrance véritable : « il faudrait que l'individu ait été pris sur le fait.

En conséquence, les délits réputés flagrants, d'une part, et ceux dont on a relevé les traces alors qu'ils venaient de se commettre, d'autre part, ne devraient pas autoriser la mise en œuvre de la procédure rapide car ils apportent seulement des indices de culpabilité, mais pas de certitude. ».

M. Vincent Decroly souligne que cet amendement vise, d'une part, à réduire à un mois le délai pendant lequel il est possible de recueillir des informations complémentaires sur les faits et, d'autre part, à préciser la notion de charge suffisante qui est trop floue. L'amendement vise ainsi à limiter la procédure de comparution immédiate aux cas de flagrance décrits à l'article 41 du Code pénal.

M. Hugo Coveliers estime que si on suit cette théorie, il faut aussi modifier les mesures de renvoi par la

ke verwijzing door de raadkamer naar de correctionele rechtbank. Het strafrecht moet voldoende soepel zijn om de rechten van de verdediging te kunnen waarborgen. Tevens moet het de rechter de nodige beoordelingsruimte laten.

De minister onderstreept dat de regering voor die formule heeft geopteerd om vooroordelen in verband met de bewijslast in de kiem te smoren. Het moet mogelijk blijven een procedure van onmiddellijke verschijning op gang te brengen zodra voldoende elementen voorhanden zijn.

De voorzitter herinnert de heer Decroly eraan dat reeds op twee niveaus een filterfunctie bestaat. Zo gaat de onderzoeksrechter na of de voorwaarden werden vervuld en spreekt de feitenrechter de vrijspraak uit, indien de bewijzen te licht uitvallen. Bovendien stipt hij aan dat betrapingen op heterdaad veeleer zeldzaam zijn.

De heer Vincent Decroly vindt het nu net jammer dat het hier slechts filterfuncties betreft, in plaats van waterdichte obstakels.

Met het (ingetrokken) amendement n° 38 van de heer Michel c.s. in het achterhoofd vraagt *de heer Laeremans (Vlaams Blok)* nadere toelichting in verband met artikel 6, 1°, waar te lezen staat: « het feit wordt gestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar die overeenkomstig de wet van 4 oktober 1867 inzake de verzachtende omstandigheden tien jaar niet te boven gaat. ». Hij vreest dat die formulering voor interpretatie vatbaar is. Hij wil van de minister weten of dat betekent dat voor misdrijven waarop normaal gezien een gevangenisstraf van vijftien jaar staat, na correctionalisering nog slechts een gevangenisstraf van tien jaar zal gelden. ».

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) preciseert dat dit amendement is ingetrokken omdat het inhoudelijk niets nieuws toevoegde aan de tekst van het wetsontwerp. Het strekte er uitsluitend toe te voorzien in een betere juridische formulering.

In feite bepaalt artikel 25 van het Strafwetboek in hoeverre een correctionele gevangenisstraf qua duur mag variëren.

De minister is het eens met de door de heer Michel gegeven toelichting, maar zegt erbij dat de regering heeft gekozen voor de in de wet van 1867 opgenomen formulering.

*
* *

chambre du conseil devant le tribunal correctionnel. Le droit pénal doit être souple, s'il doit garantir les droits de la défense, il doit aussi laisser au juge une liberté d'appréciation.

Le ministre souligne que le gouvernement a opté pour cette formule pour éviter des préjugés en ce qui concerne la charge de la preuve. Il faut laisser la possibilité d'entamer une procédure de comparution immédiate s'il existe des éléments suffisants.

Le président rappelle à M. Decroly que deux filtres existent : le filtre du juge d'instruction qui vérifiera si les conditions sont remplies et le filtre du juge du fond qui acquittera en cas de charges insuffisantes. Il signale, en outre, que les cas de flagrants délits sont peu nombreux.

M. Vincent Decroly déplore précisément qu'il ne s'agisse que de filtres et pas de barrières étanches.

Se référant à l'amendement n° 38 (retiré) de M. Michel et consorts, *M. Laeremans* demande des précisions sur le 1° qui stipule « le fait est punissable d'un emprisonnement correctionnel principal d'un an sans excéder dix ans en application de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes ». Il craint que cette formulation ne soit sujette à interprétation. Il demande au ministre si cela signifie qu'après l'application de la correctionnalisation, des faits punissables normalement assortis d'une peine de 15 ans ne seront plus assortis que d'une peine de 10 ans. ».

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) précise que cet amendement a été retiré car il ne modifiait en rien le texte du projet. Cet amendement avait uniquement pour but de proposer une meilleure formulation juridique.

En réalité, l'article 25 du Code pénal définit la fourchette de la durée de l'emprisonnement correctionnel.

Le ministre se rallie à l'explication fournie par M. Michel mais précise que le gouvernement a opté pour la notion contenue dans la loi de 1867.

*
* *

De heer Erdman c.s. dienen amendement n° 7 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, tussen het vierde en het vijfde lid, de volgende leden invoegen :**

« *Het dossier wordt ter beschikking van de beklaagde en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd.*

Het dossier wordt ter beschikking van het slachtoffer en van zijn raadsman gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt uitgevaardigd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluitend verklaarde afschriften. ».

VERANTWOORDING

Zie amendement n° 6. ».

De heer Erdman c.s. dienen eveneens amendement n° 8 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, lid 3, de woorden « behoeftig is » vervangen door de woorden « aantoot behoeftig te zijn ».**

VERANTWOORDING

Vermits de procureur des Konings moet oordelen, moet de beklaagde wel elementen aanbrengen. Men kan inderdaad niet vereisen dat binnen deze korte termijn documenten worden opgevraagd aan de onderscheiden diensten, maar de beklaagde zou wel elementen moeten aanbrengen door alle middelen, mondeling of schriftelijk, langs een raadsman of rechtstreeks, waaruit zou moeten blijken dat hij niet in staat is om zelf de kosten te dragen van rechtsbijstand. Het zal tenslotte de procureur zijn die dan, op basis van de elementen waarover hij beschikt, zal beoordelen of het verzoek om juridische bijstand kan worden overgezonden. ».

De minister is het met beide amendementen eens.

*
* *

De heer Viseur dient amendement n° 15 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :**

A) tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid invoegen :

« *De procureur des Konings laat een maatschappelijke enquête uitvoeren. »;*

M. Erdman et consorts déposent un amendement n° 7 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Dans l'article 20bis, §1^{er}, proposé, entre les alinéas 4 et 5, insérer les alinéas suivants :**

« *Le dossier est mis à disposition du prévenu et de son conseil dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate.*

Le dossier est mis à la disposition de la victime et de son conseil à partir de la délivrance du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate.

Cette mise à disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes. ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 6. ».

M. Erdman et consorts déposent également un amendement n° 8 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Dans l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 3, proposé, remplacer les mots « est sans ressources » par les mots « prouve qu'il est sans ressources ».**

JUSTIFICATION

Étant donné que le procureur du Roi doit apprécier la situation, il est nécessaire que le prévenu lui fournisse des éléments d'appréciation. On ne peut en effet exiger que des documents soient demandés dans un délai aussi bref aux différents services, mais le prévenu devrait apporter des éléments, par tous les moyens de droit, oralement ou par écrit, par le biais d'un conseil ou directement, établissant qu'il n'est pas en mesure de supporter lui-même le coût de l'aide juridique. Il reviendra finalement au procureur du Roi d'apprécier, sur la base des éléments dont il dispose, si la requête en aide juridique peut être transmise. ».

Le ministre se rallie à ces deux amendements.

*
* *

M. Viseur dépose un amendement n° 15 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes :**

A) entre le quatrième et le cinquième alinéa, insérer l'alinéa suivant :

« *Le procureur du Roi fait procéder à une enquête sociale. »;*

B) in het laatste lid na de woorden « te worden gehoord », **de woorden** « *en na kennisneming van de door de procureur des Konings gelaste maatschappelijke enquête.* » **invoeegen.**

VERANTWOORDING

Gelet op het zeer specifieke karakter van deze nieuwe procedure en op het risico dat de magistraat « blindelings » uitspraak moet doen, lijkt het ons belangrijk het dossier aan te vullen met een snel en verplicht uit te voeren maatschappelijke enquête. Vooraleer het bevel tot aanhouding uit te vaardigen, zal de onderzoeksrechter op die manier beter kunnen inschatten hoe sluitend de waarborg is dat de beklaagde daadwerkelijk zal verschijnen.

De heer Michel c.s. dient amendement n° 40 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :**

« *Alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, heeft de beklaagde het recht zich te onderhouden met zijn raadsman.* ».

VERANTWOORDING

De oorspronkelijke formulering (« Aan de beklaagde wordt voldoende tijd toegekend om zich met zijn raadsman te onderhouden ») moet worden gewijzigd omdat ze, gelet op wat in de memorie van toelichting wordt gesteld (die « voldoende tijd » is beperkt tot één uur), het principe van de inachtneming van de rechten van verdediging met voeten treedt.

De wet moet uitdrukkelijk het recht van de beklaagde erkennen om zich met zijn raadsman te onderhouden vóór hij voor de onderzoeksrechter verschijnt, zonder vooraf de duur van de uitoefening van dat recht te bepalen. ».

De minister stemt met dat amendement in.

De heer Coveliers herinnert eraan dat de onderzoeksrechter zijn aanhoudingsbevel binnen 24 uur moet uitvaardigen. Wat gebeurt er bijgevolg als de advocaat zich niet binnen die termijn tot bij de beklaagde kan begeven of indien zijn onderhoud met de beklaagde die termijn overschrijdt ?

De voorzitter is van mening dat het de rechter toekomt de termijn te verlengen als de 24 uur nog niet verstreken zijn.

*
* *

B) en dernier alinéa, entre les mots « sur le champ, » **et les mots** « après avoir entendu la personne » **insérer les mots** « *après avoir pris connaissance de l'enquête sociale demandée par le procureur du Roi et* ».

JUSTIFICATION

Vu la nature très particulière de cette nouvelle procédure et le risque que le magistrat doive se prononcer « à l'aveugle », il nous semble important d'enrichir le dossier d'une enquête sociale rapide obligatoire. Avant de décerner le mandat, le juge d'instruction pourra ainsi se faire une meilleure idée des garanties de « présentation » du prévenu.

M. Michel et consorts déposent un amendement n° 40 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, remplacer le quatrième alinéa par l'alinéa suivant :**

« *Le prévenu a le droit de s'entretenir avec son conseil, préalablement à la comparution devant le juge d'instruction.* ».

JUSTIFICATION

L'expression initiale employée (« il est accordé au prévenu un temps suffisant pour pouvoir s'entretenir avec son conseil ») doit être modifiée, dans la mesure notamment où, liée au commentaire des articles (ce « temps suffisant » se limite à une heure), elle n'est pas respectueuse du principe du respect des droits de la défense.

La loi doit reconnaître formellement le droit que doit avoir le prévenu de s'entretenir avec son conseil, préalablement à la comparution devant le juge d'instruction, sans déterminer à l'avance la durée de l'exercice de ce droit. ».

Le ministre accepte cet amendement.

M. Coveliers rappelle que le juge d'instruction doit délivrer son mandat d'arrêt dans les 24 heures. Que se passera-t-il dès lors que l'avocat ne sait pas se rendre auprès du prévenu dans ce délai ou s'il s'entretient avec lui pendant un délai plus long ?

Le président estime qu'il appartiendra au juge d'accorder encore du temps au prévenu si le délai de 24 heures n'arrive pas encore à échéance.

*
* *

De regering dient amendement n° 41 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgesteld artikel 20bis, §1, vijfde lid, de woorden** « dat onmiddellijk wordt betekend » **vervangen door de woorden** « dat overeenkomstig artikel 18, § 1 wordt betekend ».

VERANTWOORDING

Zulks maakt het mogelijk een parallélisme te behouden betreffende de betekening van de bevelen tot aanhouding. Er wordt niet afgeweken van het principe van de betekening van het bevel tot aanhouding binnen 24 uur van de effectieve vrijheidsberoving.

*
* *

De heer Decroly en mevrouw Talhaoui dienen amendement n° 28 (DOC 50 0306/002) in, luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, een § 1bis invoegen, luidend als volgt :**

« § 1bis. Conform artikel 28septies, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, kan de onderzoeksrechter het dossier ook aan zich trekken. ».

VERANTWOORDING

Gesteld dat het specifieke aanhoudingsbevel wordt goedgekeurd, moet — teneinde de strafprocedure enigszins samenhangend te laten verlopen — artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering, dat het mini-onderzoek instelt, worden gewijzigd.

Op grond van de vigerende wetgeving is het door artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 ingestelde bevel tot aanhouding uitgesloten van het mini-onderzoek. Afgifte van een bevel tot aanhouding (en ongeacht of dat gebeurt op grond van artikel 16 dan wel van het ontworpen artikel 20bis van de wet op de voorlopige hechtenis) door de onderzoeksrechter zonder dat die daartoe werd aangezocht, maakt echter deel uit van een mini-onderzoek.

Zoals in het raam van het mini-onderzoek werd bepaald, moet de onderzoeksrechter dan ook over de mogelijkheid beschikken het dossier aan zich te trekken (auto-adiëring). ».

De minister verklaart dat de onderzoeksrechter in het raam van het mini-onderzoek geen aanhoudingsbevel kan uitvoeren.

Het amendement strekt ertoe het mini-onderzoek uit te breiden tot beklagden tegen wie reeds een aanhoudingsbevel werd uitgevaardigd. Dat strookt niet met het voornemen van de regering.

Le gouvernement dépose un amendement n° 41 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 5, proposé, remplacer les mots** « signifié sur le champ » **par les mots** « signifié conformément à l'article 18, § 1^{er} ».

JUSTIFICATION

Cela permet de garder un parallélisme quant à la signification des mandats d'arrêt. Il n'est pas dérogé au principe de la signification du mandat d'arrêt dans les 24 heures de la privation effective de liberté. ».

*
* *

M. Decroly et Mme Talhaoui introduisent un amendement n° 28 (DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis proposé, insérer un § 1^{er}bis, libellé comme suit :**

« §1^{er}bis. Le juge d'instruction peut également évoquer le dossier conformément à l'article 28septies, alinéa 2 du Code d'instruction criminelle. ».

JUSTIFICATION

Dans l'hypothèse où le mandat spécifique est adopté, il y a lieu de modifier l'article 28septies du Code d'instruction criminelle instituant la mini-instruction afin de maintenir une certaine cohérence de la procédure pénale.

En effet, dans l'état actuel du droit, le mandat d'arrêt prévu à l'article 16 loi du 20 juillet 1990 est expressément exclu de la mini-instruction. Or, la délivrance d'un mandat d'arrêt (qu'il soit fondé sur l'article 16 ou l'article 20bis en projet de la loi relative à la détention préventive) par le juge d'instruction sans saisine de ce dernier constitue un cas de mini-instruction.

Aussi, comme il est prévu en cas de mini-instruction, il convient de permettre au juge d'instruction d'évoquer le dossier (auto-saisine). ».

Le ministre déclare que dans la mini-enquête, le juge d'instruction n'a pas la possibilité de délivrer un mandat d'arrêt.

L'amendement tend à élargir la mini-instruction aux personnes qui sont sous mandat d'arrêt. Ce n'est pas la volonté du gouvernement.

De heer Michel voegt eraan toe dat een dergelijke procedure bovendien zou indruisen tegen de wet-Franchimont, die wenst te voorkomen dat het bevel tot aanhouding als een « mini-onderzoek » wordt gezien. Dat is echter precies wat het amendement van de heer Decroly beoogt.

Er moet worden vermeden dat twee soorten van mini-onderzoek in het leven worden geroepen : één in het kader van het gemeen recht (wet-Franchimont) en één in het kader van de procedure van onmiddellijke verschijning.

Ook het principe van de auto-adiëring is onaanvaardbaar. Een zaak kan alleen door een vordering van het parket van de procureur des Konings bij de onderzoeksrechter aanhangig worden gemaakt.

*
* *

De heer Giet c.s. dient een amendement in (n° 45, DOC 50 0306/002), dat luidt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 1, tweede lid, de woorden :**

« stelt de procureur des Konings de stafhouder van de Orde van advocaten of zijn gemachtigde daarvan in kennis » **vervangen door de woorden :** « *brengt de procureur des Konings dat ter kennis van de stafhouder van de Orde van advocaten of zijn gemachtigde, die een advocaat aanwijst.* ». »

De minister stemt daarmee in.

*
* *

De heer Van Parys dient een amendement in (n° 46, DOC 50 0306/003), luidend :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, de woorden** « het bevel » **vervangen door de woorden** « *de beslissing van de onderzoeksrechter* ».

VERANTWOORDING

Deze op het eerste gezicht louter terminologische aanpassing is noodzakelijk om onder meer duidelijk te maken dat de toekenning van vrijheid onder voorwaarden niet veronderstelt dat eerst een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning door de onderzoeksrechter wordt uitgevaardigd. De notie « bevel » is aldus misleidend. »

De minister zegt dat hij het daarmee niet eens kan zijn.

*
* *

M. Michel ajoute qu'une telle procédure serait, en outre, contraire à la loi Franchimont qui veut éviter que le mandat d'arrêt ne soit considéré comme une mesure de mini-instruction. Or, l'amendement de M. Decroly vise précisément cet objectif.

Il faut éviter de créer deux types de mini-instruction : une dans le cadre du droit commun (loi Franchimont) et une dans le cadre de la procédure de comparution immédiate.

Le principe de l'auto-saisine est également inacceptable. En effet, le juge d'instruction ne peut être saisi que par un réquisitoire du parquet du procureur du Roi.

*
* *

M. Giet et consorts introduisent un amendement (n° 45, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, compléter le deuxième alinéa comme suit :**

« *qui lui en désigne un.* ». »

Le ministre se rallie à cet amendement.

*
* *

M. Van Parys dépose un amendement (n° 46, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Dans l'article 20bis, § 2, proposé, remplacer les mots** « du mandat » **par les mots** « *de la décision du juge d'instruction* ».

JUSTIFICATION

Cette adaptation de nature apparemment purement terminologique est nécessaire pour établir notamment que la mise en liberté sous conditions n'implique pas que le juge d'instruction doit préalablement délivrer un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. La notion de « mandat » est trompeuse. »

Le ministre déclare ne pouvoir se rallier à cet amendement.

*
* *

De regering dient de amendementen in (n^os 42 en 43, DOC 50 0306/002).

Amendement n^o 42 luidt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, het vijfde en het zesde punt vervangen door het volgende vijfde punt « Artikel 18 ».**

VERANTWOORDING

Het is passend om artikel 18 van de wet op de voorlopige hechtenis te hernemen zonder het tweede lid, § 1 uit te sluiten teneinde de betekening van het bevel tot aanhouding met het oog op de onmiddellijke verschijning door de griffier van de onderzoeksrechter, door de directeur van de strafinrichting of door een agent van de openbare macht mogelijk te maken. ».

Amendement n^o 43 luidt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, wordt het huidige zevende punt het zesde punt.** ».

De regering dient op amendement n^o 43 ook sub-amendement (n^o ..., DOC 50 0306/...) in, dat luidt als volgt : « ... ».

Volgens *de voorzitter* zou het eenvoudiger zijn het volgende te stellen : « tot aan de slotbeslissing, eventueel in hoger beroep ».

De minister geeft aan dat hij de indeling en de strekking van de wet op de voorlopige hechtenis heeft willen behouden.

Hij aanvaardt de door de voorzitter voorgestelde formulering en herschrijft zijn subamendement n^o ...

Volgens *de heer Michel* maakt de toevoeging de tekst moeilijker. Krachtens artikel 27 kan immers een verzoekschrift tot invrijheidstelling worden ingediend. Dat verzoekschrift kan alleen worden gericht aan de onderzoeksrechter bij wie het dossier aanhangig is gemaakt en noodzakelijkerwijs na de kennisgeving. Het is immers pas vanaf de kennisgeving dat de zaak aanhangig is gemaakt bij de rechter en dat het verzoekschrift tot invrijheidstelling bijgevolg alleen aan hem kan worden gericht. Voor dat ogenblik kan alleen de onderzoeksrechter de opheffing van het bevel tot aanhouding bevelen.

*
* *

De heer Viseur dient een amendement in (n^o 58, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 2, laatste lid, de woorden « artikel 36, § 3, indien de correctionele rechtbank artikel 21septies van het Wetboek van strafvordering toepast; » weglaten.**

Le gouvernement dépose les amendements (n^{os} 42 et 43, DOC 50 0306/002).

L'amendement n^o 42 est libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 2, proposé, remplacer les 5^e et 6^e tirets par le cinquième tiret suivant : « — article 18 ».**

JUSTIFICATION

Il convient de reprendre l'article 18 de la loi relative à la détention préventive sans exclure le § 1^{er}, alinéa 2 afin de permettre la signification du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate par le greffier du juge d'instruction, le directeur de la prison ou un agent de la force publique. »

L'amendement n^o 43 est libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 2, proposé, le 7^e tiret actuel devient le 6^e tiret.** »

Le gouvernement dépose également un amendement n^o ..., sous-amendement à l'amendement n^o 43 et libellé comme suit : « ... ».

Le président estime qu'il serait plus simple de dire « jusque la décision finale, éventuellement en degré d'appel ».

Le ministre précise qu'il a voulu maintenir la division et la philosophie de la loi sur la détention préventive.

Il accepte la formule suggérée par le président et reformule son sous-amendement n^o ...

M. Michel estime que cet ajout complique le texte. En effet, l'article 27 permet le dépôt d'une requête de mise en liberté. Cette requête ne peut être adressée qu'au juge d'instruction saisi du dossier et nécessairement à partir de la notification. C'est, en effet, à partir de la notification que le juge du fond est saisi de l'affaire et, partant, que la requête de mise en liberté ne peut être adressée qu'à lui. Avant ce moment, seul le juge d'instruction peut ordonner la levée du mandat d'arrêt.

*
* *

M. Viseur dépose un amendement (n^o 58, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis, § 2, proposé, supprimer les mots « — article 36, § 3, pour autant que le tribunal correctionnel fasse application de l'article 216septies du Code d'instruction criminelle ».**

VERANTWOORDING

Dat lid is strijdig met artikel 7 van het ontwerp. »

De indiener wijst erop dat die bepaling een tegenstrijdigheid bevat. Zo bepaalt artikel 16 dat de maatregel niet mag worden genomen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige ander vorm van dwang. Het betreft hier evenwel een verzoek om uitvaardiging van een bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning. In dat geval is het wel degelijk de bedoeling een maatregel inzake onmiddellijke bestraffing te treffen. De heer Viseur stelt bijgevolg voor dat het tweede lid wordt weggelaten.

De heer Viseur verwijst naar artikel 16, § 3 hetwelk bepaalt dat het bevel tot aanhouding dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter wordt verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft. In de tekst van het ontwerp staat echter dit te lezen : « met uitzondering van de mogelijkheid om onderzoeksmaatregelen te treffen ». Hoe moet het dan ?

Het is van belang dat de rechter, alvorens hij een bevel tot aanhouding verleent, onmiddellijk gegevens van de ondervraging kan controleren.

De heer Viseur geeft ook aan dat, conform artikel 36, § 1, de onderzoeksrechter in de loop van het « gerechtelijk » onderzoek, ambtshalve op zijn verzoekschrift een of meer nieuwe voorwaarden kan opleggen (...).

Het voorliggend ontwerp bepaalt dat de rechter die mogelijkheid heeft tot het eerste verhoor van de klaagde door de feitenrechter. Welnu, het ontwerp slaat niet op een « gerechtelijk » onderzoek. Als men de formulering van artikel 36, §1 behoudt, creëert men bijgevolg iets wat niet bestaat.

Ter afronding vraagt de heer Viseur wanneer de bevoegdheden van de onderzoeksrechter eindigen. Momenteel is het zo dat, zodra de raadkamer haar beschikking tot verwijzing heeft genomen, de zaak aanhangig wordt bij de feitenrechter. In het onderhavige geval lijkt het billijk dat de bevoegdheden van de rechter eindigen op het ogenblik van de kennisgeving die de zaak aanhangig maakt bij de feitenrechter.

De minister is het eens met die zienswijze en hij bevestigt dat de bevoegdheden van de feitenrechter beginnen zodra de kennisgeving geschiedt.

Hij stelt niettemin vast dat de heer Viseur in zijn amendement n° 59 geen rekening houdt met artikel 16, §1, 2° lid van de wet betreffende de voorlopige hechtenis. De voorlopige hechtenis mag in deze procedure geen middel tot onmiddellijke bestraffing zijn.

De heer Viseur vraagt wat dan wel het doel van de onmiddellijke verschijning kan zijn als men er niet de onmiddellijke bestraffing mee op het oog heeft.

JUSTIFICATION

Contradiction avec l'article 7 du projet. »

M. Viseur relève, en effet une contradiction dans cette disposition. Ainsi, l'article 16 stipule que la mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte. Or, il s'agit d'une demande de délivrance de mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. Dans ce cas, le but est bien de prendre une mesure dans le but d'exercer une répression immédiate. C'est pourquoi, *M. Viseur* propose de supprimer l'alinéa 2.

M. Viseur se réfère à l'article 16, § 3 qui stipule que le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'intéressé restant à sa disposition. Or, le texte du projet stipule « à l'exception de la possibilité de prendre des mesures d'investigation ». Qu'en est-il ?

Il est important de permettre au juge de vérifier immédiatement des éléments de l'interrogatoire avant de décerner un mandat d'arrêt.

M. Viseur fait encore remarquer que l'article 36, § 1^{er} prévoit qu'au cours de l'instruction « judiciaire », le juge d'instruction peut d'office sur son réquisitoire, imposer une ou plusieurs conditions (...).

Le présent projet de loi précise que le juge dispose de cette faculté jusqu'à la première audience devant le juge du fond. Or, le présent projet ne concerne pas une instruction « judiciaire ». Dès lors, en maintenant les termes de l'article 36, § 1^{er} on va créer quelque chose qui n'existe pas.

Enfin, *M. Viseur* demande à quel moment cessent les pouvoirs du juge d'instruction. Actuellement, dès que la chambre du conseil a pris son ordonnance de renvoi, c'est le tribunal du fond qui est saisi. Dans le cas présent, il paraît légitime que les pouvoirs du juge cessent au moment de la notification saisissant le juge du fond.

Le ministre confirme cette interprétation et déclare que les pouvoirs du juge du fond commencent dès la notification.

Le ministre constate cependant que dans l'amendement n° 59, *M. Viseur* ne retient pas l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi sur la détention préventive. La détention préventive ne peut pas être un moyen de répression immédiate dans cette procédure.

M. Viseur se demande alors quel est le but de la comparution immédiate si ce n'est la répression immédiate.

De heer Laeremans zou het veel eenvoudiger vinden artikel 16, tweede lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis te schrappen.

*
* *

De heer Laeremans dient een amendement in (n^o 2, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 3, het tweede lid vervangen als volgt :**

« *De aanhouding kan worden verlengd met maximum 21 dagen indien de rechter de behandeling uitstelt conform artikel 216septies van het Wetboek van strafvordering, met name met het oog op het horen van getuigen of het verrichten van een maatschappelijk onderzoek.* ».

VERANTWOORDING

Er valt hoegenaamd niet in te zien waarom de aanhouding bij « snelrecht » zo strikt beperkt moet blijven tot 7 dagen, in tegenstelling tot de gewone voorlopige hechtenis na een bevel tot aanhouding.

Het kan in het voordeel zijn van de beklaagde dat er een maatschappelijk onderzoek zou gevoerd worden of een getuigenverhoor zou plaatsvinden. Toch zal de rechter hier niet zo snel toe overgaan gezien hij in dat geval de beklaagde moet laten lopen. Daarom bouwen wij de mogelijkheid in om de aanhouding nog gedurende een drietal weken te verlengen.

In diezelfde gedachtegang stelt *de heer Viseur* in het door hem ingediende amendement (n^o 16, DOC 50 0306/002) een termijn van 6 weken voor. »

De minister verklaart dat hij in de procedure een evenwicht heeft willen handhaven door een maximale termijn van 7 dagen in te bouwen. Die termijn moet voldoende lang zijn om de rechter in staat te stellen de meest aangepaste straf (alternatieve of gevangenisstraf) vast te stellen. Ieder ander systeem dat iemand langer van zijn vrijheid zou beroven, zou indruisen tegen de onderliggende bedoeling van de wet op de onmiddellijke verschijning.

De heer Laeremans merkt evenwel op dat de in de wet voorgeschreven bijkomende 15 dagen net bedoeld zijn om een enquête uit te voeren en om over de meest aangepaste straf na te denken. De eerste zeven dagen heeft de rechter daarvoor geen tijd.

De minister werpt op dat zo de rechter meent dat een maatschappelijke enquête moet worden verricht, zulks betekent dat hij zich reeds een bepaald beeld over de

M. Laeremans estime qu'il serait plus simple de supprimer l'article 16, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi sur la détention préventive.

*
* *

M. Laeremans dépose un amendement (n^o 2, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Dans l'article 20bis, § 3, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :**

« *Le maintien du prévenu en détention peut être prolongé de 21 jours maximum si le juge remet la cause conformément à l'article 216septies du Code d'instruction criminelle en vue, entre autres, d'entendre des témoins ou de faire procéder à une enquête sociale.* »

JUSTIFICATION

Il est absolument impossible de comprendre pourquoi le maintien en détention dans le cadre de la comparution immédiate doit être limité de manière aussi stricte à 7 jours, contrairement à la mise en détention préventive après que le juge a décerné un mandat d'arrêt.

Le prévenu peut avoir intérêt à ce qu'il soit procédé à une enquête sociale ou à ce que des témoins soient entendus. Si le délai n'est que de sept jours, le juge ne prendra pas aussi rapidement cette mesure, parce que, dans ce cas, il devrait remettre le prévenu en liberté à l'expiration du délai. C'est la raison pour laquelle nous entendons faire en sorte que la détention puisse encore être prolongée pendant trois semaines.

Dans le même ordre d'idée, *M. Viseur* propose un délai de 6 semaines dans son amendement (n^o 16, DOC 50 0306/002). »

Le ministre explique qu'il a voulu maintenir un équilibre dans l'application de la procédure en prévoyant un délai maximal de 7 jours. Ce délai doit être suffisant pour que le juge détermine la peine la mieux adaptée (peines alternatives ou peine de prison). Tout autre système qui priverait une personne de sa liberté pendant un délai plus long ne cadrerait pas dans la philosophie de la loi sur la comparution immédiate.

M. Laeremans fait cependant remarquer que les 15 jours supplémentaires prévus dans la loi servent précisément à réaliser une enquête et à réfléchir sur la peine la mieux adaptée. Pendant les 7 premiers jours, le juge n'en a pas le temps.

Le ministre réplique que si le juge estime qu'une enquête sociale s'impose, c'est qu'il a déjà pu se forger une idée de la personne et qu'il estime que cette per-

persoon heeft kunnen vormen en hij van mening is dat die persoon niet langer aangehouden hoeft te blijven, maar een alternatieve straf moet krijgen.

*
* *

De heer Viseur dient een *amendement* in (n° 21, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 5 vervangen door de volgende bepaling :**

« § 5. *Tegen de beschikking aan de hand waarvan de onderzoeksrechter het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning uitvaardigt kan geen beroep worden ingesteld* ». »

VERANTWOORDING

Gelet op het specifiek karakter van de nieuwe procedure en op het feit dat ze afwijkt van het gemeen recht moeten de beroepen uit principe en de uitzonderingen limitatief worden vastgesteld. ».

In aansluiting op een door de voorzitter gemaakte opmerking, erkent *de heer Viseur* dat het niet nuttig is beroepsprocedures tegen alle door de onderzoeksrechter genomen beschikkingen mogelijk te maken, en hij trekt derhalve het door hem ingediende amendement n° 21 in.

*
* *

De heer Viseur dient vervolgens een *amendement* in (n° 20, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, § 4 vervangen door :**

§ 4. De feitenrechter kan bij met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings bezorgt, op ieder tijdstip ambsthalve of op grond van een verzoek dat hem wordt toegezonden, het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning opheffen.

VERANTWOORDING

De onderzoeksrechter put zijn bevoegdheid uit zodra hij het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning heeft uitgevaardigd. Bijgevolg zou het aan de feitenrechter moeten toekomen om uitspraak te doen over de opheffing. »

sonne ne doit plus être détenue mais doit encourir une peine alternative.

*
* *

M. Viseur dépose un *amendement* (n° 21, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis proposé, remplacer le § 5 par la disposition suivante :**

« § 5. *L'ordonnance par laquelle le juge d'instruction décerne le mandat d'arrêt en vue de la comparution n'est susceptible d'aucun recours*. ».

JUSTIFICATION

Vu le caractère spécifique et dérogatoire au droit commun de la nouvelle procédure, les recours doivent être aménagés par principe, et les exceptions prévues de manière limitative. »

À la suite d'une remarque du président, *M. Viseur* concède qu'il n'est pas utile de permettre des recours contre toutes les ordonnances du juge d'instruction et il retire son amendement n° 21.

*
* *

M. Viseur dépose ensuite un *amendement* (n° 20, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **À l'article 20bis proposé, remplacer le § 4 par la disposition suivante :**

« § 4. *Le juge du fond peut donner mainlevée du mandat d'arrêt en vue de la comparution immédiate, d'office, à tout moment ou sur requête à lui adressée, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi*. ».

JUSTIFICATION

Le juge d'instruction épuise sa compétence dès qu'il a délivré le mandat d'arrêt en vue de comparution. Il devrait donc revenir au juge du fond de statuer sur la main levée. »

Aangezien dat amendement de formulering overneemt van amendement n° 50 van de regering, trekt de heer Viseur het in.

*
* *

Her amendement n° 50 van de regering luidt als volgt :

« **In het voorgestelde artikel 20bis, paragraaf 4 vervangen door wat volgt :**

« § 4. *Ambtshalve of op grond van een met redenen omkleed verzoek dat hem wordt toegezonden, en zolang de kennisgeving bedoeld in artikel 216quinquies, § 1, eerste lid, niet heeft plaatsgevonden, het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning opheffen. Hij doet dadelijk uitspraak bij een met redenen omklede beschikking die hij onmiddellijk aan de procureur des Konings bezorgt.* ».

VERANTWOORDING

In artikel 20bis, § 4 past het om te preciseren dat de beklagde de opheffing van het bevel tot aanhouding met het oog op de onmiddellijke verschijning mag vragen aan de hand van een met redenen omkleed verzoekschrift, alsook om de termijn te preciseren tijdens de welke de onderzoeksrechter deze macht kan uitoefenen.

Het gaat hem erom te voorkomen dat de onderzoeksrechter een uitspraak moet doen over de niet met redenen omklede verzoeken wanneer hij heeft vastgesteld dat de voorwaarden bepaald in de wet betreffende de voorlopige hechtenis oorspronkelijk vervuld waren. Wij verduidelijken eveneens dat deze mogelijkheid zal worden uitgeoefend door de onderzoeksrechter tot op het tijdstip van de procureur des Konings de plaats, datum en uur betekent van de zitting voor de feitenrechter. Door deze betekening wordt de zaak bij de feitenrechter ahangig gemaakt. Wanneer deze betekening heeft plaatsgevonden, wordt de procedure bedoeld in artikel 36, § 3 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis van toepassing. De feitenrechter zal enkel die verzoeken tot invrijheidstelling behandelen die het verloop van de procedure tot onmiddellijke verschijning niet beïnvloeden. Wij verduidelijken eveneens dat de onderzoeksrechter onmiddellijk uitspraak moet doen over de neergelegde verzoeken. »

De heer Michel merkt op dat als men § 4 op die manier wijzigt, men een verschil instelt tussen de procedure van onmiddellijke verschijning en de gemeenschappelijke procedure wat de termijn van 5 dagen betreft waarin ingevolge het bevel tot aanhouding is voorzien.

Étant donné que cet amendement reprend la même formulation que celle de l'amendement n° 50 du gouvernement, M. Viseur le retire.

*
* *

L'amendement n° 50 du gouvernement est libellé comme suit :

« **À l'article 20bis proposé, remplacer le paragraphe 4 par la disposition suivante :**

« § 4. *D'office ou sur requête motivée à lui adressée, et tant que la notification prévue à l'article 216quinquies § 1^{er}, alinéa 2 n'est pas intervenue, le juge d'instruction peut donner mainlevée du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate. Il statue sur le champ par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi.* ».

JUSTIFICATION

Au § 4 de l'article 20bis, il convient de préciser que par une requête motivée le prévenu peut demander la levée du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate ainsi que de préciser la période pendant laquelle le juge d'instruction peut exercer ce pouvoir.

Il s'agit d'éviter que le juge d'instruction soit contraint de statuer sur des requêtes non motivées dès lors qu'il a dû constater que les conditions visées par la loi relative à la détention préventive étaient remplies initialement. On précise aussi que cette possibilité sera exercée par le juge d'instruction jusqu'au moment où le procureur du Roi notifiera les lieu, jour et heure de l'audience devant le juge du fond. Par cette notification, le juge du fond est saisi de l'affaire. Après que cette notification est intervenue, la procédure prévue par l'article 36, § 3 de la loi relative à la détention préventive est applicable. Le juge du fond pourra être saisi de requêtes de mise en liberté qui ne pourront pas affecter la poursuite du déroulement de la procédure de comparution immédiate. On précise également que le juge d'instruction doit statuer immédiatement sur les requêtes introduites. »

M. Michel fait remarquer qu'en complétant de la sorte le § 4, on crée une différence entre la procédure de comparution immédiate et la procédure de droit commun en ce qui concerne le délai de 5 jours prévu à la suite du mandat d'arrêt.

In het gemeen recht wordt niet voorzien in een aan de rechter gericht met redenen omkleed verzoekschrift om de vrijlating te gelasten.

Bovendien wordt geen termijn bepaald. Zo de onderzoeksrechter geen uitspraak doet over het verzoek, gebeurt er niets. Wat gebeurt er als de rechter niet meteen uitspraak doet ?

Gelet op de praktische gegevens, blijkt het met redenen omklede verzoekschrift enigszins fictief te zijn.

De minister beklemtoont dat dit een louter theoretisch probleem is. Het zal immers om een zeer korte periode van enkele minuten gaan.

Desgevraagd door de heer Michel antwoordt hij voorts dat de tekst niet bepaalt dat het verzoek mondeling kan geschieden.

*
* *

De heer Laeremans dient een amendement in (n° 3, DOC 50 0306/002) luidend als volgt :

« **Een artikel 6bis** invoegen, luidend als volgt :

« Art. 6bis. — In artikel 26, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 4 augustus 1996, worden de woorden « één jaar » vervangen door de woorden « drie maanden ».

VERANTWOORDING

Zie amendement n° 1. »

Art. 7

De regering dient een amendement in (n° 52, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« **In de voorgestelde tekst, tussen de woorden** « hij niet » **en de woorden** « wordt veroordeeld » **de woorden** « tot een effectieve hoofdgevangenisstraf » **invoegen.**

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe te verduidelijken dat wanneer een effectieve hoofdgevangenisstraf door de feitenrechter niet wordt uitgesproken tussen de vijfde en de zevende dag van de aflevering van het specifiek aanhoudingsbevel, de beklaagde in vrijheid wordt gesteld na de eerste terechtzitting voor de rechtbank. »

En effet, en droit commun, il n'est pas prévu de requête motivée adressée au juge pour ordonner la mainlevée.

En outre, aucun délai n'est fixé. Si le juge d'instruction ne statue pas sur la demande, rien ne se passe. Que se passera-t-il si le juge ne statue pas sur le champ ?

Compte tenu des éléments pratiques, la requête motivée apparaît quelque peu fictive.

Le ministre souligne que ce problème est purement théorique. Il s'agira d'une période très courte de quelques minutes.

Il répond encore à une question de M. Michel que le texte ne prévoit pas que la requête puisse être orale.

*
* *

M. Laeremans dépose un amendement (n° 3, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Insérer un article 6bis**, libellé comme suit :

« Art. 6bis. — À l'article 26, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 11 juillet 1994 et 4 août 1996, les mots « un an » par les mots « trois mois ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 1. »

Art. 7

Le gouvernement introduit un amendement (n° 52, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« **Dans le texte proposé, entre le mot** « condamné » **et les mots** « dans les sept jours », **insérer les mots** « à une peine d'emprisonnement principal effective ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de préciser que si, une peine effective d'emprisonnement principal par le tribunal statuant sur les bancs n'est pas prononcée entre le cinquième et le septième jour de la délivrance du mandat d'arrêt spécifique, le prévenu est remis en liberté à l'issue de la première audience devant le tribunal. »

Art. 7bis en 7ter

De heer Giet dient een amendement in (n° 9, DOC 50 0306/002) luidend als volgt :

« Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7bis. — Artikel 1bis, § 3, eerste lid, van de bij de wet van 22 maart 1999 gewijzigde wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De dienstverlening of de opleiding kunnen eventueel worden bevolen na een in artikel 2 bedoeld beknopt voorlichtingsrapport of na een in de aanwezigheid van de beklagde uitgevoerde maatschappelijke enquête, indien uit de stukken van het dossier blijkt dat de betrokkene daadwerkelijk dienstverlening kan verrichten of een opleiding kan volgen op een plaats waarvoor hij zich niet onredelijk ver moet verplaatsen. ».

VERANTWOORDING

De wet van 22 maart 1999 tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie werd wel uitgevaardigd, maar niet in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Die wet voorzag in de mogelijkheid de maatschappelijke enquête en het beknopt voorlichtingsrapport verplicht te maken wanneer de rechter een alternatieve straf wenst op te leggen.

Thans blijkt die maatregel in de praktijk al te omslachtig : de duur van de procedures zou daardoor wel eens heel wat langer kunnen uitvallen.

Die verplichting moet dan ook worden opgeheven en iedere rechter moet, al naar gelang het dossier, kunnen beslissen of de maatschappelijke enquête of het beknopt voorlichtingsrapport wel opportuun is. »

De heer Giet dient voorts een amendement in (n° 10, DOC 50 0306/002), luidend als volgt :

« Art. 7ter (nieuw)

« Tussen de artikelen 7 en 8, een artikel 7ter invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7ter. — In artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde, bij de wet van 22 maart 1999 gewijzigde wet, wordt het woord «moet» telkens vervangen door het woord « kan ». ».

VERANTWOORDING

De verantwoording is dezelfde als bij amendement n° 9. ».

Art. 7bis et 7ter

M. Giet dépose un amendement (n° 9, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« Insérer un article 7bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 7bis. — L'article 1bis, § 3, alinéa 1 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, tel que modifié par la loi du 22 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Les travaux d'intérêt général ou la formation peuvent être ordonnés éventuellement après un rapport succinct tel que visé à l'article 2 ou une enquête sociale, en présence du prévenu, et s'il apparaît des pièces du dossier qu'il existe réellement des possibilités d'exécuter des travaux d'intérêt général ou de suivre une formation à un lieu qui n'exige pas des déplacements excessifs pour l'intéressé. ».

JUSTIFICATION

La loi du 22 mars 1999 modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation a été promulguée mais non publiée au *Moniteur belge*.

Cette loi a prévu de rendre obligatoire l'enquête sociale et le rapport succinct d'information lorsque le juge désire ordonner une peine alternative.

Il apparaît à présent que cette mesure serait beaucoup trop lourde dans la pratique et pourrait prolonger de manière considérable la durée des procédures.

Il convient dès lors de supprimer cette obligation et de permettre à chaque juge d'apprécier suivant le dossier si l'enquête sociale ou le rapport succinct d'information est opportun. »

M. Giet dépose encore un amendement (n° 10, DOC 50 0306/002) libellé comme suit :

« Art. 7ter (nouveau)

« Insérer un article 7ter, libellé comme suit, entre les articles 7 et 8 :

« Art. 7ter. — A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1 et alinéa 2 de la même loi, tel que modifié par la loi du 22 mars 1999, le mot « doit » est chaque fois remplacé par le mot « peut ». ».

JUSTIFICATION

La motivation est identique à celle de l'amendement n° 9. ».

Hij wijst er op dat, mochten zijn amendementen worden aangenomen, eerst de wet van 22 maart 1999 moet worden bekendgemaakt voor de bekendmaking van de voorliggende wet die daar wijzigingen in aanbrengt.

In verband met amendement n^o 9 vraagt *de heer Michel* zich af of het gegeven « stukken van het dossier » toereikend is. Hij stelt voor daaraan toe te voegen « gegevens van het onderzoek ter terechtzitting ».

Hij vraagt of de alternatieve straffen bestaande in dienstverlening « of » in het volgen van een opleiding cumulatief zijn.

Tot slot betwijfelt hij of moet worden gepreciseerd dat het moet gaan om een « plaats waarvoor hij zich niet onredelijk ver moet verplaatsen ».

De heer Giet preciseert dat de term « stukken van het dossier » zijn gehaald uit de probatiewet van 29 juni 1964, als gewijzigd bij de wet van 1994.

De bepaling betreffende de onredelijk verre verplaatsingen werd ingevoerd bij de wet van 22 maart 1999.

De minister is het eens met de amendementen n^os 9 en 10. Hij geeft aan dat het vanzelf spreekt dat de regering de wet van 22 maart 1999 zal bekendmaken.

In verband met de stukken van het dossier is hij ervan overtuigd dat de rechtbank akte zal nemen van het zittingsblad alsmede van de gegevens die zij interessant vindt. Daarover bestaat rechtspraak.

Mevrouw Talhaoui vraagt zich af hoe de magistraat ertoe kan worden gebracht de persoonlijkheid van de beklaagde beter in te schatten zodat hij een alternatieve straf kan uitspreken. Kan zijn aandacht daarop worden gevestigd via een circulaire ?

De minister antwoordt dat de magistraten onafhankelijk zijn en dat hij hen er in geen geval kan toe verplichten alternatieve straffen uit te spreken. De rechters spreken hoe dan ook niet ambtshalve gevangenisstraffen uit.

De minister is ervan overtuigd dat de magistraat meteen zal zien welk vlees hij in de kuip heeft. Als voorheen maatschappelijke enquêtes werden verricht, zal hij geen aanvullende inlichtingen nodig hebben om te kunnen beslissen. De houding van de rechter zal ook worden ingegeven door het type feiten dat hij zal hebben te beoordelen.

De heer Giet dat het de minister toekomt, via circulaire en via richtlijnen van het College van procureurs-generaal, de aandacht van de rechters te vestigen op het belang van de alternatieve straffen.

De minister bevestigt dat hij op die manier zal te werk gaan en brengt in herinnering dat ook het regeerakkoord een passus wijdt aan de alternatieve straffen.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

M. Giet tient à souligner que si ses amendements sont adoptés, il conviendra d'abord de publier la loi du 22 mars 1999 avant de publier la présente loi qui la modifie.

En ce qui concerne l'amendement n^o 9, *M. Michel* demande si l'élément « pièces du dossier » est suffisant. Il suggère d'ajouter les « éléments d'instruction d'audience ».

Il demande si les peines alternatives consistant à exécuter des travaux d'intérêt général « ou » à suivre une formation sont cumulatives.

Enfin, il doute qu'il faille préciser « à un lieu qui n'exige pas des déplacements excessifs pour l'intéressé ».

M. Giet précise que les termes « pièces du dossier » sont issus de la loi du 29 juin 1964, telle que modifiée par la loi de 1994.

La disposition relative aux déplacements excessifs a été introduite par la loi du 22 mars 1999.

Le ministre se rallie aux amendements n^o 9 et 10. Il déclare qu'il va de soi que le gouvernement publiera la loi du 22 mars 1999.

En ce qui concerne les pièces du dossier, le ministre est convaincu que le tribunal prendra acte de la feuille d'audience et des éléments importants pour lui. La jurisprudence existe en la matière.

Mme Talhaoui se demande de quelle manière le magistrat peut être amené à mieux cerner la personnalité du prévenu afin de prononcer une peine alternative. Une circulaire pourrait-elle attirer son attention sur ce point ?

Le ministre répond que les magistrats sont indépendants et qu'il ne peut en aucun cas les obliger à prononcer des peines alternatives. Quoi qu'il en soit, les juges ne prononcent pas d'office des peines de prison.

Le ministre est convaincu que le magistrat verra immédiatement à qui il a affaire. Si des enquêtes sociales ont été réalisées par le passé, il n'aura pas besoin d'informations complémentaires pour décider. L'attitude du juge dépendra aussi du type de faits qu'il sera amené à juger.

M. Giet rappelle qu'il appartient au ministre, par le biais des circulaires et des directives édictées par le collège des procureurs généraux, d'attirer l'attention des juges sur l'intérêt des peines alternatives.

Le ministre confirme qu'il agira de la sorte et rappelle que l'accord de gouvernement contient également un passage sur les peines alternatives.

Art. 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

B. STEMMINGEN

Wetsontwerp n° 306

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Het amendement n° 22 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Het amendement n° 25 van de regering wordt aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 3bis

Het amendement n° 54 van de regering wordt aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

Het amendement n° 31 van de regering wordt aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 30 ten eerste van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Het amendement n° 23 van de heer Van Parys wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Het amendement n° 30 ten tweede tot ten zesde van de regering wordt aangenomen met 13 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 34 van de heer Desmedt wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n° 47 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n° 4 van de heer Erdman wordt ingetrokken.

Het amendement n° 60 van de heer J.-J. Viseur wordt eveneens ingetrokken.

Het amendement n° 64 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

B. VOTES

Projet de loi n° 306Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n° 22 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

L'amendement n° 25 du gouvernement est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 3bis

L'amendement n° 54 du gouvernement est adopté par 13 voix et 3 abstentions

Art. 4

L'amendement n° 31 du gouvernement est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 30, 1°, du gouvernement est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 23 de M. Van Parys est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 30, 2° à 6°, du gouvernement est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 34 de M. Desmedt est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 47 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n° 4 de M. Erdman est retiré.

L'amendement n° 60 de M. J.-J. Viseur est également retiré.

L'amendement n° 64 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

Artikel 4, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4bis

Het amendement n^r 24 van de heer Van Parys wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Art. 5

Het amendement n^r 32 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Het amendement n^r 35 van de heer Desmedt wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 26 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement n^r 48 van de regering wordt ingetrokken.

Het amendement n^r 61 van de heer Van Parys c.s. (dat amendement n^r 48 overneemt) wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Het amendement n^r 6 van de heer Erdman wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 36 van de heer Desmedt c.s. wordt ingetrokken.

Het amendement n^r 49 van de regering, zoals het werd verbeterd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 62 van de heer J.-J. Viseur, zoals het werd verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 13 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement n^r 29 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Het amendement n^r 57 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Het amendement n^r 11 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 14 van de heer J.-J. Viseur wordt ingetrokken.

Het amendement n^r 12 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 63 van de heer Desmedt c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 5 van de heer Erdman c.s. wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 4bis

L'amendement n^o 24 de M. Van Parys est rejeté par 10 voix contre 6.

Art. 5

L'amendement n^o 32 de M. Decroly et Mme Talhaoui est rejeté par 12 voix contre une et 3 abstentions.

L'amendement n^o 35 de M. Desmedt est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 26 de M. Decroly et Mme Talhaoui est rejeté par 11 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n^o 48 du gouvernement est retiré.

L'amendement n^o 61 (qui reprend l'amendement n^o 48) de M. Van Parys et consorts est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n^o 6 de M. Erdman est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 36 de M. Desmedt et consorts est retiré.

L'amendement n^o 49 du gouvernement, tel qu'il a été corrigé, est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 62 de M. J.-J. Viseur, tel qu'il a été corrigé, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 13 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n^o 29 de M. Decroly et Mme Talhaoui est rejeté par 14 voix contre 2.

L'amendement n^o 57 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 12 voix contre 4.

L'amendement n^o 11 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 14 de M. J.-J. Viseur est retiré.

L'amendement n^o 12 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 63 de M. Desmedt et consorts est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 5 de M. Erdman et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 4 et 3 abstentions.

Art. 5bis

Het amendement n^r 1 van de heer Laeremans wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 6

Het amendement n^r 18 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement n^r 17 van de heer J.-J. Viseur en het amendement n^r 33 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui worden met dezelfde stemming verworpen.

Het amendement n^r 38 van de heer Desmedt c.s. wordt ingetrokken.

Het amendement n^r 19 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement n^r 39 van de heer Desmedt c.s. wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

Het amendement n^r 27 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui wordt verworpen met 14 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het amendement n^r 55 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement n^r 56 van de heer J.-J. Viseur wordt met dezelfde stemming verworpen.

Het amendement n^r 53 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 45 van de heren Michel en Giet en mevrouw Herzet wordt aangenomen met 16 stemmen.

Het amendement n^r 8 van de heer Erdman c.s. wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 7 van de heer Erdman wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 15 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

Het amendement n^r 40 van de heer Desmedt wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 41 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Het amendement n^r 28 van de heer Decroly en mevrouw Talhaoui wordt ingetrokken.

Het amendement n^r 46 van de heer Van Parys wordt eenparig aangenomen.

Het amendement n^r 42 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 43 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 44 van de regering wordt ingetrokken.

Het subamendement n^r 65 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^r 51 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 5bis

L'amendement n^o 1 de M. Laeremans est rejeté par 14 voix contre 2.

Art. 6

L'amendement n^o 18 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n^o 17 de M. J.-J. Viseur et l'amendement n^o 33 de M. Decroly et Mme Talhaoui sont rejetés par un vote identique.

L'amendement n^o 38 de M. Desmedt et consorts est retiré.

L'amendement n^o 19 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n^o 39 de M. Desmedt et consorts est adopté par 10 voix contre 6.

L'amendement n^o 27 de M. Decroly et Mme Talhaoui est rejeté par 14 voix contre une et une abstention.

L'amendement n^o 55 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n^o 56 de M. J.-J. Viseur est rejeté par un vote identique.

L'amendement n^o 53 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 45 de MM. Michel et Giet et Mme Herzet est adopté par 16 voix.

L'amendement n^o 8 de M. Erdman et consorts est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 7 de M. Erdman est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 15 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 12 voix contre 4.

L'amendement n^o 40 de M. Desmedt est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 41 du gouvernement est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

L'amendement n^o 28 de M. Decroly et Mme Talhaoui est retiré.

L'amendement n^o 46 de M. Van Parys est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 42 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 43 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 44 du gouvernement est retiré.

Le sous-amendement n^o 65 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 51 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

Het amendement n^o 58 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n^o 59 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n^o 2 van de heer Laeremans wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Het amendement n^o 16 van de heer J.-J. Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement n^o 20 van de heer J.-J. Viseur wordt ingetrokken.

Het amendement n^o 50 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement n^o 21 van de heer J.-J. Viseur wordt ingetrokken.

Artikel 6, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 6bis

Het amendement n^o 3 van de heer Laeremans wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Art. 7

Het amendement n^o 52 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Artikel 7, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

Art. 7bis

Het amendement n^o 9 van de heer Giet wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7ter

Het amendement n^o 10 van de heer Giet wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

Art. 8

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

L'amendement n^o 58 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 59 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 2 de M. Laeremans est rejeté par 14 voix contre 2.

L'amendement n^o 16 de M. J.-J. Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n^o 20 de M. J.-J. Viseur est retiré.

L'amendement n^o 50 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 21 de M. J.-J. Viseur est retiré.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 4 et 3 abstentions.

Art. 6bis

L'amendement n^o 3 de M. Laeremans est rejeté par 14 voix contre 2.

Art. 7

L'amendement n^o 52 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté par 12 voix contre 4.

Art. 7bis

L'amendement n^o 9 de M. Giet est adopté par 15 voix et une abstention.

Art. 7ter

L'amendement n^o 10 de M. Giet est adopté par 15 voix et une abstention.

Art. 8

L'article est adopté par 12 voix contre 4.

VII. — WETSONTWERP N° 307 :
ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen.

Art. 2

De voorzitter, de heer Fred Erdman (SP), herinnert aan de vragen die tijdens de vorige discussies werden gesteld. Sommige sprekers betwijfelden toen of het wel nodig is bijkomende kamers op te richten via de wet. Volgens hen kon men daarvoor volstaan met een reglement. De minister van Justitie had daarop geantwoord dat een wijziging van alle reglementen veel te lang zou duren.

De voorzitter maakt de leden attent op artikel 89 van het Gerechtelijk Wetboek dat de voorzitter van de rechtbank de middelen geeft om het hoofd te bieden aan uitzonderlijke situaties.

Hij stelt bovendien voor dat de tekst eventueel wordt gewijzigd in die zin dat het eerder om een mogelijkheid zonder meer dan om een verplichting zou gaan.

Er werd toen ook nog gevraagd of de kamers die worden belast met de nieuwe procedure, tevens de procedures van het gemeen recht moeten hanteren en uit hoeveel rechters die kamers zullen zijn samengesteld.

De minister geeft aan dat de regering lessen heeft willen trekken uit het verleden. Bij een aantal vorige wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek is gebleken dat de dagelijkse praktijk geen gelijke tred hield met de ontwikkeling van de teksten. Door de rechtbanken te verplichten een kamer op te richten die de procedure van onmiddellijke verschijning moet hanteren, wil de regering de zekerheid krijgen dat haar hervorming effectief tot stand komt.

De heer Thierry Giet (PS) vreest voor een verstoring van het evenwicht tussen grote en kleine arrondissementen. De oprichting van een nieuwe kamer die zich uitsluitend met de procedure van onmiddellijke verschijning moet bezighouden, zou in de kleine arrondissementen wel eens voor organisatorische problemen kunnen zorgen. Hij dient het volgende amendement in (DOC 50 0307/002, n° 8) :

« In het voorgestelde lid, de woorden « een kamer voor procedures van onmiddellijke verschijning opgericht » vervangen door de woorden « een kamer opgericht die onder meer bevoegd is voor de procedures van onmiddellijke verschijning ». ».

VII. — PROJET DE LOI N° 307 :
DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article est adopté, sans discussion, à l'unanimité.

Art. 2

M. Fred Erdman (SP), président, rappelle les questions posées lors des débats précédents. Certains intervenants avaient émis des doutes quant à la nécessité de prévoir par la loi la création de chambres supplémentaires. Un règlement était selon eux suffisant. Le ministre de la Justice avait alors répondu que la modification de tous les règlements prendrait trop de temps.

Le président attire l'attention des membres sur l'article 89 du Code judiciaire qui accorde au président du tribunal les moyens de faire face à des situations exceptionnelles.

Il suggère également que le texte soit éventuellement modifié de manière à ne contenir qu'une simple possibilité plutôt qu'une obligation.

La question de savoir si les chambres chargées d'appliquer la nouvelle procédure seraient également chargées d'appliquer les procédures de droit commun a également été soulevée, ainsi que celle du nombre de juges devant composer ces chambres.

Le ministre expose que le gouvernement a entendu tirer les leçons d'expériences passées. Lors de plusieurs réformes antérieures du Code judiciaire, la pratique n'a pas suivi l'évolution des textes. Le gouvernement entend, par l'obligation légale faite aux tribunaux de mettre en place une chambre chargée de la procédure de comparution immédiate, s'assurer de l'effectivité de sa réforme.

M. Thierry Giet (PS) craint un déséquilibre entre grands et petits arrondissements. La création d'une nouvelle chambre chargée exclusivement des procédures de comparution immédiate risque de poser des problèmes organisationnels aux petits arrondissements. Il dépose l'amendement suivant (DOC 50 0307/002, n° 8) :

« Dans l'alinéa proposé, entre les mots « une chambre » et les mots « pour les », insérer les mots « compétente notamment ». ».

Deze soepelere formule lijkt hem beter aangepast aan de verplichtingen die wegen op rechtbanken met een beperkt aantal magistraten.

De heer Hugo Coveliers (VLD) vestigt de aandacht op artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek, volgens hetwelk de voorzitter van de rechtbank, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, de zaken tussen de kamers ervan kan verdelen. Die bepaling zal de vrees van de heer Giet kunnen wegnemen. Voor het overige deelt het lid de bezorgdheid van de minister dat de hervorming wel eens een dode letter zou kunnen blijven als de oprichting van specifieke kamers geen verplichting wordt.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) begrijpt de wens van de heer Giet dat men ook rekening zou houden met de kleine arrondissementen. Hij vindt het uiterst belangrijk dat een kamer wordt aangewezen om de nieuwe procedure toe te passen, maar het ware niet aangewezen een kamer te creëren die zich uitsluitend daarmee zou moeten bezighouden. Dat is trouwens het systeem waarin het wetsontwerp reeds voorziet met betrekking tot de procedure van hoger beroep. Het lid dient met mevrouw Herzet en de heer Desmedt een gezamenlijk amendement in, luidend als volgt (DOC 50 0307/002, n° 9) :

« **Het voorgestelde lid vervangen door het volgende lid :**

« *Een correctionele kamer van de rechtbank wordt onder meer belast met de procedures van onmiddellijke verschijning* ». ».

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) voegt hieraan toe dat niet noodzakelijk nieuwe kamers moeten worden opgericht, maar dat het goed zou zijn dat een of meer kamers met dergelijke zaken worden belast. Hij dient hiertoe een subamendement, amendement n° 14 (DOC 50 0307/003) in :

« **Het voorgestelde lid vervangen door het volgende lid :**

« *In de afdeling van de correctionele rechtbank worden een of meer kamers onder meer bevoegd voor de procedures van onmiddellijke verschijning* ». ».

VERANTWOORDING

Het gaat om een tekstverbetering. ».

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) legt de nadruk op de soepelheid waarmee de rechtbanken van kleine arrondissementen zich kunnen organiseren en aldus de gerechtelijke achterstand kunnen beperken. De reglementen van de rechtbanken moeten op advies van de procureur des Konings bij koninklijk besluit worden goedgekeurd. Bovendien meent de spreker dat de organisa-

Cette formule plus souple lui semble plus adaptée aux contraintes pesant sur les tribunaux ne disposant que d'un nombre limité de magistrats.

M. Hugo Coveliers (VLD) attire l'attention sur l'article 90 du Code judiciaire qui permet au président de répartir les affaires entre les chambres en fonction des nécessités du service. Cette disposition permet de répondre aux craintes de M. Giet. Pour le reste, M. Coveliers partage les craintes du ministre quant aux risques de voir la réforme inappliquée si la création de chambre spécifique n'est pas rendue obligatoire.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) comprend le souci de M. Giet de prendre en compte les arrondissements moins importants. Il est selon lui essentiel qu'une chambre soit désignée pour appliquer la nouvelle procédure, mais il serait inopportun de créer une chambre qui soit exclusivement chargée de celle-ci. D'ailleurs, c'est le système que le projet de loi prévoit déjà pour la procédure d'appel. Il dépose un amendement commun avec Mme Herzet et M. Desmedt, libellé comme suit (DOC 50 0307/002, n° 9) :

« **Remplacer l'alinéa proposé par l'alinéa suivant :**

« *Une chambre correctionnelle du tribunal est chargée notamment des procédures de comparution immédiate* ». ».

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) ajoute qu'il ne faut pas nécessairement créer de nouvelles chambres, mais qu'il serait bon qu'une ou plusieurs chambres soient chargées de ces affaires. Il présente à cet effet un sous-amendement (n° 14, DOC 50 0307/003) :

« **Remplacer l'alinéa proposé par l'alinéa suivant :**

« *Une ou plusieurs chambres de la section du tribunal correctionnel se voient attribuer notamment la compétence relative aux procédures de comparution immédiate* ». ».

JUSTIFICATION

Amélioration du texte. ».

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) souligne la souplesse avec laquelle les tribunaux de petits arrondissements peuvent s'organiser et ainsi limiter l'arriéré judiciaire. Il rappelle également que les règlements des tribunaux doivent être approuvés par arrêté royal, sur avis du procureur du Roi. L'intervenant insiste sur la nécessaire décentralisation de l'organisation des tribunaux. C'est

tie van de rechtbanken dringend aan decentralisering toe is, want dat lijkt hem het enige middel om rekening te houden met de eigen kenmerken van elk arrondissement. Hij herinnert de leden ook aan de voorbije hoorzitting met Franse magistraten; om de eenheid van rechtspraak in beide procedures niet te verbreken waren die er geen voorstander van dat sommige magistraten zich zouden specialiseren in snelrechtprocedures.

De minister gaat akkoord met de argumentatie van de sprekers en geeft toe dat het amendement van de heer Giet hout snijdt. Hij wil niettemin de volstrekte zekerheid krijgen dat de voorgestelde hervorming in alle arrondissementen concreet zal worden toegepast.

De minister stemt eveneens in met de teneur van amendementen n^{os} 14 en 9. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de bevoegdheden die aan deze kamers zullen worden toebedeeld — dit aspect betreft de organisatie van de rechtbank — en de wijze waarop de procedure voor deze kamers geregeld moet worden — dit slaat dan specifiek op het snelrecht. Voor de minister mag de procedure van oproeping bij proces-verbaal door dezelfde kamers worden behandeld als die welke bevoegd zullen zijn om inzake onmiddellijke verschijning te trancheren.

De heer Thierry Giet (PS) vraagt zich ook af of het wel nodig is alle reglementen van de rechtbanken te veranderen, al was het maar om de dagen en uren te noteren waarop de met de snelrechtprocedure belaste kamers zitting zullen houden. *De voorzitter* antwoordt hem dat artikel 90 van het Gerechtelijk Wetboek de voorzitter van de rechtbank ondertussen in staat zal stellen het nodige te doen.

De heer Servais Verherstraeten (CVP) maakt zich ongerust over wat er gaat gebeuren met de premie van de magistraten die belast zijn met de procedure van onmiddellijke verschijning in de onderstelling dat zij zaken van gemeen recht te behandelen krijgen. Het is immers niet denkbeeldig dat de magistraten minder of meer zullen worden betaald naar gelang van de kamer waarvoor zij werken, hoewel zij voor het merendeel gelijksoortige zaken te behandelen krijgen. Die opmerking geldt eens te meer vooral voor de kleine arrondissementen.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) dient het volgende amendement in (DOC 50 0307/002, n^o 5) :

« **In het voorgestelde lid tussen de woorden** « procedures van » **en het woord** « onmiddellijke » **de woorden** « oproeping bij proces-verbaal en voor procedures van » **invoege**n.

VERANTWOORDING

Zie verantwoording bij amendement bij artikel 4 van het wetsontwerp n^o 50 0306/002.

selon lui le seul moyen de prendre en compte les réalités spécifiques de chaque arrondissement. Il attire aussi l'attention des membres sur l'audition de magistrats français à laquelle il a été procédé. Ceux-ci se sont prononcés contre l'idée d'une spécialisation de certains magistrats dans les procédures de comparution immédiate, afin de préserver l'unité de jurisprudence entre les deux procédures.

Le ministre accepte les arguments des intervenants, et reconnaît la pertinence de l'amendement déposé par M. Giet. Il insiste toutefois sur la certitude qu'il veut avoir quant à l'application concrète de la réforme proposée dans tous les arrondissements du pays.

Le ministre souscrit également au contenu des amendements n^{os} 14 et 9. Il faut faire une distinction entre les compétences qui seront attribuées à ces chambres — cet aspect concernant l'organisation du tribunal — et la manière dont doit être réglée la procédure devant ces chambres — cet aspect concernant spécifiquement la procédure accélérée. Le ministre ne voit pas d'inconvénient à ce que la procédure de convocation par procès-verbal soit instruite par les chambres qui seront également compétentes pour statuer en matière de comparution immédiate.

M. Thierry Giet (PS) s'interroge encore sur la nécessité de modifier tous les règlements de tribunaux, ne serait-ce que pour y inscrire les jours et heures auxquels siègeront les chambres chargées de la comparution immédiate. Ce à quoi *le président* répond que, dans l'intervalle, l'article 90 du Code judiciaire devrait permettre au président du tribunal de faire le nécessaire.

M. Servais Verherstraeten (CVP) s'inquiète du sort de la prime des magistrats chargé des chambres de procédure de comparution immédiate dans l'hypothèse où celles-ci seraient chargées d'affaires de droit commun. On risque de créer un déséquilibre financier entre les magistrats qui travaillent dans l'une ou l'autre chambre, alors qu'ils traiteront en grande partie des affaires similaires. Ceci concerne une fois de plus surtout les plus petits arrondissements.

M. Jo Vandeurzen (CVP) dépose l'amendement suivant (DOC 50 0307/002, n^o 5) :

« **Dans l'alinéa proposé, entre les mots** « pour les procédures » **et les mots** « de comparution immédiate », **insérer les mots** « de convocation par procès-verbal et pour les procédures ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement présenté à l'article 4 du projet de loi n^o 50 0306/002.

Dit amendement strekt ertoe ook in het kader van procedures van oproeping bij proces-verbaal de behandeling van de zaken toe te vertrouwen aan een daartoe opgerichte kamer binnen de afdeling van de correctionele rechtbank. ».

Ingevolge de bereidheid van de minister om de onmiddellijke verschijning en de oproeping bij proces-verbaal door dezelfde kamers te laten behandelen, trekt *de heer Jo Vandeurzen* zijn amendement n° 5 weer in. Hij wijst er niettemin op dat dit amendement ook werd ingediend bij artikelen 3 en 4, om redenen van parallelisme.

Amendement n° 17 van de heer Jo Vandeurzen c.s. beoogt de doelstelling van amendement n° 5 in te schrijven in amendementen n°s 14 en 9, waarover een consensus bestaat.

De voorzitter onderstreept dat de artikelen 89 en 90 van het Gerechtelijk Wetboek bevoegdheidsregelingen tussen kamers van dezelfde rechtbank mogelijk maken.

*
* * *

Amendement n° 5 van de heer Jo Vandeurzen c.s. werd ingetrokken.

Amendement n° 8 van de heer Thierry Giet werd ingetrokken.

Amendement n° 17 van de heer Jo Vandeurzen c.s., subamendement op amendement n° 14 van de heer Charles Michel, dat op zijn beurt een subamendement is op amendement n° 9 van de heer Claude Desmedt c.s., wordt eenparig aangenomen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis (nieuw)

De regering dient een amendement in, dat ertoe strekt in het ontwerp een artikel 2bis in te voegen, luidend als volgt (DOC 50 0307/002, n° 1) :

« **Een artikel 2bis invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 2bis. — *In artikel 86bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998, wordt het woord « tiende » vervangen door het woord « achtste ».* ».

VERANTWOORDING

De Dienst Strafrechtelijk beleid onderzocht het « oude » snelrecht in de jaren 1997 en 1998. Daaruit bleek dat het snelrecht, gebaseerd op de wet van 11 juli

Le présent amendement vise à créer également dans la section du tribunal correctionnel une chambre chargée de traiter les affaires relevant des procédures de convocation par procès-verbal. ».

Étant donné que le ministre est disposé à faire traiter la comparution immédiate et la convocation par procès-verbal par les mêmes chambres, *M. Jo Vandeurzen* retire son amendement n° 5. Il fait néanmoins observer que, pour des raisons de parallélisme, cet amendement a également été présenté aux articles 3 et 4.

L'amendement n° 17 de M. Jo Vandeurzen et consorts vise à inscrire l'objectif de l'amendement n° 5 dans les amendements n°s 14 et 9 au sujet desquels un consensus s'est dégagé.

Le président souligne que les articles 89 et 90 du Code judiciaire permettent de régler la répartition des compétences entre des chambres du même tribunal.

*
* * *

L'amendement n° 5 de M. Jo Vandeurzen et consorts est retiré.

L'amendement n° 8 de M. Thierry Giet est retiré.

L'amendement n° 17 de M. Jo Vandeurzen et consorts, qui est un sous-amendement à l'amendement n° 14 de M. Charles Michel, qui est lui-même un sous-amendement à l'amendement n° 9 de M. Claude Desmedt et consorts, est adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement visant à introduire dans le projet un article 2bis rédigé comme suit (DOC 50 0307/002, n° 1) :

« **Insérer un article 2bis rédigé comme suit :**

« Art. 2bis. — *Dans l'article 86bis, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 10 février 1998, le mot « dixième » est remplacé par le mot « huitième ».* ».

JUSTIFICATION

Le Service de Politique criminelle a analysé l'« ancienne » procédure accélérée dans les années 1997 et 1998 et a conclu que la procédure accélérée, basée sur

1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging, nauwelijks werd toegepast, voornamelijk doordat geen of niet voldoende magistraten konden worden ingezet.

Enkel het Hof van Beroep te Brussel zorgde voor een organisatorische omkadering. De evaluatie toont aan dat de input van zaken in grote mate afhankelijk is van de bereidheid van de parketmagistraat om de procedure toe te passen. Eveneens maakt de evaluatie duidelijk dat de organisatorische ingreep (het voorzien van kamers) van directe invloed was op de hoeveelheid zaken waarvoor dit snelrecht werd toegepast (de sluiting van één van de kamers zorgt voor een daling van 18 % van de zaken). De input in dit snelrecht ten aanzien van het pakket nieuwe zaken die zich jaarlijks op het parket aandienen bleek minimaal (0,5 %).

De potentiële input van het « nieuwe » snelrecht wordt hoger ingeschat.

Het inzetten van parketmagistraten (en een organisatie op het rechtbankniveau) is inderdaad van directe invloed op de input.

Het toepassingsgebied van de wet wordt bovendien aanzienlijk verruimd in vergelijking met de wet betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging.

De kritiek op de vroegere procedure dat die eigenlijk geen wezenlijk verschil maakte met de gewone afhandeling van de zaken wordt aangepakt. Men kan ervan uitgaan dat de politiediensten binnen de nieuwe procedure meer gemotiveerd zullen zijn. Criminologische literatuur stelt duidelijk dat het pro-actief optreden sterk afhankelijk is van de prioriteiten gesteld door de politiediensten zelf en de aldaar aanwezige attitudes. Een parket dat, volgens de politieagenten, duidelijker reageert, beïnvloedt in grote mate het opsporingsbeleid van de politie. Dit heeft voor gevolg dat meer zaken binnenkomen en kan ervoor zorgen dat minder seponeringen moeten plaatsvinden.

De ophelderingspercentages van verscheidene delicten die voor dit snelrecht in aanmerking lijken te komen liggen (zeer) hoog : prostitutie (95 %), opzettelijke slagen (77 %), verkrachting (75 %), drugsmisdriven (98 %), afpersing (49 %), zijn maar enkele voorbeelden.

Deze hogere input is niet alleen een inschatting (wat de praktijk uiteindelijk zal moeten uitwijzen), maar evenzeer een beleidsoptie om enige return van de te besteden budgettaire middelen te krijgen.

De regering heeft besloten in een eerste fase over te gaan tot een uitbreiding van de personeelsformatie van 30 magistraten. Een bijkomende uitbreiding kan op grond van een evaluatie, verricht over een redelijke termijn,

la loi du 11 juillet 1994 concernant les tribunaux de police et contenant diverses dispositions sur l'accélération et la modernisation de la procédure pénale, fut à peine appliquée, principalement en raison du fait que peu ou pas de magistrats n'ont pu être engagés.

Seule la Cour d'appel de Bruxelles a veillé à un cadre organisationnel. L'évaluation démontre que l'input d'affaires dépend en grande partie de la disposition du magistrat du parquet à appliquer la procédure. L'évaluation met également en évidence le fait que l'intervention organisationnelle (prévoir des chambres) influence directement le nombre d'affaires pour lesquelles une procédure accélérée a été appliquée (la fermeture d'une des chambres correspond à une diminution de 18 % des affaires). L'input de cette procédure accélérée par rapport à l'ensemble de nouvelles affaires qui sont présentées annuellement au parquet s'avéra minimal (0,5 %).

L'input potentiel de la « nouvelle » procédure accélérée est estimé plus important.

La mise en place de magistrats du parquet (et d'une organisation au niveau du tribunal) influence en effet directement l'input.

Le champ d'application de la loi se trouve par ailleurs considérablement élargi en comparaison avec la loi sur les tribunaux de police et contenant certaines dispositions sur l'accélération et la modernisation de la procédure pénale.

La critique formulée à l'encontre de l'ancienne procédure comme quoi celle-ci n'était guère différente du traitement normal des affaires est prise à bras le corps. On peut supposer que le service de police sera plus motivé dans le cadre de la nouvelle procédure. La littérature criminalistique démontre que l'intervention proactive dépend fortement des priorités fixées par les services de police et des attitudes adoptées. Un parquet qui, selon les agents de police, réagit plus vivement influence en grande part la politique de recherche de la police. Il en résulte davantage d'affaires et moins de classement sans suite.

Le taux d'élucidation des différents délits qui entrent en ligne de compte pour cette procédure accélérée est très haut : prostitution (95 %), coups portés intentionnellement (77 %), viols (75 %), délits en matière de stupéfiants (98 %), extorsions (49 %), en sont quelque exemple.

Cet input supérieur n'est pas seulement une estimation (ce que devra finalement démontrer la pratique), mais également une ligne politique, à savoir recevoir quelque peu le retour des moyens budgétaires à consacrer.

Le gouvernement a décidé de procéder dans une première phase à une extension de cadre de 30 magistrats. Une extension supplémentaire pourra être envisagée ultérieurement sur base d'une évaluation réali-

naderhand overwogen worden. Er wordt trouwens gekozen voor de uitbreiding van de personeelsformatie van de toegevoegde magistraten. Deze oplossing laat, met in achtning van de reële behoeften, een zekere flexibiliteit toe in de toewijzing van deze magistraten.

Voor wat de toegevoegde rechters betreft dringt zich dan ook een wijziging op van de grens voorzien in artikel 86bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Deze wordt verhoogd tot een achtste van het totaal aantal magistraten voorzien op de personeelsformatie van het rechtsgebied. Deze verhoging laat toe om bijkomend in Brussel 5, in Antwerpen en Luik 3 en in Gent en Bergen 2 toegevoegde rechters te benoemen, zijnde 15 magistraten in het totaal.

De personeelsformatie van de toegevoegde substituten, vastgesteld door de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wordt in dezelfde mate aangepast. Deze aanpassing is het voorwerp van het amendement dat een artikel 4ter in het huidige wetsontwerp invoegt. ».

De heer Jo Vandeurzen (CVP) vraagt of deze bijkomende rechters aan het ressort zullen worden toegevoegd.

De minister bevestigt dat deze rechters worden toegekend per ressort.

*
* * *

Amendement n° 1 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Het aldus ingevoegde artikel tot wijziging van artikel 86bis, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 3

De minister geeft aan dat het ontwerp zal worden verbeterd in die zin dat de woorden « *gedagvaard of* » worden geschrapt en men alleen het woord « *opgeroepen* » behoudt. Hij is ook bereid om akkoord te gaan met een tekstwijziging die wil voorkomen dat de procedure met drie rechters louter formeel zou zijn. Indien de beklaagde verzoekt om voor een kamer met drie rechters te verschijnen, kan men immers vrezen dat wanneer de zaak zelf moet worden behandeld, twee van de drie rechters niets kunnen doen omdat zij geen tijd hadden om inzage te nemen van het dossier.

De heer Jo Vandeurzen (CVP), dient het volgende amendement in (DOC 50 0307/002, n° 6), dat luidt als volgt :

« **In het voorgestelde lid, worden tussen het woord « procedure » en het woord « van » de woorden « van**

sée sur une période raisonnable. Il est par ailleurs opté pour une extension du cadre des magistrats de complément. Cette solution permet en effet d'user d'une certaine flexibilité dans l'affectation des magistrats, et ce, en fonction des besoins réels.

En ce qui concerne les juges de complément, il s'impose dès lors de modifier la limitation prévue à l'article 86bis, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire. Celle-ci est portée à un huitième du nombre total des magistrats prévus au cadre pour le ressort. Cette augmentation permettra de nommer 5 juges de complément supplémentaires à Bruxelles, 3 à Anvers et à Liège et 2 à Gand et à Mons, soit 15 magistrats au total.

Le cadre des substituts de compléments, fixé par la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, est modifié dans la même proportion. Cette modification fait l'objet de l'amendement insérant un article 4ter dans le présent projet de loi. ».

M. Jo Vandeurzen (CVP) demande si ces juges de complément seront ajoutés au ressort.

Le ministre confirme que ces juges seront accordés par ressort.

*
* * *

L'amendement n° 1 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi inséré, modifiant l'article 86bis, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 3

Le ministre annonce que le projet sera corrigé de manière à supprimer le mot *cité* et ne laisser que *convocé*. Il déclare également être prêt à accepter une modification au texte visant à éviter que la procédure à trois juges soit purement formelle. En effet, si le prévenu demande à comparaître devant une chambre à trois juges, on peut craindre que, au moment d'examiner le fond de l'affaire, deux juges sur les trois ne servent à rien, puisqu'ils n'auront pas eu le temps de prendre connaissance du dossier.

M. Jo Vandeurzen (CVP) dépose l'amendement suivant (DOC 50 0307/002, n° 6), libellé comme suit :

« **Dans l'alinéa proposé, entre les mots « d'une procédure » et les mots « de comparution immédiate »,**

oproeping bij proces-verbaal zoals bepaald in artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering of in het kader van een procedure » **invoegen**.

VERANTWOORDING

Ook in geval van toepassing van de procedure van oproeping bij proces-verbaal zal de betrokkene een verwijzing naar een kamer met drie rechters kunnen verzoeken net zoals dit het geval is in een procedure van onmiddellijke verschijning. ».

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) heeft vragen bij het nut van de woorden « ten laatste » in de tekst van de regering.

De heer Fred Erdman (SP) antwoordt dat die woorden worden gebezigd om voor overeenstemming te zorgen met de huidige tekst die voor de gevallen van directe dagvaarding voor de rechtbank hetzelfde bepaalt. Dit wil zeggen dat de beklagde zijn verzoek moet formuleren op het ogenblik dat zijn identiteit wordt gecontroleerd. In de door de procedure gestelde stringente termijnen is die regeling niet van toepassing. De tekst zal, afhankelijk van de vereisten van de nieuwe procedure, gewijzigd moeten worden.

De heer Thierry Giet (PS) verwijst naar de hoorzitting met de Franse magistraten om het idee te verdedigen van een kamer die van ambtswege is samengesteld uit drie rechters. Mocht zoiets om praktische organisatierechten onaanvaardbaar zijn, dan zou, teneinde de rechten van de verdediging beter te garanderen, toch de mogelijkheid moeten blijven bestaan een kamer met drie rechters te vragen.

De spreker onderstreept dat de mogelijkheid om tot in een gevorderd stadium — voordat de zaak ten gronde naar een rechtbank wordt verwezen — een kamer met drie rechters te vragen, deel uitmaakt van het fundamenteel evenwicht van het ontwerp : het snelrecht streeft een grotere efficiëntie van de repressie na, maar moet dan ook alle garanties inbouwen dat de rechten van de verdediging niet met de voeten worden getreden. Tenslotte is de beklagde gearresteerd. Het snelrecht is een uitzonderingsrecht. Het noopt dan ook tot uitzonderlijke middelen om de rechten van de op heterdaad betrapte te garanderen. Het *in extremis* erbij roepen van twee rechters moet worden geplaatst in de context van het snelrecht, waar het per definitie om eenvoudige dossiers gaat.

De heer Charles Michel (PRL FDF MCC) dringt erop aan dat, wanneer de wetgever een tekst aanneemt, hij op de concrete context zou letten. Als er organisatieproblemen bestaan, dient daarmee rekening te worden gehouden. Als alternatieve oplossing stelt hij een an-

insérer les mots « de convocation par procès-verbal, telle qu'elle est prévue à l'article 216quater du Code d'instruction criminelle, ou dans le cadre d'une procédure ».

JUSTIFICATION

Comme c'est le cas dans le cadre de la procédure de comparution immédiate, l'intéressé pourra également demander un renvoi devant une chambre composée de trois juges dans le cadre de la procédure de convocation par procès-verbal. ».

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) demande quelle est l'utilité des mots « au plus tard » dans le texte gouvernemental.

M. Fred Erdman (SP) répond qu'il s'agit d'une question de concordance avec le texte actuel, qui stipule la même chose pour les cas de citation directe devant le tribunal. Cela veut dire que le prévenu doit faire la demande au moment du contrôle de son identité. Dans les délais stricts prévus par la procédure, ceci n'est pas applicable. Le texte devra être modifié en fonction des exigences de la nouvelle procédure.

M. Thierry Giet (PS) se fonde sur l'audition des magistrats français pour défendre l'idée d'une chambre à trois juges d'office. Si cette solution n'est pas retenue pour des raisons pratiques d'organisation, il faut maintenir la possibilité de demander une chambre à trois juges, afin de mieux garantir les droits de la défense.

L'intervenant souligne que la possibilité de demander jusqu'à un stade avancé de la procédure — avant que l'affaire soit renvoyée devant un tribunal pour être jugée sur le fond — à comparaître devant une chambre à trois juges contribue à l'équilibre fondamental du projet de loi : la procédure accélérée vise à accroître l'efficacité de la répression, mais elle doit également offrir toutes les garanties de respect des droits de la défense. En définitive, le prévenu est arrêté. La procédure accélérée est un droit d'exception. Elle impose par conséquent de prévoir des moyens exceptionnels afin de garantir le respect des droits de la personne prise en flagrant délit. L'adjonction *in extremis* de deux juges doit être replacée dans le contexte de la procédure accélérée, qui concerne, par définition, des dossiers simples.

M. Charles Michel (PRL FDF MCC) insiste sur l'attention que le législateur doit prêter au contexte concret lorsqu'il adopte un texte. Si des problèmes d'organisation existent, il faut en tenir compte. Il propose de prévoir une autre formule, telle que la demande à formuler

dere formule voor, zoals bijvoorbeeld de verplichting dat het verzoek ten laatste de dag voor het eerste verhoor wordt ingediend.

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) dringt erop aan dat de keuze van de kamer met drie rechters zo spoedig mogelijk plaats vindt. Hij stelt voor dat dit zou gebeuren wanneer de beklaagde, overigens bijgestaan door zijn advocaat, voor de onderzoeksrechter verschijnt.

De spreker dient hiertoe *amendement n° 11* (DOC 50 0307/002) en, in ondergeschikte orde, *amendement n° 12* (DOC 50 0307/002) in, die luiden als volgt :

« **Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:**

« *Art. 3. — Artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt aan gevuld met een 7°, luidend als volgt : « 7° de procedures van onmiddellijke verschijning als bedoeld in artikel 216quinquies van het Wetboek van strafvordering. » . ».*

VERANTWOORDING

Het blijkt van belang in collegialiteit te voorzien op het niveau van de feitenrechters aangezien de nieuwe procedure, doordat ze afwijkt van het gemeen recht, tot een snellere afwikkeling van de dossiers zou moeten leiden en bijgevolg mogelijk tot een toenemend aantal fouten. Overigens is uit de op de Kamer georganiseerde hoorzittingen duidelijk gebleken dat de kamer met drie rechters die stelselmatig uitspraak doet in die aangelegenheden, in Frankrijk als een onmisbaar onderdeel van de regeling wordt beschouwd. Wij vragen derhalve dat voor de procedure van onmiddellijke verschijning systematisch wordt voorzien in kamers met drie rechters, zoals was bepaald in het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State is overgezonden. ».

N° 12 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR

(In bijkomende orde)

« **Het voorgestelde lid vervangen door het volgende lid :**

« *Indien de procureur des Konings een bevel tot aanhouding vordert met het oog op de onmiddellijke verschijning van de beklaagde, overeenkomstig artikel 216quinquies van het Wetboek van strafvordering, vraagt de onderzoeksrechter, voor hij zich over het bevel tot aanhouding uitsprekt, aan de beklaagde, die wordt bijgestaan door zijn raadsman, of hij de verwijzing naar een kamer met drie rechters wenst. ».*

au greffe au plus tard la veille de la première audition, par exemple.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) insiste pour que le choix de la chambre à trois juges se fasse le plus tôt possible. Il propose que le choix se fasse lors de la comparution devant le juge d'instruction, où le prévenu est d'ailleurs assisté de son avocat.

L'intervenant présente à cet effet un *amendement* en ordre principal (n° 11, DOC 50 0307/002) et un amendement en ordre subsidiaire (n° 12, DOC 50 0307/002), libellés comme suit :

« **Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« *Art. 3. — L'article 92, § 1^{er}, du même code est complété par un 7°, rédigé comme suit : « 7° les procédures de comparution immédiate prévues à l'article 216quinquies du Code d'instruction criminelle » . ».*

JUSTIFICATION

Il apparaît important de prévoir la collégialité au niveau du jugement du fond dans la mesure où la nouvelle procédure, dérogeant au droit commun, devrait entraîner une accélération du traitement des dossiers et donc une augmentation du risque d'erreurs. Par ailleurs, il est ressorti clairement des auditions que nous avons organisées que la chambre à 3 juges qui statue de manière systématique dans ce domaine est considérée en France comme un élément essentiel du système. Nous demandons donc que l'on prévoit systématiquement des chambres à 3 juges pour les procédures de comparution immédiate, comme c'était le cas dans le projet de loi qui a été transmis au Conseil d'État. ».

N° 12 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR

(À titre subsidiaire)

« **Remplacer l'alinéa proposé, par l'alinéa suivant :**

« *Si le procureur du Roi requiert un mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate à charge du prévenu, conformément à l'article 216quinquies du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction demande au prévenu, assisté de son conseil, avant de se prononcer sur le mandat d'arrêt, s'il désire le renvoi devant une chambre à trois juges. ».*

VERANTWOORDING

Zie amendement n^r 11. ».

De spreker stipt aan dat de Raad van State geen kritiek als zodanig had op de collegialiteit, die als principe in het voorontwerp was ingeschreven en die een bijkomende garantie biedt tegen willekeur, maar alleen tegen het automatisme ervan.

De minister is het niet eens met de laatste spreker. Hij dient namens de regering het volgende *amendement* in (n^r 13, DOC 50 0307/003), teneinde de oproeping bij proces-verbaal ook op deze niet in de wet van 1994 voorziene procedure toepasselijk te verklaren :

« Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — In artikel 91 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt : « of de oproeping »;

2° in het vijfde lid worden de woorden « of opgeroepen » en de woorden « of de oproeping » geschrapt;

3° tussen het zesde en het zevende lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer de beklagde met het oog op verschijning voor de correctionele rechtbank wordt opgeroepen overeenkomstig de artikelen 216quater en 216quinquies van het Wetboek van Strafvordering, kan hij zijn verzoek formuleren bij zijn verschijning voor de procureur des Konings. Van dit verzoek wordt akte genomen in het in voormelde artikelen bedoelde proces-verbaal. » . » .

VERANTWOORDING

1° Deze wijziging vult een lacune aan in de wet van 11 juli 1994 in geval de beklagde een kamer met drie rechters vraagt in het kader van de procedure van oproeping bij proces-verbaal (artikel 216quater Wb.Sv.). Het beoogt te vermijden dat het openbaar ministerie zijn toevlucht dient te nemen tot een dagvaarding om de zaak vast te stellen door toe te laten dat een oproeping wordt gebruikt. Dit procedé kan eveneens worden gebruikt in het kader van de procedure van onmiddellijke verschijning.

2° Deze wijzigingen beogen een bijzondere termijn te voorzien die gemeenschappelijk is aan de procedures voorzien in het huidig artikel 216quater en artikel 216quinquies in ontwerp, zoals bedoeld in het amendement n^r 7. ».

JUSTIFICATION

Voir amendement n^o 11. ».

L'intervenant souligne que le Conseil d'État n'a pas critiqué la collégialité en tant que telle, dont le principe était inscrit dans l'avant-projet de loi et qui constitue un rempart supplémentaire contre l'arbitraire, mais uniquement son automatisme.

Le ministre ne partage pas l'avis du dernier intervenant. Il présente, au nom du gouvernement, *un amendement* (n^o 13, DOC 50 307/003) visant à permettre également la convocation par procès-verbal dans cette procédure, qui n'est pas prévue par la loi de 1994, rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 3. — À l'article 91 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété comme suit : « ou la convocation »;

2° à l'alinéa 5, les mots « ou convoqué » et les mots « ou la convocation » sont supprimés;

3° l'alinéa suivant est inséré entre les sixième et septième alinéas :

« Si le prévenu est convoqué en vue de comparution devant le tribunal correctionnel conformément aux articles 216quater et 216quinquies du Code d'instruction criminelle, il peut formuler cette demande lors de sa comparution devant le procureur du Roi. Il est pris acte de cette demande dans le procès-verbal visé aux articles précités. » . » .

JUSTIFICATION

1° Cette modification vise à combler une lacune de la loi du 11 Juillet 1994 en cas de demande formulée par le prévenu d'une chambre à trois juges dans le cadre de la procédure de convocation par procès-verbal (article 216quater CIC). Il s'agit d'éviter que le ministère public ne doive recourir à la citation pour fixer la cause devant une telle chambre en lui permettant d'utiliser la convocation. Ce procedé pourra être également utilisé dans la procédure de comparution immédiate.

2° et 3° Ces modifications visent à prévoir un délai particulier commun aux procédures prévues aux articles 216quater existant et 216quinquies en projet, en s'inspirant de l'amendement n^o 7. ».

De regering trekt 2° en 3° — die slaan op het tijdstip waarop de beklagde moet vragen dat zijn zaak niet door een alleenzettelend rechter zou worden behandeld — van haar amendement n° 13 in om gevolg te geven aan de opmerking die onder meer werd gemaakt door de heer Thierry Giet. Zij dient daartoe amendement n° 18 in.

De heer Jo Vandeurzen c.s. dienen amendement n° 16 in (DOC 50 0307/003) dat de oorspronkelijke tekst bevat van amendement n° 13 van de regering, dat door deze laatste werd ingetrokken.

De voorzitter vat het debat over het tijdstip waarop de beklagde een kamer met drie rechters als volgt samen : de heer Jean-Jacques Viseur (amendementen n°s 11 en 12) is van oordeel dat dit voor de onderzoeksrechter moet gebeuren, na de tussenkomst in de procedure van een raadsman, de heer Jo Vandeurzen en consoorten vraagt dat dit voor de procureur des Konings zou gebeuren (amendementen n°s 16 en 6), dus in een zeer vroeg stadium.

Ten slotte is de regering van oordeel dat de vraag om te verschijnen voor een kamer met drie rechters kan worden geformuleerd tot op het ogenblik dat de zaak op het punt staat ten gronde te worden behandeld.

De heer Tony Van Parys (CVP) protesteert tegen deze laatste zienswijze. De procedure zal worden uitgehouden, want ze zal worden misbruikt. Men zal tot situaties komen waarbij twee rechters, die geen kennis hebben kunnen nemen van de zaak, zullen worden geroepen om zich uit te spreken.

*
* * *

Amendement n° 13 van de regering werd ingetrokken.

Amendement n° 16 van de heer Jo Vandeurzen c.s. wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 6 van de heer Jo Vandeurzen c.s., ingediend in ondergeschikte orde, wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Amendement n° 18 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Amendement n° 11 van de heer Jean-Jacques Viseur wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Amendement n° 12 van de heer Jean-Jacques Viseur wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Le gouvernement retire les 2° et 3° de son amendement n° 13 — qui ont trait au moment où le prévenu doit demander que son affaire ne soit pas examinée par un juge unique — afin de répondre aux observations formulées notamment par M. Thierry Giet. Il présente à cet effet l'amendement n° 18.

M. Jo Vandeurzen et consorts présentent un amendement (n° 16, DOC 50 0307/003) reprenant le texte initial de l'amendement n° 13 du gouvernement, que celui-ci a retiré.

Le président résume comme suit le débat sur le moment où le prévenu doit demander une chambre à trois juges : M. Jean-Jacques Viseur (amendements n°s 11 et 12) estime que cette demande doit être faite devant le juge d'instruction, après intervention d'un conseil dans la procédure, alors que M. Jo Vandeurzen et consorts (amendements n°s 16 et 6) estiment que cette demande doit être faite devant le procureur du Roi, donc très tôt dans la procédure.

Enfin, le gouvernement estime que la demande de comparaître devant une chambre à trois juges peut être formulée jusqu'au moment où l'affaire est sur le point d'être jugée au fond.

M. Tony Van Parys (CVP) proteste contre cette vision des choses. On abusera de la procédure et elle sera vidée de sa substance. On en arrivera à des situations dans lesquelles deux juges qui n'ont pas pu prendre connaissance de l'affaire seront appelés à statuer.

*
* * *

L'amendement n° 13 du gouvernement est retiré.

L'amendement n° 16 de M. Vandeurzen et consorts est rejeté par 10 voix contre 5 et une abstention.

L'amendement n° 6 de M. Jo Vandeurzen et consorts, présenté en ordre subsidiaire, est rejeté par 10 voix contre 6.

L'amendement n° 18 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n° 11 de M. Jean-Jacques Viseur est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement n° 12 de M. Jean-Jacques Viseur est rejeté par 8 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 3bis (nieuw)

Amendement n° 10 van de heer Jo Vandeurzen c.s. strekt ertoe de anciënniteit die verworven is krachtens het uitoefenen van een juridische functie in de privé-sector niet alleen, zoals thans het geval is, een rol te laten spelen bij de benoemingsvoorwaarden, maar ook voor de bezoldiging.

De minister kondigt aan dat zijn kabinet omtrent deze problematiek een voorontwerp van wet uitwerkt. Hij vindt dat deze wet — die niet de gerechtelijke organisatie dan wel de procedure betreft — niet de geëigende plaats is om dit probleem te regelen.

*
* * *

Amendement n° 10 van de heer Jo Vandeurzen c.s. tot invoeging van een nieuw artikel 3bis wordt verworpen met 10 tegen 6 stemmen.

Art. 4

De voorzitter acht artikel 4 van het wetsontwerp overbodig. Met betrekking tot de procedure in hoger beroep bepaalt de wet dat de dagvaarding voor een kamer van het hof van beroep uitgaat van de procureur-generaal. Bovendien moeten de hoven van beroep zitting houden in kamers met drie rechters. Om kennis te nemen van snelrecht-dossiers is het dan ook nutteloos in een specifieke kamer te voorzien.

De minister is het daarmee eens.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) dient het volgende amendement in (DOC 50 0307/002, n° 7) :

« **In het voorgestelde lid, tussen het woord** « procedures » **en het woord** « van » **de woorden** « van oproeping bij proces-verbaal bedoeld in het artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en in het kader » **invoegen.**

VERANTWOORDING

Een van de correctionele kamers van het hof van beroep zal belast worden, zowel met de behandeling van het hoger beroep in het kader van de procedures van oproeping bij proces-verbaal als met de behandeling van het hoger beroep in het kader van de procedures van onmiddellijke verschijning. ».

Art. 3bis (nouveau)

L'amendement n° 10 de M. Jo Vandeurzen et consorts tend à valoriser l'ancienneté acquise dans une fonction juridique dans le secteur privé non seulement en ce qui concerne les conditions de nomination, comme c'est le cas à l'heure actuelle, mais aussi en ce qui concerne la rémunération.

Le ministre précise que son cabinet est en train d'élaborer un avant-projet de loi à ce sujet. Il estime que la loi en projet, qui ne concerne pas l'organisation judiciaire, mais la procédure, n'est pas le texte adéquat pour régler cette question.

*
* * *

L'amendement n° 10 de M. Jo Vandeurzen et consorts tendant à insérer un article 3bis (nouveau) est rejeté par 10 voix contre 6.

Art. 4

Selon *le président*, l'article 4 du projet de loi est superflu. En procédure d'appel, la loi prévoit que c'est le procureur général qui cite devant une chambre de la cour d'appel. Dès ce moment, la chambre désignée est saisie. De plus, les cours d'appel siègent obligatoirement en chambre à trois juges. Il n'est donc pas utile de prévoir une chambre spécifique pour connaître des dossiers de comparution immédiate.

Le ministre acquiesce.

M. Jo Vandeurzen (CVP) dépose l'amendement suivant (DOC 50 0307/002, n° 7), rédigé comme suit :

« **Dans l'alinéa proposé, entre les mots** « de procédure » **et les mots** « de comparution immédiate », **insérer les mots** « de convocation par procès-verbal, telle qu'elle est prévue à l'article 216quater du Code d'instruction criminelle, ou en cas de procédure ».

JUSTIFICATION

Une des chambres correctionnelles de la cour d'appel sera chargée de connaître de l'appel, que celui-ci soit interjeté dans le cadre des procédures de convocation par procès-verbal ou dans le cadre des procédures de comparution immédiate. ».

De minister dient een amendement n^r 15 (DOC 0307/003) in dat gevolg geeft aan de opmerking van de voorzitter en beoogt dit artikel te schrappen.

*
* *

Amendement n^r 15 van de regering tot schrapping van dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Amendement n^r 7 van de heer Jo Vandeurzen c.s. vervalt dientengevolge.

Het artikel wordt bijgevolg geschrapt.

Art. 4bis (nieuw)

De regering dient een amendement in, dat ertoe strekt in het ontwerp een artikel 4bis in te voegen, luidend als volgt (DOC 50 0307/002, n^o 2) :

« **Een artikel 4bis invoegen, luidend als volgt :**

« Art. 4bis. — Artikel 357, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999, wordt aangevuld als volgt :

« 6^o een weddebijslag van 105 000 Belgische frank aan de toegevoegde rechters bedoeld in artikel 86bis en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend. » . ».

VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat met ingang van 1 januari 2000 de wedden en de weddebijslagen van de magistraten werden verhoogd, is het niet aangewezen om deze opnieuw op te trekken.

Er is wel een categorie van magistraten ten overstaan van dewelke een financiële inspanning dient te worden overwogen nl. de toegevoegde magistraten in de rechtbanken. De bedoeling is dat toegevoegde magistraten binnen het ressort van een hof van beroep of van een arbeidshof worden ingezet enerzijds om de gaten die in de gerechtelijke organisatie vallen wanneer de titularis b.v. ziek is of een opdracht vervult waarvoor geen benoeming in overtal is voorzien en anderzijds om periodieke werkoverlast op te vangen. Wil men dit doel bereiken dan dienen de ambten van toegevoegd magistratuur maximaal ingevuld te zijn zodat er soepel mee kan geschoven worden.

Men dient vast te stellen dat :

— er een gebrek aan kandidaten voor dit ambt is;

Le ministre présente un amendement (n^o 15, DOC 50 0307/003) qui vise à donner suite à l'observation du président en supprimant cet article.

*
* *

L'amendement n^o 15 du gouvernement visant à supprimer cet article est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'amendement n^o 7 de M. Jo Vandeurzen et consorts devient dès lors sans objet.

L'article est par conséquent supprimé.

Art. 4bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement visant à introduire dans le projet un article 4bis rédigé comme suit (DOC 50 0307/002, n^o 2) :

« **Insérer un article 4bis rédigé comme suit :**

« Art. 4bis. — L'article 357, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999, est complété comme suit :

« 6^o un supplément de traitement de 105 000 francs belges aux juges de complément visés à l'article 86bis et aux substitués du procureur du Roi de complément; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué. » . ».

JUSTIFICATION

Compte tenu du fait que les traitements et les suppléments de traitement des magistrats ont été augmentés à partir du 1^{er} janvier 2000, il n'est pas indiqué pas de les revoir à nouveau à la hausse.

Il y a néanmoins une catégorie de magistrats à l'égard de laquelle un effort financier doit être envisagé, à savoir les magistrats de complément dans les tribunaux. Les magistrats de complément au sein du ressort d'une cour d'appel ou d'une cour du travail doivent être engagés en vue, d'une part, de pourvoir aux déficiences auxquelles l'organisation judiciaire doit faire face par suite d'absence pour raison de maladie ou de l'exercice d'une mission pour laquelle il n'est pas prévu de nomination en surnombre et, d'autre part, de faire face à des surcharges de travail périodiques. Si l'on désire atteindre cet objectif, il s'impose de compléter au maximum le cadre des magistrats de complément afin de pouvoir modifier les affectations en toute souplesse.

Force est de constater que :

— il y a pénurie de candidats pour ces fonctions;

— diegenen die als toegevoegd magistraat zijn benoemd, onmiddellijk na deze benoeming postuleren om hetzij op basis van artikel 100 Ger.W., hetzij gewoon op één vaste plaats te worden benoemd (= groot verloop dat van het systeem een lege doos maakt).

Door voor de toegevoegde magistraat een weddenbijslag te voorzien, wordt dit ambt een stuk aantrekkelijker.

Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de job van toegevoegd magistraat vrij ondankbaar is. Hij wordt ingezet daar waar er problemen zijn en krijgt nooit de gelegenheid om zich ergens in te burgeren.

Daarenboven impliceert de inwerkingtreding van de wet op de Hoge Raad dat de toegevoegde magistraten niet in aanmerking komen om in een adjunct-mandaat te worden aangewezen dit in tegenstelling tot gewone magistraten en artikel 100 - magistraten, wat toch een belangrijk, weliswaar potentieel, financieel verlies betekent. Tegenover deze nadelen mag wel een financiële compensatie staan.

Een weddenbijslag van 105 000 Belgische frank wordt aldus toegekend aan deze magistraten.

Dit bedrag komt overeen met wat op grond van de recente wet van 29 april 1999 aan de jeugdrechters werd toegekend en is toepasbaar op een identieke wijze (dat is dat deze weddenbijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddenbijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend). ».

Amendement n° 2 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Art. 4ter (nieuw)

De regering dient een amendement in, dat ertoe strekt in het ontwerp een artikel 4ter in te voegen, luidend als volgt (DOC 50 0307/002, n° 3) :

« **Een hoofdstuk IIbis invoegen, luidend als volgt :**

« *Hoofdstuk IIbis. — Bepaling tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting*

Art. 4ter. — In de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 1998, wordt de kolom met als opschrift « Toegevoegde-substituut-procureurs des Konings/Per rechtsgebied » vervangen door de volgende kolom :

— ceux qui sont nommés à ces fonctions, postulent, à peine nommés, en vue d'une nomination, soit sur base de l'article 100 du C.j., soit tout simplement sur une place fixe (= mouvement important qui vide le système de sa substance).

L'octroi au magistrat de complément d'un supplément de traitement rend ces fonctions beaucoup plus attractives.

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que le tâche du magistrat de complément est passablement ingrate. Il est affecté là où les problèmes résident et ne reçoit jamais l'occasion de s'intégrer quelque part.

Par ailleurs, l'entrée en vigueur de la loi sur le Conseil supérieur de la Justice entraîne que les magistrats de complément n'entrent pas en ligne de compte pour une désignation à un mandat adjoint, au contraire des magistrats nommés sur le cadre, y compris ceux en application de l'article 100 du C.J., ce qui constitue une importante perte financière, potentielle il est vrai. Un avantage financier peut bien dès lors compenser cet inconvénient.

Un supplément de traitement de 105 000 francs belges est ainsi accordé à ces magistrats.

Ce montant équivaut à celui accordé aux juges de la jeunesse sur base de la loi récente du 29 avril 1999 et est applicable de manière identique (ce qui implique que le supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué). ».

L'amendement n° 2 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par un vote identique.

Art. 4ter (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement visant à introduire dans le projet un article 4ter ainsi rédigé (DOC 50 0307/002, n° 3) :

« **Insérer un chapitre IIbis rédigé comme suit :**

« *Chapitre IIbis. — Disposition modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire*

Art. 4ter. — Dans le tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1998, la colonne intitulée « Substituts du procureur du Roi de complément/Par ressort » est remplacée par la colonne suivante :

<p>Zetel</p> <p>-</p> <p>Siège</p>	<p>Toegevoegde substituuat-procureurs des Konings Per rechtsgebied</p> <p>Substituts du procureur du Roi de complément Par ressort</p>
<p>Anvers - Antwerpen</p> <p>Malines - Mechelen</p> <p>Turnhout</p> <p>Hasselt</p> <p>Tongres - Tongeren</p> <p>Bruxelles - Brussel</p> <p>Louvain - Leuven</p> <p>Nivelles - Nijvel</p> <p>Termonde - Dendermonde</p> <p>Gand - Gent</p> <p>Audenarde - Oudenaarde</p> <p>Bruges - Brugge</p> <p>Ypres - Ieper</p> <p>Courtrai - Kortrijk</p> <p>Furnes - Veurne</p> <p>Eupen</p> <p>Huy - Hoei</p> <p>Liège - Luik</p> <p>Verviers</p> <p>Arlon - Aarlen</p> <p>Marche-en-Famenne</p> <p>Neufchâteau</p> <p>Dinant</p> <p>Namur - Namen</p> <p>Charleroi</p> <p>Mons - Bergen</p> <p>Tournai - Doornik</p>	<p>12</p> <p>17</p> <p>12</p> <p>10</p> <p>7</p>

VERANTWOORDING

Zie het amendement waarbij een artikel *2bis* in dit wetsontwerp wordt ingevoegd. ».

*
* *

Amendement n° 3 van de regering wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Art. 5

De regering dient een amendement in, dat ertoe strekt artikel 5 van het ontwerp aan te vullen met de volgende tekst (DOC 50/0307/002, n° 4) :

« **Dit artikel aanvullen als volgt :**

« *met uitzondering van de artikelen 2bis en 4ter die in werking treden op de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt en van artikel 4bis dat in werking treedt op 1 juni 2000* ». ».

*
* *

Amendement n° 4 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

VIII. — **TWEDE LEZING**
(Art. 72 van het Reglement)

De geamendeerde teksten werden aan een tweede lezing in commissie onderworpen tijdens de vergadering van 10 februari 2000.

A. **Wetsontwerp n° 0306/001**

Art. 2 tot 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

JUSTIFICATION

Voir l'amendement insérant un article *2bis* dans le présent projet de loi. ».

*
* *

L'amendement n° 3 du gouvernement est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par un vote identique.

Art. 5

Le gouvernement dépose un amendement visant à compléter l'article 5 du projet par le texte suivant (DOC 50 0307/002, n° 4) :

« **Compléter cet article comme suit :**

« *à l'exception des articles 2bis et 4ter qui entrent en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge et de l'article 4bis qui entre en vigueur le 1^{er} juin 2000* ». ».

*
* *

L'amendement n° 4 du gouvernement est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 4 abstentions.

VIII. — **DEUXIÈME LECTURE**
(Art. 72 du Règlement)

Les textes amendés ont été soumis à une seconde lecture en commission au cours de la réunion du 10 février 2000.

A. **Projet de loi n° 0306/001**

Art. 2 à 4

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Art. 5

De commissie beslist de volgorde van de eerste twee leden van het voorgestelde artikel 209*bis* om te keren, waarmee de volgorde van de oorspronkelijke tekst wordt hersteld.

Art. 6

In het voorgestelde artikel 216*quinquies* worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Ten einde de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te herstellen, worden de woorden « in hechtenis geplaatste » geschrapt in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, tweede lid. Er is geen verwarring mogelijk aangezien uitdrukkelijk wordt verwezen naar het eerste lid van diezelfde paragraaf 1, dat bepaalt : « De procureur des Konings roept met het oog op onmiddellijke verschijning voor de correctionele rechtbank eenieder op die, overeenkomstig artikel 20*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, in hechtenis wordt gehouden of van wie de vrijheid afhankelijk is gesteld van de inachtneming van de voorwaarden omschreven in de artikelen 35 en 36 van voornoemde wet. ».

2° In hetzelfde tweede lid wordt het woord « raadsman » vervangen door het woord « advocaat ».

3° In paragraaf 1, derde lid, wordt de Franse tekst aangepast als volgt :

« *Cette notification est mentionnée dans un procès-verbal, dont copie est remise à l'intéressé sur le champ.* ».

4° Paragraaf 2 wordt aangevuld als volgt :

« Op schriftelijk verzoek van de benadeelde persoon dat voor de terechtzitting en op hetzelfde moment als de verklaring bedoeld in artikel 5*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering kan worden ingediend, wordt het dossier ter zijner beschikking en ter beschikking van zijn advocaat gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt gevorderd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluitend verklaarde afschriften. ».

5° In paragraaf 4, laatste lid, worden de woorden « de beslissing » vervangen door de woorden « het vonnis ».

Het voorgestelde artikel 216*septies*, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt (onder verwijzing naar artikel 209*bis*, zoals ingevoegd bij artikel 5 van het ontwerp) :

« De rechtbank kan de zaak eenmaal of meermaals uitstellen op voorwaarde dat zij deze uiterlijk vijftien dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 216*quinquies*, §3, in beraad neemt. Tot dit uitstel wordt beslist

Art. 5

La commission décide d'invertir l'ordre des deux derniers alinéas de l'article 209*bis* proposé, rétablissant ainsi l'ordre du texte original.

Art. 6

À l'article 216*quinquies* proposé, sont apportées les modifications suivantes :

1° Afin de rétablir la concordance entre la version française et néerlandaise du texte, les mots « *in hechtenis geplaatste* » sont supprimés dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Aucune confusion n'est possible étant donné qu'il est fait explicitement référence à l'alinéa 1^{er} du même paragraphe 1^{er}, qui dispose que « le procureur du Roi convoque, en vue de comparution immédiate, devant le tribunal correctionnel toute personne qui, en application de l'article 20*bis* de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive, est détenue ou dont la liberté est subordonnée au respect des conditions des articles 35 et 36 de la loi précitée. ».

2° Dans ce même alinéa 2, le mot « conseil » est remplacé par le mot « avocat ».

3° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, le texte français est adapté comme suit :

« Cette notification est mentionnée dans un procès-verbal, dont copie est remise à l'intéressé sur le champ. ».

4° Le paragraphe 2 est complété comme suit :

« Après une demande écrite de la personne lésée qui peut être introduite avant l'audience en même temps que la déclaration prévue à l'article 5*bis* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, le dossier est mis à sa disposition ainsi qu'à celle de son avocat dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Cette mise à disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes. ».

5° Au paragraphe 3, dernier alinéa, les mots « La décision » sont remplacés par les mots « Le jugement ».

L'article 216*septies*, alinéa 1^{er}, proposé, est modifié comme suit (par référence à l'article 209*bis*, tel qu'inséré par l'article 5 du projet) :

« Le tribunal peut remettre une ou plusieurs fois la cause pour autant qu'il la prenne en délibéré au plus tard quinze jours après l'audience d'introduction prévue à l'article 216*quinquies*, § 3. Cette remise est décidée

ambtshalve of op verzoek van de beklaagde, van de burgerlijke partij of van de procureur des Konings om :

- getuigen te horen die zij nuttig acht;
- een maatschappelijk onderzoek te doen verrichten. ».

Art. 7

In paragraaf 1, laatste lid, van het voorgestelde artikel 20bis, wordt het woord « raadsman » vervangen door het woord « advocaat ».

De Nederlandse tekst van datzelfde lid wordt gewijzigd als volgt :

« De beklaagde heeft het recht om voor de verschijning voor de onderzoeksrechter overleg te plegen met zijn advocaat ».

In de tweede paragraaf van datzelfde artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste tot het derde lid worden vervangen door de volgende bepaling :

« Het dossier wordt ter beschikking van de beklaagde en van zijn advocaat gesteld zodra het bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning wordt gevorderd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluidend verklaarde afschriften. ».

2° Het vierde en vijfde lid worden een paragraaf 3. De paragrafen worden in die zin vernummerd.

Art. 8 tot 11

Verscheidene leden stellen voor nog enkele louter technische wijzigingen in de tekst van het wetsontwerp aan te brengen.

De commissie gaat met die technische verbeteringen akkoord.

B. Wetsontwerp n° 307/001

De voorzitter wijst erop dat het opschrift van het tweede wetsontwerp om redenen van wetgevingstechnische aard moet worden gewijzigd. Hij stelt het volgende opschrift voor : « Wetsontwerp tot wijziging van de rechterlijke organisatie als gevolg van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning ».

De commissie staat achter die wijziging. Zij gaat er tevens mee akkoord om een aantal louter technische wijzigingen aan te brengen.

*
* *

d'office ou à la demande du prévenu, de la partie civile ou du procureur du Roi pour :

- procéder à l'audition de tout témoin qu'il jugera utile;
- faire procéder à une enquête sociale. ».

Art. 7

Dans le dernier alinéa de l'article 20bis, § 1^{er}, proposé, le mot « conseil » est remplacé par le mot « avocat ».

Le texte néerlandais de ce même alinéa est modifié comme suit :

« *De beklaagde heeft het recht om voor de verschijning voor de onderzoeksrechter overleg te plegen met zijn advocaat* ».

Dans le paragraphe 2 du même article sont apportées les modifications suivantes :

1° Les alinéas 1^{er} à 3 sont remplacés par la disposition suivante :

« Le dossier est mis à la disposition du prévenu et de son avocat dès la réquisition du mandat d'arrêt en vue de comparution immédiate.

Cette mise à disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes. ».

2° Les alinéas 4 et 5 deviennent un paragraphe 3.

La numérotation des paragraphes suivants est adaptée en conséquence.

Art. 8 à 11

Plusieurs membres proposent d'apporter encore quelques améliorations de nature entièrement technique au texte du projet de loi.

La commission marque son accord sur ces corrections techniques.

B. Projet de loi n° 307/001

Le président signale qu'il y a lieu de modifier, pour des motifs légistiques, l'intitulé du deuxième projet de loi. Il propose l'intitulé suivant : « Projet de loi portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate ».

La commission partage cette modification. Elle marque également son accord pour apporter quelques corrections de nature exclusivement technique.

*
* *

De heer Tony Van Parys (CVP) kondigt aan dat zijn fractie zich bij de stemming over de twee wetsontwerpen zal onthouden. Alleen om de volgende redenen zal hij tegen deze wetsontwerpen stemmen :

1. Hij is ervan overtuigd dat de instelling van een procedure van onmiddellijke verschijning noodzakelijk is als instrument om de stadscriminaliteit te bestrijden. Wil men het vertrouwen van de burgers in de instellingen in het algemeen en in justitie in het bijzonder herstellen, dan is het noodzakelijk terzake kort op de bal te spelen.

2. Zijn fractie heeft het Octopusakkoord onderschreven. De snelrechtprocedure was daarvan een belangrijk onderdeel.

Om de volgende redenen zal hij niet voor die nieuwe procedure stemmen :

1. In tal van domeinen haalt de procedure van onmiddellijke verschijningen de gestelde doelstellingen niet. Met de in uitzicht gestelde middelen, zal die procedure enkel en alleen voor EURO 2000 worden toegepast. Het gaat alleen om een door bepaalde omstandigheden ingegeven wet, die — op Antwerpen na — alleen van toepassing zal zijn in die arrondissementen waarin de wedstrijden zullen plaatsvinden. In de andere arrondissementen — zoals Gent of Kortrijk — zal die procedure *de facto* niet kunnen worden toegepast, wat bij de bevolking zeer nzie infraegatief zal overkomen. Die arrondissementen die de procedure wel kunnen toepassen, zullen dat doen in het raam van EURO2000, en niet om de stadscriminaliteit te bestrijden.

2. Die nieuwe procedure zal maar in zeer geringe mate — of helemaal niet — kunnen worden toegepast op gewelddaden gepleegd op individuele personen. Dat element komt bij de publieke opinie zeer negatief over. Het lid betreurt in dat verband dat zijn amendement, dat ertoe strekte op dat soort geweldpleging in te spelen, niet aan een grondige bespreking toegekomen is door de wijze waarop de werkzaamheden werden geregeld. Door de vigerende snelprocedure niet in de nieuwe procedure van onmiddellijke verschijning op te nemen, heeft men de kans laten liggen om een procedure uit te werken waarbij het openbaar ministerie, al naar gelang het misdrijf, over een ruime waaier van mogelijkheden zou beschikken om snel en efficiënt in te grijpen.

Hij betreurt die situatie des te meer daar hijzelf een wetsvoorstel in die zin had uitgewerkt. Mochten de werkzaamheden grondiger verlopen en verlengd zijn, dan had men een snelrechtprocedure kunnen uitwerken die toepasselijk ware geweest op alle delicten waarvoor zulks wenselijk is.

3. Ten slotte zal zijn fractie beide wetsontwerpen niet goedkeuren omwille van de wijze waarop de werkzaamheden zijn verlopen. Het eerste wetsontwerp is

M. Tony Van Parys (CVP) annonce que son groupe s'abstiendra lors du vote des deux projets de loi. Il ne s'opposera à ces projets de loi pour les motifs suivants :

1. Il est convaincu de la nécessité d'instaurer une procédure de comparution immédiate en tant qu'instrument permettant de lutter contre la criminalité urbaine. Une réaction rapide contre ce phénomène est nécessaire si on veut restaurer la confiance des citoyens dans les institutions en général et dans la justice en particulier.

2. Son groupe a signé les accords Octopus. La procédure accélérée constituait un élément important de ces accords.

Il ne se prononcera pas en faveur de cette nouvelle procédure pour les raisons suivantes :

1. Dans de nombreux domaines, la procédure de comparution immédiate ne rencontre pas les objectifs qu'elle aurait dû rencontrer. Avec les moyens prévus, cette procédure ne servira que pour l'EURO2000. Il s'agit seulement d'une loi de circonstances. Elle ne sera en effet d'application que dans les arrondissements où des matchs se dérouleront, à l'exception d'Anvers. Dans les autres arrondissements comme par exemple Gand ou Courtrai, cette procédure ne pourra être appliquée dans les faits, ce qui constituera un signal très négatif vis-à-vis de l'opinion publique. Par ailleurs, dans les arrondissements qui pourront l'appliquer, cette application se fera en fonction de l'EURO2000 et non en vue de lutter contre la criminalité urbaine.

2. Cette nouvelle procédure ne pourra pas ou ne pourra être que très peu appliquée à l'encontre de violences portées aux personnes. Cet élément constitue également un signal très négatif vis-à-vis de l'opinion publique. Le membre déplore à cet égard que son amendement, qui tendait à rencontrer ce type de violence, n'a pu être étudié en profondeur en raison de la manière dont les travaux ont été organisés. On a manqué l'occasion, en n'intégrant pas l'actuelle procédure accélérée dans la nouvelle procédure de comparution immédiate, de développer une procédure où le ministère public, en fonction de l'infraction, disposerait d'un large éventail de possibilités pour pouvoir réagir de façon rapide et adéquate.

Il déplore cette situation d'autant plus qu'il a une proposition de loi prête en ce sens. Si les travaux avaient pu être approfondis et prolongés, on aurait pu mettre en place une procédure accélérée applicable à tous les délits pour lesquels il était souhaitable qu'elle puisse être appliquée.

3. Enfin, son groupe ne votera pas ces deux projets de loi en raison de la manière dont les travaux se sont déroulés. Le premier projet de loi a été presque entière-

haast integraal herschreven. Na de indiening van louter technische amendementen werden meer dan vijftig wijzigingen aangebracht. Verscheidene uren besprekingen gingen op in het aanbrengen van verbeteringen in slecht opgestelde teksten. Er heeft geen enkel debat ten gronde kunnen plaatsvinden.

De heer Bart Laeremans verklaart dat ook zijn fractie zich bij de stemming over deze wetsontwerpen zal onthouden. Hij zal niet tegenstemmen want deze wetsontwerpen zetten een stap in de goede richting. Hij is voorts steeds een voorstander geweest van een snel justitieel ingrijpen om het bij de bevolking heersende gevoel van straffeloosheid weg te nemen. Zijn fractie zal deze ontwerpen daarentegen niet goedkeuren omdat ze gebaseerd zijn op de — volkomen ontoereikende — wet betreffende de voorlopige hechtenis: op sommige punten is die wet namelijk al te laks en op andere moeilijk uitvoerbaar. Bovendien voorziet ze niet in het opvoeren van het aantal gevangencellen. Hij vreest dan ook dat op het terrein geen enkele wijziging zal worden doorgevoerd. Geen enkele waarborg is ingebouwd dat die wetsontwerpen ook zullen worden uitgevoerd.

Er worden al te weinig middelen uitgetrokken. De vraag rijst ook of aan een lange-termijnuitvoering wordt gedacht, dan wel of daarbij alleen EURO2000 of de symboliek van de volgende gemeenteraadsverkiezingen speelt.

Ten slotte vindt de heer Laeremans het onlogisch dat de gewone voorlopige hechtenis verscheidene maanden kan duren, terwijl in dit wetsontwerp sprake is van zeven dagen als absolute maximumperiode. Logischer ware geweest die termijn met enkele weken te verlengen, zodat ook een ernstige maatschappelijke enquête kon worden uitgevoerd. Hij hoopt dan ook dat de toepassing van de wet hem op dat punt snel in het gelijk zal stellen.

De heer Hugo Coveliens deelt mee dat hij deze wetsontwerpen enthousiast zal goedkeuren. Hij onderstreept voorts hoe ernstig de debatten zijn verlopen. Uit de aangebrachte wijzigingen blijkt dat over alle argumenten een discussie heeft plaatsgevonden. *Rebus sic stantibus*, heeft hij het gevoel dat sommigen de procedure van onmiddellijke verschijning anders dan deze wetsontwerpen invullen. De eerste poging om een snelrechtprocedure in te stellen dateert van 1994. Men heeft ingezien dat die procedure onvoldoende inspeelde op de vraag van de burger om snel te reageren op duidelijke misdrijven. Deze wetsontwerpen spelen wel op die vraag in. Voorts streven zij geen zwaardere, wel een snellere bestraffing na.

De heer Vincent Decroly wijst op het ernstige werk dat ten dienste van de democratie werd verricht. Dat gezegd zijnde, zal zijn fractie een genuanceerde stem

ment réécrit. Plus de cinquante modifications ont été apportées suite à des amendements ayant une portée uniquement technique. Si de nombreuses heures ont été consacrées à ces projets, elles n'ont été passées qu'à apporter des corrections à des textes mal rédigés. Aucun débat de fond n'a pu avoir lieu.

M. Bart Laeremans déclare que son groupe s'abstiendra également lors du vote de ces projets de loi. Il ne s'opposera pas car ces projets de loi constituent une avancée dans la bonne direction. Il s'est par ailleurs toujours déclaré en faveur d'une réaction rapide de la justice permettant de mettre fin au sentiment d'impunité qui règne dans la population. Par contre, son groupe ne se prononcera pas en faveur de ces projets étant donné qu'ils sont basés sur la loi sur la détention préventive, loi qui est tout à fait insuffisante. Elle est en effet beaucoup trop laxiste à certains égards et difficilement applicable sur d'autres points. En outre, une augmentation des cellules n'est pas prévue. Il craint dès lors que sur le terrain, aucune modification n'interviendra. Aucune garantie n'est donnée quant à l'exécution de ces projets de loi.

Trop peu de moyens sont prévus. La question se pose également de savoir si cette exécution est prévue pour une longue période ou uniquement en vue de l'EURO2000 ou à titre symbolique, en vue des prochaines élections communales.

Enfin, *M. Laeremans* considère illogique que la détention préventive ordinaire puisse durer plusieurs mois alors que le présent projet de loi prévoit un maximum absolu de sept jours. Il aurait été plus logique de prolonger ce délai à quelques semaines, ce qui aurait également permis la réalisation d'une enquête sociale sérieuse. Il espère dès lors que l'application de la loi lui donnera rapidement raison à cet égard.

M. Hugo Coveliens communique qu'il votera avec enthousiasme ces projets de loi. Il souligne par ailleurs, le sérieux avec lequel les débats ont eu lieu. Les modifications qui ont été apportées montrent que tous les arguments ont pu être discutés. Cela étant, il a l'impression que certains conçoivent la procédure de comparution immédiate autrement que ne le font les présents projets de loi. La première tentative d'insérer une procédure accélérée a eu lieu en 1994. On s'est rendu compte qu'elle n'a pas été suffisante pour répondre à la demande du citoyen d'avoir une réaction rapide suite à des infractions manifestes. Ces projets de loi répondent à cette demande. Par ailleurs, ils ne tendent pas à assurer une répression plus forte mais une répression plus rapide.

M. Vincent Decroly relève le travail sérieux et démocratique qui a été réalisé. Cela étant, son groupe émettra un vote nuancé, le premier membre s'abstenant et le

uitbrengen : het eerste lid zal zich onthouden en het tweede zal voor de tekst stemmen. In de volgende fase van de parlementaire procedure zijn deze wetsontwerpen immers nog voor verbetering vatbaar. In een aantal domeinen zouden de risico's moeten worden ingeperkt.

De regering stond weliswaar echt open voor van de ingediende amendementen, maar dat belet niet dat geen enkel van de door zijn fractie ingediende amendementen zelfs maar aan bespreking toe zijn gekomen, hoewel zijn fractie terzake blijk had gegeven van openheid door een aantal eerder ingediende amendementen in te trekken. Ondanks die blijken van goede wil, is hij van mening niet als een volwaardige meerderheidsfractie gehoor te hebben gekregen.

Antwoordend op de vorige spreker, stelt *voorzitter Fred Erdman* dat de evolutie van de teksten — vooral in strafrechtelijke aangelegenheden — in een zo snel evoluerende samenleving maakt dat men de tekst moeilijk kan beoordelen op de efficiëntie, de haalbaarheid en zelfs de strekking ervan. Nooit voorheen werden in justitiële aangelegenheden zoveel nieuwe teksten goedgekeurd.

*
* *

Het aldus geamendeerde en verbeterde wetsontwerp I wordt aangenomen met negen stemmen en zes onthoudingen. Bijgevolg vervalt het toegevoegde wetsvoorstel n^o 40.

Het aldus geamendeerde en verbeterde wetsontwerp II wordt aangenomen met negen stemmen en zes onthoudingen.

Tijdens de vergadering van 11 februari 2000 werd dit verslag aan de leden ter goedkeuring voorgelegd.

De heer Tony Van Parys zegt dit verslag niet te kunnen goedkeuren. Aangezien hij er niet tijdig kennis van heeft kunnen nemen en een vergadering van een andere commissie moest bijwonen, maakt hij bijgevolg het grootste voorbehoud.

De heer Jean-Jacques Viseur onderschrijft het voorgaande.

Dit verslag wordt goedgekeurd met negen stemmen en vijf onthoudingen.

De rapporteur,

Guy HOVE

De voorzitter,

Fred ERDMAN

second votant en faveur du texte. Ces projets de loi peuvent en effet encore être améliorés au stade suivant de la procédure parlementaire. Dans un certain nombre de domaines, des risques devraient être limités.

En dépit d'une ouverture réelle du gouvernement à l'ensemble des amendements déposés, aucun des amendements de son groupe n'a pu passer le cap de la discussion alors qu'à différents moments, son groupe a fait preuve d'ouverture en retirant certains de ses amendements. Malgré ces gestes, il considère n'avoir pas été correctement écouté en tant que groupe au sein de la majorité.

M. Fred Erdman, président, répond au précédent orateur que l'évolution des textes — surtout en matière pénale — dans une société qui change si rapidement, est telle qu'on peut difficilement juger de l'efficacité, de la praticabilité et même parfois de la portée du texte. Jamais auparavant, tant de nouveaux textes en matière de justice n'ont été adoptés.

*
* *

Le projet de loi I, tel qu'amendé et corrigé, est adopté par neuf voix et six abstentions. Par conséquent la proposition de loi jointe n^o 40 devient sans objet.

Le projet de loi II, tel qu'amendé et corrigé, est adopté par neuf voix et six abstentions.

Lors de la réunion du 14 février 2000, le présent rapport a été soumis à l'approbation des membres.

M. Tony Van Parys déclare ne pas pouvoir approuver ce rapport. N'ayant pu en prendre connaissance à temps et devant participer à la réunion d'une autre commission, il émet dès lors les plus expresses réserves.

M. Jean-Jacques Viseur partage ces considérations.

Le présent rapport est approuvé par neuf voix et cinq abstentions.

Le rapporteur,

Guy HOVE

Le président,

Fred ERDMAN